26.689
22 nov. '61

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 3 DI MEI 1961 Nr. 4026

ARUBA UN BIAHA MAS A CELEBRA ANJA DI LA REINA CU INTERES GRANDI

ORANJESTAD — E interes pa parti di e poblacion cu e anja aki tambe a ser demostra pa celebracion di anja di La Reina no tabata menos cu anjanan pasa. E alegria di e dianan aki a cuminza diasabra anochi caba cu e baile di cinta den cura di Dominicus College na Playa y cu e tradicional Olimpiada den Lago Sport Park na San Nicolas, na cual pa ambos acontecimiento a reina un interes enorme pa parti di publico.

Despues cu diadomingo, e fecha mes di cumpleanjos, a pasa keto cu dos servicionan di gratitud den misa Catolica y kerki Protestant, e celebracion a sigi dialuna. Manera custumber e dia aki a cuminza cu batimento di klok di tur misanan, sigi pa e carillon di kerki Protestant cu a laga resona canticanan nacional.

E cantidad mas grand di publico manera semper tabata atrobe riba L. G. Smithboulevard, na haitura di Trocadera, na unda na prome lugar a tuma lugar e aubade pa muchanan di scool, e parada di mariniernan y e pustamento di botonan di piska. Musica alegre tabata sali for di mesa na unda e hurado pa e pustamento di boto tabatin su mesa riba waaf chikito, mientras cu poco pabau e musica tabata hanja su contestacion for di e hainan di marché, na unda ademas tabatin un surtido grandi na cos di come y bebe.

Resultadonan di e pustamento di boto ta manera ta sigi: Botonan grandi: 1) „Aida" cu capitan J. Velasquez. 2) „Tarcila" cu capitan N. Hoek. 3) „Piska Bulado" cu capitan C. Rodriguez.

Botonan chikito: 1) „Clara Beatrix" cu capitan I. Orman. 2) „Consuelo" cu capitan O. Herman. 3) „Albertina" cu capitan L. Orman..

Despues di pustamento di boto a sigi e final di pustamento di landamento. despues di cual e havenmeester sr. C. H. Beaujon a haci entrego di e premionan.

Na Hotel

E deportenan acuatico a sigi despues na Aruba Caribbean Hotel na unda demostracion a ser duna di waterski y tambe pustamento di sailfishing.

Weganan na Paradera y Savaneta

Tambe a reina gran interes pa e diferente weganan cu a ser teni pa e poblacion na Paradera y Savaneta. E grupo di baile di cinta ademas a duna presentacion den casi tur e parokianan, semper pa un audiencia masha grandi.

E festividadnan a keda cera manera tur anja cu e tradicional vuurwerk patras di oficina di D.O.W. na Oranjestad.

Aruba un biaha mas a celebra e anja di La Reina na su manera custumbra y calmo.

Osbaldo Croes: „Nos kier mantene lazonan cu Reinado"

Durante di e audiencia publico dialuna atardi teni den Centro Cultural. sr. Osbaldo Croes, vice-presidente di Staten a observa den su discurso na Gobernador A. B. Speckenbrink: ‚Maske com nos lo pensa riba cierto aspectonan structural di e statuut, maske com nos lo pensa riba e modo riba cual un eventual cambio di esaki lo mester sosode, un hecho ta, cu nos tur kier mantene e lazonan cu Reinado". Un expresion importante di un di e politiconan Arubano di mas principal na un momento importante.

E audiencia publica a ser teni, despues cu Gobernador y su adjudant un rato despues a jega aeropuerto Princesa Beatrix den un Tracker di M.L.D. y aya a ser saluda pa e Gezaghebber interino E. O. Petronia. secretario di isla L.C.M. Kerstens. majoor A. Heinen di e Mariniernan, comisario di polis C. A. de Jager, luchthavenmeester C. Heemskerk y srs. Jos A. van der Schoot y C. Bastiaanse na nomber di e Oranje Vereniging.

Den su discurso durante di e audiencia publica cu a ser masha bon bishita, sr. Croes a observa na su introduccion: „Ta un tradicion bunita cu nos, na ocasion di e celebracion anual di Anja di La Reina, ta para un rato na e nificacion di e cumpleanjos di nos respetable Reina y na e hopi lazonan cu ta uni nos cu e madre patria y e Cas di Oranje. Na un evenemento manera esaki. cual ta bolbe cada anja. probablemente ta ser cuida por pa no ripiti loke cu ser expresa. Afortunadamente sin-

Sigi lesa pag. 3

BAILE DI A.N.V. DEN PALM BEACH TABATA EXITOSO

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa prome biaha den historia di Algemeen Nederlands Verbond na Aruba, un oranjebal a ser teni den Palm Beach Club na ocasion di cumpleanjos di La Reina. Pa mas o menos mei anochi e Gezaghebber Interino sr. E. O. Petrona a hiza e glas. Na e ocasion aki el a expresa e speranza cu mas Antillanonan, manera e caso ta actualmente lo bira miembro di ANV. Ademas el a expresa den su calidad como un di e miembronan di mas bieuw di ANP, cu den futuro mas di sorto di bailenan asina worde teni. Durante henter e baile a reina tur caminda un ambiente agradable y tur hende tabata en general di acuerdo cu e Gezaghebber Interino. cu siguramente e baile bal su repeticion.

Cuater ciudadano di Aruba a ricibi condecoracionnan

ORANJESTAD — E anja aki atrobe S.M. Reina Juliana na ocasion di su cumpleanjos a hanja bon di condecora cuater di nos ciudadanonan den e Orde di Oranje Nassau. Diasabra mainta den oficina di Gezaghebber na Bestuurskantoor, e Gezaghebber Interino sr. E. O. Petrona na nomber di Su Majestad, a condecora e cuaternan.

Na prome lugar como Ridder den e Orde di Oranje Nassau soeur Dorothea. cabezante di Maria College na Playa y sr. H. W. J. van der Weide. Adjunkt Inspecteur der Belasting y despues e medaja di honor den oro na srta. Johanna Magdalena de Cuba. maestra di scool na Maria College y e medaja di bronce na Luciana Maria Koolman. hulpverpleegster na San Pedro Hospitaal.

Den presencia di e.o. e secretario di e isla sr. L. C. M. Kerstens rev. pastoor J Burgemeester. Moeder Vicaria di Maria Convent y algun otro presentenan e condecoracionnan a tuma lugar diasabra mainta door di Gezaghebber Interino sr E. O. Petrona.

Sr. Hubert Booi. hefe interino di Voorlichtingsdienst a jama nomber di e condecoradonan, kendenan te na e momento ey a comprende de que se trata y mesora a pone un cara feliz, pa ricibi e condecoracion.

Soeur Dorothea

E prome persona cu a ricibi e medaja como Ridder den e Orde di Oranje Nassau tabata soeur Dorothea, actual cabezante di Maria College na Oranjestad. For di 1 juli 1924 e soeur ta trahando den ensenjanza na Antillas. casi 37 anja anto. Despues di a traha na Aruba. e.o. na Savaneta, for di 1 juli 1924 te 1 september 1931 e soeur aki a worde traslada dia 1 januari 1933 pa Philipsburg. St. Maarten. Dia 1 september 1944 el a regresa Aruba y a bai traha na Maria College. Dia 1 september 1948 su nombracion a sigi como cabezante di e Colegio menciona.

„Den e puesto aki casi tur hende na Aruba conoce Zuster Dorothea. Cada hende conoce tambe e liderazgo fuerte. cu cual e ta dirigi su scool. Cientos di nos muchanan muher kendenan actualmente sea den trabaunan di cas o na trabau a hanja nan destino o ta pensa na hanja nan destino. a worde forma tambe bau direccion di e soeur aki.

Ensenjanza na Aruba tin den Zuster Dorothea un forza incansable. riba cual e tin tur derecho di ta orgulloso", esaki tabata palabranan di Gezaghebber Interino prome cu el a haci entrega di e medaja na e zuster.

Hilbert W. J. v.d. Weide

Dia 1 januari 1950 sr. Van der Weide a drenta den servicio di gobierno. Ya dia 4 juni 1936 su traslado a sigi pa Bonaire. na unda aya el a haja e puesto di Ontvanger.

Dia 1 juli 1940 el a worde promovi como adjunct-commies y dia 1 october 1946 a sigi su promocion como commies.

Dia 1 april 1955 sr. Van der Weide a keda nombra como Landsontvanger na Aruba.

Sr. Petrona a trece e.o. padilanti cu sr. Van der Weide, pasando e majoria di su carrera den e administracion di finanzas asina a hanja un conocemento y practico grandi den e trabau aki y tambe riba terreno di belasting.

Pesey tabata ser spera tambe cu ora cu e servicio di belasting di Land a worde reorganiza y cu na Aruba nan a nombra un adjunct inspecteur di Belasting e trabau aki a ser entrega na Sr. Van der Weide. y esaki a sosode dia 1 januari 1957". Sr. Petrona a menciona tambe e gratificacion cu Gobierno a entrega na sr. Van der Weide na 1959 pa motibo di su modo extraordinariamente di traha den e periodo di 1957 pa 1958.

Johanna Magdalena de Cuba

Na temprana edad srta. De Cuba a laga su cas pa sigi na Reuver, Hulanda estudio pa maestra di scool. Na 1931 el a hanja aya su akte y tambe e autorizacion pa duna handwerken y ehercicionan fisico. Na su regreso na Aruba el a ser poni na trabau na e scool di mucha muher na Oranjestad dia 1 september 1931. For di 1 januari 1944 e ta trahando na Maria Collega na Oranjestad.

„Durante casi 30 anja srta. De Cuba ta dedica su mes na ensenjanza y educacion di nos hubentud femenina. E no a haci su mes grandi. pero semper a pertenece na e trahadornan keto. kende nan trabau ta nan satisfaccion. Pa e motibo aki e tabata goza tur parti di simpatia y aprecio.

Trabaunan importante srta. De Cuba a haci tambe — door di su trabau den anjanan anterior — pa e movemento di padvinderij riba nos isla.

Nos comunidad tin hopi di gradici na srta. De Cuba". asina tabata palabranan di e Gezaghebber Interino na direccion di Johanna de Cuba.

Luciana Maria Koolman

Na edad di 16 anja srta. Koolman a cuminza cu trabaunan den hospitaal St. Elizabeth Gasthuis na Corsow. pa cuater anja despues e cuminza juda e pacientenan den San Pedro Hospitaal na Oranjestad. Recientemente. na luna di februari. el a cumpli binti cinco anja na e hospitaal menciona y su hubileo a ser celebra cu masha alegria. Riba e dia di celebracion e verpleegster aki a ricibi tambe e bendicion di S. S. Papa Juan XXIII como un aprecio pa e trabaunan cu el a haci.

„Na un manera ehemplar el a pone tur su forzanan den servicio di e pacientenan y cu un devocion y capacidad hentero el a haci su trabaunan. Su capacidadnan personal. cuido y devocion a juda considerablemente. cu indudablemente e por jama hopi hende su amigo," tabata palabranan cu srta. Koolman tambe a hanja for di e Gezaghebber Interino despues cu e ultimo a pega a medaja di bronce riba shimis di e verpleegster.

A sigi despues un toast di champania di sr. Petrona pa e cuater condecoradonan. habriendo asina cu un bon paso e festividadnan di Anja di La Reina.

Boto cu cuater persona abordo a perde atrobe

ORANJESTAD — Un di e botonan cu a participa den e torneo di peska di Club Caribe, cual torneo a forma parti di e celebracionnan di Anja di La Reina di e club aki, no a regresa ayera merdia. ora cu tur e botonan mester tabata aden.

Cinc'or di marduga e botonan participante a sali for di waaf chikito pa bolbe e mesun dia ey 11'or di mainta. Tur e botonan a bolbe, cu excepcion di esun, sin nomber y sin number, den cual tabatin e rumannan Adri y Rimbert Arends y tambe Arie Baptist y Adriaan Wever.

Ayera tramerdia e loodsboot No. 7 a sali pa busca e cuaternan aki pero te cu cuat'or di atardi no a logra hanja nan. Pa seis'or ayera tardi e loodsboot „Aruba" tambe a sali pero e mester a regresa pa motibo cu e motor tabata fajando. Te na e momento ey nan tampoco a mira algo di e boto. Nos a ser informa cu tambe „Sea Queen" a busca henter atardi. mescos tambe avionnan.

Noticianan ricibi algun rato prome cu nos bai prensa ta informa cu e boto di pisca a ser salba pa un tanker Liberiano cu yama „Olimpic Valour". Despues di siet'or ayera nochi loodsboot a tuma e piskadornan abordo y a drenta pa mas o menos dos 'or di marduga.

Tabatin hopi interes publico riba waaf. E piskadornan tur ta den bon condicion.

DISTINCION HALTO DI PADVINDER PA WALTER MINTON

SEROE COLORADO — Siman pasa Walter Minton durante di un ceremonia chikito den Seroe Colorado a ricibi e distincion di mas halto. cu un padvinder por hanja: e „eagle badge". Un cantidad grandi di padvindernan di den y pafor di Seroe Colorado a asisti na e ceremonia.



Sr. W. A. Murray, vice-presidente di Lgo tabata un di e personanan cu diasabra anochi durante di e Olimpiada den L.S. Park a haci entrego di e premionan den poolstokspringen. Sr. Murray ta entrega e trofeo aki na numero uno, Herman Hope. Na robez por mira Hubert Naarh, (2) y na drechi Ramon Dandaree (3).

Un atterizacion forzoso na Cuba

KEY WEST, 2 mei. — Un pasahero di un avion di e compania Mericano National Airlines cu tabata riba ruta di Marathon pa Key West, a obliga e piloto cu un cuchu pa baha riba un aeropuerto Cubano. Despues di un retraso di mas o menos tres ora e piloto a hanja permit pa continua e viaje. E avion a sali cu ocho pasahero y un tripulacion di tres persona for di Marathon. E homber cu a ataca e piloto, a bisa cu e homber fuerte di Republica Dominicano generalisimo Trujillo a ofrece 100.000 dollar pe mata castro.

El a avisa e piloto cu dentro di mei ora e quier a yega Havana sino e lo a laga e avion hanja un desgracia.

EILANDGEBIED ARUBA

Gezaghebber van het eilandgebied Aruba en Mevrouw Beaujon zullen, ter gelegenheid van het afscheidsbezoek van Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen en Mevrouw Speekenbrink, gaarne ontvangen op zaterdag 6 mei a.s. des avonds van 8 tot 10 uur, ten Gezaghebbershuize.

Avondkleding.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Wij zijn je komen athalen met de paraplu . . . !!"

„... bin busca bo cu e parasol . . . !"

HERMAN HOPE atrobe atleta mas sobresaliente di Olimpiada L. S. P.

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Lago Sport Park por nota un exito mas den su record, caminda indudablemente ya tin hopi caba, cu e Olimpiada number 21 como Celebracion di Cumpleanjos di Su Mahestad Reina Juliana. Apesar cu un di e mas atractivo numbernan di e programa, e carreda di bicicleta riba un distancia di 9 milla, y cu dos accidente a tuma luga, resto di e programa tabatin un exito rotundo y a worde goza door di e numeroso publico cu a yena e tribunanan completamente.

Den e dos carredanan di 3 milla tanto di A como di B klasse accidente a sosede cu dos ruman ciclista. Mas ainda e asunto tabata entre dos famia ya cu ambos biaha tabatin un Coffie y un Sweetnam envolvi den e accidente. Den esun di B klasse C. Coffie a logra lamta para despues cu e y Sweetnam a cai, y continua e carreda pa sinembargo resulta ganador. Sweetnam no por a sigi, pero tampoco el a hanja nada grave.

Den esun di A-klasse e accidente tabata mas serio entre P. Coffie y un Sweetnam mayor. Coffie no por a continua e carrera, mientras cu Sweetnam mester a worde carga for di terreno y luego cu ambulans ser traslada pa Hospitaal di Lago. Ambos accidente a pasa na e mes un luga di e tereno. E ciclistanan tabata keba masha hopi di e parti ey di e tereno. loke a pone e organisadornan cancela e carrera di 9 milla.

Mateo Reyes a tene discurso di apertura

E programa a cuminza cu un desfila di e atletanan encabeza door di un grupo di padvinders. cu a situa su mes dilanti di e tribunanan. Luego e president di Lago Sport Park. Sr. Mateo Reyes. a tene un discurso pa declara e Olimpiada number Binti Uno como habri. Na e invitadonan y e numeroso publico Sr. Reyes a duna palabranan di bonbini sperando cu nan lo goza hopi di loke worde presenta e anochi, mientras cu na e atletanan el a desea hopi exito y suerte.

Despues di esaki. e s'em cu henter e anochi a keda ta resona anunciando e eventonan y resultadonan den su habitual forma eficaz. tabata esun di Charlie Morales. kende atrobe tabata tin e encargo ey.

Herman Hope a caba atleta di mas sobresaliente atrobe.

Atrobe e hoben atleta Herman Hope a bai cas cu e honor di mas grandi di e anochi. esta e poseedor di e trofeo bunita como Atleta di Mas Sobresaliente. Cu un total di 38 punto, producto di 7 promer puesto y un segundo. Herman Hope tabata tin un comodo ventaha di nada menos cu 25 punto punto riba su proximo rival den e departamento ey.

Cu e hoben aki tin talento excepcional pa atletismo ta algo cu ya den mas diferente ocasion nos por a nota. Su resistencia ta algo admirable y su dote pa concentra den cada evento ta yudele tremendo pa conquista e promer lugarnan.

Den e ocho eventonan cu Hope a competi. e a obtene 7 promer puesto y un segundo. esaki por cierto den carrera di 100 yarda. Pero tanto den 220 como den 440 yarda. Herman Hope a sabi di supera e mes rivalnan cu el a topa den 100 yarda. Ta sigur cu si Hope por a hanja training y preparacion adecuado. e lo por alcanza mihor resultadonan ainda. Simplemente cu su recursonan natural. Hope ta haci bon papel. Lastima cu e competencia cu Hope ta hanja ta masha poco. Esaki lo por causa cu na luga di progresa y drecha su cifranan. nan lo por baha.

Den ciclismo. e trinitario Ronald Cassidy. kende ya anteriormente nos por a admira den otro ocasionnan na nos isla. tabata e maximo figura atrobe. E a gana dos promer luga y un segundo. mientras cu e cancelamento di e carreda di 9 milla a nifica casi sigur un promer of segundo lugar p'e. E promer como cu Cassidy ta un specialista di distancianan largo. ta mas sigur cu e segundo. Di e ciclistanan local e dos rumannan Pio y Cristobal Coffie. atrobe tabata tin actuacion destacante. Pio a gana un promer y un segundo y tabata bayendo masha bon te na momento di su accidente riba e distancia di 3 milla mientras cu Cristobal compitiendo den B-klasse a gana ambos carrera teni den e klasse ey. Ademas Cristobal a logra ripiti un bazanja cu a ja pasa durante ASU Olimpiada e a haci ora cu e a cai den e distancia di 3 milla. y tog caba e carreda ey den promer puesto. E hoben aki realmente casi no tin competencia den su clase.

E rumannan Sweetnam tambe a haci masha bon impresion. pero mala suerte a acompanja nan ya cu ambos a cai na momentonan importante. Otro figura cu merece mencion aparte ta e corredo di distancia largo Chinto Werleman. ganador di dos y number dos den e tercer evento.

Resultadonan di cada evento:

FIELD & TRACK:

Carreda di 100 yarda: Number uno Edwin Concepcion di Corsow; number dos Herman Hope y number tres Frank Gonet di Corsow. Pa e carrera aki no por a worde stipula tempo ya cu tur e corredornan a sali promer cu e tiro pa salida. Como cu e revolver a faya na momento di yama nan bek pa cuminza di nobo. e carrera a worde corri cumpletamente. pero sin cu tempo a worde nota. Lastima ya cu no ta posibel constata si tin algun progreso of no.

Distancia di 220 yarda: Number uno Herman Hope den 23.7 seconde; number dos Frank Gonet y number tres Irwen Temmer.

Distancia di 440 yarda: Number uno Herman Hope den 53.8 seconde; number dos Edwin Concepcion y number tres Frank Gonet.

Distancia di ½ milla: Nunmber uno Chinto Werleman den 2 minuut 18.9 seconde: number dos Oppe y number tres A. Yarzagaray.

Distancia di 1 milla: Number uno Chinto Werleman den 5 minuut 28.9 seconde: number dos Francisco Maduro y number tres W. Jansen.

Distanciga di 3 milla: Number uno A. Don den 18 minuut 31.5 seconde: number dos Chinto Werleman y number tres W. Jansen.

Lanzamento di bola: Number uno Herman Hope cu distancia di 44 pia: number dos Denis Brathwaite y number tres G. Windsant.

Salto cu polstok: Number Uno Herman Hope cu altura di 9 pia 6 inch: number dos Hubert Naar y number tres Ramon Dandare.

Lanzamento di disco: Number uno Herman Hope cu distancia di 117 pia 4 inch: number dos Dennis Brathwaite y number tres G. Windtsant.

Salto Halto: Number uno C. Oppe cu altura di 5 pia 5 inch: number dos Ramon Dandare y number tres Hubert Naar.

Lanzamento di speer: Number uno Herman Hope cu distancia di 159 pia: number dos Dennis Brthwaite y number tres E. E. Brown.

Salto Largo: Number uno Herman Hope cu distancia di 19½ pia; number dos Ramon Dandare y number tres Cletus Huckleman.

Junior klasse: Distancia di 1 milla: Number uno Arends cu tempo di 2 minuut 56.9 secondo: number dos Tackling y number tres Aloysius.

C-klasse, distancia di 1 Milla: Number uno G. Antonette den tempo di 2 minuut 54.4 seconde; number dos S. Guerra y number tres Rudolf Arends.

C-klasse. distancia di 2 milla: Number uno Rudolf Arends cu tempo di 6 minuut 4 seconde: number dos Stephen Guerra y number tres G. Antonette.

B-klasse, distancia di 1 milla: Number uno Cristobal Coffie den tempo di 2 minuut 41.7 seconde: number dos Richard Sweetnam y number tres B. Frans.

B-klasse. distancia di 3 milla: Number uno Cristobal Coffie den 8 minuut 54.4 seconde: number dos Texeira y number tres B. Frans. Den e carrera aki Richard Sweetnam dunando bon pelea na Cristobal Coffie. a cai den e ultimo rond.

A-klasse, distancia di ½ milla: Number uno Pio Coffie den 1 minuut 14.6 seconde; number dos Ron Cassidy y numbe tres Sandy Illidge.

A-klase, distancia di 1 milla: Number uno Ron Cassidy den 2 minuut 34 seconde: number dos Pio Coffie y number tres B. Sweetnam.

A-klasse, distancia di 3 milla: Number uno Ron Cassidy den 5 minuut 16.2 seconde; number dos Rafael Reyes y number tres Curlingford. Den e carrera aki a pasa e accidente cu a pone tanto Pio Coffie como B. Sweetnam for di accion. por cierto tabata e dosnan cu mas tabata sabi di pone Cassidy den aprieto. Tabata un lastima ya cu e interes pa un final preta a caba mesora debi na cu e otro ciclistanan tabata tin un desventaha hopi grandi cerca Cassidy. Promer cu a worde anuncia ta cual ta e atleta mas sobresaliente di e Olimpiada. Sr. F. C. Donovan di Management di Lago a tene un discurso. den cual el a gradici e organisadornan pa e exitoso Olimpiada y a mustra riba e importancia di e evento grandi aki.

For di man di e senjor aki. Herman Hope luego a ricibi e trofeo bunita como e Atleta Mas Sobresaliente.

Entrega di premio na e ganadornan di cada evento a sosede door di diferente invitadonan. entre cualnan nos por anota e president y secretario di ASU. Dr. Dolfi Oduber y Frere Theodorus respectivamente, Srta. Martina Diaz.-Reina di Deporte. Frere Edgar president activo di Don Bosco. majoor Heinen di Savaneta Kamp y tambe diferente miembronan di Management di Lago.



E motibo cu e carreda di bicicleta di 9 milla a cai afor tabata cu e terreno tabata den asina mal condicion cu tabatin dos accidente. Aki por mira ciclistanan duna ayudo na Sweetnam, kende den e carreda den B-klasse a cai y a resulta herida.



Herman Hope tabata e homber grandi atrobe durante di e recien olimpiada den Sport Pork. Cu un total di 38 puntos el a sali e „most outstanding athlete" di e anochi ey.



Choke fuerte

ORANJESTAD — Tres mil doscien florin tabata e danjo total den e choke cu a tuma lugar diabiernes atardi pa un cuarto pa cuater na e skina A.L. Boulevard—G. Madurostraat. Tabata autonan D-220 maneha pa C.T. y A-3911 maneha pa E. de C. Chofer di e prome auto menciona a worde herida y a ser transporta pa hospital. Un di e chofernan no a duna preferencia.

Candela di sushi

ORANJESTAD — Un senjora a informa diabiernes pa l'or y mei cu tabatin un candela di sushi den Fergusonstraat. Spuit a sali y a paga e monton di sushi rapidamente.

Castro lo bai Mosku muy pronto

MOSCU, 2 mei. — Premier Fidel Castro di Cuba muy probable lo bai Moscu dentro di poco tempu pa ricibi e premio di Lenin cual a ser otorga ne poco dia pasa, asina a ser anuncia pa e agencia Tass di noticia na Havana.

Den un entrevista cu e corresponsal di Tass Castro a bisa. cu e no ta considera e premio como un condecoracion personal pero como un honor extraordinario pa pueblo Cubano cu a enfrenta e agresion imperialista fuertemente y pa e soberania nacional y paz.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April

Bo por aumenta bo meritonan y conquista propiedad. Confia semper den porvenir.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Mucho temperamento por bira awe un factor estorbante. Trata na warda bo manera calmo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe ta posible pa bo pone algun desarollonan desagradabie contra otro. Stima bo probimo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Tur ta asuntonan di amor y matrimonio ta para awe bao di masha bon aspecto.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuidao den trafico rapido, principalmente prome cu merdia. Trata di no danja bo bon bijs.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Relacion cu otronan poco poco lo por mehora, principalmente ora bini enfriamento.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe no ta un dia bon pa bo forza bo influencia den un cierto direccion. No gasta placa.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Bo por traha plannan awe pa dianan siguiente cu ta bini. Bo ta ideanan ta bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo mester haci hopi pa bo mehora relacion cu publico of miembronan di sexo debil.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Tur cos ta bai bon, contal cu bo concentra bo riba asuntonan actual. Pone atencion principalmente

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

na cosnan interesante, pasobra t'ei por bini bruhacion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Sea avisa y no confia mucho riba otronan awe. Nan por larga bo desenganja. Sea alerta.

CINCO Y SEIS

Cabainan ganador den e caredanan di cinco y seis di Diadomingo 30 di April. Promer careda. My King (53 kilo) di preparador L. Padilla cu R. Bustamante. Di dos careda. Noticiario (51 kilo) di preparador A. Jacial cu B. Moreira. Di tres careda. Fore (50 kilo) di preparador A. Suarez cu jinete Carlos Cruz. Di cuatro careda. Doña Haydee di preparador E. Villalobo cu jinete B. Moreira. Di cinco careda. Puerto Nuevo (52 kilo) di preparador G. Muñoz cu C. Perez. Di seis careda. Derrochon (52 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete Quesada.

Despues d' 8 siman cu e resultado di e caredanan di 5 y 6 a paga tur biaha un bon dividendo, porfin e caredanan di Diadomingo a resulta un gran „mercado liber" ora cu a sali 127 cuadro cu 6 cabai ganador y 3050 cu cinco cabai ganador cu por cobra cada un 195.60 bolivar. E cuadronan cu 6 ganador ta cobra cada un 7.046.75 bolivar.

Asina hopi miles di aficionado t'n e placer di por cobra algo, cu speranza di gana otro biaha un mehor dividendo.

PROMER CAREDA. Manera tabata dispera e gran favorito My King cu a acumula 50 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio a sali ganador di e careda dilanti di Rayo 'E Luna cu bentaha di ½ cabez. Ta un careda den cual Bustamante a luci como gran jinete di experiencia.

Cualquier otro jinete lo a perde e careda. Di principio di e careda „Mano de Tigre" a trata di haya e delantero lagando Tachirense atras, pero cu Rayo 'E Luna y Cast Oscuro pega na di dos y tres lugar. Cast Oscuro na altura di 600 metro a keda atras.

Pero na e mes altura ta Llamarada ta esun cu a cuminza un tremendo atropellada junto cu Rayo 'E Luna. Pero Bustamante no a duna ocasion pa ningun pasa adilanti y a cruza e meta como ganador di e promer careda cu ½ cabez di bentaha dilanti di Rayo 'E Luna cu a kita Llamarada for di e segundo puesto. Asina Llamarada a keda di tres. Basta retira a drenta Killer, pa Cast Oscuro cerra e marcador. Bustamante a goza di hopi aplauso di di publico pa su excellente conduccion.

DI DOS CAREDA. Den e careda aki riba 1800 metro tambe ta e promer favorito di catedra, Noticiario corri pa B. Moreira a cruza e meta victorioso cu no menos cu 7½ cuerpo di bentaha dilanti di Dnieper. Balsamino Moreira tabata e jinete ganador cu a conduci e cabai di un manera perfecto. Moreira na salida a laga Dnieper y Pantruca tuma e delantero sperando e momento adecuado pa avanza. Na altura di mas o menos 900 metro Noticiario a alcanza Dieper mientras cu Pantruca a keda atras.

Den e ultimo curvag Moreira a tuma e dalantero cu facilidad y sin peligro ningun. Dnieper a ocupa e segundo lugar sigui pa Dionisio, mientras cu Atbarah componente di llave 11 a yega di cuatro pa Pantruca cerra e marcador.

DI TRES CAREDA. Esaki ta e unico careda den cual a gana un cabai cu solamente tabatin 2 punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Fore a sorprende hopi aficionado pero e sorpresa sinembargo no tabata bastante grandi pa evita e „mercado liber" cu a resulta, como cu den tur otro caredanan a gana ejemplarnan favorito. Di principio di e careda Carlos Cruz a tuma posicion ventajoso. Reclutado a tuma e delantero sigui pa Heliogabalo. Na altura di 300 metro Fore a avanza fuertemente pero Reclutado a sostene su posicion adilanti. Heliogabalo y Reclutado poco despues a keda atras ora cu e otronan a cuminza avanza fuertemente. Fore bon conduci pa Carlos Cruz a logra gana e careda pa un nanish' dilanti di Golfo Triste. Jinete a yega di tres sigui pa Reclutado y Democrata componente di llave 8 a cerra e marcador. Fore a paga pa concepto di ganador 35 bolivar.

DI CUATRO CAREDA. Dona Haydee a gana e condicional Especial „Arturo Michelena" riba un distancia di 1400 metro. Moreira a realiza cu esaki su segundo victoria den e caredanan di 5 y 6. Manera nos a bisa den nos pronostico Dona Haydee awor cu peso igual cu Rebecca II ta un rival peligroso. Su triunfo pesey no a sorprende nos ningun momento, aunque cu parce Rebecca II tabatin algun tropiezo na salida. E careda a inicia cu Zarpada dilanti Paper Doll cu Dushka ocupando e tercer puesto.

Dona Haydee a keda den e grupo cu tabata corre den fondo. Rebecca II cu a sali cu contratiempo a keda hopi atras. Na altura di 300 metro Dona Haydee a tuma e delantero pa soporta despues e atropellada di Dushka y drenta como ganador lagando Dushka di dos y Paper Doll di tres. Rebecca II a recupera hopi y a ocupa e di tres lugar. Halagadora a cerra e marcador.

PENULTIMO CAREDA. Nos „fija" Sheik no a logra cristaliza. Puerto Nuevo cu nos a indica como numero uno pa escolta Sheik a resulta e ganador cu 2 cuerpo di bentaha dilanti di Guasada cual durante basta tempo a corre como puntero sigui pa Puerto Nuevo. Na altura di 400 metro Carlos Cruz a cuminza avanza pa pone pareau cu Guasada y cien metro despues tuma e puesto di honor pa remata sin ningun peligro. Guasada a yega di dos cu Un Rumor di tres. Pivote a drenta di cuatro y Blondel a cerra e marcador.

ULTIMO CAREDA. Derrochon un di e quartetonan cu nos a menciona den nos pronostico a resulta ganador di e ultimo careda di 5 y 6 riba e distancia di 1300 metro. Derrochon (52 kilo) a ser plotea pa Manuel Quezada. E careda a principia cu Sprinter adilanti sigui pa Derrochon, Aureo, Careton, Macarapana y Tucuso. Te na altura di 900 metro Sprinter a keda adilanti. Despues ta Derrochon a tuma e delantero pa no entrega e puesto di honor te despues di cruza e meta como ganador. Sprinter a yega di dos. Careton a ocupa di tres lugar y Therefor di cuatro. Tarareo a cerra e marcador.

Cuba ta un estado Socialista

KEY WEST, 2 mei. — Premier Fidel Castro dia prome di mei a declara na Havana cu Cuba ta un estado socialista y cu lo no tin eleccionnan.

E premier Cubano a puntra e multitud, cu a ser calcula pa un comentarista na tres millon di persona: Bosonan tin mester di eleccion? e hendenan a contesta "no". Castro a bisa cu for di awor en adelante su gobierno lo apela riba ayuda directo di e pueblo, cu a ser expresa na reunionnan manera esun di dia prome di mei.

CELEBRACION DI ANJA DI LA REINA NA ARUBA

Cont. di pag. 1

embargo t'asina cu, cu na momento di expresa alegria y felicidad, un repiticion ta keda sin ser nota, si e alegria y e felicidad ta sincero. Esey den tur sentido por ser bisa di e sentimentonan di e pueblo Arubano pa nos Reina. E palabranan „Leve de Koningin" — „Biba La Reina" un cantidad grandi di biaha a ser expresa, pero cada biaha riba e dia aki e ta brilja atrobe cu briljo nobo y forza nobo".

Na final sr. Croes no por a laga pa un momento dirigi su mes personalmente na Gobernador Speekenbrink:

„Excelencia, gustosamente lo mi haci uso di e oportunidad aki pa expresa na Bo, kende lo laga nos pronto, e gratitud sincero di Aruba pa e interes cu Bo, durante di Bo periodo como Gobernador, a haci pa e isla aki.

Nos ta apreeia e interes aki masha hopi y lo mi kier expresa e deseo cu Bo sucesor lo sigi riba e mesun caminda cu Bo a sigi cu — y aki mi kier ripiti e palabranan cu mi a dirigi na Su Excelencia na 1959: „e reconocemento efectivo pa e papel cu Aruba ta hunga denter di Antillas y di e mesun manera denter di Reinado".

Finalmente mi kier suplica respeetuosamente na Su Exeeleneia pa duna na Su Mahestad nos sentimentonan sineero di alegria cu e dia grandi aki y nos amor, apego y admiraeion".

Forza cu ta atrae ayudo

Riba esaki Gobernador a contesta na prome lugar cu palabranan di gratitud pa e observacionnan carinjoso cu sr. Croes a dirigi personalmente na dje. El a continua despues cu entre otro: „Berdaderamente mi a sigi durante mi periodo como Gobernador cada bez cu masha interes e desaroilo di Aruba y mi no ta sconde ningun hende un secreto ora mi bisa, cu mi, mirando bo trabau, frecuentemente a sinti admiracion pa e perseverancia y e energia, cu cual e isla aki ta traha pa su futuro. Cu mucho gusto mi ta desea Bo, cu e trabau aki lo sigi duna exito.

Mi ta sigur cu e diferente contactonan cu boso cu ultimamente a ser haci for di Hulanda, lo contribui pa realiza tur boso esfuersonan.

No den e sentido cu esnan mas duro ta yuda esnan mas debil, pasobra debil Aruba no ta di ningun modo. E ta limita den su medionan y posibilidadnan, pero esei no ta debilidad. Debil ta solamente esnan cu ta falta di energia pa produci tur loke ta posibel for di e medionan limita cu ta den nan poder. Debil ta un cu ta derra su diez talentonan bau di terra; fuerte ta esun cu sa di saca probecho for di su UNICO talento. Y esey ta bustamente e forsa cu den nos Reinado semper ta ser aprecia mas y mas, esey ta e forsa cu ta atrae yudanza".

Mi ta bisa esaki gustosamente pasobra loke ta reuni nos tur awe, ta cumpli anja di Esun kende e pueblo Hulandes en general ta reconoce di ta e dama fuerte y kende ta ser honra, nos respeetuosa Reina.

Apesar pa constitueion limita na su poder, e no ta un figura debil den ningun sentido. Al contrario, e devocion, e animacion, e energia, cu cual e ta cumpli cu su tarea, ta loke su pueblo ta admira di dje.

Ta un placer pa mi di duna Su Mahestad e mensahe di Boso deseonan ariba dia di su cumpli anja."

Accidentenan di trafico

cu consecuencia mortal

WILLEMSTAD, 3 mei. — Dialuna dos mucha muhe hoben, e primanan Servania Martha di 15 anja y Rosana Zink di 17 anja di edad a muri pa medio di un accidente di trafico riba camina di Fuik dilanti New Port ora cu e auto a cohe un bocht cu un terrible velocidad y a bai dal den un cas mientras e auto a queda completamente destrui. Fuera e dos mucha muhenan cu a muri tabatin tambe un mucha muhe mas di 16 anja Edna Bridgewater, quende a quibra su werwelkolom na e ocasion aqui y den un situacion masha peligroso el a ser transporta pa hospital.

Nos condolencia na famia dje dos victimanan aqui.

Dos dama herida

Ajera tardi tabatin un accidente di trafico riba camina di Fort Nassau, na cual colision dos dama a queda herida y un di nan gravemente y nan tur dos mester a ser transporta pa hospital Santa Elisabeth.

Hoben tras dje manehador di e Bromfiets herida

Ajera tramerdia pa 3'or un bromfiets a corre bai dal contra un truck banda di stadion di Suffisant. E hoben sinta tras dje manehador dje bromfiets a cai p'atras riba su cabez y den un situacion masha serio e mester ser transporta pa hospital.

HOBEN A IMPRESIONA HUEZ CU SU RECORD DI HORTAMENTO

ORANJESTAD — E hoben P. A. E. di 18 anja for di San Nicolas diabiernes cu un cantidad grandi di hortamento riba su nomber a surpasa e cantidad di anjanan cu e tin na bida.

Ultimo biaha cu el a podera di cos di hende tabata na luna di maart p.p.

Dia 26 di e luna ey el a horta un camisa di un tal B. y tambe un faha di carson di hende homber for di un tal K. E dia siguiente den caja grandi na San Nicolas el a coge un cuchara di pronk for di un joyeria.

„Bo ladron cianan casi no por ser conta mas", huez a bisele. Despues mr. P. A. C. Bondam a consulta e kaarchi di straf di acusado y a keda masha impresiona di mira e cantidad grandi di ladronicia cu E. a comete for di su 16 anja. El a cuminza cu hortamento di un ice-cream, horta un marinero, ƒ 1,50, un homber drumi na sonjo, atrobe un marinero, di un homber drumi na sonjo el a coge un cartera for di su saco, rol di film for di un pacus, un bril di solo for di un truck, un paki di cuminda di un Chinees for di su auto, un saco di appel for di un auto, un botter di rom, un bolo for di un panaderia, un tas di dama for di un auto, un tas pretoe di plastico, drentamento den un club pero na unda e no a hanja nada pa coge. Huez a fada ora cu el a mira cu no ta jega un fin na e delitonan aki.

Dia 16 december e hoben aki a hanja un castigo condicional di 1 luna y 6 januari di e anja aki el a bolbe hanja 1 luna condicional. Tur e dos biaha nan aki husticia a tene compasion cunele.

„Caminda cu bo mester ta, ta den Dakota", asina huez a observa.

Fiscal mr. F. C. Flick a trece padilanti cu e E. for di su 16 anja ta riba caja ora cu su mama a corre for di cas y durante tur e tempo aki ta drumi unda cu ta riba caja. El a hanja esaki un situacion deplorable pa cual lo ta masha dificil hanja un solucion.

El a pidi castigo di 10 luna di detencion. E sentencia di huez tabata 6 luna den Dakota cuminzando diabiernes mes.

1 LUNA CONDICIONAL PA HORTA GASOLINA

ORANJESTAD — E caso di e hortamento di gasoline y azeta y verf dia 21 februari p.p. na Lago a sigi ayer mainta y a ser tendi acusado E.D., kende pa motibo di tabata den exterior, no por a presenta dos siman pasa huntu cu e otro dos companjeronan cu a judele.

D. tabata e persona cu a podera di azeta y tambe esun cu a horta e gasoline.

E castigo cu Lago a dunele pa esaki tabata cu nan e dunele un otro puesto y a baha su salario. Pa motibo di esaki D. a tuma su retiro for di e compania.

Fiscal mr. F. C. Flick tabata corto y a pidi 1 siman di detencion contra acusado.

Sr. N. E. Henriquez sr. a defende acusado. El a trece adilanti cu e kaarchi di straf di acusado no ta blanco, pero tampoco asina tanto sushi. E valor di e cosnan horta no tabata mas cu 10 a 15 florin. E abogado a hanja cu si tabatin un bon controle esaki sigur lo no a sosode. El a pidi huez clemencia pa acusado, kende ta conoci aki na Aruba y tambe leuw den exterior como un persona di bon conducta.

E sentencia di mr. P. A. C. Bondam tabata 1 luna di detencion condicional cu tempo di prueba di 3 anja.

Cumpleanjos

Ta cumpli anja srta. Petronilla (Nia) Figaroa y ta ricibi felicitacion di su estimado enamorado Pedro Henriquez, tata, mama, rumannan Nono, Dita, Marietje, Chinta, Doentji, Linda, Mariantje, Baita, Lourdes y Nando Figaroa, tambe di tur su amiganan y amigonan, y demas femilia Figaroa y Semeleer.

Ta cumpli 2 anja e hobencita Joseito y ta ricibi felicitacion di su tata Jose Tromp, mama Rica, madrina Jeia Kock, padrino Antonio Britten, welo y wela, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di Mario Danies.

A drenta enlace matrimonial e gentil caballero Augustin Figaroa, e simpatica srta. Genovita Kelly y ta ricibi pabien di mama, tata, tur nan rumannan, swanan, cunjanan, tambe hopi pabien di familia Kelly, Ruiz, Tromp, Figaroa, Semeleer.

Ta celebra su cumpleanjos srta. Prudencia Ridderstaat y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 4 rumannan, sobrina y sobrinonan, tanta y pepe, omonan comgprometido Mario Kock, amiganan, amiga sra. Nicolasa Viana, Aquiles Vivas, familia Ridderstaat, Kock, Leest, Van der Biest na Corsow y familia Tromp.

Awe e gentil caballero Timoteo Ras ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Pedrito, mama Eugennia, rumannan Irenio, Felipe, Diana, welo y welanan, omo y tantanan, prima y primonan, comper y comernan, especialmente di su amigo y amiganan y demas familia Ras y Erasmus.

A cumpli su 18 aniversario e simpatica srta. Felepina Lampe y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Roman, Marthila, Juan, Ramiro, Rey, Angelica, Flora, Helena, Sonilda, Rafael, wela cunja Sira, sobrina Elsa, Glenda, Calicia, sobrino Edwin, Freddy, Erik, tanta y omonan, prima y primonan prima stima Angelica Lampe amiga na Corsow Ivy Luidens, Manchory Pieters, amigo y amiganan, muy especial di un amigo y demas familia Lampe y Loefstop.

Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba, N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff.

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanibla na 20 cant na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 3 di mei

DE VEER: 8.30'or „Town on trial" 18 jr.
RIALTO 8.00'or „Ghost of the China" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Buccaneer" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA 7.30'or „But not for me" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 3 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Pancho Galan
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 3 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Vos del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica

7.15 The Bandsland
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 3 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de Luz
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. T.V. informa la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Paute y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela FAB-vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diarazon 3 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
06.29 Thoughts of the day
06.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antiliana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 „Antilliaanse week in beeld" o.l.v. Jos v.d. Schoot
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet

Proceso contra Eichmann

JERUZALEM, 1 mei — Den e proceso contra Adolf Eichmann awe na Jerusalem a ser trata e actitud di exteniente coronel na Checo-Eslovaquia. Eichmann a yega Praga na cuminsamentu di 1933 como hefe di e oficina pa emigracion di Hudiunan Checo, cu tabata bou di direccion di Nazinan. Segun e fiscal Eichmann su actitud na Checo-eslovaquia tabata demostra claramente e doble cordialidad di e Alemannan. Di un banda tabatin terror, dictadura e intimidacion, y di otro nan tabata reforsa e impresion, cu diabel no ta asina malu maneri ta ser bisa.

Na e tempu ey Eichmann tabata donjo y tabata manda riba tur Hudiunan. E tabata duna nan orden y e tabata decidi di nan bida.

Tambe un mensaje di e tata di e actual presidente di Merca, embajador Joseph Kennedy, a ser lesa. Na 1938 Joseph Kennedy tabata embajador na Londres na State Department y el a haci participacion di algun expresion Von Ribbentrop, kende tabata minister di asuntunan exterior bou di e reginen di Hitler.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 86

Nicolina tabata sinti manera ta tur e nervionan rond y p'aden di su garganta a cerra bira manera un klompi.

Y casi intendible el a bisa:

"Air Force!"

"Si", el a responde calmo.

Nicolina a spera un ratu.

"M' tabata sa semper cu Richard por a hinka soquetada y locuranan di mas grandi den su cabez, pero nunca mi no por a figura mi cu lo e por hunga wega di aviador aqui mucho mas".

Sin mira su casa, e homber a responde mes calmo:

"Mi ta comprende cu bo quier trata di normaliza e asunto pa bo mes, Nicky, pero acepta esei di mi, cu loque Richard a tuma riba dje awor aqui no ta wega, pero puro seriedad. Y consecuencia d' esaqui no ta cos cu mi tin mester di splica, pasobra bo sa esei mucho bon".

El a cohe braza di su casa tene diciendo:

"Tom a bisa mi cu ta loco mi ta y nervioso, pasobra mi tabata preocupa mi masha pa e asuntu di gera y cu mi ta haci tur cos mas sombrio cu nan ta. Y Om Charles a bisa mi cu mi ta haci un pruga bira un haca".

"Esei nan ta bisa pasobra nan no quier pensa riba e consecuencianan horrible di un gera. Pero si nan quier mira e realidad cu ta dilanti nan bista y lubida fanatismo, anto nan lo sa cu nan tin error...."

"Om Charles a skirbi cu Chamberlain...—"

Diripiente Lloyd a bira su mes y a responde:

Ta claro: esei mi tambe sa. Pero tur e cosnan aqui ta wega diplomatico, pasobra e diplomaticonan aqui nan mester queda hunga nan papel te na fin. Nan ta braza otro cu un man y claba otro cu punjal trai lomba cu e otro man. Pero acepta esaqui di mi, cu lo no dura dos luna mas, cu nos lo tin gera formal na Europa".

"Pero esei lo ta un gera di Inglaterra y no di nos...."

"Paquico no?" el a puntra.

"Nos ta mericanonan......"

"Si; nos ta mericanonan. Bo ta comprende toch ta quico esei ta nifica? Nos ta hendenan cu a nace cu e libertad den nos benanan. Libertad ta nos derecho natal; nos no por biba sin esei. Pero com nos ta haci biba ora cu Inglaterra ta na boei? Y com Inglaterra lo por resisti si nos no yude?"

"Pero ta quico ami y abo sol lo por haci? Solamente nos por queda spera numa cu Merca tambe lo bai afilia. Mi ta quere cu alafin t'esei te ultimo solucion".

"Alafin! Anja pasa a dura tres anja prome cu Merca a duna un man. Pero e biaha aqui e sistema lo ta di otro manera, pasobra tin un terrible diferencia entre e gera di biaha pasa cu esun di awor. Dianan di zeppelin a pasa caba y lo no tin hopi bringamentu di trincheranan mas. E biaha aqui e gera ta ser decidi den aire pa bombarderonan y avionnan di combate".

Mientras cu Nicolina tabata teme lo mas peor durante e combersacion aqui el a puntra Lloyd:

"Y ta quico abo quier bisa mi cu tur esaqui?"

"Mi quier bai Inglaterra back", el a bisa calmo.

E incredulidad a disparce foi su bistanan y na luga di esei el a mira ansia ta ocupa e luga aqui, manera nunca antes el a ripara den su muhe. Y na un boz suave el a bisa e muhe:

"E gera lo caba pronto, Nick. Si acaso Merca bringa huntu como aliado, lo e no por dura mucho. Ora cu m'a tende cu Richard ta den Air Force, mi tabata sinti como si fuera mi no por a queda sinta quetu, mientras otronan ta den lucha. Mi quier bai yuda nan. Bo n' ta comprende esei pa mi, Nick. Nos tur dos ta mericanonan, pero tambe nos ta mitar ingles. Loque cu pasa Inglaterra ta toca nos tambe".

Nicolina a quita su cara y a queda ta fiha den bentana. Todd a vega awor na skina dje cas. E tabata mira com e hardinero tabata corta e verbanan cu tabata crece na kantu di camina.

"Y si bo bai ta quico lo ta di ami cu Judith?"

Y e homber a responde:

"Si mi bai awor, lo bo por bai cu mi; si mi spera te ora cu mi ser yama, anto bo tin di queda aqui".

E muhe no a duna contesta. E tabata queda mira afo y ta ripara com e hard nero a lamta para y tabata basha awa foi e kraanchi. El a jena un schaal plaat y a pone esei riba gras. Esei lo ta pa e pajaronan, e muhe a pensa. Todd tabata stima bestianan masha.

Atrobe tur loque Lloyd tabata papia tabata penetra den su pensamentunan. E homber quier a bai Inglaterra back, e quier bai na e luga unda cu Nicolina a quima tur barcunan su tras.

E muhe tabata sinti su mes excita pa e proposicion aqui. Paquico e mester regresa? Paquico e mester bai bringa pa Inglaterra? Nan lo no tin mester di dje cu ta un mericano. Pa nan e ta un espectador, un mirones, un stranjero. Inglaterra tabatin mester di solamente su mes hendenan.

Hombernan manera Richard, Alan y Frank Meredith tabata e sortonan cu Inglaterra tabatin mester, pasobra esaquinan tabata nasi na Inglaterra. Y pa mericanonan no tabatin luga bao di nan.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Papa y Felo..... na unda nan ta?" „Nan tabatin mala suerte...." 2. „Pober papa.... pober ruman...." 3. „Bini mucha! Esaki no ta un lugar sigur...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ho, ho, ho! ho, ho!" „Mi tambe por hari Portley.. conta mi e chiste pa mi mira cu e ta pret!" 2. „Ya no tin mester di sconde pa conta bo e.... ho, ho! Bo amigo Nago tabata quier en entrevista cu e premier!" ....e la hanjè....e la bay cu su camara grandi." 3. ....Pero den dje a bay un pistol, cu ta dispara ora bo primi e boton....ya e mester a mata e premier!"



DICK TRACY

1. „E horcan ta asina malo - mi tin miedo cu nos no porde." „Mantene e avion halto. Tin hopi ceroe rond di e lago aki." 2. „Por lo menos, mi jiu, tantem e motor ta traha, e calentadora di e auto lo duna nos calor." 3. „Pero cuanto e motor lo traha ta depende di e cantidad di gasoline" 4. „Oh, no! E meter ta mustra "E".



RIP KIRBY

1. „Mester ta e contesta di FBI uizas awor lo mi sa si Elise Lamont en realidad ta bibo!" 2. „No baf, querida, mi quier papia cu Kirby!" 3. „Ainda bo ta camna caza spiritu, Kirby?" „No, Speed. Awor mi ta laga e spiritunan persigui mi."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dr. Orwig, esey ta absurdo! Con tata di Paula Boswor por a destroza bida di bo tata?" 2. „Tempo Walt Boswor tabata na bida, como 20 anja pasa, e la financia un experimento den cual mi tata tabata traha...." 3. „Pero Boswor tabata masha impaciente! E quier a mira resultado mucho lihè! Hustamente tempo mi tata tabata alcanza exito.... Boswor a quita e for di su mañ!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva....bo tabatin razon! Tuto y ami nos a bini cla." „Ta masha sencillo. Mi ta bisa Tula cu e ta gusta mi, pero cu mi no ta stimè.... cu Chito si ta stimè....y.... 2.....y e lo bendiciona boso dos pa boso nobleza....no ta asina?" „Si!" 3. „Pobre Tula! E ta compromete cu un idiota....y e ta stima un otro mescos!"



PEPITA

1. „Bini, cachonan! Ta ora di come!" 2. „Bo a mira e anuncio di e gran baratillo di bistir, awe, Pepita?" 3. „Nos mester haci lihè!" Corre!" 4. E cachonan a keda na banda, jen di hamber.



Asociacion di Antillas Neerlandes na EEG

BRUSSEL, 2 mei — Den circulonan di e delegacion Hulandes na e conseho di ministernan di E.E.G., cual ta ser tene awe y mayan na Brussel, nan ta optimista tocante e posibilidad di asociacion di Antillas Neerlandes na e comunidad Europeo, a yega den un estado decisivo.

E conseho di minister, pa di prome biaha bao di direccion di e minister Belga di asuntonan exterior, Spaak, awe a dicidi pa encarga e grupo di trabao pa den termino corto haci un proposicion recapitula den cual e solucion di e problemanan cu ta existi ainda ta ser haci. E proposicion aqui lo ser atende na e siguiente reunion di e conseho di ministernan di EEG

E conseho a dicidi pa haci e encargo aqui despues cu e minister Hulandes di asuntunan exterior, mr Luns, a expresa su mes di ta decepciona cu te ainda nan no a tuma decision tocante e afiliacion di Antillas na assoeacion. E minister a mustra su cincu coleganan cu Antillas no ta comprende con si ta posible cu un pais manera Grecia ta hanja afiliacion y Antillas no por hanja afiliacion, anto hasta cu condicionnan muchu mas simpel.

Un peticion pa afiliacion a ser entrega for di anja pasa door di reino. For di tempo ey deliberacionnan a ser hiba door di un grupo di trabao cu ta consisti di delegadonan di e 6 paisnan afilia na EEG. Pero e deliberacion a bolbe yega den un estado dificil. E tres problemanan mas principal ta:

1) E arreglo pa exportacion di productonan di petroleo for di Antillas pa e seis paisnan di e comunidad.

2) E kestion di indica pais di origen riba articulonan en vista di e sistema di aduana na Antillas.

3) E hase juridico di e acuerdo di asociacion.

E problema mas principal di e tresnan aqui ta queda e petroleo, aunque cu di parti di Hulanda nan a haci un proposicion en cuanto esey Francia ta queda insisti cu mester pone un maximo pa e cantidad di petroleo cu por importa den e paisnan di EEG for di Antillas.

Nan ta pidi garantia pa no hundi e paisnan di EEG cu petroleo for di Antillas.

Entrevista entre Thompson i Gromiko

MOSCU, 1 mei. — E embahador Mericano na Moscu, Lewellyn Thompson, tabatin un entrevista cu e ministro di relaciones exteriores, Andrei Gromyko. Asina a worde informa for di bon fuente.

Segun nan ta bisa e embahador a hanja encargo for di Washington, pa recorda gobierno Ruso, cu e ministro Mericano di relaciones exteriores, Dean Rusk, lo no acepta un proposicion pa tene un conferencia tocante Laos dia 12 di mei, si no por worde proha cu e bringamento a stop na Laos.

Un granaat a explota na Constantine

CONSTANTINE, 2 mei. — Den un cafe na Constantine dialuna a explota un granaat, heridando 27 persona di cual dos seriamente.

Na Oran un teniente Frances a ser mata pa un desconocido. Tambe na e luga aqui nan a benta un granaat den un cafe, cincu persona a ser herida.

Suspension di viaje dje prome austronauto mericano

CAPE CANAVERAL, 2 mei — Como consecuencia di mal tempu awe e prome intento Mericano pa manda un homber den espacio a ser suspende, pa por lo menos 48 ora. Te ainda no ta sigur cu e circunstancianan di tempu lo permiti e lanzamientu ey. Como e prome astronauto Mericano a ser indica Alan B. Shephard, quende a nace na East Derry, dia 18 di November 1923. Shepard ta casa y e tin dos yiu muhe: Juliana di nuebe anja y Laura di diestres anja.

E astronauta lo bai 175 kilometer den laira y e lo regresa terra 450 kilometer mas aleu den oceano Atlantico.

Den e oceano tin un flota di bapor pa recoge e paracaida y e capsula cu e astronauta abordo.

E sitio unda e astronauta lo mester a regresa terra ta situa 150 kilometer for di e isla Grand Bahama.

E austronauta Shepard tabata cla pa bai espacio

E prome astronauta Mericano, Shepard, tabata cla pa e haci su viaje, solamente nan mester a cologue den e cabina, ora cu e orden pa suspende e prueba a bini. E motibu cu e suspension di e vuelo ta por lo menos 48 ora ta pasobra tin un combustible cu ta vapora masha lihe y cu mester ser di pomp for di den e tankinan di e raket Redstone, cu cual Shepard lo a haci e vuelo. Ora cu e tankinan aqui ta hashi mester warda dos prome cu por prepara e raket pa un otro intento.

Aunque cu awe ningun momento su cielu no tabata cla riba Cape Canaveral, e motibu principal di suspension di e vuelo tabata e mal condicionnan di tempu cu tin riba e islanan di Bahama, unda e astronauta mester baha den awa.

E experimentonan ta di opinion cu e tempu no ta bon eynan, e risico pa recuperacion di e astronauta ta bira muchu grandi.

Haf nobo pa Surinamerivier

DEN HAAG, 1 mei. — E minister di obranan publico di Surinam y trafico, senjor De Miranda, cu a bai Hulanda como huesped di KLM, a utilisa su estadia ay pa delibera cu e compania Hulandes "Nedeco" tocante e haf nobo den Suriname Rivier.

Na e haf aqui den futuro mester por mara cu e hapor grandi. Nedeco ya anteriormente tabatin un encargo pa un proyecto y e deliberacion tabata tocante un encargo supletorio pa explotacion di e haf qu a ser expande. Na Dezimen KNSM lo hanja un utilaje nobo.

E deliberacion cu e compania naval aqui tabata tocante di tumamentu over di e actual utilage di KNSM door di gobierno di Surinam. E utilage di KNSM pa e compania di nabegacion costal di Surnam.

Cu KLM y Rijksluchtvaartdienst deliberacionnan a ser hiba tocante prolongacion di e pista di aterrizàje di Surnam y construccion di esey, y tambe tocante tumamentu over di un avion Dakota DC-3 pa Surinaamse Luchtvaartmaatschappij. Siete aeropuerto na Surinam ta ser arregla pa recepcion di avionnan di e tipo Dakota, principalmente na explotacion geografica na investigacion di suela.

Pa automatizacion di e red di telefon na Surnam minister Miranda lo haci un bishita ainda na Philips-Telecommunicatie na Hilversum.

Setenta cadaver na Angola

LUANDA, 1 mei. — Forzanan militar Portuges a hania setenta cadaver di rebeldenan, despues di un atake nobo riba e pueblo Ucua na Angola. E Garnizoen a duna resistencia fuerte. Diferente di esnan cu tabata den defensa a worde herida.

E rebeldenan tabatin armanan automatico y na gran cantidad nan tabata ataka.

Reunion di Segunda Camara na Hulanda

DEN HAAG, 2 mei. — Den un reunion di segunda camara di Hulanda cu a ser tene awe a ser aproba e proyecto di ley pa modificacion di e presupuesto di 1960 di e gabinete di viceminister president di Hulanda. E gewone dienst ta ser aumenta cu 450.000 florin Antillano loque ta mitar di e participacion di Hulanda den e gastunan relaciona na ehecucion di e plan di tres anja pa Bonaire e Islanan Arriba.

E otro mitar lo ser duna den forma di un prestamo na cuenta di e begroting di financien.

Dean Rusk den conferencia di senadornan

WASHINGTON, 2 mei. — Segun e senador Mericano Wayne Morse e minister Mericano pa asuntunan exterior, Dean Rusk, ajera a declara den un reunion di e subcomision pa America Latino di senado Mericano, cu Merca no tin intencion di haci intervencion militar na Cuba.

Mantencion di e status qui ta tur loque a queda, asina Morse a bisa periodistanan. Pero si Cuba cuminza actua agresivo anto nos lo defende nos interesnan.

Eisenhower a declara cu dia cu e tabata president ainda e mes a dicidi pa duna instruccion na e refugiadonan Cubano y duna nan arma, pero esaqui no por a socede pasobra e tempu ey no tabatin un organizacion di rebeldenan Cubano cu cual Merca por a negocia.

Participacion di ministro Terrenoir

PARIS, 2 mei. — E minister Frances di informacion, Terrenoire, a participa dialuna na un conferencia di prensa na Paris, cu na Francia a ser efectua 350 arrestacionnan y nan a frustra un gran cantidad di casnan. El a bisa esaqui despues cu un cantidad di ministernan principal a bin duna relato na president De Gaulle tocante e accion di depuracion despues di caida di e revolucion di e generalnan.

E minister di husticia, Michelet, segun Terrenoire, a bisa cu esnan cu ta relaciona na e revolucion fracasa, lo ser huzga muy pronto.

Te ainda no tin nada conoci di paradero di e generalnan Salan, Jhuad y Zeller.



Tur anja ta worde teni na Estados Unidos un campeonato pa weita kende por traha e pie (tert) di mas mehor y di mas bunita. Aki riba bosonan ta weita con Sra. Donna Lee Shirley ta kita un lagrima for di cara di su yiu di 17 anja, Sherry, kende ta esun cu a sali campeon. Sherry tabata jora pero . . . . di alegria. Cu e campeonato aki el a gana un beurs pa e sigi su estudio, un juego electrico pa trahamento di pie, pasashi gratis pa e bai keiru New York y Washington y alavez e distincion di presenta e tert cu cual el a gana na Casa Blanca y ofrece e tert como un regalo na habitantenan di Casa Blanca.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAHUEBS 4 DI MEI 1961

Nr. 4027

Armistico na LAOS ta birando realidad

LONDEN, 3 mei — Radio di Pathet Lao a ordena tur unidanan pa stop inmediatamente cu tur hostilidad. Nan a haci e yamamento aki awe mainta tempran. Dia Luna anochi mes nan a yega na un acuerdo tocante un armisticio na frontera di Vang Vieng, entre e capital Vientiane y residencia real Loang Prabang. Dia Mars nan a tene negosacionnan tocante un alto de fuego den otro sectornan.

Ayera diamars, „Voz di Pathet Lao" a acusa Merca di ta prohibi su Lacayonan, Boen Oem y Phoemi Nosavan, pa nan no bai di acuerdo cu e proposicion di principe Soevana Phoema, esta pa cuminsa cu negosacionnan.

E maniobranan dje organisacion di pacto Asiatico cu a tuma lugar den e ultimo dianan aki den awanan di Sui-Oost Asia tin como objeto pa spanta e troepanan di Laos y demoralisa pueblo civil, asina Voz di Pathet Lao", a anuncia.

Mas o menos 26.000 homber di personal militar a participa ne invasion fingi na Nort- Borneo, durante e maniobranan di mas grandi cu e ocho paisnan cu ta miembro di pacto Asiatico a yega di tene.

Sesenta bapor di guerra a tuma parti den e ehercicionan. E vice-admiral Mericano Roeder, cu a tama parti ne ehercicionan di „Pony Express" a declara durante un conferencia di prensa na bordo di e portavion „Prairy", cu e maniobranan a worde teni en vista dje „circumstancianan cu por bin resulta na Sur Oost Asia".

El a ninga di bisa cu e ehercicionan tin algo di haber cu e situacion na Laos.

Ehercito Mericano a anuncia diamars, cu for dia 22 di april cuater di su consejeronan ta perdi. Nan tabata den servicio di ehercito Laosiano pa duna instruccion ne trupanan den region di Vang Vieng.

Suplica di capitan Kong Le

Segun Radio-Hanoi e comandante supremo dje trupanan izquierdista di Laos, capitan Kong Le, a suplica gobierno di Laos, pa manda mas pronto posibel un delegacion na e pueblo na parti sur dje ciudad Vang Vieng, cu ta ser ocupa pa rebeldenan. Na mes momento e comandante a duna su trupanan orden pa stop cu tur actividad militar awe. tambe el a propone pa forzanan militar di Pathet Lao cu ta lucha hunto cu su trupanan, haci meseces.

E comandante ta exigi pa trupanan gobernamental tambe stop cu tur atake, pa nan keda den colocacion actual y pa no viola espacio aerea riba e territorionan cu ta ser ocupa door di trupanan di Kong Le y di Pathet Lao.

Ultimo orden pa stop tur bringamento na Laos.

Tur unidadnan di rebeldenan izquierdista na Laos a ser ordena awe pa stop cu bringamento.

Capitan Kong Le, comandante dje paracaidistanan izquierdista y di e guerrilleronan di Pathet Lao a declara di cumpli cu e orden riba e condicion cu trupanan di gobierno tambe ta stop cu nan tiramento y cuminsa negocia inmediatamente pa paz. E comandante a propone pa gobierno manda representantenan autoriza na un lugar entre e dos fronteranan.

Capitan Kong a bisa, cu lo e duna condicionnan satisfactorio pa un conferencia di 14 pais tocante Laos, cual mester cuminsa dia 12 di mei na Geneve y tambe pa un conferencia pa esnan interesa na Laos mes.

Lanzamiento di prome cohete Mericano

CAPE CANAVERAL, 3 mei. — E lanzamiento di e promhe cohete Mericano cu a bordo un homber, cual diamars a ser suspende pa 48 ora, muy probable lo no tuma lugar prome diabierne, asina ta ser informa na Cape Canaveral. Un pipa cu oxigeno liquido (zuurstof na liquido) na hanja un defecto y e reparacion lo dura casi sigur te diabierne.

E corant Ingles „Daily Mail" ta duna critica fuerte riba e publicidad, cu cual e esfuersonan Mericano, pa lanza un cohete especial cu abordo un homber, ta ser haci.

„Amiganan di Merca cu un sorpresa tristu a observa e lunapark di e prestacion cu mester haci ainda, e sacrificio cu mester haci.

E publicidad cu a ser duna na e vuelo espacial di Merca, ta duna un impresion basta estupido, ora cu e Rusonan a logra prome lanza un cohete espacial cu un homber a bordo, „New York Herald Tribune".

„De vez en cuando e intentonan Mericano, cu autorizacion di esnan cu ta responsable, tin e aspecto di un earnaval".

Suplica di Morin na autoridad Frances

ARGEL, 3 mei. — E representante Frances na Argel, Morin, a pidi pa reforso di polisnan for di Francia, a ser informa oficialmente na Argel.

Polis ta buscando den e capital di Argelia na rebeldenan fugitivo y armanan di fuego.

E autoridadnan ta hanja e resultado di e depurificacion te ainda decepcionante a pesar di 586 arrestacionnan cu polis a haci siman pasa.

E autoridadnan especialmente ta preocupa pa e cantidad grandi armanan cu te ainda ta plama entre e poblacion.

E cantidad aki segun calculonan ta igual na e cantidad cu varios regimento di paracaidista tin huntu.

KUIPERI DEN DIRECTIVA DI C.T.A.

ORANJESTAD — Durante di e conferencia di e „Caribbean Tourist Association" teni recientemente na Caracas, sr. M. S. Kuiperi, hefe di e Arubaanse Toeristenbureau, a worde eligi como „Director" d ene directiva di C.T.A.

E directiva di C.T.A. ta consisti di 5 miembros, di cualnan 3 for di e miembronan di directiva y 2 for di e otro clase di miembronan, manera hotelnan, companianan di transportacion, etc.

E miembronan di directiva di tres pais ta bini awor for di Venezuela, Jamaica y Aruba.

E directiva di C.T.A. actualmente ta forma di e siguiente forma: Presidente, Carlos Padilla (Venezuela), vice-presidente, Sam Levy (Jamaica), secretario, Frank Bell (di Alcoa).

Directornan: M. S. Kuiperi (Aruba) y Ralph Breshears (di e Ass. di Hotel).

(V.L.D.A.)

PROGRAMA DI E CONMEMORACION AWE MAINTA

Un minuut di silencia awe nochi

ORANJESTAD — Awe mainta nueb'or lo tin conmemoracion di e victimanan di e segunda gera mundial na e forti Willem II na e skina Oranjestraat—Zoutmanstraat.

1) E programa pa e mainta aki ta cuminza exactamente nueb'or cu e sinjal di „silencio" toca pa e tamboer y pijper di Marinierskazerne, Savaneta. Hizamento halfstok di banderanan na cual e muestra di respeto lo ser duna pa e „gewapende wacht" di e Mariniernan, mientras cu e „Vaandelmars" lo ser toca door di e tamboer y pijper. Wilhelmus lo worde toca pa e tamboer y pijper.

2) Discurso pa e Gezaghebber Interino di Aruba, sr. E. O. Petrona.

Discurso door di Ds. A. H. C. Jacobs.

Discurso door di Rev. Pastoor N. Erkamp.

3) Ponemento di krans door di e Gezaghebber Interino di territorio insular di Aruba, e comandante di Marinierskazerne Savaneta y persona- e instancianan.

4) Tamboer y pijper lo toca e „taptoe" como conclusion di e ceremonianan conmemorativo.

Tur esnan cu kier ta presente awe mainta mester ta na e lugar menciona aki riba no mas laat cu un cuarto pa nuebe. Ta ser suplica tambe na tur e presentenan pa tende e ceremonianan for di sinjal „silencio" te Wilhelmus, den posicion para.

1 minuut silencio

Gobierno ademas kier suplica henter e poblacion di Aruba pa, en conexion cu e dia di conmemoracion dje victiminan di gera, tene awe nochi 7'or exacto 1 minuut di silencio pa recorda esnan cu a fallece den gera.

MODESHOW DI TIVOLI A SER APLAZA

ORANJESTAD — E modeshow di Tivoli Club cual segun plannan original mester a tuma lugar diasabra awor na Basi Ruti, en conexion cu un recepcion importante a worde aplaza pa diarazon dia 10.



Gezaghebber Interino, E. O. Petronia, pegando aki e medaja riba pecho di soeur Dorotea, kende a keda condecora como Ridder den Orde di Oranje Nassau.

P.W.F.A. Vlaun: Essencial pa trabau ta e libertad pa organiza bo mes

Hart: "Un batalla perdi, no ta nifica gera perdi!"

SAN NICOLAS — Mas a menas cien hende, entre cualnan un cantidad grandi di trahadarnan di Laga dialuna mainta riba Dia di Obrera tabata presente den e club di PWFA na San Nicolas pa tende e reunion publica aya. Casi tres hora hora larga diez aradares, entre cualnan sèis miembronan di directiva a trece varias prablemanan di e trahadar pa dilanti. „Essencial pa e trahadar ta", segun presidente Vlaun, „su libertad pa organiza su mes".

Den su discurso sr. Vlaun a mustra com e celebracion di Dia di Obrero cu un dia liber ta un decision di gobierno, cu a worde logra gracias na e esfuerzonan colectivo di PWFA y e federacion di Corsow.

E orador a mustra riba e hopi dificultadnan cu e federacion mester a vence den e ultimo anjanan. „Corda sinembargo, cu un sistema di representacion cu ta funciona bon no por worde logra den un bira di man: pa esey tin mester di anjanan".

Mas positivamente ainda e siguiente orador e secretario general John Hart lo a expresa su mes riba esaki. El a observa: „Tabata dificil y nos a hanja golpinan pa soporta. Pero un batalla perdi no ta nifica ainda un gera perdi. E cos mas importante cu nos a logra den nos diez anjanan di existencia ta en todo caso, cu actualmente nos mag participa den un eleccion liber na Lago."

Hopi atencion sr. Vlaun a dedica na e valor di relacionnan internacional di un federacion.

„Door di ta afilia na un organizacion internacional di federacionnannan nos ta den estado di sinja di e experencianan di otronan. Ademas nos lidernan di federacion ta worde prepara gratis pa medio di cursonan den exterior.

Materialnan di informacion nos ta hanja manda den gran cantidad for di organizacionnan internacional, asina cu semper nos por tin disposicion riba e metodonan di mas mihor di traha. Como miembro di e organizacionnan internacional nunca ainda nos a paga un cent". Sr. Vlaun a acentua cu e federacion di Aruba nunca lo bai welga si esaki lo ser e deseo di e organizacion internacional, pero cu alavez lo ta en contra di e interes di Aruba.

A base di un contrato colectivo pa trabau entre Humble Oil, un refineria Mericano di Standard Oil y e federacion aya, cual tambe tin conececionnan internacional, orador ta afirma, cu sigur no ta berdad ora cu worde afirma cu ninguna caminda den e organizacion di Standard Oil ta worde delibera cu federacionnan similar. Ademas e presidente di PWFA a mustra cu, sacando afor e paisnan comunista y dictatorial, e federacionnan tur caminda di mundo tin nan afiliacion internacional.

Ademas el a sugeri, tur obreronan na Aruba, cu conhuntamente lo por traha den un solo federacion Arubana di trahadornan.

No tin mester di lay-off

Orador ademas a mustra riba e salarionan na Lago, cual mirando nan cerca Humble Oil sigur por bai mas hallo („maske nos no tin di keha"). El a opina cu un federacion mester resisti cu tur su forzanan contra cierto trabaunan na Lago (laundry, Esso Dinning Hall) y e dunamento di e trabau aki na particularnan, kendenan ta paga salarionan mucho mas abau cu Lago. Orador a mustra com door di Lago na anja 1960 mas di 15 mijon barrels di azeta a worde exporta door di Lago. El a puntra su mes com no obstante esaki por sigi conta, cu e layoffnan ta un mester pa por sigi competi riba mercado mundial. El a jama e politica di lay-off den su forma actual inecesario. Tambe e orador a trece padilanti cu e obreronan te ainda ta hanja un salario cu ta mucho abau mirando e ganashi cu Standard Oil ta haci. Manera a ser bisa caba, tabatin hopi otro oradornan, cu a subi escenario. Sr. Dominico Maduro, vice-presidente di PWFA, a informa com tabata e intencion, pa riba e dia aki toca e himno di federacion, cu nan a graba riba un disco. E disco sinembargo a cai kibra y falta di medionan a haci cu nan no por a laga traha un otro. El a jama e Dia di Obrero un dia pa lubida politica, religion y nacionalidad. El a encurasha pa cooperacion pa soluciona e problemanan. Sr. John Hart a splica cu te ainda e ta partidario di e plan pa huntu cu LEC lamta un federacion nobo. Esaki sinembargo no ta posibel por lo pronto. Na prome lugar pa motibo cu prome dicidi algo riba e asunto aki e miembronan mester worde consulta y na di dos lugar pa motibo cu e federacion tin algun debernan, cu cualnan ainda mester worde cumpli.

Capitalistanan no tin valor

E tesorero Edwin Kappel a hanja cu gobierno no ta respeta e Dia di Obrero. Tur funcionarionan di gobierno a worde invita pa e reunion publico pero cu excepcion di sr. P. Croes, lider di e fraccion di PDC, ningun hende a bini. „Mester corda sinembargo cu ta e trahadornan ta e balor di un pais y no e capitalistanan". El a pidi e personal di pacus y otronan pa uni nan mes den un federacion. „A bira tempo caba pa esaki sosode, pasobra ta e ora ey nos por haci algo na e leynan social di Antillas, cu ta 24 anja atrasa. E ultimo revision tabata na 1936".

Sr. Kappel a hanja cu e cantidad grandi di lay-offnan ta bini pa motibo cu no tin un federacion fuerte pa resisti contra di esey.

Sr. Jacinto Diaz, tambe un miembro di directiva, tambe a expresa cu e anja cu a pasa tabata un anja pisa pa PWFA. „E anja aki nos lo usa un otro tactica; uno mas pacifico. Nos ta sigi lucha te ora nos logra nos intencionnan: es decir cu nos derechonan worde reconoci". E sistema di haci distincion entre Hulandesnan y no-Hulandesnan na Lago el a critica masha hopi. Esaki ta trece e separacion y e desarmonia entre obreronan.

Ausencia penoso

E ultimo orador tabata sr. Anibal Rasmijn. El a hanja masha penoso, cu e invitadonan for di circulonan di gobierno insular no a bini.

„Solamente Fichi Croes, kende semper a juda nos y na kende nos tin di gradici tambe, cu actualmente nos ta celebrando e Dia di Obrero, a bini" (aplauso).

Orador tabata di opinion cu den e ultimo anjanan e obreronan na Lago a sufri masha hopi. El a menciona e hecho cu despues di e welga di 1951 tres di su companjeronan a hanja nan retiro, di cualnan dos a worde saca for di e isla. „Y e gobierno a consenti den e bagamunderia". Despues di e ultimo welga na november p.p. atrobe nan a retira 85 persona, entre cualnan dos muher. „Y pakiko", asina sr. Rasmijn a puntra su mes „Esaki a sosode pa motibo cu e hendenan aki a bringa pa e progreso di e obreronan. Orador a opina cu mester bini un fin na e inhusticia aki y e tambe a insisti pa union entre e obreronan.

Despues cuater otro persona a haci uso di e gentileza di e directiva di PWFA pa pone e microfono disponibel tambe pa e audiencia cu ainda kier a bisa algo.

Di esaki e.o. sr. P. Croes a haci uso. El a informa cu semper e tabata un simpatizador di PWFA y semper e tabata biba cu e causa di e obreronan.

Sr. Croes a papia hopi palabranan di curashi y a projecta e futuro di e federacion contra di e gobierno democratico y e tricolor nacional. El a hanja un aplauso caluroso mescos cu e otro tres oradornan kendenan a bin expresa dushi asina loke nan tin riba nan corazon.



Durante di e reunion riba Dia di Obrero den Club Federacion na San Nicolas palabra a ser hiba e.o. door di e presidente di e club menciona sr. R. Vlaun, kende nos ta mira aki riba.

WEIGHT LIFTING Y MUSICA NA YMCA

SAN NICOLAS — Awor Aruba YMCA tambe tin su propio club di Weight Lifting y durante tres biaha pa siman nan ta practica e deporte interesante aki.

Sr. Nathaniel van Heyningen ta dirigi e grupo aki y ta haciendo un bon trabau cu e futuro body buildernan. E facilidadnan pa practica e deporte aki ta worde entrega pa YMCA mes, y e oportunidad ta habri pa tur miembro adulto cu kier practica e deporte aki.

„Jam Sessians"

Tambe ta marchando pa algun siman caba un serie di concietonan tur diabiernes anochi, presenta pa musiconan amateur miembro di YMCA. „Jam Session" nan ta jama e actividad aki, na cual tur persona cu trece un instrumento musical por tuma parti. Tambe tin e oportunidad pa canta durante di e anochi aki.

HOMENAHE ESPONTANEO NA CONDECORADONAN

ORANJESTAD — Ayera mainta discipulonan di Maria College na Oranjestad a duna un homenahe espontaneo na e dos maestranan di school cu recientemente a worde condecora, zuster Dorothea y srta. L. de Cuba.

Esaki a tuma lugar pa mas o menos diez 'or di mainta den curra di scool, na unda e muchanan a sorprende e dos damanan cu un aubade y ofrenda floral haci pa L. Tromp y M. Paris.

DAKOTA PREPARANDO PA FIESTA DI FATIMA

DAKOTA — Ayera nochi 7'or a cuminza den Iglesia di Dakota un novena como preparacion riba e fiesta di Virgen di Fatima dia 13 di mei venidero.

Tur anochi, te cu diahuebs 11 di mei (Dia di Ascension), lo tin rezamento di Rosario y otro oracion den Misa.

Procesion

Den anochi di 12 pa 13 di mei, exactamente pa 12'or un procesion lo sali for di Pius X school na pia y cu belagnan sendi pa Misa, na unda un sacrificio di misa lo worde teni na honor di Maria di Fatima, patrona di e parokia di Dakota.

Pastoor Leeuwenberg di e parokia aki ta spera riba assistencia di tur e miembronan di e Confradia di Fatima, tur esnan cu ta venera Virgen Maria y tur e Portuguesnan na nos isla.

Boto di piska salba despues di aventura chikito

ORANJESTAD — Mas detalladamente nas ta bini awe riba e bota di piska cu dialuna ultima a sali pa participa den tarneo di peska organiza pa Club Caribe, como parti di e programa pa celebracian di Anja di La Reina. Manera ya ta conoci e boto aki no par a balbe y mesora e buscay anochi, porfin pa diezun'ar y mei e naticia a drenta cu un y anchi, porfin pa diezun'or y mei e naticia a drenta cu un tankero a hanja e cuater piskadarnan den e bota. Talvez ta e alarma cu e famianan a haci na tempa a juda cu nan a lagra hanja e piskadornan asina liher y evita la pear.

„Santa Maria"

Adri Arends, su ruman chikito Rimbert y tambe Arie Baptist y Adriaan Wever tabata e cuater hombernan bordo di e boto shinishi di 14 pia cu un „inboard motor", cu presenta na start na waaf chikito pa e torneo di Club Caribe, dialuna marduga pa cinc'or. Como cu e boto no tabatin nomber y pa e motibo ey no por a ser inscribi pa tuma parti, e cuater hombernan den e marduga ey mes a dicidi na dunele un nomber. Cual nomber cu ta „Santa Maria" a cai na agrado di cada un di nan y pronto e boto aki tambe tabata entre e otronan cu a participa.

Despues di a slip pa algun hora dilanti costa Zuid di Aruba, e motor di pronto a dal paga, sin cu e tripulantenan por a logra hanja sabi kiko lo tabata e causa.

Y di ey, manera sa sosode den casonan anterior, „Santa Maria" a cuminza ta drief na compas di e olanan, cu tabata worde carga pa un biento fuerte. Tur esfuerzonan cu a ser haci pa pone e motor funciona atrobe no a sirbi y cada vez Aruba tabata bira mas chikito. „Na un dado momento blo Hooiberg cu un figura vago di e isla nos tabata mira". Adri Arends, kende a costumbra di bai lamar riba week-end a conta. Ta e tambe tabata esun cu despues di e contratiempo grave aki a coge mando den su man y a cuminza haci e preparacionnan necesario.

Susto pero no desesperacion

Tur clase di pensamento a cuminza pasa den cabez di e hombernan. Di e aventuranan leuw di agradable cu otro botonan, e peligernan cu bo ta corre riba lamar, te na e famianan na cas. E hombernan ya a cuminza reza caba, de bez en cuando stroba den nan oracion pa bapornan cu tabata pasa den distancia. „Cinco di nan nos a mira riba lamar, pero nan tabata mucho leuw". Adri a conta atrobe. Y prosigiendo e ta menciona com nan a purba hala atencion di e bapor cu un bleki bashi, ya cu nan no tabatin un spiel. E hombernan a cuminza prepara pa bende nan cuero mas caro posibel, ya cu apesar cu nan tabatin susto tog nan no a desespera. E cinco bapornan cu nan a mira pasa a dunanan brio y nan a sinti cu nan no tabata so den e lamar inmenso. „Un avion tambe nos a mira, pero no e avion cu tabata busca nos". e capitan di „Santa Maria" a hinka den su historia cu el a conta na nos.

E hombernan a sigi prepara pa anochi cu tabata acercando. Prome cu esey nan a dicidi na come algo. Nan tabatin un cantidad basta grandi di sandwiches, cu nan a hiba pa durante di e torneo, pero no sabiendo cuanto tempo nan lo keda riba lamar, nan a cuminza parti un hap di pam pa cada uno. Otro regla cu a ser poni tabata tambe cu cada homber ta hanja un snechi di appelsina. E awa, den dos botter di mei gallon, tambe a worde bebi cu masha cuidao.

Flambeuw a trece salbacion

Asina cu anochi a cera e tripulantenan di „Santa Maria" a cuminza traha. E mesun blekkie cu cual nan a duna senjal den dia nan a jena cu gasoline, cu nan tabatin di reserva den un labishan, y sendè na candela. Na turno e hombernan tabata tene e blekie, mara cu un pida linja na un pida palo, na candela over di e boto. Despues di un rato nan tabata tira e contenido cu un zwaai largo riba lamar.

Sigi lesa pag. 3



Sr. H. van de Weide tambe a ricibi e medaja di Ridder den Orde di Oranje Nassau for di man di Gezaghebber Interino, sr. Petrona.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Neen, de meid heeft deze keer niets onder de tapijt geschoven".

„No, e criar no a sconde nada bao di tapijt".

E matamento den Village trata dilanti Huez

Fiscal a pidi 13 anja contra acusado B.

ORANJESTAD — Despues di a ser aplaza pa dos biaha a tuma luga ayera mainta tratamento publico di e caso di matamento tres dia prome cu Pascu anja pasa, den Village. A cai victima den e matamento aki, e hoben Curazolenjo Eulogio (Jopie) Victor, ora cu un tal R.B. for di Saba a hinkele cu un cuchu den su pecho. Acusado a reconoce e acusacion contra dje, pero el a bisa tambe cu prome cu esaki e victima a pushele varios biaha. Huez lo duna sentencia aki 3 siman, despues cu fiscal a pidi como castigo 13 anja di prison.

Bau di Influencia

Na momento cu el a punjala su contrario e tabata bau estado di buracheria. E marinero aki di 24 anja, naci na Saba y casi dos anja na Aruba ayera mainta dilanti huez mr. P.A.C. Bondam a keda riba e declaracionnan haci dilanti rechter commisaris.

E cuchu cu cual el a mata Jopie tabata usa pa corta piskanan grandi cu e coge. Djies despues di su jegada na Aruba, acusado a sinja conoce e dama N.G., cu kende el a dicidi di keda biha. Pero parce cu acusado ta un persona cu gusta bitter y asina a socede cu frecuentemente tabatin pleito entre nan dos. Dos dia prome cu e matamento el a cuminza hebe atrobe y despues di a pleita atrobe cu e muher, el a dicidi di bandona e cas y bai cerca algun amigonan. E cuchu cu semper e tabata pone riba un balki den dak el a coge bai cunele. Dilanti un cas den un di e cajanan di Village el a sinta warda riba e amigonan.

Mei hora mas o menos e tabata sinta eynan, ora cu el a tende stem di e victima jamele. Acusado tabata mira com e victima tabata acercele. Parce cu e victima a puntrele si e tin su cuchu y acusado riba esaki a saca e arma y a mustra e victima cu e palabranan „Look it here".

El a sigi cu su declaracion bisando cu e victima despues di esey a cuminza ta pushele. Tres biaha e ta corda. Riba esey el a tira e cuchu den direccion di e victima, cu e intencion di heridele, y no pa matele. Pa motibo cu e tabata bau di influencia e no a sinti tampoco cu e hinka cu el a duna Jopie tabata manda cu forza. Acusado despues di e hecho aki a corre bai y a bai para den un restaurant. Despues el a dicidi na holbe den Village. El a cuminza hanja miedo ora cu el a tende cu e hendenan a hanja sabi cu te a hinka e victima. E cuchu entretanto el a tira afor caba.

Acusado mes ta corda cu ta un biaha el a hinka e victima. Un tal F.S. cu tabata den e vecindario tempran den e anochi di dia 22 a conta e historia cu el a mira e victima acerca acusado y cu e prome parce a bisele pa nan lubida y perdona tur desunion ya cu Pascu tabata acercando. Despues el a mira acusado saca e cuchu y hinka e victima un biaha. Ora cu e kier a haci esaki pa di dos biaha e victima a hala un banda y asina no a logra.

Acusado B. a contradeci e declaracion di e testigo y a mantene esun di e mes.

Mal nomber

Mr. F.C. Flick, e fiscal, a hanja intencion suficientemente demostra pa por papia di matamento. El a sigui luego cu conta e mal nomber cu e acusado tin cerca husticia, cuminzando na Saba caba, na unda ya el a jega di usa e cuchu mas biaha. Te hasta nan tabata jamele aja "e menaza di e isla". Su ultimo caso dilanti di husticia tabata na 1959 ora cu el a bai cerra pa 6 luna pa motibu di hinkamento tambe. Fiscal a hanja B. un peliger pa e comunidad. Su demanda ya conoci tabata di 13 anja di prison.

A sali den defensa di acusado mr. P.V. Sjiem Fat, kende no tabata di acuerdo contra di e acusacion cu su cliente a hinka cu intencion den pecho. E no ta hanja cu esaki a keda demostra ya cu B. por tabatin e intencion di hinka un otro parti, pero pa motibu di alcohol e hinka a resulta den e victima su pecho.

Huez a priminti na duna sentencia aki tres siman.

Informacion di „Diario Popular"

LOEANDA, 3 mei. — Un corresponsal di e diario di Lissabon „Diario Popular" a informa, cu binti persona a muri durante un atake di terroristanan riba un finca banda di Carmona na Norte Angola.

E victimanan tabata Africanonan, cu a keda e Portuguesnan fiel.

E presidente di e partido Nacionalista di Angola, Gilmore, diamars a declara na Tunis, cu e ejercitonan nacionalista na Norte Angola a libera un territorio di tres te cinco cien kilometer cuadra.

Na Tunis nacionalistanan Argelino a duna conseho politico y militar

Un bapor Portugues ayera a bolbe desembarca un contingente di mil militar na Angola.

Fracaso dje invasion na Cuba

KEY WEST, 3 mei. — Radio Havana ta anuncia, cu e lider dje invasion riba Cuba cu a fracasa, captan Manuel Artime, a worde arresta awe. Te awe el a logra keda scondi den becindario di Bahia de Cochinos, sperando un momento oportuno pe hui bai Merca.

„Albatross" a zink den Golf di Mexico

TAMPA, 3 mei. — Un bapor di bela di Merca di un largurad i 29 pia, Albatross, ayera a sink den Golfo di Mexico den un terrible tempestad.

E bapor „Gran Rio" di Scheepvaartmaatschappij Suriname" na Paramaribo a coge 13 sobreviviente. Un portavoz a declara cu seis persona entre cual esposa di e capitan, a muri, pasoora nan no por a baha for di e bapor. E bapor a sink den un minuut di tempu na 290 kilometer for di Key West.



Cu un avion charter di K.L.M. a sali diadomingo mainta for di Aruba e empleadonan di La Esperanza N.V. huntu cu amigonan pa na Bonaire pasa tres dia di vacacion y paticipa den varios evenotnan deportivo. Aki riba por mira e grupo prome di subi avion.

LA ESPERANZA BON TRATA NA BONAIRE

ORANJESTAD — Diamars anochi a jega Aruba atrobe e delegacion di 61 personas di e supermarketnan di La Esperanza N.V. na Playa y Pos Ch'kito, despues di a pasa tres dia di berdadero gozo na Bonaire.

Na nan jegada aya diadomingo mainta mesora nan a coge rumbo pa Fontein, na unda tabatin un pic-nic cu caha di orgel y disco. E mesun anochi tabatin den club di ANV un baile pa nan.

Dialuna mainta tabatin oportunidad pa mira e weganan publico na ocasion di Anja di La Reina, m'entras cu atardi tabatin un viahe rond di e isla, na unda e delegacion for di Aruba por a mira e famoso flamingonan y tambe hanja oportunidad pa saca foto. E anochi aki tambe tabatin baile na Club di ANV.

Diamars mainta tempran tabatin weganan deportivo. Den futbol La Esperanza a sufri derrota di 4-0, pero den majoria di e otro ramonan di deporte a sali victorioso".

E trato hanja na Bonaire durante e tres dianan cu nan a pasa aya a pone e directiva di La Esperanza pensa na planea pronto un otro viahe pa e isla di Flamingos.

Detencion di terroristanan na Argel

ARGEL, 3 mei. — E cuartel general di e ejercito Frances na Argel ayera nochi a ser participa, cu na Argel un grupo di terrorista, cu ta responsable pa 19 explosion di bom, a ser deteni.

Llamamiento di gobierno Katanges

ELISABETHSTAD, 3 mei. — Ayera gobierno Katanges a haci un yamamiento riba Nacionnan Uni, pa presidente Chombe di Katanga hanja su libertad inmediatamente. Den e nota e gobierno ta insisti pa organisacion mundial organisa un conferencia mas pronto posibel di lidernan Congoles, „consistiende tur garantia pa no viola ningun derecho di esnan cu ta participa ne conferencia".

Walter Loridan e representante permanente di Belgica cerca Nacionnan Uni, a entrega un nota di gobierno Belga na Hammarskjoeld, den cual Belgica ta exigi liberacion inmediato di cinco Belga, cu ta worde detene na Leopoldstad pa ser interroga.

Esakinan ta consejeronan di presidente Chombe, cu a ser aresta algun dia pasa na Coquilhatstad y traslada pa Leopoldstad.



UN KLOMPI ENORME DI GLAS FOI MAINZ PA OBSERVATORIUM DI CARACAS — Un fabrica di glas den e ciudad aleman di Mainz a basha un pida glas di 940 kilo, foi cual pa e observatorium astronomico di mas nobo na mundo, cu nan ta construiendo na Caracas, nan lo traha un spiel di un meter i mei cu un anchura di 24.4 cm. E klompi di glas mester a queda como 10 seman pa e enfria completamente. Nan ta spera cu e spiel nobo lo destapa sospechonan te ainda desconoci pa universo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April
Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni
E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

LIBRANAN
24 September — 23 October
E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SCORPIONAN
24 October — 22 November
E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December
Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart
Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

SELECCION DI MEXICO DIA 24 NA ARUBA?

(Di nos redactor deportivo)

Como parti di e rond preliminar pa e Copa Mundial di Futbol lo bin hunga na Corsow, diadomingo dia 21 di mei, e seleccion di Mexico. E promer partido entre e seleccion azteca y esun antillano hunga na Ciudad Mexico na principio di april a resulta den un victoria di 7—0 pa e mejicanonan. E segundo partido lo ta awor na Corsow.

Segun nos a rie'bi informacion ta exist' un gran posibilidad cu e oncena mejicano hunga un partido extra, uno inoficial na Aruba. Esaki lo ta dia 24 di mei, esta tres dia despues di hunga na Corsow. No ta definitivo ainda. 'pero e chensnan cu esaki lo ba' door ta masha grandi.

Gestionnan pa treee Costa Rica hunga na Aruba poco dia pasa cu nan a perde 2-0 na Corsow, no tabata tin exito ya cu e ticonan no a acepta. Pero awor Mexico si aparentemente ta 'nteresa den hunga un segundo partido den Antillas Hulandes.

Ta defintivo cu e partido oficial contra Mexico lo ta na Corsow, aunke cu nos lo a desea di a mire na Aruba. Direct'va di NAVU (logicamente) a dicidi otro y ta presenta e partido na Corsow.

DIASABRA ENTREGA DI COPANAN JULIANA PA FUTBOL

(Di nos redactor deportivo)

Cu un part'do entre RCA y Riverplate ambos di hoofdklasse lo worde haci diaSabra awor, dia 6 di mei, entrega di e copanan Juliana 1961. Un finale falta ainda cual lo worde hunga awe nochi.

Manera nos lectornan por recorda RCA y Riverplate a enfrenta otro den e finale di hoofdklasse pa e copa Juliana siman pasa, cual partido a termina den un empate sin anotacion. E diezcinco minuutnan extra, cu reglamento ta manda pa e finale, no a treee cambio den e score y asina penalty mester a worde tuma. Esaki tambe tabata bayendo pareew te na momento cu Godo Loefstok, keeper di RCA a hac' un bunita hugada parando un fuerte shot di Martinez cu e tercer penalty di Riverplate. E proximo encuentro entre Los Tricolores de Solito y e rapido rioplatensenan s'n duda algun lo bolbe treee un cantidad grandi di fanatico den Wilhelminastadion.

Un comunicado Tunesino-Canades

OTTAWA, 3 mei. — Despues dje negociacionnan entre president Bourguiba y prome m'nistro Diefenbaker, nan a publica un comunicado Tunesino-Canades na Ottawa, den cual tur dos hefe di estado ta expresa nan opinion, cu tur pais mester duna nan apoyo completo na Nacionnan Uni.

Tunesia y Canada ta apoya e esfuerzonan pa soluciona e kest'on di Argelia riba un base di independencia y soberan'a, na un sistema pacifico.

FABRICA DI JUGO NA SURNAM

PARAMARIBO — S' tur cos sigi segun e plan, Surnam lo tin mei-mei di otro anja un fabrica di jugo. Algun comerciante Mericano, kendenan actualmente ta na Surnam, a bini na un acuerdo cu gobierno tocante fundac'on di un fabrica sim'lar.

Segun e plannan gobierno lo participa na cuarenta porciento di e kapitaal di ƒ 1200000.— (flor'n Surnam). E plan a worde sugeri pa pasa e parti di gob'erno pa un cooperacion di cultivadornan di citrus.

E posib'lidad ta grandi cu riba un termino corto por bin' na un acuerdo, despues di cual nan por cuminza cu e trabaunan preparatorio.

VENTA DI KOFFIE NA SURNAM

PARAMARIBO — Bau auspicio di Kamer van Koophandel en Fabrieken a tuma luga un del'beracion cu e exportadornan d' e koffie Surnamenio Liberia cu e fin pa bini na solucion pa e situacion precario den cual e exportacion aki ta. D'rectamente despues di e reunion e presidente di e Kamer van Koophandel en Fabrieken tabatin combersacionnan cu e ministro d' Asun'onan Economico, unda e siguiente proposicionnan a worde haci.

1. Formacion di un export-centrale, analoog na e citrus-centrale.

2. Proteccion di e producto propio riba e mercado den 'nterior.

3. Fabricacion di koffie en polvo (instant coffee).

4. Fabricac'on di extracto di koffie den forma l'kido.

5. Busca mercadonan di exportacion nobo.

E proposicionnan aki a ser haci cu e cooperacion unanime di e exportadornan.



Cu un sonrisa srta. Johanna Magdalena de Cuba a ser condecora cu e medaja di oro den Orde di Oranje Nassau pa sr. Petrona.

BOTO DI PISKA SALBA DESPUES DI AVENTURA

Cont. di pag. 1

mustrando asina un straal largo di candela den anochi. Nan mes no sabi cuanto biaha nan a haci e maniobra aki, pero cu e tabatin exito, esey si nan sab' sigur.

Pa mas o menos diezun'or di anochi e salbacion a jega. E rayo di candela cu tabata sali for di e blekie a bala atencion di e tankero „Olimpic Valour" d bandera Liberiano. E tankero a sigi nabega den direccion di e candela y ora cu el a acerca e bombernan, den un estado asina contento cu ta dificil pa describi, el a manda su luznan fuerte riba „Santa Mar'a". A sigi un combersacion entre e capitan di e tankero y e hombernan den e boto.

E captitan tabata kier a sabi si ta e boto for di Aruba cu a perde y di cual el a banja gnoticia. E cuaternan den e boto na p a di e tankero a convence e capitan Griego Milonas Nicolaos di esaki y pronto e trapi di cabuya a baha pa nan y e hombernan a subi abordo.

E panjanan muha na nan curpa a pone e bombernan tembla di frio, pero abordo e tankero nan tabata sabi com juda den e falta aki. Pronto e tripulacion di „Santa Maria", awor mas sigur riba lamar tabata hinka den panjanan seco y tambe a haci bon uso di e tayo di cuminda. Entretanto e capitan di e tankero a busca comunicacion cu Aruba. Loodsboot No. 7 for di anochi tempran caba tabata riba awa cu personal di Haven- en Lodsdienst y di Roode Kruis. Mesora nan a sali na encuentro di e tankero, cu tabata viahando di Maracaibo pa Delaware, EE. UU., pa tuma e cuater piskadornan abordo. Un hora y mei e cuaternan a keda abordo di e tankero den e compania di mas mihor posibel, prome cu e loodsboot a alcanza nan, algun minuut despues di l'or di marduga. E tripulacion di Santa Maria, na momento di banja salbacion no a preocupa mucho cu e boto y a lagele drief bai bashi den lamar grandi.

Pa dos'or y mei ayera marduga Loodsboot No. 7 a mara na baaf di Oranjestad cu e cuaternan, kendenan den e hora laat ey a ser encontra pa un fila largo di fam liares, kendenan apesar di e alegria no por a contene e lagrimanan di e pensamento cu tabata reina cu tur cos lo a resulta fatal.

Buscamento entusiasma

E buscamento di „Santa Maria" for di Aruba sigur tabata hopi entusiasma. Haven- e Loodsdienst continuamente tabatin un boto afor. Aruba Flying Club tambe tabatin un avion y tambe e „Sea Queen" di Aruba Water Sports y „Gaviota" di Efra m Quandt a pone tur empenjo den e buscamento. Esaki atrobe tabata otro di e eventuranan riba lamar cu a termina cu bon resultado, pero cu semper ta laga e resolucion den e tripulantenan pa no bai lamar nunca mas.

Cumpleanjos

A drenta enlace matrimonial na Venezuela Sr. Carlos Calderon y srta. Martina Sambrano. Felicitacion ta bini di rumannan, familia Sambrano, famil'a Brion, familia Odor, Bonilla, Ardilla gy Calderon.

E hobencita Teresita Alexandrina Henriquez ta cumpli anja y ta ricibi felicitac'on di su mama, tata, rumannan Jacinto, Martin, Maria, Eric, Frenki, omo Ma'eo Hayden, madrinanan Ben'ta de Cuba y Modesta Henriquez, amiganan di 2e klas y d' juffrouw Johanna Trimon.

Ta cumpli 4 anja e hobencita Catharina (Rina) Angela y ta ricibi feli'tacion di su mama Maria, rumannan Annie, Rosimbo, Benito y Leocad'o, madrina y padrino, tanta y omonan, prima y primonan, welo Marco Gomez y Benino Angela, wela Nina Gomez, familia Angela, Gomez y Geerman.

Ta cumpl' 2 anja e hobencito Julian Ricardo Dania y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Martin, rumannan Robby y Hor'encia, madr'na Anna Maria Kock, padrino Eleuterio Dania, wela y welonan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos e caballero Benito Martinus y ta rie'bi felicitacion di su papa Ef'genio, mama Petra, rumannan, omo y tantanan, especial di e club Riverplate.

E gentil caballero Alicio Alejandro Croes ta celebra su feliz cumpleanjos y ta rie'bi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesje, Tonig, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, N'ni, Buchito Croes, su sobrinonan y sobr'nanan, especial di su sobrina Irena Croes, tambe di su swa y cunjanan amigo y amiga y conocirnan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Alejandro Croes y ta ricibi felic'tacion di su estimada esposa Catharina, jiunan Maria, Irene, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta, Crist'na Croes, tata Porfilio, mama Jacintha, 11 rumannan, suegro y suegra y demas familia Croes, Werleman, tur su swa y cunjanan y su amigonan.

Awe ta cumpli 11 anja e hobencito Martin Pio Henriquez y ta r'cibi felicitacion di su mama tata, rumannan Jacinto, Teresita, Maria, Eric, Frenki, omonan Nicas'o Hayde y Juan Tromp, madrina Sixta Figaroa, Carmen, Rolando y Reynold Tromp, especialmente di Regina Hayden y Mateo, amigonan di de klas di St. Aloysiusschool y di Bencer Sp't.

E hobencito Aleandro Werleman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Chela, tata Cleto, rumannan Berta, Sara, Pina, Meme, Mario, Coleta, Tr'nita, Jordano, Aquino, pepe Chichi, omo Marco y Pedrito Werleman, tanta Juchi Werleman, tambe di su amigonan di Sint Jozefschool na Santa Cruz y demas familia Werleman.

FEDERICO OSORIO y Señora
se complacen en participarle(s)
el feliz advenimiento de
su hijo
ANGEL ROBERTO
Aruba, 1 de Mayo de 1961
Hospital San Pedro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A
Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
8116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 25 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 4 di mei

DE VEER: 8.30'or „Town on trial" 18 jr.
RIALTO 8.00'or „Marido a la fuerza" 18 jr.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Buccaneer" A.L.
AURORA: 7.30'or „Contrabando" 18 jr.
SAVANETA: 7.30'or „Melodias de arrabal" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 6.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 4 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-pol.la y dep.
4.45 Cocktail Musica
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Chappolin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Adilia Castillo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgale-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 4 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 4 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.T.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Ninos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 4 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
10.45 Kook praatje „Smakelijk eten"
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillano
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.I. Celaire

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 87

Lloyd a lamta para y a ba' den banjo. Nicolina tabata tende com e tabata larga awa jena e batea y tambe com e awa tabata spat. E tabata puntra su mes si e por a consulta tur esaqui caba cu Golds'ein.

Si el a haci esaqui lo e tabata desea cu Goldstein lo por a desconseje dje plan di locura aqui.

E tabata conoce e 'nglesnan bon awor y esaquinan su contesta lo tabata: Spera y mira quico ta bai pasa.... Speral....

Ora cu Merca drenta gera, Lloyd lo ser jama.

Nicolina a cerra su wowonan y a larga su cabez sosega contra e koziin di bentana. Ta paquico e mester pensa riba esei? Ningun hende no tabata pensa r'ba semebante cosnan. Ta paquico e cu Lloyd sol mester carga e peso di gera riba nan skouder?

"Nos tur ta mericano", el a bisa. "pero, nos ta tambe medio ingles". E lazo ei tabata basta fuerte pa haci nan ofrece tur loque nan tabata dispone di dje — nan fel'cidad, nan libertad — pa regresa trobe y bai bringa? T'asina tantu anto Inglaterra tabata nifica pa nan?

Nicolina tabata pensa riba e cas na Elg'n Square y tabata puntra su mes com un declaracion d' gera lo a ser observa aya. Un paar di miembro di personal di servicio lo mester bai. Iris lo traha awor mea di khaki na luga d' mea gris y Charles.... E no tabata sa quico Charles lo haci.

Esnan aya na Fenton Woods lo haci tur nan esfuerzo. Esei Richard a haci caba. Ciencia a ser pon' unbanda completamente: su musica a ser hala unbanda, pasobra e aviacion lo exigi tur su tempo. Esaqui tabata precisamente algu den Richard por a desplega su mes manera e tabata. Pract'camente e tabata "creciendo": e excitacion, e rapidez inalcansable.

E pensamentu riba peligro lo no drenta e hoben aqui su cabez ni un solo momento. Lo e hari mescos cu el a hari pa hopi otro cos.

"Aleman'a ta bon prepara". Lloyd a grita foi den e banjo; "primeramente lo e manda su bombarderonan pa limpia camina y despues nan mes lo marcha bini. Lo tin un bringamento infernalmente horr'ble na Maginot-linie".

Diripiente Nicolina su sintir a dal riba Anton'o Tourney. Pero ata e stem di Lloyd tabata interrumpi su pensamentunan trobe ora cu el a bisa:

"E bombarderonan di larga distancia di Alemania lo destrui Europa na e mes manera cu Hapon a destrui China".

Antoine tabata sabi cu esaqui lo tuma luga un dia foi seis anja pasa. El a recorde su arrogancia, su critica contra inglesnan. El a yama nan floho y bobo. E tabata recorde e d'ners cu e bomber aqui a lastre hai cune, e alta empleadonan aleman cu el a contra cune: su bromamentu riba poder di Alemania, su anhelo fanatico na poder. Su siguranza di victoria alemana ora cu resulta un gera. Tur esaqui el a m'ra di antemano. Tabata como si fuera cu' e tabatin sigur di esaqui.

Atrobe Lloyd a bisa foi den e banjo:

"Na Fenton Woods lo nan sinti e rigor dje gera aqu' fuertemente. Richard a bai caba. Alan lo ser jama inmediatamente y Ross tambe lo ser jama tan pronto cu e haci 18 anja. Dios sa com lo para e ora ei cu e cunucu. Lo ta dific l pa hanja trabado di cunucu den tempo di gera, pasobra na Inglaterra tur homber lo ta bao di arma, contal cu bo n' ta invalido ni un homber di major di edad manera un anciano. Y m' ta quere cu Yudi lo bini cas. Nan lo tin mester di dje awor aya. E asunto aqui lo bira un caso di un pa tur, pasobra den gera nos tur ta ruman".

"Uno pa tur.... asina a resona e doctrina di Anton'o. Cada un pa su mes! Lo e hari awor como inglesnan ta bunga cricket den flanelnan color di room, mientras e alemannan ta marcha ta bini na gris bist'. Quico lo e bisa dje esfuerzonan di Chamberlain pa trata na domina e orcan; y qui repugnante su odiosidadnan lo ta ora cu parl'n e orcan fuerte aqui lo desenfrena.

Nicolina tabata tende awor e awa cu tabata pasa den tubo, ta bai afor.

Atrobe Lloyd tabata hac' uso di palabra:

"Tin bez mi ta sinti algu manera nostalgia qui ora cu m' corda riba Inglaterra. Mi tin e mes sintimentu cu mi tabatin antes ora cu mi s'nti dal riba Georgia".

Georgia.... E tabata puntra su mes cu por ta e carta di Richard of ta e lina cu el a permanece na Georgia tabata hacie asina repentinamente intranquilo. Quizas cu por tabata tur dos.

El a regresa den e dormitor'o. E tabata tende com Lloyd tabata abri y cerra lach'nan. Ta claro cu tur lo tabata ariba 'bao den e hanjo manera semper ora cu a caba di tuma un banjo. Serbettenan muha tira abao na suela, penja cu skuier pa nan cuenta y e tubo di pasta di diente ainda abri.

"Rick ta bisa cu nan mester di dokter", el a observa. "Mi ta supone cu lo nan por haci uso di mi serv'cio.... E Air Force......"

Diripiente Nicolina a bira su cara y a puntre:

"Bo ta quere cu lo nan muustra nan masha agradecido pa bo ayudo?"

"No; pero lo nan ta menos agradec'do ora cu mi warda te ora cu Merca drenta gera", el a responde tranqu'lo. "Pero mi n' tin mester di gratitud tampoco, ni di n'ngun hende, ni di Inglaterra tampoco. Nan lo pensa: Atrobe ta un mericano, cu ta ha' ocupe cu asuntonan cu no ta di dje. Nan no ta comprende cu lo mi tuma parti pasobra mi ta bibando den un mundo democratico".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mira, Cisco! Tin hende ta bini!" „Hum! Ta nan...!" 2. „Corre, Pancho! Hiba e hoben riba e ceronan! Mi ta keda aki, pa taba nan!" 3. E bultonan leeuw ya a cuminza gjega cerca....



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo quier meen cu e camara ey ta un arma.... y Nago a dispara contra e premier?" „No worry, Hazard... lo que ta hecho, ta hecho! Nan a paga mi, pero Hunter a spaar mi e trabau!" 2. Quizas por tin tempo ainda na impidie! Pero si mi jega laat, lo mi bolbe aki....y....!" 3. „Mientras, sin sa di e horario cu Nago a trece palacio un ora mas tempran, e premier di Ranidur ta acudi na e cita pa su entrevista.....



DICK TRACY

1. „Quizas si mi pega e luznan y signal light - tal vez mi por hala atencion". 2. „Oh, con auntie Soso por a haci algo cruel asina?" 3 „Y e lago cu nos ta drief den dje ta birando bruto!" 4. „Quico lo ta di nos si e auto slip for di e capa di ijs? Oh, juda nos."



RIP KIRBY

1. „Asina ta bo a bandona e caso Lamont, no, Rip?" „Nunca nos no ta laga un caso un banda. Speed....bo ta trece un pista pa mi?" 2. „Verdad, laga mi mustra bo un belleza biba y lo bo laga di busca un morto." 3. „Detective Kirby, Gatita" „Oh! Bo ta quere cu lo e por hanja mi handschoennan?" „Cu e bunita unjanan ey bo no tin mester di handschoen."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta supone cu Walt Boswor tabatin derecho legal pa quita mi tata di haci e trabau cu e tabatin...." 2. „Pero e 98% di dje tabata cla ora e la worde entrega na un otro! Un luna mas. Y mi tata lo tabatin un fortuna y e fama cu e tabata merece!" 3. „E la bira malo.... esey a destrui su energia y e la muri desconsolado! Hamas lo mi perdona e famia Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paquico bo ta jama nos idiota?" 2. „Pasobra hoso ta! Ningun di boso dos tabatin caracter suficiente pa deshaci di e lio cu Tula a arma...." 3. „Ta un otro muher mester a drecha e asunto!"



PEPITA

1. „Esposa di e hefe a caba di jega y e ta furioso." 2. E senjora a corre su esposo te den oficina. 3. „Esey ta proba cu semper lo que mi a hisa.... 4. „Tras di tur homber cu triunfa tin un muher."



Inseguridadnan nobo pa un paz na Laos

VIENTIANE, 2 mei — Rey Savang Vattana di Laos, segun ta ser informa, ta contra di un conferencia internacional tocante Laos. Principe Norodom Sihandoek, e hefe di estado di Cambodja, a bisa na un conferencia di prensa cu el a tende di rey Savang cu esaqui ta considera solamente un conferencia di ciudadanonan di Laos, legal. E participacion aqui ta duna inseguridadnan nobo pa larga un paz na Laos.

Rey Savang Vattbana a bise ademas, cu e parlamento Laosiano, den cual principe Soevana Phoema tin asento lo ser inaugura dia diesun di mei y cu e ora ey e parlamento lo eligi un lider di gobierno nobo.

Principa Norodom no tabata hanja masha posible cu un delegacion Laosiano lo bai na e conferencia di Geneve. Esa si nan tene un conferencia internacional di Laos eynan.

E principe, cu anja pasa a haci proposicionnan pa e conferencia internacional cual segun e actual plannan mester tuma luga dia diesdos di mei, a bisa cu e ta stop cu tur su esfuerzonan pa e reunion aqui como consecuencia di e actitud di rey Savang.

Lucha na frontera di Vang Vieng

Na Laos ajera nochi a yega un fin na e lucha den e parti principal di frontera na sur di Vang Vieng, na e caminda entre Vientiane y Loeang Prabang.

Esaqui tabata e resultado di e prome contacto exitoso entre representantenan di e ehercitonan derechista y izquierdista. Esaqui a ser participa awe na Vientiane.

Opinion di general Phoemi Nasavan

General Phoemi Nosavan, e minister Laosiano di defensa tabata spera cu awe, lo tin mas deliberacionnan pa yega na paro di fuego den enter Laos.

Ta ser spera cu Inglaterra y Rusia, si verdaderamente e lucha para na tur fronteranan na Laos, lo manda e comision di tres pais, cu mester tene vigilancia pa na Laos nan cumpli cu e condicionnan di un armisticio na Laos inmediatamente.

Oficina Mericano pa aviacion y vuelonan espacial

E director di e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan espacial, James Webb, ajera a defende su mes contra e critica riba e sistema di publicidad ocante prueba espacial cu Merca ta haci.

El a admiti cu e publicidad aqui ta forma un peliger pa prestigio di Merca door di fracaso di pruebanan cu ser anuncia delanta. Pero el a hisa cu ta asina cos ta pasobra nos ta traha den un comunidad democratico unda tantu fracaso como exito ta ser participa.

Den e barrio unda e prome cohe e cu un Mericano ahordo lo ser lanza tin hop turista ta drumi den nan auto, ya tur hotelnan ta jen, cu e speranza di por mira e prome cohete espacial un Mericano abordo.



E di cuater persona pa ser condecora diasabra mainta tabata zuster Lucian Maria Koolman, hulpverpleegster na San Pedro Hospitaal. Aki riba sr. Petrona ta pegando e medaja di bronce den Orde di Oranje Nassau.

Comision Interamericana de Derechos Humanos

WASHINGTON, D.C. — La Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la Organización de los Estados Americanos (OEA), inició su Segundo periodio de sesiones en la Unión Panamericana, Secretaria General de la OEA, para considerar, entre otras cosas, las comunicaciones o reclamaciones procedentes de los paises miembros de la Organización, y adelantar los trabajos comenzados durante el primer periodo de sesiones, que tuvo lugar en octubre de 1960.

El actual periodo de sesiones de la Comision esta presidido por el Dr. Manuel Bianchi, de Chile, Vicepresidente de la misma, en ausencia del titular Dr. Romulo Gallegos, quien no ha podido trasladarse a esta ciudad. La Comision estudiara tambien el siguiente temario: Informe del Secretario correspondiente al Primer Periodo de Sesiones; Promedimiento a que deben ser sometidas las comunicaciones o reclamaciones; Programa de becas. Proyecto para el establecimiento de dichas becas; Comites Nacionales de Derechos Humanos; Temas del Programa General de Trabajo; Comunicaciones a los Gobiernos. Respuestas; Ampliacion de informes a la OEA y a la Undecima Conferencia Interamericana, y la Fecha para el Tercer Periodo de Sesiones.

La Comision esta integrada por los siete miembros siguientes: Dr. Manuel Bianchi Gundian, Chile; Lic. Angela Acuña de Chacon, Costa Rica; Dr. Gonzalo Escudero, Ecuador; Dr. Gabino Fraga, Mexico; Dr. Reynaldo Galindo Phol, El Salvador; Dr. Romulo Gallegos, Venezuela y el Dr. Durward V. Sandifer de los Estados Unidos. Estos miembros fueron elegidos por cuatro años a titulo personal por el Consejo de la OEA, para representar a todos los paises miembros de la Organizacion y actual en su nombre.

Entre los puntos del Programa General de Trabajo, la Comision acordo aprobar en su Primer Periodo de Sesiones, los siguientes temas con sus respectivos relatores: 1. Estudio de los medios adecuados para que la promocion del respeto a los derechos humanos y su consiguiente defensa, que constituyen el mandato de la Comision, sean eficaces (Dr. Romulo Gallegos); 2. Estudio de las condiciones politicas, economicas y sociales de los paises de America que tengan influencia sobre los derechos humanos (Lic. Angela Acuña de Chacon); 3. Relacion entre la promocion y proteccion de los derechos humanos y el ejercicio efectivo de la democracia representativa (Dr. Durward V. Sandifer); 4. Perfeccionamiento de los procedimientos electorales y medidas que deben adoptarse para asegurar la eficacia practica del derecho de sufragio (Prof. Manuel Bianchi); 5. Estudio de los medios mas eficaces para la proteccion jurisdiccional de los derechos humanos en los Estados americanos (Dr. Gabino Fraga) y 6. Medidas orientadas al perfeccionamiento y eficacia de los derechos de libertad de investigacion, opinion, expresion (Dr. Gonzalo Escudero).

La Subcomision de Derechos Humanos, — designada previamente por la Comision durante su primer periodo de sesiones — rindio un informe sobre el procedimiento a seguir en el tramite de las comunicaciones o recomendaciones.

La Subcomision estuvo integrada por el Dr. Manuel Bianchi, Catedratico de la Universidad de Chile; el Dr. Durward Sandifer y Gonzalo Escudero, de los Estados Unidos y Ecuador, respectivamente.

La Comision Interamericana de Derechos Humanos quedo establecida en cumplimiento de lo dispuesto en la Resolucion VIII de la Quinta Reunion de Consulta de Ministro de Relaciones Exteriores que se reunió en Santiago de Chile, en agosto de 1959, con el objeto de promover el respeto a los derechos humanos.

En el cumplimiento de su mandato, la Comision se ajustara a las disposiciones pertinentes de la Carta de la OEA teniendo presente que conforme a la Declaracion Americana de Derechos y Deberes del hombre, los derechos de cada persona estan limitados por los derechos de los demas, por la seguridad de todos y por las justas exigencias del bienestar general y del desenvolvimiento democratico.

Se espera que este Segundo Periodo de sesiones dure de tres a cuatro semanas.



David Niven y jiu ta tumando un paseo na Roma. E famoso actor David Niven, kende ta actua den „Two Enemies" poco dia pasa, den compania di su jiu David Jr., a tuma un vacacion corto na Italia. Aki nos ta mira nan paseando den Via Veneta na Roma.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 5 DI MEI 1961 — Nr. 4028

Sr. Van Doorn tocante Antillas Neerlandes y Surnam

GRAN ADMIRACION PA E PUEBLO Y GOBIERNO DI ARUBA

AMSTERDAM, 4 mei — E presidente di K.V.P., mr. H. van Doorn a duna un splicacion extenso tocante algun punto en relacion cu desarollonan economico, social y politica di Antillas Neerlandes y Surnam, durante un discurso cu el a tene pa circulo di K.V.P. na Amsterdam.

Senjor Van Doorn a lamenta e hecho cu el a permanece asina poco tempo na Antillas, cu no tabatin oportunidad pa bishita e otro islanan cu ta St. Maarten, St. Eustatius y Saba.

Tocante turismo pa Saba senjor Van Doorn a bisa, cu turismo di nautraleza lo ta mas preferible, cu turismo di luho. E president di KVP a duna gran admiracion pa pueblo di Aruba cu ta lucha cu tanto energia pa logra desarollo di nan isla. E desventaja cu Aruba tin ta e escaces di awa continuo cu tin aya, loque ta haci e isla menos atractiva pa instala industria.

En relacion cu Corsou senjor Van Doorn a aboga pa extende aeropuerto Albert Plesman, eventualmente cu yudanza di Hulanda. E aeropuerto aki ta importante pa Corsou Hulanda y pa KLM, pasobra e ta forma e punto principal pa trafico aerea den Caribe. E president di KVP tabatin aprecio pa e hecho cu na Corsou no ta existi obligacion di ensenjanza. Esaki ta nifica hopi, esta den sentido satisfactorio". Loque te asunto di cas pa pueblo senjor Van Doorp ta di opinion, cu segun principionan Europeo, e situacion aki ta masha malo asina mr. H. van Doorn, president di KVP na Hulanda a declara na Amsterdam.

A hanja 24 solda Ghanes hoga na riu di Franqui

LEOPOLDSTAD, 4 mei. — Algun miembro di forza militar di Nacionnan Uni a bisa diarazon na Leopoldstad cu den un rio na Franqui nan a hanja cadaver di 24 solda Ghanes. Parce cu e homber a ser mata cu bala. Den cuartel general di forzanan militar di Nacionnan Uni na Leopoldstad nan no kier a confirma ni desmenti e noticianan aki. Nan a cuminsa un investigacion.

For di diaviernes nan a perde militarnan Granes den hai di Franqui.

Soldanan Ghanes di Nacionnan Uni deteni

LEOPOLDSTAD, 3 mei. — Na Port Franqui, caminda ehercito Congoles a detene 34 militar Ghanes di Nacionnan Uni, ta calmo atrobe. Mayoria di esnan cu a ser aresta, a worde traslada pa Loeloeaburg, ma te ainda 38 Ghanes ta perdi.

Soldanan Congoles a aresta e ministro di finanzas dje provencia Kivoe na Boekavoe, capital dje provencia aki, mescos cu director dje Banco Provencial. E arestonan aki ta consecuencia dje hecho cu gobierno no tin placa mas pa paga e soldanan.

Despues personal di banco a sera tur portanan como protesta contra e arestonan.

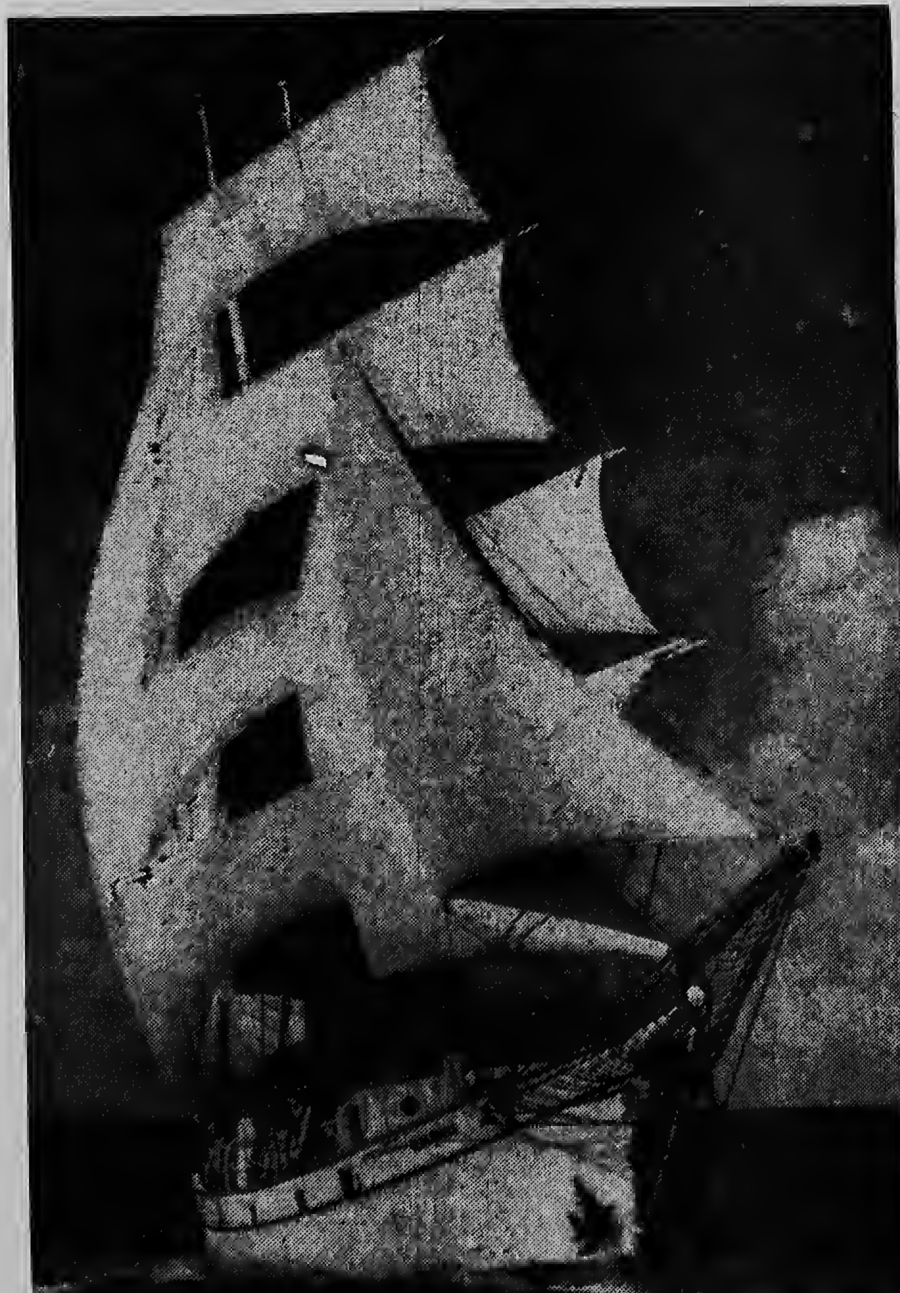
Spion Ingles George Blake a hanja 42 anja di prison

LONDRES, 4 mei — E spion ingles George Blake, cu Dia Razon a ser condena na un castigu di prison di 42 anja, pasobra el a duna secretonan importante di estado na Union Sovietica, lo apela contra e castigu.

Blake ta yiu di un tata Ingles y mama Hulandes. El a nace na Amsterdam.

Segun e ultimo noticianan George Blake a traha durante e segunda guerra mundial pa agentenan Britanico na Hulanda. E lo a hui bai Inglaterra via Spanja y Francia.

Blake cu ta ser yama un conocedor di idiomanan a sirbi den marina Ingles for di 1943 te 1948. Su prome puesto tabata vice- consul na Seoel. Na 1950 el a ser interna pa comunistanan. Na anja 1951 durante su estadia den un campamentu nort-Coreano e lo mester a yega na e conclusion cu e sistema comunista lo mester ta mihor cu esun occidental y tabata merece victoria. Despues cu el a ser libera el a regresa Inglaterra.



Esaki ta e bapor di bela di Merca „Albatros" cu diarazon a sink den Golfo di Mexico den un terrible tempestad. Segun noticianan seis persona entre cual e senjora dje kapitan a muri. Un bapor di Scheepvaartmij Suriname, „Gran Rio" a coge 13 sobreviviente. Algun luna pasa e yate bunita aki tabata na Corsow.



Muchanan cu stichi

ORANJESTAD — Patrulla di stad a tende diarazon atardi cu muchanan baldadi tabata tira parhanan cu stichi den Willem de Zwijgerpark den J. G. Emanstraat. Dos mucha, W.N. (12 anja) y J. O. (13 anja) tabatin stichi cu nan. Patrulla a hiba nan warda y aya nan a hanja un bon scual, prome cu nan por a bai cas.

Hanja y perdi

Constant Richardson di Sibeliusstraat a hanja un boshi di jabi. Entre nan tabatin uno di postbox 70. El a hanjanan den postkantoor. Marina Romero, Trupiaalstraat 5 a perde fls. 75, —den No. 1 Store.

N. Maessen di Balashi 2 a perde un cartera di cuero conteniendo fls. 8.— dilanti di Trocadero.

CONSUL NOBO DI PANAMA PA NOS ISLA

ORANJESTAD — Sr. Ramon Garcia de Paredes a worde autoriza pa e Ministerio di Relacionnan Exterior di Panama pa eherce trabaunan consulario na Aruba. Sr. De Paredes a jega nos isla dia 22 april y su oficina ta na Alablancastraat 4, na Simeon Antonio. Ya el a cuminza caba cu su trabaunan y dentro di muy pronto e ta spera na hanja su nombracion oficial di consul. E consul nobo aki asina lo sucede e actual consul sr. J. Eskildsen. Sr. De Paredes ya a jega di traha caba na New York, Barcelona (Spanja), Marsella (Francia), Argel y Caracas den Embahadanan di Panama.

MAS SHOW DI GOLDEN ROCK STARS

SAN NICOLAS — For di sr. Hendrik Wernet, director di e show di Golden Rock Stars nos a tende cu e ultimo presentacion den Golden Rock Club a ser asina gusta, cu nan a dicidi na continua cu e show aki. E biaha aki nan lo actua den otro clubnan. Dia 13 mei e „Stars"nan ta den Trappers Club, na Santa Cruz, e dia siguiente den Bonaire Club na San Nicolas y dia 15 mei den Lago Heights Club. A bini dos grupo nobo acerca y esakinan ta e trio di damas „Las Trepadoras" y grupo di damas cu ta baile musica di e folklore Venezolana.

SOEURNAN DI BETHANIE TA SPERA NA HABRI „CASACUNA" NA BRAZIL

BRAZIL — E soeurnan van Bethanië di Imelda Hof na Noord ta spera na luna di agosto di e anja aki na habri un cas pa muchanan chikito na Brazil tambe. E cas aki lo sirbi como un lugar na unda majornan cu tin di traha den dia por laga nan jiunan chikito pa cuido.

Anja pasa na luna di agosto e construccion pa tal cas a cuminza na un sitio, pega cu e misa di Brazil. E construccion ta bayendo bon y t'asina leuw cu ya tin algun di e soeurnan ta biba eyden. Na luna di agosto venidero nan ta spera cu e lo ta completamente cla pa worde habri oficialmente cu ceremonianan manera bendicionamento, etc.

Mas o menos 6 di e soeurnan di Bethanië lo bai traha den e cas aki, cu lo hanja e nomber di Martinus de Porres.

ANTILLIAANSE REISVERENIGING A ELIGI DIRECTIVANAN

ORANJESTAD — Dia 2 mei p.p. den Centro Cultural a ser teni e prome reunion pa miembronan di e Antilliaanse Reisvereniging. Durante e reunion aki, cu a hanja asistencia di mas o menos 45 miembro, e statuten a worde aproba y tambe dos directiva a keda eligi.

E directiva central ta manera ta sigi: Presidente: K. Norder, miembronan: M. S. Kuiperi, P. H. W. van Niel y srta. J. Lock. E directiva seccion Aruba ta lo siguiente: Presidente: T. Schwengle, J. J. Spetter, E. M. Tromp, J. Snijders y srta. J. Winkelmolen.

A ser trata tambe durante di e reunion aki riba e viahenan pa Colombia y Puerto Rico/St. Maarten, cu ta para riba e programa pa e anja aki. Nan a clausura e reunion cu pasamento di algun slides riba e paisnan ya menciona y un pelicula di Delta Air Lines titula: „Caribbean Souvenirs".

Conmemoracion di victimanan di gera

Petrona: "Un deber cu nos ta cumpli tur anja cu amor y devocion pa esnan cu a bai"

ORANJESTAD — E mesun bista di tur anja, un cincuenta invitados y algun publico alrededor di forti Willem III, a mustra ayera mainta na momento cu e ceremonianan pa conmemora esnan di Aruba cu a muri den e Segunda Gera Mundial a tuma lugar pa nueb'or di mainta. Den presencia di e.o. Gezaghebber Interino E. O. Petrona, diputado Wernet, secretario di isla L.C.M. Kerstens, sr. O. S. Mingus y otro personanan di Lago, di gobierno, polis, marina y autoridadnan eclesiastico y consulario, sr. H. Booi, hefe interino di Voorlichtingsdienst a conduci e ceremonianan corto.

Despues cu e tamboer y pijper di e Mariniernan di Savaneta Kamp a duna e sinjal pa silencio y e Wilhelmus a ser toca, sr. Booi a introduci e prome orador, Gezaghebber Interino E. O. Petrona, di e mainta.

Deber di tur anja

„Awe atrobe nos ta recorda esnan cu a muri den e ultimo gera mundial.

Esaki ta un deber cu nos ta cumpli cu amor y devocion pa esnan cu a bai laga nos den e lucha grandi y inhumano cu nos pais mester a hiba den e ultimo gera mundial, pa mantene su dignidad como un nacion independiente, como chemplo di democracia entre e pueblonan liber", tabata e palabranan cu cual e Gezaghebber Interino a principia su discurso den e mainta solemne aki. Sr. Petrona a sigi mas leuw mustrando com nos sentimento di union como pueblo di e Reinado Hulandes ta worde jena cu évenementonan alegre di caracter nacional y otro fiestanan, pero tambe na mesun manera y mes profundo ta worde alcanza y stimula door di ceremonianan manera esun di ayera maignta, den cual a ser recorda e victimanan, e heroenan cu a muri pa motibo di nan amor patriotico. „Ceremonianan manera esaki, den cual nos ta para keto un rato na e hecho, cu nos mester ta dispuesto, mescos cu esnan kende nan partida nos ta recorda na e momento aki, pa duna nos bida pa nos suelo natal".

Pakiko nos ta recorda?

„Ta pakiko nos ta recorda esnan cu a muri ainda?", ta un pregunta cu Ds. A. H. Jakobs a pone na inicio di su discurso. „Talvez nos recordacion ta un tenemento fuerte na e algo, cu una vez a biba den corazonnan y loke cu en realidad ya a muri? Di esey t'asina, lo no ta mihor pa laga pasa loke ya un vez a pasa caba?" Esakinan y mas preguntanan e dominee a puntra su mes na e momento di e preparacionnan pa recorda esnan cu a muri. „Mi ta kere cu no tabata un casualidad, cu riba e dia di recorda e victimanan nan a pidi e servidornan di Iglesia pa hiba palabra. Eseynan pues ta hendenan cu tin e pretencion di tin no un palabra, ma e Palabra, e ultimo y definitivo riba e mundo aki."

Ultimo orador

Ultimo orador di e mainta tabata rev. pader E. Erkamp di San Nicolas kende e.o. a usa palabranan manera ta sigi.

Awe cu nos pensamentonan ta n'e gran numero di conoci y desconocinan, cu pa nos libertad a drama nan sanger, nos no por lubida nan actitud generosa.

Si, nos curazon ta alarma ora nos corda e crimennan horroroso, cometi pa cinco anja largo, for di cual, mayoria bez, ta esnan di mas balente entre nos a bira victima. Pero nan digno chempel ta forza nos di alcha nos pensamentonan for di cada senjal di venganza. No solamente e palabranan di nos heroenan no ta contenè ningun sintimento di odio, sino ta resona tambe e confianza cu cada un di nos mester contribui, personalmente, na un mundo nobo, pa cual nan a perde nan bida."

E ultimo punto riba e programa pa ayera mainta tabata ponemento di kransnan na e plaachi di hero cu nomber di e victimanan. A bini kransnan di Territorio Insular di Aruba, di Marinierskazerne Savaneta, Compania Shell, Vereniging van Reserve Officieren afd. Aruba, Onze Vloot afd. Aruba, Lago Oil & Transport Co Ltd., KLM, KNSM, Maduro & Sons Aruba N.V., Fa. E. & G. Martijn Aruba N.V., Consulado di Venezuela, Consulado Ingles y por ultimo un bocket di flor di sra. Angelica Anthony.

E tamboer y pijper di Marinierskazerne Savaneta a toca e „taptoe" cu a pone un fin na e ceremonianan corto di ayera mainta.

Un bista riba e invitadonan cu ayera mainta a asisti na e ceremonianan di conmemoracion di esnan cu a cai victima den e Segunda Gera Mundial.



Proyecto di ley acepta pa Congreso Mericano

WASHINGTON, 4 mei. — Congreso Mericano a accepta un proyecto di ley ayera, pa hiza e sueldo di un dollar te un dollar 25 cens pa ora. E ley nobo aki lo drenta na vigor na 1963. 24 miljoen obrero lo probecha dje aumento aki.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mevr. Wilson zei, dat ik kon blijven tot je gezicht rood begint te worden!"

„Sra. Wilson di, cu mi por keda te ora bo cara cuminsa bira corra!"



Esaki ta e pareha Joonchi y Linda Croes cu diarazon anochi a celebra nan boda di oro cu un grandioso recepcion na cas di sr. J. C. Lacle.

Linda y Joonchi Croes a recorda 50 anja casa

ORANJESTAD — E pareha Leoncio (Joonchi) y Rosalinda (Linda) Croes di Santa Cruz 102 diarazon tabata den e centro di alegria pa motibo di a celebra e dia ey e hubileo di oro di nan matrimonio, contrae 50 anja pasa den Iglesia Inmaculada Concepcion na Santa Cruz. E celebracion a tuma lugar na cas di sr. Jan C. Lacle, un yerno di e pareha, riba A. L. Boulevard.

Un cantidad grandi di invitados entre cualnan varios sacerdotenan a mustra nan atencion e anoch' ey, y despues di a felicita Joonchi y Linda, nan a baila te marduga cu „Estrellas Musical".

Famia alegre

E jiu y nietonan a sorpresa nan majornan cu un programa bon prepara. For di tempran caba tabata navega den e swimmingpool d' e cas, un gondola cu e numero 50 marca riba dje, un trabau di Frans Croes, un jiu homber. Despues Stella van der Ree-Croes y Helen Croes, e dos jiu muhernan di mas hoben a dirigi un show chikito, den cual solamente nietonan d' Joonchi y Linda a participa.

Cu canto, baile y musica e muchanan aki a mustra nan aprecio y stimacion pa nan abuelonan.

Tabata un show cu a cai na agrado di tur e presentenan. Baile a sigi despues te marduga bau notanan alegre di „Estrellas Musical".

E pareha mes ta sintinan noben y ta masha contento, principalmente ora nan mira tur nan diezdos jiunan, Ninita, Titichi, Marie, Chida, Fanfan, Henny, Beto, Maiky, Vera, Stella, Luisito y Helen na bida ainda. „Y nos a biba masha feliz tambe", nan a agrega finalmente.

Declaracion di portavoz di Nacionnan Uni

LEOPOLDSTAD, 4 mei. — Un portavoz di Nacionnan Uni a declara diarazon na Leopoldstad cu un unidad potente di trupanan Liberiano di Nacionnan Uni ta na caminda pa Port Franequi, pa substitui e trupanan Ghanes cu ta staciona aya.

E Liberianonan lo colabora cu trupanan Congoles na Port Franqui.

Accion di Nacionnan Uni na Congo a costa bida te ainda di 21 miembro di personal dje organisacion, mientras cincuenta homber ta ser perdi. 28 Militar dje Nacionnan Uni a muri den accidente of morto natural.

Welga di ochenta mil obrero na Dinamarca

KOPENHAGEN, 4 mei. — Ochenta mil obrero na Dinamarca, cu a cuminsa welga for dia 11 di april, a dicidi na cuminsà traha atrobe. Nan a acepta un contreto di trabao colectiva, cu ta valido pa dos anja.

Cuarenta mil obrero di transporte cu a cuminsa welga riba e mesun fecha menciona, no a cuminsa traha ainda. Slachternan Danes y obreronan di tabricanan cooperativa di carni, en total diez un mil homber, a cuminsa un welga awe.

Adoela den un entrevista radial

COQUILHATSTAD, 4 mei. — E ministro Congoles di relaciones exteriores, Adoela, a bisa diarazon durante un entrevista pa radio, cu presidente Chombe di Katanga a pidi permit pe tuma parti ne conferencia di lidernan Congoles na Coquilhatstad. Den circulonan dje conferencia nan ta bisa cu ainda no tabatin contesta riba peticion aki, pero nan ta studia e kestion.

Adoela a bisa ademas, cu Chombe lo no ser traslada pa Leopoldstad.

Mas noticia respecto alto di fuego na Laos

VIENTIANE, 4 mei — Segun a ser informa awe na Londres e gobierno Laosiano na Vientiane tambe a duna su trupanan orden pa stop di bringa. E vice-premier, general Nosavan, a participa cu e gobierno a acepta e proposicion di e rebeldenan pa stop tur operacionnan na tur frontera cu fecha di awe.

Prins Soevanna Phoema, e lider di e grupo neutralista na Laos, ta considera e reunion di e 14 potencianan e medio mas eficaz pa soluciona e problema di Laos riba terreno internacional. Esaki ta para den un declaracion cu el a entrega e encargado di negocios di Union Sovietica y Inglaterra na Hanoi, asina e agencia Ruso di noticia Tass ta informa.

Prome cu tur cos e cuestion di Laos mester ser soluciona na e pueblo di Laos mes, door di tur e gruponan cu ta relaciona na e asuntu ey, segun e prins.

Un encuentro pa firma armisticio na distancia di 40 km. na sur di Vang Vieng

Segun noticianan cu a ser ricibi na Vientiane a bini un contacto entre representantenan di gobierno y di rebeldenan riba un territorio di 600 meter hanchu, caminda no tin ningun militar di ningun partido, y cu ta situa na un distancia di 40 km. na parti sur di Vang Vieng.

Tur observadornan occidental na Vientiane ta di opinion, cu es sinan aki mes e comision internacional pa control lo yega na Laos, pasobra esaki ta unico manera pa evita incidentenan cu por tin como consecuencia cu e lucha lo bolbe cuminsa.

Carta di esposa di Eichmann

JERUZALEM, 4 mei. — Esposa di Eichmann, Vera, a skirbi fiscal Hausner un carta den cual e ta bisa, cu nunca su casa no a duna orden pa mata ni un hudio. Eichmann ta victima di intriga, asina e yiu homber di Eichmann a declara diarazon na Buenos Aires. Vera ta biba na Argentina.

Den su carta senjora Eichmann ta bisa, cu su esposo semper a lucha na fabor di pueblo hudio y a yudanan te caminda e tabata por. E carta a ser manda luna pasa.

Transportacion di ex-general Challe

PARIS, 4 mei. — Ex-general Maurice Challe a worde transporta den un auto di arestante for di prison- Sante pa edificio di justicia na Paris, pe prome interrogacion.

Challe a entrega su mes dia 26 di april, despues di a caba di dirigi e revolucion mes dia el a worde transporta pa Paris y detene den prison.

Proposicion di Kennedy na Alberto Lleras

BOGOTA, 4 mei. — Presidente Kennedy a propone presidente di Colombia, Alberto Lleras, pa convoca un conferencia di ministronan di relaciones exteriores di paisnan Americano, pa discuti e kestion di Cuba. Lleras no a contesta e proposicion ainda.

Delegacion Chines a yega Rio de Janeiro

RIO DE JANEIRO, 4 mei. — Un delegacion Chines di comercio bou di direccion di nan Han-Chen, presidente di e consejo Chines pa aumento di comercio internacional, y Tsou Szu-Yi (vicepresidente di e delegacion) a yega Rio diarazon.

E delegacion ta haci un bishita na Brasil riba invitacion di gobierno Brasilenyo, e comision Brasilenya pa aumenta comercio internacional y e federacion nacional di industrianan.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

Carta sin entrega na San Nicolas

A. Antonia Arrindell, Cornelius Allen.
B. Faustina Brown, Agatha Bartholomew, Cristina Patricia Barbieu, C. A. Birsby, Armant Barry, Wilson Blair.
C. Claudina Connor, Festina M. A. Charles, Marie Charles.
D. M. G. Mendez Diaz.
G. Marjorie Gibbs, Isabel Gresham.
H. Louise B. Hunt.
J. Laura Jimenez, William Jackson, Beryl James.
L. Maria Lindenborg, Rose Lake, Gladys Levenstone.
M. George A. Mc. Intosh, Gloria Martina, Hellena Matheson, Myrna Mc. Intosh, Rene F. Medonne, Jose Pedro Martina, Randolph Modeste, Enester Marlin.
N. William Newton, Gerardo Ramon Nicolas.
P. Johan B. Pieters.g. David A. van Putten, Slizabeth Paul, J. Pereira, Dandra P'eters.
R. Agusta Roda, R. A. Roosberg, The Randejvoug, Felicita Reyes, Glorine Richardson.
S. Nora Suarez, Isabel L. de Senchi, Augustine B. Semeral.
T. S. Tuitt.
W. E. Weyers, Edward S. Wills, Mary M. Wilson, Josefa Wilson, Mande Williams, G. W. Weerensteijn, Flossie Warner.



Sra. Marietta P. Tree, un voluntaria den ramo di Derecho Humano y Politica, a ser nombra recientemente pa presidente John F. Kennedy como representante di Estados Unidos den comision di Nacionnan Uni den departamento di Derecho Humano. Sra. Tree ta e di tres dama cu ta ser nombra den e puesto aki. Su precedentenan tabata Sra. Oswald B. Lord y Sra. Franklin D. Roosevelt. Riba e portret nos ta mira e momento solem, cu e ceremonianan di huramento a tuma luga den oficina di Nacionnan Uni, den presencia di e embahador di Estados Unidos, Adlai Stevenson, y senjor Zachary P. Geaneas, oficial di administracion di e comision di Estados Unidos.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Queda na bo punto den tur cos cu tin haber cu bo cartera. Reduci bo gastunan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Lo ta un fout di bo parti si bo larga nan seduci bo y hiba bo riba mal camina.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Cumpli cu bo debernan y percura principalmente di cumpli cu bo promesa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo debernan diario lo por tene bo awe ocupa asina cu lo resta poco tem pa otro cosnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



No confia mucho riba otronan, pasobra major parti di cosnan ta bo mes mester haci.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene cuenta awe pa bo no tin di traha di mas of tuma mucho encargo riba bo lomba.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Larga hendenan den bo ambiente papia numa nan quier y sigui bo idea bai.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



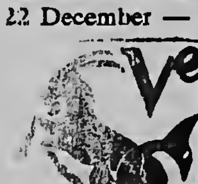
Tira un bisla riba placa contant of cosnan valeroso. Trata di no perde nada.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Evita cada aventura cu por perhudica bo interesnan of bo prestifio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



No cerra mucho lihe amistad cu hendenan cu apenas bo a sinja conoce, pasobra esei n' ta bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Ta facilmente pa bo equivoca bo den un persona of un caso. P'esei, pensa bo bon prome.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Traa na suspende viajenan, combersacion y bishitanan si acaso esei ta posible.

Limitacion di Castroismo te na Cuba

WASHINGTON, 4 mei. — Presidente Kennedy a dicidi na limita „Castroismo" te na Cuba y pa domine den e pais ey. Por otro parti Kennedy lo concentra su mes na hiza nivel di situacion di bida dje sobra paisnan latino Americano. Segun circulonan bon informa Kennedy a yega ne conclusion aki, despues di diferente deliberacionnan cu ministronan y ambtenaarnan halto.

Gobierno Mericano lo no tene un intervencion militar na Cuba, solamente cu Fidel Castro transforma Cuba un base, cu sta bira un amenaza militar pa Merca.

Rapid 1 y Rapid Red a gana torneo di volley di Brazil

(Di nos redactor deportivo)

Dos equipo di Rapid a sali vencedor den e torneo eliminatorio organisa door di Brasil S.V. Den e division femenino Rapid Red a obtene e copa door di gana La Fama den tres game sigi. E partido cual siendo finale tabata pa „best of five", a caba den e siguiente forma. E promer game 15 pa 13, e segundo 15 pa 4 y e tercer 15 pa 13.

E equ'po masculino Rap'd 1 a derrota Brazil den e semifinale 2 pa 1. E promer game di e match aki a caba 15 pa 10 den favor di Rapid. Brazil ta reacciona fuertemente den e segundo y ta gane cu diferencia grandi di 15 pa 2. Pero e sexteto d Rapid 1 no ta entrega y ta bin back pa gana esun decisico 15 pa 10. E triunfo aki a hiba Rapid den finale contra di e fuerte equ'po di Flash·

Esun aki a tuma luga diaRazon anoch' y a worde presencia pa masha hopi fanatico. Y a bira un partido emocionante, buni'a y yen di bon hugada. Henter e cinco gamenan mester a worde hunga pa worde dic'di ta cual ta e campeon di e torneo Brazil.

Flash ta bai ad lanti ganando e promer game 15 pa 12, pero e segundo ta caba den favor di Rapid 1 cu anotacion di 14 pa 16.

E tercer game ta bira uno facil pa Rapid I ya cu nan a gane cu score di 15 pa 4, loke a pone e publico pensa cu e animo di Flash lo a caba. Pero Flash no ta entrega ainda y ta trece mas emoc'on den e partido ganando e siguiente set 15 pa 13, cu locual nan a empata e gamenan na 2 pa banda.

Esun decisivo ta caba cu score di 15 pa 12 na favor di Rapid I loke a haci nan ganador den e division masculino tambe·

Entrega di copa diadomingo p.v.

Despues di dos part'do amistoso, uno femenino entre Rapid Red y La Fama y e otro masculino entre Brazil y Rapid II, entrega di e copanan lo tuma luga diaDomingo awor, dia 7 di mei. E promer wega lo cuminza pa 10'or d' mainta.



Aki riba por mira e havenmeester C. H. Beaujon (r) entregando e copa pa prome premio di landamento na dokter Henriquez, riba anja di La Reina.

Resultadonan di Little League

(Di nos redactor deportivo)

Viana a duna Arrow un paliza di nada menos cu 31 carrera pa 3 conectando 13 hit, mientras cu e flecheronan a acumula unicamente tres contra di e pitcher ganador Duncar. Un error a worde cometi door di Viana y cinco door di Arrow. Pitcher perdedor tabata Maduro.

Nutricia a obtene otro triunfo contra di Wrigley's P.K. cu score di 3 carrera pa 2. E bitnan conecta tabata 5 pa Nutricia y 4 pa Wrigley's, mientras cu errornan tabata 1 d' Nutricia y 8 di Wrigley's. Pitcher ganador V. Tromp y perdedor I. Kock.

E fuerte novena di Super Cleaning a supera Libby's cu score di 9 carrera pa 2 diaRazon anochi. Un total di 7 hit a worde conecta door di e muchanan di Super Clean'ng, kende a comete 6 error. Libby's a liga 4 imparable y cemete 8 error.

Pitcher ganador tabata Barry y perdedor Geerman·

Resultadonan di Junior League.

Den un magnifico partido Don Bosco a gana Coco Rico cu anotacion di 5 carrera pa 3. Seis hit a worde conecta door d' e perdedornan, mientras cu e ganadornan a conecta total di 7.

Coco Rico a comete cuatro error y Don Bosco a 'hunga' impecablemente respaldando un bon pitcheo di Maduro, kende a resulta ganador. Pa Coco Rico a perde Albus. Don Bosco a obtene su segundo triunfo sigi derrotando e novena di Friese Vlag cu anotacion dig 10 carrera pa 3. Nan a conecta 6 h't contra di 5 di Friese Vlag. E errornan tabata dos pa Don Bosco y 4 pa Friese Vlag· Jack a resulta pitcher ganador y Williams perdedor.

Finale pa Copa Juliana awe nochi

Entre e novenanan Coco Rico y Cocomalt ta worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion e finale di e Torneo Eliminator'o pa Copa Juliana di baseball, cual e anja aki a worde hunga entre e equiponan di Junior League. Un interesante partido ta warda e fanaticonan awe nochi, ya cu e ganador lo hiba e promer copa duna na nos isla na un team como ganador di un torneo di junior-league.

Comentario di „Diario Popular"

LISBOA, 4 mei. — Un corresponsal na Rocanda dje corant Portuges „Diario Popular", a anuncia cu rebeldenan den parte norte di Angola ta continua cu nan atakenan den e pueblonan y plantacionnan mas leuw. Nan a destrui tur e plantacionnan den region di Maquela do Zombo.

Ayera rebeldenan a ataka tres otro pueblo. Aunke e rebeldenan tabata bon arma, e Portugesnan a logra vence nan.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz aniversar'go Aleandrina Evertsz y ta ricibi felicitacion di su mama, padrasto, rumannan Boy, Nico, Chechi, Lina y Lula, welanan, to y tianan, prima y primonan y demas familia, tur ta desea Alle hopi anja mas di bida y hopi felicidad.

E hobencito Adrie Paesch ta celegbra su feliz cumpleanjos y ta 'ricib' felicitacion di su tata Jan, mama Sara, rumannan Mathilda, Tina, Sira, Cornelia, Catrientje y Bea, especialmente d' su omo Chalito· di Mamama y di Isabelita·

Ta cumpli anja e hobencito Rudi Nicolaas y ta ricibi felicitac'on di su mama Leon' Nicolaas, rumannan Ronny, Maiky, Lulu, Anna, Ivan, Rafaelito, welo y welanan, tio y tianan, prima y primonan y demas familianan na Aruba· Bonaire y Curacao.

Ta cumpli 7 anja e hobencito Rolando Thielman y ta ric'bi fel'citacion di su tata Cerapio, mama Erodita Thielman, rumannan Fernando, Gloria, Judith, Ricardo Thielman, welo y welanan, tio y t'anan, prima y pr'monan, padr'no Adolf Robles de Medina, madrina Aura Lamonico, tur su amigitonan di Iste klas na Braziel y demas familianan.

Na Birma un bus a cai den precipicio

RANGOON, 4 mei. — Na centraal Birma un autobus cu 60 Pelgrimista a cai den un precipicio. 23 di e pasaheronan a muri y trinta a ser herida. E chofer, kende tabata fuma, a hui pero despues el a ser aresta.

Explosion di fabrica di vuurwerk na Caracas

CARACAS, 4 mei. — Pa motibo di un explosion den un fabrica di vuurwerk den centro di Caracas, 27 persona a perde nan bida y 30 a worde herida.

E fabrica a keda destrui, cuater cas den e becindario ey a rementa na pida pida. Tur habitantenan a muri. E pidanan dje casnan a cai hasta te na distancia di ocho cien meter. Na un distancia di dos cien meter nan a hanja cadaver di un mucha muher di 13 anja cu tabata biba den un dje casnan. 40 Otro cas a hanja danjo. Mas o menos 40 auto cu tabata den e cayanan of garashi a worde destrui of hanja danjo. Parce cu e fabrica aki no tabatin permit pa traha vuurwerk.

Un bista di e interes enorme cu a reina pa e baile di cinta y pa e otro eventonan na Paradera riba Anja di La Reina.



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS Mij.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 5 di mei

DE VEER: 8.30'or „Continent in vlammen" 18 jr.
RIALTO: 8.00'or „Marido a la fuerza" 18 jr.
PRINCIPAL: 8.00'or „Bachelor of hearts" 18 jr.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „The loves of Carmen" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 5 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.53 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar p'aca cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Rolando Laserie
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Variacion musical
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 5 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecoman Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
3.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 5 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario do mama
10.30 Cosas do Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa le Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Henny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 5 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
03.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Tangos favoritos
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antilliana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios" senta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.15 Musica varia

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 88

Lloyd a camna bai cerca dje.

"Mi ta s'nti cu mi mester bai, Nick", el a bisa; "pero si acaso bo ta sinti cu bo no por bai cu mi y si acaso bo ta hanja cu e libertad ei no ta d'gno di nos cooperac'on y cu nos no tin mester di bringa p'e, anto mi ta quere cu no t'n motibu pa nos sigui discuti mas riba e punto ei"·

El a pone man r'ba skoudeman di su muhe.

"Tin un cos mas cu bo mester sa. Rudolf ta bai back".

"Rudolf", el a informa.

"Si", Lloyd a sigure. "Nan tin mester di dokteman".

E muhe a queda ta fiha su esposo· Esaqui su wowonan tabata helder den nan kashi, sin temor. E tabata sa quico tabata sper'e, ma toch'e qu'er a bai. El a mira un diferencia grandi entre e Fenton aqui y esunnan na Georgia; Lloyd tabata pertenece na e Fentonnan di Sussex; e ta manera esayanan tabata, un cu nan den tur loque nan tabata haci. El a bisa cu t'esei tabata e amor pa libertad, cu a hac'e regresa; Nicolina tabata sa, cu la un anhelo inmediata a pone regresa Inglaterra".

"Qui dia bo ta quere cu lo nos tin di bai?" el a informa.

E hombre a sonrei y a besa su muhe suavemente.

Tabata manera un bom a explota ora cu Fionie a tende e notic'a aqui di loque tabata bai tuma luga den e cas na Tygarth Drive·

Blancu di su wowo tabata lora den su cabez y el a expresa un numero di desparati contra tur esnan cu a causa suspension di su felic'dad. E no tabata desea pa e famia Fenton bai y esei el a demonstra masna visiblemente.

Y el a b'sa Nicolina:

"Esei t'e coi soquete di mas grandi cu mi por a yega na tende. Y nunca mi n' contra un mericano cu ta asina tantu ingles manera dokter Fenton. Inglaterra lo mester ta un pais masha fini anto cu bo ta bai ofrece bo muhe, bo yiu, bo cas y tur loque bo ta d'spone pa su libertad." Y den su energia y furia el a hiza e pushi tira leu afo. "Y mi n' sa ta quico lo para dje chiquitu aqui· Pueblo ingles no ta come sufic'ente. Pronto miss Judith lo transforma den un eskeleta. Y cu abo lo socede mescos tambe. Pasobra bo no por sigui biba riba havermout cu jam sol".

Y sara e criar a bandona e sala.

Nicolina tabata suspira, pasobra e tabata calcula cu Fionie tabata quere cu nan ta loco mescos cu e otro mer'canonan tambe tabata pensa ora cu nan a tende di nan viaje.

Pero cu excepcion di Goldstein Esaqui tabata e unico persona cu tabata comprende y sinti manera Nicolina. Rudolf tabata scucha tambe na advies d' su amigunan, pero el a sigui cu su mes idea. Un seman despues el a bandona New York, despues cu Nicolina a despedi di dje cu presen'imientunan ansioso. Diferente bez Organ'zac'on Britan'co di Medico a cruza su camina. E tabata puntra cu awor e por a pasa cu mas facilidad door dje muraja diki ei.

Lloyd tabata percura durante e dos semannan aqui cu tabata falta pa e queda na un bon distancia foi e criar pretu Fionie, quende tabata mire manera hende cu a mata tur su famianan y el a bisa Nicolina:

"Nick, Fionie ta mira mi cu un paar di wowo como si fuera ta un monstruo m ta. E ta quere cu si mi bai cu Judith mi ta bai tene e mucha aqui leu foi tur sorto di civilizacion"·

Nicol'na tabata reflecciona cu den cierto sentido Fionie lo por tabatin razon, pasobra civilizacion y gera tabata distinto d' otro.

Lloyd a bende su praktijk pa un prijs escandalosamente barata. Despues nan tabata camna bai bini den nan cas di un cuarto na otro pa mira quico nan lo por a bai cune of larga atras

Tantu cu ta posible nan quer a larga tur cos intacto pa nan por bolbe bin habita e cas ora cu nan bolbe.

Tabata masha dificil pa nan tur dos di mester a bandona e cuarto di Judith. Su shimisnan stout y ch'quitu a ser wel empaqueta, pero a queda tras masha hopi cos, cu tabata ocupa un luga grandi den su curazon; e parada di figuranan di spoki riba e mesita y e stulnan chiquitu, e portretnan dje pushi y e cacho na muraja, e beatana cu e fila di planchinan. Tabata masha duro pa larga semehante cosnan atras· Relacionnan comercial di Lloyd su famia a huur e cas.

x—x

Famia Fenton a bandona e cas anto na Tygarth Drive den tercer seman di augustus. Fionie a garra su mes na e ultimo momento di despedida na Nicol'na y Judith, luego el a bira su mes poco poco pa Lloyd. Y mientras e muhe di color aqui a seca un lagrima foi su wowo el a b'sa:

"Mi ta spera cu bo concenshi lo no tene bo lamanta, dokter Fenton, pero si e haci esei mi ta spera cu lo bo no lubida cu semper mi tabata contra di baimentu foi e liga cam'na bo tabata biba".

"Pero nos ta regresa pronto trobe", el a sigura e muhe. "Prome cu bo hanja chens di pensa cu nos a bai, ya nos a bolbe atrobe"·

Fionie a bira su cara, a tapa su wowonan cu un punta di su voorschot y a camna drenta e cas.

(E ta sigu')

CISCO KID

1. „Ea! Haci lihè!" „Mi no por corre mas!" 2. „Si mi por distrae nan, quizas Pancho y e hoben logra scapa...." 3. „Esey ya lo no mata ningun hende....!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Un sr. Hunter ta wardè pa un reportahe, excelencia." „Ah.... si.... e tabata wardè!.... pero.... quico a pasa?" 2. „Un temerario a atenta contra su bida, excelencia! Coronel Jarj.... a descubri" „Hefe di polis secreto semper tabata di mi confianza! Sinè. ya lo mi tabata den man di e bordugonan...." 3. Momento despues.... „E hendenan ey! Portley lo a bisa verdad?.... Lo ta laat pa salva Nago y e premier?"



DICK TRACY

1. Mientras e olanan ta kibra riba e ijs - e wielnan di e auto ta pega den e ijs". 2. Pero na e mesun momento un otro peligro ta aparece. „E motor a paga!" 3. „No tin mas gasoline! Esey kier meen no mas calor." 4. „Y cu e motor paga. pronto lo no tin luz! Quico nos por haci?"



RIP KIRBY

1. „Mi no a perde mi unjanan. sino e guante. sr. Kirby!" „Ban. Gatita. y laga e gran detective sigui investiga!" „Tabata un gran placer." 2. „Awor lo mi mira lo que FBI ta bisa di e fingerprintnan den e pelicula bieuw di Elise Lamont." 3. „Lo mi bay. Desmond. mi tin un pista nobo."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Jesica Boswor ta un mucha encantadora. sr. Saxon, pero durante anjanan largo mi a odia su familia pasobra e la ruina mi tata...." „Warda un rato...." 2. „No! Si mi operè y algo socede.... lo bo por convence mi mes cu mi a haci tur lo que mi tabata por?" 3. „Ta duel mi. Saxon! Bisa Sra Boswor pequico mi no ta hacie!" „Lo mi bisè. Dr. Orwig. pero mi no ta quere!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Conque mi no por kibra e compromiso asina asina cu Tula?" „Lo ta desagradable p'e...." „Aha .." 2. „Su orgullo lo sufri masha.... Corda bon cu e la pasa masha trabau pa perde su gordura!" „Pero.... Pero....!" 3. „Awor si! Eureka!" „Mi tin e solucion di e problema!"



PEPITA

1 „Mi tin hamber.... lo mi baha bay busca algo di come" 2. „Lo bo no hanja mucho cos.... mi a descongela e nevera awe." 3. „E tabatin razon. Tin poco pa scoge...." 4. „Un sandwich di tapioca no ta bay malo cu un poco di salsa di tomati." „Uf!"



Chombe a queda traslada di Katanga pa Leopoldstad

COQUILHATSTAD. 2 mei. — Viktor Ndeka. hefe di seguridad di Leopoldstad a declara diadomingo na Coquilhatstad, cu nan lo traslada presidente Moise Chombe di Katanga pa Leopoldstad. caminda nan lo pone un quinta na su disposicion.

E ministro di relaciones exteriores di gobierno central Congoles. a declara:

Libertacion di Chombe lo depende di desarollo dje sucesonan. Nos a lucha contra Lumumba cu kier a destrui nos pais y na mes manera nos lo lucha contra tur esnan cu ke sigui chemplo di Lumumba. Asina Bomboko a declara. El a bisa ademas. cu en acuerdo cu decision di dia 21 di februari tur e conseheronan politico y peligroso di Chombe lo worde manda na Brussel.

Bomboko a bisa cu ne conferencia na Coquilhatstad nan a acepta un resolucion. den cual nan ta condena obstruccion dje delegado Katanges. Den e resolucion aki nan ta exigi pa Marchaussee Katanges worde disolve, si nan no cumpli cu instruccionnan di president Kasavubu of di hefe supremo congoles. cu ta general mobutu.

Bomboko a duna un splicacion pakico Chombe a worde arresta diarazon pasa. El a bisa cu pueblo Congoles ta desea pa lidernan pone un fin ne crisis. Tempo di vacila a pasa. segun Bomboko. E ministro a bisa. cu na principio dje conferencia di lidernan politico na Coquilhatstad, Chombe a presenta algun condicion cu no por a worde acepta. manera por ehemplo. declara e convenio cu president Kasavubu a cerra cu Nacionnan Uni. como no-valido. Tambe Chombe kier a kibra e acuerdo dje conferencia na Tananarive, cual ta stipula formamiento di un bond di estadonan Congoles. Chombe ta culpable di a hiba su mes politica riba tur territorio. El a cerra convenionan independiente cu e antiguo Congo Frances. Chombe a ataka nort di Katanga. cu a worde neutraliza door di Nacionnan Uni. El a laga traha placa Katanges. Por ultimo Chombe a comete chantaje economico pa cu Congo.

General Mobutu a declara. cu eherçito Congoles a tuma seguridad di Chombe riba su responsabilidad y cu nan lo percura pa ningun hende hanja oportunidad pa asesina e president Katanges.

Anuncio di oficina di prensa Katanges

E oficina Congoles di prensa ta anuncia. cu e conferencia a acepta un proposicion pa desarma di e trupanan na Katanga. provincia oeste y Kivoe.

Tres minister di e gobierno central na Leopoldstad. premier Ileo. e minister di asuntunan interior. Adoela. y esun di asuntunan exterior. Bomboko, ajera mainta a duna orden pa haci proposicionnan tocante medidanan pa tuma contra Katanga. provincia Oriental. y Kivoe.

E hefe supremo di e ehercito Kongoles. general Mobutu a hefe di servicio di seguridad. Nendaka. a jega Coquilhatstad diaviernes unda nan tabatin un entrevista cu e representante local di Nacionnan Uni. Mas despues Mobutu y Nendaka tabatin un entrevista cu Chombe na e aeropuerto na Coquilhatstad. Durante e entrevista aqui Chombe a bisa cu nan por haci cune loque nan kier. pero cu solamente e ta pidi pa permiti su companjeronan bai Elisabethstad atrobe.

Den e combersacion el a admiti tambe pa na Coquilhatstad tene un conferencia cu president Kasavubu. premier Ileo y otro miembronan di e gobierno central. Prome cu el a regresa e ciudad el a bisa cu e tin intencion di regresa aeropuerto back. Djies despues di yegada tabatin un segundo avion cu a yega e aeropuerto di Coquilhatstad. bashi. Ta ser calcula cu e avion aqui Chombe lo ser transporta pa un otro sitio. observadornan ta bisa cu su situacion no ta masha agradable.

E president di ex-Congo Frances. Abre Fulbert Youlou. a pidi Hammarskjoeld y Kasavubu telegraficamente pa yuda Chombe. El a pidi Hammarskjoeld pa interveni na Coquilhatstad. unda elementonan irresponsable a pone libertad y bida di president Chombe na peliger. Antoine Gizenga. premier di gobierno legal na Stanleystad. segun radio Cairo den telegram dirigi na Hammarskjoeld a amenaza di pidi ayuda di un potencia estranhero si Belgica, Francia of un otro pais di NAVO lo mete su mes den e crisis na Congo.

Segun Gizenga Katanga a pidi ayuda militar na e paisnan aqui.

Welga di estudiantenan na San Jose

SAN JOSE. 3 mei. — E federacion di estudiantenan di ensejanza secundaria. awe a proclama un welga.

E welga lo dura te dia cu Costa Rica kibra tur relacionnan diplomatica cu Cuba. E huelga a cuminsa awe mainta.



Aqui nos ta mira president di Indonesia, Dr. Soekarno durante su reciente bishita na Estados Unidos den un combersacion masha anima cu president Kennedy respecto desenvolvimientonan actual, conflictonan, casonan pendiente, contractonan i situacion di politica internacional. E combersacion aqui a tuma luga den un esfera de lo mas cordial, mucho mas mehor cu mundo afo a quere, despues cu a ser publica cu Soekarno lo no bai Merca mas i toch el a bai. Despues di su deliberacionnan cu e president hoben aqui di Estados Unidos, Soekarno a bisa i reconoce cu Kennedy ta un gran politico, un persona dibertido den tratamiento i un alta diplomatico.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 6 DI MEI 1961

No. 4029

MERCA TAMBE A MANDA UN HENDE DEN ESPACIO

ALAN B. SHEPARD a haci e vuelo den diezcinco minuut

CAPE CANAVERAL, 5 mei — E prome vuelo espacial di un Mericano a termina exitoso awe. Nan a logra recupera e cabina den cual e teniente coronel Shepard tabata for di laman, despues di un cuarto di ora cu e vuelo espacial a cuminsa. Tabatin un flota di bapornan cla pa bai na e sitio asina cu e cabina aterriza den laman. E vuelo a cuminsa awe 14.34 ora GMT y originalmente e tabata estipula pa ser efectua for di dos ora mas prome. Pa motibunan di cuater defecto chiqui cu a presenta na e instrumentonan e vuelo a ser suspende. Diescinco minuut despues di su lanzamentu ya Shepard a regresa y algun momento despues e tabata a bordo di e portaavion „Lake Champlain".

E capsula di e raket den cual Shepard tabata a aterriza na un distancia di 302 milla for di Cape Canaveral. asina e oficina Mericano pa aviacion y vuelonan espacial ta informa.

E altura cu a ser alcanza ta 115 milla y e velocidad maximo tabata 5.500 milla pa ora. E vuelo a dura discincu minuut, y e oficina ta di opinion cu Shepard su comportacion durante e vuelo tabata satisfactorio.

Gran presicion dje vuelo di e capsula Mercury

Den circulonan cientifico nan ta subraya e gran precision di e vuelo di e capsula Mercury.

E altitud logra ta ocho kilometer mas altu cu a ser calcula, mientras cu e tractoria cu e cabina a haci, tabata 32 kilometer mas largu cu segun e calculonan cu a ser haci.

Un serie di medidanan di seguridad a ser tuma

Nan a tuma un serie enorme di medidanan di seguridad pa si en caso un accidente lo a occuri. Cincu portavion tabata forma un hospital cu tabatin e aparatonan mediconan mas moderno abordo te hasta dos pulmon artificial di un enorme grandura.

E astronauta Mericano durante e dos dianan aqui prome cu su yegada na e aeropuerto militar di Washington, lo no papia cu ningun persona. Un enorme recepcion ta den preparacion pe na Washington.

Te na un distancia di 27 meter periodistanan tin derecho di mira Shepard

Periodistanan tin mag di mira Shepard solamente for di un distancia di 27 meter. Shepard lo bai Washington cu un avion militar.

Enter Merca ta contento cu e prestacion di e prome astronauta Mericano. Alan Shepard. asina presidente di Merca. John Kennedy a declara awe despues di e vuelo espacial.

Algun minuut despues di esey president Kennedy lo mester tabatin un combersacion directo cu comandante Shepard. cu ta abordo di e portaavion "Lake Champlain".

Comandante Shepard. e prome astronauta mericano. a declara despues cu el a yega bordo di e portaavion "Lake Champlain": Mi ta sinti mi mes den perfecto condicion.

Nomber di "libertad shete" pa cabina dje astronauta Mericano

E nomber "Libertad Shete" a ser duna na e cabina. den cual e astronauta Mericano a efectua su vuelo espacial. E nomber aqui na prome luga ta e simbolo di e ideal di Merca. Numero shete ta e indicacion di e shete astronauta cu originalmente a ser scohe, pero despues e cantidad a ser reduci na tres y finalmente comandante Shepard a ser eligi como e prome Mericano cu lo haci un vuelo espacial.

Awe diaviernes Merca a lanza e prome homber den espacio. Esaki ta capitan teniente Shepard. kende a haci un viaje den espacio di seis minuut. Nan a lanza na Cape Canaveral den un cabina "Mercury" cual tabata pega na un raket Redstone. Na un distancia di 470 kilometer for dje punto di lanzamiento e cabina a baha salvo den Atlantico. E Mercury a alcanza un altura di 185 kilometer.

Shepard di 37 anja di edad, tabata duna resultado continuo di su experimentonan den e cabina cu tabata pisa mas o menos 1 tonelada. Un di su prome expresionnan tabata: "Esta un bunita bista". Shepard a traha cu aparatonan durante su vuelo. El a anuncia entre otro e momento riba cual el a pone e raketnan di brake funciona. For di den espacio el a anuncia cu e ta sintiele excelente: presion den cabina tà bon y e viaje ta marcha masha bon.

Asina Shepard a termina su aterrizacion nan a hibe na hospital abordo di "Lake Champlain" na unda el a hanja un consulta cu a dura dos ora.

President Kennedy a interrumpi su trabaonan normal. mescos cu miljones otro Mericanonan. e tambe mira e transmision dje vuelo den espacio. Tambe e president tabatin comunicacion directo pa medio di telefon cu expertonan na Cape Canaveral. Vicepresident. Johnson. tabata den compania dje president.

Despues cu Shepard a yega abordo di "Lake Champlain" president Kennedy a papia cune na telefon. E president a felicita Shepard y a bisa cu e ta sintiele orgulloso cu loque Shepard a haci. E astronauta a contesta cu tur cos a bai masha bon. Kennedy a bise despues cu lo e ta desea na topa cu Shepard na Washington.

Segun ambtenaarnan Mericano Shepard mester tabatà den bon condicion pasobra e mes a abri e capsula.

Casa Blanca a anuncia cu ta di spera cu dialuna awor Shepard lo bai Washington.



E prome astronauto Americano, Tte. Cor. Alan B. Shepard, kende diabierne a haci e vuelo den espacio cu exito. Na Cape Canaveral nan a lanza den un cabina „Mercury" cual tabata pega na un raket „redstone". Shepard ta casa y ta tata di dos jiu muher: Laura 13 y Juliana 9.

Conferencia di ministronan di hacienda

WASHINGTON. 5 mei. — President Kennedy ta spera di asisti personalmente ne conferencia di ministronan di hacienda di paisnan Suramericano. cu ta tuma luga na luna di juli cu ta bini na Montevideo. Asina e embahador Mericano nobo pa Peru. James Loeb. a declara despues di su bishita di despedida na Casa Blanca.

Loeb a bisa. cu president Kennedy no a tuma ningun decision ainda. pero el a expresa e deseo di haci tal viaje.

E embahador nobo pa Lima. cu tabata periodista antes ta bai ocupa su prome cargo diplomatico na Lima: el a anuncia cu president Kennedy tabata den un humor excelente en coneccion cu e viaje den espacio di comandante Shepard. E president a mustra hopi interes pa problemanan relaciona cu Peru. El a pidi su embahador pa tene na altura di tur su actividadnan na Peru.

Loeb ta sali for di Washington dia 15 di e luna aki. Prome cu esey lo e participa na negociacionnan cu e prome minister Peruano. Pedro Beltran. lo tene di a 11 y dia 12 di e luna aki na Washington.

Ayera tardi den A.C. Hotel Gobernador A. B. Speckenbrink a tuma despedida oficialmente di e Bestuurscollege Arubano. Nos ta mira sinta d.r.p.dr.: Gezaghebber Interino E. O. Petrona, Gobernador A. B. Speckenbrink, diputado I. de Cuba y e adjundant di Gobernador, scuchando cu masha atencion e splicacion cu Jossy Tromp, hefe di Welvaartsbureau a duna di e projectonan di urgencia. Diputado F. Wernet ni secretario di isla L.C.M. Kerstens no ta riba e foto.



Fallecimiento di teniente Mericano Jacob Prather

PENSACOLA. 5 mei. — E teniente Mericano Jacob Prather a perde su bida ajera ora e globo di marina Mericano a haci un aterrizacion forza den Golfo di Mexico.

Despues di 2 ora y mei cu e globo a cuminza subi for dje dek di un portavion el a alcanza un altura di 34.593 meter. loque ta nifica un record di altura nobo. Den e gondola dje globo tabatin dos oficial sinta, bisti na nan uniforme di espacio. Esun cu tabata maneja e globo no a hanja ningun danjo. Segun plan e gondola dje globo a los na momento cu e tabata baha riba awa y keda dref riba awa.

Na momento cu un helicipter a bai hiza e astronauta for di den laman. teniente Prather a cai for dje cabel na cual e tabata cologa. den awa atrobe. Bushinan a sambuya inmediatamente su tras. pero na momento cu nan a saca e teniente for di awa ya el a perde conocemento. El a muri mas o menos un ora y mei despues.

KRANS DI ATC TAMBE

ORANJESTAD — Den e nombernan di firmanan cu a entrega kransnan dahuebs. riba dia di conmemoracion di e victimanan di Segunda Gera Mundial. erroneamente nos a keda sin publica nomber di Aruba Trading Company. cual firma tambe a mustra su respeto pa e victimanan cu un bunita krans. Nos ta lamenta e falta aki.

„ARIKOK" TA JEGA E LUNA AKI

ORANJESTAD — Pa parti di Voorlichtingsdienst nos a ser informa cu e touwbaat „Arikok". cu a worde traha na Hulanda pa e territorio insular di Aruba. a sali dia 2 mei for di Hulanda. Nan ta spera e touwboot aki na Aruba dia 24 mei tempran den mainta.



Choke I

ORANJESTAD — Pa cinco pa diezdos dialunchs mainta e dos autonan A-4647 maneha pa e dama M.M. y A-3006 maneha pa I.M., tambe un dama, a choka contra otro na e skina Windstraat-Oude Schoolstraat. Un di e autonan no a duna preferencia. E danjo total ta ƒ 1.000.—. E prome auto despues di e choke a corre pega riba un poste di luz.

Choke II

ORANJESTAD — Otro choke tabatin diahuebs anochi na e skina Druivenstraat-Guyabastraat entre A-6566 (J.J.) y A-7814 (J.J.). Danjo total ta ƒ 250.—.

A perde

E firma Maduro & Sons Aruba N. V. a perde riba caminda grandi entre ATS y aeropuerto un emchi di „hydraulic fluid".

Argel completamente isola di sobra Francia

ARGEL. 4 mei — Durante e anochi di diarazon pa diahuebes e ciudad di Argel tabata completamente isola di sobra di e pais. Enter e ciudad tabata rondona door di trupanan bon arma di ehercito y polis, cu tabata para tur trafico pa y for di e ciudad. Na difgerente puntonan importante nan a forma barricadanan. Tambe den e ciudad mes nan a tuma medidanan importante pa vigilancia riba e edificionan di gobierno.

E representante general di gobierno Frances na Argel, Morin cu tabata pa bai Argel d'arazon anochi inesperadamente a suspende su viaje.

Segun ta ser informa awe mainta, e medidanan tabata intenciona pa ta prepara pa posible ataquenan di sorpresa di comandonan di organizacionnan secreta di ehercito, cual segun informacionnan ricibi tabat'n intencion di ataca cierto autoridadnan y explota edificionan.

Por lo demas e anochi na Argel a pasa tranquil.

President Bourguiba a yega Washington

WASHINGTON. 4 mei. — President Habib Bourguiba di Tunesia ajera a yega Washington for di Ottawa pa un bishita oficial di tres dia na Washington y deliberacionnan cu president Kennedy.

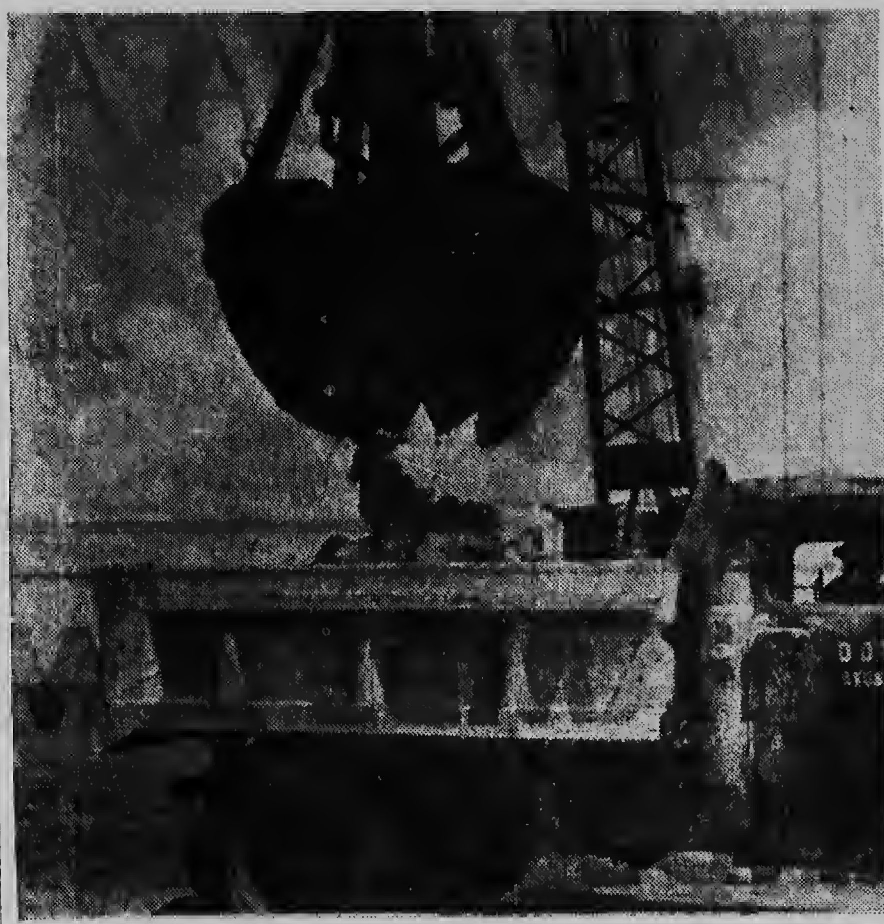
EILANDGEBIED ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat de receptie ter gelegenheid van het afscheidsbezoek van Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen en Mevrouw Speekenbrink zal plaats vinden op zaterdag 6 mei a.s. des avonds van 8.30 tot 10.00 uur in de Papiamento-room van het Aruba Caribbean Hotel.

Aruba, 4 mei 1961.

De wnd. Gezaghebber voornoemd,
E. O. PETRONIA.

Avondkleding.



E grua y garado cu ta haciendo trabau chikito di cobamento den haaf, pa saca e sushi cu a montona den transcurso di anjanan.

Gobierno provisional di Argel lo reuni dialuna awor

PARIS, 5 mei — Segun noticia for di Tunis ta ser spera, cu e gobierno provisional di Argel lo reuni Dia Luna awor pa tuma un decision tocante e delegacion cu lo asisti na e negociacionnan di paz na Evian. Den circulonan generalmente bon informa na Paris, ta ser estima cu e reunion lo tuma lugar mas o menos dia 15 of 20 di Mei.

Interrogacion di ex-general Challe

Ex-general Challe ajera a ser interroga mas o menos cincu ora y mei.

E ta ser acusa di hechonan riba cual tin pena di morto pero segun circulonan di husticia e ta completamente tranquil.

Humando su pipa el a contesta tur e preguntanan cu nan a hacie. E interrogacion lo ser continua awe cu preguntanan relaciona na e revolucion mes di e ex-generalnan di Argel.

Piedra y batata putri a ser benta riba poliz y solda patrullando

Europeonan na Argel ayera nochi a benta piedra y batata putri riba autonan di polis y soldanan cu tabata patruya den cayanan di Argel pa controla si tur e ciudadnan tabata atene nan mes na e prohibicion di sali.

Den centro di e ciudad e soldanan mester a tira den laria pa quibra e resistencia.

Comentario di anti-De Gaullenan na Madriad

Den circulonan di e refugiadonan anti-De Gaulle na Madrid a ser bisa ajera, cu general Salan a tuma direccion riba su mes di un ehercito clandestino di 1.500 te 1.600 homber na Argel pa continua cu e lucha pa un Argelia Frances.

Participacion di ministerio Frances di forzanan arma

E ministerio Frances di forzanan arma a participa ajera cu dos division di paracaidistanan na Argel lo ser disolve, y tambe e grupo di unidadnan di comando di e reserve general.

Tres regiment cu a ser disolve di e divisionnan lo no ser forma di nobo, esta esun di prome di e paracaidistanan di legion di estranhero y e diescuater y di diesocho di e cazadornan di paracaidista.

Mescos lo socede cu e cuater unidadnan di comando di e reserve general. E otro unidad lo worde reorganiza den un division lihe y tres brigada.

Organizacion pa libra Chombe

ELIZABETHSTAD. 3 mei. — Segun circulonan relaciona cu representacion di Nacionnan Uni na Elisabethstad, e organizacion menciona lo no interveni pa logra libertad di president Chombe y su ministronan. E organizacion lo percura si, pa e hombernan hanja un bon trato.

Segun e mes un circulonan aki Nacionnan Uni no ke mete den asuntonan interior di ex-Congo Frances. Pesey e organizacion lo no convoca un conferencia di mesa rondo pa Congo tampoco.

Reorganizacion di gobierno Salazar

LISSABON. 3 mei. — Diarazon atrobe tabatin un reorganisacion di e gobierno Salazar. E reorganisacion aki ta contene nombramentu di cuater minister nobo.

Esaki ta e di dos reorganisacion grandi dentro di un luna. Esun di prome tabata na 13 di april, directamente despues di e atakenan na gran escala riba Europeonan y Africañonan cu ta na tabor di Europeonan na Angola.

Segun oficina Mericano di vuelo espacial

CAPE CANAVERAL. 4 mei. — Segun e oficina pa vuelonan espacial tin un oportunidad hustifica cu e prome lanzamiento di un homber Mericano den espacio lo tuma lugar diabierne.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Tin bon aspecto pa bishitanan, paseonan y viajenan corto. Trata na goza bo oranan liber.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo por tuma awe e iniciativa den man y sigui bo opinion sin larga pesimismo domina bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Awe ta un bon dia pa haci viajenan cortico, paseonan, bishitanan. Munstra servicialidad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Larga otronan duna e tempo e weekend aqui y sigui nan cu tranquilidad y calmo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Quizas bo ta mira e asuntonan den un otro perspectivo, cu por yuda bo tuma decisionnan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Traha e balans di bo talento y fuentenan di ayudo. No vacila den bo asuntonan di amor.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Nan por haci un apelacion riba bo pa ayudo na otronan; e resultado final por ta bon pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Trata na sali y anda bao di hendenan si bo quier saca probechonan. Hui conflictonan.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo mehor chensnan na un weekend dibertido ta cerca esnan cu ta queri na bo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bon aspecto pa compranan, tambe pa uso priva. Munstra pacenshi pa otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Busca un bon luga tranquilo pa bo pensa ta quico ta queda bo na haci.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Weekend ta trece debernan pa cune, pa cual lo bo tin di modifica bo plannan personal.

CINCO Y SEIS

E siman aki tambe ta corre un cantidad di cabal mashar limita den e carredanan di cinco y seis. Pero pronto nos ta spera e scarsedad di cabal lo ser alivia como ya ta yegando basta animal di exterior. Den e 61 ejemplarnan cu ta den e competencia di Diadomingo nos tin 4 yabi. Tin dos careda di larga distancia. E Clasico „Jose Antonio Paez" ta riba e distancia di 1600 metro pa ejemplarnan di tres anja naci den pais. Y e otro carreda largo ta di 1700 metro (di cuatro careda). E carreda mas Interesante ta e careda di ultimo den cual 10 di e mejorcito cabalnan di La Rinconada ta bai midi forza riba un distancia di 1400 metro. Ta 10 ejemplar di serie 1 y 2.

PROMER CAREDA. E promer careda valida pa 5 y 6 ta cuminza 3·15 p.m. Ta un handicap l ber pa 10 ejemplar di serie 8 riba un distancia di 1200 metro. Premio B. E gran rivalnan ta Negro Gaucho. Paseandero. Facundo y Tandal e descendiente di The Yuvaray. cu ta bai bao conduccion d' Milton Barra. Tendal cu a caba di gana su penultimo den serie 8 a perde den su ultimo careda pa via di hopi tropiczo. El a golpea su curpa contra e aparato di salida tirando su mes patras· Awor cu 51 kilo y conduc· pa Milton Barra e ta bira e gran rival di Negro Gaucho (52 kilo) cu lo ta pilotea pa Raul Bustamante. Balboa ta subi di agrupacion pero ta den granforma. Den su penultimo salida el a corre 1200 metro den 73 3/5 sec. y cargando 54 kilo. Halagado tambe ta subi y a gana den su ultimo salida den e excelente tempo d' 73 sec. e distancia di 1200 metro.

DI DOS CAREDA· Distancia ta 1400 metro. Ta un handicap liber pa 13 ejemplar di serie 8. Tin un llave 12 cu ta contene Blue Fox (56 kilo) cu Raul Bustamante y Zarak (50 kilo) cu M. F. Peraza. Tres animal ta luci den e careda ak'. Ta Cacique II (51 kilo) cu R·D. Guzman. Ophir (50 kilo) cu R. Marquez y Blue Fox (56 kilo) cu R. Bustamante. Blue Fox ta bai cu peso hopi halto pero ta un ejemplar cu a yega di corre den serie 6 y cu ta bai awor den un grupo di serie 8 asina ta cu su chens di gana t'ey maske e peso ta halto. El S'rio y Fugitivo ta dos cu por sorprende y Hispalo tambe por ta e ganador.

DI TRES CAREDA. Distancia di 1600 metro· Ta e Clasico „Jose Antonio Paez" pa ejemplarnan di 3 anja naci na Venezuela. Promer premio ta un trofeo y 50.000 bolivar. Di dos prem'o ta 15.00 bolivar. Di tres premio 7.500 y di ultimo premio ta 3·750 bolivar. Ta corre 9 ejemplar y tin un llave 8 cu ta forma pa Hy D'or (52 kilo) cu R. Bustamante y Rey Sol (51 kilo) cu J. Bolivar. Mayorla di e competidornan ta di categor'a C y D. E distanc'a ta conveniente pa Lluvin, Ganadera, Cañafis'ola y Hy D'Or Prendefuego por ta un sorpresa. Nos promer opcion ta Lluvia reconociendo mes' ora cu e gran rival ta Hy D'Or. Tur dos tin bon record pero e tempo haci pa Hy D'Or ta mejor. Ta recomendable pa amara tanto cu por den e careda ak'.

DI CUATRO CAREDA. D'stancia ta 1700 metro. Ta un Handicap liber· Ta corre 10 compet'dor cu ta pertenece den serie 8. No tin yabi. Den e dieznan cu ta corre tin 6 cu ta di serie 7. Agorero II ta e unico cu ta d' serie 9. Es dec'r cu e ta corre subi di agrupac'on. Aspirante den su ultimo salida a corre e distancia di 1800 metro den e magn'fico tempo di 113·1 sec. Aspirante no mester keda for di ningun combinacion. rincipe Z ta otro candidato pa ganador. Predicara (49 kilo) cu F. Garc'a por ta un batacazo.

DI CINCO CAREDA. Dis'ancia 1200 metro· Had'cap l'ber. Ta competi 9 ejemplar di ser'e 7. No tin Yabi. E promer candidato di e careda ta Helsinki. Den su ultimo salida el a corre cu hopi tropiezo. No solo cu el a corre embotella pero tambe el a ser molesta pa 'lmarnock cu C. Garcia cu a haya 400 bolivar di multa pa e infraccion. Helsinki cu ta corre cu unicamente 1 kilo di aumento no mester perde e careda· Su rivalnan ta La Mascota y Jarbas.

ULTIMO CAREDA. Distancia 1400 metro. Handicap liber. Premio 25%. Tin 10 competidor di serie 1 y 2. Tin dos yabi. Llave 7 ta forma pa Bumerang (51 kilo) cu B. Moreira y Alai (56 kilo) cu W· Carrion. Llave 8 ta di Bonete (60 kilo) cu Bustamante y Therefor (50 kilo) cu J. E. Cruz. E promer favorito ta llave 8 tanto pa Therefor como pa Bonete cu ta capaz di gana haciendo caso om'so di e 60 kilo. Llave 7 ta un gran rival. Derrochon cu ta subi di agrupacion lo brinda duro pa e victoria. Porvenir cu tin hopi tempo s'n corre por sorprende. mescos Carlos V y Cambur· Ta e careda di mas interesante y di mas emocionante di e competencia.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio:

Promer careda. Negro Gaucho 39, Facundo 20. Tendal 19. Paseandero 16. Balboa 3. Halagadora 2 y Foresta 2.

Di dos careda. Llave 12 tin 27. Cacique II tin 22. Ophir 20. Fugitivo 4. Hispalo 4. El Sirio 4. Alter Ego 4 y Guitry 2.

Di tres careda. Llave 8 tin 38. Ganadero 33. Guanabara 5. Cañaf'stola 5. Lluv'a 1 y My King 1·

Di cuatro careda. Agorero II tin 28. Principe Z tin 18. Barbotan 12. Mejico II tin 12. Aspirante 10. Mario 6 y Predicara 2.

Di cinco careda. Hels'nki 43. El Mascota 26. Jarbas 10. Carver 6 y Mucuruba 5.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar:

N. Gaucho Tendal	N. Gaucho Tendal	N. Gaucho Tendal
Cacique II	Llave 12	Ophir
Llave 8	Cañafistola	Ganadero
Agorero II	Agorero II	Agorero II
Helsinki	Helsinki	Helsinki
Llave 8 Llave 7	Llave 7 Porvenir	Porvenir Llave 8

Y nos combinacion di seis cuadro pa valor di 32 bol'var:

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar·

N. Gaucho Tendal	N. Gaucho Tendal	N. Gaucho Tendal	N. Gaucho Tendal	N. Gaucho Tendal	N. Gaucho Tendal
Cacique II	Cacique II	Llave 12	Llave 12	Ophir	Ophir
Llave 8	Ganadero	Ganadero	Llave 8	Cañafistola	Cañafistola
Agorero II Principe Z	Agorero II Principe Z	Agorero II Principe Z	Agorero II Principe Z	Agorero II Principe Z	Agorero II Principe Z
Helsinki	Helsinki	Helsinki	Helsinki	Helsinki	Helsinki
Llave 8	Llave 7	Llave 8	Llave 7	Porvenir Derrochon	Cambur Carlos V

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Declaracion di ministro Terrenoire

PARIS. 3 mei. — E ministro Frances di informacion Terrenoire a declara awe despues di un reunion di gabinete, cu tin diferente punto cu ta indica, cu muy pronto e negosacionnan na Evian lo cuminsa.

E ministro a declara ademas, cu presidente De Gaulle ie keda practica e poder particular cu el a tuma riba e responsabilidad siman pasa en coneccion cu e revolucion na Argelia, te ora kestion Argelino keda soluciona.

Acuerdo di E.E.G. pa asociacion Griega

BRUSSEL. 4 mei. — E consého di minister di E.E.G. te ainda no por a duna su afirmacion na e proyecto di acuerdo pa asociacion cu Griega. E proyecto aki a ser firma dia trinta di maart na Brussel door di e comision Europeo.

Den un comunicado cu a ser duna despues di e reunion di a ser participa cu dia 17 di mei e conseho lo tene un reunion den e capital Belgo cu lo ta completamente dedica na e cuestion di asociacion di Griega „Pa mas pronto posibel yega na un firmamentu di e acuerdo".

Cumpleanjos

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Ol'via Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Enrique. mama Maria. rumannan Theresita. Catharina. Bertha. Braula. Andrea. Pascualita. Magdalena y Ali Tromp. tambe di su sobrino y sobr'nanan. y swanan y demas familia Tromp. amiganan di El Paraiso. tambe di Irma. Tina. Margarita y Olympia Vrolijk. Alcida y Sofia Quandus. Ales' Carrion. Rita y Coleta Tromp. especialmente di su enamorado Roman Vrolijk·

Opinion di Fidel Castro

HAVANA. 4 mei. — Durante un reunion Fidel Castro a bisa na Havana un iglesia catolico no tin influencia riba Cuba. No cu Cubanonan no ta kere den Dios. pero nan ta di opinion cu casi tur pader ta bandido asina Castro a bisa.

El a declara cu c'neu pader revolucionario ta den prison actualmente y el a agrega cu padernan Spanjo ta fascista. El a bisa cu lo no tin ningun pader-martir. Nos no ke nan ni den prison ni morto.

Durante un recepcion pa representantenan extranhero un a bai Cuba pa celebracion di prome di mei. un dje delegadonan a puntra Castro cu Vaticano lo kibra relacionnan cu Cuba, despues dje anuncio di medidanan revolucionario contra iglesia· Fidel Castro a duna como contesta: "Mi ta kere cu Papa ta uni cu nos pasobra e ta di origen campesino". Esaki tabata declaracion di prome ministro Fidel Castro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad · y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 6 di mei

DE VEER: 8.30'or „Guns of the Timberland" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Raiders of Old California" 18 jr.
PINCIPAL: 8.00'or „Bachelor of Hearts" 18 jr.
AURORA: 7.30'or „Tokyo a media noche" 18 jr.
SAVANETA: 7.30'or „The rise and fall of Legs Diamond" 18 jr.

Diadomingo 7 di mei

DE VEER: 6.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.: 8.30'or „Guns of Timberland" A.L.
RIALTO: 5.45'or „The Buccaneer" A.L.: 8.00'or „Raiders of Old California" 18 jr.
PRINCIPAL: 6.00'or „The 7th voyage of Simbad" A.L.: 8.00'or „West of Zanzibar" A.L.
AURORA: 6.00'or „Return from the sea" A.L.: 8.00'or „Melodias de Arrabal" 18 jr.
SAVANETA: 6.30'or „But not for me" A.L. 8.00'or „Rage at dawn" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
6 y 7 méi: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
6 y 7 mei: Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 8.30 & 15.30. Suriname 15.30. Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30. Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. Haiti 15.30 Jamaica 10.00 & 15.30. Brazil 14.00. Argentina 14.00. Barranquilla 15.30. Bogota 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 89

CAPITULO V

E ultimo seman di augustus tabata calor y particularmente comprimi. Nicolina tabata puntra su mes cu e silencio cu tabata reina na Inglaterra por a ser atr'bui solamente na e calor of na e esfera di speranza. cu por a observa den enter e ciudad.

Tur camina cu tabatin gruponan di hende ta combersa. e combersacion tabata bai riba un mes tema; den vestibulo di hotel. den coctailbar.

Tabatin hendenan tambe cu tabata m'ra tur cos dje lado optimistico; otronan tabata mira e situacion sombrio.

"Hamas lo nos por mantene mucho tempo contra poder di Alemania". algun otro tabata bisa. "Pa defensa nos no tin asina tantu militar· Pronto lo nan drenta y invadi nos ta sigur".

Net na momento cu Nicolina y Lloyd tabata camna ta haci un keiru den ciudad, nan a tende e bendedornan di corant ta corre grita na boz altu na tur skina di cajanan cu awe tin gran notic'a den corantnan. Nan a queda para silencioso. Lloyd tabatu hari. pero en realidad esaqui tabata mas tantu un grunjamentu.

"Ta parce como si fuera e bala a cuminza ta lora awor. Warschau.... Ta unda e proximo luga lo ta? Paris? Londen?"

Ora cu nan a regresa na Mayfair y tabata spera den vest'bulo riba Richard. nan tabata scucha combersacion dje transeuntenan.

"Polonia lo bringa naturalmente; nan no ta entrega asina facil"·

"Si, pero e Alemannan tambe...."

"Esaqui ta termina den un ratu...."

"Hopi babel pornada".

"Esaqui ta nifica un segundo gera mund'al".

"Bo ta quere esei en realidad. Harry? M'a quere na principio cu e gera lo queda te na Polonia sol"·

"Ta duel mi di mester desenganja bo. pero...."

Lloyd a draai mira Nicolina y a puntra secamente:

"Mi quier sa ta quico tur e hendenan ta papia y ta na unda nan a hanja asina tantu noticia".

E muhe a sonrei.

"Gera ta bini trobe. mi amor. Bo n' tabata sa esei?"

Diripiente e dokter a bira serio. El a bira cara mira Nicolina y despues Judith. cu tabata sinta banda di dje.

"Tom a bisa mi cu mi mester tabata loco di a trece bo cu Judith aqui. Talvez e por tabatin razon· Mi por a bien larga boso numa na cas. Si Inglaterra declara gera. anto e bombardeonan lo no t'asina fatal aqui manera na Warschau. Nicky, a'nda nos tin tempu. Si bo quier bai cas back...."

"Si acaso nos bai nos cas. anto nos mester bai solgitario?"

"Si; mi ta quere si...."

"Anto nos ta queda aqu'. No preocupa bo. Na Fenton Woods nada no por pasa nos. pasobra lo nan tira primeramente riba ciudadnan y despues riba aldeanan; cunucunan no ta interesa nan".

"Ohala cu por ta cierto, Nicolina", el a bisa· "Foi durante nos yegada na Londen. na algun momentu mi no a s'nti mi asina alegre". E tabata waak riba su horloge. "Rick mester tabata aqui caba. El a bisa cu lo e t'aqui l'or y ya caba ta cincu minuut despues".

Nicolina tabata pensa: "Lo ta stranjo di bolbe mire back. Mi ta quere cu lo e mester a cambia hopi."

"Tur hende ta cambia denter di cincu anja"·

"Si: asina mi ta quere." Nick a bisa cu un sonrisa.

"Rick tin casi 31 anja awor".

"Qui distinto e ta di Alan. Hamas mi por a mira dos ruman ohochi cu tabata asina distinto di otro. Alan ta casa y tin un famia. Te ainda Richard ta camna tras di sombranan y ta buscando un hende cu nunca e no por hanja".

"M' ta quere cu alafin el a logra su intento den musica". Lloyd a responde su muhe calmo·

"Cerca RAF lo no resta mucho tempo pa muzick". e muhe a responde. "Mi ta teme cu Richard lo termina. Tur esaqui ta lastima.... Tur cos lo por tabata enteramente distinto di awor".

"Ate ei". Lloyd a interrumpi e combersacion.

Nicolina a draai su cabez. Richard a mire caba y a camna ta acerke cu pasonan gigantesco y cu un sonrisa riba su cara. E tabatin un uniform gris-blauw; el a mira e biesnan blancu riba su manganan·

Lloyd a lamta para y a extende su man p'e.

"No ta e mescos cu antes?" Richard a bisa.

"Mi ta contentu di por contra cu bo Rick". Lloyd a bisa. "B'a queda mescos cu bo tabata antes".

Richard a dirigi su mes pa Nicolina. El a sonrei y a cohe esaqui su man tene.

"Ta claro cu mi n' tin nodi di bisa bo d' ta contentu di mira bo trobe"· Y investigando e muhe bon el a bisa: "Bo n' cambia absolutamente despues di cincu anja casa cu Lloyd. Com b'a logra esei? B'a mira e manera di por a domestik'e?"

Nick a sonrei. "E prome cuater anjanan e tabata zuta mi cu regularidad cada diasabra anochi. Luego t'ami a bin custuma cu e zota". e muhe a bisa bofonando

Judith a hala Lloyd na su manga y Lloyd a inclina pa e vin y a bisa:

"Rick. permiti mi introduci bo a mi yiu Judith Rosemarie Fenton".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mientras cu mi por tira, tur cos ta bay bon!" 2. Taño y Bulldog ta observa e batalla di un sitio sigur....



JUAN EL INTREPIDO

1. „Lo ta e cadaver di e premier of di...." 2. Ora nan a hiza e brancard, e laken ta kita.... „Sarina! Anto....Kende? E no a worde asesina ainda....!" 3. Y cu e premier.... „Mucho gusto, sr. Hunter! Bo a bini di masha leuw pa e reportahe cu portret....y lo bo hanja e entrevista!"



DICK TRACY

1. „Si, tapa cu tapijt dilanti y patras! Lo e tene nos cajente" 2. „Pero mi tin terribel miedo. Ta mi imaginacion - of e auto ta move?" 3. „No, Fresh, no ta bo imaginacion. E ola ta congela ora e ta kibra riba e ijs. 4. Y e peso ta bira mas hopi y ta pone tur cos move·



RIP KIRBY

1. „Mira, e donjo di e fingerprintnan ey a traha den un fabrica di arma na anja 1955." „Stranjo! Esey ta dos anja despues cu Elise Lamont a desaparece. 2. „E no mester a usa su nomber pa traha aya...." „E la use. Desmond! Su verdadero nomber ta Kate Hill y esey tabata esun cu a usè." 3. Pero Kirby tin un contratiempo.... „E la bay basta tempo." „Esey ta lo que mi tabata teme."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos tin tres dia pa hanja un hende cu e curashi pa e operacion aki..." 2. ....of pa logra cu bo cambia di idea! Mi ta quere cu lo mi tin mas suerte cu bo!" „Haci mi un favor.... no bay di aki awor aki!" 3. „Mi tabata sa cu lo tabata dificil pa maneja....y mi a mira e reporte preparatorio. No tin mucho cirujano cu por hacie!"



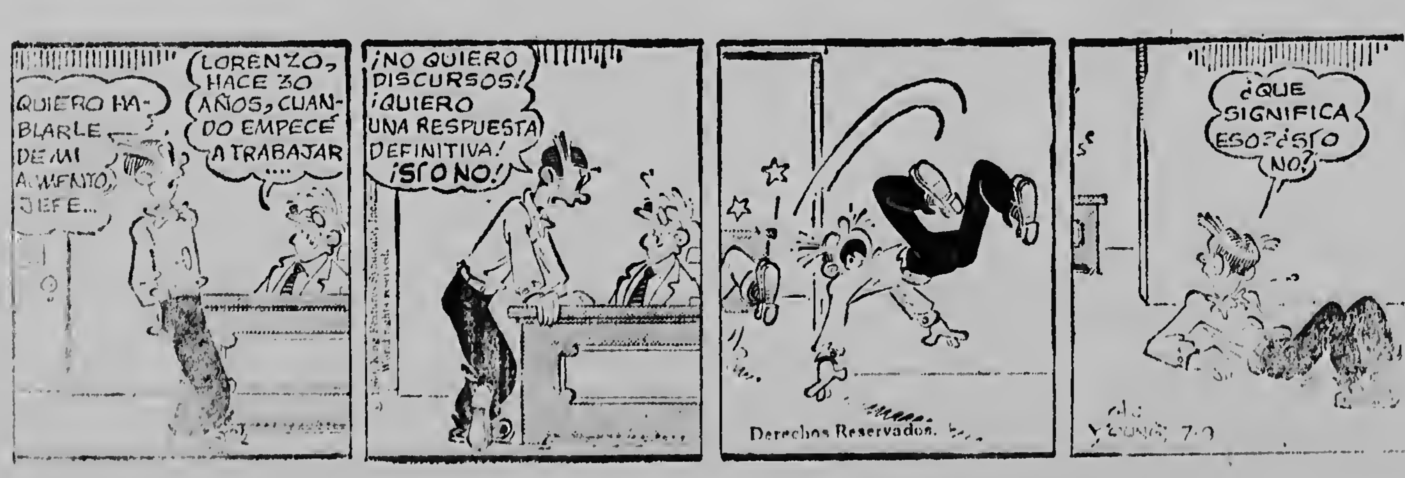
EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Masha bon....ohala esey resolve e problema! Lo mi bay tur contra Tula...." „Si e ta gusta mueble moderno mi ta prefera estilo Luis XV. Si e ta gusta musica clasica, ami ta gusta jazz...." 3. „Haci bo best anto, Tuto Hepson!" „Lo mi haci p'e... y p'ami!".....



PEPITA

1. „Mi quier papia cu bo tocante mi aumento, hefe..." „Lorenzo, 30 anja pasa tempo mi a cuminza traha...." 2. „Mi no quer discurso! Mi quier un contesta difinitiva! SI of NO!" 4. „Quico esey ta nifica? Si of no?"





KENNEDY TA LEZA COMUNICADO DI DISCUSIONNAN CU ADENAUER NA WASHINGTON — Despues di su discusionnan cu bondskanselier di Alemania Occidental dr. Konrad Adenauer riba bordes di Casa Blanca John Kennedy di Estados Unidos a leza e comunicado pa e representantenan di prensa ei presente Na e ocasion aqui president Kennedy a jama Adenauer, quende ta waak over di su skouder: „Un amigo, un gran europeano i un lider eminente di su pais".

Informacion di „Tass"

MOSCU, 4 mei — E agencia Ruso di noticia Tass, ta informa, cu premier Krutshel a declara na Moscu, cu e quier reanuda e relacionnan diplomatica cu Brasil. El a bisa esaqui gra un delegacion comercial di Brasil Krutshel a bisa ademas cu e ta completamente di acuerdo cu e lider di e delegacion cu e comercio entre Rusia y Brasil mester expande considerablemente.

(Brasil na anja 47 a quibra tur relacionnan cu Union Sovietica, despues cu e Rusnan a rechaza e quehonan Brasilenjo tocante articulonan ofensivo den un corant Ruso).

Anuncio di ministerio Argelino na Paris

ARGEL, 4 mei. — E ministerio pa asuntonan Argelino na Paris a anuncia, cu alarma cu a ser duna na Argel tabata pa tene un ehercicio, den cual nan ta demonstra con por kibra tur comunicasion entre e ciudad y otro partinan di mundo.

Durante e situacion di alarma polisnan a continua cu listramento di casnan, asina e ministerio a anuncia.

Explosion di un fabrica di vuurwerk na Caracas

CARACAS, 3 mei. — Diarazon mainta tabatin un explosion den un fabrica di vuurwerk na Caracas, cu a destrui por lo menos tres cas y mata e famianan mientras nan tabata drumi.

Segun noticianan te ainda, diez cuater persona a perde nan bida. Ta di acepta cu lo tin mas victima bou di ruina. Asina leuw cu ta conoci diez siete hende ta herida.

Explotacion di bomnan na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 3 mei. — Den nochi di diaIuna pa diamars bomnan a explota den cuater misa Argentino, entre cual catedral di Buenos Aires y catedral di Rosario, y den diferente edificionan y empresanan cu tin mas o menos relacionnan claro cu Merca.

Na Buenos Aires cuater persona na pia a ser herida levemente. E explosionnan por lo demas aparentemente solamente a causa danjonan material.

Reunion masal riba waf di Loeanda

LOEANDA, 3 mei — Un muchedumbre di mas cu 10.000 persona, Portuges y Africano a reuni ajera riba waf di Loeanda, pa duna e trupanan cu a yega cu e bapor "Niassa" un gran acogida. E trupanan a bini pa bin reforza esnan dje colonia Portuges

E ministro Portuges di territorionan di ultramar, Adriano Moreira, a declara diamars anochi den asamblea constitucional di Angola, cu e atakenan den forma di asesinato riba pueblo civil a ser ocasiona door di agentenan extranjero.

Gobierno Portugues lo stimula emigracion na Angola, pa reemplaza esnan cu a worde mata.

Un plan acepta di Montevideo

MONTEVIDEO, 4 mei. — E representantenan diplomatico na Argentina, Brasil, Mexico, Peru y Uruguay a entrega na e ministerio di asuntunan exterior di Uruguay e acto pa duna vigor na e acuerdo di Montevideo tocante establecimiento di un asociacion di comercio liber pa America Latino.

Cu e solemnidad aki e establecimiento di e organisacion aki a keda oficialmente confirma. E sede di e organisacion lo ta na Montevideo, cu lo bira e capital economico di America latino.

Socialismo ta lucha na fabor di comunismo

WASHINGTON, 3 mei — Lincoln White, e vocero oficial di State Department, a bisa en coneccion cu un declaracion di Fidel Castro, den cual Castro ta bisa cu Cuba ta un pais socialista, cu hende no mester comprende uso dje palabra "socialista" na luga di "comunista" robez. Pasobra ningun miembro dje bloque comunista ta yama nan mes comunista. Nan ta bisa cu nan ta socialista cu ta lucha pa logra comunismo.

Un delegacion di 22 miembro a yega New York

NEW YORK, 3 mei. — Ayera nochi a yega New York un delegacion di 22 miembro di parlamento, entre cual representantenan di Uruguay, Chili, Peru, Panama y Guatemala. Nan lo bai Washington caminda nan lo tin un entrevista cu presidente Kennedy dia 5 di mei. E entrevista aki tin como objeto, studia e dificultadnan cu por resulta dje regimen socialista nobo di Fidel Castro di Cuba.

Ristramento di hende color scur na Johannesburg

JOHANNESBURG, 3 mei — Awe mainta tempran polis a listra tur pueblo di hende scurnan na Sur-Africa, en busca di pamfleta y arma. Parce cu di es manera aki gobierno ke kibra cualkier demonstracion eventual, dia di proclamasion dje pais como republica, na fin di es luna aki. Tambe casnan di hende blanco a worde listra.

Negociacion entre Hulanda i Washington

DEN HAAG, 4 mei. — Expertonan di e departamento Verkeer en Waterstaat awe merdia bou di direccion di Staatssecretaris Stijkel a delibera si por acepta e proposicion Mericano pa reanuda e negociacionnan aereo dia ocho di mei na Washington.

Segun ta ser informa di fuente fidedigno mester a delibera pasobra e invitacion Mericano ayera a ser inclui den un nota nobo, den cual un explicacion mas cla ta ser duna di e punta di vista Mericano. E nota nobo a ser ricibi cu hopi decepcion na Den Haag.

E pregunta a surgi si e dos puntanan ta asina diferencia, cu un negociacion util a bira imposible. E delegacion Mericano a bolbe puntra pa datonan estadistico tocante e trafico Trans Atlantico di KLM y segun ta ser informa e delegacion Mericano a bolbe laga sa cu e kier permiti derechonan di aterrizaje na costa occidental di Merca solamente si KLM reduci su otro vuelonan riba Merca. Aunke cu nan no a hanja ningun confirmacion di esey di parti oficial, ta casi sigur, cu di parti di Hulanda un nota nobo lo ser entrega na Merca.

Lo ta e intencion pa laga entrega e nota aki na Washington prome cu fin di e siman aki.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik verzamel zegels al dertig jaren". *„Wij kregen een TOASTER voor de onzen!"*

„Mi tin trinta anja caba ta spaar stampia". *„Nos a hanja un TOASTER pa esnan di nos!"*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIALUNA 8 DI MEI 1961 Nr. 4030

Kennedy den conferencia di prensa

Embargo riba CUBA lo ser studia un biaha mas

WASHINGTON, 7 mei — Presidente Kennedy a declara Dia Viernes durante un conferencia di prensa na Washington, cu gobierno Mericano actualmente no ta dunando instruccion na refugiadonan Cubano na Merca of cualquier otro luga pa un lucha contra Fidel Castro y actualmente Merca no tin idea tampoco di haci esey. E kestion di embargo riba comercio cu Cuba a ser studia y nan lo investiga e problema aqui un biaha mas, segun Kennedy.

Merca a propone cu e conseho di ministernan di e conseho interamericano economico y social lo reuni dia 15 di juli den un sesion extraordinario pa delibera medidanan pa desarollo economico di Merca.

Vicepresident Johnson durante su viaje pa Lebano Oriente entre otro lo hiba deliberacionnan cu e gobierno di sur Vietnam tocante medidanan contra e actitud di e guerrilleronan pro comunista.

Tantu un grupo especial den gobierno como e conseho Mericano di seguridad a studia e problema di Sur Vietnam. E envio di trupanan Mericano ta ser studia te ainda. Di ningun manera nan lo tuma un decision prome cu regreso di e vicepresident.

El a declara tambe, cu ta mas cu cla cu e ta contentu cu e exitoso viaje espacial. Mi no ta pesimista pa loque ta futuro.

President Kennedy a bisa cu lo e pidi Congreso mas placa pa laga e examinacion di espacio tuma luga mas lihe. Nan a logra un exito animante, pero Merca ta hopi atras ainda compara cu Rusia y nan lo mester redobla nan esfuerzo. El a yama e corantnan cu a skirbi tocante Cape Canaveral como si fuera esaqui ta un circo di publicidad "unfair". Pasobra na mes momento cu e corantnan aqui ta zumbra, nan ta pidi pa manda un reportero Cape Canaveral. Ta facil pa nos tur reconoce tanto nos fracaso como tambe nos exitonan.

Ningun hende no tin nada di bisa tocante esey, segun Kennedy, cu ta mustra cu na Union Sovietica solamente e exitonan ta ser publica y cu solamente loque gobierno quier la sali publica den corant.

Palabranan skerpi di president Bourguiba

President Bourguiba di Tunesia a papia masha skerpi contra president Nasser di Republica Arabe Uni, durante un conferencia di prensa cu el a tene na Washington diaviernes.

Tunesia ta masha preocupa pe declaracionnan di Nasser, segun cual e ta lider di Nacionalismo Arabe y di unidad Arabe. E declaracionnan cu Cairo ta publica, ta yen di insulto y expresionnan di odio. Cualkier hefe di estado Arabe cu no ta cens cu president Nasser, ta ser considera na Cairo como un traidor di asuntonan Arabe.

President por hiba e politica cu e ta desea positief of neutralismo negativo, pero si ami no ke sigui e politica ey mi no ta haciele, asina Bourguiba a declara.

Durante e ultimo tres dianan aki president Bourguiba a haci un bishita oficial na Merca.

E presidentnan ta di opinion cu un descolonizacion di orde ta di interes esencial pa prosperidad y paz di pueblonan di Africa. Paisnan independiente di Africa mester hanja e oportunidad pa hiba nan mes politica, sin intervencion extranjero.

Ambos hefe di estado a haci un yamamento riba tur pais pa duna nan apoyo ne accion di Nacionnan Uni na Congo.

Reunion di organizacion di paisnan Mericano

E conseho di organizacion di paisnan Mericano lo reuni dialuna pa expresa nan mes tocante e peticion Mericano pa un reunion di e conseho di minister di e conseho interamericano social y economico.

NIVELANDO E SUELO DI HAAF NA ORANJESTAD

ORANJESTAD — Hendenan di D.O.W. den e dianan aki, cu un grua y garadó, ta haciendo trabaunan den e suelo di haaf na Oranjestad. Pa anjas caba un cantidad grandi di sushi a acumula na varios parti di e haaf y esaki a haci cu e suelo no a keda tur parti cu e mesun profundidad di 11 pia. E trabau di e grua cu e garadó ta pa saca e sushinan aki, pa asina trece e profundidad di e haaf na un nivel igual.

LAGO COMMUNITY COUNCIL A COLECTA MAS DI 22.300,— DOLLAR

SAN NICOLAS — Sr. N. P. Schindeler, presidente di e comite pa colecta placa di e Lago Community Council a informa cu e accion pa colecta fondo e anja aki a hanja 22.390.86 dollar. Di e 426 personanan di kendenan un donacion por a worde spera 404 a duna. Anja pasa nan a colecta 23.071.— cerca 472 personas. E tempo ey e donacion pa promedio tabata 48.— dollar, awor 55.42 dollar.

HELEN AUBLE NA ARUBA

ORANJESTAD — Actualmente ta kedando na Aruba srta. Helen Auble, redactora di e conocida revista „Caribbean Vacationlands". E lo keda algun dia riba e isla aki, cu e intencion pa hanja informacion pa articulonan riba Aruba den e revista menciona. E periodista ta worde acompanja riba e isla pa e personal di Toeristenbureau.

CHINA A MANDA INVITACION PA FOTOGRAFONAN ARUBANO

ORANJESTAD — For di e „Taipei YMCA Camera Club" na Formosa, China, Aruba YMCA a hanja un Invitacion pa laga fotógrafonan for di Aruba participa den un exhibicion di fotonan cu lo worde teni durante di luna di october aya. Nan ta manda bisa cu e exhibicion ta habri pa tur hende. E exhibicion ta consisti di fotonan monochrome (8x10"), o mas grandi, o fotonan di color (5x6"), o mas grandi.

E personanan di Aruba cu kier participa, por manda nan fotonan pa Aruba YMCA, cu lo selecta e fotonan y manda despues pa Taipei YMCA. Esnan cu ta interesa pa hanja mas informacion ainda por acudi na Aruba YMCA.

HEFENAN DI SERVICIO A TUMA DESPEDIDA

ORANJESTAD — Den sala di reunion di Eilandsraad e Hefenan di e Servicionan di gobierno a hanja oportunidad diasabra mainta pa oficialmente tuma despedida di Gobernador A. B. Speekenbrink. E gobernador na final di e reunion chikito aki a dirigi palabranan gradiciendo tur e personanan pa e cooperacion ricibi y tambe el a expresa e speranza pa Aruba sigi crece y florece. Tabata presente tambe na e reunion aki e Gezaghebber Interino di Aruba sr. I. S. de Cuba, kende a caba di regresa for di Hulanda, diputadonan E. O. Petrona y F. Wernet y e secretario di isla, L.C.M. Kerstens.

DIPUTADO DE CUBA A REGRESA

ORANJESTAD — Dia 4 mei p.p. diputado I. S. de Cuba a regresa for di Hulanda, na unda e.o. el a acepta e touwboot „Arikok" tor di riba dok. Entrante e dia di su regreso sr. De Cuba ta Gezaghebber Interino atrobe.

PREMIO PULITZER PA PERIODISTA DI SAN JUAN STAR

SAN JUAN — Sr. William J. Dorvillier, redactor y hefe-editor di e diario Portorikenjo „San Juan Star", a gana un premio Pulitzer a base di su articulonan editorial di un caliber extraordinario, segun un anuncio recien di dr. Grayson Kirk, presidente di e Universidad di Colombia. Sr. Dorvillier a gana su $ 1000 di recompensa principalmente cu su serie di articulonan editorial seirbi na oktober y november anja pasa, ora cu e „Star" den palabranan no pa comprende robez a opone su mes contra di un esfuerzo di e Misa Catolica na Puerto Rico, pa influencia e eleccionnan local door di prohibi e Catoliconan di vota pa e Partido Popular Democratico. Sr. Dorvillier (53 anja) ta Mericano y desde 1953 ta traha den periodismo na Puerto Rico.

La Salleschool ta celebra fiesta di su patrono

ORANJESTAD — Dia 15 mei venidero e Frerenan na henter mundo lo celebra e fiesta di San Juan Baptista De La Salle, nan fundador.

Na Aruba tambe esaki ta e caso y principalmente na La Salleschool na Oranjeschool, e scool cu ta carga e nomber di e fundador, e fiesta ta hanja un caracter grandi.

Tres dia e discipulonan di e scool aki ta celebra fiesta, cuminzando dia 8 mei cu un sacrificio di misa pa 7'or na Iglesia San Francisco na Playa. Dia 9 mei tambe tin sacrificio di misa pa 7'or di mainta.

Dia 10 mei e celebracion grandi ta tuma lugar, cuminzando cu un sacrificio di misa cu comunion general pa 8'or y cuarto. Pa nueb'or lo tin un homenahe grandi dilanti di e imagen di e patrona den cura di e scool.

Pa 9'or y mei e muchanan lo hanja krentebollen cu orange. Pa 10'or y mei diferente clase di weganan ta tuma lugar y tambe lo no falta cos dushi pa e muchanan.

IR. FABER PA HULANDA

ORANJESTAD — Diahuebs Ir. S. Faber, hefe di e fabrica di awa y electricidad na Aruba a bai Hulanda, na unda e lo contra aya cu diputado O. S. Henriquez kende for di algun dia caba ta na Hulanda. Ta ser bisa cu e dos senjornan aki lo haci un bishita na Koeweit, cu e intencion pa aya haci un estudio mas profundo di e fabrica moderno pa destillacion di awa.

Riba e foto aki por mira na drechi sra. Mingus en combersacion cu Gobernador A. B. Speekenbrink y su senjora, den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. Diasabra anochi a tuma lugar den Hotel, durante di un recepcion, despedida di Gobernador y senjora, un grupo grandi di personanan importante for di nos comunidad.



Awe fundacion di Stichting Reclasering nobo pa Aruba

ORANJESTAD — Awe ta tuma lugar den oficina di Gezaghebber Interino I. de Cuba den presencia di notario F. Thijssen e acta di fundacion di e Stichting nabo pa Reclassering y Kinderbescherming na Aruba. E directiva di e Stichting nobo ta forma door di pastoor J. Burgemeester, presidente, mr. F. C. Fliek vice-presidente y mr. Frank Hartong, secretario/tesorero. Kendenan ta alavez e fundadornan.

E intencion ta cu tan pronto posibel e directiva lo worde extende te na shete persona. En todo caso nan ta spera pa den un di e dianan aki hanja un tesorero. Cu esaki alavez un plan bieuw di pastoor Burgemeester a bira realidad, es decir e union di puestonan di secretario di Voogdij raad y secretario di reclassering den un persona, den e caso aki mr. Hartong.

Cu e direccion diario di e trabaunan di reclassering na Aruba lo keda encarga srta. C. de Freitas, kende a caba su estudionan algun luna pasa y a regresa cu e diploma sociaal werkster for di Hulanda. Na principio di april srta. De Freitas a bai Corsow, na unda na e oficina di reclassering aya e lo worde prepara pa su tarea nobo. Despues cu el a traha aya pa dos luna e ta regresa huntu cu e ambtenaar di reclassering na Corsow, sr. C. G. Grootens, pa Aruba. Sr. Grootens lo juda su colega Arubano den organisacion di su oficina aki cu lo bini den e oficina bieuw di Gezaghebber den John G. Emanstraat. Srta. De Freitas a cuminza su tarea nobo cu masha entusiasmo.

Subsidio

Reclassering na Aruba for di algun anja pasa a caha na nada, na prome lugar despues cu a resulta un falta di placa inexplicable (y nunca soluciona) y e ministro di e tempo ey mr. S. W. van der Meer pa motibo di esey a stop e subsidio, te ora cu e falta di placa aki worde soluciona.

Pa razonnan inexplicable e gobierno anterior semper a vacila pa haci un bon investigacion tocante e asunto aki. Pa colmo un reclasseringsambtenaar anterior na Aruba, N. Schildt a forma un proceso contra e stichting den cual el a demanda un pago di danjo di perhuicio di ƒ 24.000. Cu esaki e stichting anterior a bin cai den un herdadero dificultad financiero. E caso di senjor Schildt te ainda no a worde soluciona, asina leuw cu nos sa na Aruba. Den prome instancia e stichting anterior a ser sentencia pa paga e demandante e suma di ƒ 8.000, pero senjor Schildt a bai den hoger beroep contra e sentencia aki y di e resultado te awe nos no a tende nada mas.

Sinembargo cu e fundacion awe di un stichting nobo tur e problemanan aki ta keda un banda y ta existi e oportunidad atrobe pa cuminza di nobo yen di speranza.

Atrobe e stichting por conta cu e ƒ 16.000 di subsidio di Landsbegroting y te hasta e directiva nobo ta spera di hanja un subsidio extra e anja aki. Mester di hopi placa pa pone e stichting aki na marcha atrobe.

Oportunidad unico

Door cu srta. De Freitas ta hanja su opleiding na Corsow y senjor Grootens ta bini Aruba pa yudele organisa e trabau esaki ta un oportunidad unico pa haci e administracion di Aruba igual na esun di Corsow. Asina nan ta spera cu e trabou entre e dos islanan aki lo resulta considerablemente mas facil den futuro.

STATUTEN A SALI

ORANJESTAD — Den Curacaosche Courant d.d. 28 april p.p. nan a publica e statuten aproba di e clubnan deportivo „Oranjestad Little League" y „Universal". E prome a ser funda dia 27 februari 1958, e otro dia 19 october di e mesun anja ey.



EXPOSICION DI PANDELLIS NA NEW YORK — Riba iniciativa di Hank Meyer Associates, representante di Arubaanse Toeristenbureau na New York y Miami y cu cooperacion di Arubaanse Toeristenbureau di Aruba, nan a organisa un exposicion di 16 cuadro di e conocido Pandellis na Aruba, durante un siman largo den vitrinanan moderno di un dje negoshinan di moda mas grandi, Lord & Taylor den 5th Avenue na New York. E intencion ta pa tene e exposicion aki tambe den vitrinanan di Grace Line, Trans Caribbean Airways y di K.L.M. tambe na New York. E cuadronan ta panoramanan tipico di Aruba. Sin duda un bunita propaganda pa nos isla den exterior y no menos di su representante na New York, firma Hank Meyer Ass.

Opinion diferente respecto e vuelo di Alan Shepard

CAPE CANAVERAL, 7 mei — Durante e prome investigacion dje Mercury, cu ta e cabina den cual Shepard a haci su prome vuelo den espacio, nan por a constata cu e cabina a resisti e enorme presion y temperatura halto masha bon. Solamente un parti dje cuero a casca un poco, pa motibo cu ora el a bolbe den atmosfeer e cabina ta topa un temperatura masha cayente. Shepard a logra un velocidad di 8.000 km pa ora durante su vuelo, cual a dura un cuarto di ora.

Dr. Robert Gilruth, director dje plan Mercury a declara na prensa, cu e intencion ta pa haci diferente vuelo bai y bini, prome nan purba na manda un astronauta den orbita rond di mundo.

Mediconan cu a examina Shepard directamente despues di su viaje, no a constata ningun falta. Actualmente Shepard ta na e isla Bahama, caminda lo e worde somete na diferente experimento medico. den hospital. Diaduna Shepard lo tene un conferencia di prensa na Washington. E dia ey Shepard lo bai na e base aerea Andrews na Washington, via aerea y aki lo a ser saluda pa su esposa, su mama y tata.

Despues e compania lo bai Casa Blanca caminda nan lo worde ricibi pa president Kennedy. Despues dje entrevista cu Kennedy, Shepard lo tene un conferencia di prensa den sala dje edificio caminda State Department ta istala. E conferencia di prensa aki lo ser transmiti pa radio y television.

Opinion di Sapoznjokof

E representante Ruso di Nacionnan Uni Sapoznjokof a bisa cu loque Mericanonan a alcanza ta un contribucion nobo pe asunto di ciencia.

E ex-vicepresident Richard Nixon a yama e suceso un noticia brillante. Nixon a bisa: Esaki ta un prueba cu Merca ta riba caminda pa alcanza Rusia of pasa Rusia den asunto di espacio.

Opinion di "Daily Herald"

E corant Ingles "Daily Herald" ta skirbi en coneccion cu e exito den espacio di Mericanonan, cu no solamente mester ser aprecia.Den un democracia y en especial un democracia abierta manera ta existi na Merca, gobierno no conoce e lujo di tene cos na secreto manera Rusia ta haci.

Telegram di Mosco

Krutshef a manda un telegram pa president Kennedy den cual e ta expresa su felicitacion pa e exitoso vuelo espacial di Merca. E prestacion mas recien aqui den e lucha di ser humano pa conquista espacio ta abri posibilidadnan inlimita pa studia naturaleza den nomber di progreso general.

Austronauta Mericano a hanja medalia di honor

President a concede e medaya di honor di e oficina civil di espacio, na e prome austronauta Mericano. Alan Shepard. Majan e lo entrega Shepard e condecoracion personalmente.

E medaya ta e condecoracion mas alta pa investigacionnan di espacio. Shepard a declara qu e tin solamente un queho tocante su viaje y esey ta: cu e vuelo a dura muchu corticu.

Dr. Robert Cilruth, director di e proyecto Mercury, a participa cu tabatin solamente un storing chiqui durante e vuelo. Ora cu e raketnan di frenacion a los for di e satelite e luz cora no a bira berde. Shepard a sinti cu e raketnan a los.

Reaccion di Krutshef over di vuelo espacial di Shepard

Premier Krutshef diasabra pa di prome biaha a reacciona, masque ta indirecto, riba e vuelo espacial di un Mericano dilanti di un reunion na Erevan, den e Republica Sovietico Armenia, e premier Ruso a papia tocante e vuelo di Gagarin quende como humano a efectua un vuelo espacial rond mundu, y no djies unda cu ta.

E vuelo espacial Mericano mes no a ser menciona pa Krutshef.

Radio Mosco a informa, cu e corantnan Ruso, den nan comentario riba e vuelo di Shepard a bisa cu e lanzamentu Mericano di ningun modi por ser compara cu esun di Rusia, e tabata menos impresionante y mira for di bista tecnico y cientifico el a produci muchu mas menos.

Shepard tabata yiu di un kolonel

E prome astronauta Mericano Shepard, ta yiu di un colonel di ehercito cu awor ta goza di su pension, el a nace dia 18 di november 1923 na Devry, New Hampshire. El a cuminza su carrera militar na academia di Armada di Anapolis na 1944, na edad di 21 anja el a logra su grado y durante di guerra e tabata den servicio abordo dje destructor den oceano.

Shepard tabata tuma instruccion priva pe hanja su brevet di navegacion aerea civil mas despues el a bira invlieger cerca marina.

E ta un homber cu semper ta gusta tur cos di hopi velocidad y tabata amante di auto di carrera y waterski. E por studia masha bon y su instruccion na astronauta tabata consisti di estudionan extenso riba terreno di fisica, meteorologia, anatomie y geografia. E tabatin 3.700 ora di vuelo, di cual 1800 den avionnan a reaccion.

Experiencianan di A. A.

Alcoholismo

Bintinuebe especialistanan cu ta representa farmacologia, bioquimica, fisiologia, psicologia, psiquiatria, antropologia, medicina y educacion, a declara cu alcoholismo ta un enfermedad cronica, un desequilibrio di conducta, cu ta ser caracteriza door di bebementu repetidamente dibibida alcoholico te cu esey jega na interveni cu salud of relacion of economia di e bebedor.

Papia so no ta basta

Ningun hende por considera su mes un berdadero miembro di AA meramente pasobra e no ta bebe. Hopi bez un hende tin un curpa sobrio y un mente jen di estupideznan di burachi. E curpa por ta papia e programa di AA mientras ainda e mente ta landa den un oceano alcoholico. Hopi bez e sobriedad fisica ta ser usa unicamente como un capa pa tapa e pensamentonan coruptivo y convivencia cu semper tabata presente den e mente. Desbonestidad den pensamentu y den accion ta mes vicioso den un hende sobrio cu den un hende burachi. Por cierto, e tin un olor mas detestable den un hende sobrio, pasobra e hende sobrio no tin e excusa di tin un sintir burachi.

Ki clase di AA bo ta?

Algun miembro ta manera kruiwagen — bo mester pusha nan.

Algun ta manera canoa — bo mester pagai nan.

Algun ta manera flie — si no tene nan na linja, nan ta bula bai.

Algun ta manera voetbal — bo no sa unda nan ta bai dal.

Algun ta manera ballon — jen di bientu y nan por rementa si no trata nan cu delicadeza.

Algun ta manera traidor — semper mester lastra nan.

Algun ta 100% miembro asistiendo na reunion y masha cooperativo.

Den cual di e categorianan ey abo ta cai?

x x x

Algun bez nos ta mira cu desprecio na berdenan cu a ser castiga pasobra nan a comete un traicion, y nos ta bisa: "ami si no a jega asina leu". Pero despues di un investigacion diligente, nos ta descubri cu nos tur ta delincuentenan. Explicacion ta masha simpel. . . . Dia bo tabata chikitu den bo cuna, bo tabata grita streba enter familia. Esey ta conducta desordenado. Na edad di cincu anja bo a sconde bai den cushina y horta sucu mientras bo mama tabata ocupa na otro camina. Esey ta rateria. Na edad di 10 anja bo a steet school na bai pisca y skirbi un papel di excusa pa e maestro firmando nomber di bo tata. Esey ta falsificacion. Na iglesia bo a priminti di stima y protege bo esposa. Esey ta perjurio. Bo a sigui pleita cu bo esposa te cu e no por a wanta mas. Esey ta inhusticia. Despues di divorcio bo a mantene for di dificultad te na edad di cuarenta anja anto bo a casa cu un mucha di diesnuebe anja. Bo mester tin berguenza — esey ta arebatamiento di cuna. Esey ta secuestro. Pero e castigo di mas grandi ta bini awor, despues cu bo a conoce AA bo ta sinta den cura y laga e mucha muhe bisa e hendenan cu kier juda bo — cu bo por maneha bo bitter. Esey ta asesino.

x x x

Tur matrimonio ta feliz. Tur dificultad ta e bibementu buntu despues.

x x x

Solamente sabiendo loke a pasa antes, nos por scohe un curso concreto pa futuro.

Pensa

Cada individuo por pensa segun e kier, pero e previlegio aki ta encera un responsabilidad grandi, pasobra — "Segun un hende ta pensa asina e ta". Dia nos tabata bebe nos tabatin hopi pensamentonan malu: nos tabata bebe pa evadi pensamento honesto y constructivo. Bibida tabata duna nos e medionan cu cual nos por a imagina nos mes como individuonan superior y mas y mas importante nos tabata sinti nos mes cu cada bitter cu nos tuma. Nos tabata venena nos pensamento cu alcohol, hibando nos mes mentalmente den un estado di fantasia mental den cual nos ta imagina nos mes como martiman, bringando un crusada sin judansa y contra tur inhusticianan di mundu. Como miembro di Alcoholico Anonimo, nos a cuminza ta pensa mas cla, kizas lentamente pasobra tin hopi cos pa comprende, per ota pensamento positivamente bon basa riba e sistema di bida di AA.

Placa

Placa ta un palabra magico den tur idioma pasobra ta necesario pa un hende tin algun placa, siendo cu tin cierto cosnan cu nos tin mester, cual ta placa só por cumpra. E cosnan aki ta obhetonan material. Sinembargo tin felicidad, salud, lealtad, amor, carinjo, aprecio, placer, salvacion y hopi otro tesoronan di balor cu no por cumpra cu placa. Balor di e tesoronan aki no ta baha nunca y nan no ta destrui caracter di e hendenan cu ta busca nan. En cambio balor di placa ta baha hopi bez. Sinembargo, aunque con abao balor di un florin baha, e lo no baha mas abao cu e hendenan cu ta inclina na acumula placa.

Bibida

Bibidanan alcoholica manera: cerbez, binja, likeur, rom, whisky, etc., etc. tin efectonan diferente riba diferente clase di hende. Cada uno di e bibidanan el ta un stimulante momentaneo sinembargo cada uno di nan definitivamente ta un anestesico of un depresante. Reaccion ta varia di acuerdo cu duracion di consumo habitual y temperamento di esun cu ta usele.

x x x

Miembronan di AA no ta reformadornan ni evangelistanan. Nan proposito ta pa juda solamente esnan cu kier stop di bebe y na duna informacion di ayudo na esnan cu tin un problema di bebementu na cas, na oficina of na fabrica. Como un medio pa informa publico, profecionnan y negociacionnan y industrialnan: AA ta organiza reunionnan publico. Pa mas informacion jama 12886 of 23413 of skirbi na postbus 616.

Famia real Ingles a sali Roma pa Ancona

ROMA, 5 mei. — Reina Isabel Segundo di Inglaterra y Prins Filip a sali pa Ancona despues di un bishita di tres dia na Roma. E pareha real durante un viaje priva di cuater dia lo bishita e.o. e ciudadnan Italiano, Venecia, Florence, Milan y Turin.

Ataque riba rebeldenan na Angola

LISBOA, 5 mei. — Un grupo di rebeldenan d'ahuebes na Luanda den Angola Portuges a ataca un patruya militar, asina ta ser anuncia pa e agencia Portuges di noticia, Lusitania.

Un otro grupo a ataca un plantashi grandi den cercania di Carmona, un ciudad chiqui den norte di Angola. E atacantenan mester a hui y nan a sufri danjonan considerable.

Stopmentu di servicio di lancha na Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 5 mei. — E autoridadnan na Leopoldstad awe a stop e servicio di lancha entre Leopoldstad y Brazaville, capital di ex-Congo Frances, como protesta contra e exigencia di president Youlou na Brazzaville pa libera Chombe.

Ajera nochi e secretario di estado di asuntonan exterior na Leopolstad, Kasongo, a pidi e embahador Frances pa entrega un protesta di e gobierno central contra e declaracion Youlou.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ruff is niet lui! Hij rust uit, zodat hij vanavond goed kan waken over ons!"

„No yama Ruff floho! E ta sosega awor, pa e vigila nos bon anochi!"

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Por presentá algun caso masha urgente cu ta exigi atencion. No suspende te majan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Duna awe preferencia na asuntonan financiera. No sea descuida y no forza nada.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Tur loque cu bo haci pa mehoracion di bo cas of bo ambiente ta bao di bon signo.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

A bira tempo pa paga atencion continuamente riba bo situacion financiera.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No larga ningun hende tenta bo pa bo bira irritante ni bruto pa bo ofende otro.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bao di aspectonan dje dia aqui otronan ta pasa dilanti. Trata na queda awe mas atras.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Larga casonan necesario goza di preferencia. Confia awe riba bo mes ideanan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Lo bo hanja mas tantu libertad di actua. Algo sorprendente lo bini na bo fabor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Pa medio di sosten planetaria lo bo tuma decision vital den tur asunto interesante.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Lo bo tin influencia den amor y amistad y bo rivalnan lo queda leu bo tras.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Duna preferencia na trabaonan y deber awe y no larga nan quita bo tino.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Hendenan cu quie bo bon por yuda bo ora cu presenta dificultadnan.

Relacion diplomatica entre

Alemania Oriental i Cuba ta casi cla

BERLIN, 5 mei. — E oficina di noticia anticomunista "West" ta informa cu establecimiento di relacionnan diplomatico entre Cuba y Alemania Oriental ta cerca di cla. Ta ser bisa cu ya for di binti di maart un representante Cubano a drenta funcion na Alemania Oriental.

Segun e observadornan occidental Bonn lo quibra su relacionnan diplomatica cu Cuba si esun cu Alemania Oriental ser establece.

Plymouth a supera Don Bosco pa empata den promer lugar

(Di nos redactor deportivo)

Un final sumamente interesante e campeonato masculino di basketball clase A ta honjando. Especiolmente despues di e convincente manera den cual e quinteto di Plymouth a supera esun di Don Bosco. Te no mamenta di e wega ey Don Bosco tabata hiba un delantera den e tabla di posicion, pero e triunfo awor di Plymouth a trece un empate den promer lugar ya cu e dos equiponan aki tin actualmente cinco punto ribo nan nombet.

E victoria di Plymouth tabata cu anotacion di 43 pa 25. Ambos falta ainda un partido pa conclui nan programa di anja 1961. Plymouth mester topa ainda cu e equipo di Spes Patriae. mientras cu Don Bosco tin di midi forza un biaha mas cu Aruba Jrs.

E partido Aruba Jrs. versus Don Bosco por cierto ta e segundo riba e programa awe nochi riba tereno di Aruba Jrs. na Socotoro. Y pa mantene nan speranza campeonil bolbiendo atrobe so pa den promer puesto. Don Bosco mester hunga tur loke e tin awe nochi pa nan obtene un punto mas contra di Aruba Jrs. Pero e quinteto di Socotoro ta den un racha di victorias for di cuminzamento di e segundo rond. E tres salidanan cu nan a haci, despues di perde cuatro sigi den rond number uno, tabata victoria pa nan. Cu nan lo mantene e string di victoria aki awe derrotando Don Bosco y asina alavez mehorando e chensnan riba e titulo na Plymouth, ta algo cu lo worde dicidi den loke indudablemente lo bira un interesantisimo partido awe nochi.

Plymouth falta ainda un wega cual lo ta contra di Spes Patriae majan anochi riba tereno di Estrella. Tambe naturalmente un choke hopi importante y interesante. Chensnan di obtene e titulo di campeon 1961 ta unicamente e equiponan Plymouth y Don Bosco tin ainda. Ya tur e otronan no tin e speranza ey mas. Teniendo na cuenta e actuacion di Spes Patriae, un victoria den shete salida, nos mester yega na e conclusion pues cu Plymouth tin un rival mucho menos peligroso cu Don Bosco tin ainda cu enfrenta. Y ta esaki ta loke ta haci e wega di awe nochi entre Aruba Jrs. y Don Bosco tanto importante asina.

E otro partido riba programa di awe nochi ta uno perteneciendo na e division femenino entre Estrella y e ya campeon Aruba Jrs.

B-klasse tambe tin un final hopi interesante.

Mientras cu e campeonnan di damas y junior pa e anja aki ta conoci caba, den e division masculino clase B, ademas di den esun clase A manera ya nos a splika, tin un final hopi espectacular. Ta duna e caso cu e tres equiponan, Mariniers, Spes Patriae y Aruba Jrs. cu ta competiendo den clase B tin tur tres bon chens di caba den promer lugar.

Falta ainda un wega pa e campeonato B worde completa y esaki ta e partido entre Spes Patriae y Mariniers, cualnan lo topa otro majan anochi riba tereno di Estrella. Mariniers y Aruba Jrs. ta empata den promer lugar actualmente cu dos punto cada uno. Pero si majan anochi Spes Patriae logra supera e hulandesnan di Savaneta Kamp. anto lo bin un triple empate den promer puesto. Den e caso ey directiva di Aruba Basketball Bond lo tin di hunga un play-off den sistema di un knockout segun e reglamentonan di e bond ey.

Si Mariniers logra gana majan anochi anto nan lo ta automaticamente campeon den clase B.



Sra. Jackie Kennedy, esposa di president John F. Kennedy, poco dia pasa a corta sinta na habrimento di un show di flor y mata. Aki riba bosonan ta weita Sra. Kennedy ta hinka un rosa roos na lapet di Tommy Thacker cu tin 7 anja di edad y cu ta un victima di un enfermedad celebral. E show a tuma na luga na beneficio di e victimanan ey.

Tablanan di posicion

Clase "A"	wh.	wg.	wp.	pts.
Don Bosco	7	5	2	5
Plymouth	7	5	2	5
Aruba Jrs.	7	4	3	4
Y.M.C.A.	8	4	4	4
Spes Patriae	7	1	6	1
Clase "B"	**wh.**	**wg.**	**wp.**	**pts.**
Aruba Jrs.	4	2	2	2
Mariniers	3	2	1	2
Spes Patriae	3	1	2	1
"Damas"	**wh.**	**wg.**	**wp.**	**pts.**
Aruba Jrs.	5	5	0	5
Valiant	6	4	2	4
Estrella	5	1	4	1
Non Stop	6	1	5	1
"Juniors"	**wh.**	**wg.**	**wp.**	**Pts.**
Blue Star	5	5	0	5
Spes Patriae	5	3	2	3
Don Bosco	6	3	3	3
Rangers	6	0	6	0

CAMPEONATO BASEBALL AA TA CUMINZA DIA 17

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato oficial di baseball AA ta cuminza dia 17 di mei den Lago Sport Park, caminda tanto AA como A oficial ta worde hunga e anja aki.

Den AA ta e cuatro equiponan, Heineken's, Winston, Marlboro y Zenith lo midi forza. Winston ta e nomber nobo bao di cual Sta. Cruz Stars lo competi, mientras cu Zenith a promove pa AA despues di obtene e titulo di A anja pasa. Un nomber conoci cu pa hopi anja a forma parti di AA, esta Nesbitt, pa promer biaha desde su fundacion ta ausente, e mas fuerte equiponan di nos isla.

E campeonato AA ta habri cu e partido entre e campeonnan di Heineken's y Winston, despues di e ceremonianan di inauguracion.

Den clase A ta competi total di seis equipo, esta, North Stars, Don Bosco, Heineken, Schlitz Giants, Oranjeboom y Chesterfield.

Partidonan di AA ta worde hunga riba diarazon anochi y esunnan di A riba diamars y diahuebs anochi cuminzando tur ora pa 7.30.

Expresion di Papa Johannes den su discurso

CIDAD DI VATICANO, 5 mei. — Papa a bisa den su discurso cu Santa Sede ta haci tur esfuerzo pa realiza e ideal cristiano, di stimacion pa bo probimo y fraternidad entre hendenan y pueblonan. E bishita no oficial di reina Isabel y prins Filip tabata nifica un coro nacion riba e manera mas feliz di e serie di expresacionnan di fraternidad cual for di cuminzamentu di e siglo aqui a caracteriza e relacionnan entre e imperio Britanico y e Santa Sede.

El a referi na e reanudacion di e relacionnan diplomatica entre Londen y Vaticano na 1914 y a sigura cu e catolicoonan den e territorionan di e mancomunidad di nan banda ta coopera pa progreso di nan pais y quier ta completamente franco pa su corona y e autoridadnan establecei.

Cumpleanjos

Ta recorda su 70 aniversario senjora Mathilda Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su esposo Nene Winterdal, jiunan Shon Ca y Papi Winterdal, ruman Lica, nietonan Greta, Michael y Rudolf, suegra Rosa Winterdal.

E hobencita Ingrid Angela ta cumpli 10 anja y ta ricibi felicitacion di su amiga Greta Winterdal.

E hobencita Edna Marlene Kransen ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Lucila, tata Cristobal, ruman Jossy, wela Carmelita, omonan Chepito, Chimbo y Chemi Albertsz, primanan Lourdes, Jorgina, Sonia, Sita y Mariela Kransen, Dominico y Soila Koolman, muy especialmente di su madrina Elena Kransen, padrino Mario Kransen, amiguitanan di school y demas familia Kransen y Albertsz.

Ta cumpli 12 anja di feliz existencia e hobencita Francisca Maduro (Chichi) y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Doja, rumannan Toribio, Lucia, Dorilia, Eduardo, Jacobo, Juancito, Edwin, Gregorio, Reinalda, Clemente cunjanan Margo y Colati, sobrino A. Junior, sobrina Silvia, madrina Tida Koolman, omo Rudolf Lee, welanan Amelia y Emilia, welo Jan Pieter, tanta y omonan, tambe di tur su amiganan di 6de klas di Maria Regina school, tambe di su juffrouw Cecilia.

E hobencito Jossy Henriquez ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di Greta Winterdal y demas familia Winterdal.

E feliz parcha sr. Candelario Quandt y su senjora esposa Norma M. Quandt ta celebra nan 6 anja di bida matrimonial y ta ricibi felicitacion na Corsow pa tur nan famianan, na Aruba, tur jiunan Orlando, Eric, Noraysa, Susan, suegro y suegra, Vicente Quandt, Margarita Quandt y Juanita Snik, Alfonzo Lampe, tur compader y comader, Josefa de Lange, Luis Odor, Dominico Quandt, Robert Hieroms, Teodoro Tromp, Ersilda Zeppenfeld, Pedro Fingal, Viola Hoek, Jacobo Croes, especialmente di Benedicto Lampe, kende ta studia na Hulanda.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Ricardo E. Jacobs y ta ricibi felicitacion di su esposa Catharina, 5 jiunan Maria, Anna, Dora, Paula y Marco Jacobs, rumannan, tambe di Matheo Semeleer y demas familia.

Coco Rico a gana Copa Juliana den baseball

(Di nos redactor deportivo)

Den un magnifico partido hunga diavierna anochi den Wilhelminastadion, e novena di Caca Rico, a gana su pramer Copa Juliana superando e fuerte novena di Cocamalt cu anatacion di 7 carrera pa 4. Manera e fanaticanan par recorda e anja aki directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a dicidi di laga e recien farma juniar league competi pa e Copa Juliana di baseball 1961.

E numeroso fanaticonan cu a presencia e choke entre e finalistanan Coco Rico y Cocomalt tabata testigo di un bon partido y tambe di e bon material pa futuro di nos baseball cu tin den e hungadornan di e liga hubenil.

Coco Rico merecidamente a obtene e triunfo conectando un total di 6 hit y cometiendo dos error. Cocomalt, e equipo perdedor, a comete cuatro hit y comete 1 error. Pitcher ganador tabata P. Tromp y perdedor tabata e abridor Kruythof.

Duky Henriquez, leftfielder di Coco Rico den e quinto inning a conecta batazo fuerte te na muraya den rightfield pa un homerun. E hoben aki meskos cu durante su actuacionnan den Little League, ta sigi demostra di tin potencia peligroso na bate.

Reina di deporte a entrega copa.

Despues di e wega y cu e alegria entre e hungadornan y fanaticonan di Coco Rico a calma poco pa permiti tal, sr. Roy van Putten como representante di Oranjevereniging a haci uso di palabra. E a gradici e organizadornan, tur e clubnan cu a participa y a felicita e club cu a sali campeon di e torneo descando na esun subcampeon mihor suerte otro biaha.

Luego Srta. Martina Diaz, Reina di Deporte a haci entrega di e copanan na e capitannan di e equiponan Coco Rico, como campeon y di Cocomalt, como subcampeon. Promer cu esey Srta. Diaz tambe a dirigi algun palabra felicitando e ganadornan y deseando nan y tambe e otro equiponan hopi mas exito den futuro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 8 di mei

DE VEER: 8.30'or „Guns of the Timberland" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Case of the Red Monkey" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „West of Zanzibar" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Fuzzy pink nightgown" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500

POSTSLUITINGEN

Maandag

Bonaire 9.00: Canada 9.00: Canal Zone 15.30: Barranquilla 15.30: Costa Rica 15.30: Cuba 9.00: Curacao 9.00 en 16.00: Europa 9.00 en 15.30: Guatemala 15.30: Jamaica 9.00: Mexico 15.30: Miami 9.00: New York 9.00: Nevis 16.00: Panama 15.30: St. Kitts 16.00: St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 8 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle llens
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Cortijo y su Combo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
9.00 Peticiones
9.36 Caravana musical
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 8 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes

9.40 Musica Clasica
9.15 The Bandstand
9.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 8 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.R.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial. Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 8 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di simau
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Saludos for di Hulanda
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 West Indian program bij B.W.I. Ass. in Aruba.
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

Salba pa un tanker Mericano

NEW ORLEANS, 5 mei. — Un tanker Mericano a salba nuebe homber di e ehercito di invasion na Cuba na boca di e riu Mississippi, cu for di dia cu e invasion a fracasa ta riba laman den un barcu chiquitu di bela. Nan a sali Cuba cu 12 homber abordo pero tres a muri riba laman. E sobrevivientenan, di cual mayoria tabata papia cos bruha na momento cu nan a ser salba a tene e tres cadavernan abordo lora den un deken.

Dia 19 di april e grupo a subi laman for di costa di bida y abordo nan lo tabata sin awa mientras cu cuminda tabata masha poco.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 90

Richard a inclina seriamente.

"Com ta bai cu bo miss Fenton? Ta pa mi un gran placer di por cerra conoci cu bo".

Judith a hari un poco confus.

Richard a dirigi su mes trobe na Nicolina.

"Ma reserva un mesa caba pa lunch. Nos mester a bai p'aden. Aya lo nos por combersa mehor".

Duracion dje lunch tabata mucho corto pa nan por a discuti riba tur caso, cu a bini dilanti den curso di nan combersacion. Pasobra durante e cincu anja cu a transcurri a pasa masha hopi cos den cada un su bida.

"Nos tabatin ainda hopi cos mas di regla prome cu nos por a bandona New York", Lloyd a bisa. "Mi mester a busca un hende pa tuma mi praktijk over. Pero esei no taba'a asina dificil manera pa hanja un hende pa huur nos cas. Propiamente nos quier a large manera e ta, tur meubel den dje y ta p'esei nos no por a huur e cas ei cu tur sorto di hende naturalmente".

"Pa cuantu tempo b'a huur e cas anjo?"

"Pa un anja". Lloyd a responde.

Richard a haci un zonido di fluit.

"Bo ta pensa cu asina pronto caba lo bo regresa?"

"Mi ta spera", Lloyd a bisa. "Bo n' ta quere cu den un anja tur cos lo a termina?"

Anto Richard a responde indiferente:

"Francamente bisa, e ultimo gera a dura cuater anja. Bo n' ta corda esei ainda of b'a lubida?"

"Ta terrible pa recorda riba esei", Nicolina a bisa. "Cuater anja! Alemania t'asina poderoso y Inglaterra asina imprepara. Richard, Inglaterra ta na sonjo ainda; ainda e no a dispierta!"

Richard a leun over di mesa. "Inglaterra por ta poco poco en realidad, Nicolina", el a bisa serio, "pero e no ta drumi. Tras di scherm nan ta trahando duru. Lo e tin di haci masha hopi trabao prome cu tur cos ta cla, pero nan no ta larga ni un seconde pasa inactivo". El a queda ta mira Lloyd. "Lo bo mira quico mi ta meen, ora cu bo larga skirbi bo".

Lloyd a sagudi cabez.

"Awe mainta m'a bishita dokter Forrest. Mi a traha bao di dje tempo cu mi tabata aqui ainda".

Richard a queda ta mira asombra. "Ta respecto quico b'a combersa cune?"

"El a yega di bisa mi, cu si mester socede un dia cu mi tin mester di su ayudo. . . ." Lloyd a vacila. "Pa bisa bo berdad, Rick, m'a spanta un poco, cu quizas lo nan no quier haci uso di mi oferta. Pasobra com cu nos huzga e asunto toch mi ta un ciudadano Mericano. . . . Com cu ta, m'a pensa cu Forrest lo por a haci un palabra pa mi".

"Quico el a bisa?" Richard a informa.

Lloyd a sonrei.

"El a manda mi cu un carta pa kolonel Withers. De la manera cu majan mes anto lo mi ser inscribi".

x x x

Apenas Inglaterra tabatin un ora cu el a declara gera na Alemania, cu Rudolf Golstein a bati na porta di apartamentonan di famia Fenton na Mayfair.

"Lloyd t'ei?" el a puntra foi rosca.

"No, e n' t'ei". Nicolina a responde. "Mi n' mire mas foi ora cu el a bai pa inscribi. El a bisa cu probablemente cu probablemente lo nan mande unbez na un campamentu di educacion".

Golstein a larga su curpa cai den un stul y tabata seca su frenta cu un lensu.

Nicolina a prepara un whisky soda p'e.

"Quico bo ta pensa dje noticia?" el a puntra Nick ora cu el a tuma e glas di bebida na su man.

E muhe a bai sinta enfrente di dje.

"Ta terrible. Pero nos a spera esei".

Golstein a sagudi cabez. "Si, nos a mira esei ta bini". El a bebe e whisky y a buta e glas riba mesa banda di dic. "Nicolina", el a bisa: "M'a bini aqui pa tuma despedida di boso. Mi ta bai Merca majan mainta".

Nicolina a queda ta mire asombra.

"Bo ta bai Merca? Pero bo n' ta meen esei toch, Rudolf?"

El a sonrei y tabata sagudi cabez tristemente.

"Mi tambe lo quier a desea pa loque mi a bisa bo por tabata un chanza. Pero mi n' por. Mi mester bai back".

"Pero ta paquico, Rudolf? Paquico?" e muhe a persisti.

"Pasobra nan no tin mester di mi aqui. M'a ofrece mi servicio den ehercito, RAF y marina, pero na tur camina m'a ricibi e mes contesta. Mi ta un fugitivo. Esei ta suficiente pa nan tene mi leu foi tur luga, camina nan por a haci bon uso di mi. M'a ofrece di tuma e praktijk over di un dokter cu quier a drenta servicio, pero ni esei tabata posible, pasobra mi tabata un fugitivo", el a suspira. "Na fin di gera anterior mi tabata solamente un hoben di 16 anja, pero hamas lo mi por lubida e caranan desfigura cu tabata queda ta fiba mi foi e fila largu dje camanan ora cu mi a bishita mi ruman den un hospital militar di Dresden. Esaquinan tabata caranan mutila, machika y quibra. Hasta tabatin algun di nan cu bo no por a reconoci mes mas.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nos por a baha y juda Cisco....," „Paquico? Si e indiannan matè, lo ta mehor!" 2. „Mientras e otronan ta dispara riba Cisco un indian ta keda queto so atras". 3. „Nan ta retira.... awor mi por carga e rifle di nobo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mehor lo ta si bo saca portret abo promer, sr. Hunter.... despues nos lo papia". „Masha bon, excelencia." 2. „A'nda tin tempo di evita desastre.... pero nan lo no laga mi drenta! Quico mi haci?" 3. „Tende, warda! Na e momento aki tin un asesino den e despacho di e premier cu ta pasa pa periodista....." „Ta sr. Hunter mi a laga drenta!"



DICK TRACY

1. „Ta bo chalet! Mi ta mira e spotlight riba bo porta di adilanti." „Bon mes". 2. „E horcan a pasa bastante pa nos purba esaki." „Awor pa hanja e area di baba." 3. „Oh, me! Mi mester di un bon glas di brandy." 4. „Laga mi bisa bo, ma'am, nos tur dos mester un bon glas di brandy." Tarter ta bisa. „Si, tabata un nochi masha pisa." aunt Soso ta contesta.



RIP KIRBY

1. „E mucha muher cu bo a puntra p'e - Kate Hill - tabata un bon empleada, pero distraida". „Bo tin idea na unda e la bay?" 2. „Nos tabata debe un cheque y e la pidi pa mandele pa correo di e pueblo aki". 3. E otro dia.... „Srta. Hill? Si, ta mi maestra, senjor!" „Mi ta quere cu bo por hiba mi cerca dje."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Lalo ta conta Paula Boswor e motibo di Tony Orwig paquico e la nenga di opera jesica.... „Pero no perde an'mo; nos tin tres dia y mi tin un idea!" 2. „Mi ta bay busca e hendenan principal cu a conoce e caso di Orwig...." 3. „Pero promer mi tabata quier pa bo a telefonea bo oficina pa tur informacion di e acuerdo entre bo esposo y e tata di Orwig 20 anja pasa!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

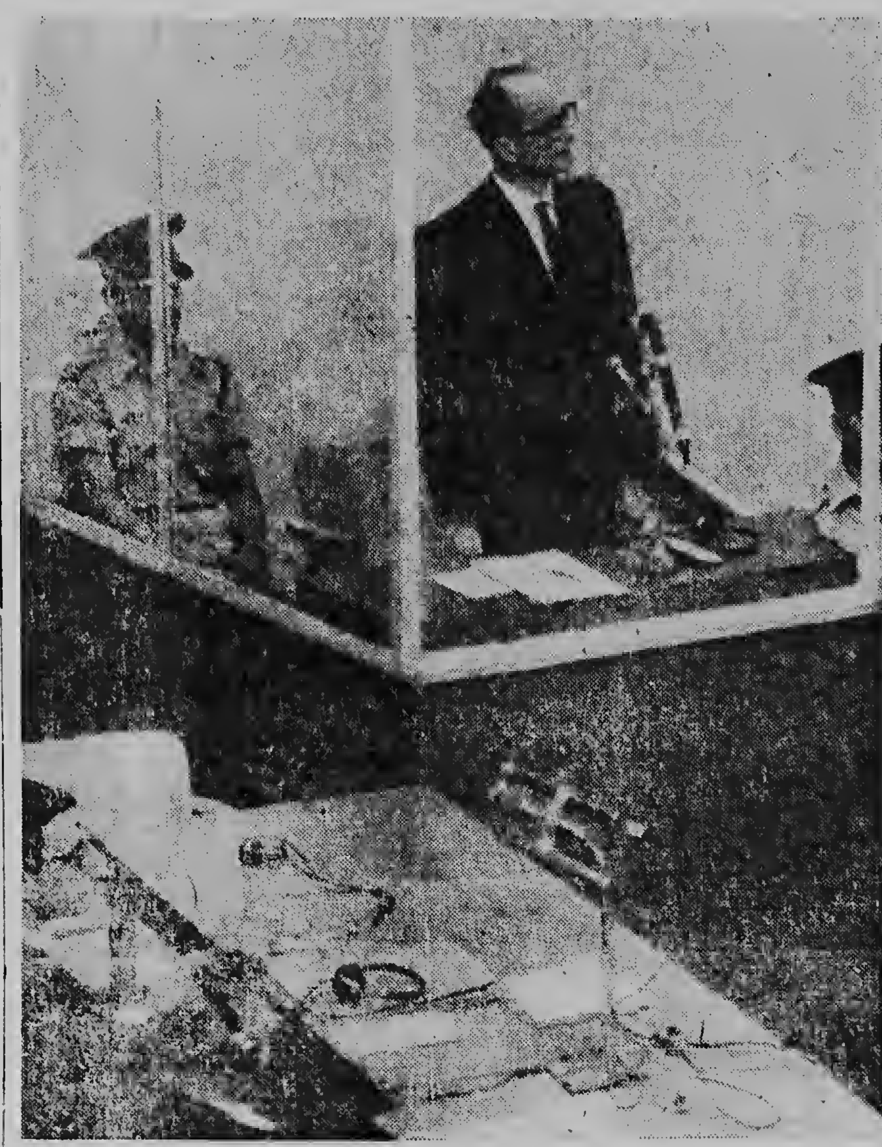
1. „Bo quier bay haci compras cu mi! Esey ta algo nobo, Tuto.... bueno, amor... nos lo bay mira e tapijtnan...." 3. „Mmm. color turquesa.... perfecto! Bo ta gusta esaki. amor?" „Mi no ta gusta blauw verde. Corra, si!"



PEPITA

1. „Estupendo disco. Susana! Toquele atrobe!" 2. „Alejandro ta papia ora largo na telefoon!" „Bo a haci mesco tempo bo tabat'n su edad." 3. „Verdad. Bo tin razon." 4. „Y cu kende botabata papia? Contesta mi no?"





Aqui nos ta mira Eichmann durante e proceso den cual e ta ser acusa di ta culpable pa morto di seis mil hudiu. I pa protega e criminal-acusado aqui contra odio di publico, nos ta mire aqui den un apartamento di glas masha diki cu a ser traha especialmente pa e ocasion aqui. Ta un cuarto enteramente di glas masha diki door di cual ni bala di revolver no por pasa.

Dean Rusk den conferencia di prensa

WASHINGTON, 5 mei. — E ministro Mericano di relaciones exteriores Dean Rusk a bisa diahuebes durante un conferencia di prensa na Washington cu president Kennedy a dicidi na aumenta e suma di placa destina pa yudanza militar pa sur Vietnam en vista dje peliger comunista cu ta amenaza e pais. Aparte di ayudo militar nan a dicidi pa tuma otro medidanan pa ayudo, però Rusk no a bisa cual.

E ministro Mericano a bisa como contesta riba preguntanan, tocante un intervencion eventual di trupanan Mericano na sur Vietnam a peticion di president Ngo Dinh Diem, cu esaki ta un keston pa futuro.

Rusk a bisa cu e aparato militar comunista na sur Vietnam ta consisti di 12.000 persona, sin conta politiconan y propagandistanan. Anja pasa mas cu tres mil persona, civil y militar a ser secuestra of asesina.

Guerrilleronan comunista a pone emboscada, comete sabotage y ataka pueblonan y garnizoenan.

Loque „El Mundo" di Havana ta comenta

HAVANA, 5 mei. — E colegionan Sagrado Corazon di Maria, Sagrado Corazon di Hesus y e schoolnan Pia den e provincia Cubano Pinar del Rio a ser ocupa pa milicianan y representantenan di e federacion di muhenan Cubana. E intervencion den tur schoolnan priva riba enter e isla, ta practicamente finaliza, asina e matutino "El Mundo" ta anuncia.

Culpabilidad di un Austriaco

pa cuater asesinato

VIENA, 5 mei. — Max Guller, e criminal Austriaco di cincuenta anja, cu ta ser hanja culpable di cuater asesinato, dos intento pa asesina y otro delitonan, awe a ser condena na castigu perpetuo door di un corte di husticia na Viena.

Decision di Inglaterra i Union Sovjetica

LONDEN, 5 mei — Inglaterra y Union Sovietica a dicidi, di duna e comision internacional di vigilancia na Laos orden pa bai Laos inmediatamente, asina un portavoz di e ministerio Britanico di asuntonan exterior a participa.

Convenio entre Kasavubu i Nacionnan Uni

pa reorganizacion di ehercito Congoles

COQUILHATSTAD, 3 mei. — Justin Bomboko, ministro Congoles di relaciones exteriores a anuncia, cu Hammarskjoeld a aproba e convenio cu a ser sera entre presidente Kasavoeboe y Nacionnan Uni tocante reorganisacion di ehercito Congoles.

Segun e ministro, e acuerdo aki automaticamente ta valido tambe pe ehercito Katanges di Chombe. Esnan cu no ta obedece Kasavoeboe, ta esnan cu ta tiraniza, asina Bomboko a declara.

Declaracion di general Nosavan

VIENTIANE, 5 mei. — General Phoemi Nosavan, minister di defensa di Laos, a declara cu trupanan di Pathet Lao a viola e acuerdo door di tira riba e trupanan di gobierno. Banda di dos ring na Vientiane nan a observa movicion di trupanan di e rebeldenan. E gobierno Laosiano oficial a bai di acuerdo cu e proposicion di e ex-premier neutralista Prins Soevanna Phoema pa un reunion oficial tocante un alto di fuego entre dos pueblo na e caminda entre Vientiane y Luang Prabang.

Reina Elisabeth di Inglaterra

den audiencia priva cerca Papa Johannes XIII

VATICANO, 5 mei. — Awe mainta cuarto pasa di 11 Papa Johannes 23 a ricibi la reina Elisabeth di Inglaterra den audencia priva, den su biblioteca grandi. Papa a bai personalmente te na drempi di biblioteca pe saluda e reina. Reina Elisabeth a ser acompanja pa e mayordomo. Su tras principe Philipe tabata den companja dje otro miembronan dje sequito. E audencia priva a dura mas o menos mei ora. Papa Johannes a tene un discurso na Frances den cual el a revela Gran Bretanja. En acuardo cu protocol, reina Elisabeth siendo un hefe di estado femenina, no a contesta e discurso.

Papa Johannes a hanja un wandelstok cu un konopi di oro como regalo. El a regala e reina un coleccion di moneda cu a yega di pertenece na reinanan Romano y cual nan a hanja den Catacumbanan. E tres yiunan di reina Elisabeth a ser recorda cu album di stampianan cu a ser publica durante e ponticado actual.

E bishita di reina Elisabeth ta prome audiencia priva di un soberano Ingles cerca Papa despues di cuarenta anja.

Na 1923 rei George V, tawela di reina Elisabeth, a ser ricibi pa Papa Pio XI.

Conferencia di paisnan di Casa Blanca

CAIRO, 5 mei. — E conferencia di ministronan di relaciones exteriores dje paisnan di Casablanca no a yega na un acuerdo cu otro tocante un "carta di Casablanca".

E carta aki a ser proyecta durante e conferencia di Casablanca na luna di januari. Representantenan di Republica Arabe Uni, Ghana, Guinea, Mali y Marokko e gobierno provicional di Republica Argelia a participa ne conferencia.

Nan ta kere cu tin diferencia di opinion entre Ghana y otro participantenan di conferencia. E diferencia lo ta consisti e plan pa forma un comando militar Africano.

Ningun dje cincu paisnan lo manda representante na e conferencia di paisnan Africano independiente, cual conferencia ta cuminza dialuna awor na Monrovia, capital Liberiano.

Republica Arabe Uni no a mustra ningun entusiasmo pa tal conferencia, pasobra nan ta considera miembronan Africano di comunidad Frances como "paisnan neó-colonialista".

Objeto dje conferencia ta pa forma un aparato permanente pa cooperacion riba terreno di economia, sanidad publica y cultura y tambe pa asina leu cu nan por yega na acuerdo cu otro, recomenda medidanan practico. Te ainda diez ocho pais a duna di conoce cu nan lo participa ne conferencia cu ta cuminza dialuna na Monravia.

Arrestacion di algun invasor Cubano

HAVANA, 5 mei. — Diestres homber di e ehercito di invasion na Cuba dia siete di april, a ser arresta den e territorio di Zapata.

Nan a sconde nan mes diesseis dia eynan. E corant Cubano "Combate" ta informa cu cincu piloto di fuerza aerea Cubano a muri durante e lucha contra e trupanan di invasion.

Terrible explosion na Brasil

BRASILIA, 4 mei. — Un explosion fuerte den vecindario di e capital di Brasil, Brasilia, awe a destrui diesun edificio di biba.

32 Persona a ser herida. E danjo ta ser calcula na 80 millon Cruzeiro. E motibu di e desastre no ta conoci ainda.



Aki nos ta mira dr. Janet Travell den su oficina na Casa Blanca, mientras cu e ta dicta un carta na su secretaria Martha Gorber. Dr. Travell ta e prome dama cu a ser encarga cu e puesto di hefe di clinica di Casa Blanca, y ta dokter personal di president John F. Kennedy.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 9 DI MEI 1961 — No. 4031



Man tabata poco ayera mainta pa Gobernador A.B. Speekenbrink saluda tur e muchanan cu durante di e aubade a canta canticanan Antillano, como un despedida na Su Excelencia cu pronto lo bandona Antillas.

Cantando muchanan di scool a despedi di GOBERNADOR

ORANJESTAD — E dialuna mainta di ayera a habri cu no solamente e solo cayente di tur dia pero tambe cu voznan alegre di muchanan di scool, kendenan cantando a despedi di Gobernador A. B. Speekenbrink y sra. durante di e aubade riba e plenchi di Trocadero.

Acompanja pa e conbunto musical di „De Trupialen" „Estrellas Folklorico Arubano", bau direccion di Felix Abbad e muchanan di scool a canta un serie di canticanan Antillano manera e.o. Aruba Dushi Terra, Himno y Bandera etc. Tur esaki Gobernador, acompanja pa Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, a para scucha cu masha atencion y hasta nos por a mira su cabez y pianan cuminza move ora cu un di e cancionnan a hanja e ritmo di un tumba· Frere Alexius, director di e aubade, a introduci despues e chikito Jimmy Coutinho, kende a dirigi palabranan na Papiamento na e Gobernador, descando e y su senjora un bon viahe.

Día liber

Y manera cu majoria di e muchanan a desea a sosode. Na final di e aubade sr. Speekenbrink a papia cu nan gradiciendo alavez pa e canticanan bunita e mainta ey. Cu un „hoera" enorme e muchanan a ricibi e noticia di Gobernador pa duna e scoolnan un dia liber diabuchs 18 mei venidero.

En cora nan a gradici despues cu un „masha danki Gouverneur". Di e manera aki e muchanan di scool, bau bista di un cantidad grandi di majornan, a despidi tambe di Gobernador Speekenbrink y sra·

Arrestacion di alto oficialnan na Paris pa traicion

PARIS, 8 mei — E generalnan Gouraud, Nicot y Bigot y coronel Lacheroy cu ta presu na Paris pasobra nan ta ser sospecha di ta cumplice na e recien revolucion na Argel, a perde nan rango, asina a ser declara oficialmente na Paris.

General Gouraud tabata comandante den e territorio na Constantine. Nicot y Bigot tabata general di fuerza aerea. Coronel Lacheroy tabata hefe di e servicio pa efectuacion di guerra psicologico.

Ex-general Maurice Challe ajera durante un interrogacion a desmenti cu su trupanan rebelde nunca tabatin e plan pa ataca Paris, segun circulonan di husticia na e capital Frances.

E junta tabatin muchu poco paracaidista na su disposicion pa ataca Paris y na mes momento queda domina e situacion na Argel asina Challe a declara.

General Jaques Faure a ser arresta

General Jaques Faure, cu tabata hefe supremo interino di e trupanan Frances na Alemania occidental y quende tambe na Argel tabatin comando, diasabra a ser prisiona buntu cu seis otro oficial na Paris.

Nan ta ser sospecha di complice na e revolucion na Argel·

Tambe general Zeller a ser arresta

Ex-general Zeller, un dje lidernan dje revolucion militar na Argel cu a fracasa, a ser arresta, segun noticianan oficial for di Paris. Ex-general Zeller a entrega su mes awe mainta na prefect di polis na Argel.

Despues dje fracaso dje revolucion Zeller a busca refugio cerca un famia na Argel. E no tabatin ningun otro contacto mas cu e sobra lidernan dje revolucion of dje organizacion di tal revolucion.



Na entrada di San Nicolas na Pastoor Hendrikstraat nan ta trahando na e cas pa muchanan „Martinus de Porres" y e combento di soeurnan di Bethanië. Aki riba por mira e parti adilanti di e casa cuna cu ta worde traha pa e firma Petrona & Croes.

Discusionnan teni na Oslo

OSLO, 9 mei. — E ministronan di relaciones exteriores di Merca, Gran Brittania y Francia, respectivamente Rusk, Lord Home y Couve de Murville, a discuti na Oslo den embahada Britanico tocante problemanan internacional.

E ministronan cu ta reuni na Oslo en relacionnan cu e conferencia di pacto Nort Atlantico, a discuti principalmente tocante Laos y e problema di desarme, asina ta worde informa for di fuente bon na altura.

Merca y Gran Britania ta sospecha, cu durante e conferencia tocante Laos cu ta cuminsa diaviernes na Geneve, Rusia lo papia tambe tocante otro paisnan na sur-oost Asia.

Comida ofreci pa ministronan di NAVO

OSLO, 9 mei. — Rey Olaf Quinto di Noruega, awe a ofrece den e palacio real un comida na honor di e ministernan di asuntunan exterior di e paisnan di NAVO.

Na e lunch a participa diescincu representante diplomatico na Oslo di e paisnan di NAVO y e secretario general di NAVO, mr. D.U. Stikker.

Declaracion di portavos di NAVO na Oslo

OSLO, 9 mei. — Un portavos di NAVO a declara despues dje reunion di awe mainta cu e ministro Mericano di relaciones exteriores, Rusk a tene un declarasion largo tocante situacion internacional. Tocante e posibilidad di un pacto di paz cu Rusia y Alemania oriental e ministro Mericano a bisa, cu tal convenio lo ta contra e acuerdonan cu ta existi caba. Rusk a bisa cu caminda pa Alemania-occidental mester keda habri y cu Mericanonan lo mantene cu tur medio cu nan tin e status di Alemania occidental.

El a duna e seguranza cu Mericanonan lo no retira for di Europa. Rusk a declara, cu na fin dje anja aki Merca tin idea di lanza un homber den o·bita rond di mundo. Gobierno tin plannan tambe pa lanzamento di raket riba Venus y mars.

Rusk a papia ademas tocante Laos, sur Vietnam, Cuba y sur-America. Situacion di Congo a ser discuti dos biaha.

Leonidas Rogozov a opera su mes apendicitis

MOSCU, 9 mei. — E cirujano Ruso, Leonidas Rogozov, a opera su mes di apendicitis. Esaki a ser anuncia awe door di e agencia Ruso di noticia „Tass".

Rogozov tabata completamente isola na un base den Noord-Pool unda tabatin un tremendo tormenta di nieve.

E cirujano, di 26 anja a sinti den di prome pa dos di mei algun dolor fuerte den su barrica y mes ora el a compronde cu ta su apendicitis ta molestie.

Tabata imposibel pa e busca ayuda na un otro base den cercania ya cu ningun avion no por a sali pa via di e tormento y el a dicidi di haci e operacion e mes, cu ayuda di un spiel.

E operacion mester tabata masha bon haci pasobra dentro di un siman e patient tabata riba pia atrobe.

Na e operacion, no diario aki e cirujano a ser asisti pa un meteorologo y un mecanico di e base.

Militarnan Ghanes di N.U. a ser asesina

ACCRA, 9 mei. — E ministerio di defensa di Ghana a anuncia, cu e militarnan Ghanes dje continente di Nacionnan Uni cu ta ser perdi for dia 28 di april, a worde asesina. E militarnan tabata perdi despues di un incidente cu trupanan di Congo na Port Francqui. Segun e ministerio, e militarnan Ghanes, a trata e dia ey na negosia na Port Francqui na lugar di tira, pero nan a worde sorprende pa militarnan Congoles y civilnan arma.

Su manece dos oficial Ingles y Sweco y un onder officier y mas cu trinta Ghanes di otro rango a worde matta pa Congolesnan.

Delegacion di armisticio na Laos

VIENTIANE, 9 mei. — Un delegacion militar di gobierno Laos'ano tabatin un entrevista diaviernes cu un delegacion militar di Pathet Lao. Esnan di Pathet Lao a declara cu nan no ta un delegacion pa negociacion, pero nan a bini pa prepara e conferencia cu lo mester regla e asunto di armisticio· E delegacion a keda di stipula ora y luga dje conferencia, prome cu diadomingo.

Acuerdo entre Merca i Rusia

WASHINGTON, 9 mei. — Merca y Union Sovietica a yega na un acuerdo cu otro pa cuminsa cu consulta diplomatico na luna di juni, tocante e kestionnan di proceso en relacionnan cu negosacionnan di desarme cual lo mester tuma lugar mas laat den anja; asina e departamento di relaciones exteriores Mericano a anuncia.

Diasabra prome ministro Ruso, Kroetshef a declara, cu pronto lo cuminsa cu negosacionnan di desarme entre ambos pais.

Den circulonan gobernamental nan ta bisa, cu e intencion ta pa e consulta preparativo cu ta tuma lugar na juni, ser sigui pa un discusion tocante formamento di un conferencia, mientras cu na luna di augustus nan lo cuminsa e negosacionnan principal.

Chombe persigui pa gobierno Congoles

COQUILHATSTAD, 7 mei — E hefe di estado di Katanga, Moise Chombe, lo ser persigui pa gobierno Congoles pa motibu di alta traicion, asina e minister di asuntunan exterior di e gobierno central, Bomboko, a participa na Coquilhatstad.

Bomboko a bisa cu chercito a aresta Chombe riba orden di gobierno, pa cumpli cu e deseo di e pueblo Katanges, cu quier mira e crisis termina mas pronto posibel.

Chombe e.o. ta ser acusa di asesinato riba miembronan di e tribu Baluba, y ladronicia di articulonan cu ta propiedad di e Republica Congoles.

Lezadornan di „Beurs' na Aruba

a gana pool di futbol

WILLEMSTAD. — E suma record den e pool di futbol di Tele-Curacao, siendo un suma di 175 florin, poni disponibel door di e directivanan di "Elga" y di "Beurs-en Nieuwsberichten" a worde gana door di un amante di futbol Arubana, un lesadora di "Beurs". Srta. Enith Marvella Pereira, biba na Balashi 17 na Aruba, tabata e unico entre e casi mil persona cu a pronostica nuebe di e diez partidonan bon.

E unico partido cu no a pronostica bon tabata e partido entre GVAV-Ajaz na cual el a duna e victoria na Ajax, mientras cu e mester tabata un empate. Entre e cantidad record di envionan tabatin ocho cu a pronostica ocho partido bon· Na Srta. Pereira nos felicitacion y pa nos consideracionnan semanal tocante e futbol.

MODESHOW MAJAN ANOCHI

ORANJESTAD — Ayera nos a ser informa cu ya caba mas di tres cuarto di e kaarchinan pa e modeshow musical di Tivoli Club majan anochi, a ser bendi. En total tin mas o menos 600 lugar disponibel den Bas'ruti· Nan ta spera cu majan anochi ora cu e show cuminza lo resulta di tin mucho poco. Despues di e show lo tin baliamento cu musica di Estrellas Musical. E produccion di e anochi ta bai pa un parti na e Kolonne Roode Kruis na Aruba.

GLASNAN DI HUBILEO DI TIVOLI

ORANJESTAD — E firma Mario's den Nassaustraat a sorpresa nos cu dos glas preciosa di Tivoli. E escudo di Tivoli ta riba cu bau dje 1921-1961. Tivoli Club ta celebra su hubileo pa ser exacto dia 18 juni venidero. E glasnan ta di venta den e negoshinan Mario's, La Cubana y Texas Furniture Store. Algo especial pa esnan cu ta colecta.

Saludos for di Hulanda

ORANJESTAD. — E saludonan cu ta bini awe nochi 8'or y 15 via Voz di Aruba di estudiantenan Arubano cu ta studia na Hulanda lo ta di:

Casper Hese, for di Zeist, Pinc Chim, for di Bilthoven y Cedric Lashley for di Baarn. E programa aki ta worde ripiti majan mainta pa un cuarto pa diezdos.

Comision internacional di armisticio di Laos

VIENTIANE, 9 mei. — E prome grupo di observadornan dje comision internacional pa vigila e checusion di armisticio na Laos a yega na Vientiane awe.

Durante un lucha di trupanan izquierdista na un distancia di 50 km. na parti norte di Vientiane awe dialuna, dos solda di trupanan gobernamental a perde nan bida, mientras diferente a ser herida, asina a worde anuncia for di Vientiane.



Na oficina di Gezaghebber Int. I.S. de Cuba a pasa e acta di e „Arubaanse Stichting voor Reclassering en Kinderbescherming 1961" pa notario F. J. Thijssen, na drechi. Por mira tambe riba e foto di robez pa drechi: mr. F. Hartong, secr.-tesorero, sr. E. Illes di Voogdijraad y mr. F. C. Fliek, vice-presidente di e Stichting. Tambe tabata presente rev. pastoor J. Burgemeester, pres. di e Stichting.

Destajo pa extende scool na Brazil

ORANJESTAD. — Na oficina di Dienst Openbare Werken a tuma lugar ayera mainta diezun'or e destajo publico pa extension di e scool catolico di mucha homber „St. Michael" na Brazil cu cuater lokaal mas.

E siguiente prijsnan a worde inscribi pa e diferente contratistanan:

Petrona & Croes	fls.	42.896,—
Marcial G. Tromp	„	43.830,—
Isidro Lopez	„	44.125,—
Bohama N.V.	„	46.220,—
Bouwmij. „Aruba"	„	51 531,—

Permiso no a ser duna ainda.

E revolucion fracasa na Paris

PARIS, 9 mei. — Segun nan ta spera, presidente De Gaulle lo duna un splicacion tocante e puntonan dje revolucion cu a fracasa, cual mester worde considera como un les pa nan. E presidente lo haci esey durante un discurso pa radio y television dirigi na pueblo Frances.

Segun opinion di observadornan politico na Paris, e hefe di estado lo papia tocante perspectivanan pa negosacionnan di paz cu e gobierno provicional di Argelia, cual mester a cuminsa dia 7 di april na Evian. Nan ta bisa cu e consulta lo por cuminsa atrobe entre 15 y 20 di mei.



Pelea cu arma

ORANJESTAD. — Den refresqueria La Rosa den Steenweg tabatin diabiernes atardi pa diezdos'or y cinco un pelea entre e homber H.G. ye bendedor den e refresqueria. E ultimo aki a pasa man pa un cuchu y G. tabatin un pida tubo den su man. E bendedor no a hanja chens di hinka, pero si a hanja varios sla cu e tubo. Recherche a keda encarg cu e asunto.

Revancha

Pa cinc'or y mei e mesun atardi ey, e mesun homber aki a bolbe coge trobbel cu e mesun bendedor di e refresqueria. G. a worde herida na su cabez e biaha aki y e bendedor a hanja un corta na su rudia. Patrulla a hinka H.G. den cel.



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiunan, relacion entre esposo cu nan as riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manenjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

...a bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Con...emas ta molestia un of otro perso... Como Rosemary sabi cuanto pro...a, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gra...dencial". Si en caso bo problema ...o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enve... ta concerni algo mucho personal d... Rosemary ta dispuesto na yudabo... loppe cu bo adres riba dje y stampia y; e ora bo ta hanja un contesta per...nalmente.

Aprec'able Rosemarie,

Rosemarie, mi ta un mucha homber di 21 anja i mi ta stima un mucha muher di 19 anja. Nos dos ta stima otro hopi. Awor mi problema ta esaki: mi tin intencion di casa pronto (esta e anja aki mes) cu e mucha muher. Pero mi amigonan a bisa mi. cu ta bon pa mi conocè bida promè na San Nicolas. Rosemarie mes ta comprende mi

Lo mi bisa Rosemarie bon cla, cu te ainda nunca mi no tabatin ningun relacion cu un muher. Wel mi a namora algun mucha muher. mi a sali cu nan, keiro. Pero no mas aleuw. Tur semper mi a kere, cu ora m' casa ta basta tempo pa conocè bida cu e muher. cu kende mi casa. Mi amigonan a mustra ... bo ... casa sin sa ... di e cosnan ey. si ... mucha muher mes, cu bo casa ... hac bolen di bo. Mi no por ... aki riba cu e mucha muher di ... mucha decente i e no sa papia ... riba e cosnan aki. Mi ta ... bon. Rosemarie. Mi no k'er bira ridiculo dan su b's a. Anto lo ta bo ... mi bai maske ta un vez San Nicolas? No publica m'nomber. Rosemarie. pone nomber falso pa m'. Si Rosemarie ta hava mehor contesta mi personal. Masha danki di antemano.

X.

X.

Mi amigo, mi no ta publica bo nomber (naturalmente cu no) pero mi ta contesta bo den corant pa motivo, cu tin HOPI persona ta pensa e asunto ey i e problema di bo, ta problema di varios mucha homber, cu ta pensa di bai casa.

Mi ta scirbi bo cu tur franqueza, mi amigo: NO BAI SAN NICOLAS. E personanan, cu ta conseha bo talvez ta mal amigo of talvez nan tambe ta kere, cu un mucha homber mester bai conoceé bida cerca un muher publica.

Tumando na cuenta, mi amigo, cu mi ta hava HOPI carta riba e asuntonan aki, mi por sigura bo cu masha hopi mucha homber ta casa sin NUNCA taba'in relacion intimo cu otro muher, i cu nan a bira masha feliz. Mucho mas feliz nodiser cu esnan, cu bai risca nan felicidad, i nan salu cerca un „barbulète".

Abo i e mucha muher di bo ta decente. Ora boso dos casa, HUNTO boso ta bai conocé bida di amor i di matrimonio. Kere mi, e anochi di boda, ora boso dos entrega boso mes na otro, lo bo ta berdaderamente contento cu bo no a bai San Nicolas. Good luck i hopi felicidad!

Rosemarie.

Bon dia Rosemarie.

Mi bon amiga Rosemarie, tur siman mi ta lesa e cartanan di nos corant Arubaanse Courant i mi ta goza di mira con bo ta yuda nos cu problemanan i dificultadnan. Awor mi tambe tin algo di pidi Rosemarie. Esey ta un conseho.

Mi ta mama di 7 jiu. Mi no ta asina jong mas. Mi tin 46 anja. Mi esposo tin 51. Nos ta b'ba feliz i contento cu nos jiunan, sin riqueza pero sin pasa trabao pa nada.

Ta sosode awor cu mi jiu homber mayor di 23 anja ta namora un mucha muher. El a trece e mosa aki na cas i nos tur tabata contento pasobra e mucha muher ta decente i di bon familia. Hende pober pero honrado mescos cu nos. Mi jiu ta loco tras di e mucha muher i el a pid nos pa comprometè cunele. Pa casualidad grandi mi a bai e ne siman pasa cu un amiga. Den cine mi a mira e mucha muher di mi jiu sinta cu un mucha homber, hopi mas grandi cunele. Nan tabata sunchi otro e tabata permi i mas frescura di e mucha homber. Ora cine a caba m' a para na un lugar scondi pa mira. i mi mes wowo a mira e mucha homber drenta auto cu e mucha muher i coge caminda pa boulevard, mientras cu ta otro rumbo nan mester tuma pa bai cas. Mi a bisa mi esposo tur cos i nos a papia cu nos jiu. Pero kiko Rosemarie ta kere? El a rahia. papia malo cu nos. e no kier kere nada. E di cu nos ta ganja riba e mucha muher. El a bisa cu e ta bai for di cas bai biba cerca un familia di nos. E mucha muher ta hura cu mi ta ganja. Pero Rosemarie mi amiga i mi a mira i mi ta sigur. Mi no sa kiko mi haci. Duna mi un conseho. M' ta sufri pa loke mi jiu a papia cu mi. pero mas ainda mi ta sufri pasobra e ta drenta su desgracia cu e mucha muher ey.

Un Mama den ansia.

Un Mama den ansia.

Mi amiga, bisa bo jiu cu ta un cos so boso ta pidi'ele: pa e no comprometé ainda i pa e spera poco mas te ora cu e conoceé e mucha muher bon. Bisele tambe, cu ki motivo abo tin pa gania riba e mucha muher, mientras cu boso tabata di acuerdo p'e casa etc. Papia tanto cu bo por i resa na Dios laga bo jiu comprendé cu un mal muher ta un desgracia masha grandi. Tene confianza, mi amiga, si bo por papia cu e mucha muher tambe. Mustre con e ta desgracia felicidad di boso hogar. Podiser e kier cambia su comportacion, podiser asunto por drecha. Pero ami ta duna bo tur razon: bo jiu no mester comprometé cu un hende aslua.

Rosemarie.

Viuda di empleado di Lago

a ricibi cheque pa CYI

Un dama cu ta biba den vecindario di Santa Cruz a recibi un check di Fls. 300 pa un idea di CYI aventa na Maart. Ademas, e idea a worde buzga e mehor CYI di luna. Toch el no ta un empleado di Lago y nunca tabata tampoco. E dama, Sra. Laura Wester, kende ta biba na Sabana Grandi 41, ta viuda di defunto Eleodoro Wester. E defunto, kende tabata un sandblast corporal den Mechanical-Yard, a muri Oct. 25. 1959.

Tabata Sr. Wester kende a manda e idea aki aden. Na 1958 el a sugeri pa nozzles di hermentnan di sandblast worde recondiciona en vez di deskita pa motibo di corosion severo na e puntonan en draad. Su idea original a resulta den prolongamento di e bida di e venturi bore nozzle for di 350 pa 600 ora. E metodo proponi ta consisti di recondiciona e sitio gasta. Experiencia reciente a munstra cu e operacion di recondicionamento aki por worde haci tres vez. Pa motibo di e gran numero di nozzles cu ta worde usa actualmente. e adopcion reciente di e CYI aki a resulta den un spaarmento considerable.

Sr. Wester postumamente a worde premia Fls. 300 loke a hiba na nombramento di su idea como CYI di luna.

Ainda tin un otro storia pa conta. Sr. Wester a laga nuebe yiu ademas su esposa. Legalmente nan por parti e Fls. 300, pero tur a abandona nan derecho pa comparti e premio na fabor di nan mama. Tres di e yiunan ta empleado di Lago y siete di e nuebe ta biba na cas cerca nan mama. E tres empleadonan cu desinteresadamente a duna nan parti ta Braulio, Process-Receving & Shippind-Wharves; Basilio, Mechanical-Yard, y Thomas, Process-Receiving & Shipping.

Sra. Wester lo recibi tambe na nomber di su esposo defunto e premionan special pa ganadornan di CYI di Luna.

(Aruba Esso News)

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBALBOND

Samenstelling bestuur A.V.B. voor 1961.

Voorzitter: Porfirio Croes;
Vive-voorzitter/penningmeester: E. de Lange;
1e Secretaris: P. Daniel Kelly;
2e secretaris: Fr. Paulus;
2e Penningmeester: D.D.S. Ridderstap;
Competitieleider: F. D. Figaroa;
Assistent-competitieleider: Juan Briezen;
Commissaris van materiaal: H.E.L. Samson;
Commissaris: S. F. Croes.

Commissiewezen 1961:

Beroepscommissie:
leden, de heren: Frere Joannes; W. Chai Kow; Santiago J. Croes; L.C.M. Kerstens; Jacobo Erasmus;
plv. leden, heren: T. B. Hector; O. Marugg.

Elftalcommissie:
de heren: Ovid Orman; Juan Briezen; D. D. S. Ridderstap;

Reglementscommissie:
de heren: L.C.M. Kerstens, Hose Figaroa, U. van Breet, F. D. Figaroa.

Propagandacommissie:
de heren: E. de Lange; H. E. L. Samson; S. F. Croes; H. E. N. Kuiperie.

Financiele commissie:
de heren: Frere Theodorus; F. R. Croes; Fritz Maduro.

Spelregel- en Protestcom.:
Leden, heren: Victoriano Bermudez; Damian Tromp; Jose A. Perez;
plv. leden, de heren: Felix Fingal, L. F. van Putten.

Strafcommissie:
de heren: Frere Edwin, Raymundo Kemp, Edwin Zichem; Evaristo Kock; Jose A. Perez, Asinto Franken, Otilio Davelaar

Indeling competitie 1961 zools vastgesteld in de Buitengewone Algemene Ledenvergadering van 28 april 1961 en nummering volgens loting gehouden op 4 mei 1961.

Hoofdklasse:

1. R.C.A.
2. Riverplate
3. Estrella
4. Jong Aruba
5. Dakota
6. Aruba Jrs.
11. Noord Centraal
12. Atletico

A Klasse:

1. San Nicolaas Jrs.
2. La Fama
3. Juventud Millionarios
4. Tropical S.C.
5. S.C.A.
6. Union
7. Estudiantes
8. Bubali S.C.

B Klasse

1. Universal
2. Trappers
3. Mosaicos
4. Sport Boys
5. Vitesse
6. Centro Real
7. Dos Caminos
8. Britania
9. Brasil Jrs.
10. Unidos

C Klasse

1. Lucky Star
2. Trupial
3. Hollandia
4. Jong San Nicolaas
5. Deportivo
6. Real Matividiri
7. East Star
8. R.C.T.L.
9. Union Juv. Noord
10. Centro Juvenil Torpedo

Reserve Klasse I

1. S.C.A. II
2. Estudiantes II
3. Aruba Jrs. II
4. Estrella II
5. Universal II
6. Jong Aruba II
7. R.C.A. II
8. La Fama II
9. Bubali S.C. II

Reserve Klasse II

1. Britania II
2. Riverplate II
3. Jong San Nic. II
4. Sport Boys II
5. Mosaicos II
6. Vitesse II
7. Union II
8. Jong Aruba II
9. East Star II
10. Dos Caminos II

Junioren:

1. Aruba Jrs. Jr.
2. Jong Aruba Jr.
3. Estrella Jr.
4. Sport Boys Jr.
5. R.C.A. Jr.
6. San Nic. Jrs. Jr.
7. U.J.N. Jr.
8. Brasil Jrs Jr
9. Union Jr.
10. Trappers Jr.
11. Hollandia Jr.
11. Hollandia Jr.
12. Rapid
13. Riverplate Jr.
14. Estudiantes Jr.

Wedstrijdprogramma mei 1961:

Hoofdklasse Wilhelminastadion 7.30 n.m.

Zaterdag 13 mei R.C.A. vs. Riverplate
Dinsdag 16 mei Estrella vs. Jong Aruba
Zaterdag 20 mei Dakota vs. Aruba Jrs.
Dinsdag 23 mei R.C.A. vs. Estrella
Zaterdag 28 mei Riverplate vs. Dakota
Dinsdag 30 mei Jong Aruba vs. Aruba Jrs.

A Klasse: Wilhelminastadion

Donderdag 11 mei 7.30 n.m. San Nicolaas Jrs. vs. La Fama
Zondag 15 mei 4.00 n.m. Juv. Mill. vs Tropical S.C.
Donderdag 18 mei 7.30 n.m. SCA vs Union
Zondag 21 mei 4.00 n.m. Estudiantes vs Bubali S.C.
Donderdag 25 mei 7.30 n.m. S. Nic. Jrs. vs Juv. Millionarios
Zondag 28 mei 4.00 n.m. La Fama vs Tropical S.C.

B Klasse 4.00 n.m.	Terrein
Zondag 14 mei Universal vs. Trappers	Universal
Zondag 14 mei Mosaicos vs. Sport Boys	Mosaicos
Zondag 14 mei Vitesse vs. Centro Real	S.C.A.
Zaterdag 20 mei Dos Caminos vs. Britania	Britania
Zaterdag 20 mei Brasil Jrs. vs. Unidos	Brasil Jrs.
Zaterdag 20 mei Trappers vs. Mosaicos	Trappers
Zondag 28 mei Centro Real vs. Dos Caminos	Centro Real
Zondag 28 mei Sport Boys vs Vitesse	S.C.A.
Zondag 28 mei Universal vs. Unidos	Universal
Zaterdag 27 mei Britania vs. Brasil Jrs.	Britania

C klasse 4.00 n.m.	Terrein
Zaterdag 13 mei Lucky Star vs. Trupial	Trupial
Zaterdag 13 mei Hollandia vs Jong San Nicolaas	J.S.N.
Zaterdag 13 mei Deportivo vs. Real Matividiri	S.C.N.
Zaterdag 13 mei East Star vs. R.C.T.L.	East Star
Zondag 21 mei U.J.N. vs. Centro Juv. Torpedo	U.J.N.
Zondag 21 mei Noord Centraal vs Atletico	S.C.N.
Zondag 21 mei Lucky Star vs. Hollandia	Estrella
Zondag 21 mei Trupial vs. Jong San Nicolaas	Trupial
Zaterdag 27 mei U.J.N. vs. Noord Centraal	S.C.N.
Zaterdag 27 mei Real Matividiri vs. R.C.T.L.	R.C.T.L.
Zaterdag 27 mei Deportivo vs East Star	East Star
Zaterdag 27 mei Centro Juv. Torpedo vs. Atletico	Trupial

Reserve Klasse I 4.00 n.m.	Terrein
Zaterdag 13 mei S.C.A. II vs. Estudiantes II	S.C.A.
Zaterdag 13 mei Aruba Jrs II vs. Estrella II	Aruba Jrs.
Zaterdag 13 mei Universal II vs. Jong Aruba II	Universal
Zaterdag 20 mei R.C.A. II vs La Fama II	RCA
Zaterdag 20 mei Bubali S.C. II vs S.C.A. II	Bubali SC
Zaterdag 20 mei Estudiantes II vs. Aruba Jrs. II	Aruba Jrs
Zaterdag 27 mei Jong Aruba II vs. R.C.A. II	J. Aruba
Zaterdag 27 mei Estrella II vs. Universal II	Estrella
Zaterdag 27 mei La Fama II vs. Bubali S.C. II	La Fama

Reserve Klasse II 4.00 n.m.	Terrein
Zondag 14 mei Britania II vs. Riverplate II	Britania
Zondag 14 mei Jong San Nic. II vs. Sport Boys II	J.S.N.
Zaterdag 13 mei Mosaicos II vs. Vitesse II	Mosaicos
Zondag 21 mei Union II vs. Jong ruba II	Union
Zondag 21 mei East Star II vs. Dos Caminos II	East Star
Zondag 21 mei Riverplate II vs. Jong San Nic. II	Aruba Jrs
Zondag 28 mei Vitesse II vs. Union II	Union
Zondag 28 mei Sport Boys II vs. Mosaicos II	Mosaicos
Zondag 28 mei Britania II vs. Dos Caminos II	Britania
Zondag 28 mei Jong Aruba II vs. East Star II	Jong Aruba

Junioren: 4.00 n.m.	Terrein
Zondag 14 mei Aruba Jrs. Jr vs Jong Aruba Jr.	Aruba Jrs.
Zondag 14 mei R.C.A. Jrs. vs. San Nic. Jrs.	R.C.A.
Zaterdag 13 mei Estrella Jr vs Sport Boys Jr	Estrella
Zondag 14 mei U.J.N. Jr vs. Brasil Jrs Jr	U.J.N.
Zaterdag 13 mei Union Jr vs Trappers Jr	Union
Zaterdag 20 mei Hollandia Jr vs Rapid	La Fama
Zondag 21 mei Riverplate Jr vs Estudiantes Jr	R.C.A.
Zondag 20 mei Aruba Jrs Jr. vs. Estrella Jr.	Estrella
Zondag 21 mei Jong Aruba Jr vs. Sport Boys Jr.	J. Aruba
Zaterdag 20 mei RCA Jr. vs. U.J.N. Jr	U.J.N.
Zondag 28 mei San Nic. Jrs Jr vs Brasil Jr.	Brasil
Zaterdag 27 mei Union Jr vs. Hollandia Jr	Union
Zondag 28 mei Trappers Jr vs Estudiantes Jr	Trappers
Zondag 28 mei Riverplate Jr vs Rapid	La Fama
Zaterdag 27 mei Aruba Jrs Jr vs. Sport Boys Jr.	Aruba Jrs

Bepalingen betreffende de competitie 1961

De competitie 1961 zal een aanvang nemen op donderdag 11 mei 1961. Alle klassen zullen zo mogelijk een volle competitie spelen (twee ronden). Duur der wedstrijden behalve bij de Junioren 2 x 45 minuten. De junioren spelen 2 x 30 minuten.

Promotie- en degradatieregeling:

No. 6 van de Hoofdklasse degradeert automatisch naar de A klasse. De kampioen van de A klasse promoveert automatisch naar de Hoofdklasse. No. 8 van de A klasse degradeert automatisch naar de B klasse. De kampioen van de B klasse promoveert automatisch naar de A klasse. No. 7 van de A klasse speelt promotie-degradatiewedstrijden tegen de sub-kampioen van de B klasse voor een plaats in de A klasse.

De nos. 9 en 10 van de B klasse degraderen automatisch naar de C klasse. De kampioen en sub-kampioen van de C klasse promoveren automatisch naar de B klasse.

No. 9 van de Reserve Klasse I degradeert automatisch naar de Reserve Klasse II. De kampioen van de Reserve Klasse II speelt promotie-degradatiewedstrijden tegen no. 8 van de Reserve Klasse I voor een plaats in de Reserve Klasse I.

Vervonging van spelers:

Twee veldspelers alsmede de doelverdediger mogen gedurende de gehele wedstrijd worden vervangen, met dien verstande dat de doelverdediger slechts eenmaal door een inváller doelverdediger mag worden vervangen.

Elftalopgaven:

De verenigingen, die met meer dan een elftal aan de competitie deelnemen zijn verplicht hun elftalopgaven uiterlijk 12 mei 1961 in te leveren bij de secretaris de heer Daniel Kelly.

Wedstrijd- en Ruilformulieren:

De wedstrijd- en ruilformulieren dienen na de wedstrijd behoorlijk ingevuld aan de scheidsrechter ter ondertekening worden aangeboden en tijdig bij het Secretariaat van de A.V.B. worden ingeleverd.

Waarschuwing:

Teneinde te voorkomen dat bij het eindigen van een voetbalwedstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoek raakt, wordt hiervoor aan de verenigingen medegedeeld dat de geleden schade zal worden verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal zoek is geraakt.

(Wordt vervolgd)

ADAMS CHICLETS a triunfa ariba FRIESCHE VLAG

(Di nos redactor deportivo)

Laureano Jansen a lanza henter e partido pa Adams Chiclets ayera merdia contra di Friese Vlag guiando nan pa un triunfo merecí riba e novena di Friese Vlag. E score final di e partido tabata 5 pa 2. Mientras cu Chiclets a usa un solo pitcher, a desfila un total di cinco pa Friese Vlag.

Den e tercer inning Friese Vlag ta bai adilanti anotando dos carrera cu dos hit y un mal tiro di e shortstop chiclelero.

Cerrando e proximo inning despues di dos out, Adams Chiclets ta anota tres carrera pa bai adilanti. Base por bola, robo di base, dos hit y mal tiro di e receptor tabata loke a produci e tres carreranan di Chiclets.

Cu dos mas den e sexto Chiclets a aumenta su ventaha pa sigura e triunfo. E promer mitad di e sexto a trece un bon chens pa Friese Vlag, pero un rapido tripleplay, a caba cu e amenaza di Friese Vlag. E promer dos bateadornan a logra alcanza tercera y segunda. E siguiente bateador ta lamta un flycito pa segunda y esaki despues di fildea ta lanza rapidamente pa segunda y e shortstop luego ta lanza rapidamente pa tercera pa completa algo raro den baseball, un triple matanza. Claro ta cu e mal corring, of falta di atencion di e hungadornan di Friese Vlag na base, ta loke a duna e oportunidad ey.

Adams Chiclets a conecta total di 4 hit y come e 3 error. Friese Vlag a conecta cinco hit y comete dos error.

Pitcher ganador tabata Laureano Jansen. A perde pa Friese Vlag S. Aarnell, kende den e cuarto a worde releva pa Hayliger. Esaki na su turno a entrega e wega na Cannegieter, kende luego a haci meskos na James, kende por ultimo tambe a ripiti pasando e partido pa Williams.

LEFTY HOSE A BLANKEA ARROW

(Di nos redactor deportivo)

Casi un wega perfecto e lanzador zurdo di Aruba Lions, Harold Hose a lanza diaDomingo mainta den Wilhelminastadion contra di e novena di Arrow. Apenas un hit e flecheronan a conecta contra di lefty Hose, pero e mes hungador aki luego a worde mata na home. Den cada inning pues Hose a enfrenta unicamente tres contrario y cu excepcion di Rommey den e cuarto inning, tur a yega tuma turno na bate y sin logra alcanza primera sano y salvo. En total e zurdito di oro di Aruba Lions a poncha seis contrario.

Su equipo a hunga sin comete error respaldando e formidable pitcheo den gran forma. Aruba Lions a anota total di 8 carrera cabando e wega pues 8-0. Pa e ocho carreranan aki e leoncitonan a conecta 9 hit. Arrow tabata tin un solo hit y cuatro error cometi.

Den e promer inning Lions a anota seis carrera mediante 4 hit, 2 base por bola y 3 error di e flecheronan. Den e cuarto y quinto Lions a anota uno mas cada biaha. Un tribev di Richard Simon y un error di primera a percura pa uno y e otro tabata door di dos hit y un passball.

E wega a dura algo menos cu un ora y ta un di esunnan di mas rapido registra te ainda den campeonatonan di Little League.

Pitcher ganador tabata naturalmente Lefty Harold Hose y perdedor M. Peterson.

Conseheronan di Chombe a bandona Leopoldstad

LEOPOLDSTAD, 7 mei. — E seis conseheronan Europeo di president Katanges Chombe, kende a acompanja Chombe pa bai e conferencia na Coquilhatstad dia 28 di april, y cu a worde expulsa door di gobierno central Congoles, a sali awe mainta for di Leopoldstad pa Brussel. Gobierno di Leopoldstad a laga ehecucion di expulsion over na Nacionnan Uni, kende a tuma proteccion di esnan concerni riba nan responsabilidad y busca refugio pa nan na Leopoldstad.

Ballet folklorico di Haiti 18 di mei na Aruba

ORANJESTAD — Despues di hopi molester Arubaanse Kunstkring a logra contrata e grupo di baile folklorico bau direccion di e cantatriz Emy de Pradines pa un presentacion den Centro Cultural riba diahuebs 18 mei venidero. E presentacion aki talvez lo por bira e evenemento grandi di e temporada aki.

E grupo Haitiano, bau direccion di Emy de Pradines ta consisti di dos bailarinas y dos bailarines, un pianista y un drummer. E programa ta consisti di numeronan di canto y baile folklorico y di voodoo.

Prensa Mericano tabata den extasis riba e actuacion aki. Entre otro nan a jamele „un aventura nobo riba terreno musical.... asombroso..... excitante".

Emy de Pradines ta bailarina, choreografa, cantatriz, poëta y autora kende a publica su obranan bau di e nomber Candian. E ta canta y baila, for di su tercer anja. Loke cu e ta trece den su arte ta e herencia riba terrer folklorico y cultural di hopi generacionnan. E ta basa riba e Africa di antes influencia door di modonan di biba di Indiannan y di Francesnan. E resultado ta un expresion di arte cu por worde jama e musica di Haiti, na unda e Africanonan, Indionan y Francesnan ta mescla nan pueblonan religionnan, ceremonianan y musica te cu un arte propio y tipico a nace.

Cu gran amor y un resistencia enorme srta. De Pradines a studia e bida di campo na Haiti. El a cruza door di e pais den tur direccionnan y asina a acumula e costumbernan bieuw, e ceremonianan di voodoo manera cu te ainda nan ta existi den e pueblonan, na unda e cantonan di poblacion y e baile ta stipula e espiritu di e bida diaria. Srta. De Pradines a traha diferente disconan cu a worde ricibi tur caminda cu masha entusiasmo.

Su actuacion na Aruba taba'a solamente posibel door di un sacrificio masha grand pa parti di Kunstkring.

Ta di spera cu tur hende cu tin interes pa e folklore tipico di Haiti bishita e anochi ak. E ta promete, manera nan a sigura nos, na bira un acontecimiento inolvidable.

Ainda personanan por duna nan nomber como miembro di Kunstkring na sala y na e boekhandelnan. Kunstkring ta merece e apoyo di un y tur y solamente door di un interes general por continua su importante tarea cultural.

Bo por apoya Kunstkring door di bira miembro y hanja e probecho di discuentonan grandi riba prijsnan di entrada pa conciertonan y otro evenementonan cultural cualnan ta worde organiza door di Kunstkring cu un frecuencia asina grandi.



Cumpleanjos

Ta cumpli su promer anja di feliz existencia e hobencita Imelda Candida Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Candido, mama Dominica, welanan, welo, tantanan, omoanan, prima y primonan, especialmente di su madrina Albertha Oduber, padrino Juan Tromp y demas familia Geerman y Werleman.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabane Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 9 di mei

DE VEER: 8.30'or „Guns of the Timberland" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „West of Zanzibar" A.L.
AURORA: 7.30'or „Escape from San Quentin" 18 jr.
SAVANETA: 7.30'or „A touch of Larceny" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 9 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarkel
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion Musical
5.30 Ora infantil na papiamento
5.45 Fiesta de calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Fajardo y sus Estrellas
6.30 Diner moziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antilliano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 9 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News

12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 9 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Aminen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 9 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A. Listeners" Choice
22.00 Noticia na spanjo
22.15 Closing

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 91

"Mi ruman a muri ora cu mi a yega cerca dje. Mi tabata contento p'e. E no quier a queda hiba tampoco mas cu un cara tur disfigura. Despues m'a bai studia den medicina. Tabat'n momentunan cu mi tabata pober y mi tabata cerca di muri di hamber y necesidad. Pero mi a traha duro y ora cu mi boluntad pa persevera a bira un poco slap, solamente mi tabatin mester di corda numa un ratu riba e caranan pa mi por a sigui mas leu. te ora cu mi a hanja fama riba cirugia plastica den enter Alemania".

Desespera el a hiza su skoudernan awor y a continua:

"Y awor cu mi ta ofrece mi experiencianan na Inglaterra, awor nan no tin mester mas di mi pasobra mi ta un fugitivo".

"Rudolf, indudablemente mester por tin un hende cu quier scucha bo. Mester tin un of otro servicio camina ainda bo no a purba. Por chemplo un bunita chens ta den Cruz Roja, b'a....?

"Si, aya tambe m'a bai caba. Figura bo cu un mucha muhe cu ta ainda mucho chiquito pa por ta mi yiu, a conseha mi si mi quier afilia na e cuerpo aqui mi tin di bai sigui lesnan di prome auxilio prome".

"Organizacion Medico Britanico?"

"Si; aya m'a bolbe haci un apelacion", el a bisa. "Pero aqui m'a hanja e mes contesta cu e prome biaha. Primeramente nan no ta bai di acuerdo cu mi metodonan; pa di dos mi n' ta Ingles y pa di tres mi ta bai mucho bez di un nacion na otro".

Golstein a leun p'atras y a cerra su wowonan.

"Mi ta masha cansa, Nicolina. Mi ta quere hasta cu no ta duel di regresa Merca. Mi a bringa y lucha ya ta anjanan y mi ta sinti diripiente cu awor mi tin basta. Asina leu cu mi por recorda mi, enter mi bida m'a lucha pa logra algu cu mi no por a hanja. Bo sa quico mi ta bai haci ora cu mi alcanza Merca? Mi ta bai queda un paar di luna na Maine. Mi ta regresa New York mas prome cu New York. Forma bo mes un idea awor.... Otonjo.... mi ta quere cu otonjo na Maine ta un preludio di paradijs. E arbolnan.... hamas bo por a yega di mira semehante arbolnan, Nicolina. Y sublime colornan cu nan tin: corra, oranje y oro. Mi quier tuma sosiego. Nicolina. Mi quier sosega, drumi y lubida riba tur cos. Inglaterra lo ta den gera y lo mi sinta aya na paz, pasobra mi ta un fugitivo y Inglaterra no por usa mi. Si, quere cu esei si a caba di pone mi cansa awor di berdad mes".

x x x

Sinembargo Rudolf Golstein no a regresa Merca.

Nicolina a tende e noticia di su internamiento cu un choque. Ademas Golstein mes a bati jama Nicolina mei ora despues cu el a sali cerca dje diciendo na su manera calmo di custumber:

"Nicolina, figura bo. Despues di tur loque nos a combersa y cu m'a quere cu ta un fugitivo mi tabata, m'a hanja un titulo mas acerca. Awor nan a hanja bon di nombra mi tambe como stranjero enemical. Tin dos oficial ta warda mi aqui banda dje telefon. Mi tin masha poco tempo. Si acaso bo mira Lloyd, anto bise pa mi ta quico ta pasando cu mi".

Awor tabata reina un momento di silencio. Y despues Nicolina a bolbe tende su stem pura ta bisa:

"Mi mester bai awor, Nicolina. Mi ta desea boso tur cos bon, tantu pa bo cu bo yiu".

x x x

Nicolina su sanger Mericano a cuminza ta rebela y el a sinti cu e mester a venga e inhusticia aqui.

Rudolf su esfuerzonan embano, su capacidad y experiencia a ser rechaza. Nan no tabat'n necesidad di esei'nan. Tabata suficiente pa cambia su paciencia na amargura.

E tabata pensa riba loque el a bisa di Maine den Otonjo y el a purtra su mes cuanto bez mas e bladchinan lo bira corra aya, prome cu lo e por mira nan trobe.

Durante e prome seman di su permanencia na Londen Nicolina tabata contra cu Charles continuamente, cas tur dia. Om Charles tabata mira e desarollo di situacionnan di gera cu un bista sombrio.

Foi e manera cu e tabata papia tabata parce manera cu e tabata preocupe masha tantu y hasta mas tantu mes cu e quier a reconoce.

"Lloyd no mester a bini aqui cu bo cu Judith", el a bisa. "Ta bai pasa casonan fastioso na Inglaterra. Lo bo bo por a salba di tur e dificultadnan aqui si acaso b'a queda cas cu Judith".

"Om Charles com bo por bisa esei?" Nicolina a responde un poco irrita. "Bo n' ta comprende e caso. Bo mes ta bisa cu por bini cosnan fastioso na Inglaterra. Y nos tambe a spera esei. Lloyd tampoco sigur lo no a queda cu lo nan a hiza bandera y toca trompet ora cu el a decidi di bini aqui. Bo ta mira, mi cu Lloyd tabata un poco egoistica. Nos tabata sa di antemano caba cu e cos aqui lo bin pasa. Nos tabata spera cu lo e pasa pronto tambe, pero awor nos ta pensa di otro manera. Quizas cu nos lo no a bini si nos tabata sa esaqui mas prome y quizas lo nos a bini toca tambe. M'a pasa e anjanan di mas feliz di mi bida na Merca. Absolutamente no ta cu mi gustu m'a bini aqui; pero ta Lloyd ta esun cu a tuma e decision. Mi n' ta duda cu lo e queda aya si m'a para riba. Pero esei lo por a ocasiona un separacion entre nos dos. Y mi tabata desea di por a perde Lloyd enteramente cu di queda cune mitar. Ami no tabatin eleccion.

Mi amor patriotico tabata para pafor die decision aqui. Cu Lloyd e caso tabata enteramente otro. Mi ta meen loque m'a bisa ora cu m'a yama mi mes egoista. Mi n' ta quere cu el a bini aqui conmovi na un arranque repentina di amor patriotico na e anciano Inglaterra. Naturalmente e tin precausionnan, pero mescos cu tur Mericano tambe tin. E ta bai di e pretencion, cu gera descubri tarde of tempran, toch Merca lo mester interveni. Ta imposible pa Merca queda foi gera ora cu Inglaterra ser ataca

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta spera cu Pancho y e mucha muher a hanja un lugar di sconde!" 2. Ora e salvahe ta bay dispara, un tiro ta sona....



JUAN EL INTREPIDO

1. „Di qui asesinato bo ta papia cu mi?.... Ata esun cu tabata bay mata ta bay aya. morto....! Bay. senjor!" „Mi ta bisa bo cu e asesino ta un otro!" 2. „Ta Nago Hunter! E ta cerca e premier.... y e ta carga un revolver den e camara!" „Si ta verdad. bin cu mi!" 3. Na e momento ey.... „Asina ta bon.....no move".



DICK TRACY

1. „Abo. polis!??? Den mi cas?" „Si nos tabata wardando bo mas cu un ora." 2. „Bo no a contesta mi pregunta. aunt Soso. Na unda E ta?" 3. „Tarter! Bin aki. Tarter!" 4. Pero Tarter Soss, kende a bay den su cuarto na e otro banda di e castillo, ta parce cu tin su mes troublenan."



RIP KIRBY

1. „Mi ta caba di sali di school y mi no tabata quier bolbe...." „Apuesta cu pa esak' lo bo hiba mi cerca bo maestra?" 2. „O.K.. pero lo mi no jega mucho cerca. pasobra mi no quier pa e duna mi mas huiswerk." 3. „Esey ta e school. senjor. y di aki lo mi no bay mas leeuw!" „Danki. lo mi risca y sigui mi so."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora Lalo ta repasa e pasado di e famia Orwig.... „Pasa bo. hoben!" 2. Jesica Boswor ta bira peor.... „E la bolbe perde conocemento. sra. Boswor! No por hibele pa hospital di ciudad.... y no por warda mas!" 3. „Doctor. mi tin bon noticia!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi a bisa corra!" „Corra masha tempo a bay for di moda, Tuto.... bo ta gusta e color corra seur?" 2. „Corra!" „Bueno.... si mi mester ta franco. lo mi bisa bo cu mi ta detesta e color corra.... laga nos mira e tapiceria...." 3. „Bueno.... promer di cuminza. su majestad bisa mi su preferencia den blinds....eh?" „Esey ta sirbi solamente pa hiza. Mi ta prefera jaloezie!"



PEPITA

1. „Bo por a cumpra un botter di komkommer ora bo ta bin awenochi?" 2. „Bo sa masha bon cu mi tin rabia pa haci compras despues di trabau!" „Pero ta solamente un botter di komkomner..." 3. „Mi a salva! Generalmente e k'er un monton di cos!" 4. „Mercado? Pa favor tuma e lista aki pa ora sr. Parachoque pasa!"



CINCO Y SEIS

Cabalnan ganador:

PROMER CAREDA. Negro Gaucho (52 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete R. Bustamante.

DI DOS CAREDA. Casique II (51 kilo) di preparador L. Marquez cu R. D. Guzman.

DI TRES CAREDA. E Clasico „Jose Antonio Paez" a ser gana pa Guanabara (51 kilo) tambe di Leopoldo Marquez cu jinete Manuel Camacaro.

DI CUARTO CAREDA. Surcouf (52 kilo) di preparador R. Hernandez cu E. Parra.

DI CINCO CAREDA. Carver (51 kilo) di preparador R. A. John cu jinete Jesus Bolivar.

ULTIMO CAREDA. Alai (56 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete W. Carrion.

Den e ganadornan tabatin un solo promer favorito di catedra. cu ta Negro Gaucho. Cacique II y Alai tur dos ta segundo favorito y Guanabara ta un tercer favorito den e concurso di Prensa y Radio. Surcouf e ganador den di cuatro careda no tabatin ningun punto den e concurso di favorito y Carver tabatin 6 punto. Cu tal resultado ta di comprende cu unicamente dos apostador tabatin e suerte di acerta un cuadro ganador di 6 cabai. Cu cinco cabai ganador tabatin 171 cuadro. E ganadornan di 6 cabai ta cobra 431.122.900 bolivar y esunnan di 5 cabai ta gana cada uno 3.361,55 bolivar.

En total tabatin sella 338.822 formulario pa un valor di 3.073.320 bolivar.

PROMER CAREDA. Negro Caucho e promer favorito di catedra a triunfa den e promer careda cu solamente un nariz dilanti di Barreno cu falta poco a gana e careda. Barreno lo tabata un tremendo batacazo. Bustamante a haci un careda magistral trobe meseos cu el a haci cu My King un siman pasa. Bustamante e viaja aki a corre di patras. El a laga Paseandero y Flax lucha pa e promer lugar y e mes a keda cu Negro Gaucho na di cuatro lugar, mientras cu Halagada tabata corre di tres. Den e plena recta final Bustamante a decidi di avanza. Barreno a drenta cu forza na ultimo momento y casi a kita e victoria for di Negro Gaucho. Di tres a drenta Flax sigui pa Halagada como numero cuatro y Paseandero a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA. Cacique II conduci na un manera inmejorable pa e aprendiz R. D. Guzman a gana un gran careda. Cu e triunfo di Cacique II e preparador Leopoldo Marquez a conquista su tercer victoria di e temporada. Blue Fox na ultimo momento ora cu Cacique tabata habri mucho a cuminza acerca fuertemente pero Guzman a logra tene su cabal den e bon linea pa gana e careda cu ½ cuerpo dilanti di esun di Tito Perez. Ophir a yega di tres y e veterano Hispalo di cuatro. Virgreat a completa e marcador. El Sirio na principio a corre den di tres puesto pero a laga cai na altura di mas o menos 600 metro pa perde tur posibilidad di ser enemigo di importancia.

DI TRES CAREDA. Cu triunfo di e batacazo Guanabara L. Marquez a conquista su segundo victori aden e careda di cinco y seis di Diadomingo. Guenabara a paga pa concepto di ganador 32 bolivar. E victoria di e Clasico a produci pa e ganador un trofeo y un premio di 50.000 bolivar. Gavidia cu a corre na lugar di Camacaro a laga e otronan bai adilanti y a keda corre hopi atras. Na altura di mas o menos 500 metro Guanabara a cuminza avanza fuertemente. Lluvia tabata corre como puntero sigui pa My King. Pero e atropellada di Guanabara tabata mucho fuerte pa Lluvia y faltando poco metro pa final Gavidia a conquista e punta pa gana cu un cuerpo di ventaja riba Lluvia. Di tres a yega Rayo E'Luna sigui pa El Sol componente di llave.8. Su companjero di llave e gran favorito Hy D' Or no a haci nada y a drenta como numero 8. Ganadero e otro gran favorito a completa e marcador.

DI CUATRO CAREDA. Surcouf a haci mescos cu Bentella a haci dos siman pasa. Despues di a caba di perde su ultimo salida fuera di careda e ta gana e careda aki ariba 1700 metro cu ventaja di un pescuezo dilanti di Mario. Surcouf no tabatin ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio. Wel el a corre den e careda aki baha di agrupacion mescos cu hopi otro den e careda. Fuera como sea Surcouf a paga no menos cu 202 bolivar pa concepto di ganador.

Un batacazo di e tamanjo aki hopi tempo nos no tabatin. Naturalmente cu e victoria di e batacazo aki a derumba mayoria di e combinacionnan.

Den La Rinconada a reina unicamente silenzio y silbada pa e victoria aki. Mario a trata di gana e careda di punta-a-punta. Surcouf a logra e triunfo faltando poco metro promer cu e meta. Di tres un poco retira a yega Barbotan. Agorero II cu a trata tur modo di alcanza e puntero a logra drenta di cuatro mientras cu Predicara a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA. Otro batacazo a triunfa den e di cinco careda. Carver cu a corre subi di agrupacion a resulta un batacazo den e careda pagando 51 bolivar pa concepto di ganador. Carver corri pa J. Bolivar cu ta su monta di costumbra a inicia e careda na di cinco lugar tras di El Gato. Gazelle. El Mascota y Mucuruba. Na altura di mas o menos 700 metro Bolivar a decidi di busca e punta. El Gato a sigui resisti. Den e recta final cu El Gato adilanti e ganador a avanza terminantemente junto cu El Mascota pa alcanza e puntero. Carver a yega e meta como vencedor cu El Gato como segundo y El Mascota di tres. Di cuatro a yega Mucuruba y a cerra e marcador Helsinki cu tabata e gran favorito di Prensa y Radio.

ULTIMO CAREDA. Alai cu a sali ultimo pa bai descontando terreno poco-poco mientras cu Derrochon y Bonete a bai luchando pa e victoria desde principio. Cambur tabata corre di tres. Therefor a haci un atropellada fuerte pero Alai a resisti y keda victorioso den e careda interesante aki.

ESTRELLA A GANA RIVERPLATE DEN PARTIDO AMISTOSO

(Di nos redactor deportivo)

E partido amistoso pa presentacion di e copanan Juliana, hunga diaSabra anochi no tabata manera anteriormente anuncia entre RCA y Riverplate. pero entre Estrella y Riverplate. Na luga di RCA a hunga e equipo di Estrella. E motibo di e cambio aki. nos no a logra hanja sabi. pero un hecho ta cu den e anuncio oficial di diaSabra mainta den e corant aki. AVB a participa e partido Estrella contra Riverplate.

Un publico grandi a acudi pa presencia e wega y nan por a goza di un wega rapido y hopi bon. Tabata tin peligroso y bunita forma atake. especialmente di parti di e equipo oranje di Estrella.

E rapido muchanan di Riverplate tambe a hania diferente oportunidad bon. pero e mes sistema di ataka cu cuater bomber so ta haci nan atakenan menos peligroso.

E unico gol di wega a worde anota den e segundo tempo door di Candy Wernet cu un konbal riba un corner.

Copanan pa e ganadornan

Despues cu e partido a caba, door di e president di AVB Sr. Porfirio Croes, a worde haci uso di palabra. E clubnan ganador a worde felicita y luego Sra. Matilde Diaz a haci entrega di e diferente copanan.

E anja aki e clubnan cu a ricibi un Copa Juliana sea campeon of subcampeon den cada clase tabata:

Hooldklasse: Campeon RCA, subcampeon Riverplate.

A-klasse: Campeon Tropicaal, subcampeon Riverplate.

B-klasse: Campeon Mosaicos. subcampeon Universal.

C-klasse: Campeon Hollandia. subcampeon Deportivo.

Reserve I: Campeon Jong Aruba. subcampeon Aruba Jrs.

Reserve II: Campeon Union II. subcampeon Sport Boys II

Junior: Campeon Riverplate. subcampeon Jong Aruba.

Paisnan di NAVO a reuni Dia Luna mainta

OSLO, 9 mei. — E ministronan di relacionesnan exteriores di e 15 paisnan di NAVO a reuni awe mainta den edificio parlamentario na Oslo pa tene nan sesion di principio di anja.

E conferencia a cuminsa cu un reunion publico, durante cual e secretario-general, mr. Stikker a bisa entre otro, cu NAVO lo por vence cualkier peligro, basta e paisnan miembro ta dispuesto na coopera mas tanto posibel cu otro y hasta haci sacrificionan colectivo e individual.

Despues dje reunion publico e otro discusionnan a cuminsa den un sala porta sera.

Krushev respecto situacion internacional

MOSCU, 7 mei. — Den un discurso pronuncia na Tiflis Krutshef a bisa cu e situacion internacional a bira mas skerpi pero cu guerra por ser evita. Rusia ta tuma e negociacionnan di desarme serio y e ta spera cu Merca lo haci mescos. Rusia no ta desea nada cu lo perhudica interes di e otro paisnan. Tocante Cuba el a bisa cu e pais aqui y Merca mester laga e principio "biba y laga biba" dirigi nan mes.

Soekarno a hanja ataque di curazon

LA PAZ, 7 mei — President Sukarno a hanja un atake di curazon na La Paz, Bolivia. E diferente mediconan for di su sequito cu ta trate a haci uso di e.o. un tent di zuurstof.

E hefe di estado Indones pa motibu di e ataque a suspende su deliberacionnan cu e president di Bolivia. E dos hefenan di estado tabatin intencion pa e.o. papia tocante e produccion di tin.



ESNAN CU A SALI PLEITA LIBER NA SURAFRICA — *Tribunal na Pretoria a pleita tur acusadonan liber den e proceso di spionacion. Riba e foto nos ta mira ora cu abogado dje acusadonan, Israel Maisels (den e porta abri) a bandona edificio di tribunal. El a ser hubila pa un multitud di neger i blancunan.*

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 10 DI MEI 1961 — Nr. 4032

Apertura di Staten di Antillanan Neerlandes pa Gobernador Speekenbrink

Un suplica pa gran cooperacion na Antillanan Neerlandes

(Di nos corr. na Corsow)

Willemstad, 10 mei — Diamars mainta tabatin apertura di e Anja legislativo nobo di Staten cu tur anja ta tuma lugar e di dos diamars den luna di mei. For di mainta te atardi tur edificio y botonan di gobierno tabatin bandera hisa y pa nueb'or di mainta Presidente, Miembronan y Griffier di Staten a reuni den sala di reunion di Staten huntu cu Secretario y Vicepresidente di Raad van Advies. Gobernador Speekenbrink, acompanja pa Adjudant y Comisario di Polis a bai Staten y na entrada di e edificio el a ser ricibi pa un Comision nombra pa Presidente di Staten.

Despues di e apertura aki Gabernador y Ministernan y Secretario di Raad a bandana edificion di Staten, escalta pa un „gewapende macht" cu tabata consisti di „tamboers" y „pijpers" di Marina Real mientras cu un guardia di hanar farma pa militar tabata kantu di caminda di e ruta unda e grupo di alta persananan a posa.

Discurso di gobernador

Den su discurso gobernador Speekenbrink a bisa cu a yega momento riba cual un anja legislativo nobo di Staten a ser inaugura. En bista di su proximo retiro como gobernador di Antillas Neerlandes, esaki tabata e delasier biaha cu ei a realisa e apertura aki como representante di Su Mahestad Reina Juliana. Den su discurso ei a suplica pa gran cooperacion na Antillanan Neerlandes, ei a bisa entre otro:

Venidero desarollo di nos pais

E reciente aparicionnan a demostra, cu e aspectonan respecto e desarollo venidero di nos pais a cuminza ta describie den sentido economico. Gobierno ta hubiia e observacion, cu e centro di gravedad di nos tur su empenjo actualmente mester ta dirigi riba fortificacion di nos posicion economico y defensa, pasobra solamente e resultadonan consegu pa medio dje camina ei por sigura bienestar social di nos comunidad.

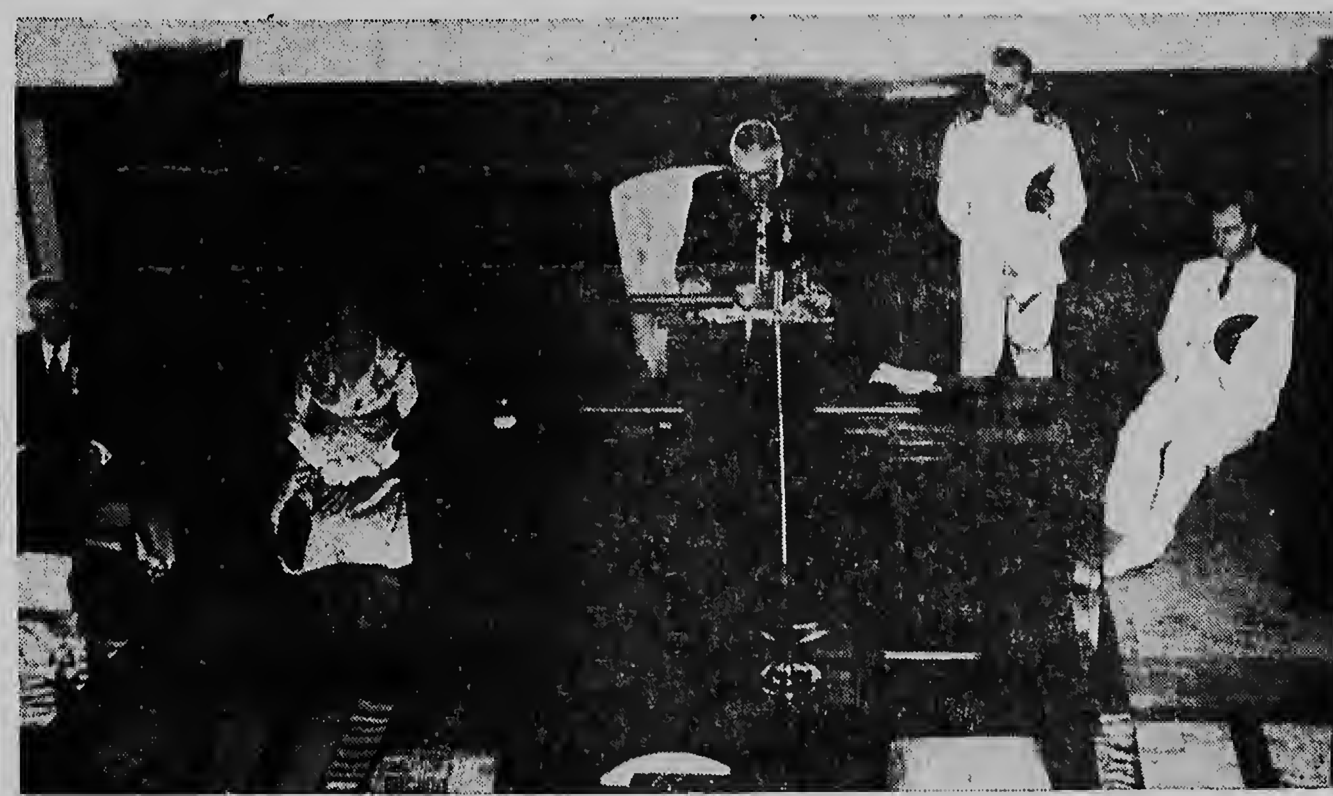
Ta un circunstancia satisfactorio cu den cuadro di cooperacion mutuo di parti di Hulanda a admiti ayudo considerable pa realizacion di un numero di proyectonan, cualnan pa construccion economico di nos pais ta un exigencia indispensable.

P'esei tambe e punto di gravedad di nos actividadnan a ser cambia di problemanan politico na problemanan economico enfrente cual nos ta hanja nos. Di parti di Surnam sinembargo nos a ser participa ultimamente dje deseo pa den corto termino den lazo imperial bini na un conferencia pa discuti desconan di Surnam respecto posicion politico dje pais ei. Aunque cu actualmente problemanan di Antillas Neerlandes no ta di un sistema sentencioso, cu pa esaqui ta ser considera necesario riba corto termino un conferencia entre paisnan di reino, sinembargo di otro banda Gobierno sigur no tabata indispuesto na complace na deseo di Surnam. Na esaqui ta ser positivamente afirma di antemano cu e circunstancianan den cual nos pais ta hanje ta di enteramente otro sistema cu di Surnam.

Organizacion di Caribe cu ta procede na luga di Comision di Caribe ta cuminza su actividadnan awor. Door di e posicion cu nos pais ta ocupa den e organizacion nobo, nos independencia den reino ta bini mas na su derecho, door di cual den mas sentido directo por participa den e actividad dje organizacion. Ta claro cu di nos banda en particular lo paga atencion na desarollo di un correlacion economicamente saludable entre e paisnan di Caribe afilia n'e.

Conferencia di embahadornan Hulandes

E conferencia anual di embahadornan Hulandes na hemisferio occidental cu ya a bira un tradicion, a ser teni pa di prome bez anja pasa na october na Aruba. Como consecuencia di discusionnan na e ocasion aqui di Ministro di Asuntonan Exterior, nos pais a ser bishita ultimamente pa tres expertonan Hulandes, cu a sirbi Gobierno di advies respecto e sistema



Momento cu Gobernador Speekenbrink tabata haci su discurso. Na robez nos ta mira senjora Speekenbrink. Na drechi commissaris P. Paul y para adjunt di gobernador, itz. 2o. c. H. B. Slot.

riba cual un suplica financiera di organizacionnan internacional lo mester ser haci. Gobierno ta propiamente di opinion cu tur medidanan mester ser utiliza pa hunto cu ayudo di Hulanda, nan bini tambe na remarca pa ayudo foi fuentenan internacional. Ta existi bon motibunan pa acepta cu e esfuerzonan pa semehante ayudo — sea un parti anto — lo ser corona cu exito.

Riba instigacion di Gobierno a sali di parti di Reino protesta contra e medida tuma pa autoridadnan Mericano pa limita e libertad di invoerrechtnan cu turistanan Mericano por importa na nan pais te na un balor di $100.

Pa e pasonan firme cu ya a ser haci riba camina di quebra di nos basenan economico, e medida Mericano aqui lo ta un golpe hopi sensible.

Ministro apoderado na embahada di Washington

Afin di pone Suriname y Antillas Neerlandes na estado di por orienta riba terreno di organizacion di estadodonan Mericano a abri ocasion pa e paisnan aqui pa un nombracion di un Ministro Apoderado cerca Embahada na Washington pa Gobierno di Reino. Mirando e constelacion vago di algun pais den territorio di Caribe y e muchedumbre contrariedadnan entre un gran numero di paisnan Mericano cu relacion na problemanan di sistema principal, Gobierno ta considera conhable di spera cu un presentacion pa nombracion di un persona te ora cu e aparicionnan rond di nos bira mas visto.

Mas actividadnan riba esun terreno lo no mester larga nos atencion debilita foi e otro. Door di circunstancianan e preparacion di defensa civil a stagna. Pa motibu dje hecho di desconocimiento di e parti interesante aqui di precausion di autoridad indudablemente lo por ocasiona consecuencianan desventahoso den temponan di gera of peligro di esaqui, cu ta unavez increible; esaqui lo bai over na pone e materia aqui den mannan di un seccion, cu lo ser prepara suficientemente pa realiza loque ta necesario.

Na realizacion dje verordening di dienstplicht lo ser tambe tuma den un arreglo legal e llamada pa cumplimiento di servicio militar y su completacion segun nos prescripcion legal.

Antillas Neerlandes ta ser bishita awor mas cu antes

Antillas Neerlandes ta ser bishita awor mas cu antes pa personanan oficial y particular y misionnan pa sondea posibilidadnan economico. Un bishita di esaquinan ta ser di nos banda desarolla, pasobra e ta haci Antillas Neerlandes conoci den circulonan cu continuamente ta bira mas amplio.

Turismo ta queda pa nos pais di gran nificacion, mas ainda awor cu e desarollo den esei door di trahamentu di hotelnan ta ser estimula. Tur cos ta munstra cu muy pronto lo cuminza cu construccion di diferente hotel di turistanan, extendi over di nos islanan.

E ta sigui riba pag. 4

HOOFDREDACTEUR DI „AMIGOE" TA BAI

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Pronto, segun nos a tende, por ser spera e nombracion di un hoofdredacteur nobo pa e diario „Amigoe di Curacao". Cu e intencion ey contacto a ser busca cu un redactor di e diario catolico „Het Binnenhof" na Den Haag.

Sr. F. L. L. Verhorst, e hoofdredacteur actual di „Amigoe di Curacao" ta bai diahuebs, door cu su tempo di trabau cu N.V. Paulus Drukkerij, editora di e diario, a termina. E partida di un di e dos redactornan cu anja pasa a ser busca na Hulanda, por ser spera na fin di e luna aki.

Sr. Verhorst tabata traha desde 18 juni 1959. Pues e no a actua ni dos anja como hoofdredacteur di „Amigoe di Curacao". Prome cu esaki e tabata redactor na e diario „De Tijd-De Maasbode" na Amsterdam. Manera ta conoci dr. H. G. Hermans, hefe di Voorlichtingspost Nederlandse Antillen, a duna cooperacion en conexion cu dificultadnan entre e directiva y e comisarionan un banda y e redaccion di „Amigoe di Curacao" na e otro banda. Cu e intencion ey sr. Hermans a tene deliberacionnan luna pasa na Den Haag.

Den „Amigoe di Curacao" te ainda nada no a worde informa tocante e quiebra cu sr. Verhorst, cu a haci necesario e nombracion di un hoofdredacteur nobo.

„DE TRUPIALEN" TA TENE PEREGRINACION

ORANJESTAD — Diabiernes awor mainta pa un cuarto pa seis e Trupialen Junioren lo laga nan clubhuis na La Sallestraat pa cuminza cu un peregrinacion na pia pa e capilla di Alto Vista. Pa shet'or y mei nan ta pensa di t'aya, na unda mesora rev. pastoor J. Burgemeester, e consehero espiritual di De Trupialen, lo tene un sacrificio di misa den e capilla. Despues di misa tur huntu lo desayuna aya mes. Cu bus e muchanan lo coge e caminda di regreso atrobe. E intencion di e peregrinacion aki ta pa door di intercesion di Mama Maria p'di e bendicion di Dios pa e mamanan di De Trupialen y e hubentud di Aruba.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Vervolg van 9 mei 1961

Strafbepalingen van de A.V.B.

De minimum straffen zoals gewijzigd en goedgekeurd door de Buitengewone Algemene Ledenvergadering van de A.V.B. van 28 april 1961, luiden thans als volgt:

a. Vechtende houding aannemen tegen een speler met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: waarschuwing:
bij herhaling: schorsing voor 1 officiele wedstrijd.

b. Vechten vòòr tijdens of na de wedstrijd binnen de afrastering van het terrein al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: schorsing voor 2 officiele wedstrijden;
bij herhaling: schorsing 5 officiele wedstrijden.

c. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de Scheidsrechter, vòòr, tijdens of na de wedstrijd, al of niet gevolgd door verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: schorsing voor 4 officiele wedstrijden;
bij herhaling: schorsing voor 8 officiele wedstrijden.

d. Gewelddadige handelingen plegen tegen de scheidsrechter, vòòr tijdens of na de wedstrijd (onder gewelddadige handelingen worden mede verstaan: duwen stoten stompen, slaan, schoppen, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen):
1ste keer: schorsing voor 1 jaar;
bij herhaliing: schorsing voor 2 jaar.

e. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van door van Bondswege aangestelde grensrechters, vòòr tijdens of na de wedstrijd: 1ste keer: voor 2 officiele wedstrijden;
bij herhaling: schorsing voor 4 officiele wedstrijden.

— — —

Andere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen, onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kunnen verzwaring van de straf tengevolge hebben. De spelers, die de strafbepalingen van de A.V.B. overtreden, (met uitzondering van sub. a 1ste keer) blijven direct na de overtreding voorlopig geschorst. Deze spelers moeten binnen 2 weken door de Strafcommissie worden gehoord. Het Bondsbestuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Onder officiele wedstrijden wordt verstaan alle door de A.V.B. uitgeschreven of georganiseerde wedstrijden.

Seizoenkaarten:

Met ingang van 15 mei 1961 zal er geen vrije toegang meer tot het Wilhelminastadion of het Sport Centrum Noord worden verleend, tenzij op vertoon van geldige seizoenkaarten voor 1960.

Verkrijging of vernieuwing van deze kaarten kan geschieden bij de heer Pedro de Cuba, p/a Wilhelminastadion, Dakota.

HET BESTUUR.

8 mei 1961.

"Tenten Berom" comedia nobo di TRUPIALNAN

ORANJESTAD — Ata „De Trupialen", grupo activo di Frerenan, cu e comedia di e anja aki. Despues di varios luna di ensajo e Juniorenan lo estrena e luna aki mes e comedia „Tenten Bérom", un comedia na Papiamento den tres acto. E comedia aki ta di original Hulandes y a worde traduci na Papiamento pa Sim Frank.

Un binti Trupialen Junioren lo participa den e comedia cu lo worde presenta pa prome biaha dia 19 di mei proximo riba speelplaats di Ana School na Noord pa 7·30'or di anochi.

E dia siguiente lo tin na e mesun lugar un presentacion pa mucha cu ta cuminza pa seis'or di atardi.

Staria di Tenten Berom

Esnan cu anja pasa a kere cu no por a hanja un segundo comedia, cu lo ser mas gusta cu BUCHI, awor sigur lo mester bai mira e comedia di „De Trupialen".

Si anja pasa BUCHI tabata intenciona pa muchanan chikito, „Storia di Tenten Berom" ta intenciona pa grandi y chikito. Cu un cara hari sin lagrima, e hendenan despues di e presentacion lo por bai cas cu un les rico acerca. Pasobra Tenten Berom tambe tin algo pa sinja e muchanan chikito y hendenan grandi.

Bon scogi

Si un hende kier presenta un comedia cu ta cai na smaak di e publico, anto nan mester sabi di scoge e mihor comedia. Di tur e comedianan cu „De Trupialen" a presenta den e anjanan cu a pasa semper por a bisa: Tiro!

Orjunchi - Valentin - Buchi - Scapin pa menciona djies algun di nan: nan tabata un pa un comedianan exitoso. Pero TENTEN a priminti di derrota nan tur.

Ken ta Tenten?

Com Bo di? Bo n' conocé TENTEN BEROM?

Ahn, bo n'sa tampoco unda e ta biba? Laga mi cuchi-cuchi un cos ketoe-ketoe den bo orea: TENTEN BEROM ta un parandero di primera clase. Su adres ta desconoci pa nos.

Pa mi bisa Bo francamente, e ta un tereio, cu unda Bo drei riba mundo, bo ta topa cu né. Podiser aki na Ruba mes ei a jega di para bo den caja, pa puntra Bo con ta bai cu e familianan na cas i cu Bo n' tin diez placa fié te majan pe pagà bus.

I awe o manjan, si suerte a toca Bo i b'a saca premio major, sigur bo ta hai dal un buelta banda di Rusia o Chinanan aja. I mi ta sigura bo, pretoe riba blanco, cu aja tambe lo bo topa cara-cara cu né.

Ta duele pa bisa, pero nos mundo ta jen di sorto di hendenan manera TENTEN BEROM.

Con, TENTEN ta mal hende anto? No, esey no, pero e pober ta débil. E no tin fé den su curpa. E ta manera un barco sin timon. Alcohol tin e tur domina.

Su nomber di comedia ta TENTEN FRINGOET. Pero como cu e pober ta asina esclavisa ne labatrosh, pueblo a batizé cu e nomber di carinjo: TENTEN BEROM.

Ai Dios, m'a lubida di bisa Bo tambe cu su ofishi ta sneiroe. Pero su trabao nunca ta bai padilanti, pasobra ta tur dia di Dios e homber ta para chupa e botter.

Bosonan lo puntra mi mesora: No tin un hende cu por cura TENTEN? Su senjora Hortencia n'por duna nos un man pa kita e mal bicio di su casa?

Tur cos lo ta envano, pasobra Hortencia tambe ta tuma su trago. E helper di TENTEN......con jamé atrobe......e...... ahan......até- BEBECHI... kizas e por coopera cu nos pa drecha e familia degenera aki.

Al no, e pobercito tampoco n'por hanja holó di rom.

Pero penadó n'sa pena pa largo.

Riba un bon dia ta presenta „un creatura stranjo i djei...... e wega ta cuminza.

Bochincha den cas bruha......spiritu. I con e asunto ta sigui lora? Aha esey mi no ta conta boso ainda.

........Un cos si mi por reda boso di awor caba.

Boso sa ken ta BEBECHI......?? Wel, e ta ruman ohochi di BUCHI.

Carga un poco pasenshi ainda i boso lo mira TENTEN BEROM lo pone strena lora riba 'RUBA.

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi diabiernes 12 di mei 1961, di 7'or AM te 4'or PM den vecindario di:

Mondi Fierno - Rooi Bosalt - Savana Grandi - Papilon.

N.V. Electriciteit—Maatschappij „Aruba".

De Hollandsche Bank-Unie N.V., Kantoor Oranjestad maakt hierbij bekend dat bankboekje No. S 074 in ongerede is geraakt. Twee weken na datum van deze publicatie zal een duplicaat bankboekje worden afgegeven, hetwelk alsdan in de plaats treedt van het origineel.

Aruba Jrs (Damas) a caba campeonato invicto

Aruba Jrs A 39 Don Bosco 24

(Di nos redactor deportivo)

E equipo femenino di Aruba Jrs. a completa su programa di e campeonato 1961 diaLuna anochi derrotando e equipo di Estrella cu anotacion di 20 pa 8. Na halftime e campeonanan tabata tin ventaha di 10 pa 6. Jeanette Fingal a percura pa 14 punto pa Aruba Jrs., mientras cu Susana Gutierez tabata e mihor anotadora di Estrella cu 4 punto. Aruba Jrs. a keda cu seis victoria den mes tanto salida. Estrella a keda cu 1 victoria den seis salida.

Aruba Jrs a mengua chensnan di Don Bosco.

E segundo partido di e anochi tabata di caballeros A-klasse entre Aruba Jrs. y Don Bosco. Tabata un partido floho especialmente na principio. E score di 13 pa 12 na favor di Don Bosco na halftime mes ta bisa com pober e calidad di wega tabata den e promer tempo. Di ambos banda tabata worde hera masha hopi shot. Especialmente Aruba Jrs. tabata falla tras di otro cu shotnan largo sin trata di kibra e defensa contrario.

Den e segundo tempo e quinteto di Socotoro ta drecha y anotando 27 punto nan ta yega na un total di 39, mientras cu Don Bosco a keda na 24.

Mihor anotador di Aruba Jrs. tabata Pano Tromp cu 10 punto y di Don Bosco H. Maxwell, por cierto e mihor hungador di e anochi, cu 15 punto.

Aruba Jrs. asina a conclui su parti di e campeonato 1961. Despues di perde tur wega den e promer rond, nan a logra gana tur nan compromisonan den e segundo. Algo stranjo esaki ta y segun nos ta muestra di falta di interes den e promer parti di e campeonato e hungadornan di Socotoro a demostra.

Don Bosco su chensnan di obtene e titulo 1961 a bira hopi menos awor dependiendo ariba e resultado di ayera nochi di e partido Plymouth contra Spes Patriae. Si Plymouth a gana e wega ev. anto nan lo ta campeon. Den e caso contrario, lo tin un empate den e promer puesto entre Plymouth y Don Bosco, loke ta provoca un playoff.

CELEBRACION DI FIESTA DI FATIMA NA DAKOTA

ORANJESTAD — For di rev. pader Leeuwenberg di e parokia di Dakota nos a hanja tende cu e misa di anochi pa diezdos'or diabiernes awor, na ocasion di fiesta di Virgen di Fatima, patrona di e parokia di Dakota, lo ta uno di tres pader Prome cu e misa aki, pa diezun'or y mei lo cuminza e procesion cu belanan sendi for di e scool di mucha homber pa misa. Por hanja belanan cumpra diarazon y d'ahuebs anochi na misa, despues di e Rosario y diabiernes anochi na e scool.

For di Hendrikstraat 34 Playa ta sali un bus grandi pa un cuarto pa diez diabiernes anochi pa transporta hende pa e misa di Dakota.

E orden di e procesion ta manera ta sigi: Mias adilanti e Cruz. Coro di Cantantenan. Miembronan di e Confradia di Fatima. Portugesnan y otro presentenan. E punto di reunion ta e gymnastiekzaal di scool di mucha homber.

POLIS NOBO NA ARUBA

ORANJESTAD — Den dianan cu a pasa e cuerpo di polis local a bira rico di CUATER miembro nobo: UN Arubano y TRES Curazolenjos.

Dia 15 april a jega pa e patrulla di San Nicolas R. T. James (di Aruba) polis 2e klasse. Dia 29 april p.p. M. E. Thielman polis 2e klasse pa e patrulla di stad. Por ultimo a jega dia 1 mei p.p. H. A. Suise polis 1e klas pa e patrulla di stad y L. Fernando polis 1e klas pa e patrulla di San Nicolas. E ultimo tresnan aki ta di Corsow.

„HARI BARICA JEN" SHOW

ORANJESTAD — E trio comico local „Los Wois Wois" ta presenta atrobe un otro anochi dibertido pa nan admiradornan. Pa prome biaha nan lo presenta pa e pueblo di Noord un show musical diarazon awor dia 10 mei anochi. Riba e speelplaats di Ana School nan lo estrena e show „Hari Barica Jen", den cual lo actua e trionan „Los Huastecas" y „Los Madrigales", duo „Los Vireyes", e agrupacion musical „Los Juveniles" y pa no falta e propio „Wois Wois".

Un segundo presentacion di e show aki ta tuma lugar dia 13 mei den Golden Rock Club na San Nicolas.

NOS TA RECTIFICA

ORANJESTAD — Den nos edicion di Mei 5 p.p. erroneamente nos a publica un noticia tocante construccion di un „Casacuna" na Brazil di e soeurnan di Imelda Hof. Locual cu e soeurnan aki ta construyendo actualmente no ta e cas menciona, sino un conbento na P. Hendrikstraat pa e soeurnan di Bethanie, kendenan actualmente ta duna ensenjanza na e scool di mucha muher na Brazil y tambe lo bin dirigi e cas — na unda mamanan cu ta traha afor por laga nan jiunan — di mucha „Te Aworo" den futuro. Nos kier agrega tambe cu e uso di e palabra CasaCuna den nos edicion di 5 mei p.p. no ta correcto.

TRAHADOR DEN CUNUCU NA BONAIRE A MATA SU QUERIDA

BONAIRE — Na Bonaire un trahador den cunucu di 24 anja a hinka e muher cu kende e ta biba. Elicia Mercera, diez biaha cu un cuchu a consecuencia di cual e muher a muri den hospitaal aya. E culpable, un tal B.A.B., a worde captura pa polis y awor ta den cel.

E hinkamento a tuma lugar durante di un pleitamento riba e hecho, cu e muher tabata bende biljechi di un loteria no-oficial, y e homber no tabata gusta esaki. E muher ta laga atras dos jiu, di cualnan uno ta un baby di dos luna.



Muher a corta homber

SAN NICOLAS — E homber R.C. diasabra anochi 8'or y mei a corre na porta di Lago cu un corta na su frental. Via dokter nan a bibele pa hospitaal. E corta ei a hanja di e muher M. J. den vecindario di Roxy Café.

Hinka cu harpoen

SANTA CRUZ — Den anochi di diasabra pa diadomingo nan a informa cu na Santa Cruz un homber a worde menaza cu un harpoen pa hinka piska door di un otro tipo. Patrulla a hanja un tal J.M. cu un herida na su cabez y un corta den su pecho. Un tal G.C. lo a haci esaki. E victima a bai hospitaal. Esaki a sosode den vecindario di Union Bar. E culpable a ser deteni y poni den cel.

Choke

ORANJESTAD — Diasabra mainta a choka riba L. G. Smithboulevard e pick-up A-5691 contra di D-3, manecha respectivamente pa L.G. y S.L. Danjo ta na 5691 ƒ 50,— y na D-3 ƒ 400,—.

Hanja y perdi

Theodor de Jongh di Pieter Breughelstraat 3 a hanja un bril di anochi den un estuche maron. Juan Andres Maduro a hanja un cadena di plata cu un plaatchi riba cual tin scirbi: L. E. S.

C. C. Wever di Koningstraat 14 a perde un cartera color maron conteniendo un papel di ƒ 100,— un papel di ƒ 50,— algun placa larga, papelnan y algun foto.

AFWEZIG TOT 9 JULI
A. J. C. HAZENBERG
Chirurg
PRAKTIJKWAARNEMER
F. HAGE
Chirurg

Septimo A. S. U. Olimpiada lo tin caracter internacional

(Di nos redactor deportivo)

E septimo A.S.U. Olimpiada lo worde teni far di dia 23 di juni te dia 2 di juli 1961. Pa e anja aki directiva di A.S.U. a dicidi di na nambra un Camite especialmente encarga cu e organisacian di e Olimpiada sina nambra algun persona kendenan hunto cu e directiva di A.S.U. la tin e organisacian den nan man.

A worde agrega na e directiva senjores Dr. Hilgers pa esgrima. Edwin de Cuba pa deporte acuatico. Carlos Bislip pa hisamento di peso. Ramsey pa cricket y como organisador di e anochi di apertura Johnny Oduber.

Directiva di ASU na principio a haci esfuerzonan pa trece un delegacion grandi, consistiendo di mas o menos 80 atleta for di Puerto Rico, pa participa den e diferente ramonan di deporte. Pero for di Puerto Rico recientemente a worde ricibi noticia cu e anja aki no por sali un delegacion asina grandi.

E noticia aki for di Puerto Rico a haci cu e diferente ramonan di deporte lo mester tuma contacto cu otro lugarnan pa trece atletanan bin competi. Asina a keda acepta cu pa e siguiente ramonan di deporte e siguiente paisnan lo worde acerca pa manda un seleccion, equipo of delegacion.

Hisamento di peso, athletismo y ciclismo for di Trinidad.

Futbol for di Surinam.

Biljar, basketball y volleyball for di Venezuela.

Baseball for di Sto. Domingo.

Schermen for di Puerto Rico.

Softball, lo ta local, mientras cu di pingpong, tennis y cricket no ta conoci ainda ki paso lo worde tuma.

Den deporte acuatico ta e intencion di organisa un concurso entre e diferente teamnan di spearfishing, cual ala vez lo por sirbi como parti di e preparacion di un seleccion cu lo bai competi den e Torneo Internacional na November na Sint Maarten. Un deporte nobo cu lo tin riba e programa 1961 pues lo ta schermen, cual deporte cu e fundacion di e equipo Beau Geste na Aruba a bolbe cuminza hanja bida.

Eleccian pa reina di deporte lo ta distinto

Como cu directiva di ASU a ricibi hopi keha den curso di e anjanan cu eleccion pa un Reina di Deporte a worde teni pa e forma den cual algun fanatico ta comporta nan mes, a worde dicidi pa trece un cambio den e sistema cu te ainda a worde usa. E sistema tabata consisti di cu na cada entrada pa un wega tin un voto, cual por worde deposita na nomber di e candidata cu e fanatico ta desea. Tabata sosede cu algun hoben tabata ataka e personanan cu caba di cumpra nan karchi di entrada y te hasta na mal manera tabata ranka e pida di vota for di nan man.

Tanto di parti di fanatico como di parti di varios di e candidatanan a yega keho cerca directiva di ASU tocante e proceder aki. Varios di e candidatanan no tabatu hanja loke e „sponsor"-nan di e otro candidatanan tabata haci sportief ya cu nan no tabata permiti e fanaticonan vota segun nan propio opinion. Pa e anja aki a worde pensa di nombra un jury consistiendo di personanan consciente di de porte, cu lo huzga e candidatonan y nombra uno como Reina di Deporte. E detayenan di e forma di selecciona e Reina si no ta conoci ainda.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Josefa Dijkhoff y ta ricibi feliciacion di su mama, tata, rumannan, especialmente di su estimada amiga Regina Willems.

Resumen di situacion internacional na Oslo

OSLO, 10 mei — E secretario general di Pacto Norte Atlantico, mr. D. U. Stikker, a duna un resumen tocante situacion internacional, despues cu nan a caba di discuti e asunto. Den e resumen aki mr. Stikker ta bisa entre otros, cu actualmente Berlin ta e problema di mas importante; asina ta ser anuncia for di circulonan di conferencia. Den circulonan di delegacion extranjero, nan ta jen di admiracion pa e manera riba cual e secretario general nobo a splica e situacion.

Despues mr. Stikker a duna sumario anual di politica.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariaka, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 10 di mei

DE VEER: 8.30'or „The Challenge of Rin Tin Tin" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Sube y Baja" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Raiders of Old California" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 10 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Pancho Galan
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Peliclones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 10 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdie
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrade
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
„Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 10 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de Luz
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.B. T.V. informa la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-variedades Yukery
6.00 Show de Henny
7.15 La novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela FAB-vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

PELICULA PA MUCHA DURANTE MEI

ORANJESTAD — Durante e luna aki e presentacion di pelicula pa muchanan door di gouvernementsfilmdienst ta tuma lugar dia 12 di mei venidero na Noord den curra di Annaschool y na Oranjestad dia 25 y 26 venidero. E presentacionnan ta cuminza pa siet'or. Riba e programa ta para seis pelicula, entre otro „Famous Kids", „Harlem Globetrotters", y „Bishita di Reina Juliana na Aruba."

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 92

Tabata inmposible pa Merca queda foi e gera aqui. Na e lucha aqui dos principio completamente distinto ta para enfrente di otro; y ta mundo enter mester scohe. Si acaso Merca su democracia ta ser amenaza, anto l'e bringa. Yankeenan ta stima nan libertad. Si acaso Lloyd a bini aqui ta cu intencion di bringa di antemano pa su patria. Toch e mester a drenta gera, si n' t'awor ta despues y ta p'esei mehor e cuminza foi awor mes.

"Te awor ainda mi por a hanja ocasion di bini huntu cune. Si mi mester a spera un poco mas anto lo mi no por a hanja ocasion di bini mas. E ora ei lo nos a separa na bida foi otro".

Charles a queda ta ripara Nick y tabata puntra su mes cu e ta quere en realidad loque e mes tabata papiando.

Segun Charles su idea te awor no tabatin mehor cos pa Nick di a queda New York. Aya e por a queda leu foi tur peligronan di bombardea y destruccion y ta solamente pa medio di prensa lo e por a tende e cosnan horrible di gera. Aqui lo e tin di experimenta nan personalmente.

El a propone su pasashi como si fuera tabata e cos di mas simple di mundu esei. Y Om Charles tabata pensa den su mes cu Nicolina no a cambia hopi. Naturalmente cu e casamentu obligatoriamente a hacie mas calmo y suave y tambe e tin yiu awor. Tur esei a bin domina e caracter violente y decisivo di Nick. Ademas Lloyd su influencia a cambie por completo. El a bira mas paciente.

Pero a fondo el a cambia masha poco. Ademas e decision aqui pa bini meimei dje terrornan di un gera sigur ta proba su animo y energia y su boluntad firme manera bo no ta contra cerca cualquier muhe.

Iris tabata e unico den e circulo bieu cu no tabata munstra interes pa regreso di Nicolina na Londen.

Nan tabata sa aya masha bon cu Iris su amiga y conocirnan lo duna nan comentario respecto e regreso di Nicolina na Londen, pero e biaha aqui Iris a equivoke.

Sinembargo pa Iris cu tabata un planchi cu raiz profundo di aristocracia tabata reserva pa su mes cu Nicolina Rainard a haci un impresion asina profundo cu motibu di su quebra cu David, cu hamas circulonan aristocratico di Londen lo por lubida.

CAPITULO II

Ta te ora numa cu e cu Judith a yega Fenton Woods. Nicolina a convence com uni e tabata cu Inglaterra.

Ora cu Alan a brazie y cu el a mira Andrew ta carga su yiu hiba den cas, Nicolina tabata sintie na cas trobe.

Taba'in hopi trabao aqui pa e haci. Tabata asina stranjo, pero e pacificidad den cas dje famia Fenwood, e hardinnan delicioso, e hoffinan, e arbolnan y tur otro cosnan mas na e luga aqui tabata duna Nicolina un tranquilidad manera nunca antes e ta recorda di a conoce.

Apenas Inglaterra tabatin dos seman den gera ora cu den numeronan alarmante e hombernan a bandona e districto. Tabata reina un apuro calenturento pa por a hanja e cosecha: un pustamentu contra weer, gera y e forzanan cu esaqui tabata exigi.

Nicolina tabata pensa back na e otro cosecha cu el a baci na Fenton Woods. E ora ei nan tabatin hopi placer, mientras e tabata tira poco hooi riba e garoshi of tabata drumi riba su lomba den pradera.

Awor Nicolina tabatin un carsen largu bisti y e tabata trahando. E hooi no tabata cos di hunga cune mas. Wel e tabatin handschoennan, pero esaquinan tabata duna menos proteccion. Su mannan tabata suave y facilnan e por a hanja blar den nan ora cu e traha cu e hooivork.

Alan a bisa cu e trabao di cunucu tabata mucho pisa p'e; pero el a para riba di sigui hace toch. Denter di dos dia tres homber a ser jama pa ehercito: un mucha homber di 16 anja tabata haci su posible pa e reemplaza nan.

E grasnan tabata corta awor y e tabata spera na boshi y montonnan altu. Toch tabatin mester di un hende pa lastra nan hiba p'aden. Nicolina tabata pretende. El a hala su sombre anchu mas den su frenta y a cohe e hooivork.

Lloyd a bini cas pa un verlof di weekend, ora ei tabata laat den anochi caba. E tabata para net den cas di lechi e ora ei ta labando su man, ora cu el a hiza su cara y a mire den e porta abri.

E uniform tabata sinta bon den su curpa; su pechi el a tira un banda di su orea. Nick a tira e awa foi su man y a corre bai cerca dje.

Lloyd a ricibi e muhe den su brazanan y a cubri su cara cu un numero di besonan apasiona.

x x x

E atardi ei a bini un carta di Judy. Esaqui tabata spera riba nan ora cu nan a yega cas trobe.

"Quico Judy ta skirhi trohe?" Lloyd a informa.

"Bin sinta aqui anto nos por lez'e hunto". Nick a bisa.

Esaqui tabata un carta corto y rapidamente skirbi. Judy tabata bisa cu lo e bini cas tan pronto cu Arthur hanja su retiro.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Danki, bo a salva mi bida!" 2. „Pero....qu'co bo ta haci aki, bo mester ta riba e ceroe!" „Pa kende bo ta tuma mi, Cisco? Mi no ta laga bo so." 3. „Y e hoben...?" „E ta na lugar sigur! Mi a bisè pa no mo....SOCORRO!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Awe mi ta lub'da tur cos....un momento pa mi pone e bombillo.... 2. Keto.... „Laga mi, mi so lo tahè!" 3. Ora e camara ta dispara, Juan ta ranca pia di Nago pa salvè....



DICK TRACY

1. „E ta un ladron!" „Ladron? Quico bo kier meen cu ladron?" 2. „E la horta mi auto! auni Soso ta contesta. 3. „Y mi a planea as'na un futuro feliz p'e y su baby." 4 „Mi a bisa saca y tene nan aki."



RIP KIRBY

1. „Un school na campo.. asina cu ta aki e gran belleza. Elise Lamont a dera su mes." 2. „Mi no ta gusta.... pero mi mester sa...." 3. „Bon tardi, srta. Lamont...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bon noticia! Dr. Bonnier po bini di Paris otro manjan..." 2. „Danki Dios! Bonnier ta bon, sra. Boswor! Uno di e poconan na kende lo mi a confia e operac'on!" 3. „Esta un gran alivio! Ya nos no tin mester di depende di Orwig!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo gusto, Tuto, ta di hende bieuw....mi ta odia jaloez e! Mi ta gusta venetian blinds mas!" „Esta si bo ta quere cu bo gusto por impone mi...." 2. „Nos muhernan tin mehor gusto cu e homberman pa dorna un cas! En fin....adios!" 3. „Quico a pasa bo, jiu?? Nan a haci bo algo?" „No, mama. Ami si a haci un hende algo!"



PEPITA

1. „Papa lo nota mi perfume?" 2. „Esta un olor maravilloso, Pepita. Ta quico e ta?" 3. „Ah! Carnè hasa cu cibollo!" 4. „E competencia tabata masha fuerte".



Apertura di Staten

(Continuacion di pag. 2)

Gobierno ta lamenta cu mester a decidi na cerramentu dje oficina di tur'sta na New York. Sinembargo a ser proba den praktijk cu desarollo di turismo na Antillanan Neerlandes, por tuma luga cu mas facilidad na New York door di actividadnan insular. Sinembargo e asunto no ta di tal manera cu un vacuum a ser ex'sti·

Aumento di economia di nos pais

Si di un banda ta haci tur posibilidad pa bini na un aumento economico, di otro banda nos no mester desconoce cu aqui ta un problema grandi. Door di economizacion y automatizacion di industria petrolera, e numero di trabadornan a reduci na e companianan aqui considerablemente. E consecuencia di esaqu' a ser sinti den otro empresanan y a floha e movecionnan comercial.

Cu e numero di problemanan financiero-economico y social cu ta pidi soluc on, ta bai acompanja di otro. E aumento con:inuo anual di poblac'on ta queda un problema grandi, pasobra esaqui no ta yuda e medidanan di ensanchamiento di nos base di prosperidad, cual pa un gran parti ta debi na ocasion di trabao. Ensanchamiento di nos base di prosperidad por ta en realidad intento pa wanta nivel di nos prosperidad durante algun anja y para e colmo di oferta di trabao, pero e no por ta hamas un med'da pa para na termino largu e aumento mucho fuerte dje numero di poblacion. Pa esaqui na su debido tiempo mester busca otro medidanan·

Luego orador a duna un 'dea diferente otro asuntonan di sumo interes pa Antillas respecto asuntonan di patron, trabao y trabador tantu di aqui como na Aruba. Asunto di nivel di prijsnan. Gobierno lo percura pa esaqu'nan no subi sin grand' mester. Tin na estudio e caso di ziekte- en ongevallenregeling, implicando pa trece e interesnan aki bao di Banco social di aseguro.

Tambe Algemeen Ouderdoms Verzeker ng ta vale la pena di haci su mencion. E censo cu ultimamente a tuma luga a bai na satisfaccion.

Ta pensa tambe na coloca en futuro hobennan soltero na indus.ria Hulandes pa un cantidad di anja en vista cu inversion di industrianan aqui pa por tin na disposicion forza geschoold, cu por drenta servicio di industr'anan unbez aqui. No solamente cu ta pensa na larga un numero di Antillanonan hoben bai traha den industrianan Hulandes, pero tambe ta pensa pa larga marineronan Antillano bai traha cerca naviero Hulandes· No tin mester d' bisa mes qui un bon papel nos educac'on (ensenjanza) ta haciendo actualmente y nan ta aplicable na necesidad modificante. Lo tin chens pa bai studia tambe na cuenta di gob'erno cu ofer.a di beursnan.

Nivel di Sanidad Publica ta favorable

Nivel di sanidad publica a queda faborable. Modernizacion di legislacion di san'dad ta desarollando. E edificio nobo pa servic'onan di Sanidad ta cla. Lo tin ocasion pa reorgan'za e servicionan aqui. Tur cos a ser haci durante e anja aqui pa trata naturalmente na aumenta desarollo economico· Tin atencion pa prosperidad dje islanan manera Bonaire y islanan ariba. Muy pronto ta spera cu economia dje luganan aqui lo ser mehora masha hopi. Ta necesario cu land y eiland coopera hunto na interes di Antillas, de la manera cu desarollo di Antillas lo hanja un caracter general y esei ta yuda nos na s'gui den e direccion di un comunidad Antillano uni.

Cu esaquinan m'a menciona solamente algun facetanan cu ta queda den periodonan nos dilanti y nos tras.

Esnan cu ta ser jama pa coopera na real'zacion di pensamentunan y ehecucion di plannan tin un tarea pisa ta spera nan. Nan ta merece e sosten berdadero di cada hende pa cu nan exito por forma e piedra angular di tur porvenir.

Gustosamente mi quier expresa pa term'na un palabra di gratitu na bo colegio y na tur esnan cu durante anja di sesion cu a termina, a coopera na loque a ser realiza door di gobierno· Ohala cu tambe den porvenir lo bo persisti den bo boluntad pa cooperacion.

Cu e anhelo pa cu D'os su bend'cion lo por ser derrama riba e trabao aqui, mi ta declara e sesion corriente di Staten aqui abri.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Wijziging aanvangsdatum competitie 1961:

In verband met het feit dat de vastgestelde voetbalwedstrijd voor donderdag 11 mei 1961 tussen San Nicolaas Jrs. en La Fama geen doorgang kan vinden is door het Bestuur van de A.V.B. besloten de competitie '61 thans officieel een aanvang te laten nemen op zaterdag 13 mei 1961 's avonds met de Hoofdklasse wedstrijd R.C.A. vs. Riverplate.

Afgelaste wedstrijden:

Alle vastgestelde voetbalwedstrijden voor zaterdagmiddag 13 mei 1961 komen te vervallen, teneinde de verenigingen in staat te stellen deel te nemen aan het door de A.V.B. georganiseerde defile van de aangesloten verenigingen ter opluistering van de opening van de competitie 1961.

Defile: zaterdag 13 mei 1961.

Alle verenigingen worden verzocht om 6.30 n.m. aanwezig te zijn in de Fergusonstraat ten oosten van het Wilhelminastadion.

De deelnemers worden verzocht in voetbaltenue te verschijnen. Onder voetbaltenue wordt hier bedoeld: voetbalshirt, voetbalbroek, voetbalkousen en voetbalschoenen of z.g. keds.

Wijziging programma A Klasse

Zondag 14 mei San Nicolaas Jrs. vs. La Fama 4.00 n.m. Stadion

Zondag 14 mei Juv. Millionarios vs. Tropical 4.00 n.m. S.C.N.

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIABIERNE 12 DI MEI 1961 — Nr. 4033



Prendedor premia den vitrina di Spritzer

ORANJESTAD. — E prendedor cu cul Spritzer & Fuhrmann anja pasa na Merca durante di un di e shownan grandi riba e terreno aki, a gana e premio „Diamonds International", awor ta poni pa tur hende mira den e vitrina di Spritzer & Fuhrmann na Oranjestad. Esaki tabata pa e di dos biaha consecutivo cu e firma a sabi di gana e premio „Diamonds International". For di ayera e prende dor por ser admira na Oranjestad.

Declaracion di hefe di Interpol

RIO DE JANEIRO, 12 mei. — Hefe di Interpol na Rio de Janeiro a declara cu e no sa nada tocante paradero eventual di Bormann na Brasil.

Interpol no a hanja ningun peticion pa busca Bormann, ni un portret di Bormann nan no tin .Si Interpol hanja tal peticion anto nan lo cuminsa buske mes ora.

Incidentenan na frontera di Syria

ANKARA, 12 mei. — Un portavoz na Ankara a desmenti categoricamente, tur noticia for di fuente Syria segun cual incidentenan den cercania di frontera di Syria a causa victimanan.

Cambionan den partida Sovietica

MOSKOU, 12 mei. — Prome ministro y lider di partido di republica Sovietica Kirgizie a perdenan puesto, asina agencia di prensa Tass ta anuncia. Motibo dje cambionan aki no ta conoci.

Un acusacion sin fondo

WASHINGTON, 12 mei. — E ministerio di asuntunan exterior di Merca, a yama e acusacionnan di presidente Dorticos di Cuba, cu Merca tin intencion pa bolbe haci un invasion na Cuba, completamente sin fondo.

E portavoz oficial a ninga e proposicion di Dorticos pa negocia cu Merca y el a bisa, cu e cuestion di comunismo na e continente Mericano no ta presta su mes pa negocia.

E portavoz di e ministerio Mericano di asuntunan exterior a recorda cu Merca diferente biaha a declara di ta di opinion cu e poblema fundamental na Cuba ta presencia di comunismo riba e continente Mericano.

E problemanan economico y comercial por ta objeto pa negociacionnan, pero no esun di comunismo riba e continente Mericano.

Aki no ta trata di un problema bilateral entre Cuba y Merca pero di un problema multilateral, cu ta toca tur paisnan di America.

Swart a gana eleccion na Sur-Africa

KAAPSTAD, 12 mei. — Swart di 66 anja, kende ta ser considera como un dje figuranan mas importante di politica di „apartheid" a ser eligi durante un reunion comun di parlamento, como presidente di sur Africa, cu 139 votor pro. Su adversario pa presidencia, Henry Fagan a hanja 71 votos. Fagan a worde nombra como candidato door di lider di oposicion, sir De Villiers Graaf y tambe Fagan tabata goza apoyo di tur partido den oposicion.

E presidente nobo tabata ministro di husticia di 1948 te 1959, ademas e tabatin puesto di vice prome ministro for di 1954 te 1959. For di 1960 e ta gobernador-general te dia prome di mei pasa. Tambe el a yega di traha un tempo como periodista.

Nota di gobierno di Katanga

ELISABETHSTAD, 12 mei. — Gobierno di Katanga a manda un nota pa hefe di representacionnan consular y pa representante di Nacionan Uni na Elisabethstad, den cual nan ta bisa, cu ta co.e rumores di esfuerzonan cu ta ser haci pa secuestra presidente Chombe y hibe ne ciudad di Locmoembistanan cu ta Stanleystad. Segun e nota aki ya Chombe ta tres dia den prison.

E situacion actual na Congo por tin como consecuencia cu facilmente un guerra civil lo por cuminsa, asina ta para den e nota.

Segun e ministerio di relaciones interior di Katanga, presidente Chombe su condicion di salud ta perfecto, ma te ainda e ta preso na Coquilhatstad y cu e no ta participa ne conterencia di mesa rondo di lidernan Congoles. Parce te ministro di relaciones exteriores di gobierno di Leopoldstad, Bomboko, ta e homber cu ta duna orden na Coquilhatstad.

Awe cuminza conferencia di Laos na Giniebra

GINEBRA, 12 mei. — Ta cuminsa na Ginebra, Suissa, e conferencia tocante Laos. Manera ta conoci lo participa na e conferencia aki diescuater pais. Entre otro lo asisti na e conferencia e minister di asuntunan exterior, di Rusia, Inglaterra, Merca, China, Polonia, y Canada.

Senado Mericano a aproba proyecto di ley

WASHINGTON, 12 mei. — Senado Mericano a aproba un proyecto di ley, cual ta duna 500 millon di dollar pa ayuda social y economico na America Latina. E plan menciona anterior algun tempu pasa a ser lansa pa presidente Kennedy durante un reunion di representantenan di paisnan Mericano.

Conseho di Merca na Mericanonan na Cuba

WASHINGTON, 12 mei. — Merca a conseja e seis cien Mericanonan cu ta biba na Cuba, pa bandona e pais pa evita mas dificultad cu gobierno di Castro. Asina ambtenaarnan di ministerio Mericano a declara.

E coresponsal na Havana dje corant Milanes „Corriere Della Sera", ta anuncia cu, despues di a ricibi un mensaje di Papa, Fidel Castro a duna hopi prisionero nan libertad.

Padernan cu a worde detene a hanja libertad y universidad di Villanueva y otro institucionnan catolico a hanja permiso pa habri nan porta atrobe.

A perde un Super Constellation di Air France

MARSEILLE, 12 mei. — Un Super Constelation cu 64 persona a bordo ta perdi for di marduga. E avion aki cu ta pertenece na Air France, mester a ateriza awe mainta 5'or na Marseille. E tabata riba ruta entre Brazzaville y Marseille.

For di Argel ta yega e noticia, cu nan a localisa restonan di un avion, cu por ta e super- Constellation, na un distancia di 50 km. na parti sur di Rhamades, cerca frontera entre Argelia, Tunes y Lybia.

Mas noticia dje Super Constellation di Air France

PARIS, 12 mei. — E compania di navegacion acrea „Air France" a anuncia, cu e Lockheed Super Star, cu tabata na caminda for di Brazzaville pa Paris a cai na Libia. Probablemente tabtin 78 persona a bordo.

Ningun hende no a sobrevivi e catastrofe. Den e avion tabattin entre otro dos ministro Africano, esta ministro di relacionnan interior di republica Tsjaad y un ministro di republica central di Africa.

E stewardess di 27 anja di edad tabata bai drenta bida matrimonial otro luna. E piloto di 40 anja Rovert Bouchier tabata un dje pilotonan di mas mihor di „Air France". Siete avion, entre cual avionnan di atake di forza aerea militar, a tuma parti ne buscamento dje Lockheed. E avionnan aki tabata ser dirigi for di base aerea Reghaia cerca Argel.

Modeshow di Tivoli a jena henter Basi Ruti

ORANJESTAD — Diarazon anochi den un Basiruti cu tabata jena te na e ultimo asiento, a ser teni e modeshow cu a forma un di e puntonan principal di e celebracion di e 40 anja di existencia di e club menciona. Gracias na un organizacion exquisito e show a bira un exito completo.

A worde demostra un variacion grandi di trahenan di banjo, trahe di beach, camisetanan pa hora di mainta y pyamanan pa cas, shimisnan pa mainta, atardi y anochi. Un majoria grandi di e coleccion aki di Whitfield a bini for di Europa, pero alavez nos a nota tambe un tendencia grandi for di China den loke nos a mira.

Mannequins e biaha aki tabata Louky Boutmy, Yvonne Wanopa, Kiki Oduber-Bijl, Jeanette de Veer, Burny Every, Tinus Bijl, Belva Henriquez, Erna van Heeswijk, Betsy Blakeley, Francis Torres, Diana Arends y Nora Maria Arends. Berdaderamente e tabata un show festivo cu a worde presenta contra di e fondo asina apropiado di e Basi Ruti Club bunita dorna. Ademas di e cas di moda, cooperacion a ser duna tambe door di e joyeria di Leo Berlinski, for di cual nos a mira e.o. algun diamantanan Ascher masha preciosa, Aura's Beauty Shop, cu a percura pa e peinadonan bunita y di ultima moda y door di Oncha's Flower Shop, kende a percura pa e flornan bella.

E show henter, cu a worde dirigi pa sra. Pamela Schlagter a trece ademas di un serie di damas elegante, algun artisanan prominente dilanti microfono.

Na prome lugar nos kier menciona e maestro di ceremonia Charlie Morales, kende huntu cu senjora Schlagter a dirigi e show. Ademas tabata presente e conocido pianista Padu del Caribe, e popular cantante Tally Lopez, cantante y guitarista Jackie Beaujon, e piano-bas duo Bertie Henriquez y Wilfred Broadbelt y Ronny Brete den un solodans original, companjando e musica di piano cu maraca mara na su pia.

E show aki cu gracias na cooperacion y hopi trabou di senjor Lorenzo Arends y su companjeronan a bira un exito, a ser finaliza cu un fiesta bailable cu a dura te den oranan di marduga. Hopi dje bishitantenan a bai cas cu bunita doorprize, cual tabata obsequio di Texas Furniture Store, Harms Brothers, Aruba Trading Company, Leo Berlinski, Mario's, Kan, KNSM, Nic. Habibe Jr., Neme's y Warenhuis van der Ree.

Entre e presentenan nos a mira tambe e ministro di Surinam Essed y e miembro di Staten mr. C. Ooft.

ARTE URUGUAYO DEN SOCIEDAD BOLIVARIANA

ORANJESTAD — Awe nochi ta habri den Sociedad Bolivariana na Oranjestad un exhibicion di artenan Uruguayo di actualidad, presenta pa Aruba YMCA y Sociedad Bolivariana.

Nan ta jama e exhibicion aki „Pintornan y grabadornan di Uruguay", y e ta consisti di 17 originalnan, perteneciente na e coleccion di arte di sr. y sra. Julio Sanjurjo B, e secretario general di YMCA na nos isla. E originalnan aki ta 2 „oil paintings", 4 „water colors", 1 „etching" y 10 „woodcut prints".

E autornan ta 9 di e artistanan Uruguayo mas distingi, tur di nan ganadornan di prome premio den hopi exhibicionnan na diferente paisnan. Algun di e cuadronan den e exhibicion di awe ta esnan cu a gana e premionan.

E exhibidor, sr. Sanjurjo, tabata director di Actividadnan Artistico na Montevideo. Uruguay YMCA, for di 1949 te 1960. E lo tene tambe dos lectura durante di e exhibicion. Awe nochi pa och'or na Spanjo entitula „Pintores del Uruguay", y dialuna 15 di mei pa 8'or y mei un segundo lectura cu e titulo: „What is modern art?", na Ingles.

E exhibicion na unda tur hende ta bonbini, lo keda habri te diadomingo 21 mei venidero.



Aki riba e mannequin Loukie Boutmy denpyama, cual mas laat den anochi tabata e premio di e loteria Mericano, di cual e produccion a bai pa e Kolonne Roode Kruis.



Fiesta na La Salle School. Juffrouw Marugg partiendo krentenbollen na e muchanan di scool, como parti di e celebracion di e fiesta di San Juan Baptista de La Salle, fundador di e Frerenan, diamars ultimo.

Mucha- y maestronan di La Salle School a celebra dia di La Salle

ORANJESTAD — La Salleschool na Oranjestad, e scool cu orgullosamente ta carga nomber di e fundador di Frerenan, San Juan Baptista de La Salle, diarazon ultimo tabata di fiesta anticipando sina e fecha exacto di aniversario di e fundador, cu ta 15 di mei venidero. Despues cu dialuna mainta e muchanan a prepara nan mes pa e fiesta, asistiendo na sacrificionan di misa, a sigi antayera un homenahe na e patrono y despues a sigi e fiesta cu krentenbollen y limonada y tambe diferente clase di weganan.

Amigo di muchanan

Frere Alexius, cabezante di e school ya menciona, despues di un misa canta e mainta ey, a dirigi palabranan na e seis klasnan di e scool, agrupa dilanti di e imagen di La Salle dorna cu flornan, habriendo asina e homenahe na e gran fundador La Salle. E frere a conta com bon amigo e Santo ta di muchanan y cu ki gran placer muchanan di antes y awor di Aruba y tur otro parti na mundo ta sinja cerca e Frerenan, cu a sigi cu e studio cu e Santo acuminza duna hopi anjanan pasa.

Tambe rev. pastoor J. Burgemeester di Oranjestad a bin felicita alumno- y maestronan di escool aki. Muy en especial e pastoor a mustra e muchanan riba e nificacion grandi di e dia La Salle pa nan. A sigi despues algun oracion na e Santo y finalmente nan a clausura e homenahe cu un cantica dedica na San Juan Bautista de La Salle.

Tres krentenbol cu limonada cada mucha a hanja despues. Esaki ya ta un tradicion cu no sa falta riba dia di e fiesta aki. Pronto disco tambe a cuminza jena e lugar cu musica, trecіendo na e mesun momento un ambiente di fiesta.

Resto di dia e muchanan a pasa hungando diferente clase di wega y despues por a bai cas.

Radio Cairo ta anuncia

LONDEN, 12 mei. — Radio Cairo ta anuncia cu servicio di contra-espionaje di Republica Arabe Uni, a discubri un grupo di espionaje Israelita. Nan a aresta e lider dje grupo aki, cu ta un cuidadano di Republica Arabe y di origen Mericano, tambe siete otro persona a worde aresta. Segun un portavoz militar, cu a haci un declaracion tocante dje suceso aki, durante un conferencia di prensa, e grupo ariba menciona tabata bao di vigilancia for di anja 1958.

Nan a confisca cerca e grupo aki, mas o menos mil rol di film cu portretnan di mas cu cinco mil documento. Tur e arestantenan a reconoce.

De Gaulle a tuma medidanan necesario

PARIS. Mei 12 mei. — President De Gaulle a tuma medidanan necesario pa un sucesor, en caso cu e mes worde asesina. Asina nan a anuncia diasabra na Paris. Nombernan dje sucesor eventual nan a tene secreto. Segun noticianan no confirma, esaki lo ta Leon Noel, president dje consejo constitucional. Noel ta un antiguo diplomatico cu durante 20 anja a keda un partidario fiel na De Gaulle.

Servicio di seguridad Frances ta di opinion, cu quizas esnan cu a yuda den organizacion dje revolucion na Argel, lo por planea accionnan nobo. Pesey un atentado riba dje hefe di estado lo ta muy probable.

E sucesor di De Gaulle lo ayuda den e periodo te ora nan elgi un president nobo.

Un ciclon a azota Pakistan

DACCA, 12 mei. — Un ciclon cu a suta Pakistan esta diamars, a costa bida di por lo menos 22 persona y 150 herida. Segun noticianan ta drenta ta parce cu e cantidad di victimanan ta bira mas tanto.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Dennis was ook in de winkel. Ik deed alsof ik hem niet zag."

„WAT! Hoe komt dit hierin?"

„Dennis tambe tabata den tienda. M'a haci manera mi no a miré . . ."

„QUICO! Di unda esaki a sali?"

Proceso na Paris lo cuminza 29 di Mei

PARIS, 12 mei. — E proceso contra Challe y Zeller, e lidernan dje revolucion na Argel, ta cuminsa dia 29 di mei.

E otro ex-generalnan cu no a ser detene ainda lo ser huzga aunke nan ta ausente.

Tunesia lo no manda representante

TUNESIA, 12 mei. — Di parti gobernamental na Tunesia ta worde informa, cu Tunesia lo no manda un representante ne conferencia di ministronan di relaciones exteriores, cual lo tuma lugar na Cairo dje estadonan cu nan ta yama estdonan di Casablanca.

Tunesia lo manda un representacion potente ne reunion di hefenan di estadonan Africano si, esaki lo worde teni na capital di Liberia, esta Monrovia, for di dia ocho te dia diesres di mei cu ta bini.

Estado di emergencia na Paris

PARIS, 12 mei. — E estado di emergencia cu a worde proclama door di gobierno Frances, pa motibo di revolucion, lo keda algun tempo mas na vigor, asina ta worde informa for di circulonan di gobierno Frances. En berdad nan a elimina tur peliger pa un revolucion nobo, pero te ainda nan no a hanja tur esnan cu ta cumplice den e complot di generalnan rebelde.

Eleccion di Charles Swart

KAAPSTAD, 12 mei. — Charles Swart, antiguo gobernador-general, a ser eligi como prome president di republica di Sur-Africa.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Queda na bo punto den tur cos cu tin haber cu bo cartera. Reduci bo gastunan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo ta un foul di bo parti si bo larga nan seduci bo y hiha bo riba mal camina.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Cumpli cu bo debernan y percura principalmente di cumpli cu bo promesa.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo debernan diario lo por tene bo awe ocupa asina cu lo resta poco tem pa otro cosnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

No confia mucho r'ba otronan, pasobra major parti di cosnan ta bo mes mester haci.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene cuenta awe pa bo no tin di traha di mas of tuma mucho encargo riba bo lomba.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Larga hendenan den bo ambiente papia numa nan quier y sigui bo idea bai.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tira un bista riba placa contant of cosnan valeroso. Trata di no perde nada.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Evita cada aventura cu por perhudica bo interesnan of bo prestifio.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

No cerra mucho lihe amistad cu hendenan cu apenas bo a sinja conoce, pasobra esei n' ta bon.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta facilmente pa bo equivoca bo den un persona of un caso. P'esei, pensa bo bon prome.

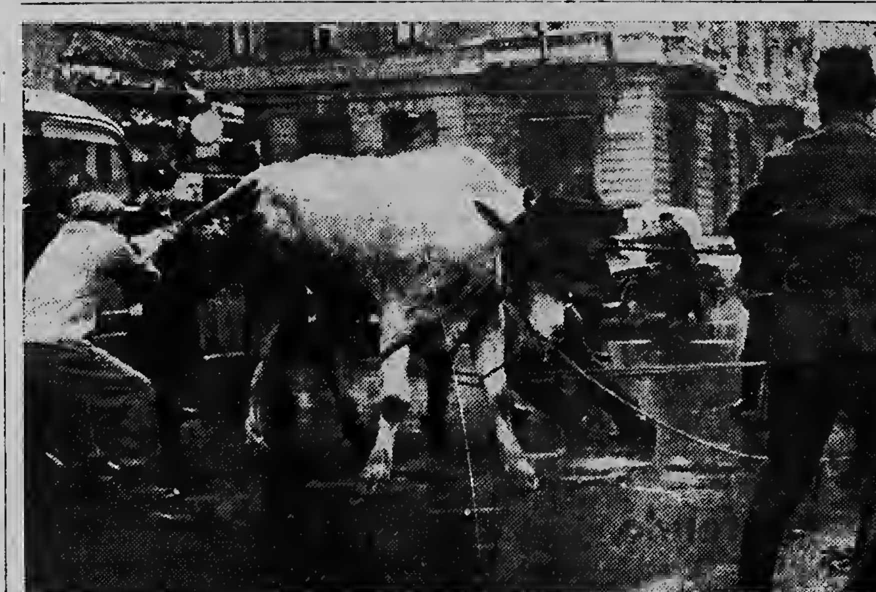
PICSES
20 Februari — 20 Maart

Traha na suspende viajenan, combersacion y bishitanan si ucaso esei ta posible.

Mas cu 300 Mericanonan quier bandona Cuba

WASHINGTON, 10 mei. — Mas cu 300 ciudadano Mericano ta trata na hanja documentonan necesario cerca autoridadnan Cubano, pa nan por bandona e pais. Asina un portavoz di State Department a anuncia. E vocero a bisa, cu e problema di mas grandi pe hendenan aki no ta transporte manera tur hende lo pensa, sino nan papel cu ta indispensable pa nan por biaha.

E portavoz a declara cu e no sa precies cuanto Mericano ta ser detene na Cuba. Representantenan Suizo, cu te encarga cu interesnan di Merca na Cuba, no ta hanja permiso pa bishita esnan cu ta preso.



TORO A PREFERA LIBERTAD — Un toro grandi riba camina pa abattoir a mira ocasion liber na un momento dado pa e scohe e camina di libertad. Nan a tene un jacht masha formal riba e toro aqui door di un numero di bomberonan i civilnan pa por a domina e caballero aqui, i hibe despues na su destino.

PLYMOUTH A OBTENE TITULO DI CAMPEON BASKETBALL '61 'A'

Triple empate den B-klasse

(Di nos redactor departivo)

E quinteto di Plymouth diamars anochi ariba cancha di Estrella a bolbe conquista e titulo di campeon di basketball A-klasse, loke ya na anja 1959 nan a logra pa di promer biaha. Cu e triunfo obteni riba e quinteto di Spes Patriae, Plymouth a caba e campeonato 1961 cu exactamente un punto riba e equipo di Don Bosco, equipa cu par cierta a keda subcmpeon di nos isla. Manera nas a pronostica, Plymouth a obtene un victoria cu relativa facilidad ariba Spes Patriae.

Despues di tin un ventaha di 25 pa 17 na halftime. den e segundo tempo e muchanan di Plymouth a sigi ta domina hanjando e basket cu mucho mas frecuencia cu nan rivalnan. E score final di 54 pa 33 no ta laga duda na cu ta cual tabata e mihor equipo riba e cancha di Estrella.

Merecidamente e quinteto di Plymouth a reconquista e titulo di campeon.

E tahla d' posicion final di A-klasse ta lo siguiente:

Club	*wh.*	*wg.*	*wp.*	*pts.*
Plymouth	8	6	2	6
Don Bosco	8	5	3	5
Aruba Jrs.	8	4	4	4
YMCA	8	4	4	4
Spes Patriae	8	1	7	1

Campeonato „B" a keda empata

Algo stranjo a pasa den e campeonato di B-klasse, caminda unicamente tres equipo a competi. Mariniers a caba e promer rond cu total di dos punto na cabes, sigi pa Spes Patriae cu un solo punto y luego Aruba Jrs. "B" cu cero punto. Pero e equipo ultimo aki, meskos cu nan rumannan grandi den A-klasse a lamta for di sonjo den e segundo rond y a hunga e rond ey invicto. Y como Spes Patriae a logra un victoria di 36 pa 17 d'aMars anochi ariba e quinteto di Mariniers, a surgi un triple empate den e promer lugar ya cu tur team a completa e programa cu total di dos punto.

Door di esaki directiva di Aruba Basketball Bond mester bai organisa un play-off eliminatorio entre e tres equiponan Mariniers, Spes Patriae y Aruba Jrs. Un. pues, lo tin di hanja vrije lot pa bai den finale mes ora caminda e lo topa e ganador di e promer wega.

E temporada oficial di basketball ainda anto no por keda conclui ya cu riba e titulo di B-klasse mester bin cai un decision ainda. E promer campeon di e anja tabata Blue Star, equipo junior di e azulnan di Socotoro. Luego den e division femenino, e quinteto di Aruba Jrs. a conquista e titulo atrobe pa di tanto biaha. Esun di A-klasse a worde dicidi diaMars anochi y a bai pa Plymouth. Pero esun di B ta pendiente ainda.

E playoff pa dicidi e ultimo aki lo worde cuminza pronto.

Pa di cuater biaha grupo di KRAMER na Aruba

(Di nos redactor deportivo)

(Di nos redactor deportivo)

E grupo di tennistanan profesional di e promotor Jack Kramer a cuminza ta actua na nos isla na anja 1953. E promer grupo aki tabata consisti di Jack Kramer mes, Ken Mc Gregor, Frank Sedgman y Pancho Segura. Na anja 1956 e segundo contrat a worde cera cu Jack Kramer, kende e biaha ey a trec Tony Trabert, Pancho Gonzalez, Frank Sedgman y Rex Hartwick. Esaki ta e grupo cu a atrae e cantidad mas grandi di publico, especialmente e temperamental campeon Gonzalez. E grupo cu na anja 1957 a bini tabata forma door di Jack Kramer, Dinny Palis, Ken Rosewall y Pancho Segura.

Hunto cu e presentacion cu a worde haci anja pasa di e famoso campeona mundial Althea Gibson y e atractiva Karol Fageros. e total di eventonan di tennis profesional cu ariba cancha di Lago Sport Park a worde presenta ta yega actualmente na cuatro.

Pero esak'nan no ta e promer tennistanan profesional cu a yega di actua na Aruba ya cu anjanan pasa ariba cancha di Tivoli. tambe nos a yega di m'ra profesionalnan di e deporte blanco den accion.

Y diaLuna awor, e fanaticonan di e bunita deporte aki, lo por goza un biaha mas di lo mehor cu por worde presenta den materia di tennis. ertenecinte na e grupo di Jack Kramer, lo bin Aruba cua ro tennista di fama mundial. Encabeza e biaha aki pa Pancho Segura, kende lo haci su tercer presentacion cerca nos, lo bin ademas e australiano Ashley Cooper, e Peruano Alex Olmedo y e yankee Earl Buchholz Jr. Como cu Segura mes ta ecuatoriano ta un anochi di tennis verdaderamente internacional lo worde presenta diaLuna riba cancha di Lago Sport Park.

Tur e presentacionnan den anjanan anterior a atrae un publico hopi grandi y ta pa e motibo aki nos ta conseha tur amantenan di deporte pa busca nan entrada tempran ya cu ta sigur cu un gran numero di persona lo bai presencia e actuacion di diaLuna awor.

Papa Juan XXIII a declara Bertilla Boscardin santu

CIUDAD VATICANO, 12 mei. — Papa Juan 23 a declara Bertilla Boscardin di Italia santu. Na 1952 Papa Pius diesdos a declare bienaventurada. El a nace na anja 1888 na Brendola den norte Italia y cu diesseis anja di edad el a afilia orden di Santa Dorothea.

Despues el a traha hopi anja como verplegster. Na anja 1922 Bertilla Boscardin a muri di kanker.

Esaki ta di cincu canonizacion cu te awor a ser proclama pa Papa Juan 23. Tres di e santunan cu el a crea tabata di nacionalidad Italiano.

Cumpleanjos

Ta ricibi su promer Santa Comunion e hobencito Ignacio Wouters y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio, mama Selva, tur su rumannan, wela Jan Wouters tur su omo y tantanan, prima y primonan, especialmente di su padrino Hilario y su madrina Louisa Angela y demas familia Wouters.

E simpatica y encantadora srta. Juana Altagracia Geerman ta celebra su feliz cumpleanjo, y ta ricibi felicitacion di su tata Jose, mama, rumannan Benito Rosa, Raymundo, Augustina, Cletano, Ineldo, Diana, Filomena y Jossy, tur su sobrinanan, prima y primonan, amiganan y muy en especial di Alfonso, Rodrigo, swanan Jani, Janchi Angela, Dama.

E hobencita Gladys Rasmijn ta cumpli 11 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Antonio, 6 rumannan Dorothy, Robby, Ruddy, Berrie, Yvonne y Martina, amiganan di 3de klas di St. Theresiaschool y demas familia Rasmijn.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gentil caballero Dominico Loefstok, y ta ricibi felicitacion di su tata, madrasa, rumannan Chia, Chinita, Chita, Mai, Frans, Dita, Chebito y Greta, prima y primonan, tanta y omoenan, amigo, tambe di su sobrino, muy especial di un amiga y demas familia Loefstok.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Antonia Choung y ta ricibi felicitacion di su amiganan srta. Aminta y Filomena Velasquez, Filomena Tromp, Filomena Jacobs, Carmen Franken, otro amiganan y di familia Velasquez.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Filomena Jacobs y ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan srtas. Aminta y Filomena Velasquez, Filomena Tromp, Antonina Choung, Carmen Franken y demas familia Jacobs, muy especialmente di su enamorado Bubu Ras y demas familia Ras.

Inglaterra a gana Mexico 8—0 na futbol

LONDRES, 12 mei. — E equipo nacional di futbol di Inglaterra ayera durante un partido amistoso a derrota esun di Mejico cu e score fabuloso di 8—0.

Domino:

ENTREGO DI COPANAN DEN E TORNEO DI TIVOLI

ORANJESTAD — Diamars anochi den Aruba Tivoli Club e segundo anochi grandi di domino den e torneo, na ocasion di e 40 anja di existencia di e club menciona, a tuma su curso.

Tabata e anochi final tambe y pa mas o menos diezdos'or Miss Tivoli srta. Odette Wever a haci entrego di e ses copanan na e ganadornan, kendenan huntu cu esnan menos afortunado a goza berdaderamente di e weganan segun e duplicate-system.

Hollandia nr. 1:

Despues cu dia 25 april ultimo despues di e prome anochi di domino Club Estrella di Santa Cruz a termina na prome lugar, sigi na di dos lugar pa Hollandia di Oranjestad, e ultimo club aki diamars ultimo a sali como numero 1 cu un total di 619 puntos.

E resultado aki a ser anuncia pa dokter J. R. (Coco) Arends, presidente di e Comision di Fiesta 40 anja, kende huntu cu su jiu Roderick y Betty Ecury a dedica hopi rato cu e contamento di e puntonan. E posicion exacto di e clubnan diamars anochi ta manera ta sigi: Hollandia 619. Commandeursbaai 593. Aruba Jrs. 589. Lucky Strike 557. Bonaire Club 549. Matusalom 547. La Salle 539. Marlboro 533. Jamanota 531. Heineken 509. Tivoli 497 Queen Anne 491 y Estrella 461. E clubnan cu a hanja copa entrega pa Miss Tivoli ta: Hollandia, Estrella, Commandeursbaai, Caribe, Aruba Jrs. y Lucky Strike. Na final dokter Arends a informa cu ta su intencion pa e anja aki ainda trata na organiza un campeonato di domino, probablemente na agosto, den cual tur clubnan por participa pa hira campeon di Aruba.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 12 di mei

DE VEER: 8.30'or „Place Pigalle, plein der zonde" 18 jr.
RIALTO: 8.00'or „Town on Trail" 18 jr.
PRINCIPAL: 8.00'or „Hell Drivers" 18 jr.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „The Jayhawkers" 18 jr.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 500

POSTSLUITING

Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30 Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 12 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europee — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar p aca cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polls e depertiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Rolando Laserie
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Variacion musical
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 12 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 12 de mayo

8.35 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.H.T.V. informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional



Aki riba por mira entregamento di copa di e torneo di domino na Tivoli. Srta. Odette Wever, Miss Tivoli, entreganda e copa na Harry Tromp di Hollandia, equipo cu a sali numera 1 diamars anochi. Na robez dr. Arends y mas patras Raderick Arends.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 93

"Arthur tin gana di bai traha cerca servicio di informacion", tabata para skirbi. "Y tan pronto cu e bisti su uniform mi ta na cas. Mi tambe quier yude. Mi n' sa cu cada hende ei cerca boso tin col haci. Ta parce mi insportief di queda sinta aqui pornada s'n haci nada".

"Lo mi ta contentu ora cu e bini cas", Nicolina a bisa: "Nos mester cuminza lihe cu pikimentu di appelnan. Judi por duna un bon man. E ora ei e por ocupa luga di un dje muchanan, cu e ora ei trobe por haci algu otro".

Lloyd a sonrei.

"Mi ta quere cu lo bo por bien sinbi como opzichter riba enter e stel aqui".

"Alan a bisa cu mi ta un bon forza".

"Alan sa com e mester hanja bo pa haci tur loque e ta desea. Cu un poco trasteria di su banda...."

El a hari. "Nos por bai huntu masha bon. Nos ta comprende otro perfectamente. E no ta contradeci mi nunca".

"Mi ta quere cu ta esei ta su fortuna".

Nicolina a leun contra muraja.

"Conta mi awor algu di bo mes. Ta quico b'a haci??"

"No masha tantu. M'a haci poco ehercicio, m'a hanja un paar di injeccion. Pero pronto algu lo bai pasa. Miles homber ta bai campamento na fila diariamente. Y esei ta socede pornada".

"Ainda bo no a bisa mi cu bo ta gusta cerca RAF".

"Mi ta gusta masha ei", el a bisa grunjando. "Alomenos mi por camna cu un cierto orgullo rond. B'o mira esaqui caba?" El a munstra na su signonan di distincion. "B'a mira esaqui caba?" y el a munstre awor na su senjalnan. "Senjora Fenton, mi tin honor di presenta bo: oficial aviador Fonton".

El a pasa su mannan door di braza di su esposo y a bisa:

"Qui tal, Senjor Fenton?"

"B'a sinti mi falta?" el a puntre.

"Lo mi n' sinti falta di solo ora cu e no ta ilumina? Judith tambe a sinti bo falta masha tantu. E no por custumbra ainda cu e babelnan aqui rond di dje. Ajera tres amigu di Alan a bini aqui — esaquinan tabata oficialnan di ehercito — y ora cu e quier a sa ta paquico tur homber na Inglaterra ta bisti e mes color di flus, nan mes mester a hari. E no ta comprende e bruhacionnan aqui ainda".

Lloyd a sonrei. "Ta unda e ta awor?"

"El a bai Thornpool cu tantan Margaret, Brian y Roddy. Nan ta bolbe pronto".

"Unda tur e otronan ta? Mi n' mira ningun hende ora cu m'a drenta".

"Nan tur ta trahando", tabata e contesta.

"Y Joan?"

"Joan a bai piki webu. Lloyd, e ta en realidad particular. Bo n' por figura bo cuantu trabao e mucha muhe aqui ta haci pa dia. Aparentemente e n' tin molester cu nada. El a tuma cuido di Judith completamente riba su cuenta. Mi sa cu awor Judith ta den mehor man cu ora mi mester queda mire enter dia".

Tabata reina un momentu di silencio den e cuarto. Oloshi na muraja a resona cincu sla pisa.

"Mi mester bai dul un banjo. Nicolina y tambe cambia panja".

"Si", e muhe a responde.

Pero nan no a haci ningun movecion. Sombranan den e vestibulo a bira mas largu. A queda masha silencioso den e cas.

Nicolina a pone su cabez riba brazanan di Lloyd. E por a tende e slanan suave di e oloshi. Carta di Judy tabata queda riba e trapi di mas abao; ainda por a mira e sella di Cumbridge masha bon riba dje. E tabata puntra su mes cu Lloyd lo a desea n'e durante e dos seman di su ausencia. Durante e cincu anja di nan matrimonio ta solamente un biaha nan a queda un poco mas tanlu separa d' otro. Primeramente tabata ora cu e mester a bai asisti na un conferencia medica na Philadelphia y un biaha mas ora cu el a bai pisca huntu cu Rudolf un seman largu. Rudolf!.... El a pensa cu ainda Lloyd lo no tabata sa nada di Rudolf, pasobra si e tabata sa esaqui, anto lo el a bise prome.

Diripiente el a puntra:

"Rick por a bini cas despues?"

"No ajera nochi el a telefonea tantan Margareta. E ta spera di por bini cas siguiente weekend".

"Mi ta quere cu su esquadron lo ta un dje promernan cu lo ser manda den batalla. E ta bon entrena. Rick ta hanje di haber cu un banda di gera, di cual mi ta prefera na queda mas leu".

Nicolina a cohe su braza ta tene mas duru. "Esei t'e unico cos den e historia miserable aqui na cual mi ta agradecido. Mi ta contentu cu ta den un hospital bo ta traha y no den un avion di bombardero. Cada bez ta parece mi cu mi curazon ta bati te den mi boca ora cu mi cada bez e avionnan di RAF cu ta regresa of cu ta ser tumba leu foi nan base"

"Nick", el a bisa suavemente, „no hinka ideanan robez den bo cabez. Ta pasobra mi ta queda abao na suela mi ta foi peligro? No ta e aviadornan sol a sufri perdida na Warschau.

Ora cu e bombardeo tabata den su rigor un hospital di fuerza aerea tabata mes poco di proteccion cu un avion".

"Lloyd, bisa mi. Bo ta quere ainda cu e gera aqui lo a caba despues di un anja?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Cabay! Coge uno!" SOCORRO!" 2. „Spanta pa e tiroteo dos potro indio ta pasa na careda. 3. Mirando e dosnan, e indiannan ta bolbe tira....



JUAN EL INTREPIDO

1. „Quico esaki ta?" 2. E tiro cu ta sali di e camara di Nago ta pasa door di e cortina..... tin un momento di silencio.... y despues...." 3. „E hefe di polis riba kende bo tabata confia....Jarj! E ta e autor di tur e complot pa mata bo.... poco a falta pa e la caba cu bo!"



DICK TRACY

1. „Si, pone e boei na su man y tene aki, Lizz, mientras mi- 2. „Esey tabata un tiro-" 3. „Quico a pasa Sam? - Hallo, Sam - hallo-" 4. „Un tiro no ta stroba Tarter. Awor si lo mi mata bo!"



RIP KIRBY

1. „Ah! Sr. Kirby a haci mi keda aki lo no pasa nada...." 2. Gila Gus!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esey ta lo que a pasa, sr. Saxon; mi ta corda perfectamente a pesar di e anjanan." 2. „Y awor, tocante Anton Orwig. Kende ademas di bo por bisa mi mas acerca di dje?" 3. „Tuma e direccion aki. E homber aki ta amigo intimo y colega di Tony! Lo mi avisè cu bo ta bay cerca dje!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tur cos ta bay bon, Eva. Mi a logra haci Tula rabia!" 2. „Si? Mi ta felicita bo!" 3. „Tula! Ta bo? No dal e porta asina!" „Mi ta dalè pasobra mi quier!"



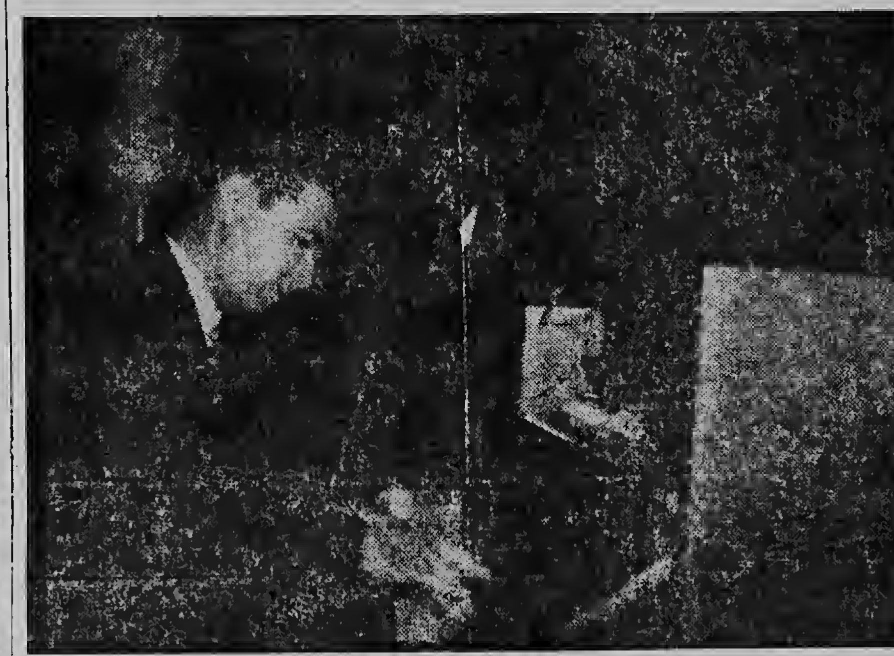
PEPITA

1. „Na sonjo atrobe! Mi mester a kita bo for di trabau!" 2. „Pero ningun hende lo no tumele y su famia lo muri di hamber". 3. „Mi no por hacie!" 4. „Mi debilidad ta cu mi curazon ta demasiado bon...."





Mira aki riba un di e mannequins, kende dia̲razon anochi a duna cooperacion na e jubileum-modeshow di Tivoli Club: srta. Francis Torres.



Tambe Padu del Caribe a duna su cooperacion na e show den Basiruti. Na contrabajo ta Wilfred Broadbelt.

Stopmento di lucha na Laos

VIENTIANE, 12 mei. — Na un distancia di tres kilometer for di parti nort di Kho Om, pa trata na papia cu Pathet Lao tocante stopmento dje bringamento.

E oficial ta pertenece ne personal di coronel Sho, kende a worde destina pa negocia cu e rebeldenan.

E comandante di ehercito di gobierno, general Samitsjan a duna su forzanan militar orden pa no tira, solamente si nan worde tira.

E alto comisario Ingles a duna gobierno Indio un teksto awe di un proposicion di general Phoemi Nosavan, pe dos partinan cu ta lucha contra otro, topa den un region neutral, pa discuti e alto de fuego. Di parti Ingles nan ta bisa cu e paso aki ta un conseeion importante di gobierno Laosiano.

E hefe supremo di forzanan militar Laosiano, general Boen Leut, a declara awe diasabra na Luang Prabang, cu for di diarazon nan no a hanja ningun noticia cu por indica, cu avion Ruso a hiba mas arma pa Pathet Lao.

Proceso di Anna Anderson na Hamburg

HAMBURG, 9 mei. — E proceso di Anna Anderson, kende ta pretende di ta prinses Anastasia, unica sobreviviente di e famia di Tsaar di Rusia, a ser continua awe. E proceso a ser reanuda na Hamburg despues di un interrupcion di tres anja.



Expresionnan di dr. Gregorio Topolevski

TEL AVIV, 10 mei. — E ex-embahador di Argentina na Israel, dr. Gregorio Topolevski, a declara na Tel Aviv durante un conferencia di prensa, cu Martin Bormann, substituto di Hitler, te cincu luna pasa ainda tabata biba na frontera di Brasil y Argentina. Paree cu awor Bormann ta biba na Brasil.

Surnam a modifica su staatsregeling

PARAMARIBO, 10 mei. — Surnam a modifica oficialmente su staatsregeling segun cual e inauguracion di anja legislativo, no ta tuma luga den luna di mei, manera te awor tabata socede, sino riba e prome dia di trabao den luna di september. E modificacion a ser aproba pa Staten di Surnam.

Discusion di NAVO a termina ajera mainta

OSLO, 10 mei. — E ministronan di diezcincu paisnan di NAVO a termina nan discusionnan awe mainta tocante situacion internacional y a cuminza traha plan pa termino largo. E punto culminante awe mainta tabata un declaracion dje ministro di relaciones exteriores Danes, Krag. E ministro a bisa cu Dinamarca lo ta dispuesto na papia tocante aceptacion di pactonan di Roma (asociacion cu comunidad economico Europeo), si Gran Bretanja tambe ta haci igual.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIASABRA 13 DI MEI 1961 | Nr. 4034

Intrankilidad na ARGEL

Terroristanan a comete cantidad di atentado den ultimo dianan

ARGEL, 12 mei — Den e ultimo 48 oranan aki terroristanan Argelino a comete un cantidad di atentado den un region situa na sur di Argel y conoci bao di e nomber „Mitidja". Cerca di Blida un jeep di ehercito a ser ataka ayera tardi pa un banda di rebelde. Dos dje cuter soldanan cu tabatin den e jeep a ser mata, mientras e dos otronan ta grave herida.

Na Bourkika, localidad situa na 35 km. na sur-oeste di Blida, un grupo di terrorista a lanza un asalto ayera nochi contra un torre di control, cu mester vigila barrionan habita. Das solda Argelino a worde mata. E asaltantenan a logra podera un cierto cantidad di arma

Cerca Blida tabatin un bringamento entre un trupa di rebelde cu trupanan di orden. Nan a mata un terorista.

Por ultimo, den anochi di 10 pa manice 11 di mei, rebeldenan a tumba siete palo di telegraaf na parti sur-oeste di Chiffa.

Tambe nan a cende un magasina, den cual tabatin cienes di kilo di cuminda secu di bestia, na candela. Esaki a tuma lugar na un distancia di un kilometro for di Marengo.

Medidanan severo

Segun informacionnan e autoridadnan Frances na Argel a avisa cu den dianan venidero y especialmente mayan 13 di mei, lo actua severamente contra esnan cu trata na haci desorden.

Den circulonan Frances di gobernacion e situacion a ser yama un situacion di hopi tension. Nan ta di opinion cu tin informacionnan segun cual comandonan di extremistanan di derecho na ocasion di tercer aniversario di e rebelion di mei lo tene manifestacionnan.

Na Kasbah di Argel un grupo fuerte di polis a ser reuni. Ayera pamfletnan a ser destribui den cualnan ta ser bisa cu e parti di ciudad di Argelia lo ser pega na candela.

Ora cu nan a ristra un finca na Blida, nan a hanja un enorme cantidad di gasolin di aeroplano. Binti persona a ser aresta.

Como consecuencia di e arestacion aki nan a logra tambe di detene un cantidad di miembro di e ejercito secreto Clandestino.

QUERIDA MAMANAN

Pabien, mamanan queri.
Awe ta dia di Mama.
Bendicion di Dios
I hopi anja mas di bida
Especialmente riba es dia di awe
Nos ta reza pidi Dios pa Bosonan.

Muchanan chikito
Awor no sa balor di mama.
Ma ora nan bira grandi
Anto no tin regalo pa mustra nan stimacion.

Nos deseonan ta hopi
Amor pa Mama ta grandi
Nan trabaonan semper ta recompensá.

Querida mamanan
Un carinjo
Enorme ta bai pa Bosonan
Riba es dia bonita aki
Inmensa lo ta Boso felicidad.

M. C. CROES
Sta. Cruz. Aruba

MAJAN CONCIERTO PA DIA DI MAMA

SAN NICOLAS — Majan atardi pa cinc'or Excelsior Community Brass Band lo duna un concierto na aire libre riba e terreno di YMCA na San Nicolas. Esaki ta socede en coneccion cu Dia di Mama. Tur hende ta bonbini na e concierto. Entrada ta liber.

(The Local)

AKTA DI C.U. THERESITA A SER PASA

ORANJESTAD — Na oficina di Notario mr. C. W. J. J. Heufke ayera tardi cuat'or a tuma lugar e pasamento di akta di Credit Union Sta. Theresita di San Nicolas. Varios miebro di directiva di e Credit Union bau di presidente F. Groeneveld tabata presente na e firmamento.

CONDECORACION PA DOS MARINIER DI KAMP SAVANETA

SAVANETA — Durante un ceremonia corta ayera mainta cuarto pasa di shete den Marinierskamp Savaneta dos medaille di honor den Orde di Oranje Nassau a ser entrega na dos di e Mariniernan. Commandante di e kamp, majoor A. Heinen, den circulo intimo riba e campo di ehercicio a haci e acto di entrego, despues cu el a dirigi algun palabra na e dos condecoradonan.

E medaja di plata den Orde di Oranje Nassau a bai pa e sergeant der Mariniers K. de Visser y e medaja di bronce den e Orde di Oranje Nassau a bai pa e korporal botteller W. H. Huitema.

Loterias pa construccion di "TE AWORO"

SAN NICOLAS — E soeurnan di Bethanie den e dianan cu ta bini, cuminzando majan diadomingo, lo lanza riba plaza un serie di loterianan cu e intencion pa door di e produccion di tal loterianan hanja mas fondo pa construccion di un cas pa muchanan na San Nicolas.

No obstante cu e socurnan a hanja hopi contribucion caba, e.o. di Lago, tog ainda nan no ta suficiente fuerte pa cuminza cu e construccion. Pesey nan a cuminza cu un loteria cu ta hunga riba un diadomingo di cada luna, cuminzado majan dia 14 mei.

Na tur misanan di Aruba por hanja tickets cumpra pa e loteria. E sorteo ta tuma lugar e mesun diadomingo anochi y e.o. corantnan lo anuncia e ganadornan.

E premio pa majan ta un aparato di television. Direccionnan na unda por hanja kaarchinan cumpra, ademas di tur misanan na Aruba, ta: Pedro Kelly Salinja Cerca 15 na Noord, Rosindo Tromp, Laurens Costerstraat 3 na Oranjestad, Damasnan di e comite di parokia na Paradera, Jose Rafael Tromp na Shimaroekoestraat 2, Dakota, Guillermo Figaroa, Santa Cruz 35, Catharina Garcia Savaneta 128 o Bets de Kort Savaneta 344, Catalina Tromp Jarmanstraat 8 na Brazil, Cerilio Maduro, Dahliastraat 2 na San Nicolas.

E cas, na unda mamanan cu ta traha afor por laga nan jiunan keda den dia y tambe anochi, lo bin carga e nomber di „Te Aworo", y lo ta situa na Pastoor Hendrikstraat na entrada di San Nicolas.

ODD FELLOWS TA HABRI NAN LODGE AWE TARDI

SAN NICOLAS — Directiva y miembronan di Odd Fellows Lodge na Aruba lo tene awe tardi 3.30 p.m. un ceremonia pa apertura di nan Lodge situa den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas.

Nan a cuminza cu e construccion di e Lodge grandi y moderno na 1954 y desde 1956 nan a cuminza haci uso di dje, aunke cu nunca nan no a tene un apertura oficial como cu e edificio no a keda completamente cla.

Practicamente cla awor e organizacion lo tene e ceremonianan di apertura como e climax pa anjanan largo di fè, trabaunan duro y un esfuerzo incansable pa termina cu construccion di e edficio. Na final di e ceremonianan oficial lo tin un anochi di baile pa e publico den general.

Entre esnan cu nan ta spera di ta presente pa e apertura ta un ex-miembro di directiva di e organizacion, sr. Leonard Edgar, biba actualmente na E. U. Sr. Edgar ta spera na jega awe cu avion pa uni den e celebracion.

Esaki ta un noticia cu nos a leza ayera den „The Local".

MODESHOW TIVOLI (Fin)

ORANJESTAD — Segun nos a ser informa ayera pa sr. Lorenzo Arends, e Tivoli modeshow di diarazon anochi ultimo a hanja gran cooperacion tambe di e damasnan Edwina Arends y Flor Maria Arends, cual ultimo tambe tabata un di e mannequins e anochi di show.

„VIVONS EN CHANTANT" DEN PROGRAMA DI CCA

ORANJESTAD — Diadomingo anochi di 9 pa 10or lo por ser scucha den e programa di C.C.A. via Radio Kelkboom un concierto di e coro mixto „Vivons en Chantant" bau direccion di Ad Stenzen. Como cu na opinion di e director dificultadnan tecnico durante di e reciente conciertonan di Pascu di Resureccion na San Nicolas y Noord a influencia e prestacion artistico mucho hopi, a worde dicidi pa canta e mesun programa un biaha mas bau di e circunstancianan mas milhor na favor di e programa radial di C.C.A.

E Suiso Max Sand (un conocido experto di sonido) biba den Seroe Colorado mes ora tabata dispuesto pa percura pa e recording cu su aparatonan profesional Hi-Fi.

Mescos cu na di e conciertonan di Pascu di Resurreccion tambe durante di e grabacion aki e organo di Iglesia Santa Theresita a worde toca door di e experenciado Alb. Kooiker. Ta lastima cu e sopraan-aria's mester a cai afor en coneccion cu un gripe di e solista Lucie Henriquez. E programa cu por ser scucha diadomingo venidero ta mustra e siguiente obranan:

Ave Verum di W. A. Mozart;

Dos „koralen" for di e koraal-cantate „Ach Herr, mich armen Sunder" di G. F. Handel;

„Ach Herr, lass dein' lieb' Englelein" Slotkoraal for di e Johannes-passie di J. S. Bach;

„Panis Angelicus" di C. Franck;

„Were you there" Negro Spiritual;

„Victory of Life" di Jean Pasquet y finalmente „Halleluyah" tambe un Negro Spiritual.

E solo di bas ta worde canta ake door di Zepp Bislick.

E mencionado programa radial ta cuminza cu un declamacion di e cabezante di Julianaschool sr. Cris Weststrate („De Sleutel van Henriette Roosenburg") y e segundo entrega di e Cursus Openbaar kunstbezit.

Mas trato literario entre partinan di Reino na West

ORANJESTAD — E poëta Surinamenjo Corli Verlooghen (conoci na Burgelijke Stand como Rudy Bedacht) awor aki ta di bishita na Aruba como e ultimo parti di su viahe di orientacion den Caribe. E poëta hoben (28) ta haci e viahe aki riba su mes gasto cu e intencion pa hanja mas trato literario entre e paisnan den Caribe y en particular entre e partinan di Reinado na West.

Corli Verlooghen despues di a keda cinco anja na Hulanda, na unda el a studia M.O. Nederlands-A y banda di esey tambe ciencia den periodismo, a regresa Surnam na 1959, na unda el a cuminza traha na e Regeringsvoorlichtingsdienst aya, na cual departamento actualmente e ta hefe na e division di Publicidad.

E organo cu ta sali cada dos siman na Surnam „Voor Elkaar" ta cai entre otro bao di su responsabilidad. Na 1960 Verlooghen a debuta cu su serie di poësianan, cual el a duna e nomber di „Kans op Onweer". Su segundo serie a nace recientemente y ta jama „Jachtgebied".

Na fin di e anja aki e ta spera atrobe di trece un colleccion di poesianan den publicidad. Esaki lo hanja e nomber di „Dans op de Vuurgrens". Aki den e ta spera di pone por escrito su impresionnan, cu e ta hanja durante di e viahe, cu e ta haciendo awor. Durante di e viahe aki cu a hiba Verlooghen pa Trinidad, Venezuela, Curacao y Aruba, e poëta semper a trata mas tanto posibel pa contra cu coleganan. Na Trinidad el contra cu shete autornan local. Tambe el a conta aya via radio dos biaha di su pais. Na Corsow recientemente el a worde entrevista pa CUROM. Esaki a socede den presencia di e literarionan Antillano Ellis Juliana, Kees Martina y Henk Dennert. Tambe el a presenta den un transmision di Tele-Curacao, na unda e tabatin un combersacion di un cuarto di hora cu Ellis Juliana. Sr. Verlooghen ta considera su viahe masha valioso y ta spera cu esaki lo contribui cu pronto lo worde funda un Pen Club den Caribe, un club pues di autornan y poëtanan den Caribe. Via e club aki e miembronan lo por sinja conoce e obranan di otro y alavez hiba esaki tambe den propio pais. Na e manera aki por worde logra cu e publico lezador ta hanja milhor chensnan pa via di literarionan di afor hanja sabi algo mas di loke ta existi den diferente di e paisnan vecino.

Corli Verlooghen, kende ta huesped di famia J.H.C. Hilgers, ayera nochi a tene un lectura pa e „Indische Club" aki. Aya el a papia riba e tema „Wezen en werking van de experimentele poëzie en over de letterkundige ontwikkeling in Suriname". Na Aruba el a cera conoci cu dr. Joh. Hartog y algun otro conocidonan riba terreno literario.



CORLI VERLOOGHEN: Ta deseable mas trato literario entre e partinan di Reinado na West.

Segundo Dia Domingo di Mei dedica na Mamanan

Un poëta Mericano for di siglo 19, William Ross Wallace for di New York City, un dia a skirbi: „E man cu ta zoga e wieg ta goberna mundo". Anjanan despues, e berdad basico di e poëma di Wallace a worde reconoci oficialmente.

Un dia especial — na majoria lugarnan riba e segundo diadomingo di Mei — a worde reserva un banda pa duna homenahe na Mamanan, pa gradici nan pa e zojamento di e wieg y e miles di incontable otro servicionan cu nan a haci pa nan jiunan.

Nos celebracion moderno di Dia di Mama a bini pa motibo di e esfuerzonan casi exclusivamente di srta. Anna Jarvis di Philadelphia. Srta. Jarvis a ser cria na Grafton, West Virginia, na unda su mama riba diadomingo tabata duna lesnan di scool den e St. Andrews Methodist Church. Tur anja, sra. Jarvis tabata dirigi un celebracion pa duna honor na e mamanan di e muchanan cu ta den su scool di diadomingo.

Na 1905, tempo cu Anna Jarvis tabatin 40 anja, su mama a muri.

Anna a dedica e resto di su bida na un cruzada grandi pa establece e di dos diadomingo den luna di mei como un recuerdo na mamanan tur parti di mundo.

El a percura pa e servicio di e prome Dia di Mama den St. Andrews Church na Grafton den luna di Mei, 1907.

E anja siguiente, el a haci cu na Philadelphia nan a proclama pa prome biaha Dia di Mama den henter e ciudad. Bao di su insistencia, West Virginia a haci Dia di Mama un dia liber den henter e estado na 1912, y Pennsylvania a sigi esaki e anja siguiente.

Na 1914 e iniciativa di Anna Jarvis a hanja atencion di presidente Woodrow Wilson tambe. Dia 8 di mei, el a firma un resolucion colectivo di Congreso alabando e mama Mericano como „e major fuente di e forza e inspiracion di e pais". E resolucion a haci Dia di Mama oficialmente un dia liber y a autoriza e uso di e bandera en homenahe di Mamanan" como un expresion publico di nos amor y respet pa e mamanan di nos pais".

Riba un otro frente, iglesia y periodistanan, sintiendo e jamada espiritual di e observacion, a duné un suporte grandi y el a worde accepta y a worde continua den hopi luganan na mundo.

Actualmente, Estados Unidos, e paisnan den Caribe y majoria di e paisnan di Sur y Centro America ta celebra Dia di Mama riba e di dos Diadomingo di Mei. Sinembargo Panama ta celebra Dia di Mama riba 8 di december y Costa Rica dia 15 di agosto.

E clavel blanco y corra tempran tabata e emblema floral mas popular del dia, pero el a keda pa e tarheta di felicitacion pa ser e simbolo berdadero pa Dia di Mama, uno capable pa haci un puente riba e mijanan entre mamanan y nan jiunan.

E mandamento di tarhetanan di felicitacion pa recordar celebracion a aumenta considerablemente cu e anjanan, di acuerdo cu Hallmark Cards, Inc. e firma di mas grandi na mundo di tarhetanan di felicitacion.

Anna Jarvis mes a sugeri pa e clavel ta e flor oficial riba Dia di Mama, pasobra e tabata e favorita di su mama.

Poco a poco a bira e costumber pa camna cu un clavel corra pa duna honor na mamanan na bida, y „boutonnieres" blanco pa mamanan difunto. E costumber aki, tambe ta worde sigi den hopi paisnan na mundo.

Nota di gobierno Cubano

WASHINGTON, 12 mei. — Gobierno Cubano den un nota por escrito na e conseho inter-Americano di seguridad, a protesta contra e decision pa expulsa e delegacion Cubana for di e reunionnan secreto di e consheo. Den e nota aki e gobierno Cubano ta ninga cu ta existi un acuerdo militar entre Cuba y e paisnan comunista.

E nota ta bisa cu e decision, cu a ser tuma riba iniciativa di e pais cu algun tempu prome cu esey a comete agresion contra Cuba, ta intenciona pa kita atencion foi di e politica intervencionista cu a fracasa, di Merca.

Nos dushi Mama

Na dia di "tur mamanan"
Letra di: J. C. Provence
Aire: "Daar bij die Molen"

Un Rinconcito aleha
meimei di palonan
cu ta manda nan brisanan
y nan dushi olor.
E Rinconcito ey tin un cos
cu nos ta stima mas
ta esun mas grandi di amor
ta nos dushi Mamai.

Refran

Aya ta biba, nos dushi Mama
cu nos ta stima di henter nos corazon
aya ta biba, nos alegria
esun mas dushi, nos Mama Terrenal.

Nos tur ta stima nos Mamai
di henter nos corazon
y nos ta pidi nos bon Dios
di warda nos Mamai
cu Dios manda su Bendicion
ariba nos Mamai
pa nos tur hunto goza awe
cu nos dushi Mamai. (Refr.)

Concentracion di rebeldenan na Nenage

LISBOA, 12 mei. — Cerca Nenage, norte Angola, gran cantidaw di concentracion di rebeldenan a ser observa, parce nan tabata prepara un atake riba aeropuerto, cual ta se usa door di forza aerea Portuges como nan base den nan accion contra rebeldenan. Asina e oficina di prensa Portuges, Lusitania a anuncia.

Awor ta bini mas na cla, cu rebeldenan ta ataka segun un plan strategico.

Informacion di gobierno Cubano

HAVANA, 12 mei. — Segun ta worde informa, gobierno Cubano a duna diferente persona cu nan a aresta bao di sospecho despues di e invasion, nan libertad, entre nan tin diferente pader.

Un candela na Chicago

CHICAGO, 12 mei. — Cincu mucha chiki a kima durante un candela na Chicago.

E candela a tuma lugar den barrio masha populoso na Chicago y den un edificio di cincu piso.

E motibo di e candela no ta conoci ainda y nan ta teme cu lo tin mas victima.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



E dia di awe ta ofrece hopi aspecto pa compra, principalmente pa destinonan priva.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Si mester pasa casonan cu bo no ta gusta, reclama na un manera suave y tactica.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



E acento ta pasa mas riba trabao of deber cu riba gozo di oranan liber.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



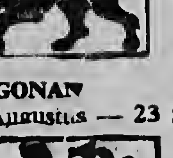
Asuntonan di bo cas y bo famia ta bai awor segun bo boluntad. Probecha di esei.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Contacto cu ... henan por ta precario y por ocasiona tambe problemanan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Otronan por duna e direccion den cual bo por hanja mas tantu exito.

LIBRANAN
24 September — 23 October



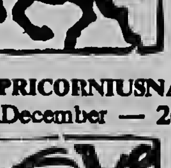
Otro hendenan y nan opinion of decision lo por ta estipulante pa bo. Trata na scucha mas.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Pone algu di atencion na bo situacion financiera y pensa com hanja un base mas mehor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



E weekend lo ta favorable pa bo ora cu bo sigui direccion di otronan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Awe ta un dia cu bon aspectonan, pero wel bo mester munstra bo mes fiel den tur cos.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo mester tene cuenta cu bo observacion y decisionnan por ser cambia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bon aspectonan lo yuda bo riba terreno di amor y matrimonio. E weekend ta favorable.



Auto a dal hende y carre bai

SANTA CRUZ — Riba e caminda di Kibaima pa Tanki Leendert pa diezun 'or y cuarto diahuebs anochi e auto A-7576 a dal un tal P.L. na haltura di dokter Hurtado, y despues a sigi corre bai. E dokter a manda L. hospital, ya cu e tabatin un pia kibra y algun heridanan chikito. Pa l'or e mesun anochi patrulla di Santa Cruz a hanja e auto. Auto buntu cu e donjo a bai warda, na unda a sali na cla cu na momento di e accidente e auto tabata maneha pa un tal M.C. Pa dos'or i marduga patrulla a hanja M.C. tambe y nan a deteneie pa un Investigacion.

Pelea pa habri dia

SOLITO — Diarazon mainta B.K. y P.R. a habri dia cu un pelea banda di e terreno di RCA na Solito. Patrulla a hanja nan dos den estado di burachería. Nan tur dos a bai den cel.

Mas pelea

DAKOTA — Tambe den Milonstraat na Dakota tabatin pelea den anochi di diarazon pa diahuebs pa l'or. A resulta cu tabatin 3 homber tabata cerca e conocido dama Z. Dos di nan tabata burachi y nan a dal e porta di e cas manda aden. E di tres homber despues di a ser tendi por a bai cas.

Hanja y perdi

Den Fergusonstraat a cai un tire di reserva for di un auto. E tire a ser deposita na warda na Oranjestad.

Dominico Quandus di Tanki Flip 1, a perde ƒ 120,— lora den waxpaner den vecindario di Tanki Flip.

A MI HIJO DIFUNTO

Te busco en el espacio y no te encuentro.
Te busco entre las nubes y no estas.
Donde se han escondido tus ojazos
Que llenaron al mundo de bondad?

Miro la inmensidad del mar verdoso
Y contemplo sus olas con pesar,
Y me pregunto repetidas veces:
Su voz tan suave se ha quedado alla?

Elevo la mirada al alto cielo
Y miro las estrellas titilar,
Y me pregunto con glacial consuelo:
Sera mi hijo que me ve al pasar?

Te fueste para siempre vida mia!
En el cielo has hallado una mansión.
Diste al mundo lo bueno que tenias
Y a Dios le llevaste el corazón.

Una madre desconsolada.
25-1-1961

Pa medio di esaki nos ta participa marto inespera di nos apreciada colaboradar

JOHAN SWAEN

Semper nos a admira su capacidad y su fallecimiento ta un perdida pa nas empresa.

Nas condalencia profunda ta bai na e famianan dje fallecido.

Agente y personal
K.N.S.M. - Aruba

CINCO Y SEIS

Pa e competencia di Diadomingo 14 di e luna aki a inscribi 69 cabai di serie 6, 7 y 8. Tin siete yabi. Na nos parecer e caredanan no ta asina atractivo manera otro simannan. No tin ningun clasico. No tin careda di criollas y na tin careda di yegua. Tampoco tin careda di cabainan di serie halto. Sinembargo e competencia no ta laga di ta interesante y no ta mucho facil tampoco pa analiza e caredanan.

PROMER CAREDA. Distancia di 1700 metro. Ta un handicap liber pa 12 ejemplar di serie 8. Tin un llave 11 cu ta contene Dunkerke (50 kilo) cu jinete J. F. Pulgar. E preparador ta J. R. Fernandez cu tin 7 cabai ta tuma parti den e caredanan di 5 y 6 di Diodomingo. E otro componente di llave 11 ta Armenia II cu por ta un di e sorpresanan. E ta bai conduci pa G. Gavidia. Den e careda aki ta corre e cabai Tael di e preparador D. Noguera. loke ta haci e careda parce sumamente facil. Tael (48 kilo) ta bai pilotea pa Omar Perez. excelente jinete. E cabai a caba di gana cu C. Marquez den su ultimo salida cu un cabez dilanti di Sornette. Verdad cu awor e ta bai subi di agrupacion, pero tambe e ta baha no menos cu 12 kilo y fuera esey Tael ta un animal cu anteriormente a corre contra ejemplarnan di serie 8. Tael ta e promer favorito y fija di e promer careda. Pa escolta e fija nos ta menciona Agorero II. Mejico II y llave 11.

DI DOS CAREDA. Distancia di 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 11 ejemplar di serie 8. Ta e careda pa e primera doble ganador. E competencia ta basta pareu. Ta recomendable inclui varios den e careda aki. Nos promer candidato ta Luperca (48 kilo) cu V. Ortaz. Luperca ta bai cu peso pluma di 48 kilo y bon pilotea.

Den su ultimo salida e tabatin un segundo tras di Tu Suerte corriendo cu 54 kilo y sufriendo algun tropiezo na altura di 600 metro. Igualito cu den su penultimo a gana cu 10 cuerpo di bentaha dilanti di Allegado y den su ultimo tin un segundo tras di Predicante ta nos segundo candidato. Pero e careda no ta facil Prince Charmant, Ophir y Alter Ego ta competidornan peligroso. Tambe Hispalo y Bienmesabe tin chens.

DI TRES CAREDA. Distancia di 1200 metro. Handicap liber. Ta corre 11 ejemplar di serie 8. Tin un llave 10 cu ta contene Costumbre (55 kilo) cu jinete J. E. Cruz y Copetito (51 kilo) cu A. J. Utrera. Blue Fox cu siman pasa a corre cu 56 kilo y yega di dos tras di Cacique II ta bai awor cu e mes jinete Raul Bustamante. Blue Fox manera nos a bisa den nos comentario di siman pasa ta un animal cu a corre anteriormente contra ejemplarnan di mas categoria cu esunnan di serie 8. Nos candidato di sorpresa ta Halagada (48 kilo) cu jinete J. A. Guzman. El a gana su penultimo cu 4 cuerpo dilanti di Igualito. Awor e ta corre subi di agrupacion pero livianito di peso. Llave 10 no por keda afor di ningun combinacion. Besares cu Milton Barra ta otro cu por sorprende.

DI CUATRO CAREDA. Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. Tin dos yabi.

Negro Gaucho (49 kilo) cu I. J. Ferrer y Jarbas (52 kilo) cu Manuel Quesada ta e componentenan di llave 9 y Mike Maloney (48 kilo) cu Farandulera (53 kilo) ta forma llave 100.

Ojo de Aguila ta luci como un di e promer candidatonan den e careda.

Como rival nos tin llave 9. llave 10 y Brandenburgo cu ta bai subi di agrupacion bahando 2 kilo. La Fiera cu Atilio Bracho por resulta un gran competidor den e careda y no lubida El Gato y El Mascota. cu ta corriendo bon y tin un bon record.

PENULTIMO CAREDA. Distancia di 1600 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. Tin dos yabi. Llave 9 forma pa Nini y Faro y llave 10 cu ta consisti di Pivote y Great Tide. Nos promer favorito ta Carnavalesco (48 kilo) cu jinete Carlos Cruz. Su ultimo ejercicionan ta excelente. entre otro e tin un ntraqueo di 1000 den 61 4/5 sec. Condell cu Omar Perez ta bai cu 56 kilo pero e ta keda un rival fuerte pa nos favorito. Den su ultimo el a yega di dos tras di Ramillete y Condell ta un ejemplar cu a corre den mejor grupo cu esunnan di serie 7. Otro posible ganador por resulta d enllave 9 y llave 10.

Faro por ta un sorpresa. Mescos nos por bisa di Aclamado y Un Rumor. E careda no ta nada facil.

ULTIMO CAREDA. Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 13%.

Ta e mejor careda di e competencia di Diadomingo. Ta corre 11 ejemplar cu ta pertenece den serie 6. Tin un llave 10 forma pa Solariego (56 kilo) cu jinete I. Calixto y Cambo (48 kilo) cu L. Bolivar. Bromo (51 kilo) cu Atilio Bracho ta luci como ganador.

Nos ta considera San Pablo e rival mas fuerte den e competencia. Na di tres lugar nos mester menciona El Coyunco cu ta bai pilotea pa „Negro Cruz" y cu 3 kilo menos cu den su ultimo careda. Den su penultimo J. E. Cruz a gana cu El Coyunco dilanti di Tungu y Bromo corriendo e 1300 metro den 79 1/5 sec. Llave 10 cu Solariego y Cambo ta candidatonan di peso. Y porfin Tac y Puerto Nuevo ta dos cu por sorprende.

Puntuacion den e concurso di favorito di Prensa y Radio:

Promer careda. Tael 41. Mejico II tin 28. Agorero II tin 7. Barbotan 4. Aspirante 2 y Krumiro 2.

Di dos careda. Ophir 29. Luperca 13. Lindo Potro 13. Alter Ego 11. Bienmesabe 11. Igualito 8. Prince Charmant 7. Mario 2 y Potasio 2.

Di tres careda. Blue Fox 20. llave 10 tin 17. Flax 12. Foresta 12. Kascanuez 19. Besares 6. Tabernilla 5. Barreno 1 y Halagada 1.

Di cuatro careda. Llave 10 tin 21. llave 9 tin 19. Ojo de Aguila 19. La Fiera 13. El Mascota 10. El Gato 1 y Brandenburgo 1.

Di cinco careda. Puerto Nuevo 23. Sheik 22. llave 10 tin 14. Condell 10. llave 9 tin 9 y Aclamado 1.

Ultimo careda. Bromo 52. San Pablo 12. El Coyunco 12. llave 10 tin 6. Elegantona 5. uerto Rico 2. Abay 1 y Pupitre 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Y nos combinacion di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Tael	Tael	Tael
Luperca Ophir	Luperca Ophir	Luperca Ophir
llave 10	Blue Fox	Flax
Ojo de A'la	Llave 9	llave 10
Pto Nuevo Condell	Sheik Pto Nuevo	Condell Sheik
Bromo	Bromo	Bromo

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Tael	Tael	Tael	Tael	Tael	Tael
Luperca Ophir	Luperca Ophir	Luperca Ophir	Luperca Ophir	Luperca Ophir	Luperca Ophir
Blue Fox	Halagada	Halagada	Blue Fox	llave 10	llave 10
Ojo de A'la	Llave 9	Ojo de A'la	llave 9	llave 10 La Fiera	B'burgo El Gato
Pto Nuevo llave 10	Pto Nuevo llave 10	Sheik Llave 9	Sheik llave 9	Condell Aclamado	Condell Aclamado
Bromo	Bromo	Bromo	Bromo	Bromo	Bromo

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Blue Star a derrota Spes 37 pa 20 manteniendo invicto

(Di nos redactor deportivo)

E equipo di basketball junior Blue Star a confirma su status di campeon 1961 derrotando den su ultimo wega e equipo di Spes Patriae cu anotacion di 37 pa 20. Y cu e triunfo aki nan a mantene nan invicto.

Den e segundo puesto di e division di juniors a keda empata e equiponan di Don Bosco y Spes Patriae. mientras cu Rangers a keda den ultimo puesto.

Di e division B. caminda e tres equiponan participante a caba empata den promer puesto. e playoff eliminatorio lo cuminza diaLuna awor. Lot a dicidi cu e promer partido lo ta entre Aruba Jrs. y Spes Patriae. cual lo worde hunga riba tereno di Aruba Jrs.

E siguiente anochi riba tereno di Estrella. lo worde hunga primeramente un partido di playoff- pa e segundo puesto di juniors entre Don Bosco y Spes Patriae. Luego e segundo wega di e playoff B ta sigi cu Mariniers enfrentando e quinteto ganador di dia-Luna anochi entre Aruba Jrs. y Spes Patriae. E ganador di diaMars anochi lo ta campeon y e perdedor subcampeon den su division.

Tarnea pa Copa Juliana

Dia 24 di mei lo cuminza e torneonan pa Copa Juliana di Basgetball. Den tur division lo worde competi. A-klasse lo tin un equipo menos ya cu Spes lo no competi. Den B-klasse e cantidad di equipo a aumenta cu dos ya. cu Estrella y Caribe a inscribi tambe. Den junior lo no tin cambio, pero den e division femenino Non Stop lo no competi limitando e equiponan pues na tres.

OSO GRAPE — 9 U.S. KEDS 8

(Di nos redactor deportivo)

E novena di OsoGrape a logra un triunfo di 9 carrera pa 8 ariba esun di U.S. Keds den otro partido mas di e campeonato di Little League. E refreskeronan a conecta total di 7 hit contra di 5 di nan contrarionan. E errornan tabata 4 riba nomber di Oso-Grape y 3 ariba nomber di U. S. Keds.

Pitcher ganador tabata Freddy Tromp. Pa U. S. Keds a perde C. Briezen.

TEMPORADA OFICIAL DI FUTBOL TA CUMINZA AWE

(Di nos redactor deportivo)

E temporada oficial di futbol 1961 ta cuminza awe nochi cu un programa di inauguracion. Un defile di tur e clubnan participante den e campeonato 1961 lo cuminza pa 6.45 p.m. E clubnan ta worde recorda di ta presente pariba di Stadion no mas tarda cu 6.30.

Pa e club mihor representa lo tin un premio. Despues di e desfile hisamento di banderanan lo tuma luga.

E proximo punto riba e programa di inauguracion ta un discurso di e president di AVB Sr. Profirio Croes.

Y despues cu e Reina di Deporte haci e sake inaugural. e parti ceremonial di e campeonato 1961 a caba y un comienzo lo worde haci cu e parti di competencia mes.

A toca na e equiponan di RCA y Riverplate pa hunga e partido inaugural. Esaki ta duna e campeonato un comienzo interesante mesora ya cu e dos equiponan aki a caba di campeonato e promer y segundo puesto respectivamente di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana.

Cumpleanjos

Sr. Miguel y sra. Emma Maduro ta cumpli 7 anja cu nan a dreata enlace matrimonial y ta ricibi felicitacion di mama Chimina Bareno y Bernadina Maduro. tata Wechi Bareno y Agripino Maduro, rumannan. cunja y swanan, comer Bertha y comper Venancio Croes. sobrinonan. iha Nelo Croes. wela Enny Lampe. tambe di Peter Bareno na New Yersey.

Sra. Flavia Nadall (Ina) ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata. mama, rumannan. esposo Rafael. jiunan Helen. Ruby. Roland. Lourdes. Franklin y Jorge Nadall especialmente di Reina y Pablo Lopez y jiunan

Ta cumpli anja e caballero Imeldo Julian Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Benito. Rosa, Raymundo. Augustina. Cletano. Juana, Diana, Filomena. Jessy. swanan Jan. Janch'e. Angela y Dama. sobrinanan Jacintha, Augustinus. Alfonso, Maria. Ludwina. Margaritha y Jorge.

Ta recorda su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Maria Theresita Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Carmelita Farro. padraso Cristorio Farro. rumannan. prima y primonan. sobrino y sobrinanan. tanta y omonan. cunjanan y swanan, muy especialmente di su comprometido Hilario Felix Thode. di familia Farro. Thode. Tromp. amigo vamiganan di Aruba Caribbean Hotel & Casino.

E feliz pareha sr. Epifanio Rasmijn y sra. esposa Petronilia Ras. Kendenan ta celebra nan 18 anja di bida matrimonial. ta ricibi hopi felicitacion di tata mama, jiunan Buchi. Mai. Beto. Dchi. Alex y Maiky. suegro y suegranan rumannan. comper y comer especialmente di Maria Helena Werleman y familia. y demas amiganan. tambe di Directiva y tur miembronan di A.S.V. Sport Boys.

E simpatica y encantadora srta. Teresita Tromp ta cumpli su 23 primavera y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Carmelita. padrasto. 9 rumannan, swa y cunjanan. tanta y omonan. sobrino y sobrinanan. prima y primonan. amiga y amigonan. tambe di ersoneel di Coffee-shop di Aruba Caribbean Hotel. ihanan. familia Thode, especialmente di su comprometido Hilario Felix Thode y demas familianan Tromp. Farro y Gil. tambe srta. Edna Thode. ta desea Teresita hopi anja mas di bida jen di felicidad y fortuna den compania di su distinguida familia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edite pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store. San Nicolas - Boekhandel Mariska. Oranjestad - y Cabane Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 13 di mei

DE VEER: 8.30'or „Sergeant Rutledge" 18 j.
RIALTO: 8.30'or „Gun Fever" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Hell Drivers" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Invisible Avenger" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Thunder Over Arizona" A.L.

Diadomingo 14 di mei

DE VEER: 6.00'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.; 8.30'or „Sergeant Rutledge" 18 j.
RIALTO: 4.45'or „Rage at dawn" A.L.; 8.00'or „Gun Fever" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Laramie Trail" A.L.; 8.00'or „Oceans 11" 18 j.
AURORA: 6.00'or „The Buccaneer" A.L.; 8.00'or „Yellowstone Kelly" A.L.
SAVANETA: 6.30'or „The 7th voyage of Sinbad" A.L.; 8.00'or „West of Zanzibar" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER. tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
13 y 14 mei: Dr. C. J. J. M. van de Bill
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
13 y 14 mei: Dr. C. G. Hurtado

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 15.30. Miami 10.00 & 15.30. New York 8.30 & 15.30. Suriname 15.30 Caracas 15.30. Maracaibo 15.30. Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30. Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30. Rep. Dominicana 15.30. Haiti 15.30. Jamaica 10.00 & 15.30. Brazil 14.00. Argentina 14.00. Barranquilla 15.30. Bogota 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. - Kinderdienst 7.00 n.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 v.m. ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur — Dom. Visser

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente). 8.30 a.m. (misa canta). 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 94

"Esei ta loque mi ta duda, pasobra Alemania a tuma mucha responsabilidad riba su curpa. Pero lo nos lo mester combati masha fuerte contra dje prome cu nos por domine. Esei bo por tin pa sigur." Diripiente el a bira ta mira e muhe brillante: "Bo n' por rai quende mi a topa cune"?

"Quende awor"?

Frank Meredith".

Nicolina su wowonan tabata brilla den su cabez.

"Unbanda b'a topa cune? Boso a combersa cu otro?"

"Mi mester a bai na consul Mericano pa mi bai busca un paar di papel. Y net na e momentu ei Meredith a sali foi su oficina. Casi nos por a dal contra otro. E no a reconoce mi, pero ami si a refresca su memoria un ratu. Nunca mi n' tabatin ley cu e tipo ei. Y awor mucho menos".

"E tabata na uniform".

"Si e tabatin e uniform di diplomatico bisti. E tabata masha chic y stijf manera palu cu su col altu y su aktentas nechi bao di su braza".

Nicolas a abri.

"Mi n' tabata sa cu bo tabatin asina tantu rabia riba dje. Quico el a bisa? El a queda asombra di a mira bo?"

"Como no. El a haci un combersacion riba e Mericanonanan di chercito Ingles cu a procede como cultivador di goodwill entre Inglaterra y Estados Unidos. Mi quier a conte cu tal cos no ta den mi cabez, sinembargo m'a dicidi di large papia bai numa di dje".

"El a cambia, Lloyd?"

"No, absolutamente. E ta haciendo mes delicadeza y fineza manera antes. El a conta mi cu e tabatin dos anja casa".

"Cu quen?"

"Wel el a menciona mi nomber di su esposa. Pero como esei no tabata interesa mi, m'a lubida trobe".

"M'a pensa cu ta cu un dama di titulo lo e casa", e muhe a bisa.

"El a puntra mi cu mi quier bai lunch hunto cune. ora cu mi bini Londen trobe. Y mi ta quere cu el a goza mi gesto masha di goodwill".

"El a puntra bo pa mo?"

"E no a menciona mi bo nomber, pero wel el a bisa mi ora di despedida di hiba su saludonan na mi muhe y bise cu e ta queda cu en realidad su permanencia na Inglaterra lo agrada no obstante e corcunstancianan di gera".

"Ningun invitacion pa un lunch?"

Lloyd a sagudi cabez.

"Absolutamente ningun invitacion pa un lunch?"

Mas despues den anochi ora cu e otronan a bai sosega caba cu nan dos sol tabata sinta den e salon, Nicolina a conta Lloyd loque a pasa Golstein.

"Rudolf un enemigu stranjero?" el a expresa. "Esei ta ridiculo. Ta paquico anto el a ser desterra foi Alemania? Nick. bo mester a pone mas prome na altura di esei. Quizas cu ainda mi por a haci algo p'e".

Y desesperadamente e muhe a bisa: "Mi amor. n' tabatin otro manera di haci. Un paar di ora despues cu gera a ser declara, ya nan a bin cohe. E tabatin idea di bai Merca su mance. Y prome cu el a hanja ocasion pa haci esei, ya el a ser interna como stranjero enemical".

"Mi n' tin un idea di esei".

Lloyd a cende un sigaria.

"Mi n' por comprende enter e asunto aqui. Rudolf tabata un bon persona. Si acaso nan no por a haci uso di su servicionan aqui, paquico anto nan no mande States back na unda lo e por a continua su actividadnan? Ta quico nan ta gana cu ora cu e ta cerra tras di waya? No ta existi ningun dokter (cirujano) cu por haci Rudolf su trabao. Esei lo amarge. Nick. Esei lo e no lubida. El a pasa un mal tempo aya na Alemania. Y aqui ta bai pasa mescos........"

E dianan cu tabata sigui despues dje corto bishita di Lloyd na Fenton-Woods. tabata diunan friu. tempestuoso y biento skerpi y friu; tabata supla durn over di cerritunan.

Preocupa Andrew tabata waak over di takinan di appel cu tabata zoja pa e biento y tabata kraak.

"Nos mester traha na gana e appel p'aden". el a bisa riba un anochi durante comida. "E cosecha ta bon y e no tin paquico di para puntra".

Margaret a cerra su frenta.

"Pero ta com ta haci piki nan. Ta unda ta hanja hende pa haci e trabaonan ei anto awor aqui?"

Andrew a queda sinta pensativa cu su man tras di su cachete y a bisa:

"No; esei mi n' por haci".

Anto Alan a observa:

"Nos mester busca un manera di haci toch. Ta manera cu invierno ta tempran e anja aqui. Y ta p'esei nos tin di trata berdad di reserva tur cosecha Papa....." el a bisa despues di un ratu. "Mi ta bai Thornpool mira cu mi n' por hanja un paar di hende. Cu dos homber sol lo nos ta cla"

"Y mi tambe ta yuda". Nicolina abisa.

"Si tin un hende pa tira un bista riba e muchanan. mi tambe ta bai". joan a bisa.

CISCO KID

1. „Salvele! Mi ta taha nan!" 2. „Bueno. Pero cuidao!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E coronel Jarj? Hefe di polis secreto!" Hefe di un complot pa mata mi. Ta increible!" „Bo por mirele cu bo mes wowonan, senjor..." 2. ....Y tabatin dos otro complice den e trama di e coronel! Madame Sarina a cay victima di su mes trabaunan.. .e otro, un bandido tabata pasa pa Hunter!" „Mester busquele y denunc e!" 3. Manera nos ta bisa den nos pais....no hay de que! Sr. Portley a traha su mes cama....



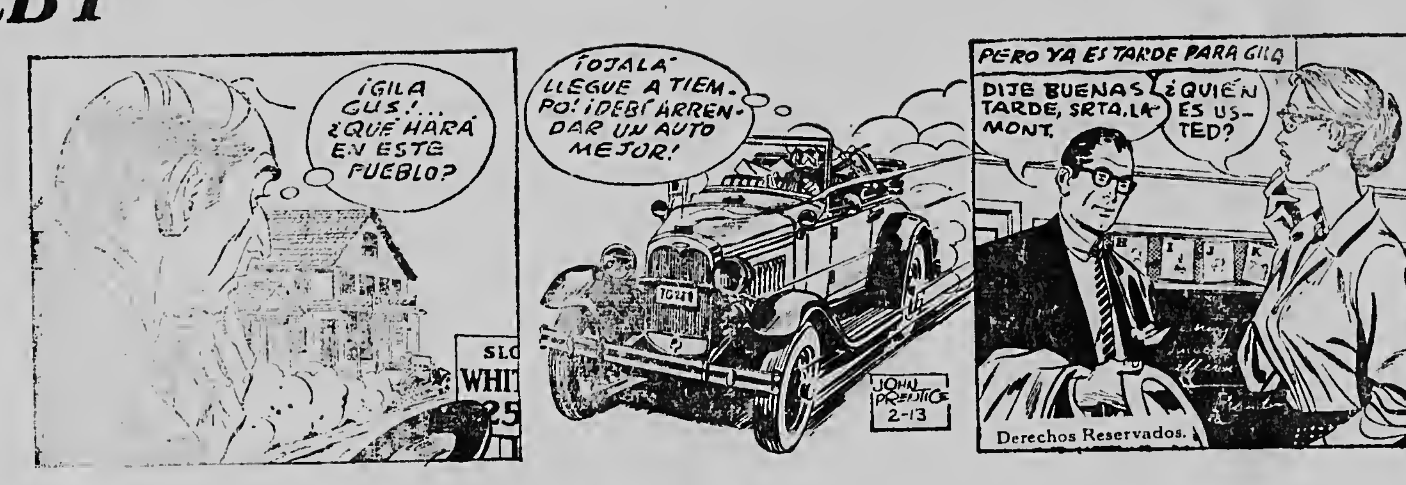
DICK TRACY

1. „Polis chiquito - Tarter ta grandi." 2. „Lo mi mata bo!"



RIP KIRBY

1. „Gila Gus....! Quico lo e ta haci den e pueblo aki?" 2. „Ohala mi jega na tempo. Mi mester a huur un auto mehor!" 3. Pero ya ta laat pa Gila. „Mi a bisa bon tardi, srta. Lamont." „Kende bo ta?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, mi a papia cu mi oficina. Aki bo tin e informacionnan di e acuerdo entre Boswor y e tata di Orwig! Pero nan no tin mester di dje." 2. „Un cirujano famoso ta bini di Paris pa haci e operacion! Pa loque ta concerni mi, dr. Orwig por keda cu su ideanan!" 3. „Magnifico; pero di tur modo mi ta bay revisa esaki....nunca bo no por sa!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E homber tin derecho di duna su opinion tocante su idea di regla su cas. Tula". „Ta bon. Pero Tuto.... 2. ....Tuto ta prefera tur lo que mi no ta gusta. Tapijt corra....jaloezie.... 3. „Mi no sa cu lo ta peor.... si mi ta keda comprometi cu Tula of quibra e compromiso...."



PEPITA

1. „I luna aki tin mas debe cu nunca!" 2. „Bistir nobo... zapato nobo! Asina no por sigui!" 3. „Bo quier mira mi sombre nobo?" „Sombre?" 4. „Mi a pensa cu lo e por haci lubida e debenan."



Ayudo di Merca na Portugal

WASHINGTON, 12 mei. — Segun circulonan generalmente di confianza, Merca a ofrece Portugal ayudo den nan perdida economico cu a cuminsa pa motibo dje politica di independencia cu nan ta tiba pa su colonianan na Africa. Parce cu e oferta aki a ser haci algun siman pasa den un nota dirigi na gobierno di Lisboa, den cual nan ta splica pakiko Merca lo accepta e peticion pa participa ne negosacion tocante e problema Angola den Nacionnan Uni.

Temblor terrible na Malakka

SINGAPORE, 12 mei. — Durante un temblor na Malakka, cien persona a muri segun e prome calculonan. E trabajonan pa salbacion di e victimanan ya ta den plena ejecucion. Mas di seis cas di biba a ser destrui completamente.

Acusacion di cuater oficial Frances mas

PARIS, 12 mei. — Ayera nan a bolbe acusa cuater oficial Frances mas, pa motibo di tabata cumplice den e rebelion di Argelia. Esakinan ta e teniente- coronelnan Masselot, Lecomte y De La Chapelle y tambe mayor Cabiro. Algun dia pasa nan a ser traslada pa Francia.

Na entrada di cas di Louis Cardona, director di e diario „Journal D'Alger" na Argel, un bom a explota diamars anochi. E cas a sufri hopi danjo.

Dia di obrero na Moskou

MOSKOU, 12 mei. — Na Moskou nan a celebra dia di obrero awe cu un gran parada riba plaza Rojo, cual a worde presencia door di henter gobierno Ruso. E prome astronauto, mayor Joeri Gagarin, a hanja un puesto di honor na man robes di prome ministro Kroetsjef.

E ministro Ruso di defensa, Malinofski a declara den su discurso tradicional di prome di mei, cu „potencianan imperialista ta stroba mejoramiento di situacion internacional".

„Estadonan imperialista ta comete e delito di un aumento di armamento". Nan ta haci Alemania occidental e fuente di guerra mas peligroso di Europa. Ademas imperialistanan ta tuma medidanan militar, pa domina movimientonan di libertad di Africa, Asia y paisnan latino Americano, cu dia pa dia ta bira mas fuerte". Asina e ministro Ruso a bisa. „Ehercito y armada di Union Sovietica tin actualmente e equipo di arma di mas moderno, mas mehor y mas fuerte cu cualkier otro ehercito a yega di tin".

Un rato prome e parada cuminsa mayor Gagarin a tene un discurso pa radio dirigi na pueblo Sovietico, den cual e ta gradici su paisanonan pa e hecho cu nan a haci su vuelo den espacio riba posibel.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Ik zing „Vader-Jakob, en Dennis en Joey moeten meezingen . . . „bing-bang-bong! . . ."

„Mi ta canta „Vader-Jakob i Dennis i Joey mester canta despues „bing-bang-bong! . . ."

Un comision internacional pa Angola

NEW YORK, 12 mei. — Pronto Nacionnan Uni lo manda un comision internacional pa investigacion na Angola Portugues. Segun ta ser informa e comision aki lo consisti di dos Africano, un latino-Americano un Asiatico y un Europeo.

Diamars cu a pasa a ser puntra con ta para cu e comision ey. Manera ta conoci e irlandes Boland luna pasa a ser encarga pa asamblea general pa forma un comision di control pa Angola, despues cu e cuestion a ser atende den e asamblea.

Terrible inundacion na Merca

NEW YORK, 12 mei. — Den centro di Merca un inundacion terrible a costa bida di 25 persona. E inundacionnan a tuma lugar na e estadonan Mericano Illinois, Indiana, Kentucky, Kansas, y Missouri.

Hopi persona a keda sin dak riba nan cabes. E danjo cu a ser haci ta ser calcula na millones di dollar. Trupanan pa ayuda a ser mobilisa pa inmediatamente bai na e territorionan cu a ser inunda.

Conferencia di Evian lo cuminza 20 di Mei

PARIS, 12 mei. — Na Paris a ser oficialmente anuncia cu e conferencia entre delegacionnan di gobierno Frances y frontera di liberacion Argelino lo cuminsa na Evian dia 20 di mei.

„Rance Walker" na candela

NEW ORLEANS, 12 mei. — „Rance Walker" un barco Mericano cu ta duna observacionnan seismografico y cu tin explosivos a bordo, ta drief tur na candela den Golfo di Mexico. E miembronan di tripulacionnan a logra bai a bordo di un otro barco „Sharon Walker". Tur barco den e region a ser adverti.



ASALTO DI BOM RIBA STACION DI PARIS — Cu un bom di plastic nan a haci un asalto riba Gare Lyon na Pariss. Pa e motibu ei ferrocarrilnan frances a publica cu nan no ta warda articulonan mas. Riba e portret aqui nos ta mira danjonan cu e bagage-depot a sufri den Gare Lyo na Paris.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba
DIA LUNA 15 DI MEI 1961
Nr. 4035

CONFERENCIA PA LAOS NO A DUNA NINGUN RESULTADO

GINIEBRA, 15 mei — E ministro Mericano di asuntonan exterior, Rusk, a participa awe mainta despues di un combersacion cu su colega Ruso, Gromyko, cu durante e combersacion ningun progreso a ser logra. E comunistanan a exigi cu e representantenan di e pro-comunistanan di Pathet Lao haya derechonan completo. Esaqui no ta e base riba e invitacion pa e conferencia a ser manda, segun Rusk. Rusk lo delibera cu otro delegacionnan con leuw Merca por bai den e asunto aqui.

Entre tanto nan ta participa for Pnom Penh (Cambodja) cu Prins Sihanoek hefe di estado di Cambodja a haci un peticion na e otro lidernan di e otro agrupacionnan di Laos pa papia cu general Phoemi e vicepremier di e gobierno derechista pa forma un gobierno di coalicion. Si e hefe di estado di Cambodja logra den e intento aqui anto e problema di representacion Laosiano na e conferencia di Ginebra.

Ora cu Rusk y Gromyko a bandona e conferencia tocante Laos nan a tende e Mericano puntra su colega Ruso: "Quico nos lo bisa? Un combersacion largu, pero si ningun cierto decision?" Gromyko a sacudi su cabez riba esaqui y a bisa e periodistanan:

"Mi no tin nada di bisa. Te ainda nos ta deliberando. Nos deliberacionnan te ainda no a trece ningun decision".

Rusk a bisa e periodistanan, como contesta riba preguntanan tocante e conferencia: "Si tami ta boso lo mi reserva mi camber di hotel pa un paar dia mas".

China Comunista a acusa Merca di obstruccion na e conferencia tocante Laos.

Un portavoz di e delegacion Chines, Qoe Leng Sji, a bisa na un conferencia, cu e gobierno derechista na Laos no tin e derechi di representa Laos na mesa di conferencia.

El a bisa cu prome Merca a bini cu e idea pa verifica si berdaderamente e tiramentu na Laos a stop.

Den e carta di invitacion pa e conferencia no tabata anuncia cu alto di fuego ta un condicion necesaria pa e conferencia. Entre tantu representantenan di e tres gruponan na Laos a cuminza awe cu deliberacion politica y militar den un aldea. E aldea aqui ta situa den un territorio cu ta den poder di e trupanan neutralista y comunista.

Pader Sardinas na television

HAVANA, 15 mei. — E sacerdote catolico Guillermo Sardinas a declara ayera nochi durante un transmision pa television, cu e ta considera expulsion di padernan y religiosonan contra-devolutionario y tambe nacionalisacion di schoolnan, un medida „logica".

Pader Sardinas ta capelan den ehercito revolucionario y e tin rango di comandante. Ademas e ta pader na parochia di misa di Christo Rey na Habana. Pader Sardinas ta e unico sacerdote catolico cu a keda na lado di Fidel Castro den Sierra Maestra, tempo Castro tabata lucha contra e dictador dje tempo ey, Batista.

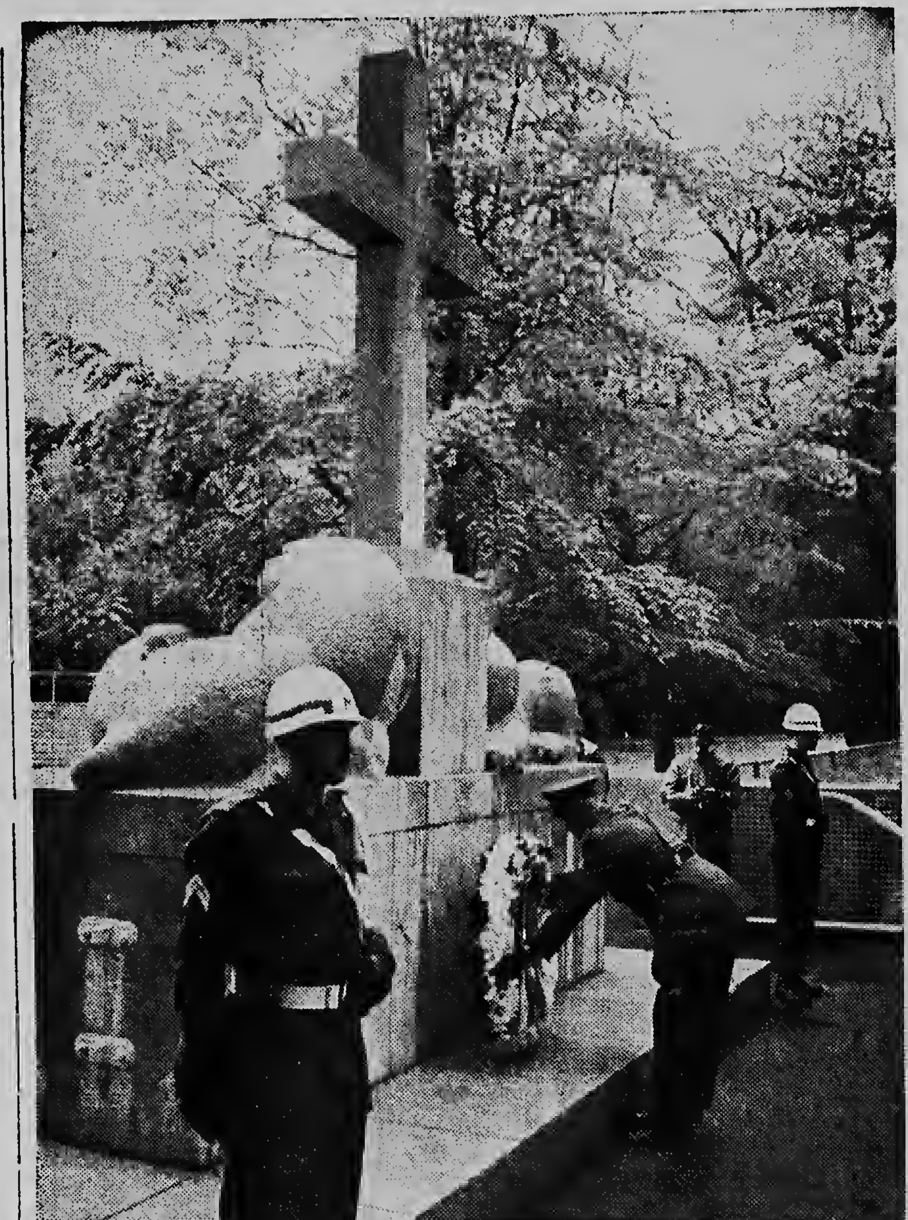
Durante su declaracionnan pader Sardinas a bisa cu e ta tene su discursonan cu autorisacion di su superiornan.

Conferencia di juristanan na Costa Rica

WASHINGTON, 15 mei. — Di diesun te diescuater di juni nan lo tene na San Jose (Costa Rica) un conferencia di juristanan di 21 paisnan di Merca Canada y Antillas Frances. Nan lo studia e medionan cu cual e conflictonan mundial juridicamente por ser soluciona. E conferencia aki, esun di prome riba e terreno aki, lo ser sigui pa tres conferencia regional. E prome conferencia regional lo ta na Tokio dia dieshete di september te binti di september. E otro dosnan lo ser tene na Europa.

E consehonan di e conferencianan regional lo ser atende na un conferencia mundial di juristanan na anja 1962.

E juristanan cu ta participa na e conferencia ta completamente independiente di nan gobierno y nan ta asisti na e conferencia den nan calidad como jurista.



RECORDAMIENTO NA GREBBEBERG — Na cemeterio militar na Grebbeberg Dia Huebes mainta seman pasa e solemnidad conmemorativa militar anual lo tuma luga. E ponementu di krans lo tuma luga door di luitenant-general G. J. Le Fevre de Montigny.

Comentario di „Sunday Telegraph"

LONDEN. 15 mei. — Segun un corresponsal especial na Lagos, di e corant conservativo Ingles "Sunday Telegraph", armanan Ruso y Tcheco ta ser entrega na e rebeldenan na Angola via Ghana.

Informacionnan cu a ser adquiri door di servicionan secreto di occidente ta indica cu presidente Nkroemah di Ghana a drenta un arreglo cu Union Sovietica pa laga bapornan Ruso hiba armanan na e puerto Ghanes Takoradi.

Den e ultimo seis simannan por lo menos siete bapor di carga di Rusia a descarga armanan na Takoradi.

E descargamentu di e bapornan a tuma luga anochi door di gruponan special di trahadornan, mientras cu un cordon di polis a ser forma rond di e sitio unda e bapornan tabata ser descarga.

Venta di boeki....atraccion grandi di siman di boeki

ORANJESTAD — Un atraccion grandi pa e siman di boeki, cu lo worde teni na Aruba for di 6 pa 10 di juni venidero, lo ta indudablemente e bendemento di boeki. Esaki lo bira bendemento di boekinan segunda mano, cual a bira posibel door cu tur hende por entrega nan boekinan usa, cual nan no ta leza mas, na algun personas y en cambio di esaki ta ricibi valenan di valor, cu cualnan durante di e bendemento di boeki nan por bolbe cumpra boekinan segunda mano.

Pa cada pocket book un persona ta ricibi ƒ 0.25, pa un boeki normal ƒ 0.50 y pa un boeki di mucha ƒ 0.40. Pa e mesun prijs e boekinan lo worde bendi atrobe riba mercado, ya cu pues no ta intencion cu e organizadornan haci ganashi. Si hasta nan ta spera perdida na prome lugar y pa cubri esaki, esnan, cu durante di e bendemento di boeki bin cumpra sin valenan di valor mester paga algo mas cu e valor di e valenan. E valenan cu resta un persona, despues por worde cambia pa placa na e negoshinan di De Wit.

Si un cantidad suficiente di boeknan di mucha worde entrega anto nan tin intencion pa bai tene un bendmento di boeki pa muchanan tamb-

Un luna i un seman pa hoben joy-rider

ORANJESTAD. — E biaha aki si tabata di mas y pesey acusado D.N.W. di 19 anja a bai Dakota cu 1 luna y siman di castigo. Tabata di cuater biaha cu el a comete joyriding. Ultimo biaha tabata 9 maart ultimo ora cu sin permiso di e donjo el a bai cu auto A-5423. Acusado no por a contesta riba e pregunta di huez ta pakiko e ta bai cu auto cu no ta di dje y sin permiso di e donjo. Ademas acusado den cada un di e casonan aki nunca tabata den poder di un rijbewijs.

Fiscal sr. S.H. Tjon Ajong a pidi castigo di 1 luna di detencion pa joyriding y 1 siman di detencion pa corremento sin rijbewijs. Huez mr. P. A. C. Bondam a sentencia conforme e demanda di e fiscal.

SHOW PA JUDA CONSTRUI KERKI

SAN NICOLAS — Segun „The Local" di ayera, un show musical lo worde teni dia 18 mei venidero den Club Surnam na San Nicolas, cu e intencion pa hanja algun fondo mas pa juda den e construccion di e Kerki Protestant den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas. E show ta organiza y dirigi pa sra. Bep Meyer. Inclui den e grupo di artistanan local cu lo actua e anochi aki ta e.o.: Padu del Caribe, Pearl Cromarty, Jacques de Miranda, Roy Nichols, „Mike" Pietersz, Gerda Tujeehut, Kiki Oduber-Bijl, Tinus Bijl y Johnny Pietersz y su Grupo Musical

DIRECTIVA NOBO STICHTING M.O. NA ARUBA

ORANJESTAD — E Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba, Colegio Arubano, a hanja un directiva nobo, den cual a tuma lugar algun cambionan, door cu sr. J. Huige no tabata re-eligible mas como presidente y sr. J. N. J. Rojer tampoco a pone su mes re-eligible Ademas sr. C. F. van Mervennèe a tuma su retiro como miembro di directiva. E caranan nobo, cu door di esaki a aparece tras di e mesa berde tabata srs. F. J. Tromp, P. H. M. Boumans. E directiva actual ta manera ta sigi:

F. J. Tromp, presidente, L. C. M. Kerstens, secretario, P. H. M. Boumans, tesorero, sra. M. P. Ho Kang You-Sprockel, 2e secretario, Frere Arnold, R. H. Beaujon, Pastoor N. C. Erkamp O.P., J. Huige y G. A. Oduber, miembronan

DIRECTIVA NOBO PA WOMEN'S CLUB

SEROE COLORADO — Woman's Club na Seroe Colorado a eligi siman pasa un directiva nobo, cu actualmente tin e siguiente forma:

Presidenta sra J. M. Smith, vicepresidenta sra. P. G. Sorenson, tesorera sra. A. G. Gebauer, 1e secretaria sra. R. E. Morrissin, 2a. secretaria sra. R. J. Richardson, directora di programa sra. G. L. MacNutt, directora di „theekrans" sra. W. G. Demouy y miembronan e damas F. C. Donovan, T. N. Griswold y R. C. Bergfield.

Tres dia cerra pa dama cu no quier sali foi cas

ORANJESTAD — E dama R. L. M. ayera mainta, bau di hopi joramento, a bai tres dia pa Dakota, ora cu huez a sentencele pa motibo di a maltrata dos miembro di famia J. den Arendstraat. Tur esaki a bini durante un pleito pa motibo cu acusada parce no kier a sali for di e cas, cual e famia J. a huur cunele.

Bon tempran sra. F. J. huntu cu su dos jiunan H. J. y C. J. a bai cas di e muher M., pa puntrele ki dia e ta entrega e cas cu e ta biba aden, y cual ta propiedad di e J-nan. Segun un di e testigonan, e jiu H. J. a declara, nan mester a bati hopi prome cu acusada a dicidi di habri bentana. E radio paden den e cas tabata habri tur cu tin. Parce sra. J. e ora ey mester a bisa acusada pa baha e radio, pasobra e tabata kier pa tur hende tende loke e kier a bisa acusada. Testigo ta sigi declara cu despues M. a bai paden y loke cu nan no a biba pensa a sosode. El a bolbe cu.... un pot di anochi jen jen y a basha e contenido net riba cabez di sra. J. H. J. e ora ey a corre jama polis. E no a mira cu e acusada a tira un piedra tambe cu a coge e otro jiu muher. C. J. na su pia drechi, lagele tur na sanger.

Dilanti huez ayera acusada a ninga di a tira piedra, pero el a trece adilanti cu ta e J-nan a tira un piedra den su cas. Mr. P. A. C. Bondam ni e polisnan no a kere esaki, huzgando e tamanjo di e piedra, un 30 pa 28 cm., cu imposible por a worde tira pa un hende di afor, sin cu el a haci danjo den vloer di tabla. El a hanja cu e declaracion di acusada ta completamente mentirosa y despues cu mr. F. C. Flick a pidi castigo di ƒ 30.— o 10 dia cera, e huez a manda acusada Dakota inmediatamente cu tres dia. Acusada a cai masha bau impresion di e castigo, cu el a dal gritonan duro di joramento, prome di a bandona e sala....

Gladys Kock a regresa di viahe

Dianan di inmenso goso pa MISS VICEROY na Pto-Rico y Miami

SAVANETA PADEN — Te Diasabra anochi ultimo ainda e tabata bau impresion, y esaki lo no bai pa resto di su bida, di su reciente viahe den exterior. Nos ta referi na srta. Gladys Kock, Miss Viceroy y alavez Reina di Carnaval di Aruba, kende pa su belleza cu a dunele e titulo a gana tambe un viahe pa algun dia di vacacion na Puerto Rico y Miami. Gladys a viha acompanja pa su papa y mama Sr. Evaristo Kock y Sra. Rosa de Kock y el a hanja e viahe e „cos mas dushi den su bida te ainda".

„Nos a pasa asina bon cu ni chens nos no a hanja pa scirbi e hendenan na cas". E frase aki so ta papia pa su mes ki bon Gladys huntu cu su papa y mama a pasa nan 8 dia na Puerto Rico y 4 dia na Miami.

Gladys ta e mucha muher carinjosa cu personanan cu pasa riba caminda grandi por mira para cu un sonrisa den porta di Savaneta Store, de bez en cuando hizando man pa un conocir cu a pasa den auto su dilanti.

Diasabra anochi nos a conocele mas mihor, ora cu den Savaneta Paden nos a pasa Club La Fama, di cual club Gladys ta miembro fiel di e equipo di volleyball di damas, jega te na e Cas di Frerenan Huize Maris Stella y pariba di e lugar aki nos a kita pa robez, hanjando nos cara cu Gladys, para den porta di su cas Savaneta 380, cla pa introduci nos cu e hendenan di cas.

Ora cu dia 25 april ultimo hunto cu su majornan el a borda e avion DC-6 di Trans Caribbean Airways na aeropuerto Princesa Beatrix tabata prome biaha cu Gladys a for di Aruba. Nos ta ganja tog un tiki. Algun dia prome cu esaki el a bai Corsow, pa regla aya papelnan pa hanja visa pa Miami ..ya cu esaki no ta posibel mas na Aruba".

„Ni un tiki nervio"

E cara un tiki nervioso cu Gladys Kock a presenta cune e anochi di eleccion den Wilhelmina Stadion prome cu el a ser eligi Reina di Aruba, a disparce completo y a cambia pa un sonrisa alegre riba e dia di salida.

„Pa bisa berdad mi no tabatin ni un tiki nervio manera hopi hende sa tin, ora cu nan viaba pa prome viaha", asina Gladys a bisa un poco orgulloso.

„Y com bo a pasa abordo?" a bini un pregunta di nos banda.

„Ay TCA ta masha bon: su stewardessnan ta masha carinjoso. Den dos hora y mei di viaha, directamente pa Puerto Rico, nos a sinti masha feliz cu e trato. Un desayuno completo nos a hanja y tambe hopi otro pasabocanan", tur esaki Gladys por a corda di e prome dia cu el a laga su cas pa cruza Mar Caribe, apesar cu e ta lamenta di no por corda tur tur cos cu el a hanjele aden, asina hopi nan tabata.

— — —

Miss Viceroy di e anja aki no a vacila ni un momento na accepta e viaha pa Puerto Rico cu TCA y Condado Hotels Inc. a regale y tambe e viahe pa Miami cu e firma Mario S. Arends, agente di cigarianan Viceroy na Aruba, tabatin pé. Un di su aspiracionnan semper tabata di viaha. E oportunidad a jega y el a tumé Ademas e tabata den bon compania y no tabatin un hende cu no tabata kier pa e viaha. Ni un joncuman, pasobra esaki Gladys no tin ainda.

„Na aeropuerto di San Juan nan tabata cla ta warda mi. Unda nan a hanja sabi cu mi ta bini y kende mi ta, mi no sabi; pero na pia di avion tabatin cinco sacador di portret para cla. Mesora e hendenan a cuminza grita ..Tur hende keda den avion y laga e Reina di Carnaval di Aruba pasa promé". Miss Viceroy y su majornan a sali y manera un relampago e camaranan fotografico a cuminza traha.

Gladys a comprende cu no por tabata otro cu hendenan di corant. Hendenan di Condado Beach Hotels, e mesun compania di Aruba Caribbean Hotel, hendenan di TCA y por ultimo, no por falta naturalmente, famia cu ta biba na Puerto Rico.

„Cuanto anja bo tin?" Unda bo ta traba?" ..Di unda bo ta?" ta preguntanan cu e periodistanan a lanza den orea di Gladys, kende naturalmente no ta costumbra di tende esaki na su Aruba trankil. „Ya ta for di aki caba mi a cuminza papia riba nos isla, cu pa hopi hende na Puerto Rico te ainda ta desconoci. Mi mester a conta nan di e beachnan cu nan ..arena blanco', e hotel Aruba Caribbean, ..Basiruti", y otro sitionan.

E siguiente dia tres corant, di cualnan Gladys ta corda ..El Mundo" y ..San Juan Star", a duna un relato di su bishita.

„Hesu, mi portret den corant a sali mahos. Mi a coge kibra na pida pida". Gladys a bisa bao di harimento. „Ta di com anto, na Aruba semper bo fotonan ta un encanto?" tabata un otro pregunta.

„Mi ta kere cu pasobra tabata birando scur caba", Gladys a contesta. ..Den ..El Mundo", p.e. nan a dedica un pida na jegada di Gladys y su majornan, den cual tabatin cu nos Miss Viceroy ta papia e idiomanan Hulandes, Ingles, Spanjo y Papiamento. ..Mientras cu henter Aruba tambe ta papia e mesun idiomanan aki", asina e corant a termina.

Den un „guagua" manera nan ta jama e autobus aya na Puerto Rico, e Reina di Carnaval y su majornan huntu cu Francisco Arends y Eugenia Arends, famia di Gladys, kendenan ta casa y tin mas di 16 anja ta biba na Puerto Rico, nan a coge caminda pa hotel. Na principio nan tabata di keda den „El Barranquitas", pero finalmente nan a bin para den e luhoso „Condado Beach" na San Juan.

Choke chikito

Pa un rato e Reina di Carnaval a pensa cu nan viahe lo a danja, ora cu na caminda pa hotel nan „guagua" a choka contra di un otro auto. Tur hende den auto a hanja un bon sacudi y sra. Arends hasta a hanja un lomba dué. ..Pero no tabata nada grave. Dios gracia", Gladys a bisa.

Un dia pisa

„Asina nos a jega hotel, nos a kita panja y bula riba cama. Morto cansa", Miss Viceroy a sigi conta.

„Y boso no a bai ningun caminda mas e dia ey?"

„Si, anochi nos a bishita teatro „El Metro" na Santurce pa termina e prome dia.

Gozo y mas gozo

Gladys Kock mes no sabi com e tabata sintiele. Asina feliz e tabata. Mainta asina ora e lamta for di cama, e ta para den bentana di su cuarto ..y ey bau mes mi ta mira e lamar blauw, dorna cu matanan di coco'. Nos tabata keiro tur dia asina cu masha poco nos tabata den hotel. E Shopping Center ta lugarnan grandi fantastico cu na Aruba, mi mester bisa berdad, nos no conoce ainda. Un di nan mi ta corda jama ..Franklins" y e ta keda na Bayamon. Tin tur cos eyden, tur cos bo por cumpra y tambe tin cantina y lugarnan pa come. Cuminda ta barata pero bistir y zapato si ta un poco caro. Aya ta dollar ta mandamanda. Tin hopi shopping center riba otro y mi ta gusta ta eyden. Especialmente pa motibo di e roltrap cu ta hibami di un piso pa otro. Ta dushi y mi ta sintimi bon ora cu e trapi ta hiba bo di un lugar pa otro. Djies pa goza mi tabata riba e trapi continuamente. Mi mama si no ta gusta e cos ey mucho".

„Y bo no a bishita e beach aya, Gladys?"

„Oh, sigur no. Nos tabata p.e. na Boca de Cangrejos cu su awanan blauw mescos cu na Aruba y cu su santoe blancoe, pero esaki si no tin e color mes blanco y brillante cu di nos.

Sigui leza riba pag. 2

Nieuwe productierecords bij „De Nederlanden-Fatum"

WILLEMSTAD, 13 mei. — De ontwikkeling van de zaken bij het concern „De Nederland van 1845 — Fatum" zette zich ook in 1960 in binnen- en buitenland krachtig voort. Over de gehele linie werden nieuwe productierecords behaald.

In dit zeer gevarieerde en gespreide bedrijf lopen de resultaten zowel naar branches als naar bedrijfsgebieden zeer uiteen. De totale bedrijfsresultaten zijn echter, ofschoon iets lager dan het uitzonderlijk fraaie jaar 1959, opnieuw zeer bevredigend. Het dividend werd evenals vorig jaar vastgesteld op ƒ 160.— per aandeel.

De groei van het wereld-concern De Nederlanden van 1845 blijkt o.a. uit de navolgende gegevens uit het jaarverslag over 1960:

Premie-inkomen

	1959		1960
Bij de schadeverzekering een stijging van	ƒ 83.588.000.—	naar	ƒ 88.329.000.—
Bij de levensverzekering een stijging van	ƒ 95.406.000.—	„	ƒ 109.165.000.—
Bij de niet-geconsolideerde mijen een stijging van	ƒ 65.779.000.—	„	ƒ 71.711.000.—
	ƒ 244.773.000.—		ƒ 269.205.000.—

Produktie en verzekerd bedrag

De produktie bij de levensverzekeringsmaatschappij steeg van ruim ƒ 536 miljoen tot bijna ƒ 663 miljoen: het verzekerd bedrag van ƒ 3.479 miljoen tot ƒ 3.873 miljoen. Inclusief de overige tot de groep behorende maatschappijen bedroeg de produktie ƒ 862 miljoen (vorig jaar ƒ 704 miljoen) en passeerde het verzekerde bedrag ruimschoots de mijlpaal van ƒ 5 miljard (vorig jaar ƒ 4.530 miljoen).

Technische reserve

De premiereserve bij de levensverzekeringsmaatschappij steeg van ƒ 749 miljoen tot ƒ 828 miljoen. Bij het schadeverzekeringsbedrijf stegen de technische reserves tot ƒ 59 miljoen (vorig jaar ƒ 56 miljoen).

Kapitaal en reserve

Het gestorte kapitaal bleef ongewijzigd op ƒ 20 miljoen; de extra-reserves namen evenals vorig jaar toe met ƒ 7.2 miljoen en bereikten daarmede een hoogte van ƒ 81.8 miljoen, daaronder niet begrepen de nieuwgevormde reserve tegen valuta-risico's van ƒ 2 miljoen.

De eindtelling der geconsolideerde balans overschreed voor het eerst een bedrag van 1.000.000.000.— gulden. Het totaal van de beleggingen bedroeg per 31 december 1960 ƒ 1.039.300.000.— tegenover ƒ 925.800.000.— per 31 december 1959.

Beleggingen

De effecten werden evenals voorheen tegen ten hoogste de aankoopprijs gewaardeerd. Deze waarderingsmethode maakte bij de in 1960 wederom gestegen koersen de stille reserve in het effectenbezit hoger dan ooit te voren.

Het concern De Nederlanden van 1845, het grootste verzekeringsbedrijf in Nederland, is over de gehele wereld werkzaam met dochtermaatschappijen, samenwerkende maatschappijen, kantoren en agentschappen. Naast eigen kantoren op Curacao, Aruba en in Suriname heeft zij eigen vestigingen in Canada, USA, Australië, Zuid-Afrika, Venezuela, Frankrijk, Engeland en Noorwegen, terwijl daarnaast een groot aantal gevolmachtigde agenten in alle delen van de wereld voor dit concern werkzaam zijn.



PORTRET TRIANGULO RIBA MERCADO DI KESHI — Na Alkmaar nan a tene ultimamente e prome mercado di keshi dje periodo nobo cual a ser masha bon frecuenta. E portret triangulo a bini na realizacion door di cu e fotografo a probecha dje cu e turistanan a saca portretnan dje cargadonan di keshi i esaquinan na nan turno a saca portret dje turistanan.

Dick Daniels a destrona Janny Brokke na L.S.P.

(Di nos Redactor Deportivo)

Den un match di algo mas cu dos ora, e americano Dick Daniels ayera tardi a gana e torneo di tennis singles classe A di Lago Sport Park derrotando Janny Brokke den cuatro set. E conocido Janny Brokke durante cinco anja cu relativo facilidad a conquista titulonan di campeon na Lago Sport Park. Pero den Daniels el a topa un rival ayera cu a kitele e titulo ey.

E promer set di e match a caba na favor di Brokke 6 pa 2. Tres game Brokke a gana promer cu perde uno y na 5-1. Daniels a gana su segundo game.

Set number dos a cuminza ta parce un otro facil pa Brokke. Tras di otro e americano Dick Daniels tabata perde punto y luci completamente desconcerta. E wega largo cu Brokke tabata usando no tabata permiti Daniels desaroya su wega. Cuatro game sigi Janny ta gana. Pero apesar di e desventaha Daniels ta cuminza duna fuerte bataya cu e cinco game di e segundo set. E ta logra cuatro sigi pa empata e match. Especialmente e game cu a empata e gamenan tabata uno bunita cu a duna Daniels hopi animo atrobe. Su shotnan tabata resulta cu mas frecuencia. Brokke ta bolbe bai un game adelanti cada biaha. pero Daniels ta bolbe empat'ele. Despues di seis seis. Daniels ta bai ariba pa di promer biaha e atardi. Pero awor ta Brokke ta esun cu tin di forza pa empata cada biaha. Finalmente e set ta caba cu score di 19 pa 8 na favor di Daniels empatando asina e match na un set pa banda.

Completamente off Janny ta bira awor. E tercer set ta bira uno facil pa Daniels. Cu score di 6-0 e ta gan'e. Brokke a luci hopi cansa y tabata perde puntonan facil. Despues di e tercer set cu a pone e match dos pa uno pa Daniels. e hungadornan a descansa.

Aparentemente esaki a yuda Brokke un poco. pero Daniels hungando cu mucho mas confianza awor ta sigi domina e match. Cu hopi consistencia e ta pone su shotnan di un skina di tereno pa otro poniendo Brokke move masha hopi. Y forzando su clase di wega. Daniels no tabata permiti Brokke usa su mihor arma cual tabata e shotnan largo te riba baseline. Daniels a bai ariba 2-0. pero Brokke ta empata. Despues di otro empate na 3-3. Daniels ta bai ariba te 5-3. Ganando e tres siguiente gamenan Janny Brokke ta bai ariba te na 6-5. Atrobe Daniels ta reacciona na tempo pa empata e match y luego gana e dos siguiente gamenan pa hiba e set y e match. E ultimo a caba cu anotacion di 8 na 6 pa Daniels.

Tanto Brokke como Daniels tabata masha hopi cansa despues di e largo match aki den cual ambos a duna tur loke nan tabata tin.

Herbert Maxwell a ripiti como ganador di „B" klasse

DiaSabra atardi Herbert Maxwell pa di dos anja sigi ta obtene e titulo di campeon di Lago Sport Park den singles B-klasse. Atrobe el a cai den finale cu Stanley LaCruz.

E promer set a worde gana door di LaCruz 6 pa 4. Pero Maxwell ta empata e match ganando e segundo 7 pa 5.

E tercer tambe ta bira uno largo y apesar cu La Cruz ta hanja matchpoint den dos ocasion e ta perde e set decisivo 7 pa 9.

Asina Maxwell a bolbe bira ganador di e torneo di Lago Sport Park.

VIAHE DI MISS VICEROY

cont. di pag. 1

Nos beach ta mihor. nos tin Aruba Caribbean Hotel y Basiruti. Aya tin un lugar pa bende cuminda y bebida so.

„Tabatin un o otro persona cu a paga boso hopi atencion na Puerto Rico?"

„Mi kier menciona un hende y esey ta Epifanio Sanchez. un oficinista na aeropuerto, kende a puntrami pa ser su amiga. T'e mes a hiba nos beach".

„Y Gladys. bo tabatin un simple trahe di banjo cu bo, o bo a hiba un di e afamado „bikini" nan cu e negoshinan aki ta bende?"

„No, nada di bikini. ni banja mes mi no a banja. pa motibo di mi peinado. Canto di awa mi asinta. mira e otro hende banja".

„E Epifanio Sanchez ey. e tabata „djies un amigo so"?

„Esey ta berdad. djies un amigo so. pero masha carinjoso". Gladys a contesta cu su costumbrada hari.

Dilanti T.V.

Un biaha durante di su estadio na Puerto Rico. Gladys Kock huntu su famia a keda invita pa presenta na television. Esaki tabata durante di un programa masha popular riba e musica y baile di España.

Naturalmente Gladys no a skapa di e preguntanan manera den ki luna di cual anja el a nace. Y dilanti di e pantalla tambe e mester a conta di Aruba y haci su mes mas conoci, principalmente despues cu den un di e shopping-centra nan a tumele pa un Alemana. „Tambe nan a puntra mi si mi tin novio y atrobe mi mester a contesta. no. no. cu no".

Riba esaki e director di e programa a hanja bon di sugeri tur e jongemannan den e studio y esnan na cas pa e mainta siguiente bon tempran pa cin'or bai aeropuerto pa dispidi di Gladys. E observacion aki a ser ricibi cu un sin fin di aplauso y fluitmento pa e hobennan. Cuanto a bai aeropuerto e mainta siguiente Gladys no a hanja sabi. pasobra e hora ey ainda e tabata sonja riba su cama den su cuarto di hotel. E no tabata kier bai for di Puerto Rico pa nada. E informacion di e director di programa cu Gladys lo a bai e mainta ey. naturalmente tabata un di e conocido „joke-nan" di e profesion ey.

Pa Miami Beach, Florida

Cu avion di „Eastern Airlines" e famia Arubano a sali pa Miami Beach. pa cumpli cu e regalo di e firma Mario S. Arends. Cuater hora e viahe a dura y na aeropuerto di Miami tabatin Gerald Robertson. agente di Viceroy. „kende a viaha for di Kentucky te Miami pa contra cu nos". Gladys a conta nos. Ta den compania di e senjor aki nan keiro tur e cuater dianan na Miami

Gladys. su mama y su papa a hanja un kamber den e luhoso „Beau Rivage". y atrobe e senjorita Arubana aki tabatin for di su apartamento un bista fantastico riba e beach. cu su mas di ocho hotelnan grandi.

„Mi no a mira un Mericano bisti". tabata algo cu Gladys a ripara for di su jegada. Sinta den un di e stoelnan di hotel e tabata mira e multitud grandi di hendenan na e beach. tur den trahenan di banjo. „Y esaki ta e bista cu bo ta mira tur dia". Aya tambe nos a bishita e shopping center. no mucho diferente for di esnan di Puerto Rico. Nos tabata cumpra mas parti panja. zapato y souvenirs pa amigonan Aruba. Nos tabata keiro cu Sr. Robertson. un homber masha carinjoso. den huuranto den benter e cuidad. Edificionan grandi y alto nos a mira. Tabata completamente otro for di Aruba". Gladys Kock su memoria e momento ey sigur no a laga di bai un rato na su cas na Savaneta. cual e no a pensa nunca na bandona pa haci un tal viahe.

E ta corda com riba un di atardinan di keiro. semper cu su majornan. den e cuidad el a cuminza sinti frio. No obstante cu e tabata bon lora den jas diki di frio tog tabatin un momento cu e no tabata por a wanta mas. „Mi mama y mi tata mester a tenemi y hibami hotel. Mi tabata tembla y mi por a hinka e jabi den slot di e porta di mi kamber. Asina un frio mi tabatin".

Nos reina di Carnaval. puntrando su opinion. ta hanja cu e no ta mira pakicko e beach di Aruba no por bira un segundo Miami Beach. Tin lugarnan grandi pa traba hotel y e beach y e awa ta bunita. contrario cu Miami Beach na unda e ta hanja cu e lamar ta basta bruto.

Tan leuw cu Gladys Kock ta corda el a mira un articulo tocante su persona solamente den e corant „Movie Star" di Miami. E no a hanja mucho atencion di e periodistanan aya.

Atrobe na Puerto Rico

E senjorita Arubana dichosa aki no por describi e manera bon cu el a pasa na Miami tambe y despues di a dispidi di Gerald Robertson. nan a viaha pa Puerto Rico atrobe pa pasa e ultimo cuater dia di nan diezdos dianan di vacacion.

E dianan aki srta Kock a pasa cerca e famianan ya menciona y den dia e tabata bishita cuidadnan manera Mayaguez. Ponce. Santurce y tambe Sitio de Cabra. un lugarnan adecuado pa haci pic-nic. Den horanan di anochi Gladys Kock tabata bishita bailenan na diferente hotelnan manera e.o. „La Concha". Tabata dianan inolvidable pa nos Reina di Carnaval y ta pesey mes Gladys no tabata kier a bini. pero e deseo di keda tog no por a vence e amor grandi cu e tin pa su isla.

Sin cu e mes sabi

Si bo puntra Gladys Kock ta di com el a hanjele den Carnaval e anja aki e ta contesta cu e mes no sabi. Anteriormente e no tabata sinti nada pa esaki. pero desde cu su ruman muher grandi Diana. algun anja pasa tabata Miss L&M, e otro ruman prome cu ne' Edith. anja pasa tabata Miss Heinekens a bira Miss Aruba Caribbean Hotel, e tambe a cuminza sinti algo pa Carnaval. Ta pesey e no ta rechaza e peticion di Viceroy. pa cual firma ademas e tin masha aprecio pa nan bon trato, pa bira e Miss Viceroy di e anja aki.

Gladys ta e di tres Reina cu e Cas Real Savaneta 380 a produci pa competi pa e titulo y su deseo intimo ta pa e rumannan cu ta sigiele. Astrid, Sigrid y Mabel. majan tambe por toca e mesun suerte cu ne. „Te ainda e viahe ta den mi cabez y hasta mi no por corda tur loke a pasa. pero loke si mi sabi ta cu e viahe aki tabata e cos mas bunita den mi bida te ainda. Na december venidero mi ta pensa na bishita Puerto Rico cu un ruman muher. Puerto Rico y Miami tur dos ta un encanto".

GRAN DEMOSTRACION DI TENNIS PROFESIONAL AWE

(Di nos redactor deportivo)

For di Caracas. Venezuela. caminda na Altamira Tennis Club. nan a hunga un torneo sumamente interesante. ta yega nos isla awe un grupo di tennistanan profesional perteneciente na e Grupo Mundial di Jack Kramer. Ta trata di e cuatro estreyanan Alex Olmedo di Peru, Earl Buchholz jr. di Merca. Ashley Cooper di Australia y e veterano y popularisimo Pancho Segura Cano di Ecuador. E ultimo aki ta biahando como lider di e grupo y ta haciendo su tercer aparicion riba cancha di Lago Sport Park. Tur ta tennista di fama mundial cu a capta gran admiracion internacional caba.

E presentacion di e cuatro tennistanan famoso aki te na e momento aki ta e punto culminante den deporte di anja 1961 y nos ta conseha tur amante di deporte pa no keda sin presencia loke awe nochi riba cancha di Lago Sport Park lo worde demostra.

Directiva di Aruba Lawn Tennis Bond a organisa e presentacion aki den cooperacion cu e directivanan di Aruba Sport Unie y Lago Sport Park.

Atentado di terroristanan Argelino

ARGEL. 12 mei. — Den e ultimo 48 oranan aki teroristanan Argelino a comete un cantidad di atentado den un region situa na sur di Argel y conoci bao di e nomber „Mitidja".

Cerca di Blida un jeep di ehercito a ser ataca ayera tardi pa un banda di rebelde. Dos dje cuater soldanan cu tabatin den e jeep a ser mata, mientras e dos otronan ta grave herida.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Expone decisionnan interesante y no larga otro personanan cambia bo ideanan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Riba terreno matrimonial. amor y bida priva en particular por presenta algun estorbo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



E influencia di otro personanan por ta mas fuerte cu di bo; tene cuenta cu esei.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Amigonan of grupo di personan por exigi hopidi bo; no haci mas cu bo por acepta.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Awor ta bo oportunidad pa duna mando: trata di evita a toda costa conflicto cu personanan. cu ta para riba bo.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



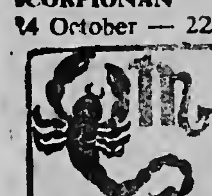
Pone atencion na casonan of personanan cu bo por a descuida. No spera mucho ayuda di otro personanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Awor bo ta den un periodo. cu por ocasiona problemanan cu bo superiornan. personanan cu den otro caso ta di interes pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E circunstancianan lo camb'a den bo fabor principalmente si bo tabatin dificultad riba terreno di amor.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tene cuenta cu fiamento. Trata di funda bo financ'anan riba un base salu.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Pone tur bo atencion na bo trabao. Trata di evita personanan. cu kier distrae bo cu nan problemanan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Pone tur atencion na ocasionnan di cas of vecindario, caminda principalmente bo ta traha.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



No spanta pa economizacionnan; esaki no a ocaciona danjo nunca, pero si e contrario. Tene cuenta cu obhetonan di valor.

R. C. A. a triunfa 2-0 den partido inaugural riba RIVERPLATE

(Di nos Redactor Deportivo)

E temporada oficial di futbol pa anja 1961 a keda inaugura diaSabra anochi cu un programa ceremonial, cual a culmina cu e partido entre e campeonnan di R.C.A. y e benjaminnan di Riverplate. E parti ceremonial a cuminza cu un defile na cual a tuma parti unicamente ocho di e 36 clubnan afilia na Aruba Voetbal Bond. Sin duda algun ta un porcentahe sumamente abao y un muestra di poco interes di e otro 28 clubnan cu a brilla cu nan ausencia. Como e club mihor representa den e defile Riverplate a gana e copa, merecidamente.

Otro partinan di e ceremonia a inclui discurso di e president di AVB, Sr. Porfirio Croes, hisamento di bandera di Antillas Hulandes y di AVB y luego sake inicial door di e Reina di Deporte Srta. Martina Diaz.

Siendo e ceremonianan di inauguracion conclui, a subi terreno pa enfrenta otro Los Tricolores de Solito y Los Rioplatenses.

Breinburg: Dos gol pa e victoria

Bao direccion di referi Elio Tromp e partido inaugural a worde hunga. Ningun di e equiponan a presenta cara nobo, y tampoco RCA a falta ninguno di esunnan cu algun siman pasa tanto tabata rumora cu nan lo bai pa Estrella, esta Chito Croes y Yonko Alberts, y pa Juventud Millonarios, esta Breinburg. E unico cu pa promer biaha ta defende e colornan tricolor ta e portero Godo Loefstok, kende te anja pasa a defende e colornan di Aruba Jrs. Pero ya Godo tin dos torneo ta actuando pa e equipo sampeon di nos isla.

E wega a cuminza sumamente rapido d' ambos banda. A surgi bon atake den cualnan e porteronan tanto Loefstok como Korssen a luci haciendo bon atrapada. E promer gol di e campeonato a worde anota den di 27 minuut door di e delantero Breinburg di RCA. E unico gol di e promer tempo tabata esun aki.

Un magnifico chens pa empata e partido den e segundo tempo a surgi pa Riverplate su delantero Benito Martinez d endi 14 minuut ora cu e ta hanja un pase y ta rush completamente so riba gol. Un mal bounce di e bala na momento cu e ta bai shot ta danja e bon oportunidad ey.

> **Tel. 1637 — Rondweg 49**
> **Bloemenhuis ROZENOORD**
> **pa FELICITACION DI NACEMENTO**
> **Laga un experto haci bo trabou**

Den d' 22 minuut di e segundo tempo, despues cu varios atake di e tricolornan a fracasa, e score ta hanja un cambio atrobe. Di un pase di Rey Franken pa Breinburg, kende ta shoot lastra den skina completamente for di alcance di keeper Korssen, e segundo gol pa RCA ta bira realidad. Score 2-0 na favor d' RCA. Riverplate den e partido ta bolbe usa su sistema di usa unicamente cuatro homber den linea di atake. Un sistema cu ta parce nos no unicamente dificil, sino imposibel pa duna un equipo tan hoben algun clase di exito. Ta un sistema cu por worde usa door di equiponan cu tin un linea delantera di excepcional control, dominio di bala, un gran conocemento di wega, y tambe un dosis grandi di rapidez. Di tur esakinan loke e rioplatensenan tin caba ta e ultimo, esta rapidez. Nos ta kere cu ta consehable pa e entrenador di Riverplate cuminza usa otro tactica. Esun actual ta demasiado defensivo.

Un minuut promer cu e pitazo final d' referi Tromp, kende tabata tin un anochi sin dificultad algun loke ta debi tanto na e forma den cual e dos equiponan a hunga como na su propio correcto actuacion, door di half Orman di RCA ta worde cometi handsbal den doelgebied. E penalty, cu a presenta e chens di salba honor pa Riverplate, ta worde cobra door di Ezequiel Andrews. Su shot ta bai directamente riba curpa di Godo Loefstok, kende facilmente ta taha e cuero.

> **„P A G I N A S"**
> **obtenible na UNION STORE**
> **Mainstreet — San Nicolas**

E partido a caba cu un anotacion di 2-0 pa RCA, cu asina a obtene su promer dos puntonan di e campeonato 1961.

E wega demostra door di e oncena tricolor tabata di hopi dominio y di calibre campeonil. Aunke cu no ta tur e hungadornan tabata tin un bon anochi, e equipo riba su mes tabata click. No ta algo nobo di parti di e oncena tricolor, al contrario ta algo cu semper e oncena aki tabata tin. En todo caso nan a mustra ya den nan promer wega, cu pa kita nan for di e promer puesto ta hopi bala e otro club lo tin di hunga. Pa kibra e determinacion cu e tricolornan tin lo mester bin un otro determinacion hopi mas fuerte y grandi.

Pero, e bala ta rondo, y si nos mester kere loke algun di e otro clubnan ta pronostica anto nos lo a presencia comienzo di un interesantisimo campeonato. Varios di nan ta sigurando cu e anja aki nan lo mustra k' clase di verdadero futbol nan por hunga y cu nan tin plena confianza di bai cu e titulo.

E fanaticonan di e deporte rey di nos isla, cu a acudi den numero hopi grandi diaSabra den Wilhelminastadion, por conta pues cu e campeonato ta priminti di bira algo excepcional.

Cumpleanjos



E gentil caballero Ancencion B. Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi un cordial pabien di su mama Mi, padraso Cristorio, tur su rumannan, tanta y omonan, prima y primonan, muy en especialmente di tur su amigonan di S. V. Jong Aruba, tambe di su amigonan di Esso Station.



Ta cumpli 10 anja e hobencito Edmond Isidro Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Roland y Marcel Jacobs, 2 welanan, welo, tur su tantanan, prima y primonan, especialmente di su padrino Romoldo Schoop, madrina Erna Chatlein na Corsow.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Marcelo Croes y ta ricibi felicitacion di su esposa Maria, dos jiunan Bernadeth y Greta, mama Tilda, rumannan, amiga y amigonan y demas familia Croes y Rasmijn.

Ta celebra su fecha natal e linda hobencita Johanna Pangrasia Geerman y ta ricibi felicitacion di su mama Catalina, tata Chalie, ruman Luki y Freddi, tanta y omonan, wela Chita, welo Felix, y Antonio, madrina Berta y Lucia, padrino Epifanio, Carmen Croes, Dita, Seslia, Annie Hoevertsz, amiganan di 4de klas Filomena College na San Nicolas.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Edita Arends y ta ricibi felicitacion di su mama Ceferina, ruman Glenda Arends, pepe Chicih Arends, omo Jan Dirksz, welanan Logenia Arends y Maria Kock, welo Calindo Kock, tanta y omonan, familia Kock y Arends.

A recorda nan 24 anja casa sr. Nicolaas y sra. Agripina Pena y ta ricibi felicitacion di nan 12 jiunan, 4 nietonan, suegra y suegro, tur cunjanan, comer y compernan, tambe di tur sobrinanan, especialmente di Nona Pena y demas familia Pena, Dirksz, Hernandez y Rosel.

Ta cumpli 24 anja Augustin Arends y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Ceferina, jiunan Glenda y Edilia Arends, tambe di su mama, ruman, suegra y suegro, familia Arends y Kock.

Ta cumpli 45 anja Maria Kock y ta ricibi felicitacion di su esposo Calindo, jiunan Ceferina, Victoria, Robert, Manuel, Eufracio, Albertina, Mercedes, Crispina, Albertico, Angela, Lucia, tambe di su estimada nietonan Glenda y Edilia Arends, Chemi Koolman y Augustin Arends.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 15 di mei

DE VEER: 8.30'or „Sergeant Rutledge" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Esperame" A.L.
PRINCIPAL: 8.00 „Oceans 11" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Romarei het meisje met de groene ogen". 18 j.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Maandag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Barranquilla 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Guatemala 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami 9.00; New York 9.00; Nevis 16.00; Panama 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 15 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mel ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Hens
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Gloria Matancera
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
9.00 Peticiones
9.30 Caravana musical
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 15 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 15 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC V.I.II.T.V. Informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Renny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
0.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 15 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Philips"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Antilliaanse week in beeld"
21.45 Paris Star Time
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

DON BOSCO A GANA HILTON PA UN CARRERA

(Di nos redactor deportivo)

Un bon wega di baseball e dos novenanan di junior league a ofrece diaVierne anochi den Wilhelminastadion. Don Bosco a logra un triunfo di 4 carrera pa 3 riba Hilton.

Despues di tin un ventaha di tres pa cero tuma den di segundo inning, Hilton ta mira e ventaha aki mengua considerablemente den cierre di e tercer ora cu Don Bosco ta anota dos biaha.

Y asina e score ta keda te den cierre di e sexto inning ya cu e lanzadornan Lino Monart di Hilton y V. Maduro di Don Bosco ta dominando hopi. E tempo limita ta vegando den cierre di e sexto, pero Don Bosco a logra dos carrera door di varios error di Hilton na e momento crucial ey, loke a nifica e triunfo pa e muchanan di San Nicolas.

V. Maduro, pitcher ganador a tanza henter e wega pa Don Bosco, ricibi 4 hit, regala cinco base por bola y propina 8 nonche, pitando su equipo un solo biaha.

Pa Hilton a perde Lino Monart, kende a ricibi 5 hit, regala tres base por bola y duna 5 ponche.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 95

Alan a sonrei.

"Ora cu invierno ta exigi un raconamiento drastico di comestibles e ora ei lo nos no sufri di hamber. E appelnan aqui t'asina grandi y asina pisa cu ora cu bo dal dos hap den nan, bo ta sinti cu ta diner di ses tayo b'a caba di gasta".

Nicolina a bente cu un cusinchi.

Su manece Alan a pasa 3 ora largu na Thornpool. Ora cu el a regresa, el a baha foi auto cu un hobencito di 10 anja cu purunchi den cara.

Asombra Andrew a saca su pipa foi su boca.

"Esaqui ta tur loque mi por a hanja", el a b'sa discupando. "Esaqui ta Benny".

Ainda asombra Andrew a saca su man.

Benny a coloriza terriblemente y tabata frega su p'a suhu na e otro.

Y mientras el a queda mira Alan Andrew a bisa:

"Lo nos no tin mucho ayudo na esaqui".

Anto Benny mes a responde: "Toch t'asina meneer. Mi ta masha fuerte. Mira numa" y bisando asina el a hiza su manga pa e b'cu mira su miembronan.

Andrew a sonrei a pasa man door di su cabeinan bruha.

"Qui dia bo por cuminza, Benny?"

E hoben a hari grunjando y a bisa: "Directamente, si ta necesario".

Anto Alan a declara:

"M'a camna un ma'nta largu di aqui pa aya buscando hende, pero tur camina m'a hanja e mes contesta. E hobennan tabata mes scars cu e adultonan. Tur hende tabata quier a yuda, pero nan tabatin mester di nan mes yiu homber".

Pues riba esaqui Andrew a informa:

"Ta unda b'a sali cu Benny anto?" Andrew a informa.

"E ta biba na un cunucu chiquitu kantu di cam'na di Thornpool", Alan a responde. "M'a dicidi di bini numa cune, pasobra ta te despues di Pascu e tin di bai scool trobe. E tin algu na un wowo. Su mama a bisa mi cu ta un paar di seman pasa el a haci un operacion. Dokter a bisa cu e mester queda cas un paar di luna".

"Pero e ta masha hoben", Andrew a observa.

"Almenos e por piki fruta?". Alan a responde.

Y asina Benny tambe a bai participa na e staf di trahadornan na Fenton Woods.

E dianan activo di october a pasa poco poco den dianan di november. Richard no a bini cas: su squadron tabata reemplaza y tur verlofnan a queda suspendi. E tabata skirbi continuamente, pero su cartanan, aunque entusiasma, tabata masha vaga. E envelopnan tabatin e stempel di Kent: pero e no a skirbi den cual parti di condado e tabata sinta y tampoco e no a menciona particularidad di su trabao. "M'a promove", el a bisa. "Siguiente cartanan boso mester manda na direccion di: Squadronlider Fenton".

Rick ta bai di e opinion cu su man drechi no mester sa loque su man robez haci". Andrew a observa", Alan a observa.

Anto Margaret a responde:

"Nan mester ta prudente pasobra e noticianan ta contradeci otro y mi curazon ta krimp tin ora".

Y Margaret tabatin razon, pasobra nan tabata avisa di no papia nada tocante movecion y cambionan den ehercito, pa enemigunan no tende.

Tambe tabata prohibi di bisa otro ta den cual dje camponan enemigunan a aglomera su trupanan.

Cortinanan pretu tabata tapa tur bentanan anochi, mientras bonchinan di rayo tabata ser tira den aire. Inglaterra tabata prudente y cuidadoso. Tur precausion posible tabata tuma. Mascaranan di gas tabata ser parti na tur camina; mucha y muhenan tabata lora verband y tabata practica e les di paga candela.

Cu ansia Nicolina tabata mira tur loque tabata pasando den su alrededor y e tabata queda masha stranjo dje calmo di pueblo Ingles. Nan luga a ser amenaza y sinembargo nan tabata. "M'a promove", Richard a skirbi. Pero e no a bisa di quico ni na quico. Hende no sa blof cu semehante cosnan.

Andrew tabata haci trabao di dos homber y tabata desea pa un dia por tabatin dos bez mas tantu oranan, anto e ora ei e por a haci mucho mas tantu. E tabata mescos cu Richard un dje hopinan cu tabata sacrifica nan mes enteramente.

Enter personal a bai. Ta solamente Wilks a resta. Sinembargo e tabata tene su cas na orden, e tabata cuida e famia, e tabata asisti na reunionnan di Cruz Roja.

E tabata duna les na e clasenan di eerste-hulp den su casita y tabata brei mea te ora cu su wowonan haci due. Y tur esaqui tabata tumando luga cu un prontitud, como si fuera tabata un deber di tur dia.

Su energia no a floha. Nicolina tabata sa cu e tabata preocupa pa Richard. Ta stranjo, asina e tabata pensa, cu semper Richard tabata un yiu mima pa Margareta.

E tabata pensa riba Alan y Joan y e cambionan cu nan a pasa na Fenton Woods: bida fresco, alegria nobo.

Awor nan tabata traha huntu pa mantencion di libertad, di cual nan quier a larga nan yiunan goza di dje.

Tabata casi sigur cu tan pronto cu e prome cosecha ta warda, Alan mester a bai den servicio. Esei tabata un hecho, un cos inevitable. E tabata util na cas, pero tambe util na otro cam'na. Esaqui no tabata un pensamentu agradable: e hoben aqui tabata mucha ainda, den flor di su hubentud y fuerte.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi mester salvè!" 3. „No tembla! senjorita! Nada no a pasa bo!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Hunter, bo a bini pa un reportahe cu foto..... y lo bo hanjè. Mi ta suspende tur otro tarea pa dedica e dia di awe!" 2. „Y te aki mi ta jega Nago. Bo a gana bo reportahe exclusivo!" 3. „No tumcle cu tanto importancia! Lo mas seguro ta cu prensa lo exagera tocante mi sedicente „heroismo!" ....Y di bo e lectornan lo b'sa: „Esta bon bida e Hunter ey ta hiba biahando gratis....y cu sueldo!"



DICK TRACY

1. „Desarma. Sam ta haci e unico cos cu e por esta corpa e porta." 2. Tarter kende ta herida ta pasa man pa su hacha. 3. E ta tuma masha precaucion.



RIP KIRBY

1. „Mi jama Rip Kirby Mi ta un detect've privado. srta. Lamont". „Pa e forma cu bo ta papia. lo no sirbi nada di nenga mi identidad." 2. „E preguntanan ta masha hopi y ta abo so por responde nan." 3. „Mi a carga masha esperanza cu esaki.... lo no a jega nunca."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E ta asombra mi! Saxon ta ins sti pa mi keda aki.... y mi ta rechaza e 'mpulso di haci lo que mi quier haci!" 2. „Pero mi no por opera Jesica! Nan mester comprende esey!" 3. „Dr. Orwig.... mi t'n algo di bisa bo!" „Saxon. atrobe?"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Perdona mi. mi amor. pa e manera cu mi a trata ayera....eh?" „Quizas mi tambe a haci un error. Nos ta na paz." 2. „Mi a pasa na agencia di biahe y mi a coge e folletenan di informacion. Mmm.... palmera.... bikini... musica di quitarra..." „Tula.... 3. ....Mi no ta gusta cl'manan calido. Mi tabata quier bay terra fr'o.... na unda nos por ski...."



PEPITA

1. „Mi no por drumi... mi mester tin hamber." 2. „Mi sandwich preferi! Sardinchi, Carni mula y kesh' cu pan bruin!" 3. „Quico lo a duna mi e dolor di stoma aki?" „Mester ta e sandwich...." 4. „Imposible! Mi a come tos mescos promer cu mi a drumi y nada no a pasa!"



Declaracion di general Nosavan

VIENTIANE, 12 mei. — General Phoemi Nosavan, vice prome ministro y ministro di defensa di gobierno na Vientiane a declara diaviernes, cu su gobierno lo no manda ningun delegasion na Gereve, mientras armisticio pa Laos no drenta na vigor.

El a bisa cu te ainda nan ta tira na Laos. E ministro a propone e lider neutralisa principe Soevanna Phoema y lider di Pathet-Lao pro-comunista, pa convaca un reunion awe diaviernes na Pnom Penh (Cambodja) pa trata na termina e impasse.

Ta prohibi demonstracion na Argelia 13 di Mei

ARGEL, 12 mei. — Un representante di gobierno Frances na Algeria a haci un advertencia serio, pa no tene demonstracion dia 13 di mei, e fecha riba cual na 1958 Argelino a tuma lugar. E mes un advertencia el a haci pa dia 20 di mei cu ta bini, cu ta e dia di apertura di negosacionnan cu e gobierno provicional di Argelia. Unidadnan a hanja e encargo pa tuma medidanan di seguridad.

E unidadnan aki cu ta percura pa orden na Argelia a hanja autorisacion pa si ta necesario nan haci uso di nan armanan pa nan por checuta nan tarea.

Proposicion di Albert Kalondji

LEOPOLDSTAD, 12 mei. — „Rey" di „Estado di mina Sur-Kasai", Albert Kalondji, a haci algun proposicion pa un structura nobo pa Congo, durante e conferencia di lidernan Congoles na Coquilhatstad.

Ataque di rebeldenan na Sao Salvador

LISSABON, 12 mei. — Un atake di rebeldenan riba e aldea Sao Salvador, norte Angola a ser rechasa, segun e agencia Portugues di noticia ta informa. Dos militar Portugues a ser herida.

Hopi Africano na Norte Angola, segun Lusitania ta pidi e autoridadnan Portugues y e poblacion di hendenan proteccion.

Portuguesnan cu a hui di Macocola na Santa Cruz ora cu e rebeldia a cuminsa diahuebs invano a trata di regresa na nan aldea.

E colonne cu tabata bao di proteccion di polis a ser ataca pa rebeldenan, y mester a cambia nan ruta.

Discurso di Krushev den palacio Tiflis

MOSKOU, 12 mei. — Prome ministro Kroetsjef di Union- Sovietica a bisa den un discurso den palacio di deporte Tiflis, „cu entre su persona cu Kennedy ta existi un diferencia, manera dia for di anochi, pero nos mester existi hunto y busca un idioma comun den kestionnan relaciona cu paz".

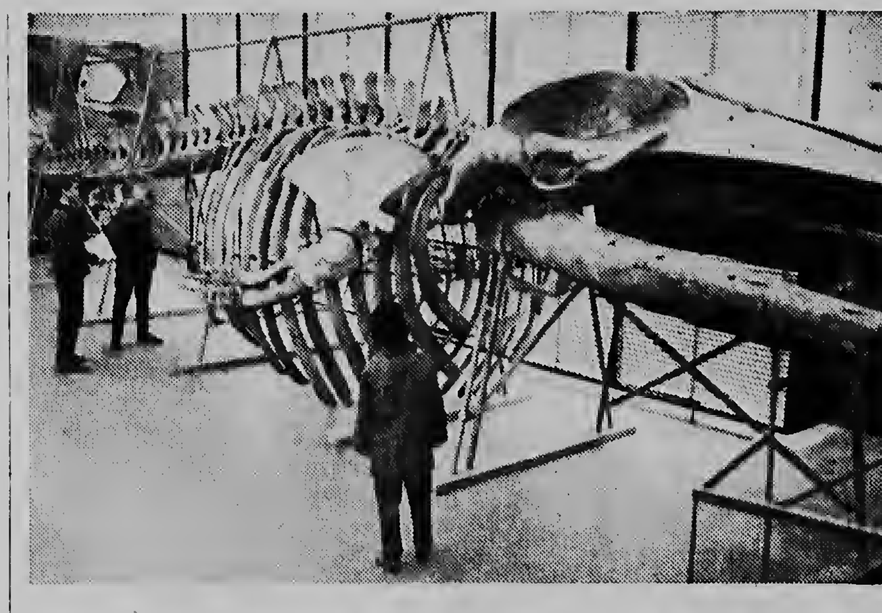
E lider Sovietica a bisa cu guerra ta stroba tur ideanan di comunistanan. „Nos lo logra victoria sin guerra".

Segun Kroetsjef, Stalin „ta un dje lidernan di mas importante den democracia-social revolucionario na Georgie y henter Transkaukasie, y despues a bira lider prominente di nos partido".

E palacio di deporte Kroetsjef a yama un joya di arte di construccion, pero p'e mesun placa ey por a traha un dozijn di school. E ora ey lo no tabata necesario pa muchanan bai school na grupo.

Terrible colision na Roma

ROMA, 12 mei. — Durante un colision entre un autobus y un tram den capital Italiano, trinta persona a ser herida. Asina e oficina di prensa Frances, „A.F.P." ta anuncia.



Den e museo zoologico di Amsterdam tabatin den e dianan aqui un exhibicion over di bayenanan. Aqui nos por contempla un eskeleta di un dje habitantenan di lamar Noruego cu por a hanja net un luga cu su 15 meter di largura.

Voz y zonido di Lago lo forma Ora di Lago nobo

E voz y sonidonan di Lago lo duna un aspecto na e programa di radio „E Ora di Lago" a cuminza e siman di April 30. E programanan semanal di Lago lo hiba oyentenan paden di refineria na luganan di trabao, na reunionnan, den salanan di conferencia pa discusion y entrevistanan manera nan ta socede.

E serie nobo di programa lo presenta hopi voznan na Lago, no solamente esnan di miembronan di Comité Ehecutivo manera a worde presenta den e serie anterior. Cu e voznan lo worde transmit' e zon'donan asocia cu e voznan aki durante dia di trabao.

E programanan di april 30 y mei 3, cual lo habri e serie nobo, lo ta un grabacion di e ceremonianan di april 12 pa honra empleadonan cu a cumpli 30 anja di servicio. E programa lo inclui comentarionan di presentacion door di W. A. Murray, vicepresidente di Lago; comentarionan di aceptacion door di e empleadonan Orgias A. Redhead, Adolfo A. Marval, Damasco Rasmijn y Jac'nto Yarzagaray; y histor'a di carrera di e hombernan door di M. E. Fisk, superintendente di Process Department, y G. L. MacNutt, superintendente di Mechanical Department.

E promer programa di Lago den e forma nobo ta un chemplo di e reunionnan cu lo worde transm'ti. Obheto di e transmisionnan ta pa introduci radio oyentenan cerca actividadnan di empleadonan paden di ref'ner'a.

E segundo programa, cual lo worde transmiti e siman di Mei 7, lo ta tocante e Olympiada na ocasion di Anja di La Re'na Jul'ana. Descripcionnan corriente di e ventonan atletico lo worde duna e anochi di Olympiada, april 29, y despues transmiti den e programa Ora di Lago. Programanan pa futuro lo inclui ceremonianan di presentacion di oleshi di binticinco anja, drentamento di un supertanker manera e lo worde describi for di dek di un remolcador di Lago cu ta yuda e tanquero mara, entrevista cu dirigidornan di trabao na nan lugar di traha. Esakinan ta tres ehemplo di un serie di programa cual lo trece voznan y zon'donan di Lago den cas di cada oyente.

E programa Ora di Lago a cuminza augustus 23, 1959.

E serienan di mei ora lo worde transmiti over di dos di e radio emisoranan di Aruba en bez di tres manera antes tabata worde haci. Cuminzando diadomingo, 30 di april, programanan na Ingles lo worde transmiti over di Radio Kelkhoom, e emisora cual antes tabata encarga cu e transmis'on di Ora di Lago na Hulandes. Radio Kelkboom, na 1435 k'locycles, 209 meter na bo radio, lo transmiti e programa nobo di Ora di Lago for di 7 pa 7.30 cada diadomingo anoche. Pragromanan na Papiamento lo cont'nua di worde presenta over di Voz di Aruba cada diarazon anoche for di 6.30 pa 7. Voz di Aruba ta transmiti na 655 kilocycles, 457 meter na bo radio.

(Tuma foi „Aruba Esso News")

Llamamento di lidernan Congoles na Monrovia

MONROVIA, 12 mei. — E conferencia di estadonan Africano na Monrovia lo haci un yamamento riba lidernan Congoles pa soluciona e problemanan en acuerdo cu otro y no tuma ningun paso sin consulta Nacionnan Uni. E conferencia a duna tur su confianza na Nacionnan Uni. Pa nos haci ningun influencia riba e negosacionnan a Evian, e conferencia a haci solamente un yamamento riba ambos partido pa regla e conflicto pa medio di negosacion.

Diahuebs anochi e conferencia aki, na cual lidernan di 20 estado Africa independiente ta tuma parti, a dicidi cu mester tuma medidanan eficaz „pa vence Sur-Africa". Gobierno sur-Africano a declara guerra na rasa Africano, cu su politiek di „apatheid".

Eisenhower a dirigie na Mericanonan

GETTYSBURG, 12 mei. — Ex-presidente Eisenhower diahuebs a haci un yamamentu na pueblo Mericano, pa uni na mes tras di e politica di exterior di presidente Kennedy. E ex-presidente a declara despues di un deliberacion cu miembronan di su ex- gobierno na Gettysburg, cu e pais ta den un serie di crisis y cu awor aki no ta tempu pa desunion.

Partido republicano ta na lado di e gobierno democratico pa atende problemanan cu exterior, asina Eisenhower a bisa. Pa loke asuntunan di interior e republicanonan ta keda cu e derecho pa critica.

E o nan no tabata di acuerdo cu e programa agraria di presidente Kennedy.

Participacion dje compania Aeroflot

MOSCU, 12 mei. — E director di e compania di aviacion di Rusia Aeroflot, general Loginof, a participa cu e compania ta intenciona pa abri bula riba e ruta Moscu- Habana. Tambe pronto nan lo cuminza bula riba diferente pais occidental y na sur-Asia.



REGRESO DI PRINS BERNHARD FOI ESTADOS UNIDOS — Aqui nos ta mira e momento cu Prins Bernhard a regresa Hulanda despues di e consultonan cu el a caba di tene na Merca i Canada. Na Schiphol e prins a ser cordialmente saluda pa La Reina Juliana.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIAMARS 16 DI MEI 1961 Nr. 4036

CUERPO DI POLIZ DI BRAZIL DEN ESTADO DI ALERTA

RIO DE JANEIRO, 16 mei. — Henter e cuerpo di polis di Brasil ta den estado di alerta. Esaki como consecuencia di un declaracion di e presidente di Federacion Israelita na Brasil, Aaron Steinburgh, kende a afirma cu e medico „Verdugo" di Auschwitz, dr. Joseph Mengele, ta sconde su curpa na Brasil.

Den e corant „Ultima hora" di Rio de Janeiro ta ser informa cu e Verdugo Mengele tabata na Argentina, ora cu Eichmann a ser secuestra. E mesun grupo cu a hiba Eichmann Israel tabata persigui Mengele pero door di un fout den operacion, Mengele na ultimo momento a logra hui. El a bai Brasil, un cu complicidad di ex-Nazinan e ta logra sconde su curpa pa autoridadnan.

E rumornan creciente tocante presencia di Mengele na Brasil tabata motibu pa Interpol a pidi ayuda di tur Hudiunan na Brasil pa coopera cu e esfuersonan pa detene e ex-medico asesino di Auschwitz.

FRATER MARIA LICINIUS A MURI NA EDAD DI 87

WILLEMSTAD — E frater di mas bieuw na Corsow rvdo. Frater Maria Licinius, dialuna a fallece na edad di 87 anja. El a nace na Den Haag 30 di april 1874. El a bira frater 17 di mei 1891. Mayan el lo a cumpli 70 anja di ta frater.

Dia 14 maart 1897 el a jega Corsow pa promer biaha y a traha aki na diferente schoolnan cu animo y brio te na anja 1942 luna di november cu el a bai cu pension.

E tabata yuda tur ora cu pidiele pa duna les y tambe e tabata un fotógrafo tur afor, cu a yuda fraternan hopi cu awe nan tin un archivo grandi di portretnan warda.

Como correspondent y escritor e tabata bon.

Rvdo. Pader Augustino cu a bini for di Cuba a haci Misa Solem di Requiem. Mgr. Hotelman a haci Respons pontifical y koor di Fraternan bao di direccion di Frater Wybertus a canta. Diputado Sr. Jossy Martina tabata presente y hopi dicipulonan bieuw di defunto Frater Licinius. Hopi Pader y Fraternan a companja su morto huntu cu Mgr. Frater Franciscus a gradici na nomber di su familia y di tur fraternan despues di entierro.

13 anja di castigo pa B.

ORANJESTAD. — R.B. e hoben, kende tres dia prome cu Pascu anja pasa durante di un pleito a hinka Eulogio „Jopie" Victor mata den Village, diabiernes ultimo a ser scntencia door di huez pa nuebe anja di prison cu ponemento na trabau. Dos sinan pasa fiscal mr. F.C. Fliek a pidi castigo di 13 anja di prison.

RESULTADO LOTERIA DI ST. HYACINTHUS GROEP

SAVANETA — Ayera a tuma lugar e sorteo di e loteria na beneficio di e St. Hyacinthus Groep di Padvinders na Savaneta, cual a principia un tres luna pasa.

Esaki a socede na warda di polis na San Nicolas pa 3'or y mei. E prome premio, un set di porch, a cai riba nr. 904. di dos premio tambe un set di porch, ta nr. 367. E tercer premio tambe ta un set di porch y esaki a cai riba nr. 1001.

E di cuater y cinco premio, un van electrico y un heroe di strika respectivamente a cai riba e numeronan 450 y 501.

E ganadornan por pasa busca nan premio cerca sr. Jacintho de Kort, na Pos Chiquito 82A.

Show di Pandellis ta viaha door di New York

ORANJESTATD. — For di Arubaanse Toeristenbureau nos a hanja tende cu e exposicion di e cuadronan di Pandellis actualmente ta worde exhibi den e vitrinanan di Grace Lines Rockefeller Center. E exhibicion ta atrae un cantidad enorme di publico, mas ainda pa motibo cu esnan cu kier hanja un paspoort Mericano, mester pasa dilanti di e vitrinanan ey pa bai na e oficina di paspoort.

E publico cu ta camna den e Rockefeller Center ta worde calcula na 200.000 pa dia, esey ta mas o menos 4 biaha mas tanto cu henter e poblacion di Aruba. E cuadronan lo muda diarazon awor na e Abraham & Straus Dept. Stores, na unda nan lo duna un "Aruba Art Show" especial den e corredor luhoso cu ta bai pa e comedor.

E cuadronan lo worde colga riba un fondo "Aruba Blue". E nomber di Aruba cada dia ta bira mas conoci den exterior, gracias na e propaganda semper creciente di e Toeristen Bureau aki y su representante na Miami y New York, e firma Hank Meyer Associates.

— (V.D.A.)

CREDIT UNION ANTILLANO INTERNACIONALMENTE RECONOCI

WILLEMSTAD, 15 mei — Nederlands Antilliaanse Bond van Cooperatieve Spaar- en Credietvereniging a ricibi noticia foi Montreal, Canada, cu e organizacion di Credit Unions internacional a acepta e suplica di afiliacion unanime na e organizacion aqui, pa cual decision Antillas Neerlandes ta goza awor dje derecho di por envia un representante foi su circulo pa bai representa Credit Union aya cada anja ora cu nan ta tene reunionnan general.

Esaqui ta pa Antillanan Neerlandes un prestacion particular, como cu ainda Antillas Neerlandes no a alcanza e cantidad di 10.000 miembro manera ta ser exigi.

Na Antillas Neerlandes tin actualmente 50 Credit Unions cu 9.445 miembronan inscribi.

MORRIS LAPIDUS NA ARUBA

ORANJESTAD — Senjor Morris Lapidus, e arquitecto di Aruba Caribbean tabata dos dia na nos isla. Ayera mainta el a biaha trobe pa Merca. Segun informacion di bon fuente, sr. Lapidus tabata na Aruba pa asunto di pianuan pa construi un otro hotel mas.



Na drechi riba e foto aki por mira sr. Julio Sanjurjo B., secretario di Y.M.C.A. na Aruba dunando splicacion dilanti di un dje cuadronan den e exhibicion „Arte de Uruguay" na un grupo di interesadonan diabierne anochi.

Exposicion di arte Uruguayo a cuminza Diabierne

ORANJESTAD. — Den presencia di personahenan di e directiva di Sociedad Bolivariana y di Aruba Y.M.C.A. y tambe algun otro interesadonan, a tuma lugar dibierne anochi apertura di e posicion di arte Uruguayo, presenta pa e dos organizacionnan ya menciona.

Splicacionnan tocante di e diferente pinturanan a ser duna door di sr. Julio Sanjurjo B., e secretario di Y.M.C.A. na Aruba. E cuadronan y otro pinturanan, cu ta na exposicion ta bini di e coleccion di sr. Sanjurjo y su senjora. Ta trata aki di obranan di artistanan manera Ramon Bauza, Norberto Berdia, Esteban R. Garino, Celia Giacosa, Eduardo Larrarte, Luis Mazzey, Ramon Pereyra, Mario Radalli y Guillermo Rodriguez. E exposicion aki den un di e salanan di Bolivariana ta keda habri te diadomingo 21 di mei for di 5'or di atardi. Awe nochi pa 8'or y mei durante di exposicion sr. Sanjurjo lo tene un charla tocante di „What is Modern Art"?

Gatsometer den uso:

Polis a hanja medio pa stop corremento duro

BARCADERA — Riba caminda grandi na haltura di Barcadera a tuma lugar ayera tardi un demostracion chikito cu e gatsometer, e aparato recien adkiri pa polis na Arubo, cu ta endica e velocidad di autonan riba caminda. Den presencia di e.o. huez mr. J. V. M. van Koot, fiscal mr F. C. Fliek y sr. S. H. Tjong Ajong di Parket, comisario di polis C. A de Jager, acompanja pa hoofdinspecteur G. H. Mol, inspecteur A. E. Kibbelaar y otro oficialnan halto di polis, di gobierno y di Lago, a duna un splicocion di e funcionamento di e aparato, cu oyero tordi o pone hopi chofernan coge curpa.

E gatsometer en realidad ta un trampa pa chofernan cu corre duro y pa kende no tin scapatorio.

Henter e wega ta sinta aki den, segun e comisario a splica, cu na un lugar, no ta importa cual, riba caminda e polisnan di trafico ta installa e aparato. Nan ta pone dos waya fini dwars riba caminda na un distancia di 10.10 meter for di otro. Nan ta conecta e dos wayanan na otro. Nan ta extende e waya aki te na un distancia di 100 meter mas aleuw, na unda nan ta conectele na e gatsometer, na un transformator y na un bateria, cu ta percura pa e corriente.

Un polis so ta suficiente pa dirigi henter e maniobra aki. E polis ta bai para, naturalmente na un lugar scondi, cu e meter den su man y asina e mira un auto ta bini di aleuw cu un velocidad halto e ta primi un konopi riba e gatsometer ora cu e auto ta acercando e dos wayanan riba caminda.

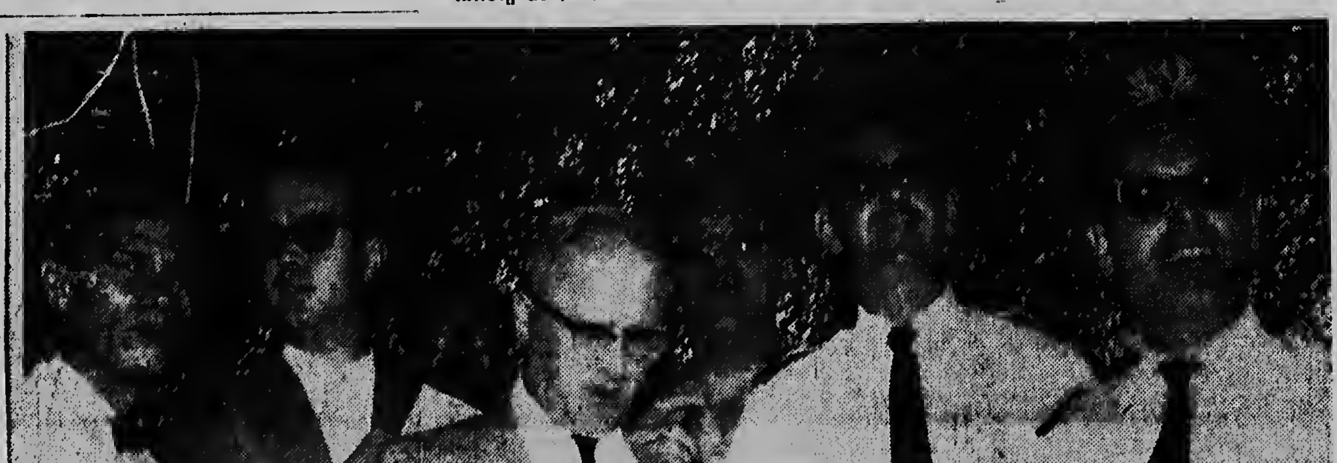
Na momento cu e auto ta pasando riba e wayanan e meter ta cuminza traha y asina cu e auto pasa e dos wayanan, e meter ta stop di traha y riba un pantalla chikito e ta duna e tempo (den seconde) cu e auto a tuma pa pasa e dos wayanan. Riba un kaarchi e polis ta leza e ora ey e cantidad di kilometer cu ta igual na e cantidad di seconde cu e meter a marca. Si e cantidad di kilometer ta mas halto cu e velocidad maxima permiti, anto e polis ta para e auto. Pa haci esaki e polis ta hanja un distancia di cien meter, ya cu e ta primi e konopi ora cu e auto ta pasando riba e wayanan, cien meter mas leuw. Y si chofer di e auto no kier para y sigi corre cai, anto no ta hopi molester pa e polis usa su mobilofoon y avisa un di e wardanan den cercania pa para e chofer desobedeci.

Pa medio di esaki ta logra tambe cu un chofer nunca no por ganja un polis e cantidad di kilometer cu e tabata corre, ya cu e polis por mustrele e cifra cu e gatsometer a marca.

Chofernan o tuma noto caba

Ayera caba por a mira com e chofernan cu a pasa riba caminda grandi y a informa kiko tanto polis ta haci na Barcadera a cuminza coge curpa. Por a nota claramente com e autonan tabata baha velocidad na momento cu nan mira e auto di polis, para banda di e dos wayanan. Pero tog si polis kier a parti Proces-verbaal nan lo por a haciele, ya cu tabatin varios auto cu a pasa e velocidad maximo permiti. Pero como ayera tabata dia di „proef" nan a hanja un chens.

Ta di spera awor cu e introduccion di e aparato aki lo por sirbi pa e chofernan descuidao cuminza paga mas tino na e reglanan di trafico, skapando asina hopi accidente, cualnan hopi biaha sa termina cu consecuencianan fatal.



Aki riba nos por mira hoofdinspecteur di polis G. H. Mol, di dos na drechi, cu e gatsometer den su man, cla pa primi e boton, mientras cu e otronan ta weitando ki ora e auto ta acerca e dos wayanan. Di robes pa drechi: Comisario de Jager, cu e kaarchi di kilometer den su man, sr. Mol, sr. Dirkmaat di Lago Police, Huez mr. J. V. M. van Koot, tambe cu kaarchi den su man, fiscal mr. F. C. Fliek y sr. S. H. Tjon Ajong di Parket na Oranjestad. E foto aki a ser tuma ayera tardi na e demostracion cu e gatsometer na Barcadera.

AUTOMOBILISTANAN POR CHEK NAN SPEED-O-METER

ORANJESTAD — Ta intencion di polis aki na Auba, awor cu nan ta dispone riba e aparato di gatsometer, pa duna automobilistanan un chens pa mira si e cantidad di e kilometer cu e speed-o-meter den nan auto ta marca, ora cu nan ta corriendo, ta e cantidad exacto tambe. Hopi biaha t'asina cu e cifra cu e speed-o-meter ta duna no ta pareuw cu e cantidad di kilometer cu e auto ta corriendo.

Comisario di pois C. A. de Jager, pescy a informa ayera cu tur automobilistanan na Aruba, cu ta interesa pa check si nan speed-o-meter ta traha bon, por laga inscribi nan nomber na warda di polis na Oranjestad. Si tin hopi interes anto polis lo tene riba cierto dia un testmento di e speed-o-meter. Nan lo check si e speed-o-meter ta traha pareuw cu e gatsometer.

Corli Verlooghen a despedi di Aruba

ORANJESTAD, — Na cas di sr. W. F.B. Mensink, maestro den Hulandes na Colegio Arubano, den Fergusonstraat a ser teni diabierne anochi ultimo un reunion di contacto pa sr. Rudy Bedacht (Corli Verlooghen), e poëta Surnam kende en conexion cu su viahe na algun paisnan den Caribe, a keda un dos dia na nos isla tambe.

Diferente maestro di scool compatriotas di sr. Verlooghen huntu cu sr. Mensink a percura pa e anochi aki, cual segun nos a testigua, a transcurri den un ambiente masha agradable.

E mesun diabierne ey e poëta Surnamejo a tene un lectura na Colegio Arubano pa e klasnan mas halto.

E obheto tabata tocante di „Moderne dichtkunst en Suriname", pa cual e muchanan di scool a keda masha agradecido.

Diahuebs anochi tambe Corli Verlooghen a tene un lectura pa e „Indische Club" den Trocadero.

Diasabra mainta el a sali pa Surnam, cu un cinta riba cual el a coge obranan literario for di Antillas pa pasa na radio na Surnam. Senjor Verlooghen, segun el a informa nos, ta pensa na haci pronto un otro bishita pa Antillas.

Aki bau nos kier laga sigi por ultimo un di e poesianan di Corli Verlooghen bau di e titulo „Mijn Geheim"

„Dit is dan mijn geheim
als helderziende
voor de verdrukten
een pleidool te houden
als dichter van de moderne tijd
weigeren te sterven
aan het kruis der stilte".

Arikok ta yega mas tempran

ORANJESTAD. — Bestuurscollege di Aruba ajera mainta a ricibi un telegram di e capitan di "Arikok", cu e touwboot lo no jega Aruba mas dia 24 mei venidero, sino dia 22 mei venidero den horanan di mainta.

— (V.D.A.)

Leonardo por tin un chens den Eilandsraad

ORANJESTAD — En coneccion cu su viahe pa Hulanda pa un studie opdracht, sr. F.S. Kelly, miembro di e Eilandsraad Arubano, a manda su retiro aden.

Como consecuencia di esey nan a declara sr. J. E. Yrausquin eligi, pero e senjora aki entretanto a duna di conoce di no kier bini en consideracion pa esaki

Awor ta bini en consideracion pa e nombramento sr. J. M. Leonardo.

— (V.D.A.)

Dijkhout y Groters campeonnan di bridge 1961 pa Aruba

ORANJESTAD — Tension tabata tur loke cu a reina diasabra anochi den Tracadera na mamenta cu e puntanan di partidanan final pa dicidi e campeannan di Aruba den bridge warde canta. Despues di 1'ar di marduga, e competitieleider sr J. Bechthald asisti pa srs M. F. van Drie y W. van 't Sant, a hiza man di e campeanan di e anja aki: Ir J. H. Dijkhaut y sr G. Graters, kendenan e anja aki anto a bira danjo di e Heineken Wisselbeker.

Prome cu esaki ya e miembronan y no-miembronan di e club di bridge „Aruba Arriba" a competi cu otro pa e vuelta final dia 28 di april y dia 12 di mei. Diasabra anochi p.p. tabata e di ultimo finale.

A worde dicidi e anja aki cu lo worde bunga un grupo B. tambe. cual mester ser mira como un grupo den cual a participa personanan cu a duna un bon papel. pero cu no a logra clasifica pa e grupo A. den cual grupo tin e diez paarnan cu a competi pa e titulo.

Entrego di e premionan a ser haci pa sr. Bechthold. A bai e Heineken Wisselbeker. naturalmente pa srs. Dijkhout y Groters y tambe e medaja di oro. A bai un medaja di plata pa famia Zonjee. kende nan a termina di dos den grupo A y un medaja di bronce a bai pa srs. Raffert y Van de Ven. kendenan a sali numero tres.

Den grupo B e premionan a bai den e siguiente forma:

E medaja di oro a bai pa famia Bosman como numero uno. e medaja di plata pa famia Van den Koppel y por ultimo e medaja di bronce a bira propiedad di famia De Bruin.

Aki bau nos ta laga sigi e resultadonan di e tres anochinan final y e cantidad di punto obteni:

	1er rond 28 april	2do rond 12 mei	3er rond 13 mei	Total
Grupa A:				
1. Srs. Dijkhout-Groters	72	54	61	187
2. Fam. Zonjee	60 1/2	50 1/2	62 1/2	182 1/2
3. Srs. Raflerty-Van de Ven	60 1/2	50	62	172 1/2
4. Fam. Volmer	49 1/2	57	61	167 1/2
5. Srs. Van Grinsven-Vocks	47	45 1/2	56 1/2	159
6. Fam. De Vries	55	51 1/2	51	157 1/2
7. Srs. Ooms-Tuinenburg	47	59 1/2	50 1/2	157
8. Fam. De Meer	52	49	50 1/2	151 1/2
9. Fam Van den Brink	44 1/2	57 1/2	42	144
10. Fam. Bongers	42	56 1/2	43	141
Grupo B:				
1. Fam. Bosman	50 1/2	60	57 1/2	177
2. Fam. Van den Koppel	56	53	63	172
3. Fam. De Bruin	54 1/2	62 1/2	51 1/2	168 1/2
4. Fam. Van Broekhoven	59 1/2	58 1/2	49 1/2	167 1/2
5. Srs. Denesen-Jongewaard	48	59 1/2	59 1/2	167
6. Dames Van Drie-Kramer	66	48 1/2	49 1/2	164
7. Srs. Schrage-Stenfert Kroese	49	60 1/2	54	163 1/2
8. Fam. Tielkemijer	61 1/2	52	44	157 1/2
9. Srta. Heilbron-sr. vñd Hilst	44	49 1/2	57 1/2	151
10. Srta. Verbunt-sr. Sikkema	42	36	54	132

Presidente di e Bridge Club „Aruba Arriba" na final di e partido nan a entrega un regalo na sr J. Bechthold pa e forma bon den cual el a dirigi e partidonan final.

Despues di un „rondje" den Trocadero mes. e campeonato a keda oficialmente clausura cu un agasajo na cas di sr. y sra. Van Drie. na unda sr. B. H. Vocks di Aruba Supermarket a percura pa e „pianan di galinja".

E PROGRAMA DI ASTA CONVENTION NA ARUBA

ORANJESTAD — Na ocasion di e American Society of Travel Agents (ASTA), cu lo worde teni for di 19 pa 23 di mei venidero den Aruba Caribbean Hotel, e siguiente programa a ser prepara:

Diabierne 19 di mei

6.30 p.m. Jegada di e delegadonan na aeropuerto Princesa Beatrix.
8.30-10.00 p.m. Recepcion di bienvenida den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel. ofreci pa e gobierno insular

Diasabra 20 di mei

8.00 a.m. desayuno pa apertura di e convencion den e comedor grandi.
9.00 a.m. torneo di golf pa e miembronan cu ta desea esey; paseo riba e isla pa e otro huespednan.
12.30 p.m. lunch
2.30 p.m. paseo chikito door di Oranjestad cu oportunidad pa haci compras.
4.30 p.m. regreso pa hotel saliendo for di Toeristenbureau.
8.00 p.m. cocktail y buffet Italiano den Basiruti y despues lo tin bailamento. E anochi aki ta worde ofrece pa sr. Domingo Moroso di Basiruti Hotel Club y door di Neme's. Durante di e buffet lo tin musica pa Los Casinos. Mariachi Aruba y e Basiruti Trio. Pa e musica bailable ta percura Sonora del Caribe.

Diadomingo 21 di mei

10.00-12.00 p.m. reunion.
12.30 p.m. partidonan di sailfish na honor di e delegadonan.
1.00 p.m. Party y barbecue den e Barbecue Pit di Aruba Caribbean Hotel. ofreci pa Cabana Beach Club.
2.30-5.30 p.m. reunion.
7.30 p.m. cocktail cu diner den Strand Hotel ofreci pa Lago Oil & Transport Co.. Ltd.

Dialuna 22 di mei

10.00 p.m. paseo rond di e isla via e siguiente rutanan: Iglesia Santa Ana. Casibari, Boca di Dragon. Santa Cruz. Boca Druif, Quadirikiri. San Nicolas Na San Nicolas tin cocktails y desawuno cu koffie den Astoria Hotel.
2.30 p.m. continuacion di e paseo: Savaneta. Sabana Basora. e ruinanan di e fabrica di oro na Balashi. Rooi Frances. Aruba Caribbean Hotel.
8 00 p.m. Cocktail di despedida. Durante di e cocktail aki e Trupiaalnan lo canta canticanan Arubano.

Diamars 23 di mei

Salida despues di desayuno.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Por tin noticia of un desarollo inespera. cu ta cai na fabor di bo asuntonan financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

No gasta mas cen na obhetonan cu bo por acepta. Tene cuenta cu bo rivalnan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Por tin contacto of desarollo sorprendente cu ta cai na bo fabor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo tin hopi suerte riba terreno financiero basta bo pone bon tinu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Scucha noticianan bon por tin algu interesante pa bo. Tene cuidao ora trafico ta hopi.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tene cuenta cu retraso na bo trabao. Trata di termina bo trabao di rutina.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Sea listo pa cambia of cera un compromiso. No trata otro personanan cu capricho.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Awe tambe bo por gana hopi si bo scucha otro personanan sin obliga bo mes na nada.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo intuic'on awe ta bon; haci manera bo idea ta duna bo. Esei ta bo mehor chens.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Traha sistematicamente y segun plan. cerca tur loque bo ta haci. No descuida bo chens.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Elimina bo diferenc'anan di opinion. Nan ta stroba bo desarollo. Trata damas cu delicadeza.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Tin noticia agradable riba terreno di financia of trabao. Trata di no dispidi placa.



Makete na lugar di jabi

ORANJESTAD — E homber R.P. diasabra ultimo tabata drumi ta sangra hopi den cura di un cas na Dakota. E slagader di e pols derecho di P. tabata corta. mientras cu un dede di su man drechi tambe tabatin un corta. Patrulla a hibele hospitaal pa tratamento. E homber aki a jega cas bau di influencia y apesar cu e mes tabatin jabi di e cas den su saco. pero cu el a lubida esaki completamente. el a dicidi na kibra dos bentana di glas cu su propio mannan p'asina habri e porta. Di e manera aki tambe el a hanja e heridanan.

Muher a carta homber

NOORD — A presenta na warda di Noord diasabra anochi 8'or y cuarto un tal J.W. kende tabatin un corta na su cara y tambe uno na parti ariba di su man. Nan a judele den hospitaal y despues el a bai cas. Segun e homber a bisa. lo ta un muher a cortele cu un botter. E muher lo worde jama.

Huimento en vano

SANTA CRUZ — Patrulla di Sta. Cruz diadomingo anochi diez pa diez-dos a ripara cu auto A-833 tabata corre ta slinger na un manera masha peligroso. Ora cu patrulla a cuminza cu un persecucion e chofer a hiza velocidad y coge caminda pa Maria Maai via Santa Cruz. Patrulla a hanja e auto sin chofer na Boton. Pa diez-dos'or y mei e mesun anochi nan a hanja e chofer M.R. den un otro auto. E no por a duna un declaracion husto di su actitud. Nan a hibele warda y traha proces verbaal.

Muchanan baldadi gara

ORANJESTAD — Algun muchanan baldadi diasabra anochi cuarto pa nuebe a destrui e telefoon publico den Arendstraat. na haltura di e busstop. Patrulla mas despues a hanja tres mucha homber den Concessielaan. P.T.. M.D. y J.J. Dos di nan a worde cera pa motibo di tabata bau di influencia. E otro por a bai cas. A resulta cu ta T. a destrui e telefoon. El a keda den cel.

Choke

POS GRANDI — Diasabra atardi pa cinc'or y mei a choka riba caminda grandi na haltura di Pos Grandi A-5410 maneha pa K.L. y autobus A-776 maneha pa L.T. Danjo total ta ƒ 1600.—. Un investigacion ta tumando lugar.

Otra telefoan

SAN NICONLAS — Patrulla a constata diadomingo pa dos'or y mei di marduga cu e telefoon publico den Pastoor Hendrikstraat tabata destrui. Nan ta buscando e culpable.

A hanja

Juan Thomas Maduro. Nuñe 18 a hanja 3 jabi den un estuche den Steenweg.

Enrique Rafael Arcaya di Wilhelminastraat 70 a hanja un bril di leda cu un montura blanco cu pretoe.

John Hilgers a hanja dilanti di su cas riba L. G. Smithboulevard un bril di solo cu montura pretoe.

EILANDGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij J. E. Irausquin is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature F.S. Kelly, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 13 mei 1961.

De Heer en Mevrouw

H. ODUBER-CROES

geven met grote blijdschap kennis van de geboorte van hun zoon

HAROLD FRANCIS JR.

Aruba, 14 mei 1961
San Pedro Hospitaal.

CINCO Y SEIS

Cabalnan ganador di cinco y seis Diadomingo dia 14 di 1961. Promer careda. Tael (48 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete Omar Perez. Di dos careda. Alter Ego (48 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete B. Moreira. Di tres careda. Flax (48 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete F. Garcia. Di cuatro careda. Brandenburgo (48 kilo) di preparador Salazar cu Angel Bracho. Penultimo careda. Condell (56 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete O. Perez. Ultimo careda. Elegantona (48 kilo) di preparador V. Clyne cu jinete Carlos Cruz.

Den e ganadornan tin un solo favorito di catedra cu ta Tael e ganador di e promer careda. Alter Ego y Flax ta dos tercer favorito den Prensa y Radio. Brandenburgo ta un batacazo cu tin un solo punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio, mientras cu Condell y Elegantona ta di cuatro y di cinco favorito di catedra. Cu tal resultadonan ta di comprende cu no por tin hopi cuadro ganador di 6 cabai. A resulta solamente 9 cuadro cu a saca 6 cabai y pa cada un e ganador por cobra 97.906.55 bolivar. Y cu 5 cabai ganador a resulta 264 cuadro cu ta gana cada un 2.097.95 bolivar. Na tur e apostadornan a sella 355.805 formulario pa un valor di 3.139.793 bolivar.

PROMER CAREDA. Tael e promer favorito di catedra corri maestralmente pa Omar Perez a sali victorioso den e promer careda di e competencia di Diadomingo. E resultado a satisface tur aficionado. Sigur mayoria di e apostadornan a inclui Tael den nan cuadro o combinacion y un gran cantidad lo mester a hunga Tael como „fija". Omar Perez a laga Agorero II y Aspirante tuma e delantero y a keda spera den di tres lugar e momento oportuno pa avanza. E momento aki a yega mas o menos 400 metro promer cu final. E ora Omar a avanza y pone pareu cu e delanteronan. Aspirante a keda atras, pero Agorero II si a keda tene duro adilanti te den recta final camina Tael a pasa pa cruza e meta cu 4 cuerpo dilanti di Barbotan cu a bini di fondo pa drenta como numero dos. Agorero II a ocupa e di tres lugar y Aspirante di cuatro. Mambera a completa e marcador. Tael a haci e bunita tempo di 107 sec. y 2/5 pa e 1700 metro.

DI DOS CAREDA. Victoria pa Alter Ego cu B. Moreira. E tabata e tercer favorito den e concurso di favorito di Prensa y Radio. E careda a inicia cu Bienmesabe como puntero persigui pa Alter Ego cu a pasa facilmente na mas o menos 450 metro pa despues resisti un fuerte avance di Ophir cu a iguala cu e punteronan na altura di 250 metro. Pero Moreira a bolbe desprende pa tuma e punta y gana cu dos cuerpo dilanti di Ophir. Luperca a keda na di tres lugar y Igualito a yega di cuatro. Prince Charmant a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA. Flax, otro tercer favorito di Prensa y Radio a resulta ganador di e competencia, den cual Blue Fox y Kaskanuez tabata dos gran favorito. Besares, Costumbre y Tabernilla a lucha cu Flax pa e puesto di honor. Den e curva final na altura di 300 metro Felix Garcia a pasa tuma e delantero pa despues bai ganando terreno y drenta como ganador cu tres cuerpo dilanti di Costumbre. Tabernilla a yega di tres y Kascanuez di cuatro. Besares a completa e marcador.

DI CUATRO CAREDA. Victoria pa Brandenburgo e batacazo mas grandi di e atardi Angel Bracho ta e jinete ganador. E resultado aki a bira posible pa via cu Jarbas corri pa Manuel Quezada a insisti di tira paden. Quesada no por a haci otro cos cu escolta e ganador den e recta final di yegada.

E triunfo di Brandenburgo cu a paga pa concepto di ganador 98 bolivar a derrumba un mayoria grandote di cuadro. Jarbas a yega di dos cu ½ cabez tras di e ganador. Di tres a drenta Ojo de Aguila y Pitingo a yega di cuatro. Pa completa e marcador a yega un Gaucho.

DI CINCO CAREDA. Great Tide cu Felix Sabino Perez a cruza e meta como ganador. Pa e di tres lugar juez a pidi fotografia. E decision a sali na favor di Condell. Pero Great Tide a ser distancia pa infraccion cometi cu perjuicio pa Condell y Humillo. Di e manera ey Condell a pasa pa e promer puesto y Humillo a keda na di dos mientras cu Great Tide a bai pa di tres. Condell a resulta otro descalabrio pa e apostadornan. Aclamado a yega di cuatro y Sheik a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA. Otro sorpresa a resulta den e ultimo careda den cual Bromo tabata considera e gran favorito. Elegantona otro ejemplar di V. Clyne a sali ganador cu 4 cuerpo di bentaha dilanti di El Coyunco. Carlos Cruz a laga Abay tuma e delantero y spera den di tres lugar e momento oportuno pa avanza. Den e ultimo 400 metro Bromo a tuma e punta y Abay a keda atras Elegantona cu un fuerte avance a alcanza e puntero y logra cruza e meta victorioso. Di dos a yega El Coyunco sigi pa Cambo (componente di llave 10) y Bromo a keda conforme cu di cuatro lugar.

Hulanda a empata wega cu Alemania Oriental

HULANDA, 15 mei. — Alemania Oriental — E partido di futbol entre Hulanda y Alemania Oriental cu a ser efectua na Leipzig pa e torneo pa e campeonato na 1962, a termina den un empate di 1—1. Na half e score tabata 0—0.

Hulanda na di diesocho minuut di segunda mitar a bai dilanti ora cu alero derecho Bergholtz a cobra un corner for di cual alero izqierda a tira directamente riba gol. E bala ta dal den lata y interior derecho a cabeza te den gol.

Faltando solamente diesun minuut di wega e interior izkierda di e Alemannan, Eller a anota cu un tiru fuerte e inespera.

Tur dos e equiponan tabata satisfecho cu e resultado aki.

JONG ARUBA CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

E segundo partido di e campeonato hoofdklasse 1961 ta worde hunga awe nochi entre e oncenanan di Jong Aruba y Estrella. Dos equipo rapido y hoben cu ta duna wega cu ta satisface e fanaticonan. Anja pasa e muchanan di Noord no a logra triunfa riba esunnan di Sta. Cruz, den e dos partidonan oficial. Ambos biaha Estrella a gana den forma convincente.

Si e subcampeonnan di anja 1960 ta logra ripiti e hazanja aki nos lo por weita awe.

Den e dos torneonan cu desde e campeonato ultimo a worde teni, e oncena di Jong Aruba a haci mihor cu Estrella, ya cu den e torneo pa Stimulansbeker (cual por cierto ainda no tin un ganador), nan a keda empata den promer puesto cu RCA debi na e tin comenta decision di directiva di AVB en relacion cu e partido RCA-Dakota.

Apesar di esaki y cu Jong Aruba ta hunga un sistema cu por sorprende cualkier equipo, nos ta kere cu Estrella ta e mihor team riba tereno awe nochi. Nan futbol ta mas controla, nan ta hunga cu mas dominio y ta ultiliza nan hungadornan den e puestonan cu mihor nan ta produci.

Jong Aruba en cambio ta gusta cambia su hungadornan di puesto durante wega, loke ta tree confusion den nan propio sistema. Nos ta kere cu tin suficiente material bon den Jong Aruba pa duna wega di calíber, si esaki ta practica un posicion constantemente.

E elemento di sorpresa ta uno di e mihor armanan di Jong Aruba y ta esaki ta loke ta haci e partido di awe nochi, entre dos equipo hoben y rapido, asina interesante.

Cumpleanjos

Ta celebra su fecha natal e simpatica senjorita Carmen Tromp y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Rosa Tromp, rumannan Juan, Eric, Roque Tromp, tan a y omonan, prima y primenan Lilia Tromp, especialmente di su amiganan Filomena Giel y Filomena Kelly, familianan Tromp, Giel, Eckmeyer, Heide y Kelly.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sr. Juan Benito Kock y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 6 rumannan, Sixta, Nini, Lucy, Luis, Janchi, prima y primonan, sobrinanan, tanta y omonan.

A cumpli anja sra. Anita Tromp y ta ricibi felicitacion di su 8 jiunan Aura, Petra Angela, Cristina, Mary, Greta, Beatrix, Freddy, suegro Antonio y suegra Meme y Lodovigo Medina, amiganan Juliana, Brigita, Cornilia, Pastora, Hilda y conocernan Chita y Catrin, tambe di comadernan especial Angelina, Estela, Mosita, Juana, Silvia, Lucia, Mirna, Dina, Lica, Catarina, Juana, Bessy, Imelda y Erna, tambe di familia Tromp y Medina.

Ta celebra su 65 aniversario sr. Isidro Farro y ta ricibi felicitacion di su esposa Estela, jiunan Seferina, Susita, Carmen, Alicia, Veneranda, Chomai, Inocencio, Primitivo, tur su nietonan Ingrid, Liria, Sirma, Sandra, Debby, Rolando, Hubert, suegra Stella Farro, suegro Nicasio Roza, tur su sobribrino y sobrinanan, dos rumannan Asintho Farro, y Dien Farro y demas familia Farro.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERIJ- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 16 di mei

DE VEER: 8.30'or „El imperio del Sol" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Esperame" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „La bestia Magnifica" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „The challenge of Rin Tin Tin". A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30; Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 16 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos, Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Rolando Laserie
5.30 Ora infantil na papiamento
6.00 Fiesta de calypsos
8.15 Alfredo Sadel
6.30 Diner muziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
3.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Orquesta Aragon
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 16 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
3.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 16 de mayo

8.53 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.T.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Aunmen
7.30 Banco Union
3.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 16 di mei

08.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Botting Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
18.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. Listeners" Choice
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLOSING

VIANA Y P.K. 2 A SPLIT DOS WEGA

(Di nos redactor deportivo)

E teamnan di Little League Viana's y Wrigley's P.K. 2 a completa dos partido dia Domingo mainta den Wilhelminastadion. Na promer instante mester a worde completa un encuentro di nan di e promer rond cu a para na score di 10 carrera pa banda. Cu un corredor na segunda, e partido a worde reanuda y ya cu e promer lanzamento di e pitcher di Wrigley's, Viana a dicidi e partido. Un doblete den centerfield a empuha e corredor di segunda cu e carrera cu a pone e wega na 11-10 den favor di Viana. Asina pues Viana a gana e promer match.

Den e segundo, cual por cierto a bira un masha bon wega, Wrigley's P.K. 2 a cobra revancha y a gana cu anotacion di 2 pa 1. Ambos equipo a conecta tres hit, mientras cu e errornan tabata 2 pa Viana y cero pa Wrigley's.

Pitcher ganador tabata A. Werleman, perdedor tabata V. Croes.

Cocomalt 6 - Coco Rico 3

E wega di junior league tabata entre Cocomalt y Coco Rico y a caba den un victoria pa e novena di Cocomalt. E muchanan di Coco Rico no a logra ripiti e victoria cu a duna nan e copa di e torneo eliminatorio Copa Juliana.

Cu score di 6-3 Cocomalt a sali victorioso. E ganadornan a conecta 8 hit y comete 3 error. Coco Rico tabata tin 3 hit y a comete 1 error.

Pitcher ganador tabata J. Richinsin. A perde pa Coco Rico Oslin Toppenberg.

Renuncia di ministro Chiriboga

QUITO, 15 mei. —Na Ecuador e minister di asuntunan exterior, Jose Ricardo Chiriboga, a renuncia pa via di un desunion cu presidente Ibarra tocante e explicacion di no intervencion.

Chiriboga ta hanja e actitud Mericano en vista di intervencion di exterior, door di cual un dictadura comunista a ser establece na Cuba, hustifica.

Presidente Ibarra ta di opinion cu e acuerdonan existente ta exclui completamente intervencion den asuntunan di otro pais.

Ultimo aviso di general Gursel

ANKARA, 15 mei. — General Gursel, e hefe di estado y lider di gobierno na Turquia, ayera a duna un ultimo aviso na esnan cu kier laga e pais cai den un chaos. El a papia di hendenan cu tin intencion di venga door di ta revolucion nobo. Segun e general algun partido chiki kier continua cu e partido democratico bieuw di ex-premier Menderes.

General Gursel anja pasa mei durante „Coup D'Etata" a tuma poder y a baha Menderes.

Revaluacion di mark Aleman

HAMBURG, 15 mei. — For di dia cu dos luna pasa e mark Aleman a ser revalua Alemania occidental a hanja solamente un orden nobo, pa construi un bapor. Asina a ser participa awe na Alemania.

El a declara cu ordernan di 229 miljon mark dos siman despues di e revaluacion a bai.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 96

Andrew lo sinti falta di su yiu homber; Margaret lo preocupa masha pa su baida, pero no asina tantu manera Richard. Alan tabata satisfecho; e tabatin Joan y su dos mucha hombernan. Richard tabata manera un stengel altu di yerba, cu tabata ser dobla pa bientu.

Quizas Judy lo bini cas pronto. Arthur a hanja su retiro honorifico y mester regla algun asunto mas prome cu e drenta ehercito. Judy cu Nicolina lo haci nan posible pa nan tene e cas di famia aqui contentu y pone e majornan di e muchanan lubida riba terrornan di gera, no obstante nan mes cada un tin nan propio pensamentunan pa perdida temporal di nan casa cu tambe ta den ehercito.

Pero esaqui no ta asina facil manera nan ta quere. Tabatin un invierno na bista cu tabata masha cruel pa tur hende.

December a yega y en realidad Judy a regresa cas di su majornan. Tan pronto cu el a yega el a bisa:

"Mi tin hamber y mi ta sinti friu y cansa. Sinembargo mi ta sinti mi contentu cu mi por a yega mas".

Judy y Nicolina tur dos a pidi Benny di sinja nan hala lechi.

Y e hoben a bisa:

"Ta rutina bo mester hanja di esei, pasobra e trabao mes riba su mes no ta nada particular. Y nada cu bo no a custumbra cune bo no por haci facil. Ningun hende na mundo no a haci nada sin sinja prome".

Nicolina a purba na haci esei sinta riba un banki chiquito, mientras e tabata spanta pa cada movecion cu e baca tabata haci.

Como 5 minuut Benny a queda ta observa su esfuerzonan heroico. Luego el a sagudi cabez poco poco mientras el a bisa:

"Senjora Fenton, mi ta quere cu ainda bo no a hanja un nocion dje trabao aqui. Pero nunca sa ta laat pa sinja".

Nicolina a bolbe purba un biaha mas, pero cada bez cu e baca a haci un movecion e tabata hala tras spanta y ansia. Ora cu porfin e baca a dal'e cu su rabu tras di su oreanan Nicolina a bisa:

"Benny, mi ta quere cu mi ta stop cu e djap aqui, pasobra mi ta quere cu un di e biahanan aqui e baca aqui ta morde mi".

Judy a hari obliga diciendo:

"Nicolina, caramba bo ta bobo. Bluebell ta un baca y no un torro. Ademas di esei e ta un animal mansu y hamas el a yega di morde ningun hende. E ta mas mansu ainda cu un lamchi".

"Un bunita sorto di lamchi mansu", Nicolina a murmurra, mientras ansiosamente el a queda ta mira na e curpa pisa dje baca.

Awor a yega Judy su turno di munstra Nicolina cu e si sa hala lechi, como ta mucha di cunucu e ta y cu un agilidad y den un frega di wowo y tabata sinta bao di barica dje baca. Mirando cu qui habilidad e tabata halando lechi Benny mes mester a pone man na su zij di asombro.

"Senjora Kendall", el a bisa porfin, ora cu triunfantemente el a tene e emmer cu lechi na laria: "quere pa sigur, cu mi n' ta pretende ni un momento cu ami mes lo por haci esaqui mehor".

Foi segundo seman di december te Pascu tabata amargamente friu. Y awor Inglaterra tabata sinti e presion di gera.

Nicolina tabata drumi e sol den e cama grandi den e cuarto cu Lloyd tabata usa ora cu e sa bin pasa vacacion na Fenton Woods.

E tabata scucha na e gritunan mahos di bientu y raspanan di takinan dje hentana. Den e cas mes tabata reina e silencio dje prome oranan di mei anochi.

Nicolina tabata pensa riba Joan y Judy. Esaquinan tabata drumi mescos cune den nan cuarto grandi y tabata spera. Asina tantu mil muhenan otro tabata haci mescos. E tabata puntra su mes quico Lloyd lo tabata haciendo awor aqui. Lo e tabata na sonjo of e tabata fastia su curpa mescos cune? El a ser reemplaza na hospital di RAF na Ramsden.

"E recomendacion di dokter Forrest a ser un promocion p'e", el a bisa. El a hanja masha poco verlof. Pero el a skirbi di tabatin hopi speranza cu e por a bin pasa Pascu na cas.

Nicolina tabata riba su costia drumi ta corda riba e Pascu di anja pasa. Riba e dia ei Lloyd a dune un renchi cu un diamanta den dje. Lloyd a queda asina tantu afo.

E tabata conta e semannan foi principio di september cu Lloyd a bai. Por ta berdad cu ya por a pasa 15 seman di berde mes? E tabata sinti su falta asina tantu! Den dia e tabata mucho ocupa pa e por a corda riba dje: pero e anochinan...... Anto e tabata sinti e soledad.... Anto cada bez di nobo tabata drente e idea cu ta coi kens el a haci di bandona Merca.

Fion'e a skirbi cu e cas na Tygarth Drive no ta mescos mas manera tempo cu nan tabata biba aya.

"Mi sanger ta cuminza ta herebe cada bez cu mi mester drenta bo cuarto y mi mira e muhe gordo ei drumi riba bo cama. Mi ta desea di enter mi curazon pa bo cohe bo maletanan y bin biba den bo cas. Senjora Fenton. Si bo por a suplica e dokter cuantu falta mi ta sinti di bo, anto quizas lo e bolbe.... Larga e Inglesnan bringa nan mes lucha. Nan a cuminza cu gera, pues nan mes cabe tambe".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „No laga mi!" „Mi mester bay....Pancho por tin mester di mi!" 2. „Bo ta o.k.?" „Si! Y mi ta sigur cu e piel rojonan ey lo no bolbe mas!" 3. „Mira, mucha! Mi ta trece un cabay pa bo! Bo por bay cu nos bay busca e tesoro!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta parce cu ta un siglo cu mi a sali pa estados.... y awor quizas mi ta jega..." „Como muestra di mi aprecio, Hazard, permiti mi haci tur e arreglonan...." 2. „Mi auto lo hiba boso aeropuerto, na unda lo e tuma e avion pa New Delhi...." „Di ava lo mi paga tur e reservacionnan cu tin cu haci.... pa vuelo directo pa New York! Feliz biahe!"
3. Y na New Delhi.... „Error di anotacion bo ta bisa? Gran descuido, ami ta hanja! 83 reservacion pa un avion cu capacidad pa 78!"



DICK TRACY

1. Mientras Sam ta sconde su mes tras di e auto- 3. „Con e por a saca tur e forza ey cu un bala di .38 caliber den su curpa?



RIP KIRBY

1. „Ta duel mi cu mi ta molestia bo, srta. Lamont, pero mi tarea tabata pa hanja bo aki y ata mi aki...." „Speed Harvey a manda bo?" 2. „Al contrario, e la haci tur lo posible pa quita mi animo y...." 3. „Bo mester bay biaha atrobe! Un detective....oh, mi a jega laat!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dr. Orwig, uno di mi poco talentonan ta esun cu mester a averigua e echonan cu ta juda tuma un decision correcto!" „Den bo caso, e hechonan lo convence bo cu bo a tuma un decision fout!" 2. „Quico bo kier meen, Saxon?" 3. „Durante añanan largo bo a biba engaña! Boswor no a ruina bo tata!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta gusta clima calido....abo ta gusta frio. Lastima, Tuto, cu e novionan ta costumbra pa pasa nan luna di miel hunto!" 2. „Mi tin mi gusto, muher...." „Ban aclara un cos...." 3. „Bo ta stima mi? Bo ta stima mi bastante pa complace mi algun biaha?"



PEPITA

1. „Mi mester sunchi Pepita promer di mira den wea pa e no sintiele ofendi...." 2. „Sigur cu lo e no mira mi sombrè nobo!" 3. „Asina ta e manera cu nan ta haci den cine!" 4. „Y esaki? Un sombrè nobo?"



PELICULA NA CLUB SURNAM

ORANJESTAD — Mayan anochi lo tin un presentacion special di cine den Club Surnam. Gobierno di Surnam a facilita dos pelicula, uno di celebracion di statuut na Surnam na 1959 y otro di un encuentro di futbol entre e equipo profesional di Checoslovakia y e equipo nacional Surinamejo „Rode Ster' cu a gana cu 4—3.

Mayan anochi tambe lo tin pasamentoto di pelicula den club. Esakinan ta pelicula cu Lago ta facilita. Nan ta „Knowing is not enough", y un pelicula di „Panamerican Olympic Games at Chicago". Den e ultimo aki tin e encuentro entre Brazil y Argentina. Entrada ta gratis. E presentacionnan ta cuminza pa 7.30 'or.

Plannan pa campeonato Antillano di bridge

ORANJESTAD, — En conexion cu celebracion di e prome lustro di bridge club „Aruba Arriba" dia 16 di juni venidero, tin plannan pa tene den e tempo ey un campeonato di bridge entre Aruba y Corsow. Nan ta pensa na haciele un campeonato Antillano. Actualmente tin un comision ta trahando duro y nan ta spera pronto na duna mas informacion concreto toeante e campeonato Antillano y e otro eventonan cu nan ta pensa na presenta en conexion cu e prome lustro.

Produccion industrial na Merca a aumenta

WASHINGTON, 15 mei. — E produccion industrial na Merca tabata na april, compara cu e luna anterior dos porciento y mei mas altu, loke ta e prome aumento for di anja pasa na juli y esun di mas fuerte for di december 1959.

E federal reserve board, aki a participa esaki, a expresa tambe su opinion cu pronto lo tin mas bon noticia tocante produccion industrial.

E board ta declara cu e luna aki produccion di auto ta subi. Normalmente den e luna aki produccion di auto ta baha. Tambe produccion di staal ta aumenta considerable.

Paticipacion di Dr. Vittorino Veronese

KARTOEM, 14 mei. — Dr. Vittorino Veronese, secretario general di Unesco, a participa cu construccion di e dam altu di Assoean na Egipto lo dura diescuater luna mas, locual ta net suficiente tempu pa caba cu salbacion di e monumentunan di nubie.

Un orcan a azota Pakistan Oriental

DACCA, 14 mei. — E tormento cu diamars a zuta Pakistan Oriental, a costa bida di por lo menos 235 persona. Te ainda te cien persona cu ta ser perdi.

Noticia desmenti na State Department

WASHINGTON, 12 mei. — Funcionarionan di State Department a desmenti tur noticia diahuebs, segun cual e negosacionnan di navegacion aerea entre Merca y Hulanda a vega na un impasse. Segun e funcionario ainda ta mucho tempran pa duna un opinion tocante resultado di e consulta.

E negosacionnan a cuminsa dialuna pasa na Washington, ta toca e peticion Hulandes pa hanja derecho di aterizasion pa K.L.M. na costa oeste di Merca. Anja pasa e negosacionnan tocante mesun kestion aki a kibra, pa motibo cu Merca a ninga di duna permit pe derechonan di aterizaje, pasobra Hulanda no tabatin nada di ofrece en cambio, na companianan Mericano di navegacion.

Tin algun punto cu ta indica cu Merca lo cambia su punto di vista, basta Hulanda ta dispuesto na reduci e capacidad di passajeronan riba e ruta nort-Atlantico.

Arrestacion di 5 general di Persia

TEHERAN, 14 mei. — Cincu general di ehercito di Persia a ser arresta diasabra. Nan ta ser acusa di corrupcion, malversacion y abuso di placa di gobierno, asina ta ser informa di fuente fidedigno na Persia. Nan ta calcula cu nan lo detene mas persona. E premier nobo a instala tres comision pa investiga e asuntu di corrupcion. Tur quehonan di publico lo ser incestiga.

Aanzienlijke stijging van de productie bij E.N. en N.E.N.

WILLEMSTAD, 12 mei.— In het verslag van de Hoofddirectie van het verzekeringsconcern der „Eerste Nederlandse" over het boekjaar 1960 wordt melding gemaakt van een aanzienlijke stijging van de productie. Deze was 25,1% hoger dan in 1959, nadat de productie ten opzichte van zijn voorganger (1958) reeds met 17,5% was gestegen.

De productie beliep Nf. 462.752.435, tegen v.j. Nf. 370.037.066.—, het verval Nf. 184.453.059.—, zodat de portefeuille per saldo met Nf. 278.299.376.— (v.j. Nf. 226.882.559.—) toenam. Het cijfer van de netto-vooruitgang overtrof dat van verleden jaar met bijna 23%.

De verzekeringsstand op ultimo van het boekjaar kwam daardoor op Nf. 2.749.730.115.—. De portefeuille heeft inmiddels de mijlpaal van **twee driekwart milliard** Nederlandse gulden reeds ver achter zich.

Met inbegrip van een voor omrekeningsdoeleinden aan de extra-reserve ontleend bedrag van Nf. 1.265.570.— nam de premie-reserve e.r. met Nf. 47.215.787.— (v.j. Nf. 40.776.035.—) toe en bereikte daarmede een hoogte van Nf. 565.903.744.—.

De beleggingen namen met Nf. 55.764.508,— toe (v.j. Nf. 40.914.279). Het totale bedrag van de beleggingen bereikte daardoor een hoogte van Nf. 619.954.445.—. De gemiddeld op deze beleggingen gekweekte rente beliep 4,20% (v.j. 4,06%).

De bedrijfsonkosten zijn, deels als gevolg van de sterk gestegen productie, waarvan de verwervingskosten ineens plegen te worden afgeschreven, deels als gevolg van het proces van de zgn. vrijere loonvorming sterk gestegen. Zij namen toe met rond Nf. 1.560.000,—.

Het dividend over het in 1960 vergrote kapitaal werd bepaald of Nf. 27,50 per aandeel over het daarop verplicht gestorte bedrag (als v.j.) en 4% over het bedrag der onverplichte stortingen.

Na af- en bijschrijvingen steeg de extra-reserve met inbegrip van het statutaire zekerheidsfonds tot Nf. 42,5 miljoen.

Tezamen met het geplaatste kapitaal, groot Nf. 10 miljoen, beliepen de extra-waarborgen boven de veilig berekende actuariële reserves op ultimo 1960 Nf. 52.500.000,— (v.j. Nf. 47.500.000,—).

In de op 26 april jl. gehouden Algemene Vergadering van Aandeelhouders van de „Nieuwe Eerste Nederlandse" heeft de Hoofddirectie verslag uitgebracht over het boekjaar 1960.

Het premie-inkomen van de N.E.N. nam met Nf. 4.460.480,— toe en bereikte daarmede een hoogte van Nf. 45.005.205,—. Na aftrek van het aandeel van herverzekeraars beliep het premie-inkomen e.r. Nf. 35.456.239,— (v.j. Nf. 31.305.562.—).

Daartegenover namen de schaden e.r. toe van Nf. 16.784.455.— tot Nf. 19.939.790.—.

De technische reserves bereikten een hoogte van Nf. 36.997.570,— (v.j. Nf. 33.195.180.—).

De beleggingen van de Maatschappij stegen van Nf. 48.993.484,— tot Nf. 51.752.882,—. De gemiddeld op deze beleggingen gekweekte interest bedroeg 4.31% (v.j. 4.17%).

Het saldo van de Verlies- en Winstrekening beliep Nf. 2.640.414,— (v.j. Nf. 2.509.068,—).

Het dividend werd bepaald op 15% (als v.j.).



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ORANGE Crush

DRINK Coca-Cola

Instala Aireacondicionado na bo cas AWOR!

Tel. 2170

ANJA 22 — DIARAZON 17 DI MEI 1961 — Nr. 4037

STATEN DI ACUERDO CU MOCION CONSULTO DI REINO

WILLEMSTAD, 16 mei — Ajera nochi tabatin trobe un eunion publico di Staten masha interesante cu tabata trata ba e proximo participacion na RTC. I despues di un serie i discusion i cambionan di opinion na alta nivel, partidanan i gobierno i oposicion a bin uni nan huntu tras di un moon cu relacion na consulta orientador den cuadro di reino, u ta cuminza riba dia 29 di Mei p.v. na La Haya. Den e ocion aqui ta ser estipula cu durante e fase introductor di arti antillano algun ministro lo tuma parti na discusionnan u Hulanda i Surnam. Gobierno ta ser suplica despues di e iscursonan di orientacion di pone Staten detalladamente na tura respecto e resultado.

E mocion cu porfin a banja tur voto, bata resultado di un interpelacion pi- pa lider di fraccion di Partida Naciol di Pueblo, mr dr. M. F. da Costa omez. Sinembargo e mocion a presen- manera un zet sorprendente di parti- nan di gobierno y a ser entrega pa H. Braam di Partida Democraat. Y des- es di un corto suspension cu e deli- racionnan a ser modifica, e teksto a r porfin aproba sin demas discusion andi. E mocion aqui lo ser manda te- graficamente tantu na gobierno di imrio como tambe na gobierno dje tres rtnernan di reino.

Den e mocion ta para exclusivaente cu Staten mester ser poni na tura completamente di tur loque ta ma luga na e conferencia di mesa donda.

Mientrastanto responsabilidad di bierno a ser estipula di un banda. otro banda e derechonan di un reesentacion di Staten a ser acentua. ntretantu oposicion a larga sa cu no existi ningun duda cu na e consul- definitivo final. un delegacion amia mester ser apodera y cu ta e ora ei numa lo cuminza loque en realidad nan ta jama conferencia di mesa redonda.

Den un discurso largu. fuertemente documenta di casi un ora largu. mr. dr. da Costa Gomez a splica di antemano cu derechonan di oposicion mester ser respeta y e problemanan na orden del dia ta di tal interes cu solamente e por ser discuti pa un representacion representativa di poblacion Antillano.

Un abismo anchu

Despues di oranan largu di debate Gomez a hin duna di comprende cu respecto opinionnan di partidanan di gobierno y esnan di oposicion ta existi un abismo anchu. No obstante esaqui a bin mas den anochi un cierto acercamiento ora cu di varios banda a ser observa cu e reunion dje luna aqui ta solamente un consulta di orientacion.

Sr. Jonckheer a munstra y confirma terminantemente cu den prome instancia mester tuma nota loke precisamente Surnam ta desea den su empenjo na mas derecho di bisa riba terreno internacional. Gobierno Antillano no ta considera un conferencia di mesa redonda oportuno. ma foi un principio el a munstra comprension pa deseonan di Paramaribo.

Dr. Da Costa Gomez a participa cu el a pensa di a propone un mocion pa termina su interpelacion. pero el a dicidi di cambia di opinion y a considera e discusion como termina. Y el a caba su discurso diciendo:

"Segun mi opinion mi a bringa pa un caso grandi. cu discrecion. despues cu personalmente mi a orienta mi mes profundamente. Mi ta gradici boso tur".

Suspension dje sesion

Despues Sr. Braam a lamta para pa di su banda e ofrece su mocion. Despues di a caba di leza esaqui Gomez a hanja util pa refleccionа un ratu riba dje. pa por realiza e teksto cu Staten ta considera digno. Gustosamente Braam quier a sostene e punto de vista aqui y president Bikker a suspende e sesion pa e personanan aqui bini na un acuerdo cu otro.

Binti minuut despues a bini un acuerdo entre e partidanan aqui despues di algun cambio den e mocion y dje manera aqui e mocion a ser aproba unanimemente.

Premier Jonckheer a munstra su satisfaccion pa motibu di e acuerdo unanime entre partidanan di gobierno y oposicion respecto e mocion y a priminti di pone Staten detalladamente na altura di tur loque tuma luga den e prome reunion di orientacion di RTC.

Maatregel van Bestuur

Despues a sigui manera custumber cu e observacion, debatenan y discusionnan cu nunca sa falta a bini trobe e asunto di Algemene Maatregel riba tapete cual Gomez a acentua como algu cu ta un intervencion serio.

Luego Premier Jonckheer a munstra su punto de vista y a declara loque tabata intencion dje ministronan na La Haya y principalmente el a suplica na tur partidanan di lubida tur discusion y uni huntu na bienestar general di Antillas Neerlandes.

Al fin al cabo tur cos a termina bon

Y ora cu porfin te den prome oranan di marduga cu varios punto a ser discuti y cu tabatin diferencia di opinion cu casi a parce manera e mocion lo bai vola cu solamente aprobacion di partidanan di gobierno, a bini un cambio den e asunto. pasobra e mocion tabata modifica di tal manera pa Braam y Gomez cu el a ser acepta unanimemente loque indudablemente ta nifica un paso bunita den acercamiento di partidanan di gobierno y oposicion riba e mes punto de vista cu sin duda lo duna su resultadonan fructifero na bienestar di Antillas.

MAS INFORMACION TOCANTE „ARIKOK"

ORANJESTAD — Tocante „Arikok" e touwboot cu gobierno Insular recientemente a laga traha na Hulanda y cu ta worde spera dia 22 venidero na nos isla, nos a hanja e siguiente informacionnan: E bo'o aki tin un largura di 29 meter y ta equipa cu un motor di 1000 P.K. y tambe tin un radio-telefonie (onda corta y cada meiana).

E tin tambe un V.H.T. (mobilofoon) pa comunicacion telefonica entre e touwboot y Havenkantoor na Oranjestad y e seinpost na Lago. Durante di e viaha di prueba „Arikok" a alcanza un velocidad di 11½ mija.

E touwboot aki ta un combinacion di touwboot pa haaf y ademas e ta adecuado pa haci viahenan largo di lamar y tambe pa trahaunan specifica den haaf.

E tin acomodacion pa 10 hende. inclusive e capitan. „Arikok" ta haci e viaha pa Antillas door e personal di Bureau Wijsmuller na Baarn. cual firma ta especializa su mes den maneha bapornan na tur par'i di mundo.

Lo deja abordo di „Arikok" e Hefe mecanico B. Pol. kende lo bin establece su mes na Aruba. Resto di e tripulacion lo sali pa Hulanda atrobe despues di keda tres dia aki.

EXCURSION PA SURNAM

ORANJESTAD — Door di Club Surnam en cooperacion cu Club JPF na Corsow e anja aki tambe ta worde organiza un excursion pa Surnam. E fecha di salida por lo pronto a worde stipula pa 2 agosto y e fecha di regreso pa 3 september.



TENTEN BEROM NA TRABAU — Aki riba par mira Tèntèn Berom (Patrick Paris), e sneira cu lo ta e principal figura den e comedia di tres acta, cu e Trupialnan lo estrena diabierne p.v. riba speelplaats di St. Annaschool, Noord



Corli Verlooghen (na drechi) den combersacion cu sr. y sra. W. Mensink, durante e reunion di contacto cu a tuma lugar diabierne anochi, huntu cu algun compatriotas di sr. Verlooghen, na cas di fam. Mensink.

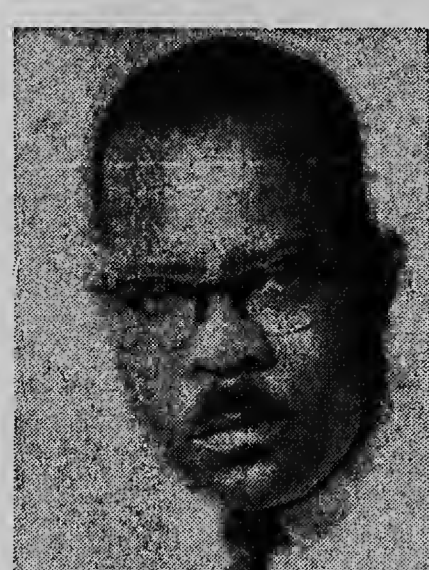
Trupanan di Nacionnan Uni

a retira foi Kasai

LEOPOLDSTAD, 16 mei. — En coneccion di e noticia cu Nacionnan Uni a retira nan trupanan for di sur Kasai y a suspende tur nan actividadnan civil den e territorio ey ta ser anuncia mas aleu, cu tur e trupanan di Ghana despues di e choke cual recien a tuma lugar, na Port Francqui lo ser staciona rond di Loelocaburg. Despues di e suceso na Port Francqui te ainda tin 36 solda di Ghana perdi.

Petronia Minister - Erasmus Diputado?

DI PINTADO DI PLANO PA MINISTER



Sr. Ernesto O. Petronia

WILLEMSTAD — Pronto ta worde spera e nombracion di sr. E. Petronio, diputado na Aruba, como ministro di Verkeer en Vervoer di Antillos. Su sucesor como diputado lo bira sr. J. Erosmus, miembro di Stoten di Antillas Neerlondes. Senjor Erasmus, segun nos ta informa, en conexion cu esaki a tuma retiro como miembro di Staten.

Den raad di minister di Antillas tabatin un puesto babri for di 1959 tempo cu senjor F. J. Beaujon a ser nombra gezaghebber di Aruba. E minister-president senjor E. Jonckheer, for di e tempo ey a keda cu e portefollo aki ad interim. Ta basta tempo caba cu senjor Petrona ta ser menta como un dje candidatonan mas sigur pa ocupacion definitivo di e puesto aki, pero tabata un hecho cu nan lo a sinti su falta como diputado na Aruba. Esaki ta e motibo cu e decision a ser apiaza. Awor sinembargo denter di un termino corto e puesto di ministro lo ser ocupa.

Despues di un ausencia di casi 28 anja Ernesto O. Petrona ta bolbe Corsou atrohe. Como un simple tekenaar (pintador di mapa) cerca Dienst Openbare Werken el a bandona su isla natal y ta bolbe como ministro. Den e dos frasenan aki tin — te hasta pa esnan cu no ta acostumbra na leza corant y desconocidonan di Antillas — caba un pida carrera di bida cu lo mester tabata inquieto, describi.

E camindа di bouwkundig tekenaar pa e asiento di ministro no ta un di tur dia y sigur e no ta facil. Tu hendenan anto manera Petrona so por logra esaki.

No tabatin mester di paga ensenjanzanan caro pe. e no tabatin mester di beurs pa studia.

Solamente trabao y zelfstudie e kier. Y te hasta esaki parce no tabata por a jena su bida. E ta cabez di un famia grandi — nuebe jiu di cualnan siete ta homber. Ademas el a drenta den politica y a dirigi un parti di su interes tambe na otro, asuntonan artistico.

El a progresa masha liher den su ofishi. E no a keda tekenaar pa largo tempo. Na principio di anja 1940 el a tuma over un firma contratista huntu cu sr. B. Croes. A keda funda e firma Petrona & Croes. P & C a bira grandi den e anjanan cu a sigui. Cu filialnan na Corsou y — desde corto tempo pasa — na Surnam. Na Aruba Petrona & Croes a bira un zonido conoci. E ta un di e empresanan di construccion mas grandi di e isla.

Politica a capta su interes masha liher. Com por ta di otro manera tampoco cerca un homber cu asina un interes, asina un boluntad pa hai adilanti?

Desde fundacion di un Eilandsraad na Aruba. na 1951, e tin un puesto eyden. Te 1955 den oposicion. como miembro di e fraccion di PPA. Na mei 1955 el a bira diputado di Obras Publicas y Ensenjanza. Su influencia den B.C. tabata grandi. Cu su nombracion como ministro a jega un fin na su trabaonan di diputado y di miembro di Raad. Esaki por worde califica como un perdida pa Aruha.

Riba e plano cultural e homber aki di 44 anja tampoco no a laga di manifesta su mes. President di Arubaanse Muziekschool y miembro di varios sociedad y comisionnan. Pa e grupo Curazolenjo na Aruba e ta un punto centrico y fuente di estimulo. Ora Petrona ta papia e otronan ta keda keto. cerca dje nan ta bini pa conseho. locual ta worde duna cu huicio.

Na principio di anja pasa Su Mahestad La Reina Juliana a honra e meritonan di sr. Petrona cu e medalla di oficier den Orden di Oranje Nassau.

Senjor Petronia a nace na Corsow 14 di december 1916. Dia 3 di april 1937 el a casa cu Prunicilda Chacuto. y nan tin nuebe jiu. siete homber y dos muher. E ta fundador y presidente di e seccion Curazolenjo den PPA. Como diputado el a participa den realizacion dje proyectonan grandi na Aruba. Di su mes portofolio. el a percura pa construccion dje boulevard nobo via Oranjestad pa Malmok y e iluminacion di boulevard di vliegveld te na POVA. Tambe el a percura pa mehoracion di e Buitengewoon Lage Onderwijs (BLO). formacion di e Huishoudonderwijs. HBS. Kweekschool. eliminamento di paga scool. e proximo gelijkschakeling di MULO onderbouw y e GLO: e scool di UTS y e programa di re-educacion di obreronan en bista di e proyectonan venidero.

Den su bida social e ta presidente di Casa Cuna Progreso. di Arubaanse Muziekschool y di sociedad Benefica Curacao na Aruba.



Jacobo Erasmus

Senjor Jacobo Erasmus. Coco pa su amigonan. ta un di e jovennan arubano cu promè a comprende e nificacion di independencia. autonomia. recien hanja. Como tal Coco Erasmus ta representa un grupo. cu a hanja mas representantenan den personanan manera Fabian Kelly. Dominico y Max Croes. Jossy Tromp. A. Werleman y otros. Nan tur ta hendenan relativamente joven cu a hanja educacion na scoolnan aki na Aruha y cu a sabi di trece nan mes riha pia principalmente door di propio estudio y di traha duro. Pa nan no tabatin beca ainda y tur clase di educacion. manera cu nan ta na disposicion di e comunidad actualmente. Pero nan ta biniendo y poco poco ta ocupa un puesto mas prominente. No ta logico cu principalmente politica ta atrae nan fuertemente? Den politica. asina joven ainda aki banda. e relacionnan no tabata fiho ainda. manera cu si e caso tabata den e bida industrial y gubernamental.

Erasmus a nace 11 di september 1926. El a caba ocho klas di St. Dominicus College y na 1941 a drenta Lago como apprentice. Cuater anja despues el a caba su tempo di estudio y a bini den „cracking plant" como process helper. Atrohe cuater anja despues e tabata den Lago como assistent operator. E ora ey el a bira I.B. M.-operator na e oficina principal. E mesun anja ey. 1949. el a worde eligi den e Lago Employee Council (LEC). Breve tempo despues el a bira presidente di e cuerpo aki y el a keda como tal pa cuater anja. Na 1956. despues di 15 anja di servicio. sr. Erasmus a bandona Lago y a bira ambtenaar in algemene dienst den servicio di territorio insular di Aruba.

Su entrada den politica el a haci na anja 1950 ora cu el a bira miembro di PPA. E tabata miembro di Eilandsraad y desde 1954 miembro di Staten di Antillas Hulandes. Como tal el a forma parti e anja aki di e delegacion di Staten cu a bishita Hulanda. Tambe e anja aki el a worde eligi como presidente di PPA. E ta miembro di e Commissie Arbeidsregeling en Openbaar Vervoer. ademas miembro di Raad van Toezicht en Advies di Landsloterij. Como vice-presidente di AVB y presidente di e Oranjecomite na Paradera e ta activo riba terreno social. Sr. Erasmus ta casa cu Rufina Boekhoudt y nan tin cuater jiu.

Binti cuater persona a hanja nacionalidad HULANDES

Diezun ta di Aruba

ORANJESTAD — Curacaose Courant e organo oficial di Antillas Hulandes den su edicion di 12 mei p.p. cu segun Decision Real dia 16 maart 1961 e nacionalidad Hulandes a ser duna na binticuater persona. Nan ta:

1. Evenio Margarito Gonzales, naci na Buenavista (Venezuela) 17 oktober 1935. ambtenaar na e Kantoor der Hypotheken y Kadaster biha na Aruba (Antillas Hulandes);
2. Orlando Samuel Gonzales. naci na Buenavista (Venezuela) 17 fehruari 1934. ambtenaar na e Kantoor der Hypotheken en van het Kadaster. biba na Aruba (Antillas Hulandes);
3. John George Pandellis. naci na Saloniki (Grecia) 1 april 1896. pintor di arte. biba na Aruba (Antillas Hulandes);
4. Henry Melchior Rosem, naci na Corsow (Antillas Hulandes) 24 november 1919. instrumentmaker, biba na Corsow (Antillas Hulandes);
5. Roberto Alexander Sampson. naci na San Pedro de Macoris (Republica Dominicana) 28 juli 1922. oficinista. biba na Corsow (Antillas Hulandes);
6. Anna Maria Schiefer. naci na Westhausen - Westerhofen (Alemania) 15 fabruari 1895. cuidadora religiosa di ancianonan. biba na Sint Maarten (Antillas Hulandes);
7. Roldao Natividade da Silva. naci na Georgetown (British-Guyana) 8 september 1929. oficinista. biba na Corsow (Antillas Hulandes);
9. Julian Antonio Gavidia. naci na Barquisimeto (Venezuela) 4 juli 1885. trahador. na Aruba (Antillas Hulandes);
10. Antoine Fernand Hodge. naci na Sint Maarten (parti Frances) 13 juni 1930. empaketador. biba na Corsow (Antillas Hulandes);
11. E persona conoci como Luisa Cornelia Maria Hueck. naci na Rio Hacha (Colombia) 22 november 1909. modista. biba na Aruba (Antillas Hulandes) cu e stipulacion cu e nomber di generacion „Hueck" worde duna na solicitadora:
12. Sun Key Hui. naci na Kwantung (China) 12 agosto 1923. hefe den tienda. biba na Corsow (Antillas Hulandes);
13. William Sykes Joseph. naci na Montserat (British-West Indies 21 november 1899. metsla. biba na Aruba (Antillas Hulandes);
14. Rodrigue Lake. naci na San Pedro de Macoris (Republica Dominicana); 11 april 1938. mecanico. biba na Aruba (Antillas Hulandes);
15. Vincent Urbain Leger Lewis. naci na Trinidad (British-West Indies) 26 maart 1938. cantinero. biba na Aruba (Antillas Hulandes);
16. Leslie Lynch. naci na Antigua (Br.-West Indies) 23 januari 1897. trahador. biba na Aruba (Antillas Hulandes);
17. Antonio Manuel Morales. naci na Puerto Estrella (Colombia) 23 juni 1916. opzichter na Gezondheidsdienst. biba na Aruba (Antillas Hulandes);
18. Jan Podvinec. naci na Praag (Tsjecho Slovakia) 29 maart 1907. medico biba na Corsow (Antillas Hulandes);
19. Salomon Sarfatti. naci na Tsaloniki (Grecia) 19 maart 1919. comerciante. biba na Corsow (Antillas Hulandes);
20. Renato Guillermo Thomas. naci na San Pedro de Macoris (Republica Dominicana) 25 juni 1938. oficinista. biba na Corsow (Antillas Hulandes);

Cu algun desvio den articulo di e ley riba nacionalidad Hulandes e nacionalidad Hulandes a ser duna tambe na:

1. Aritin Claude Douglass. naci na San Pedro de Macoris (Republica Dominicana) 21 october 1922, telefonista. biba na Corsow (Antillas Hulandes);
2. Henry Maduro. naci na Corsow (Antillas Hulandes 4 december 1932. oficinista. biba na Corsow (Antillas Hulandes);
3. Rafael Alberto Martinez. naci na Corsow (Antillas Hulandes) 22 agosto 1932. medico. biba na Miami (Estados Unidos di America);
4. Julio Meit, naci na Corsow (Antillas Hulandes) 8 juni 1935. klerk di comerciante. biba na Corsow (Antillas Hulandes).

VELADA TA MAS LAAT

SAN NICOLAS — Ayera nos a ser informa. cu e anochi di velada cu sra Bep Meyer lo a duna diahuebs awor anochi den Club Surnam na beneficio di e fondo pa construccion di e Kerki Protestant na San Nicolas. a worde cambia pa dia 22 juni. Esaki ta hanja su causa den e hecho, cu Diahuebs venidero tambe tin den Centro Cultural presentacion di e ballet for di Haiti y hopi tabata duda na cual di e dos evenementonan nan mester a bai.

PROMOCION CERCA POLIS

ORANJESTAD — Entrante 1 februari 1961 e siguiente tres miembronan di e cuerpo di polis na Aruba a worde promovi como Hoofdagent van Politie (tres strepie).

A. Bakker di patrulla na San Nicolas. kende ta trahando temporalmente na Bonaire.

N. J. van Veen di Verkeersafdeling na Balashi.

E. P. Martina. di patrulla na Oranjestad. y kende actualmente ta cu verlof.



Piskadornan riba rif

BALASHI — Pa tres'or dialuna atardi e dos piskadornan J.P. y F.W. a sali piska for di Balashi. Nan a bandona e boto riba e rif enfrente di WVD y sin cu nan a ripara. e boto a drief bai. E hombernan a keda preso riba e rif te ora cu un tal H.T. a tuma e dos hombernan den su boto. y tambe T. a percura pa touw e otro boto trece terra.

Hanjo y perdi

Rev. Pastoor di parokia di Dakota a hanja un trouwring cu inicialnan J.L. - T.J. na haltura di Bouwmij den Druivenstraat.

Guillermo Ruiz. Moko 15, a perde un bril di leza cu glasnan licht roos.



E campeonnan Dijkhout (dr.) y Groters (centro) cu nan Heineken Wisselbeker gana diasabra anochi den e capeonato di Bridge. Ta companja nan riba foto sra. Dijkhout (r.) y sra. Groters.

Gobierno di SEOEL a cai den man di Junta Militar

SEOEL, 16 mei — Awe mainta na Sur-Korea un junta militar a apodera di gobierno na Seoel y algun otro ciudad na Sur-Korea. Na Seoel tabatin un tiramentu di mas o menos mei ora largu den cercania di e edificionan di gobierno. E junta te declara di a tumba e gobierno di Djohn Tsjang cu ta ser apoya pa partido Democraat, „pasobra e gobierno aqui no a logra di mengua e sufrimentu di e pueblo. E junta ta bisa di ta anti-comunista y cu e lo apoya Nacionnan Uni. E junta quier mantene relacionnan amistoso cu Merca.

For di datonan cu te awor aqui a ser ricibi ta resulta cu e golpe di estado a ser checuta door di e di trinta y tres division di reserva di ehercito, cualnan a hanja apoyo di un cuerpo di mariniers. Na Seul ta reina inseguridad y bruhacion. De vez en cuando nan ta los un tiru.

Segun noticianan cu no ta confirma premier dr. Tsjang y su esposa a ser arresta na nan cas. E presidente Po Sien Joen ta bao di huisarrest y algun minister a hui.

E junta militar cu ta na mando awor, te awor aqui ta hania apoyo di solamente un brigada di mariniers y dos division di reserva di ehercito. E diesnuebe divisionnan cu ta na linea di demarcacion, te ainda no a expresa nan mes.

Un cos decepcionante pa e junta ta cu Merca mes ora a declara di lo queda apoya e gobierno di Tsjang Myon.

E lider di e golpe di estado, e general di 38 anja Tsjang Do Joen, mester tabatin un gran popularidad entre e oficialnan hoben. El a studia na Hapon y Merca y e tabata oficial den e ehercito di Hapon. Na su regreso na Corea mes ora el a ser nombra como general. Recien el a ser nombra hefe di e generalnan. E cincuenta mil coreanonan na sur Corea cu ta bao di comando di general Magruder, a queda consigna den kazernenan.

E junta ta dominando e situacion completamente na Seul. Tocante e reaccion di otro centronan te ainda nada ta conoci.

Gobierno di Tsjang Myon derroca

E gobierno di Tsjang Myon cu a ser derroca a tuma un cantidad di medida for di anja pasa cu el a bini na poder na luna di augustus, pa termina corrupcion na Surcorea pa forma un base pa un progreso economico mas rapido. Mas o menos un anja pasa nan a obliga Syngman Rhee pe baha for di su puesto, despues cu a bin resulta un rabia entre pueblo dje pais, cual a tuma forma di un revolucion, pa motibu cu resultadonan di eleccion a ser falsifica.

Dia 12 di augustus lider di partido democratico, president Yoon Bo Soen, a nombra e ex-vicepresident Tsjang Myon como prome minaistro. Despues di hopi esfuerzo Tsjang Myon a logra forma un gobierno cu e dos fraccion cu ta lucha contra otro, esta partido democratico cu ta bao di su mes comando y esnan mas bieu cu ta simpatizadornan di Yoon Bo Soen.

Partidarionan dje regimen bieu a ser expulsa for di forzanan militar. E medida aki a causa rabia entre pueblo.

Es anja aki Surcorea a ricibi 250 miljon dollar na ayudo militar for di Merca, pa yuda e perdida riba balans di pago.

Suspension di Asamblea Nacional

Conseho revolucionario di Surcorea a proclama, cu asamblea nacional lo worde suspende y tur ministro y suplente-ministro lo ser arresta. E conseho cu tur funcionarionan gubernamental den enter e pais ta den nan poder. Nan lo evita derramamento di sanger. Awe mainta e comite revolucionario a anuncia, cu su accion tabata un exito completo.

Parce cu e junta a logra sin mucho molester, di tuma poder den ciudadnan grandi. Hefe dje junta militar, general Tsjang Do Joen, a informa cu e ta goza di apoyo di enter ehercito di Surcorea. Na Seul a yega tankinan di guerra pa vigila caminda di traficacion cu ta den direccion sur. Tres kilometer na parti sur di capital tin e cuartel general dje octavo ehercito Mericano y di ehercito Surcoreano.

Awe mainta tur cos tabata calmo na Seul. Schoolnan a cuminza normal, ma mayoria di tiendanan ta cerra.

Observadornan ta opina cu quizas president nombra un prome ministro nobo. Lider dje junta a declara, cu e ta dispuesto na entrega poder na un gobierno nobo cu ta "satisfactorio".

Merca ta apoya gobierno di Tsjang Myon

Merca a declara awe cu e ta apoya gobierno di Tsjong Myon. Marshall Green, encargado di negocio Mericano na Seul, a declara den un comunicado cu a ser publica awe, cu Merca lo apoya e gobierno aki cu a ser eligi segun principionan di ley fundamental completamente.

Green a declara cu general Magruder, hefe supremo di forzanan militar Mericano na Surcorea, a suplica lidernan militar di Surcorea "pa ehercе nan influencia y gobernacion, pa mando dje pais cai den man di gobierno Tsjang Myon.

Ultimo noticia di Surcorea

Un portavoz di comandante supremo di forzanan militar di Nacionnan Uni na Surcorea, e general Mericano Carter MacGruber, a anuncia awe diamars, cu solamente 3.600 militarnan di unidadnan di reserva di Surcorea, a tuma parti ne golpe di estado na Seul. Tur otro trupanan cu ta staciona na frontera cu Norcorea comunista, forza aerea y marina, tur "a keda firme na nan puesto y nan ta keda garantiza defensa dje republica, asina e portavoz a bisa. Esaki ta nifica cu e militarnan aki no ta sostene e junta militar.

E revolucion no a causa gran entusiasmo entre un publico grandi. Asina e vocero a continua. Den ciudadnan grandi na Surcorea tabata relativamente calmo.

Mientras tanto por a tende den parti norte-este di Seul, banda di frontera, zonido fuerte di cajon, cu a dura mei ora largo.

COOPER Y OLMEDO A GANA DEN SINGLES

(Di nos redactor deportivo)

E encuentronan di tennis entre e cuatro profesionalnan Ashley Cooper, Earl Buchholz, Alex Olmedo y Pancho Segura tabata tin e siguiente resultadonan.

E promer wega di singles entre Buchholz y Cooper a worde gana door di e ultimo menciona. Despues di perde e promer set 3 pa 6, Cooper ta gana e siguiente dosnan 6-1 y 8-6.

Luego Alex Olmedo tambe tabata tin mester di tres set pa e supera Segura. E promer a caba 2 na 6 den favor di Segura, pero e dos siguientenan ta caba tambe cada uno 6-2 den favor di Alex Olmedo.

Pa e dobbel e hungadornan a combina Buchholz cu Olmedo y Segura cu Cooper. E pareha promer menciona a gana den dos set sigi 6-4 y 6-3.

Tur tres match tabata di un caliber admirable y a worde goza hopi door di e publico. Lastima ta cu un publico asina chikito a bai presencia e evento aki, loke sin duda algun ta debi na e poco propaganda haci di parti di e organisadornan.

Hammarskjoeld a jama atencion di Congo

NEW YORK, 16 mei. — Hammarskjoeld a yama atencion di autoridadnan Congoles pe resolucion di Asamblea General di Nacionnan Uni, den cual nan ta pidi liberacion inmediato di tur prisonero politico.

Un portavoz di Nacionnan Uni no kier a bisa, cu di es manera aki Hammarskjoeld a pidi libertad di Chombe. Parce cu Hammarskjoeld lo a duna di comprende cu e queho contra Chombe, esta di a comete alta traicion y ocaciona morto di Balubanan, mester worde pensa cu masha cuidao.

Amenaza Ruso di bandona conferencia di desarme

PARIS, 16 mei. — En coneccion cu e amenaza Ruso pa bandona e conferencia di desarme nuclear, si Francia no pone un fin na su pruebanan cu armanan nuclear, a ser declara den circulonan oficial na Paris cu e punto di bista Frances pa loke ta pruebanan cu armanan nuclear lo no ser modifica.

E punto di bista aki ta contene cu e pais mester por tin disposicion riba medionan pa defende su mes, tanto cu otro paisnan tin e mesun medionan pa destrui Francia cune.

Nan a ripiti cu Francia no por tin ningun obligacion door di negociasion den cual e no tabata representa.

Noticianan reciente na Washington

WASHINGTON, 16 mei. — Instructornan Norte Americano di Guerilla a ser manda pa sur Vietnam, asina un portavoz di ministerio di relaciones exteriores Mericano, a confirma awe, durante su conferencia di prensa.

Interroga tocante e kestion aki e portavoz a bisa, cu e ayuda militar Mericano pa sur Vietnam a ser aumenta efectivamente, pero e no a duna detalles precies den e asunto aki.

Di fuente Mericano bon informa nan ta calcula cu ta mas o menos cien instructor a ser manda pa sur Vietnam, pa participa den entrenamiento di Guerillanan anti-comunista den e pais aki.

Nombracion pa Arturo Morales

Arturo Morales Carrion a ser nombra awe como representante interino di Merca cerca e consejo di OEA, en espera di nombramento di un representante permanente.

Mientras tanto, Arturo Morales ta continua cu su cargo di sub-secretario di estado adjunto dje problemanan inter-Americano, un puesto cu e ta ocupa for di dia 17 di februari.

Barrionan grandi di Londen tabata ajera sin corriente

LONDRES, 16 mei. — Barrionan grandi di Londres mester a queda ayera nochi sin corriente pa via di un interrupcion den e red di electricidad. E barrio West-End tabata completamente sin corriente y e oficinanan di e corantnan den Fleet Street tabata traha cu claridad di bela. Trafico a ser paraliza pasobra tur luznan di trafico a stop di funciona.

Scotland Yard a ricibi un serie di sinjalnan di instalacionnan di alarma, cu ta comunica directamente cu Scotland Yard, pa den caso di ladronicia. E motibu di e interrupcion cu a dura binti minuut no ta conoci.

Metro a queda funciona normal, pero e treinnan na e ciudadnan rond di Londres si no por a sigui corre.

Entrevista entre Kennedy i Mensjikof

WASHINGTON, 16 mei. — Casa Blanca a anuncia cu president Kennedy y embahador Ruso na Washington, Mensjikof, lo tin un entrevista awe.

E embahador a pidi tal entrevista. Segun nan ta bisa, Mensjikof tin un mensahe pa e president.

Observadornan ta considera e anuncio aki como un asunto relaciona cu e noticianan segun cual lo tin un encuentro entre Kennedy y ministro president Ruso, Krutshef.

Respecto e proceso Eichmann i periodistanan

JERUZALEM, 16 mei. — Periodistanan extranjero cu ta sigui e proceso Eichmann no a hanja permit pa drenta sala di audiencia awe mainta. Nan luga a ser duna na publico, cu dia pa dia mas tanto ta bini ne audiencia. Asociacion di prensa extranjera a protesta contra servicio di prensa gubernamental na Israel, kendenan a priminti di duna nan intervencion cerca forza di polis.





Medio final di e torneo di beker-Europa na Viena a suspendi un minuut prome cu final pa motibu di bringamentu. E arbitro britanico Reg. Leafe mester a suspende e wega di footbal Dia Huebes a ser suspendi na Viena entre e club portuges Benfica i Rapid, cu a ser suspendi na Vienna un minuut prome cu finale pa motibu di bringamentu masha pisa. Na e momento ei e situacion tabata 1—1. Riba e portret mas ariba nos ta mira com e unico goal di Rapid a ser hinka. Di i.p.d. nos ta mira Halla, e keeper Pereira cu a hera e bala, Dienst i Floegel. Riba e portret mas abao: Un poliz di Viena cu a ser herida durante e bringamentu masal. E ta ser guia pa c oleganan dje escena di combate.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

E dia di awe por bira interesante principalmente door di influencia di personanan queri.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Debernan lo exigi hopi di bo tempo y energia, cualnan bo no por sali foi dje.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Prudencia ta exigi den tur asuntonan amoroso. Warda bo di cosnan di sin tino.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Equilibrio y tranquilidad di alma ta exigi pasobra sin esei bo por bruha hopi cos.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo financia ta para dilanti di tur cos y bo aspectonan no ta mucho favorable.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Awe bo tin mas influencia riba otronan y bo por domina tur situacion.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Amigunan por yuda bo ora cu awe bo hanja bo den dificultadnan. Sea amistoso.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Pone e acento awe riba cumplimiento di asuntonan di deber y larga tur cos bai cu calmo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Den amor por presenta influencianan cu ta contradeci bo plan of ideanan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Dificultadnan den amor, matrimonio of otro asuntonan priva ta posible.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Bo por goza awe di mas libertad di andamentu, pasobra bo tin sosten planetaria fuerte.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Parti di mainta ta e mehor ora pa tuma decisionnan. Busca expansion anochi y dibersion.

Trupanan di Pathet Lao ta continua nan lucha

WASHINGTON, 16 mei. — Segun un portavoz di ministerio mericano di relaciones exteriores, trupanan di Pathet Lao ta cont'nua nan atake contra tribunan di Meo. Gobierno di Vientiane a suplica e comis'on internacional pa control, pa nan investiga e asunto aki, pasobra e atakenan aki ta ser considera como violacion di convenio di armisticio.

E comunicacion cu Rusia ta forma for di Hanoi cu provision y arma pa trupanan izquierdista y esnan neutral.

Un bus na candela na Alabama

ANNISTON, 16 mei. — Na Anniston, un luga den e estado Mericano Alabama, un grupo di hendenan blancu a sende un bus na candela cu tabata transporta hendenan di color. E pasaheronan di e bus mester a hui for di bentananan di e bus.

Tur a sufri herida y nan tur mester a worde hospitalisa. Ningun persona a sufri heridanan serio.

E pasaheronan tabata pertenece na un grupo cu bou di auspicio di e congreso pa emanicipacion di rasa cu ta demostra na e stacionnan di e asina yama „Greyhound bus-stations" contra descriminacion racial den e estadonan sur di Merca.

Tambe na Birmingham, Alabama, tabatin bringamentu entre hendenan blancu y hendenan di color.

ta continua "normal", asina e portavoz a declara. Quizas awor nan ta transporta menos cu algun tempo pasa.

Washington Amenaza di Union Sovietica

GENEVE, 16 mei. — Union Sovietica a amenaza awe cu lo e bandona e conferencia tocante prohibicion di experimentonan cu arma atomica y cu nan lo bolbe experimenta cu e armanan aki, asina Francia o cualkier pais occidental haci prueba atomica. E delegado Ruso Tsarapkin a bisa cu Inglaterra y Merca ta anima Francia pa tuma e pruebanan aki den Sahara y alavez probecha dje informacionnan cu nan hanja. Tur dos delegado occidental a desmenti e noticia aki.

Nota di Rusia na embahada Hulandes

DEN HAAG, 16 mei. — Un portavos di ministerio di relaciones exteriores a anuncia dialuna mainta, cu embahada Hulandes na Moskou a pone Den Haag na altura awe mainta, cu gobierno Ruso a entrega un nota ne embahada pa gobierno Hulandes.

Nan a duna un splicacion cortico dje contenido dje nota. Segun prensa Ruso, gobierno ta protesta den e nota ey contra actitud provativo di dos avion militar Hulandes contra un barco di bayena Ruso.

Na ministerio di relaciones exteriores na Den Haag nan ta spera e teksto completo di e nota Ruso.



CTA lo reuni na 1961 na Surnam

PARAMARIBO. — Caribbean Tourist Association a acepta e invitacion di gobierno di Surnam pa tene e proximo reunion anual na Paramaribo. E reunion aki lo tuma luga den luna di mei di otro anja.

Expulsion di religiosonan stranjero na Havana

HAVANA, 14 mei. — E salida for di Cuba di religiosonan Catolico estranhero, cualnan a ser expulsa door di e gobierno di Fidel Castro a cuminsa. Diasabra e prome grupo di mas o menos 140 religiosonan catolico a sali cu pabor pa Spanja.

Cos ta normal trobe na Argelia

ARGEL, 14 mei. — Tur cos na Argel tabata normal diasabra. Tabatin solamente algun incidente chiqui den centro di e ciudad unda tankinan tabata vigila tur edificionan publico.

Segun un noticia in-oficial tin mas di 28.000 militar cla pa drenta accion asina cu cualkier irregularidad presenta.

Cumpleanjos

Ta cumpli 3 anja Frank Antony Laveist y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, ta a Frank, madrina, padrino George, welanan Nathalia, Eufrosina Vries, tantanan Ana, Celia, Edna, Miple, omonan Joaquin, George, primonan Hubert, Mirna, Annie, Joon y demas familia Vries y Laveist.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Edna Virginia Laveist y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, tata Frank, rumannan Elsabeth, Alberto, Frankie, Evelyne, madrina Angelina, padrino Roland, welanan Nathalia y Eufrosina Vries, tantanan Anna, Celia, Edna, Mipec, omonan Joaquin y George, primonan Hubert, Mirna, Annie Joan y demas familia Vries y Laveist.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Radaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtanible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 17 di mei

DE VEER: 8.30'or „El Imperio del Sol" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Esperame" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „Saskatchewan" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „The Buccaneer" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 17 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
6.00 Calypsos
6.15 Trio Los Panchos
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 17 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Eeconan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record

8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

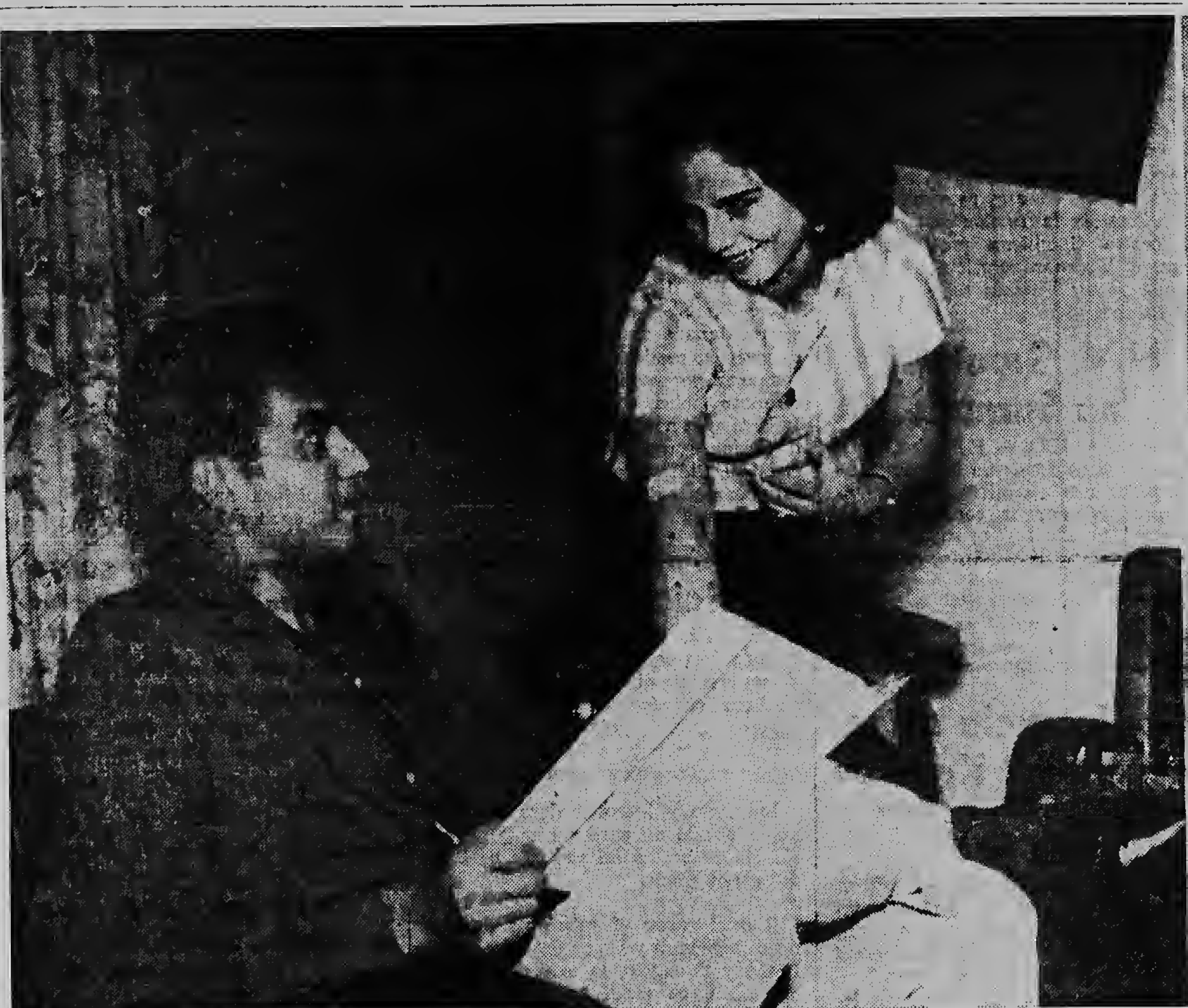
Miercoles 17 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de Luz
9.43 Cortos Cinematograficos
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela FAB-vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diarazon 17 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Repeticion di Saludos fir di Hulanda
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacieneias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.30 West Indian program by British W. I. ass. in Aruba
22.00 Noticia na Spanjo
22.15 Clausura



Aki riba por mira srta. Gladys Kock, Reina di Carnaval di Aruba, mustrando su album, un obsequio di fa. Mario S. Arends, cu fotonan di Carnaval na un amigo, Andries Hijmering, un amigo for di Oranjestad. Esaki a tuma lugar diasabra 'nochi na cas dje reina

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 97

Nicol'na a susp'ra. Quizas berdad Fionie tabatin razon. E tabata pensa na su cas na Tygard Drive. Y na e mes momentu el a sinti un ola di desgusto ta pasa den dje. Paquico el a bandona e cas aqui? Pasobra Lloyd a hanja e idea soquete den su cabez cu Inglaterra tabat'n mester di dje.

Y awor tabatin un stranjera drumi den su cama y tambe den esun di Lloyd. Y ta quende a usa e cuarto di Judith?

Nicolina tabata hul bai bini riba su cama. Tur a bai robez. E qu'er a bai su mes cas; e tabata sinti su falta.

E tabata falta e cosnan cu tabata duna su bida nificacion na New York. E diners cu Fionie sa prepara asina bon, e periodo di opera; e anochi tranquil y e bishita di Rudolf; e compranan den e almacennan grandi.

Aqui na Inglaterra tabata como si fuera e tabata bibando den un otro mundo; tur cos a perde e color bibu di paz y a hanja e tinto s'n gracia di gera.

E bida na cunucu tabata nifica awor trabao duru, cu masha poco tem pa un otro cos.

E tabata recorde com Judy a queda ta mira asombra na su trajenan y a sagudi cabez despues.

"Nan ta sublime", el a bisa; "pero mi ta teme cu bo no tin mucho ocasion di bistinan. Sino bo mester bai Londen...." Bai Londen? Margaret a bisa cu despues di Pascu lo e mester bai.... E tempo ei Lloyd lo hanja verlof y e ora ei nan tur huntu por bai pasa un weekend.... Lo nan percura pa Judy....

Nicolina a bolter riba su otro banda. E tabata puntra su mes si Londen lo a camb'a mucho. Lloyd a bisa cu na tur camina tabatin sacunan cu santu y schuilkelder y cu dilanti tur cos tabatin baricada. E tabata trata na forma su mes un idea com e sitionan cu e tabata conoce lo ta awor aqui; quizas lo nan tabata tur scondi tras di sacunan di santu.

Pero aunque cu Londen por a cambia den un caos, semper lo tabatin tempo ainda pa musica suave, un mesita pa dos persona y champanja den glasnan di cristal. Londen lo no cambia; exter'ormente quizas si, pero superficialmente lo e queda mescos pasobra e pueblo ta queda mescos den tur circunstancianan. No ta conoci cu nada na mundo por cambia inglesnan su moral.

CAPITULO III.

Bispu di Pascu Gerry Agar a bini Fenton Woods huntu cu R'chard. Despues cu Nicolina a caba di bisti su panja prome cu cena y el a bini abao, el a mira riba un stul den hadrij un overcoat di kaki, r'ba un otro cu tabata blauw-gris.

Unbez el a pensa riba Alan; cada dia nan tabata sper'e. E ora ei el a mira e tres streanan riba e skouder.

Sinembargo Alan su uniform tabatin solamente dos. El a apure na pasa door dje hadr'j. E tabata un poco laat pa e bai ariba. Lloyd tabatin como 20 minuut caba abao. E otronan lo ta sperando riba dje. Pronto el a tende e stem fuerte di Gerry, ora cu el a yega mas cerca dje salon. E no por a ekiboke. E tabata conoce solamente un persona cu sa papia na un manera asina tipico, cu tras di cada palabra algo di bofon y alegria.

Lloyd tabata para masha cerca porta ora cu el a drenta. "Nos a spera riba bo, Nick", el a bisa. "Un paar di minuut pasa rick a yega. Tambe el a bini cas cu un conocir bieu di dje".

N'col'na tabata sinti un sensacion stranjo ora cu e tabata sagudi man di Gerry. Foi momentu di su yegada ainda ningun hende no a tende su nomber menciona y ta p'esei el a pensa cu e cu Richard a perde otro foi bista.

Y ta hustamente p'e mot'bu ei e tabata esun di ul'timo cu el a spera di por a contra aqui na cas.

"Mi ta quere cu b'a lubida mi", e hoben a observa.

"No: mi no a lubida bo, Gerry", el a duna como contesta. "Pero wel m'a queda un poco asombra".

"Asombra!" el a ripiti. "B'a quere s'gur cu mi a disparce caba foi terra di bibunan?"

Nicolina a sonrei.

"Quizas mi no tabata asina sigur di esei y m'a hanja interesante di a puntra bo pa bo salud".

Gerry a hari.

"B'a cambia hopi. Antes bo n' tabata asina timido".

Richard a camna bini cerca nan dic'endo:

"Ami tambe tin permiso di hanja poco interes? M'a spera un saludo masha caluroso di bonbini awe".

El a duna Gerry un man y Richard e otro.

"Bosonan tur ta cordialmente bonbini y si mi por a tira un bon speech, lo mi no a larga e ocasion aqui pasa, pa mi por a desea boso tur dos un cordial fiesta di Pascu y cu anja nobo por trece tambe realizacion di tur boso deseonan".

Richard a 'nclina y a sunchi Nicolina suavemente riba su frenta.

"Mescos mi tambe ta desea bo, Nick. Mi ta spera cu otro anja lo bo por tin e oportunidad di por celebra Pascu huntu cu Lloyd na New York".

"Mi ta desea cu bo deseo lo sea cumpli", e mucha muhe a bisa.

"Mi ta quere cu e speechnan aqui bal algu. Nos mester proost riba nan". Andrew a interveni. "Esaqui ta nifica un sublime brindis".

Wilks a pasa e glasnan rond.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. ..Pancho.... promer mester hiba e senjorita pa e pueblo. pa su seguridad!" ..Pero.... esey ta tuma mucho dia!" 2. ..No worry.... bo oro no ta bay!" ..Bo tin razon.... ban senjorita!" ..N-no...." 3. ..Nada no por a sustia mi mas cu e horror pa lo que a pasa! Y e buscamento di un tesoro ta exitante.... pa busquè!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Aerovia mundial ta worde maneha door di idiota! Mester reserva 83 pasashi pa un avion cu solamente por acomoda 78 pasahero!" ..Seguramente un inadvertencia pa parti di e expendedor. senjor." 2. ..Seguridad promer cu tur cos! Nos no por hiba pasahero di mas.... mester kita cinco pasahero for di e lista...." ..Pero con nos ta bay concilia esey cu nos garantia di rapidez?" 3. ..Bo ta permiti mi un suestion sr. Stoneham? Nos por usa otro avion pa cinco pasahero". ..Quico....? Haci un vuelo asina largo en beneficio di 5 pasahero?"



DICK TRACY

3. ..Sea tabata e of ami. Mi a haci uso di judo y esey ta tur." 4. ..Bon trabau, Sam!"



RIP KIRBY

1. ..Mi tahatin miedo cu bo tabata bay gana mi. Kirby.... y asina mes a bay!" ..E culpa no tabata di bo. Gila." 2. ..Danki Gila! Bo tabata un bon amigo. pero nos no por haci nada!" 3. ..Sr. Kirby a descubri mi secreto. Awor lo e bisa tur cos y lo e cobra su recompensa."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. ..Dr. Orwig. bo tabatin solamente 16 anja tempu bo tata a muri!" Bo a keda huerfano... emocionalmente turba!" 2. ..Bo a prefera kere cu e la keda deprimi ora Boswor a conta bo di e proyecto cu e tabata traha!" 3. ..Hoben y impresionable. bo a forma e base pa henter un bida di odio y venganza!" ..Interesante teoria. doctor Saxon... seudopsiquiatra!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. ..Claro cu mi ta stima bo. Tula! Acaso nos no ta bay casa?" ..Si. nos ta bay casa. Y mi ta gusta e tapiit di mi gusto...." 2. ....Y mi quier pasa mi luna di miel den tropico!" 3. ..Bo a tende?"



PEPITA

1. ..Oh! Mi a lubida riba e webonan y nan ta herb'entlo diez minuut caba." 2. ..Con bo quier e webonan awe. Lorenzo?" ..Bisa algun ehemplo...." 3. ..Webo pasa na awa. hasa. roerend..." ..Duro." 4. Mi tabat'a resultado!"



Dennis de schrik van de buurt



„De televisie is okay . . . maar soms wil je ook eens 'n echte paard zien

„Television no ta malo, pero tin biaha bo kier weita un cabai di berdad, bo ta comprende!"

Debate di armisticio

ainda ta na vigor na Geneve

BANJOZ, 16 mei. — Di fuente gobernamental na Geneve ta ser informa, cu awe e ministronan di relaciones exteriores di Inglaterra y Union Sovietica lo anuncia, cu e conferencia lo cuminsa awe nochi of mayan. Segun circulonan di conferencia e comparacion aki ta nifica lo siguiente. E dos presidentenan di e conferencia, esta Inglatera y Union Sovietica, a declara cu e conferencia a ser convoca pa disculi aspectonan internacional den e kestion Laosiano y no pa asuntonan interior dje pais.

Informacion di parti oficial na

WASHINGTON, 16 mei. — Di parti oficial na Washington ta worde informa, cu mas o menos cien experto riba terero di guerra di Guerilla, lo ser manda na sur Vietnam pa duna trupanan Vietnames instruccion den nan lucha contra Guerilleros pro-comunista. E grupo Mericano completo di consejeronan na sur Vietnam actualmente ta 685 homber.

N.V. Grontmij. na Surnam

PARAMARIBO — E N.V. Grontmij a decidi na funda un N.V. na Surnam pa un establecimiento permanente aya. Manera ta conoci e N.V. Grontmij ta encarga su mes cu trabaunan terreno civil-tecnico y cultural tecnico.

Actualmente e Grontmij ta trahando un plan di sanidad pa e region agricultural di Nickerie segun un encargo di e Gobierno di Surnam.

Conferencia entre Kennedy i Krushev

probablemente na Palm Beach, Florida

PALM BEACH, 16 mei. — Na Palm Beach Florida, caminda Kennedy tin su cas di vacacion. nan ta di opinion, cu e posibilidad di un conferencia entre Kroetsjef y Kennedy ta ser pensa.

Senadornan dirigente a reacciona favorable riba e noticia, segun cual Kennedy ta pensa na tene combersacionnan cu Kroetsjef.

Diamars Kennedy lo bai Canada pa dos dia.

Como punto principal cu a pone Kennedy di ta dispuesto na papia cu Kroetsjef ta, e impasse cu a resulta den negosacionnan na Geneve tocante prohibicion di experimentonan cu arma atomica.

E no ke pa occidente termina e negosacionnan aki, mientras por tin un posibilidad di un exito.

Chiang Kai Shek den conferencia di prensa

TAIPEH, 16 mei. — Presidente Tjiang Kai-Sjek di China nacionalista a bisa durante un conferencia di prensa awe. cu presidente Kennedy a dune siguranza por escrito, cu Merca lo no reconoce China continental y cu nan lo keda riba nan principio pa no admiti Peking como miembro di Nacionnan Uni. Merca lo keda duna Formosa yudanza militar y economico.

Comision di armisticio na Laos

GENEVE, 12 mei. — Un portavoz Ingles a bisa na Geneve, cu actualmente tin un mensaje di comision di armisticio na Laos, na caminda pa Geneve. Lo depende dje contenido die nota aki, cu e conferencia tocante Laos na Geneve, lo por cuminsa awe segun plan.

Inglaterra y Merca a duna di conoce cu nan lo no participa ne conferencia, sin en berdad bringamento na Laos no a stop ainda.

E ministronan di relaciones exteriores di Inglaterra y Union Sovietica, Lord Home y Gromyko, lo tene un reunion awe nochi pa dicidi ca e conferencia por sigui si of no. Ayera nochi durante un comemento den e quinta caminda Lord Home ta hospeda, e dos diplomaticonan a discuti e punto dje procedimento di tal conferencia.

No ta nada stranjo si apertura dje conferencia ser pospone un siman. Den e caso aki principe Norodom Sihanoek di Cambodja y delegasion di gobierno Laosiano tambe por ta presente.

Nomber nobo pa antigua Congo Belga

LEOPOLDSTAD, 16 mei. — E antiguo Congo Belga en lo future lo yama republica di estadonan di Congo. (Bondsrepubliek). Despues di combersacionnan largo tocante dje asuntonan aki. delegadonan di conferencia na Coquilhatstad a yga na un acuerdo cu otro.

Diadomingo nan a aproba unanimamente e principionan pa un ley fundamental.

Awe dialuna nan lo stipula e cantidad di estadonan.

CONSEHO DI NIEUW GUINEA — Nos ta mira aqui e miembronan nombra, escohi i eligi dje conseho di Nieuw Guinea. Aqui ta sigui portret dje miembronan: Careda mas ariba, d.i.p.d.: Senjores N. Jouwe, H. F. W. Gosewisch, B. Mofu, V. P. C. Maturbongs, H. Womsiwor, A. R. van Zeeland. Segundo careda: d.i.p.d.: Senjores J. H. F. Sollewijn-Gelpke (voorzitter), A. Kendau, A. S. Onim, A. Arfan, N. Tangghama, E. J. Bonay. Tercer careda, d.i.p.d.: Senjores M. B. Ramendey, T. Mezeth, dr. F. Chr. Kamma, mr. J. O. de Rijke, M. W. Kaisiupo, P. Torey. Careda mas abao, d.i.p.d.: Sra. D. Tokoro-Hanasbey, de heren C. Kiriwaip, S. Samkakai, D. Walab i M. Suway.



ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIAHUEBS 18 DI MEI 1961 | Nr. 4038

OFICIALNAN LO OCUPA PUESTO DI MINISTRO NA SEOEL

SEOEL, 17 mei — E junta militar, cu ta tuma poder na Sur-Corea, a duna 24 oficial halto e tarea di 12 ministerio. E oficialnan lo actua como suplente ministronan. Na Seoel, mescos cu den sobra partinan dje pais, cu estado di sitio a ser proclama, taba calmo awe mainta. No tabatin mucho militar riba caya. Puntonan principal, manera puntonan di comunicacion di caya y di terreno, ta ser vigila pa grupo chikito di militar. Segun noticianan ricibi na Tokio e junta militar ta domina solamente e ciudadnan Seoel, Taegoe y Kwangdjoe.

Ultimo tempo nan a scirbi hopi den prensa sur Coreano tocante corrupcion entre ambtenaarnan halto. Lider dje golpe di estado, general Tsjang, a priminti cu l'e pone un fin na corrupcion y bureaucratie y lo scapa e pueblo di hamber y otro sufrimentonan.

Despues cu Syngman Rhee a ser baha for di su puesto, situacion no a drecha mucho pe pueblo. Dr. Tsjang a tuma algun medida pa trece un fin ne corrupcion economico y pa halsa produccion, pero situacion di bida no a drecha masha. Segun ultima noticianan di prensa tin 200.000 hende ta muriendo di hamber den regionnan mas aleja. E cantidad di personanan sin trabao ta ser calcula na 26.000. Dje 26.000 hendenan cu a termina nan estudio di Academia anja pasa, solamente 5.000 a hanja trabao.

Ainda situacion no a stabiliza na Seoel

Un portavoz dje ministerio di relaciones exteriores na Washington a ninga di duna comentario tocante declaracionnan di Mericanonan prominente na Seoel, kendenan a condena e golpe di estado. El a bisa cu ainda „e situacion no a ser stabilisa y no ta masha cla tampoco.

Enter Seoel den poder di Junta Militar

E departamentonan di mariniernan di sur-Corea diarason a baha na terra na Pohango costa sur di Corea y a apodera di gobierno den e ciudadnan den cercania. E trupanan aki ta sigui comando di e Junta militar cu diamars mainta a tuma poder den henter Seoel.

Por lo demas e revolucion no ta bayendo masha na gusto di e lidernan. E gobernacion di e pais ta completamente lam, apesar di e hecho, cu e Junta a instala oficialnan di comunicacion na tur ministronan.

Segun observadornan esaki ta un consecuencia di e hecho cu Merca no kier reconoce ni yuda e Junta revolucionario.

E movimiento no a hanja hopi simpatia di pueblo cu ta indigna pasobra prijsnan a subi door di e decision di e Junta pa suspende e actividadnan di Banco Central di sur Corea y limita tumamentu di placa for di cuentanan bancario particular.

Desordenan racial ta tumando luga na Anniston

ANNISTON, 16 mei. — Polis federal di Merca ta investigando e desordennan racial na Anniston, Alabama, durante cual ayera nan a kima un bus y e pasaheronan, tur hende di color, a hanja un zota cerca hendenan blancu.

E hendenan di color kier a demostra contra e descriminacion racial na un bordji di convooi di Anniston. E demostracion a ser organisa pa e congreso pa emanicipacion racial (Core).

E presidente di e congreso aki, James Farmer, a hala atencion di presidente Kennedy riba e locual a socode na Anniston.

Diarason (mayan) miembronan di e congreso lo cuminsa un accion nacional contra descriminacion racial.

Un di e pasaheronan den e bus, Albert Bigelow, a conta: „tabata increible. Huma sushi a yena den e bus, anto pafor nan tabata grita „Heil Hitler y „Heil". E hendenan blancu prome a corta e tirenan di e bus y a kibra e glasnan y despues nan a benta un clase di bom di candela. E pasaheronan mester a bandona e bus door di e bentananan.

Na Brimingham, tambe na Alabama, hendenan blancu a ranca hendenan di color for di den e lugar di warda bus y a batinan mal bati.

E corresponsal di „Columbia Broadcasting System", Howard Smith, a bisa cu e hendenan blancu ta miembro di „Ku Klux Kan" pero sin e capa blancu. Awendia Birminghan ta e ciudad di terror y illegalidad.

Bishita di Kennedy na Canada

OTTAWA, 17 mei. — Presidente Kennedy a yega Canada ayera pa un bishita oficial di dos dia. Na su yegada na Ottawa el a bisa cu Canada y Merc awor aki den un tempu di scuridad den cual n' tin ni guerra ni paz.

Kennedy lo hiba deliberacionnan cu e gorterno Canades y awe e lo pronuncia un discurso dilanti parlamento durante un reunion mutuo.

Cuater solda a hoga durante ehercicio na Noordzee

HAMBURG, 17 mei. — Cuater solda di "Bundeswher" a hoga diamars den Noordzee durante ehercicionan. E accidente a tuma luga ora un camion anfibio a slip for di un barcaza di desembarco. Otro 18 ocupante dje camion anfibio a ser rescata.

Declaracion di Denis Healy na Londen

LONDEN, 17 mei.— Portugal mester ser expulsa for di organizacion dje Pacto Norte Atlantico, si e no bandona su politica di represion sangriente na Angola, asina Denis Healey a declara awe den camara de los comunes; e ta vocero di partido laborista pa asuntonan di relacionnan exteriores.

"OTAN mester haci mescos cu Commonwealth a haci cu Surafrica", asina Healey a bisa.

El a continua bisando cu e represion na Angola ta esun di mas sangriente cu a yega di tuma luga na Africa y na mes momento el a menciona algun cifras: 400.000 persona a ser condena pa trabao forza y 20.000 Angoles a ser mata.

F. D. FIGAROA ta bira ministro di ensenjanza

Nombracion ta worde spera pronto

ORANJESTAD — Muy pronto e nombracion ta worde spera di sr. Francisco (Frans) Dominico Figaroa for di Aruba como ministro di Ensenjanza. E nombracion aki tin conexion cu e partida di ministro F. B. Tromp, kende pa mei-mei di Juni kier tuma retiro for di su puesto, y dia 13 di juni lo bai Hulanda cu verlof pa por lo menos 6 luna. Sr. Figaroa ta miembro di Union Nacional Arubano, UNA.



Frans Figaroa, kende pronto ta spera su nombracion como Ministro di Ensenjanza di Antillas Hulandes.

Na mesun tempo gobierno a informa na Staten, cu e ta propone sr. E. O. Petronia for di Aruba pa e nombracion como di shete ministro, cu cual e conseho di ministronan lo hanja atrobe su forza di antes. For di ayera caba nos a informa di e nombracion cu por worde spera di sr. Petronia.

No ta sigur ainda si sr. Figaroa lo actua como ministro exclusivamente durante di e tempo cu sr. Tromp ta cu verlof, o cu ta trata aki di un nombracion pa un termino mas largo. Tocante esaki e dos senjornan aki tin cu delibera mas tanto ainda, asina nos a worde informa di fuentenan autoriza.

Entretanto Regeringsvoorlichtingsdienst a confirma ayera mainta, cu e pidimento di retiro di sr. Tromp ta tuma lugar en conexion cu motibonan di su vacacion.

Frans Figaroa a nace na Aruba dia 3 di september 1927, e tin anto 33 anja. E no ta un conocido figura politica riba su isla natal. Enberdad e ta afilia na UNA, pero nunca el a demostra esaki na un manera particular den publico, contrario cu su ruman Theodor J. Figaroa. UNA tin un fraccion di dos persona den Eilandsraad, entre cual un miembro di Bestuurscollege. En cambio cu esey sr. Figaroa ta un persona importante den circulonan di denorte. E ta den directiva di Aruba Voetbalbond.

Na e deliberacion cu a sirbi na su propuesta, nan a trece padilanti pa parti di UNA cu ta preferible pa accepta un Arubano hoben como ministro. Huntu cu esey nan tabatin confianza den e capacidadnan di sr. Figaroa. Sr. Figaroa, biba na Shaba 6 ta casa desde 1951 cu Piola Maria Frank. For di e matrimonia aki a nace seis jiu muher, esun di mas bieuw tin nuebe anja, esun di mas hoben 1 luna y mei. Desde 1 januari di e anja aki sr. Figaroa ta hoofdcommies. E ta traha na Kadasterkantoor, seccion di Hypotheken. E ta conoci como un persona masha carinjoso y serio.

Bishita cerca ministronan

Ayera sr. Figaroa a pasa na Corsow, na unda e.o. el a cera conoci cu e Ministro-Presidente E. Jonckheer y e ministronan R. Isa y I. Dehrot. Tambe el a papia cu ministro Tromp tocante di e portefolio cu e lo bai ocupa. Sr. Figaroa ta pensa na tuma su puesto nobo dia 13 juni, e mesun dia cu sr. Tromp ta sali cu verlof.

„Mi a accepta pa actua den e puesto aki durante e tempo cu Tromp ta cu verlof, pero si algo pasa y mi tin cu keda pa mas tanto tempo, anto ta di tuma numa", segun nos proximo ministro Arubano.

Llamamiento di Antoine Gizenka

LEOPOLDSTAD, 17 mei. — Antoine Gizenga, prome ministro di gobierno Lumumbista na Stanleystad, a haci yamamento di cartanan dirigi na presidentenan di ambos camara di parlemento y pa Hammarskjoeld, pa convoca parlamento Congoles. Copia dje carta aki a ser manda pa 19 pais. Parlamento lo reuni na Kamina, base di Nacionnan Uni na Norte-Katanga. Rond di Kamina lo forma un zona cu un rayo di cien meter, caminda trupanan di Nacionnan Uni lo tene vigilancia. E zona aki ta neutral y solamente parlamentarionan ta werde admiti.

Asina Gizenga a declara, segun noticianan cu a ser ricibi na Leopoldstad durante un transmision pa radio. Gizenga ta considera su gobierno como e unico gobierno legal na Congo. Di es manera aki Gizenga a contesta anuncia di presidente Kasavoeboe, kende a dicidi cu parlamento lo mester bolbe reuni na Leopoldstad.

Observadornan na Leopoldstad ta di opinion cu e declaracion di Gizenga ta completamente inacceptable pa gobierno central y esaki lo haci e acuerdo cu Stanleystad y un solucion pe crisis di Congo mas dificil.

Declaracion publica pa Lord Home i Gromyko

GENEVE, 16 mei. — E ministronan di relaciones exteriores di Gran- Britania y di Union Sovietica, Lord Home y Gromyko a publica un declaracion dialuna anochi na Geneve den cual nan ta bisa di a yega na acuerdo cu otro tocante convocacion di e prome reunion dje conferencia pa regla e asunto di Laos. E reunion aki lo cuminsa awe diamars na Geneve.

E conferencia lo trata solamente aspectonan internacional dje problema, mientras tur representantenan di Laos, kende nan presencia lo ser introduci pa un of mas pais participante, lo por tuma parti ne conferencia.

E ministro Mericano di relaciones exteriores, Rusk a manda un rato despues un mensaje pa Lord Home y Gromiko, den cual Rusk ta propone pa representantenan di gobierno derechista di principe Boen Oem tambe participa ne conferencia. Rusk a agrega den su mensaje cu e gobierno menciona ta e unico legal na Laos y pesey ta nan tin autorisacion pa papia pa Laos.

Durante un conferencia di prensa Rusk a bisa, cu e proposicion pa gobierno di Boen Oem ser representa ne conferencia ta nifica, cu Merca ta acepta e compromiso Angolo- Ruso.

Merca ta di acuerdo pe conferencia cuminsa aunke nan no a yega na un acuerdo completo tocante participacion di Laosianonan.

Lider dje delegacion di gobierno derechista, Leuam Insiengmay, a yega dialuna anochi cu avion na Geneve. E ta ministro di relaciones exteriores den gobierno di principe Boen Oem.

J.R.L. BEAUJON MIEMBRO DI STATEN!

ORANJESTAD — Segun nos a worde informa senjor Jacobo Erasmus a rechaza e nombramiento como miembro di Staten. Na su lugar a ser nombra senjor J. R. L. Beaujon, como cu senjor J. E. Yrausquin, kende ta sigui na turno, a declara di no ta desea di ser considera pa e nombramiento aki. (VDA)

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

ARUBA VOETBAL BOND

ta presenta

DIAHUEBS, 18 DI MEI PA 7.30 'OR P.M.

den

WILHELMINA STADION

S.C.A. vs. UNION

(A-klasse)

ENTRADA: Tribune *f*. 0.50 Staanplaats *f*. 0.50

Dos mucha cu un kaarchi.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL

A SER FUNDA:

INDEPENDENT OIL WORKERS UNION OF ARUBA

SAN NICOLAS — Durante un reunion cu diamars anochi a worde teni den Lago Heights Club for di cuat'or di atardi te och'or di anochi, a ser funda un sindicato nobo independiente den cual tur empleadonan di Lago por bira miembro y cu ta carga e nomber di „Independent Oil Workers Union of Aruba". E organizacion aki a ser funda door di directiva di Lago Employee Council, directiva di Lago Sport Park, Special Problems Advisory (SPAC) y District Representatives (DR'S) di L.E.C.

Durante e reunion cu a ser teni riba iniciativo di LEC, e presentenan a aproba e statutonan di e sindicato cu tabata ela caba, y nan a elihi dieztres persona pa forma un directiva provisional, den cual siguiente personanan tin puesto: president F. H. Ritfeld, vice-president Dominico Flemming, secretario-general Juan B. Wix, tesorero Leo Chance y miembronan E. D. Tromp, M. Franken, Maiky Croes, Daniel de Lange, Mateo Reyes, Mario B'slick, Michael Lewis, Jan Thompson y J. B. Tromp.

Cu esaki e deseo di den circulo di LEC pa forma un sindicato nobo independiente a ser cumpli. Asina cu e statutonan worde aproba door di Gobernador, nan lo convoca un reunion general pa miembronan pa eleccion di un directiva definitivo. Den un circulario LEC a suplica na su miembronan ayera pa duna nan apoyo completo na e sindicato nobo aki y pa pone nan firma bao di e formulario di peticion di LEC, di manera cu e sindicato nobo lo por participa den e eleccion venidero pa un representacion oficial. E formulario di peticion lo ser pidi awe di mas tarda y e siman aki mes nan lo cumnza cu colecta e firmanan. IOWUA lo no tene contacto cu ningun otro sindicato di obrero den estranheria, asina nan a declara na nos ayera.

STICHTING RECLASSERING (BIEUW) SENTENCIA

ORANJESTAD — Hof diamars ultimo a duna sentencia tambe den e caso cu e anterior ambtenaar di Reclassering N. Schildt a lanta contra e Stichting Reclassering di e tempo ey. Pa motibo di perhuicionan ricibi sr. Schildt a pidi huez pa sentencia e Stichting pa un danjo y perhuicio di mas o menos ƒ 22.000,—.

Awor Hof den hoger beroep a dicidi cu e stichting anterior tin cu paga na sr. Schildt un danjo y perhuicio di ƒ 7.888.24, aumenta cu 6% interes desde november 1957. E suma aki, ta algo mas cu locual e huez den prome instancia a duna e tempo ey.

E pregunta ta keda awor, na unda sr. Schildt mester busca su placa, como cu e stichting bieuw di Reclassering for di hopi tempo caba no tin placa a consecuencia di un kestion ya sinjala anteriormente y tambe cu e Stichting recien funda ta bisa di no tin nada di haci cu e stichting bieuw y pesey di ningun manera ta responsable pa e hechonan di e stichting bieuw.

„BANCO ANTILLANO" SIN „COMERCIAL"

ORANJESTAD — Durante di e session recien di Hof na Aruba nan a duna sentencia den e kort geding den hoger beroep di Aruba Comercial Bank contra di Banco Comercial Antillano. E banco prome menciona a objecta contra di e palabra „comercial" cu a worde poni mas despues den e nomber di e banco ultimo menciona, door di cual nan a hanja cu e nombernan a hai parce mucho riba otro y confusion comercial desagradable a worde considera di no ta imposibel. Hof a rechaza e sentencia di huez den prome instancia y a stipula cu Banco Comercial Antillano entrante siguiente dia no mag usa e palabra „comercial" mas den su nomber, riba castigo di un dwangsom di ƒ 1.000 na cada biaha cu e ordu di Hof no ser cumpli. E ordu aki ta na vigor durante e periodo cu e desicion di huez no a worde tuma ainda entre e dos partidonan.

JUVENTUD CRISTIAN DIABIERNE PA BONAIRE

ORANJESTAD — Manera tabata conoci caba e grupo di Juventud Cristian lo biaha diabierne awor pa e isla di Flamingos y nan lo hospeda na Flamingo Beach Club. Aya lo tin dos show „Nochi Arubano", dia 20 y 21 di mei, y esakinan lo tuma luga na Jeugdhuis nobo, den cual casi 600 personas por sinta comodamente.

Ta di comenta indudablemente con bon e cooperacion tabata pa parti di Sr. A. Abraham, Diputado di Bonaire, kende a percura pa tur cos ser regla debidamente. Hopi sorpresas e pueblo Bonairiano ta sperando. Pa e show 1200 kaarchi a ser manda caba for di siman pasa.

Pa e show di diasabra anochi, autoridadnan halto di aya a ser invita caba. Tur cos ta cla, cu excepcion di un cos: Y esey ta e ora di partida.

44 personas lo sali diabierne anochi 8'or for di Aruba rumbo Bonaire, pa bai goza di e saludable y frescu aire di e hospitalaria isla Bonaire.

Juventud Cristian ta bai Bonaire, no solamente pa duna show, sino mas bien duna popularidad na e iniciativa noble y sano aki, esta di afama un club di jovenes cu ta promete hopi pa futuro. Ta intencion di e club aki, pa inspira algun personas na Bonaire, pa cuminza ayanan cu un Juventud Cristian, y cu e mes un obheto cu esun di Aruba.

Tocante e show lo tin hopi di comenta. Comedias, canto, baile, declamacion y tambe lo tin presente e grupo di comicos, e „ZUMBINAN".

Cu gran entusiasmo y anhelo e miembronan ta sperando Diabierne anochi, pa nan por bai Bonaire, pa haci e isla bunita aki un bishita cordial.

Huntu cu e miembronan lo bai tambe un caha di orgel cu jama: El negrito maldito. Tambe piezanan di Padu del Caribe lo ser interpreta na Bonaire.

Aki nos ta publica e programa di nan bishita na Bonaire.

19 di mei:

- 8.00 p.m. Salida cu KLM
- 8.45 p.m. Yegada na Bonaire.
- 10.00 p.m. Baile na Flamingo Beach Club (cu caha di orgel)

20 di mei:

- 9.00 p.m. Tour pa parti nort di Bonaire.
- 2.30 p.m. Ocasion pa keiro y bishita famia of conocinan.
- 5.00 p.m. Prepara pa show
- 6.00 p.m. Diner na Hotel.
- 7.00 p.m. „Nochi Arubano" na Jeugdhuis nobo.
- 10.00 p.m. Baile na Hotel

21 di mei:

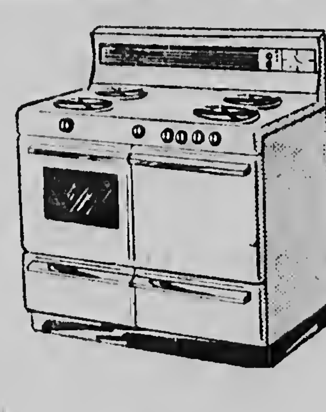
- 8.00 a.m. Misa Mayor cu cantamento di Juventud Cristian.
- 9.00 a.m. Koffie-tafel na Hotel.
- 10.00 a.m. Encuentro di volley-ball contra Bonaire
- 11.00 a.m. Trip pa Klein Bonaire (pic-nic henter dia)
- 5.00 p.m. Bek na Hotel - prepara pa show.
- 6.00 p.m. Diner na Hotel.
- 7.30 p.m. „Nochi Arubano" na Jeugdhuis
- 10.00 p.m. Baile na ANV cu Conhunto Gracioso y Caha di Orgel.

22 di mei:

- 10.00 a.m. Tour pa parti Sur di Bonaire, despues picnic na Lac.
- 4.30 p.m. Bek na Hotel y prepara pa bin Aruba.
- 6.00 p.m. „Goodbye-diner" na Hotel
- 7.00 p.m. Rumbo pa Flamingo Vliegveld
- 8.05 p.m. Salida pa Aruba cu KLM
- 8.50 p.m. Yegada na Prinses Beatrix Vliegveld



Aqui nos ta mira e team di futbol di Hungaria cu ultimamente a gana e team di Oranje. Nos ta mira nan aqui ora cu nan a yega Schiphol.



E conferencia di Geneve tocante Laos a cuminza

GENEVE, 17 mei — E conferencia na Geneve tocante Laos, cu a ser pospone tanto biaha asina, a cuminza Dia Mars merdia cu un discurso di tata spiritual dje conferencia, principe Norodom Sihanoek. E hefe di estado a papia contra division di Laos. E prome oradornan tras di porta sera, e ministronan di relaciones exteriores Ingles y di China-Comunista, esta Lord Home y Tsjen Ji, a bisa mescos cu principe Norodom Sihanoek cu nan ta desea pa Laos bira un estado neutral entre e bloquenan di Oriente y Occidente.

Ne conferencia a participa solamente Laosianonan dje campo neutral di principe Soevanna Phoema y di Pathet Lao, cu ta sympatisa comunismo.

Principe Norodom Sihanoek a invita lider dje delegasion di gobierno derechista, Insisiengmay, y otro miembronan dje grupo pa nan bin lunch awe merdia cerca dje, pe trata na papia cu nan, pa nan dicidi toch na tuma parti ne conferencia.

Tsjen Ji a anza critica scerpi contra politica Mericano na sur-este Asia, y el a bisa cu e politica ey ta un peliger pa paz.

A ser dicidi cu e ministronan di relaciones exteriores Ruso y Ingles, cada un lo hanja un beurt pa actua como presidente di conferencia, segun curso dje conferencia aki. E ministronan aki ta Gromiko y Lord Home.

Gromiko a maneha Martin di presidente.

Diamars ta Grmiko a maneha Martin di presidente. Lord Home a menciona cuater punto, cual lo mester sirbi pa areglo dje kestion. Na prome lugar gobierno Laosiano mester declara, cu e lo hiba un politica neutral. Ademas e paisnan cu ta participa ne conferencia mester declara, cu nan lo garantisa independencia y neutralidad di Laos. Na di tres lugar, mester forma un organo pa vigila entrega di arma pa Laos y pa dirigi esaki; Tambe mester stipula e cantidad di arma. Por ultimo mester pensa, cu si mester tin vigilancia riba dunamento di ayudo, pa yudanza aki no ser utiliza pa asuntonan militar.

Aparte di Laosianonan derechista e delegasionnan di Thailand y di Sur-Vietnam tampoco no tabata presente na apertura dje conferencia. Esakinan no a yega Geneve ainda, ma nan ta sei sper den curso dje siman aki.

Principe Norodom Sihanoek a stipula durante su dircurso di apertura dje conferencia supremo di lidernan Laosiano, pa forma un gobierno provicional di coalicion. Laos mester bira neutral, den e mes un sentido manera Austria ta, asina e principe a bisa.

Un acuerdo entre e tres delegacion dje conferencia pa paz

E tres delegacionnan dje conferencia pa paz na Na Mon, ciudad na Laos, na principio a yega awe na acuerdo cu otro tocante formamento di un gobierno di coalicion.

En principio nan ta di acuerdo tambe cu otro pa forma un comision cual lo mester vigila checusion dje armisticio, esaki lo consisti di representantenan dje tres gruponan cu ta di gobierno na Vientiane, di Pathet Lao y di antiguo gobierno neutral di principe Soevanna Phoema.

E comision lo colabora cu e comision internacional pa control, den solucion eventual di conflictonan militar.

E ministro di relaciones exteriores Mericano, Dean Rusk, a bisa diarazon mainta durante un conferencia di prensa na Laos, cu rebeldenan na Laos ta continua nan atakenan, di manera cu en berdad no ta existi armisticio.

Rusk a suplica pa trata na prome lugar instruccion dje comision di armisticio. Mientras tiramento no stop, e conferencia lo no por duna ningun resultado, asina Rusk a declara.

El ta hania cu e conferencia no ta representativo, awor cu delegasion di gobierno na Vientiane no ta participa.

Rusk a splica e tarea principal dje conferencia manera ta sigui:

1. Lo mester duna un splicasion mas cla dje palabra neutralidad, y di tal manera cu ter esnan cu ta participa ne conferencia lo ta di acuerdo cu ne.
2. E conferencia lo mester crea un aparato pa garantisa e neutralidad aki.
3. Lo tin mester di yudanza economico. E ayudo aki lo mester ser duna pa diferente pais bao di vigilancia di paisnan neutral den bicendario.

A logra cu principio un acuerdo

Na Laos tambe nan a yega en principio na un acuerdo pa forma un comision di vigilancia riba e armisticio. Esaki lo mester consisti di representantenan di e tres grupenan e gobierno di Vientiane, esun di Pathet Lao y e ex gobierno neutralista di prins Soevanna Phoema.

E comision lo coopera cu e comision internacional di control na solucion di eventual dificultadnan militar. Diabierne e combersacionnan pa forma e gobierno di coalicion lo cuminsa. Pathet Lao ta desea cu esaki lo ta un gobierno provisional. Un miembro di e gobierno neutralista a declara cu tur e partidonan a demostra di ta di bon voluntad.

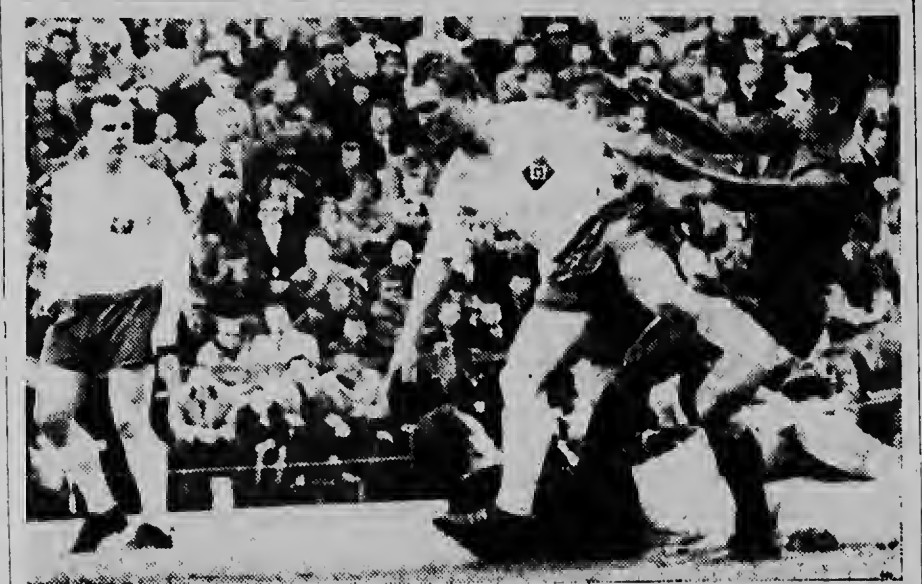
E acuerdo cu a ser logra na Na Mon, ta indica cu e gobierno derechista a ser venci door di e punto di bista di Pathet Lao.

E portavoz di e delegacion Mericano na e conferencia internacional tocante Laos a declara durante un mitin cu prensa awe tardi, cu segun opinion di gobierno Mericano, ningun potencia grandi tin mag di forma parti di e comision di control na Laos.

Gobierno Mericano ta prefera cu den e comision lo tuma asiento representantenan di paisnan den vecindario y cu ta neutral manera Birma. Cambodja mientrs cu tambe India ta bini den nombracion pa bira miembro di e comision.

E minister di relacionnan exterior di Rusa, Andrei Gromyko, cu awe tardi a combersa cincuenta minuut largu cu su colega Rusk di Merca, a participa despues di e combersacion, cu e conferencia ta bayendo bon, pero cu te ainda nan ta na cuminsamentu. Gromyko a bisa cu e ta hanja cu ta posibel pa yega na un areglo, si e participantenan yega na un acuerdo tocante e neutralidad di Laos. Solamente un numeroso cantidad di malintendimiento y desconfiansa por strobá un acuerdo.

Riba preguntanan tocante un encuentro entre Chroestsjef y Kennedy. Gromyko a contesta: „tocante di esey mi no tin nada di bisa awor aki".



HSV — BARCELONA 0—1 — Esaqui ta un momento foi e wega di futbol hunga na Brussel entre HSV i Barcelona, cual wega a ser gana pa e Sanjonan cu 1—0. Nos ta mira aqui un ataque dje linea delantera dje Spanjonan riba e fortaleza Aleman.

Programa di discusion di Krushev i Kennedy

MOSCU, 17 mei. — Observadornan occidental ta kere cu e proximo combersacionnan entre president Kennedy y prome ministro Krutshef lo trata e siguiente problemanan entre oriente y occidente:

1) Desarme,
2) Berlin.
3) E pacto di paz Aleman.

Observadornan ta recorda e reciente discurso di Krutshef na Erevan, den cual e prome ministro Ruso a bisa, cu e proximo negociacionnan entre Rusia y Merca lo no ser limita te na kestionnan di proceso. Mes ora tur hende a pensa, cu quizas Krutshef ke meen pa cuminza combersacionnan profundo cu Kennedy tocante desarme, cu e prome ministro a menciona den ultimo lunanan. Esaki lo mester sirbi como base pa un principio di un bida pacifico entre oriente y occidente.

Decision di conferencia di lidernan politico di Congo

LEOPOLDSTAD, 16 mei. — E conferencia di lidernan politico di Congo na Coquilhatstad a dicidi unanimamente na autorisa gobierno central, pa nombra un comision cu lo tin como tarea forma ley fundamental nobo, segun e principionan stipula ne conferencia. E constitucion nobo lo mester worde confirma segun proceso democratico, reconoce en general.

Den circulonan di Nacionnan Uni nan ta kere cu pronto presidente Kasavoeboe lo suplica Nacionnan Uni pa proteccion militar prome nan convoca parlamento.

Kasavoeboe a duna di comprende ademas, cu e tin mester di expertonan militar pa lanta un ehercito nacional Congoles y pa duna e ehercito entrenamiento.

Lumumbistanan arresta pa Gizenga

Segun ta ser anuncia dialuna anochi na Leopoldstad, gobierno di Gizenga den provencia este a laga aresta diferente „Lumumbista". Esakinan ta civil y militarnan cu ta pertenece ne direccion modera.

Na Leopoldstad nan ta bisa, cu ta sigur, cu den anochi di diaviernes pa manice diasabra tres minister a ser aresta. Un di nan ta Mandi, kende tabata ministro di relaciones exteriores den gobierno central di Gizenga.

Oposicion di Merca contra admision di China comunista

TAIPEH, 16 mei. — Merca ta keda opone contra admision di China comunista, asina nan a bisa den un comunicado cu nan a publica despues di e deliberacionnan entre presidente Tsiang Kai- Sjek y vice presidente Mericano, Lyndon Johnson.

Johnson a duna e lider di China nacionalista e siguranza tambe na nomber di presidente Kennedy, cu Merca ta decidido pa keda na lado di nan aliado na Asia y huntu cu nan mantene e inviolabilidad di e paisnan liber den e territorio ey.

E vice-presidente Mericano entre tanto a sigui su viaje pa Hong Kong.

Merca lo yega Luna prome cu Rusia

MILWAUKEE, 17 mei. — E experto di vuelonan espacial di Merca, naci na Alemania, Werner von Braun, a bisa periodistanan cu Merca lo yega Luna prome cu Union Sovietica.

El a declara tambe cu Merca a hanja mucho mas tantu datonan cientifico for di su vuelo espacial cu Rusia.

HOROSCOOP

di awe

[ARIESNAN]
21 Maart — 21 April

Haci algu pa embellece bo cas y bo ambiente, al menos mehora nan. Lo no duel bo despues.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Pone acento riba otronan. Munstra cu bo quier yuda, munstra bo servicialidad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

No preocupa bo cu loque otronan ta haci. Sigui bo mes camina ta mucho mas mehor.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No larga problemanan menos interesante haci bo abatido. Tur cos lo bin drecha despues.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo por saca probecho personal y probecha di cumpra y venta. Cuidao cu emocion den amor.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Trata na logra bo intento pasobra bo tin influencia den bo ambiente.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo por conta un hende cu ta interesante pa bo; sea cu e tin noticia of algu otro pa bo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Ora bo cu otronan tin di soluciana un problema, no tuma tur cos riba bo sol.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Cuminzando foi awe bo por spera hopi noticia, carta of participacion na bo direccion.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo tin necesidad di ayudo y atencion di otronan. Intermediacion por ta bon den e caso aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Probablemente lo bo ta di opinion cu cambio di un persona of un otro asunto. Calma bo!

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Lo bo ta preocupa awe cu documento, carta of cosnan imprimi. Tin algu pa bo den nan.





CAMPEONATONAN DI BASKETBALL EUROPEO — Durante campeonatonan di basketball Europeo na Belgrado Hulanda a perde cu 54—91 contra Francia. E Hulandes Boot ta awor den poder dje bala. E francess Baltzer ta trata na dek'e.



ESTRELLA A TRIUNFA CUATER PA DOS ARIBA JONG ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

E oncena di Estrella den su promer salida di e campeonato 1961 a obtene un merecido triunfo riba e oncena di Noord, Jong Aruba. Tabata un wega cu a worde goza door di e cantidad grandi di publico presente, ya cu di ambos banda a surgi atakenan peligroso y emocionante.

E alineacion di Estrella no a trece ningun cara nobo riba tereno. Pero den esun di Jong Aruba nos por a nota un half nobo. esta Tony Tromp, ruman di back Medardo Tromp. Den seleccion oficial di Corsow y tambe den esun huben'l di Corsow, Tony a wega di bin hunga contra di Aruba den dos ocasion. E a termina su estudio na Corsow y a bin bibu atrobe na su isla natal. Sigur ta cu Tony Tromp lo wega na ser un refuerzo di hopi significancia pa e oncena di Noord.

Promer gol di e partido, cu a worde dirigi door di Cochi Tromp, a worde anota door di e delantero Cheppy Kelly di Jong Aruba.

E score ta worde empata den di 20 minuut di wega ora cu Esie Croes di Estrella ta provecha un error di e defensa contrario pa pone un fuerte shot for di alcance di keeper Nel Frank.

E partido ta worde hunga sumamente rapido di ambos banda. Estrella cu mas dominio ta forma atakenan mas peligroso. Pero esunnan di sorpresa di Jong Aruba no ta resulta menos amenazante dilanti di e gol defendi door di Lermy Vries. Midvoor Candy Wernet den di 35 minuut ta pone un fortisimo shot for di rand di doelgebied cu portero Frank ta pomp manda corner cu un rapido reaccion.

Despues cu Bibi Perez den dos ocasion ta shoot mucho halto durante atakenan di Jong Aruba, e diminuto alero robes di Estrella Dama Werleman ta pone dos largo shot cu a pone keeper Frank drenta den accion rapidamente pa evita anotacion.

Segundo mitad: Cuatro gol mas.

E score di 1-1 cu cual halftime a bai aden, no a wanta mucho den e segundo tempo. Ya den di 5 minuut, despues cu un veloz y bon forma atake di Jong Aruba a falla, rechsbuiten Yendi Croes di Estrella ta pone su team adilanti 2 pa 1. Su shot tabata full den skina y no por a worde ni desvia door di e portero.

Y apenas tres minuut despues ta e linksbuiten chikito di Estrella Dama Werleman, ta percura pa aumenta e ventaha di su team. E defensa di Jong Aruba ta worde sorprendi cu un pase largo pa rechtsbuiten Yendi Croes, kende despues di pasa un back contrario ta entrega e bala na Werleman cu tabata completamente liber, y kende ta shoot duro aden pa pone e marcador na 3 pa 1.

E delanteronan di Jong Aruba ta forza un corner den di 15 minuut, cu ta trece momento di angustia den porta di gol di e camisetanan oranje. Un kopbal bayendo den skina ta worde taha y manda corner atrobe. E segundo intento si no tabata peligroso. Durante e proximo atake di Jong Aruba ta worde cometi foul contra di Teo Gil den doelgebied y esaki tampoco ta scapa referi Cochi Tromp. E penalty ta worde cobra door di Bibi Perez cu un punt'i pia duro pa pone e score na 3 gol pa 2.

Jong Aruba a worde visiblemente stimula cu e gol aki ya cu nan ta bai mas den atake awor. Pero mal pase i mal colocacion ta haci cu e atakenan ta fracasa uno tras di otro.

L'nea media ta duna e delanteronan e bala cu suficiente frecuencia na nan forma bon atake. Pero, especialmente e n'sa Cheppy Kelly, nan no ta forma combinacion pa penetra e defensa di Estrella.

Keeper Nel Frank ta luci ora cu Estrella ta bai den atake. Un voorzet di rech's door di Yendi Croes ta worde contra duro pa Candy Wernet directamente den gol, pero keeper Nel Frank ta haci magnifica atrapada cu un largo uitval.

Rapidamente e wega ta sigi di un banda di terreno pa otro. No a falta mucho cu Esie Croes a anota e gol number cuatro pa su team den di 30 minuut. Keeper Frank a sali pa intercepta pero no a logra. E bala ya a pase diagonalmente y a worde contra door di Esie Croes na ala robes. Pero bayendo back den gol rapidamente, keeper Nel Frank ta logra taha e shot di Esie. Un bunita hugada di ambos hungador esaki tabata.

Teo Gil ta esun cu ta percura pa e siguiente momento di emocion. Un fuerte y bon coloca shot di dje ta worde mes bon taha door di e portero Vries.

Faltando cinco minuut pa fin di e wega, half Lee di Estrella ta adelanta hopi y luego di pasa dos hungador di Jong Aruba ta pone un shot intabable pa keeper Frank, kende no por a haci otro cu bai saka e bala for di den net. Score 4 pa 2 na favor di Estrella.

Y cu e anotacion aki e partido a caba. Estrella, manera nos a pronostica, pa su mihor tecnica a haci mihor uso di su cheansnan. Jong Aruba a hanja mes hopi chens pa por lo menos empata, pero fallonan den e linea di atake tabata hopi.

E zoil Dama Werleman tabata esun di mas peligroso den e linea delantera di Estrella cu su voorzetnan bon coloca.

Team di Mexico a yega Paris

PARIS, 17 mei. — E equipo nacional di Mexico awe tardi a yega Paris for di Noruega. Na Bergen e equipo a hunga su ultimo partido di un torneo Europeo.

E futbolistanan y e sobra di e delegacion Mexicana lo sali dialuebs atardi pa Corsou, unda nan ta enfrenta e equipo Antillana diadomingo. Nan ta spera e Mejicanonan diabierne na Corsou.

Cumpleanjos



E gentil caballero Federico Ras ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, 10 rumannan y di team di Aruba Jrs.

Sra. Felicia Evertsz ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su esposo Carmo, jiunan Ennie, Hilda, Duy y Frida, especialmente di su nieta Ethlyn Halley.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Aura Lampe y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan, rumannan y demas familia Werleman, Lampe y Dirksz.

E hoben Federico Venancio Ras ta cumpli 18 anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tambe di su prima Filomena van Dinter, madrina Olga Tromp, padrino Elio Ras, di su team Aruba Jrs., demas familia Fingal, Tromp y Ras, amiganan Aixa Albus, Lourdes y Corina Feliciano, y di Club Aruba Jrs.

AVISO

Commandant di marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta duna di conoce cu diaviernes 19 di mei 1961 for di 07.00 or te 13.00 or lo tin ejercicio cu mitrailladar riba terreno di California (Aruba). Maximo altura di es projectiel lo ta 7500 metros. E terreno peligroso lo worde stipula pa bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligrosa riba lamar lo ta 10.000 m. for di costa.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— pega adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 18 di mei

DE VEER: 8.30'or „A Summer Place" 18 j.
RIALTO: 8.00'ur „Taza Son of Cochise" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'ur „Saskatchewan" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Canadian Mounties vs. Atomic Invaders" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Scandal, Inc". 14 j.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Angullla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 18 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americane
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticia Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-pol.s y dep.
4.45 Cocktail Musical
5.15 Variacion Musical
5.30 Chappolin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Leo Marini con la Sonora Matancera
6.30 Dinnermuziek
6.45 Programma Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandea
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americane
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Adilia Castillo
8.45 Merengues
9.00 Musica, Puesia y composicion Antillana
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 18 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiane
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favurito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Huraliu Hurablower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 18 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Snow de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vurita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V.
Hymno Nacional
Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 18 di mei

06.00 Apertura
06.01 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presente „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dolor"
10.30 Fuente Musical
10.45 Kook praatje „Smakelijk eten"
11.00 Musica di awe, mannan y semper
11.15 Mambus, merengues y merecumbe's
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Cunjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentaa su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica varia
22.15 CLAUSURA
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spañu o.l.v. E.N. Curet

Spes Patriae a bira campeon den "B" klasse di basket

(Di nos redactor deportivo)

E playoff entre e tres equiponan di basketball clase B, Aruba Jrs, Spes Patriae y Mariniers, cu a keda empata den e promer puesto, a trece e quinteto di Spes como esun campeon.

DiaLuna anochi e muchanan di Spes a elimina Aruba Jrs. cu anotacion di 41 pa 34. Ariba cancha di Estrella diaMars anochi, nan a enfrenta e quinteto di Mariniers y atrobe Spes a resulta victorioso. E biaha aki cu score di 38 pa 25. Cu e dos victorianan aki nan a keda campeon, mientras cu Mariniers a keda subcampeon. E partido di playoff pa e subcampeonato di juniors hunga entre Don Bosco y Spes Patriae a worde gana door di Spes cu score di 38 pa 28. Asina ta cu riba e anochi di diaMars pasa e dos quintetonan di Spes, esun di B y di Junior, a sali victorioso pa hiha un titulo di campeon y otro di subcampeon.

Entrega di e copanan na e respectivo campeon y subcampeonnan lo tuma luga ariba e ultimo fecha di e Torneo eliminatorio pa Copa Juliana, esta dia 5 di juni.

E torneo pa Copa Juliana ta cuminza diaRazon 24 di mei ariba cancha di Estrella.

Peticion di N.U. na Surafrica rechaza

NEW YORK, 17 mei. — Gobierno di sur Africa a rechaza un peticion di e comision di Nacionnan Uni pa bishita sur oeste Africa, asina a ser informa na New York. E gobierno sin embargo ta dispuesto pa admiti un otro representante di Nacionnan Uni. Asamblea general a pidi e comision di nuebe miembro, bao di direccion di prof. Fabregat di Uruguay, pa investiga e situacion na sur Africa.

Profesor Fabregat siman pasa a bisa e minister sur Africano pa asuntunan exterior, Louw, cu e tin planea pa yega Johannesburg dia 31 di mei.

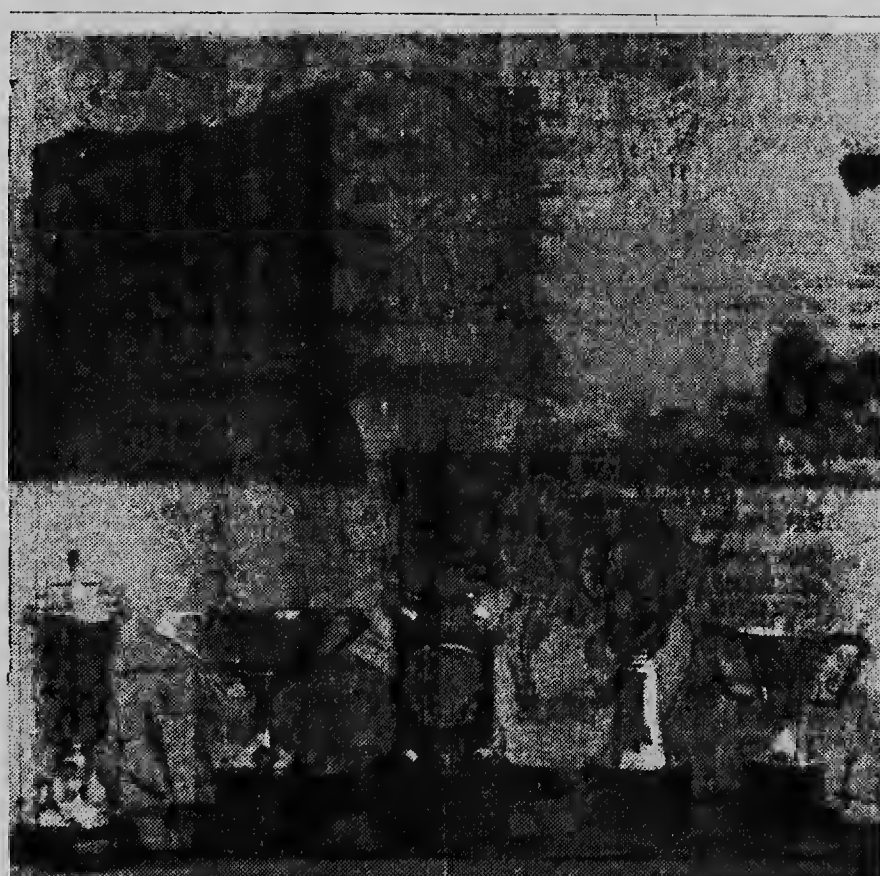
Minister Louw a manda un noticia pa e secretario di Nacionnan Uni den cual e ta pone esaki na altura cu e ta ninga e comision admision na sur Africa. E posibilidad pa un otro representante di Nacionnan Uni na bishita sur Africa a keda abri.

Retiro di generalnan na Persia

TEHERAN, 17 mei. — Di fuentenan oficial di Persia ta bini e noticia cu 33 general y 270 otro oficial a ser retira for di servicio a ser desmenti. E gobierno a duna su poblacion e conseho pa no hai tras di rumornan.

Comentario di „Diario Popular" di Lisboa

LISBOA, 17 mei. — Cinco miembro di un patroulla militar Portuges a muri y seis a ser herida, ora nan a trata na yega na un poblacion di Noqui for di Salvador Do Congo (na Angola). Asina e corant "Diario Popular" di Lisboa ta skirbi.



Esaki ta e trofeonan poni disponibel pa e encuentro di sailfishing cu ta worde teni diadomingo awor diezdos'or y mei y na cual tur hende por participa, dilanti Aruba Caribbean Hotel, organiza pa Aruba Water Sports. E copanan ta di robez pa drechi di: Aruba Water Sports, Quaker Oats, Aldo Travel Bureau, Aruba Caribbean Hotel y Amstel.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 98

Nicolina a instala su bistanan riba Joan. Esaqui tabata sinta den un stul di sosego banda di fogon; e plooinan di su traje color di binja tabata brilla den e luz ardiente y bailando.

Nicolina tabata sa cu ta riba Alan e tabata sinta ta spera. Ya ta un seman caba cu e tabata den e inseguridad aqui respecto su yegada.

Y naturalmente awor cu a cuminza bira asina laat, ta claro cu el a perde tur speranza y esaqui naturalmente tabata hacie verdriet.

Nicolina tabata hanja Joan un achi mucha muhe y su trajenan tabata caro. Su wowonan tabata inteligente y hundu den nan kashi. E tabatin un bon cara fini y su figura tabata esbelto.

Facilmente e por a ocupa luga di Margaret; e ora ei mando di Fonton Woods lo tabata den man di un persona inteligente y habil.

El a bira su mes pa Judy, cu tabata drumi riba sofa ta caricia Arthur. Judy tabata masha feliz. Arthur a bini ajera pa queda aqui cincu dia.

E tabata mira den cara dje homber na uniform y tabata puntra su mes com ta posible cu Judy por a namora un homber asina.

E homber aqui tabata wel carinjoso, pero serio y secu manera un huez. E no tabata un tipo di esposo pa Judy.

E tabata pensa qui sorto di hende stranjo muhenan por ta. Semper nan ta haci loque ta ser menos spera di nan.

Margaret tabata hunga cu su glas di binja y tabata mira Richard. Nicolina tabata ripara cu esaqui taba'a brilla di felicidad, pasobra un di su yiunan a bolbe trobe cerca dje.

Sincmbargo e tabata sa tambe cu Margaret tabata mes preocupa tambe pa e dos otronan cu ainda no a regresa. Y ta claro cu e tabata spera esaquinan tambe.

Nan tabata spera Ross foi scool. Nicolina tabata pensa com esaqui lo a crece. El a calcula cu awor aqui lo e t'asina grandi y cu skoudernan mes anchu cu su rumannan.

Otro seman e ta haci 18 anja. Inmediatamente Nicolina tabata sinti su mes bieu. Fuera di e cartanan cu nan a skirbi otro, lo nan queda manera stranjeronan enfrente otro.

Ross tabatin e poder di presentacion mescos cu Richard, sosteni pa e forza di Alan y esaqui su empuje pa desarollo.

Awor su plannan pa bai Cambridge lo ser frustra; e tabatin casi 18 anja y esaqui tabata nifica cu e tambe lo mester bai cu edad aqui den servicio.

E tabata hoben y mas hoben e ta, mas preferible pa nan ser educa como aviador di RAF. Taba'in masha hopi hoben mescos cune den e chercito di RAF.

Richard a bisa cu e animo dje hobennan aqui tabata pone nan logra victoria. Pero Lloyd no tabata di acuerdo cune. E riezgo y animo aqui por a bira funesto. Muchanan na e edad ei no tabatin cuenta cu nada y tabata masha anima. Nan no tabatin nada di pensa ni di corda ariba.

De lo contrario un homber cu tabatin muhe y yiunan ta spera riba dje of yiunan, anto e tabatin algu cu tabata duna bida y balor p'e, pasobra nan bida tabatin un interes, un motibu naturalmente.

Richard a sonrei. Su bida tambe tabata interesante, no pasobra e tabatin un muhe, ma pasobra e tabata goza su bida.

Nicolina a tira un bista riba Gerry. Esaqui tabata bisti na uniform. E taba'a bisti su uniform mescos cu e sa bisti su otro flusnan sin ningun sorto di bromero.

E tabata parce mas bieu cu 32 anja, pero esaqui tabata dune algo formal.

Como si fuera el a comprende su pensamentunan, Gerry a bisa:

"Bo n' contra cu un di bo conocirnan di den bo circulo di Londen?"

"No", el a responde. "Mi a bula pipa pa nan tur".

"M'a contra cu Frank Meredith". Lloyd a bisa.

Richard a sonrei.

"Meredith ta masha preocupa e dianan aqui.... e ta sinta tras di un oficina ta regla asina tantu asunto, cu su carson ta feila".

Judy a suspira.

"Mama, mi tin un hamber terrible. Bo ta quere cu tin motibo ainda di queda spera riba Ross y Alan? Nan por bini laat tambe".

"Quico bo ta bisa di esei, Joan?" Margaret a puntra. "Bo ta quere cu ta necesario nos queda spera?"

Joan a queda ta consulta oloshi. No ta bini ningun trein mas awor prome cu 9'or. Y si acaso nan bini awe nochi ainda, anto esei lo dura cu siguranza un ora completo mas. P'esei mehor nos bam come numa".

"Bueno". Richard a bisa: "mi tin masha tem sin come"

E combersacion a bai awor riba jatenan di motor, ora cu Gerry a conta cu el a cruza Mar Mediterraneo, corto prome cu gera ser declara.

"Tabata un dushi viaje. Lo mi ta desea masha di bolbe hacie trobe manera ta nada no a pasa".

"Bo ta un hoben feliz, Gerry. Bo ta cai y lamta camina bo ta desea".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Senjorita.... pa busca e tesoro lo ta peligroso.... Bo mester bolbe!" Na unda?" 2. „Mi no tin ningun hende pa bolbe cerca dje! Papa y Juan tabata mi unico famia, y mi a perde nan" 3. „Lo mi bay cu boso!" „Pero sin jora!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo ta sugeri pa mi ordena un vuelo asina costoso pa hiba solamente 5 pasahero?" „Y qui otro alternativa tin, senjor? E error tabata di nos....y nos reputacion mester keda manteni." 2. „Bueno, bueno! Scohe e nombernan di e personanan soltero.... mi no quier trouble cu famia parti!" 3. „Mi mes lo haci mi seleccion di e cinconan cu lo bay cu e otro avon....y mi ta spera cu tur cos sali bon!"



DICK TRACY

1. „Ta trabau pa zambulladornan pa hanja Tarter su cadaver." 2. „Of e cadaver por bin halto bau di e canto di e ijs y lo ta visible despues di algun dia." „Bo tin razon." 3. Despues.... „Lizz, hiba aunt Soso den stad y cerrele. Tomley lo hiba bo." 4. „Sam y ami lo keda aki cu e helicopter. Ainda nos no a localiza Fresh cu su jiu." Tracy ta bisa.



RIP KIRBY

1. „Mi no ta desea bo haci malo, srta. Lamont, pero.... bo por bisa mi quico tur esaki ta nifica?" „Bo merece pa sabi". 2. „Bin haci mi un bishita na mi pension!" 3. „Lo bo warda mi secreto anto?" „Seguramente!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „No, dr. Orwig, mi no ta un sendopsiquiatra! Mi a obtene e hechonan di hendenan cu sabi asuntonan cu bo no tabata sa!" 2. „E dokter di bo tata, dr. Schlanger, tabata masha compasivo! E la bisa mi cu bo tata tabata grave....e la perde tur speranza, tempo e la cuminza e proyecto Boswor!" 3. „Como mucha abo nunca tabata sa esey! Ningun hende no tabata sa, excepto bo tata y Dr. Schlager! Y ESEY NO TA TUR COS!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Paquico aki?" „Am semper ta pensa miebor den un escenario, Eva. Qui ora Tuto lo bini?" 2. „Mi a bisa 11'or, awor ta 10'or." „Mi no sa si lo mi por warda." 3. „Matrimonio ta un sociedad y e opinion di cada uno mester worde respeta door di e otro". „Siendo asina, socio, scucha mi opinion!"



PEPITA

1. „Mi a laga bo carson riba stoel pa e sastre pasa cohè ora e trece e otro." „Bon haci, Pep'ta." 2. RIN! „Semper nan mester trece cos ora mi ta den banjo!" 3. „Laga e carson y hiba esun cu ta riba stoel!" 4. „Si ta asina e quier, ami ta encantado!"



INFORMACION DI POST-KANTOOR

Post sin ser busca na Oranjestad

A. Alexander, Jimsey P. Augustine, Stella. Augustine, Mary. Abraham, Elva.
B. Bealy, Margaritha. Bascombe, R.O. Boekhoudt, Florita Stamper.
C. Croes, Sstebam. Cardoze, Henry Oscar. Charles, Luoisa. Concepcion, Victor Wernet. Ceintji, Maria. Charles, Louisa. Croes, Francisca.
E. Esajas, Elly.
F. Felicia, Aloysius.
G. Genis, James D. Gonzalez Ricardo.
H. Hernandez, Juan Antonio. Hunt, E.
I. Ignacio, Francisco.
L. Labissaire, Acelia Arouba. Lacle, Donald.
M. Mercera, C. Maduro, Maria. Maharay, Mevr. Martina, Gongo. Mu-Alicia.
O. Ogenio Ethel.
P. Pang Sulang
R. Rey, Lucien W. Richardson, Carol A.
S. Schalkhoeve, G.M. Seferina, Pedro L. Swier, G.
P. Perez Supita, Pardo, Pedro. Pannevlek, Tina. Polanco, Clara.
V. Van Bonstra, Johan.

Post certifica sin ser busca

C. Croes, Efigenio (2). Celaire, C.P.J. Chavez Amakilis.
F. Ferrol, George.
H. Hernandez, Rudolf. Helder Juancito.
J. Jonkhout, Annie. Yarzagaray Higinio (2). Yrausquin C.D.
L. Luydens, Federico
M. Martien, Jozef Herman.
P. Palacio, Alcides.
Q. Quintero Forenso.
R. Ras, B.
V. Vieira, George A.

Post sin entrega na San Nicolas

A. Banabas Alves, Simona Anthony, Raymond Andersen, Louis A. Arrindell, Evita Arrindell, Agnes Alexis, Carmen Arrindell, Joseph V. Alleyne
B. Edna Bosman, J. N. Bryson, Felicia Barrie, John A. Busby, Agnes Boskaljon, Wilman J. A. Brown, Cecilio Boekhoudt, Cartin Browne, Greta Bayne, Matthias Belfon, Wilhelmina Benjamin, Tyrell W. Belfon.
C. Louisa Carty, Lydia Cox. Glenn Cawalbal, Festina M.A. Charles, Atlan Cyrus, Edna Cox, Jeff A. Cunha
D. Rose Duncan, P. J. Dronk, R. Davis.
E. A. T. Emery, Vilma Evariste, I. Evertsz.
F. Carlos de Freitas, Antonio Fernando, Augustina Francis.
G. Elvia Gomes, Eleonora Gard, Jose Gomez, M. Gilson, Kenneth Guthue, Roland Genit, K. W. Gladwell, Dorothy Chichester, Mary George, Agnes L. Guy.
S. Jose S. Semeleer, Silvida Services.
T. C. A. Thomas, Errol Tross
H. Wilma Holligan, Marion Hassell, Marta Hughes, Sofia Campos Herrera, L. Hall, C. H. Hodge, Frederick E. Hughes.
I. Vinters International.
J. Caroline A. John, Albertina Jacobina, Maria Madeline James, Urbain Javois, Edwin James, William Jackson, Veronica Joseph.
K. Angelica Kernt.
L. Agnes Lacle, Authur Lewis, F. Laurence, Joyce Lawrence.
M. P. Martin, Anatole Maccoss, Sabra McBain, Adrana Molina, Julia Meyer, E. Morgan, Bernice Morgan.
N. Ruben Nicholas.
P. Inora Pieternella, Julian E. Pompey, Winifred L. van Putten, Edna O. Peterson, Sender Peaters, Mary Pinedo, Norma Peterson, Anna Blanco Paesch.
R. A. L. Richardson, Clemencia Richardson, Lank Robinson, Elmie Richardson, Ina Richards, Beatrice Remou, Anthony Redhead, Antoine Romnie, Viole Richardson, Modist L. Rhoda, Arthur Roda.

Detencion di 17 traficante di droga na New York

NEW YORK, 17 mei. — 17 traficante di droga, tur miembro di un banda internacional, a ser detene awe na New York pa servicio federal, cu ta encarga pa lucha contra trafico di estupefaciente.

Nan ta ser acusa di a ingresa na Merca, un valor di 50 millon dollar na heroina durante es anja aki.

Demonstracion di 2500 Mahomedanonan na Argel

ARGEL, 16 mei. — Mas o menos 2.500 Mohamedano a demostra d'aluna na parti este di Argel. Nan tabata carga banderanan nacionalista. Dos Mohamedano a ser molestia pa muchedumbre. Mas incidente no tabatin.

Na Bone nan a tira un handgranaal d'aluna anochi den un cas. Cuater Mahomedano a ser herida, di cual tres grave.

Na Mascara, den region di Oran, dos a'entado a ser comete. Un Europeo a ser mata y un herida.

E actor Gary Cooper a muri valientemente

Gary Cooper, e famoso actor di pantalla cinematografico a muri a consecuencia di un cancer. Na edad di 60 anja. Un familia di dje a bisa cu e tabata na punto di muri hopi dia pasa, pero su valentia y su deseo pa biba a tenele te diasabra 12.27 or ora cu e maleza no kier a dunele ningun chens mas. Su doctor a bisa cu cualkier otro homber lo a muri 48 ora promer cu Gary a hala su ultimo rosca.

Na e momento ey tabata na su lado den su cas den e bario Bel Air na Hollywood su dokter, su esposa Veronica y su jiu muher Maria.

E ultimo dianan di su bida ela pasa casi drumi pa motibo di e calmantenan cu nan tabata dunele pa calma su dolornan. E cancer di cual e tabata sufri a tuma curso rapido y a plama den henter su curpa. E heroe di cine alto a cuminza traha den pelicula como cowboy y a caractirizele casi for di e dia ey pa motibo di su cara curti di solo y su contestanan cortico y laconico riba comentarionan largo.

Cooper a mantene su categoria di artista estrellar durante 35 anja y esey ta mas cu cualkier otro actor o artista di cine Americano. Su popularidad a cuminza for di anja 1930 esta for di tempo cine tabata worde pasa muda y ela mantene esey te despues di ultimo mundial.

Hollywood a sufri un gran perdida cu motibo di morto di Cooper. Ora a bira conoci cu e tabata padece di un caner incurable esey a causa un tristeza general na Hollywood.

Mundo a tende di su gravedad ora cu dia 17 di april ultimo durante di entregamento di premio di Academia Cinematografico James Stewart a tuma su premio pe. Tabata trata di un „Oscar" mescos cu ela gana na anja [illegible] como mejor actor di e anja cu den pelicula „Sergeant York" y tambe na anja 1952 pa su papel principal de „El Aguacil". Ora cu Stewart a recibi e premio pa su amigo es anja aki su wowonan a jena cu awa y su garganta sera asina ta cu ta cu mashar dificultad e por a papia algo den forma di gratitud na nomber di Cooper.

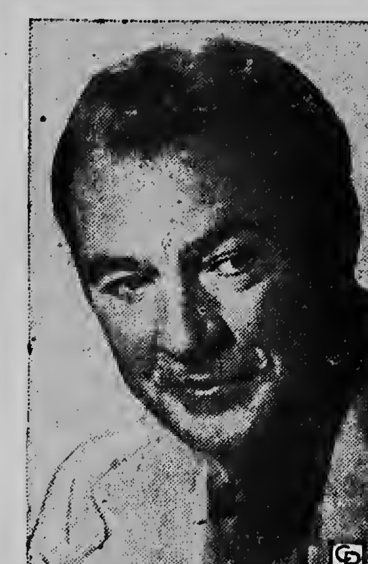
E reaccion inesperada di Stewart a proboca preguntanan di tur banda y dos dia despues familia di Cooper a anuncia cu Cooper tabata gravemente malu.

Cumulnzamento di e final

Ta un anja pasa cu Cooper a cuminza preocupe pa su salud ora ela worde opera, aunke despues di e operacion ela traha un pelicula. Dia 8 di januari durante di un bankete cu nan a duna na su honor na Hollywood ela gradici nan bisando cu nunca ela weita hende haci tanto boroto pa tan poco cos. Su amigonan tabata bisa cu e sabi cu su caso tabata grave pero ela mantene un calma y su animo tambe no a decai ningun momento so.

Su ultimo dianan

Den e ultimo dianan di su bida e tabata pasa mirando television, lezando y sinta den solo den hardin di su cas. Entre e amistadnan cu tabata bishitele na su cas tabata James Stewart, Danny Kaye, Mel Ferrer, Wiliam Wilder y nan señoranan.



Gary Cooper

Cooper su carera no tabatin rival, e tabata un super-actor y nunca manera otro a sufri ningun falta di atencion. Alto y delga, serio pero cu un sonrisa muchachada, mashar corto cu muhernan y na su punto cu hombernan tabata personificacion di e heroe ala norte- Americano. Algun di su peliculanan ta „Victoria di Bárbara North", (1926), „The naked edge", „For whom the bell tolls", „Saratoga Trunk", „A farewell to arms", „Sergeant York" y „High noon".

E tabata catolico

Na anja 1934 Cooper a casa cu un sobrina di Dolores de'l Rio [illegible] Sandra Shaw. For di [illegible] cu a keda como un [illegible] do extravagante di [illegible] un jioe muher, Maria. Den e ultimo semannan su senjora y su jiu tabata na su lado te na ultimo momento. Como dos anja pasa eguiendo consehonan di su esposa e a bira catolico.

Aunke telegramnan cu cartanan participando nan atencion tabata jega e unico nan cu por a drenta su camber tabata Stewart, un amigo di semper, un pastor cu a dunele santolio, su muher y jiu y su dokter.

Gary tabata sabi di e terible enfermedad di cual e tabata sufri y ela muri manera e heroenan valiente como cual e tabata interpreta den pelicunanan.

Transportacion di generalnan Challe i Zeller

PARIS, 16 mei. — E ex-generalnan Challe y Zeller, lidernan di e putsch di Argel, ayera a ser transporta di e prison na Paris pa e palacio di husticia en coneccion cu e investigacion cu mester haci di antemano.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIABIERNE 19 DI MEI 1961 | Nr. 4039

COMUNISTANAN A BRINGA NA CORSOW

WILLEMSTAD — „El Universal", diario Venezolano, den su edicion di diamars p.p. a informa lo siguiente:

„Dos miembro di un grupo di chineesnan comunista cu tabata bai pa Cuba ayera a ser ataca pa exiladonan Cubano den un elegante hotel di turistas na Corsow.

Un cantidad grandi di espectadornan a interveni pa pone fin na e atake, y polis pronto a duna acto di presencia, pero tanto nan como e administracion di e hotel a ninga na duna di conoce e nombernan di e Chinonan o Cubanonan envolvi den e asunto.

E grupo di binti Chino a haci escala aki di viahe pa Cuba procedente di Europa."

DI CINCO DIPUTADO NA ARUBA

ORANJESTAD — En conexion cu e nombramento proximo di senjor Jacobo Erasmus como diputado di territorio insular di Aruba, e asunto di diputado number cinco ta worde menciona 'trobe.

Awor cu senjor Petronia ta bai bandona Bestuurscollege, den circulo di seccion di Isla'riba di partido PPA, nan ta bolbe comenta pa despues di retiro di senjor Petronia pa continua cu e tradicion pa tene un no-Arubano tambe den e college. E chens cu un di nan lidernan pronto lo por worde nombra como diputado ta hopi grandi segun nan.

Nos a worde informa cu senjor W. C. Ansiijn kende anteriormente tabata den eilandsraad den fraccion di P.P.A., ta un dje personanan cu ta worde mas considera pa hanja e nombramento como di cinco diputado. Un confirmacion oficial di e informacion aki nos no a hanja.

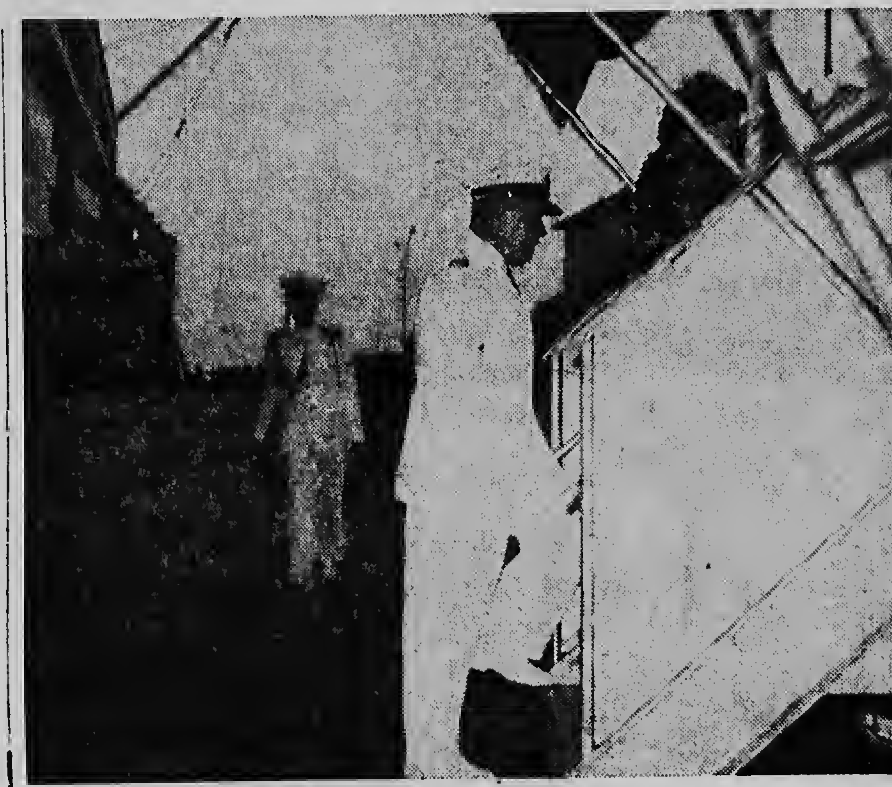
Gobernador Speekenbrink a bishita Aruba pa ultimo biaha

ORANJESTAD — Abordo di e fregata „Van Amstel" a bishita nos isla pa ultimo biaha ayera tardi Su Excelencia Gobernador di Antillas Hulandes, drs. A. B. Speekenbrink acompanja pa su senjora y e Gobernador Interino sr. Winkel GAzn.

A ricibi e gobernador den haaf, e Gezaghebber interino sr. I. S. de Cuba, diputadonan E. O. Petronia y F. Wernet, e secretario di isla sr. L.C.M. Kerstens, Majoor di Mariniers A Heinen y Havenmeester C. H. Beaujon y un grupo grandi di publico. Tambe tabatin un grupo di marinieraan arma staciona dilanti di Havenkantoor pa saluda e Gobernador, ora cu Van Amstel tabata drentando.

Directamente despues di e saludonan e Gobernador y su senjora a dirigi nan mes pa e bapor „Santa Rosa", cu cual bapor e Gobernador ta haci su viahe definitivo pa Hulanda.

Tur, delaster un persona riba waaf na e momento ey a hanja un saludo cordial di e Gobernador, kende despues di a para tende, kizas pa ultimo biaha, un tumba toca pa e conbunto San Fernando, a subi trapi di e bapor.



Gobernador A. B. Speekenbrink na momento di subi abordo di Santa Rosa, cu cual bapor e ta haci su viahe pa cas. Su dilanti por mira ainda sra. Speekenbrink. Dia 23 april 1957 e Gobernador y su senjora na Aruba a pone pia pa prome biaha na Antillas y ayera tardi anto, manera e foto ta mustra, a lamta e mesun pia aki for di suelo Arubano pa laga Antillas pa semper.

CONSUL PANAMENJO A BISHITA GEZAGHEBBER

ORANJESTAD — Ayera mainta e consul nobo di Republica di Panama na nos isla, sr. Ramon Garcia de Paredes a haci un bishita oficial na Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, pa presenta su respetonan como representante consular di e Republica menciona.

Manera ta conoci sr. De Paredes a cuminza su labornan como consul general na nos isla dia 11 di e luna aki, siguiendo asina e anterior consul sr. J. Eskildsen.

EXPERTO HULANDES DEN TURISMO NA ARUBA

ORANJESTAD — Ayera mainta a jega e isla drs. G. Wijsen, un experto riba terreno di turismo na Hulanda. Sr. Michael Kuiperi, hefe di Arubaanse Toeristenbureau, a saludele na aeropuerto.

Aki sr. Wijsen a tene deliberacionnan cu sr. Kuiperi tocante turismo den curso di ayera. E senjor aki kende ta director general pa Middenstandszaken y Turismo di e departamento di Economische Zaken na Den Haag, lo laga e isla awe mes.

Declaracion di Kennedy i Diefenbaker huntu

OTTAWA, 18 mei. — Presidente Kennedy di Merca y premier Diefenbaker di Canada a declara huntu cu orientacion comunista di gobierno Cubano ta un fuente di preocupacion serio.

Nan ta yama esaki un peliger pa e evolucion democratica y di paz di e pueblonan di Latino America.

Tambe a ser papia tocante mehoramentu economico y di e situacion social na e hemisferio aki y tocante progreso di democracia. Ambos pais kier haci tur posibel pa mehoramentu di e oportunidad di trabao y expansion di comercio internacional.





Gobernador A.B. Speekenbrink nos por mira riba e foto aki na robez para banda di un di e oficialnan abordo di Van Amstel ayera tardi, durante su ultimo bishita na Aruba.

DIEZDOS INSCRIBI PA ENCUENTRONAN DI SAILFISHING

PALMBEACH — E encuentronan di sailfishing organiza pa sr. John Merryweather, director di Aruba Water Sports y Edwin de Cuba di A.S.U. ta promete na bira algo grandi diadomingo awor. Ya caba, segun nos a ser informa, a inscribi no menos cu 12 participante y e organizadornan ta spera cu ainda e cantidad aki lo bira mas grandi.

Pa diezdos'or y mei diadomingo atardi e encuentronan, cu ta habri pa tur hende participa, lo cuminza dilanti Aruba Caribbean Hotel y pa e ocasion aki ser invita e presidente di ASU dr. G. Oduber, e presidente di ASTA convention y demas participantenan na e convencion aki.

Tin cinco copa (wisselbeker) disponibel pa e ocasion aki. Nan ta di Aldo Travel Bureau, Quaker Oats G. De Veer & Sons), Nederlands Antilliaanse Brouwerij Amstel, Aruba Caribbean Hotel y Aruba Water Sports.

For di diadomingo awor padilanti e organizadornan lo tene tur luna semehante encuentronan pa e copanan ya menciona. E persona cu gana un copa seis biaha sigi o diezdos biaha na tur, lo bira e donjo definitivo. Esnan cu te ainda kier participa den encuentronan di diadomingo awor tin oportunidad pa inscribi te diadomingo diezdos'or.



Diarazon mainta 10.56 Gobernador A. B. Speekenbrink a bandona Corsow. Den compania di su esposa sra. Speekenbrink nan a barca abordo di „Van Amstel", cual a hiba nan pa Aruba, di unda nan lo barca aborda dje bapor di Grace Line „Santa Rosa", pa continua nan biaha. Riba e portret mamento cu Gobernador ta jama aja tur esnan cu tabata para riba Handelskade pa tuma despedida di dje. Cu tironan di cajon y fly pass di aviannan di marina, Carsow a despedi di Gabernador Speekenbrink.

EILANDSGEBIED ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in het eilandgebied Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij J. M. Leonardo is gekozen verklaard tot lid van de Eilandsraad ter voorziening in de vacature F.S. Kelly, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 16 mei 1961.

Welga lo paraliza transporte na Paris

PARIS, 17 mei. — Transporte na Paris lo ta completamente paralisa mayan pa motibo di un welga di personal di servicionan di bus y di sub-teraneo.

Solamente aigun trein internacional lo core cu personal, cu no ta uni den ningun sindicato. Trafico di trein na Francia lo keda diahuebs y diaviernes paralisa te 12.00 'or ora local.

Personal di servicio di gas y electricidad lo welga mayan durante cuater ora cual lo causa un demora importante den tur dos servicio.

Ambtenaarnan di servicio di sanidad y ministerio di finanzas tambe lo welga.

En total casi un miljoen persona lo tuma parti ne welga mayan. Tur sindicato di obrero di transporte Frances ta apoya e welga. Nan ta pidi aumento di sueldo y pago mas halto riba tereno social: tambe nan ke un salario minimo igual na 100 dollar pa luna.

Di fuente oficial a ser informa, cu presidente De Gaulle lo no haci uso di su poder extra-ordinario, cual el a hanja pe situacion na Argelia, pa pone un fin ne welga.

A hanja e helikopter cu a disparce

VIENTIANE, 17 mei. — Un Helicopter cu a desaparece for di dialuna, ora e tabata bula di capital pa Ban Padong, cu diezdos persona abordo, a ser sinjala awe pa un avion na un distancia di sesenta kilometer na norte di Vientiane: nan ta kere cu e ocupantenan dje helicopter a cai den man di Pathet Lao.

Abordo tabatin 3 miembro di tripulacion, 8 militar di Laos y un fotografo dje compania National Broadcasting Corporation.



„E proposicion pa nombra mi como ministro tabata un sorpresa completo pa mi", asina sr. F. D. Figaroa di Aruba a comenta den Hotel Americano durante su bishita na Corsow diarazon. Sr. Figaroa ta bira sucesor di ministro F. B. Tromp, kende mediano juni lo entrega su cartera di Ensenjanza. „Mi ta spera ora cu mi nombramento ser confirma, cu lo mi hanja cooperacion y apoyo di tur, di manera cu ami por cumpli cu mi parti na bienestar y progreso di Antillas Neerlandes", senjor Figaroa ta agrega. Riba e portret aki, senjor Figaroa na drechi, na robez e ministro cu ta retira, F. B. Tromp.

Gobernador den proclamacion:

DANKI PA ASISTENCIA I AMISTAD

WILLEMSTAD, 19 Mei — Ajera Gobernador Speekenbrink a publica siguiente proclamacion:

„Como Gobernador di Antillas Neerlandes ami, drs. A. B. Speekenbrink, ta pone na conocementu general, cu despues di a hanja permiso di Su Mahestad La Reina riba mi suplica, mi ta bandona Antillanon Neerlandes owe i lo mi bandona mi puesto dia 1 di Juni.

Semper m'a trato den e puesto aqui segun mi honor i mi concenshi i na e mehor manera cu mi tabata por, na atende bienestar di Antillas Neerlandes i di imperio Hulandes; mi energianan lo o resulto mucho poco, si acaso no ta hopi hende asino o duna mi e previlegio di nan amistad, nan advies i nan osistencia efectiva. Na prome lugo e miembronan consehero, cu a otorga mi e constelacion constitucional di Antillanan Neerlandes durante e periodo di mi puesto; di nan capacidad i dedicacion den otendimiento di asuntonan di pais, continuamente mi por a convence mi.

Masha hopi mi a contra cu capacidad i dedicacion i m'a sinja aprecio esei di hopi otronan, naci ribo e islanan aqui i na otro comino i inspira energia elogiante pa dedica nan mehor donnan di espiritu i tolento na comunidad. Nan conseho, ayudo i pa no lubido non ehemplo a fortifico mi den cumplimiento di mi tareo i to invita na gron gratitud.

Hopi bez mi pensamentunan i tambe di mi senjoro lo bai no e islanan aqui i no hopi omigunon cu nos por conto oqui. Cu Dios por derromo su bendicion riba boso tur su trabao; ohalo cu den Dje boso por honja bo union i felicidod no bienestar di Antillos Neerlandes i di imperio.

Ohala luego cu den olianza di imperio bao di Cos di Oranje boso islonan por florece den prosperidod.

BARBARA MCNAIR DEN KLOMPENKLUB

PALM BEACH — Cuminzando dialuna awor venidero e cantatriz Barbara McNair lo actua atrobe den Klompen Klub di Aruba Caribbean Hotel. Pa di tres biaha el a hanja un contrato pa actua dos siman den hotel, esaki pa motibo di su prestacion estupendo.

Algun tempo pasa e critico Mericano Jack O'Brien a scirbi tocante Barbara su prome actuacion den Jack Paar televisionshow: „Barbara McNair durante di su debut den e Jack Paar show tabata un cantatriz excelente, jen di sex y excitacion, sinembargo sin ser vulgar ni un momento". Barbara, kende ta bini for di Mid-West di E.U. a hanja for di su familia, den cual e ta e unico artista, hopi apoyo pa e desarollo dificil di su carrera como cantatriz. E contratnan pa actuacion den nightclubnan chikito no t'asina hopi y a dura hopi tempo ainda prome cu Barbara durante di un contrato den Silver Slipper na Las Vegas a worde descubri door di Walter Winchell, un scirbidor di rubricanan den corant. Despues cu e homber aki a haci su nomber conoci den corant, e mihor contratonan a cuminza bini: Fontainebleau na Miami Beach, Blue Angel na New York, Mocambo na Hollywood y Carib Hotel na San Juan, pa menciona algun.

For di dialuna venidero nos por mircle atrobe den Aruba Caribbean Hotel. Tambe ta actuando actualmente den Klompen Klub e pareha di baile „The Bennetts".



Choke

SAN NICOLAS — Nucb'or diarazon mainta a tuma lugar un choke den B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat, entre A-6819 maneha pa J. T. casa ... T. y A-2585 maneha pa J.C. E di dos auto a corre dal tras di esun prome. Danjo total: ƒ 550.—.

A hanja

Helena Bennett di Noord Curacabaai 136, a hanja 5 pida biljechi banda di cas di sr. Margaretha.

J. A. Herrera a hanja 16 pida biljechi di diferente numero.

Nazayo Croes di Barcadera 35 a hanja 1 pida biljechi den autobus A-7338.



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

No haci cosnan cu lo costa bo prestigio y carinjo di otronan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Por cai decisionnan di interes vital. Tene bo cabez frescu y cuidao cu emocionnan

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Pone extra atencion na bo situacion financiera, cu awor mester ser haci mas equilibrioso posible.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo mester munstra comprension pa otronan. Bo n' mester ta mucho lihe cu desaprobacion.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Bo mes mester haci algu pa trece un equilibrio den bo financia. Traha cu exito.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Emocionnan por haci mucho influencia riba bo. Por bini cambionan masha serio.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Bo por cosecha exito, pero bo mester tene cuenta cu bo no pasa e limitenan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tin posibilidadnan pa decision y cambionan grave cu relacion na bo bida priva.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Un cierto falta di decision ta posible. No larga esaqui bai mucho leu. Bo ta perde chensnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Otro hendenan ta bini riba tapete. Bo mester warda bo propio confianza.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta reina un cierto exito riba tereno di amor y amistad. Probecha di ocasion.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Ta existi awor un imagen visto di situacionnan y opinionnan di otro. No tuma decision lihe.

Proyecto di ley acepta na Surafrica

KAAPSTAD, 17 mei. — Parlamento di Sur Africa awe a acepta un proyecto di ley den cual nan ta duna gobierno derechi pa riba su encargo tene personanan aresta den detencion preventiva, sin cu e gobierno tin e obligacion pa hiba e arestadonan prome cu esey dilanti hues.

Te awor aki arestadonan por a ser detene 48 ora sin cu nan bai dilanti hues. E gobierno den e mesun proyecto ta hanja autorizacion pa haci arestacionnan en grupo.

Ta posible cu team Antillano lo gana Mexico dia domingo

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 18 mei — Foi despues di team antillano su represalia asina bunita contra Costa Rica, publico a bolbe recohe e confianza anterior den nos muchanan antillano. Y p'esei tabata reina masha nerviosidad y ansia den circulonan deportivo y tur hende ta puntra otro: Ta posible cu nos por vence Mexico tambe? Ta posible cu Da Cunha por manda un team riba terreno pa pone un halt na e victorianan di Mexico? Enfin larga nos spero lo mehor.

Pero awor ata e dia ta yegando. No tin mas tempo pa prepara. Diadomingo ta e gran dia. Ta imposible cu lo nos por haci mescos cu nos a haci contra Costa Rica aqui? Y mescos cu Costa Rica mes no a spera riba un victoria asina aplastante, asina tambe por socede cu Mexico tambe, aunque cu e ta un adversario mas fuerte cu Costa Rica. Pero experiencia a sinja nos caba cu no tin adversario dje grandi ei cu e no por perde y cu e confianza ei como nos estandarte, nos ta bai tuma den contra Mexico.

Nos ta consciente cu en realidad Mexico ta 'e luga di futbol di mas fuerte den centroamerica y Caribe, pero nada di esei no por stroba nos lucha pa victoria.

Publico a hanja confianza den e team y esei ta e sosten di mas grandi pa e hungadornan, pasobra nan lo haci tur nan esfuerzo pa nan ta digno tambe dje confianza aqui.

Nos ta bisa y nos ta para ariba, cu si nos muchanan hunga contra Mexico manera nan a hunga contra Costa Rica ultimamente, cu e mes energia, brio y animo y anhelo pa gana, sin duda victoria lo ta na nos banda.

E mexicanonan ta haciendo un torneo di un luna door di Europa. Nan ta haciendo e torneo aqui como un preparacion pa e campeonato mundial. E mexicanonan no ta sconde nan idea, pasobra nan ta sigura esnan cu quier tende cu nan lo mester derota Antillas Neerlandes y Costa Rica den e segundo round. Nan a sufri un desenganio ora cu nan a perde contra Costa Rica cu 1—0 na San Jose. Ma na Mexico nan a tuma revancha y derota Costa Rica cu 4—1, nan a gana team Hulandes 2—1 y a derota team antillano cu 7—0.

Sinembargo nan torneo di cuater wega door di Europa no a duna nan e exito cu nan a spera.

Nan a cuminza e torneo masha nechi derotando Hulanda cu 2—1. Tabata un victoria mereci. Luego e mexicanonan a perde di Checho cu 2—1. Hulanda a perde na Praga cu 4—0. Pero e wega dje mexicanonan contra Inglaterra a bira un debacle, pasobra nan a sufri aya un perdida di 8—0. Esaqui ta pa e mexicanonan un desenganjo mes grandi cu pa Antillas dia nan tambe a gana nos team 7—0.

Algun dia pasa e mexicanonan a hunga nan ultimo wega na Oslo y esaqui a resulta un empate di 1—1. Tabata un wega cu no ta digno di mencion. Un wega gracia cu a resulta un decepcion grandi pa e 24.000 espectadornan.

Awor e gran pregunta ta riba nos nan ta bin demonstra e experiencia cu nan a hanja dje weganan di Europa? Un punto na nos fabor ta, cu nan no a bini cu mucho entusiasmo di resultado di nan torneo. Y pa continua, e terreno aqui lo ta handicap pa nan.

Tur cos huzga huntu, nos ta quere cu team Antillano lo tin hopi chens, basta nan dicidi cu diadomingo nan ta gana. Nos ta spera anto cu nos muchanan lo hunga cu e mes animo cu nan a hunga contra Costa Rica.

Tambe nos ta sigur cu e entu... cu e muchanan lo hanja pa animacion di su supporternan un victoria di nos banda lo no ta imposible.

Ademas di esei e muchanan a train masha bon pa e wega aqui. Ta diadomingo nan ta spera.

Nos ta desea nos muchanan tur cos bon pa diadomingo awor y nos confianza ta riba nan.

VETERANONAN DEN ACCION

(Di nos redactor deportivo)

DiaDomingo awor, 20 di mei pa 10.30 di mainta lo ti nun interesante partido di baseball den Lago Sport Park. Un seleccion di veterano di San Nicolas lo topa cara cara cu e hungadornan cu a forma e seleccion cu a bai hunga den e Campeonato Mundial Amateur na Costa Rica. Segun nos tin entendi lo tin de accion tambe varios veterano americano den e team di San Nicolas, manera Joe Proterra, Eagan, etc. Ta un partido amistoso cu a worde pidi door di e veteranonan.

Seminario di cooperativa na ARUBA otro luna

ORANJESTAD — Dia 4, 5 y 6 juni venidero e Liga di Cooperativa di Spaar y Credito Antillas Hulandes ta organiza na Aruba, un seminario pa cual a keda invita dos senjores for di e movemento di Credit Union den exterior.

E seminario ta cuminza diadomingo atardi 4 juni pa 5'or. E lugar na unda e lo ser teni si no ta conoci ainda. Ta bini for di British Guyana sr. W. O. Abrams y for di Puerto Rico sr. R. C. Gates, kendenan durante e tres dianan aki lo duna diferente lecturanan.

E programa pa e tres dianan aki ta manera ta sigi:

Dia 4 juni:

5.00 p.m. Apertura, sigi pa lectura di sr. Abram titula „Principionan di Cooperativa y obheto.

Dia 5 juni:

9.00 a.m. Lectura di sr. Gates, titula „Practica di Cooperativanan y Tiponan".
10.30 a.m. Pauza
10.45 a.m. Sr. Abram lo duna lectura „Mancho di Cooperativanan".
12.00 Lunch
13.30 p.m. „Credit Union", lectura pa sr. J. A. Rojer for di Corsow.
14.30 p.m. Discussion
15.30 p.m. Pauza
15.45 p.m. „Reglanan di Cooperativa", lectura pa sr. Abram.
16.45-17.45 Discusion.

Dia 6 juni:

9.00 a.m. „Tenemento di boeki", lectura pa sr. Abram.
10.30 a.m. „Ley Antilliano di Cooperativa", lectura pa sr. J. A. Rojer.
12.00 Lunch
13.30 p.m. „Economia elemental", lectura pa sr. Gates
14.30 p.m. „Educacion di adulto", lectura pa sr. Rojer.
15.30 a.m. Pauza
15.45 p.m. Discusion.
1645 p.m. Clausura.

E seminario aki lo worde dirigi den idiomanan Ingles y Papiamento y tur miembronan di Credit Union na Aruba ta bonbini.

DEPORTIVO DI BONAIRE NA ARUBA

(Di nos redactor deportivo)

Awe nochi ta yega nos isla, un delegacion di deportista for di nos isla hermana Bonaire. E delegacion aki ta di e equipo yama Deportivo, cu ta bin hunga un partido di volleyball y tres di futbol na nos isla.

E wega di volleyball lo ta awe nochi contra di Caribe ariba cancha di e club aki y ta cuminza pa 9'or.

Majan, diaSabra, pa 4'or di atardi nan lo hunga nan promer wega di futbol contra di RCA II ariba tereno di RCA na Solito.

E proximo wega di futbol lo ta diaDomingo mainta contra di Brazil Jrs na tereno di Brazil, mientras cu e mes atardi nan lo enfrenta e equipo di futbol Deportivo di Aruba pa 4'or den Lago Sport Park na San Nicolas.

U.S. KEDS A PERDE CONTRA PEPSI COLA

(Di nos redactor deportivo)

Cu anotacion di 7 carrera pa 4, e novena di Pepsi Cola a obtene un triunfo riba U.S. Keds den e campeonato di Little League. Ambos equipo a conecta mes tanto hit, esta cinco, mientras cu e errornan tabata 3 pa Keds y 2 pa Pepsi. U.S. Keds a ricibi seis base por bola y come 6 ponche. Pepsi Cola a ricibi 4 base por bola y come 6 ponche tambe.

Pitcher ganador tabata J. Tromp y perdedor C. Briezen.

Castro den reunion di campesinonan

HAVANA, 18 mei. — Prome ministro Castro di Cuba a bisa diarazon durante un reunion di campesinonan, cu e prisoneronan dje invasion cu a fracasa, mester traha pa gana pam, sino lo ei a propone Merca pa cambia nan pa bulldozer y tractor.

Splicacion di Swann na parlamento di Kenya

NAIROBI, 18 mei. — Ministro pa seguridad interior di Kenya, Swann, a duna un splicasion na parlamento dje situacion di seguridad di Kenya.

Seguridad dje pais ta ser menaza seriamente door di un fondo duro di extremistanan- Kijoejoe; esakinan ta activo den actividadnan Mau-Mau.

For di januari un cantidad di huramento a ser haci. Ultimo tempo tabatin siete. Den e huramento aki tin un formula cu ta stipula morto di Europeonan, sympatisadornan di gobierno y traidornan.

Pueblo ta preocupa tocante e cantidadnan di robo di arma di particularnan, cu ta tuma lugar den ultimo tempo. Asina e ministro a declara.

MAJAN ANOCHI NO TIN WEGA DI HOOFDKLASSE

(Di nos redactor deportivo)

E wega di futbol hoofdklasse entre Aruba Jrs. y Dakota senjala pa majan anochi lo no tuma luga, ya cu directiva di AVB a dicidi di cancela e wega. E motibo ta en conexion cu e partido di diaDomingo atardi entre e seleccion di Antillas Hulandes y Mexico na Corsow. E entrenador daCunha lo no alinea hungadornan di Aruba cu diaSabra ainda no a yega Corsow. Y ta ... di e dos teamnan Aruba Jrs. y Dakota tin dos hungador cu tin chens di worde alinea. Esakinan ta keeper Pupy Diaz y back Juancho Pablo.

Como cu un esfuerzo pa tene e wega awe nochi no a realiza a worde dicidi di cancela e wega por ... y ponele riba un proximo fecha. Cual esaki lo ta no ta conoci ainda.

Cumpleanjos

E gentil caballero Venancio Kelly ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Leo, mama Vic oria tur su rumannan, amigonan y demas familia.

A cumpli 9 aaja e hobencito Roland Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 2 rumannan Edmund y Marcel, tambe di su 2 welanan, welo y tanta, omo, prima y primo, padrino Militon Chatleen na Corsow, amigonan di 2e klas.

E hobencito Rudolf Leon ta celebra su promer aaja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Segundo, mama Rosa, dos rumannan Pina y Tommy, especial di su madrina Rafaela Croes, padrino Julio Jansen, welo y welanan, omo y tantanan y demas familia.

Heineken's a gana partido inaugural contra Winston

(Di nos redactor deportivo)

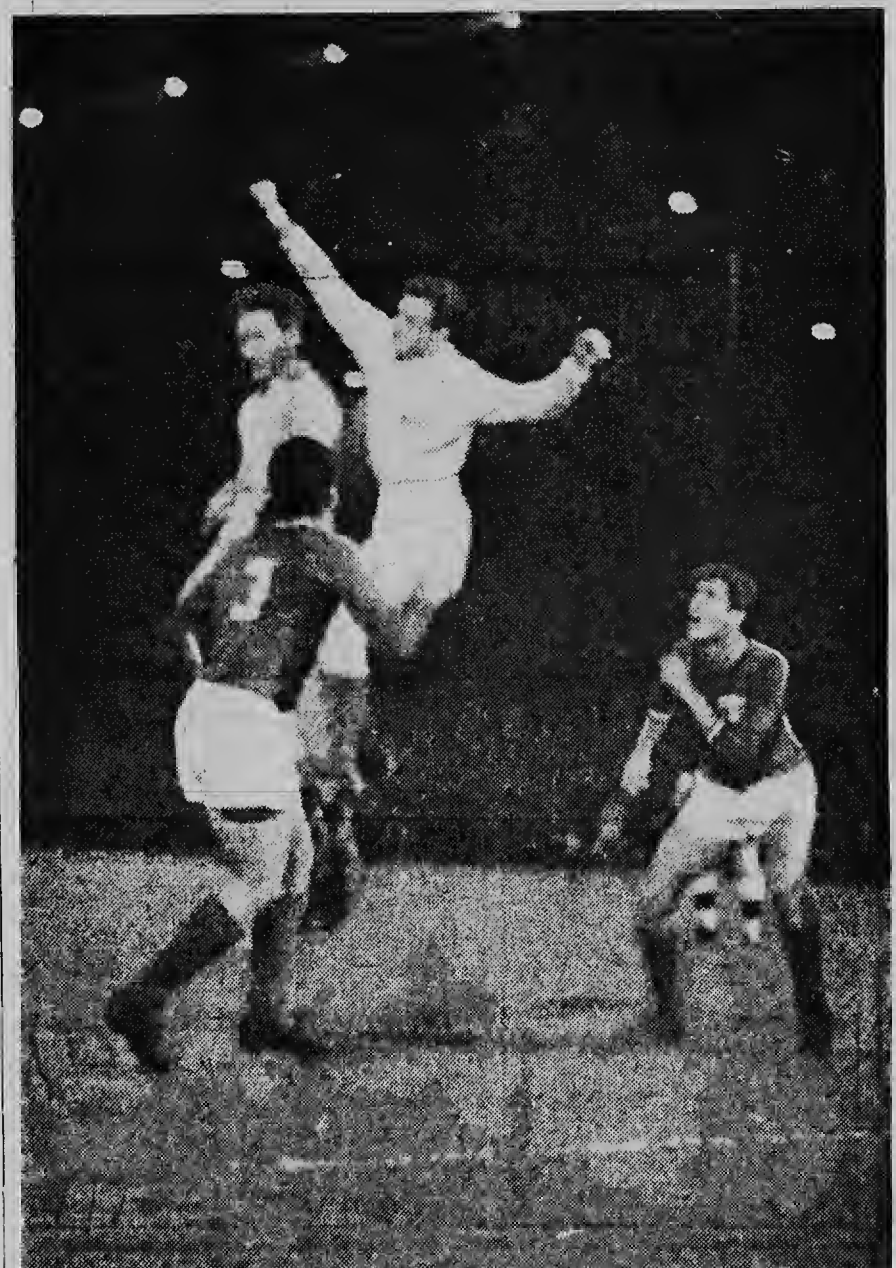
E campeonato oficial di baseball AA a start diarazon anochi na Lago Sport Park cu asistencia di un publico grandi. Parti di e ceremonia di apertura tabata un defile, na cual lastimamente apenas tres equipo a participa, esta e dosnan cu mas laat den e anochi mester a hunga Heineken's y Winston y e otro ta North Stars. E defile tabata encabeza pa e Steering Committee di Baseball di Lago Sport Park, A.B.B.A. y Asociacion di Umpires.

Sr. Vincent Thompson president di e Steering Committee luego a tene un discurso declarando e campeonato 1961 oficialmente habri.

Despues cu e teamnan Heineken's y Winston a alinea na cada banda di e diamante Su Mahestad Reina di Deporte Martina Diaz a dirigi su mes pa e pitcher's mound, for di unda e a lanza un perfecto strike pa home. E wega Heineken's contra Winston asina por a cuminza.

Cu anotacion di 5 carrera pa 4, e novena di Heineken's, a supera e cigarilleronan di Winston. Tabata un bon partido cu e mas di mil fanaticonan presente a goza.

Guia pa un pitcheo di unicamente seis hit di Shon Pe Maduro, Heineken's a triunfa. E ganadornan a logra un total di 10 imparables contra di e dos pitchernan di Winston, Ovito Lampe y Carolina, kende a releva den e sexto inning. Mientras cu Heineken's a comete cinco error. Winston tabata tin dos so.



HULANDA — MEXICO 2—1 — Esaqui ta un dje momentonan di mas entusiasma foi e wega di Hulanda — Mexico cu a tuma luga den stadion Olimpico na Amsterdam i cual wega Hulanda a perde cu 2—1. E wega riba su mes tabata masha fuerte i aunque cu Mexico cu su wega cortico tabata maestro riba terreno, sinembargo Hulanda a haci su best i hasta tabatin algun momentu cu nos tabata teme cu Hulanda lo a empata e wega. Aqui nos ta mira Ben Muller i Faas Wilkes den desafio cu algun Mexicano.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redeccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na. Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 19 di mei

DE VEER: 8.30'or „A Summer Place" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Taza Son of Cochise" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Guns of the Thumberland" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Sube y Baja" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITING Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30
Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30,
Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 19 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americane
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candie ta presente „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar p'aca cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Trio Los Paraguayos
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Rolando Laserie
8.45 Conjunto Casino
9.00 Musica varia
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 19 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ecohan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 19 de mayo

6.55 Patron de Radio Caracas Television
6.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. Informa la Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammen
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorite
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 19 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.30 Sucesos Hipicos
22.00 Noticia na Spanjó
22.15 Closing

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 99

Gerry a hiza su skoudernan.

"Mi ta recorda mi cu mi a yega di combersa cu un piscado na Penzance. El a perde luz foi un wowo, tabatin nuebe yiu, tur bao di 10 anja y sin ni un cent den sacu. Sinembargo e tabata bisa cu e tabata e homber di mas feliz riba mundu. Esei ta algu cu mi no por bisa mescos cune".

"Satisfaccion ta felicidad, Gerry", Margaret a bisa.

"Esei ta berdad, senjora Fenton", Gerry a acepta; "pero e unico persona realmente satisfecho cu m'a yega di descubri tabata e piscado. Sinembargo mi no ta mucho di acuerdo cune of mi tambe lo mester bira piscado", el a bisa cu un sonrisa.

"Ta paquico bo n' ta haci esei?" Lloyd a puntre. "Ami por ehemplo ta gusta pisca masha tantu; ta un bon distraccion. Bo ta hopi solo y bo ta liber.... Mi ta hanja cu t'esei t'e mehor camina na satisfaccion real".

"Bo conoce ainda otro caminanan?" Gerry a informa.

Anto Lloyd a responde:

"Naturalmente mi conoce esei. Mira numa rond dje mesa, ei. Tuma por ehemplo Joan. Na momentu cu Alan ta hinka su jabi den porta dilanti, e sabi quico esei ta nifica ora cu bo ta perfectamente feliz. Cu tantan Margaret esei ta mescos. Tan pronto cu Alan y Ross yega, lo e no puntra nada otro mas. Rick ta sintie feliz cu muziek. Ami mes ta feliz cu Nick y Judith y piscamentu".

"Judith?" Gerry a informa, mientras el a queda ta mira Judy.

Judy a sonrei. "No t'ami e ta meen, pero su yiu muhe chiquito cu el a bautize cu mi nomber".

Asombra Gerry a queda ta waak rond.

Nicolina a bai dune ayudo. Y a responde:

"Nos tin un yiu muhe chiquito", el a bisa calmo.

Richard a tosa suavemente.

"Mi mester a conta bo esei. Mi tabatin tambe intencion, pero e idea a quita foi mi. Bo mes sa cu den e dianan hende su cabez no ta pareu....."

"Boso a trece aqui?" Gerry a informa.

"Si, nos a trece. E ta drumi ariba", Nicolina a responde.

"Mi tin gana di mira e Judith ei un ratu. Mi por?" Gerry a puntra.

"Naturalmente", Nicolina a responde, "aunque cu bo ta di ultimo di quende mi a spera cu ta interesa den muchanan".

"Mi ta gusta muchanan", el a bisa simple.

E combersacion a bai awor di golf y despues riba baseball y otro ramonan di deporte na Merca. Porfin Margaret a lamta para. Nan a bai back den salon. Nan a trece y parti koffie. Ora cu Nicolina a caba di bebe su koppie di koffie y come su buscuchi, Gerry a lamta para.

"Bo ta cla?" el a puntra.

El a queda ta mire. "Paquico?"

"Toch bo tabata di opinion di larga mi bai tira un bista riba Judith. Ya b'a lubida caba?"

El a vacila y tabata mira lihe den direccion di Lloyd. E tabata drumi cu cabez cologando p'atras den su stul di sosiego cu su pianan cu el a rek. E tabata paga masha poco atencion pa loque tabata pasa alrededor di dje. Su bistanan a bai den direccion di Margaret y esaqui a sagudi cabez.

"Bam mira, larga nos bam", Nick a bisa.

Gerry a sigui Nick mientras esaqui tabata subiendo e trapi y el a observa:

"Ta stranjo com Rick no a conta mi nada di Judith".

"Richard no sa maha masha cu muchanan", el a bisa. Mi ta quere cu Judith lo no ta interes'e".

Nan a yega ariba y a camna ta bai na e cuarto cu tabata prepara pa Judith.

Anto Nicolina a bise mientras el a cende e luz:

"Bo n' tin mester di t'asina silencioso, pasobra toch e n' ta spierta".

Judith tabata drumi riba su costia di banda, cu un braza bao di un cusinchi y e otro los riba e dekel.

Nicolina a inclina over di dje, a pasa man quita e cabeinan cu a bula riba su cara y a tap'e trobe bao di dekel.

Gerry a pasa na otro banda dje cama y tabata contempla e chiquitu. El a mishi cu un krul di oro riba e cusinchi.

"M'a spera di a bin contra aqui cu un mucha cabei pretu", el a bisa tranquilo. E ta un berdadero Fenton. E ta parce Judy".

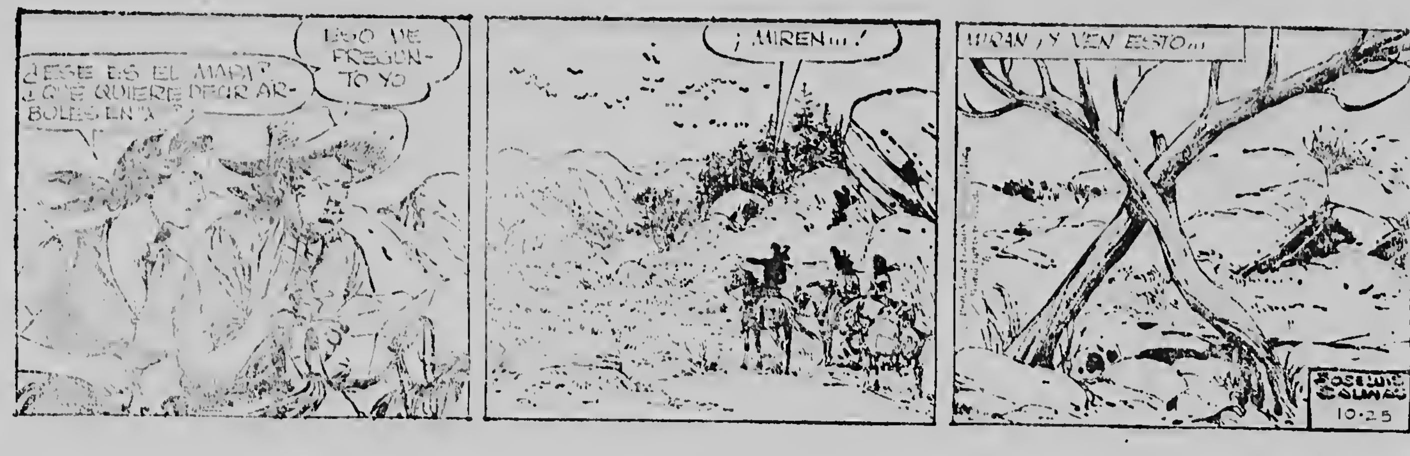
"Si; e ta parce Judy. Y mi ta contentu tambe". Nicolina a responde.

"Mi ta spera tambe cu lo e crece tambe cu nan caracter anto lo e ta feliz riba mundo, pasobra familia Fenton ta parti nan felicidad cu otronan. Y lo mi a desea pa Judith tambe haci mescos". El a sonrei diciendo. "Y si nos queda mucho largu aqui e mucha lo lubida cu e ta un mericano. E ta completamente den man di Margaret y Joan. Y nan ta haci cune manera nan ta hanja bon. Nan ta sinje mehor quico ta malo y quico ta bon cu ami lo por haci. Na Merca nos tabatin personal di color. Judith tabata ser alaba y nan tabata malcrie masha tantu.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Esey ta e mapa? Quico quier meen cu palo na „X"?" „Esey mi tambe ta puntra." 2. „Mira....!" 3. „Mira, y boso mira esaki...."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Esakinan ta e favorecidenan, un buelo de lujo pa solamente 5 pasahero! Que perspectiva!" 2. „Avisa e piloto Prexel pasobra e mester haci e vuelo.... leza e nombernan pa mi...." 3. „Procedente di Ranidur.... Juan Hazard.... aki e ta jega cu Rolando Tate Daniel Solitaire. Vassily Tuchenko y Chishi Granada".



DICK TRACY

1. „E ta drif riba e lago?? 10-9, please." 3. „Quico?? Mitar bau awa? - mi ta comprende - door di un piscador? Na Point Saber? Na unda Point Saber ta keda?"



RIP KIRBY

1. „Pronto lo mi sa esaki." 2. „Boso diverti te ora mi bolbe." „E ta traha trampa." „Esey no tabata necesario. 3. „Hm! E no ta cos di compara cu e palacionan di Hollywood."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Dr. Orwig, ora Boswer a comprende con grave bo tata tabata, e la pospone e tempo di caba e trabau.... por ultimo, un otro mester a cabè pasobra e no tabata POR!" 2. „Su dokter, ama di jabi, amigonan....tur a tira culpa riba Boswor.... 3. Pero ningun hende a pensa pa haci algo pa su venganza di chiquito cu a bira dia pa dia peor!" 4. „Y awe, bida di un bunita mucha muher casi tabata na peligro pasobra su apellido ta Boswor! „Wanta un rato, wanta, mi ta bisa bo!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Eva...." „Diez y mei." 2. „Bo ta kere cu Tuto por a resolve di no casa.... of por lo contrario cu e la descubri cu e ta stima Tula?" 3. „Ya casi mi no por pensa....y mi ta spera cu abo tampoco!"



PEPITA

1. „Tin vez cu ta duel mi e manera cu mi mester trata bo, Lorenzo." 2. „Pero bo sabi cu mi ta sinti verdadero afecto....pa bo....Mi ta stima bo mas cu un jiu." 3. „Anto lo bo no rabia si mi bisa bo cu m'a calcula e contrato di Higby cu $ 5000 di menos?" 4. „Bon manera di trata un jiu!"



Como 34 rebelde comunista mata na Saigon

SAIGON, 17 mei. — Den e ultimo dianan aki por lo menos 34 rebelde comunista a ser mata durante bringamentonan cu trupanan gubernamental na Survietnam den becindario di Saigon. Asina a ser anuncia awe na Saigon.

Diez rebelde a ser mata cerca Hayninh, mas o menos cien kilometer na parti norte oeste di Saigon. Cincuenta a ser herida. Mas laat nan ta bisa cu ainda 24 rebeldenan mas a ser mata y tres arresta, ora trupanan di gobierno a ataka campamento di rebeldenan y destrui esaquinan den cerunan di Son Hoa, 400 kilometer na parti norte-este di capital.

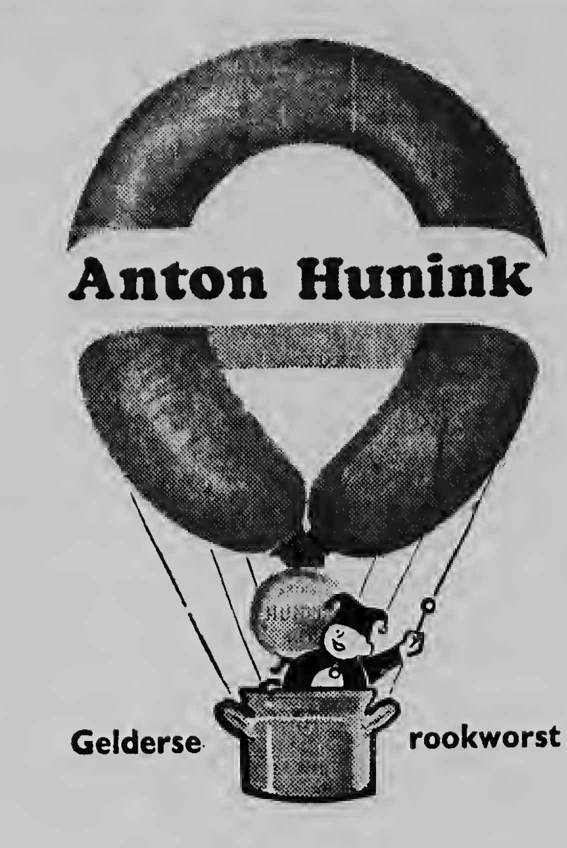
Como 92 Mericano por bandona Cuba

WASHINGTON, 17 mei. — Ya 92 ciudadano Mericano a hanja autorizacion pa bandona Cuba, segun e ministerio Suizo di asuntonan exterior. E ministerio menciona ta atende interesnan Mericano na Cuba. Diabierne awor avionnan Mericano lo ta disponible pa transporta e 92 Mericanonan.

Cuba i Brasil lo bai conferencia na Cairo

HAVANA, 17 mei. — Tin informenan cu ta indica cu Cuba y Brasil lo participa na e conferencia di paisnan neutralista, cual lo tuma lugar na Cairo.

Sur Siria y Republica Arabé Uni a tuma iniciativa pa e organiza e conferencia aki.



Contesta di gobierno na Staten

Tocante e barcu cu ta haci comunicacion cu Isla Riba

Cu fecha 8 mei 1971 minister-presidente Jonckheer a contesta Presidente di Staten encuanto e preguntanan haci tocante e barcu cu lo bin mantene servicio entre Islanan Ariba. A continuacion e preguntanan y nan contestanan:

1° Eilandsraad di Islanan Ariba a duna su opinion encuanto e asunto en cuestion den un reunion publica?
Ad 1° Si.

2° E barcu en cuestion ta na venta y si ta asina, con grandi e acomodacion pa pasaheronan y su capacidad pa Koelkamer?

Ad 2° Si: e barcu en cuestion mester worde reconstrui pa medio di cual e acomodacion pa pasaheronan y e capacidad di vrieskamer ainda no por ser calcula exactamente.

3° Quen ta e actual donjo y quico ta e prijs cu ta ser paga p'e?

Ad 3° Nomber di e actual donjo no ta conoci pero e anterior Inspector di Nabegacion pa Antillas Neerlandesas cu awor ta biba na Groningen, ta actua como representante di Harbour y ta cumpli cu e interesnan den cooperacion cu e actual Inspeccion di Nabegacion pa Antillas Neerlandesas. E gastunan total calcula pa compra, reconstruccion (instalacion vries- y koelkamer, drechamento di acomodacion pa pasaheronan y hacié adecuado pa tropicos) y hiba e barcu Sint Maarten, lo ta mas o menos NAfls. 200.000.—.

4° Paquico ta sigui un sistema diferente encuanto compra y explotacion di e barcu aqui, cu den pasado tabata e caso ora a cumpra y emplea e barcu ta queda propiedad di gobierno y su explotacion den man di e compania particular?

Ad 4° For di e deliberacionnan hiba cu Harbour a yega na e conclusion cu e propiedad y explotacion di e barcu mas razonablemente queda den man di particular.

5° Con explotacion di e barcu aqui lo sosode y con e schedule di nabegacion lo ta?

Ad 5° E explotacion ta bini completamente na encargo di Harbour cual ta carga e riesgo mientras cu e schedule di nabegacion a ser arregla pa medio di un acuerdo firma entre territorio insular di Islanan Ariba y Harbour.

6° Gobierno ta na altura si den historia di empresanan di nabegacion tabatin un empresa cu ta explota solamente un barcu riba un servicio regular y cu esaqui a produci?

Ad 6° En bista di e hecho cu gobierno no tin ni un tiki riesgo cu e explotacion, esaqui ta un asunto pa e compania di nabegacion.

7° Gobierno ta di opinion cu un empresa manera menciona bou di punto 6 por mantene un comunicacion permanente.

Ad 7° Si.

8° Qui garantia gobierno tin cu den futuro lo tin un comunicacion regular y adecuado entre e islanan lo ser realisa cual ta por lo menos igual na e comunicacion cu actualmente ta ser mantene pa "Blue Peter", particularmente en relacion cu e isla Saba?

Ad 8° E garantia en cuestion a ser stipula den e contrato.

9° Con grandi e cantidad di transportacion interinsular di articulos y pasahero entre Islanan Ariba ta awor y con grandi esun den futuro lo ta?

Ad 9° Na falta di información estadistico exacto encuanto e asunto un contestacion exacta di e pregunta aqui no ta posible.

10° Cual ta e trabou cu e barcu aqui lo realisa? Gustosamente quier a hanja un descripcion di e barcu.

Ad 10° E barcu lo mantene den prome instancia e comunicacion entre Islanan Ariba y ademas percura pa un comunicacion preferiblemente semanal cu Puerto Rico pa medio di cual articulonan mericano por ser introduci riba un base mas barata cu actualmente ta e caso, en bista di e tarifanan di transportacion abou cualnan ta na vigor pa transportacion entre Merca y Puerto Rico.

11° Con grandi e capital propio di "Sint Maarten Harbour & Transportation Corp. N.V.", cual ta e personanan cu ta forma Directiva di e compania aqui y quen ta esnan cu ta comisario y accionistanan?

Ad 11° E capital di Harbour ta monta NAfls. 200.000. Accionistanan y miembronan di Directiva ta senjor N. C. Wathey y Firma Prospero Baiz & Co. N.V. (pa cual ta actua senjores A. S. Senior, F. H. M. Karner, L. C. Luckman, Charles Gomes Casseres, A. F. Janga, P. K. Kanaar y K. J. Miedema), Nombramentu di e comisarionan te ainda no a tuma lugar.

12° Cual calculacionnan a hiba na stipulacion di e subsidio na ƒ 30.000 pa anja y cual ta e obligacionnan pa parti di e compania encuanto esaqui.

Ad 12° E suma di NAfls. 30.000 pa anja ta yega mas o menos di acuerdo cu e gastunan cu actualmente ta ser haci pa territorio insular di Islanan Ariba pa e comunicacion existente den mantencion di un comunicacion cu boto segun e stipulacionnan den e acuerdo firma cu e territorio insular.

13° E subsidio aqui mester worde considera cu gobierno insular di Islanan Ariba duna un subsidio anual na e compania aqui?

Ad 13° Si.

14° Quico quier meen cu "garantisa un subsidio pa un cierto cantidad di anja" y un subsidio manera menciona aqui ta di acuerdo cu e stipulacionnan vigente?

Ad 14° Ta referi na e documentonan cu a ser entrega na Staten encuanto e asunto.

15° E garantia lo hanja e caracter di un hypotheek, y si ta asina, lo stipula un condicion pa prohibi e compania hanja hypotheek serca un tercer instancia?

Ad 15° No.

16° Gobierno no ta di opinion cu elevacion economica di Islanan Ariba ta exigi cu en bista di participacion den empresanan lo tin mas progreso y desarollo?

Ad 16° Gobierno ta aplaudi cualquier iniciativa particular cu ta contribui na elevacion economica di Islanan Ariba y gustosamente e ta mira mayoria parti di pueblo participa den esaqui.

17° Gobierno ta dispuesto di duna e compania en consideracion pa pueblo di Islanan Ariba participa den e capital di e N.V.?

Ad 17° Ta en berdad e intencion di Harbour pa, despues cu resulta cu un exploracion ventahoso ta posibel, atrae capital local y duna spaardonan chiquito e oportunidad di inverti den e proyecto isaribenjo aqui.

18° En bista di e particularnan biba na Islanan Ariba lo habri e posibilidad pa participa den e capital di accion?

Ad 18° Aqui ta referi na e contesta anterior.

19° Cual sistema lo ser sigui en bista di eventual venta di "Blue Peter", es decir, publico of pa contrato particular?

Den 'e ultimo caso, gustosamente lo quier sa si "Sint Maarten Harbour & Transportation Corporation N.V." lo ta esun cu ta cumpre.

Ad 19° Venta di "Blue Peter lo ser tuma den consideracion. Harbour no ta interesa den cumpramento di e barcu.

Mester menciona cu den e contestanan anterior ta meen cu "Harbour", "St. Maarten Harbour and Transportation Corporation N.V.". En bista di e hecho cu e informenan pa contesta e preguntanan haci, no tabata completamente disponible, e preguntanan no por a ser contesta mas preme.



Aqui nos ta mira e militie di premier Fidel Castro na Havana ta marchando.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIASABRA 20 DI MEI 1961 | No. 4040

Kennedy y Krushev lo conferencia dia 3 di juni na VIENA

Noticia di e encuentro aki aplaudi den circulonan diplomatico

WASHINGTON, 19 mei — Presidente Kennedy dia tres di juni cu ta bini lo tapa cu presidente Chroestsjef di Rusia na Viena. Asina a ser anuncia oficialmente awe na Washington. Casa Blanca a agrega na e noticia aki cu presidente Kennedy despues la sigui pa Londres, unda dia cincu di juni e la cambersa cu premier MacMillan di Gran Bretania.

Programa di proximo consulto entre Kennedy y Krushev.

Segun circulonan gobernamental autoridadnan na Viena tin un programma caba pa e proximo consulta entre Kennedy y Krutsjef. Tres y cuater di juni a ser stipula como fechanan di negosacionnan y ambos lider di estado lo sali dia cinco di juni for dje pais; asina ta ser bisa na Vienna.

Un cantidad di miembro di congreso Mericano di tur dos partidonan grandi tabatin algun expresion reserva tocante e preg.na si ta conveniente pa tene asina pronto un conferencia supremo entre presidente Kennedy y prome ministro Krutsjef.

Ambtenaarnan gobernamental a declara cu presidente no ta desea negosacionnan oficial cu Krutsjef, ni tampoco Kennedy tin intencion na cera convenionan serio riba un base bilateral tocante e problemanan critica internacional. Kennedy lo duna e prome ministro Sovietica claramente di compronde cu Merca tabatin e proposito firme pa continua su resistencia contra infiltracion comunista y nan politica pa cu Berlin y otro regionnan critica.

Hopi speranza

Un portavoz di ministerio Britanico di relaciones exteriores a anuncia awe merdia, cu Inglaterra ta aplaudi e proximo encuentro di president Kennedy cu prome ministro Krutshef na Viena.

Na Bonn un portavoz di gobierno di Alemania Occidental a bisa cu Adenauer ta confia completamente, cu e president Mericano lo atende interesnan dje Republica Alemania durante e combersacionnan.

Delegacionnan dje conferencia internacional di Laos na Geneve, tur a aplaudi e noticia, segun cual Kennedy lo topa cu Krutshef na Viena. Den circulonan di conferencia nan ta bisa, cu en vista dje proximo combersacionnan entre e dos hefenan di estado na Viena, e prome adelanto dje conferencia cual a ser logra, lo worde continua otro siman.

Un resultado cu exito dje negociacionnan entre Kennedy y Krutshef sin duda lo yuda pa logra un acuerdo tocante Laos ne conferencia internacional mas rapido.

Den circulonan dje delegacion Chines nan ta bisa, cu e encuentro entre ambos hefe di estado ta duna gobierno Mericano oportunidad na prueba, cu ta serio den su deseo pa mengua tension internacional.



Dos homber di Turismo den combersacion. Na drechi drs. G. Wijssen, experto den Turismo kende a jega diahuebs foi Hulanda y na robez sr. Michael Kuiperi, Hefe di Arubaanse Toeristenbureau, tur dos cu bril den man.

Elevacion nobo di invoerrecht

WILLEMSTAD, 20 mei. — Ajera mainta e estipulacionnan nobo pa elevacion di invoerrecht riba un numero di productonan a drenta na vigor. Esaquinan ta nifica un libertad completo di un numero di comestible y aumento di derechonan riba champagne y otro binjanan.

Di parti di gobierno ultimamente a haci un apelacion urgente riba comercio di articulonan di cual awor e derechonan a caduca of reduci y cu por ser bendi awor mas barata na publico.

A caduca tambe entre mas e derechonan riba sardinchi, corned beef, zeta dushi, margarine, maizena, harinja di funchi, boonchi y erwte, koffie curu na pipita, batata, carni di baca y pisca huma of salga.

Derechonan riba keshi y harinja di pam a baha considerablemente.

MAESTRONAN DI SCOOL CELEBRANDO FIESTA DI LA SALLE

SANTA CRUZ — E maestronan di St. Thomas Bond lo celebra diahuebs awor den club Estrella na Santa Cruz e fiesta di San Juan Baptista de La Salle, e fundador di e Frérenan.

Nan tin e.o. riba programa un sacrificio di Misa pa 7'or y despues di esaki un agasajo den Club Estrella, cual a worde sede completamente na nan e anochi aki.

FIESTA DI PENTECOSTE

SANTA CRUZ -- Diadomingo awor Club Estrella lo celebra e fiesta di Pentecoste cu un anochi di baile den Club. Animacion musical lo ta den man di nan propio orkesta „Estrella Musical".

Studiecommissie pa compania propio di aviacion

WILLEMSTAD — Segun disposicion ministerial un comision a keda forma pa haci un estudio pa fundacion di un compania propio di aviacion pa Antillas Hulandes. Ademas e comision tin como tarea pa prepara e fundacion di tal compania, asina a worde oficialmente declara.

For di RVD nos a hanja tende cu na e momento aki no tin intencionnan concreto pa funda un compania Antillano di aviacion, pero cu aki ta trata na prome lugar pa promove realizacion di previsionnan legal.

Presidente di e comision ta sr. C. O. Yrausquin, secretario, sr. C. E. Catalina. Miembronan di comision ta srs. drs. H. Moerman, J. I. Boom, mr. W. Fränkel y M A. Linnartz.

PREMIER A HANJA TELEGRAMA DI GOBERNADOR SPEEKENBRINK

WILLEMSTAD (RVD) — Ministro Presidente E. Jonckheer a ricibi un telegram di gobernador Speekenbrink, cu a worde manda for di Hr. Ms. „Van Amstel"" cu, manera ta conoci, a trece antayera gobernador y sra Speekenbrink na Aruba.

E telegram tabatin e siguiente teksto:

„Na momento di bandona Willemstad un biaha mas nos mihor deseonan pa gobierno y pueblo di Antillas Hulandes."
Speekenbrink.

E conseho di Ministronan a manda antayera un telegram na gobernador y sra. Speekenbrink, ora cu nan tabata abordo di „Santa Rosa" cu cual nan a haci e viahe pa New York. E telegram aki ta bisa:

„Nos mihor deseonan ta companjabo den bo viahe pa Hulanda y nos ta expresa e deseo pa un futuro prospero pa bo y bo famia".
Ministronan di Antillas Hulandes

„GLADYS" NA BOEKI

ORANJESTAD — Hermes van de Berg, un di e cuater personanan cu a pasa e aventura asina sensacional y tristoe cu e boto di piska „Gladys", cu manera lectornan por corda a keda binti dia riba lamar, algun dia despues di nan salbacion a cuminza na scirbi un boeki tocante di e aventuranan menciona. Sr. Van de Berg ta pensa na publika e boeki aki, cu tin titulo di „Tragedia di e Boto Bladys" na fin di e luna aki. E boeki ta na Papiamento, ilustra cu varios foto, y e autor ta pensa pa saca un total di 2000 copias.

SALUDOS FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Voz di Aruba lo transmiti diamars awor pa 8'or y cuarto di anochi saludonan di estudiantes Arubano na Hulanda. For di Amsterdam por scucha voznan di Faustina Frank, Sra. Tuin y Jeffrey Busby. For di Hilversum lo papia Rafael Martinez. E programa aki lo worde ripiti diarazon awor pa un cuarto pa diezdos di mainta.

DIALUNA 22 DI MEI
2a Dia di Pentecoste
ARUBAANSE COURANT NO TA SALI!
Nos oficinanan lo ta cerra e dia ey.
Directiva.



E grupo di bailadornan di Voodoo for di Haiti kende a jega diahuebs mainta y e mes anochi a duna un presentacion bao auspicio di Arubaanse Kunstkring den Cultureel Centrum. Di cuater persona na robez ta Emy de Pradines, e directora di e conhunto.

With deep regret I announce the death
of my beloved husband

BEN

who quietly passed away on May 13th.

Mrs. Celica Arnold

New York City, U.S.A.

KIESKRING ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in de kieskring Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij J. R. L. Beaujon is gekozen verklaard tot lid van de Staten ter voorziening in de vacature J. Erasmus, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 17 mei 1961

Tambe contra Mexico nos tin chens

Nada por stroba un victoria contal cu nos boluntad ta fuerte

(Di nos Colaborador na Corsow)

WILLEMSTAD, 20 Mei — Ora cu bo ta lezando e articulo aqui, anto ta resta nos un drumi-lamta pa nos muchanan hanja nan enfrente di un dje weganan di football di mas interesante foi den historia futbalistica di nos isla. Ainda ta frescu den nos memoria algun seman pasa cu nos muchanan di Antillas a hanja nan di riba un ceru te na un profundidad di un ravina pa motibo dje perdida di 6—0 i 7—0 contra Costa Rica i Mexico, pa despues Antillas bolbe subi e ceru di victoria pa motibu di e derota di 2—0 cu el a causa na e team di Costa Rica den stadion di Rif na Corsow

Team Antillano awor a eleva trobe su miles supporter foi e profundidad di fierno di su perdida anterior na cielo hubilante di football.

I awor sintando den e cielu di futbol aki miles supporter ta mira na e resultado di majan.

Por ta posible cu team Antillano awor di su entusiasmo grandi lo ta na estado di domina e cabaleronan Mexicano di futbol i pone nan baha cabez pa un Antillas superior den wega?

Un victoria merecí

Den nos mundo local di futbol team Antillano ta favorita. Motibu di esei ta na prome luga e sublime victoria riba Costa Rica. E victoria aki no tabatin asunto di suerte len dje, manera hopi bez sa socede na weganan di futbol, na cual ocasion sa socede tambe cu e team di mas zwak toch sa sali vencedor foi terreno.

Pero esei no a tuma luga den nos wega contra Costa Rica pasobra e dia ei ta team Antillano mas fuerte a bandona terreno victorioso. E team Antillano aqui a converti e legion supporternan desenganja e dia ei den un entusiasmo desconoci. Despues dje presentacion desenganjante dje dia, nos muchanan a resulta un revelacion.

E 11 muchanan Antillano, no obstante nan menoria den tecnica i hubidando nan anterior derota contra Costa Rica a haci demonstracion artistica di wega di bala cu a larga nan adver-



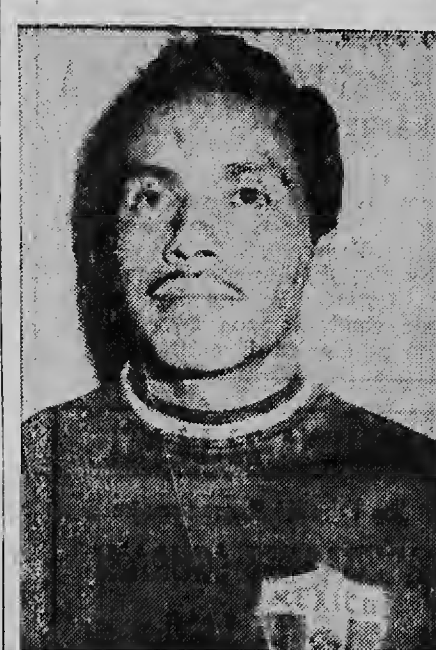
Goalgetter di Corsou Loran

sarionan Costa Riquenjo babuca te na dia di awe. I no solamente nan, pero nos mes tambe a keda babuca, pasobra nunca nos a mira nos muchanan hunga bala cu asina tanto entusiasmo. En realidad nan tabata 11 artista futbalistica riba terreno. Cada un tabata haci milagro.

Animo ta un arma fuerte

I hustamente pa via dje entusiasmo i animo di nos muchanan cu a proba ultimamente caba cu nos por kibra tur barrera cu bon boluntad i un confianza fuerte, nos speranza ta riba nos team.

Nos ta sigur, cu nos muchanan hunga majan cu e mes brio manera Costa Rica, victoria ta sin duda na nos



Alfredo del Aquila Estrella rechtsbuiten

lado. Pero mester hunga cu dedicacion i propio sacrificio i no mester larga ni di minimo chens bai perdi. Usa tur chens cu por trece un victoria, pero na un manera corecto i deportivo. Nos tin chens riba victoria. Nos tin hopi punto den nos ventaje. Esakinan ta varios bez menciona caba, pero awor nos mester haci uso dje chensnan aqui tambe. Corda riba e terreno duro, e bientu i e solo.

I huntu cu esei un legion di suppor-



Ignacio Jaurequi Diaz - back

ter cu t'ei pa anima nos na nos persevera te na fin.

Ta di spera cu e legion di supporternan aqui lo sea un factor psicologico den e wega aqui pa duna nos muchanan e entusiasmo necesario.

Tin bez ta keda nos masha stranjo con den comunidad asina temperamentoso asina manera di nos, nan no ta haci uso di esei na wegarun grandi di Antillas pa grita e muchanan i duna nan brio. Nos muchanan mester ser anima foi principio te na fin i no solamente ora cu nan haci un bon tiro of hinka un goal.

T'e entusiasmo aki di publico a pone nos muchanan foi principio te na fin hunga cu brio i logra victoria. Bini cu coi supla i coi pita i cu gritunan di entusiasmo riba terreno majan i duna nos muchanan e impresion cu enter publico ta nan tras i ta spera lo mas tanto esfuerzo di nan. I principalmente nos mester percura pa e entusiasmo aqui permanece continuamente sin flojo, aunque cu suerte no ta directamente na nos lado manera nos ta desea, pero a lo largo cu perseverancia tur cos por ser consegui. I majan ningun amante di futbol lo por keda cas mientras 11 heroe ta defende bandera Antillano riba stadion di rif. Corsou enter mester ta na rif.

Optimismo modera.

Pero loke nos kier avisa contra dje ta e optimismo exagera na cu e encuentro venidero. No tin motibu di optimismo exagera contra nos adversario di majan. Optimismo mester t'ei, pero nos mester tuma na consideracion cu nos ta bai enfrenta un adversario cu



Salvador Prejes Monteon, rechtsbinnen

ta hunga mehor futbol cu nos, un adversario cu no ta larga chanza cune. Un adversario cu por mira tras riba diferente bunita exitonan internacional. Durante e ultimo campeonato mundial di futbol Mexico a alcanza e round final dje 16 paisnan na Suecia. Wel ta berdad cu nan no a logra exito, pero nos mester reconoce cu un empate di 1—1 contra Wales ta nifica cu Mexico ta un dje clubnan di futbol di caliber masha altu.

E victoria riba Hulanda na Amsterdam cu 2-1 a duna revelacion di forza di e team Mexicano. Tambe e perdida di Mexico di 2-1 contra e team asina fuerte di Checo por ser considera como un bunita prestacion y un resultado honorifico.

E cos cu nos no mester lubida ta esaqui: cu Mexico a tende mucho bon quico a pasa Costa Rica aqui y nan lo percura pa mescos no pasa nan.

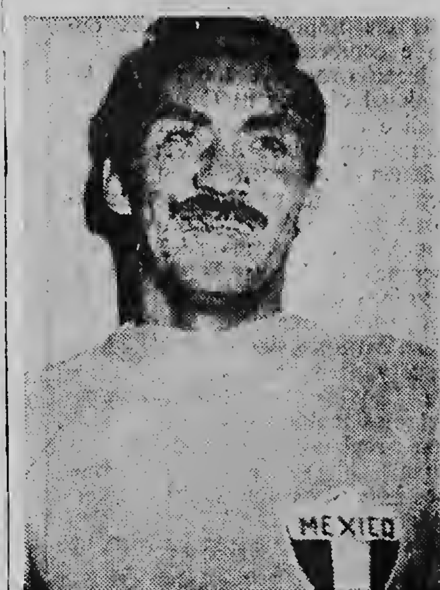
P'esei nos mester tene cuenta cu e



Guillermo Sepulveda midhalf

wega di majan y cu nan no ta entrega spada asina facil.

Lo nos no quier drenta den mucho detalle pasobra Mexico tambe a perde mescos cu nos. Na Inglaterra el a sufri mes perdida di 8-0. Y na Checoslovakia el a perde 2-1. Pues si nos haci nos esfuerzo na sigui chemplo dje dos team ei, anto dialuna nos por bisa cu Corsou tambe a gana Mexico.



Antonio Carbajal Rodriguez keeper

P'esei ta bon cu cada hungador di majan inculca den su mes cu e ta bai hunga un wega fuerte contra un adversario peligroso y cu ta hunga mehor futbol cune. Sinembargo e tin e deber moral di haci tur su esfuerzo, dedica tur su energia na defende bandera di su pais y conduci Antillas na victoria.

Su unico divisa di majan mester ta na hiba un lucha limpi y lucha na victoria di Antillas.



Francisco Flores Cordona halfback



Esaqui ta Gustavo Bena Velasco, back derecho di Mexico.

Cual team lo enfrente Mexico?

(Di nos colaborador na Corsow)

E pregunta grandi cu awor tin tur amantenan di football preocupa ta: Ta sigur cu trainer Da Cunha lo manda e mes team cu a gana Costa Rica contra Mexico? Aunque cu nos no por a hanja confirmacion oficial di e pregunta aqui, foi hopi combersacion y informacion cu insidernan airededor di formacion dje oncena, nos a bin hanja e impresion cu en realidad ta e mes team menciona lo enfrenta Mexico.

Tin un proverbio ingles masha bleu y conoci ta bisa: "Never change a winning team". Ta un bunita proverbio berdad, pero cu no ta tur ora aplicable den futbol. Durante dos wega hungadonan interesante por hanja un sla of un danjo, anto e ora ei obligatoriamente e team mester ser cambia.

Awor cu a pasa solamente un corto tempo despues dje wega d. Costa Rica, ainda e team antillano cu a presta asina tantu a queda den nos memoria y t'esaqui t'e oncena cu a saca cara ora cu a pone Loran den e team, quende a percura di marca dos goal na su nomber.

Publico mirones ta loco di contentu cu e team aqui y pa bisa cla, nan ta prefera di perde cune pasobra nan a mira su entusiasmo. Publico tin confianza den dje.

Ta Costa Rica mes cu a duna publico di Corsou asina tantu confianza trobe den nan team antillano.

Si e mes team aqui presenta, anto e moral lo ta altu y ta sigur cu awor cu nan sa cu pueblo di antillas a deposita tur nan confianza den nan, lo nan haci nan posible tambe pa e confianza aqui no queda avergonza. Y esaqui ta enormemente interesante. Asina leu cu nos por a informa, no tin ningun dje hungadornan cu a hanja danjo. Loran a hanja un schop na su pia den e wega contra Veendam, pero e herida aqui a cura trobe completamente. Di bon fuente, aunque ainda no oficial, por ser acepta, cu e team antillano lo aparece den siguiente formacion:

Pinedo
Olario Bertrand Juan Pablo
Cameron Angua de Lannoy
Bibiana Comenencia Loran Vaierian Martel

F.W.I.A. A INSTALA DIRECTIVA NOBO

SAN NICOLAS — Dialuna anochi den UNIA hall na San Nicolas e miembronan di e directiva nobo di French West Indies Association a keda instala, segun e semanario „The Local" di ayera.

Despues di e ceremonia e miembronan y nan famia a termina e anochi cu un baile.

E directiva nobo ta consisti di e siguiente personanan:

Presidente: E. V. Emmanuel, vicepresidente: D. Fortune, secretario: R. A. Lake, „Record Secr": U. Jarvis, tesorero: J. Illidge, Ass. tesorero: sra. E. Arrindell, Advisor Legal: A. Lake y „Chaplain": sra. J. C. Illis.

HOTEL-RESTAURANT NOBO A HABRI NA S.N.

SAN NICOLAS — Ayera tardi, segun e semanario „The Local" a informa a habri den caja principal na San Nicolas na unda tabata antes Hotel Florida, un hotel-restaurant nobo jama „China Clipper". E gerentenan di e hotel-restaurant ta e rumannan Frank y Milbert Ho Sing Loy, figuranan conoci den e negoshi di restaurant.

Desde ayera tardi „China Clipper" a keda habri pa e publico en general. PUNTRA POLIS.......



Burachi molestoso

ORANJESTAD — Den Kazernestraat diahuebs mainta 11.35 un tal B.R., burachi, tabata camna molestia e otro hendenan cu tabata pasa eybanda. Recherche a parele y hibele pa warda.

Chofer incapaz

NOORD — Cuarto pa diezun diahuebs anochi nan a avisa cu e auto A-5001 tabata corre slinger riba caminda. Pa mas omenos diezun'or chofer S.K. di e auto aki a corre pasa handa di warda na Noord y aya patrulla a parele, y mesora a constata cu e chofer no ta den estado pa maneha.

Hanja y perdi

K. Leslie, di I. Wagemakerstraat 91 a hanja dilanti Philipsburg Bar un caha conteniendo 1 rosario di plata, 2 renchi orea di plata y un medaja.

Felix Rasmijn, di Santa Cruz 174 a hanja dos jabi banda di postkantoor.

Recherche di Oranjestad a hanja un saco di papel conteniendo algun panja di agua nobo.

Efrain Milano, di Nieuwstraat 38 a perde un oloshi di man di color di oro, marca ORIS, banda di Aruba Bank.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Awe ta un bon dia pa bo hobby of preocupacionnan artistica of creacionnan.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Bo partner y otronan tin mehor idea cu bo di loque ta depende dje weekend aqui.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni

Permiti bo mes tempo na huzgamentu di plannan, proposicion of documentonan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Bo sintimentu y proceder ta haci gran influencia riba hendenan den bo ambiente.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

E oranan di anochi ta esnan di mas mehor pa bini na un decision den asuntonan personal.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Tin bon aspecto pa compronan. Bo n' ta sali facilmente enganja.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Larga e weekend aqui bai tranquilo y warda bo di masha babel of cansancio spiritual.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Influencia di amigunan lo haci fuerte presion awe riba bo. Corda usa tactico.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Anochi ta e mehor momento pa bo tuma contacto cu otronan respecto bo deseonan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Larga otronan ofrece nan parti den trabao, tempo of placa no trata na haci tur cos bo sol.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

No danja e dia di awe door di pleito, kestion of cosnan por estilo. Corda esaqui bon.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Asuntonan di cas y famia ta goza e weekend aqui di preferencia. Anochi ta trece exito.

Programa di VII A.S.U. Olimpiada ta cla caba

(Di nos redactor deportivo)

Ayera nos a ricibi for di e Comite Organisador di e Septimo A.S.U. Olimpiada e programa manera el a keda stipula den e reunion dje Comite ey teni diahuebs anochi den Wilhelminastadion. E programa tin e acostumbrado variacion di deporte y e anja aki ta worde poni masha hopi enfasis ariba encuentronan internacional. For di nada menos cu seis diferente pais ta worde spera delegacionnan deportivo. Ya contacto a ser haci, y tambe varios ya a duna confirmacion. Di mayoria sinembargo ainda ta worde spera contesta definitivo.

E Olimpiada ta cuminza diaVierna 23 di juni, cu e tradicional defile di clubnan deportivo di Aruba. Pa e defile aki, e Comite Organizador ta spera hopi cooperacion tanto di e bondnan como clubnan arubano pa asina e defile bira un exito rotundo e anja aki. Ta un di e poco ocasionnan cu e clubnan y bondnan ta hanja pa demostra nan aprecio pa e trabao grandi y bon cu Aruba Sport Unie ta haci pa deporte di Aruba. Ta bien posibel cu e delegacionnan stranhero cu ta na nos isla e dia di inauguracion di e Olimpiada caba tambe lo forma parti di e defile. Esaki ta un motibo mas pa e clubnan inscribi y tuma parti den e defile den numero grandi.

E programa di apertura ta sigi cu entrada di e Sportman di anja 1961, kende despues di haci e ronde pa saluda e publico lo hisa bandera di ASU. Luego lo tin discurso di president di ASU, vuurwerk, entregamento di e Anjer Beker na e Sportman di Anja.

Promer cu e evento deportivo cu lo worde teni e anochi ey pero locual no ta dicidi definitivamente ainda kiko e lo ta ademas di un demostracion di judo, lo tin presentacion di e diferente candidatanan pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba 1961/1962. Tambe pa stipula candidatas Comite Organisador ta spera cooperacion di e clubnan. Ya e formularionan a ser manda pa clubnan na Aruba, pero e club cu pa un of otro motibo no a ricibi uno, por bien acudi cerca e Instructor Deportivo Pedro de Cuba na Wilhelminastadion, telefoon 1023, caminda nan lo por obtene un formulario.

E segundo dia di e Olimpiada diaSabra 24 di juni lo tin 1'or di merdia cricket na Lago Sport Park contra di un equipo di Venezuela. Pa 4'or di atardi den Club Don Bosco lo tuma luga encuentronan di pingpong contra di un equipo di Colombia. Anochi pa 7.30 riba cancha di Estrella lo tin Basketball contra di un seleccion for di Maracaibo. E mes ora na Lago Sport Park tin encuentronan di Volleyball tambe contra di un seleccion di Maracaibo.

Y pa 8'or lo tin encuentronan di schermen contra di Puerto Rico. E club caminda esaki lo worde teni no ta conoci ainda, pero lo ta sea Caribe, caminda Beau Geste ta practica semanalmente of na Sociedad Bolivariana.

DiaDomingo 25 di juni tambe ta un dia di hopi diferente deporte. Diez'or di mainta e actividadnan ta cuminza cu Cricket na Lago Sport Park contra di Venezuela. Hisamento di peso ta cuminza e mainta ey pa 10.30 contra di un equipo di Trinidad. E localidad pa tene esaki no ta definitivo ainda.

En realidad e actividadnan ta cuminza mas tempran ainda ya cu for di 5'or di madruga ta cuminza Trolling for di Aruba Caribbean Hotel, caminda tur e eventonan acuatico lo tuma luga. Merdia 1.30 lo tin landamento den piscina di Hotel. Algo nobo cu sin duda algun lo bira un gran atraccion.

Volleyball lo ta 10.30 di mainta na Noord contra di Maracaibo.

Den club Estrella pa 2'or di merdia lo tin encuentronan di pingpong contra di Colombia atrobe.

Ariba cancha di Aruba Jrs. pa 7.30 di anochi lo tin Basketball contra Maracaibo, mientras cu 8'or e segundo serie di encuentronan di schermen contra Puerto Rico lo worde teni.

DiaLuna 26 di juni pa 7.30 den Wilhelminastadion lo tin encuentronan di softball local tanto femenino como masculino. E partidonan lo ta entre seleccionnan di Oranjestad y di San Nicolas.

DiaMars 27 di juni e Olimpiada ta continua cu partido di futbol den Wilhelminastadion contra di Surinam. Pa e siguiente diaRazon tambe tin un partido di futbol programa contra di Surinam.

DiaHuebs 29 di juni ta worde dedica na Atletismo y Ciclismo den Lago Sport Park. A worde invita pa topa e atletanan arubano un delegacion for di Trinidad. DiaBierna 30 di juni pa 7'or den Lago Sport Park lo tin baseball di Little League y tambe di Junior League.

DiaSabra 1 di juli lo tin atardi 3'or Biljar contra di Colombia. Pa 3.30 lo cuminza encuentronan di tennis contra di Venezuela, ariba cual cancha no ta conoci ainda.

Anochi pa 8'or ta cuminza e partidonan di Baseball contra di Sto. Domingo.

E ultimo dia di e Olimpiada ta diaDomingo 2 di juli. Tempran e actividadnan ta cuminza cu competencia den Skindiving. For di 7'or di mainta e teamnan lo sali y nan lo mester ta back na Aruba Caribbean Hotel pa 12'or di merdia.

Pustamento di sailfish lo cuminza 10'or di mainta na Aruba Caribbean Hotel. Biljar ta cuminza pa 10.30 contra di Colombia, pero ainda no ta conoci na unda e matchnan di e deporte aki lo worde teni.

Dos'or di merdia lo tin un segundo partido di baseball contra di Sto. Domingo. Un ora despues ta cuminza e segundo parti di e encuentronan di tennis contra di Venezuela.

Ora cu e encuentronan aki finaliza lo a termina tambe e eleccion di un Reina di Deporte pa anja 1961/1962 y esaki lo worde corona den Wilhelminastadion. Lo tin e anja aki un ceremonia chikito di clausura cu bahamento di e banderanan y un discurso di e president di ASU.

Trinidad y Maracaibo a confirma

E hisadornan di peso na Trinidad tabata e promernan den manda nan confirmacion cu aceptacion di e invitacion pa bin competi den e Olimpiada. Tambe di e seleccionnan di Maracaibo di Basketbally di Volleyball ya ta confirma cu nan lo por bin Aruba. E otro ramonan di deporte ta sperando contesta for di e diferente paisnan cual nan a acerca pa bin competi. En coneccion cu esaki naturalmente por bin algun cambio den e programa, pero e Comite Organizador tin plena confianza cu e invitacionnan lo worde acepta.

Programa atractivo

E programa manera tur anja ta mustra hopi actividad deportivo pero e anja aki ta mas atractivo pa e amantenan di deporte. Cu un caracter tan internacional ta worde spera cu tanto di parti di e fanaticonan como di parti di e deportistanan lo worde haci tur esfuerzo pa e Olimpiada bira un exito rotundo.

DI BISHITA NA WASHINGTON



Doctora Yolanda Szlezinger-Marquez

Ya nos a jega di scirbi den e pagina aki tocante di e persona cu bosonan ta weita riba e portret aki. Den e articulo ey nos a jega di elogia su boluntad irresistible y su deseo di juda invalidonan. Invalida e mes for di chikito e tabata sabi di combati cu e armanan di optimismo y curashi e progresonan cu e paralisis cu tabata strobele, dal un paso.

Y tambe e tabata sabi di derota e enfermedad cu a paraliza su pianan pa combertiele den un muher util pa su mes y pa su communidad apesar di e estorbo cu ta causele su invalidez.

E ta doctora Yolanda Szlezinger-Marquez, directora di un asilo pa hende bieuw y bendenan mancaron na Venezuela.

Cu mashar esfuerzo ela studia na Merca na unda ela tuma estudio especial pa e puesto cu e tin actualmente.

Awor e ta bai Merca 'trobe pa responde na un invitacion cu ela ricibi di president Kennedy. Lo e asisti tambe na un conferencia international cu ta bai over di e ramo di dje. E conferencia ta tuma lugar na Washington y na cual tin mashar interes pa doctora Marquez asisti.

Evacuacion Belga foi Congo tin retrazo

NACIONNAN UNI, 18 mei. — Belgica ta hanja retraso na evacuacion di su conseheronan militar y politico for di den Congo. Esaki a ser participa pa e secretario general di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld.

Hammarskjoeld a declara esaki den un comunicacion tocante e ejecucion di e resolucion di 21 di februari cual a ser acepta pa conseho di seguridad.

Ademas Hammarskjoeld a trece dilanti cu e minister Belgico di asuntunan exterior den un nota di seis di mei, ta adopta un actitud cu no ta di acuerdo cu e resolucion di 21 di februari. Hammarskjoeld a expresa e speranza, cu Belgica den futuro lo actua segun cu su debernan.

Cumpleanjos

Ta celebra su 11 aniversario e hobencita Rita Geerman y ta ricibi felicitacion di su tata Bertrando, rumannan Jacobo, Cecilia, Johanna, Lucia, Ismael, Evaristo, Mercedes, Pedro, Magriet, wela Maria, welo Simon, tantanan Ninita, Bito, Bebe, Virgilia, Petra, omonan Laureto, Vicente, Poli, Juan, Clemente, primanan Gloria, Sita, Renny, Ramiro, Rica Thiel, especialmente di su padrino Epifanio Geerman, madrina Susanna Flemming y demas familia Geerman y Thiel.

Ta recorda su fecha natal sr. Crispin Romero y ta ricibi felicitacion especialmente di su estimada esposa Selva, jiu Nilda, mama Thomasa, tata Agapito, rumannan Emiliano, Elio, Marianita, Fermina, Rogelia, Jose y Juliana, sobrino y sobrinanan, omo y tantanan, tambe di su amigonan di JSN y demas familia Romero, Maduro y Boekhoudt.

Republica Federal nobo na Congo

LEOPOLDSTAD, 18 mei. — E Republica Federa nobo di Congo lo consisti di diesocho pais. Segun un noticia oficial ribici for di Coquilhatstad, unda ya 26 da caba nan teniendo un conferencia di lidernan di Congo. E estadonan aki lo ser reparti lo siguiente tres den e provincia di Leopoldstad, tres den e provincia di Evenaar, tres den e provincia este, dos na Katanga, dos Kivoe y cincu na Kasai.

E estadonan aki a ser invita pa tuma parti na e conferencia.

Un desastre aerea na Rusia

MOSCU, 18 mei. — Cuater general y un coronel di ejercito di Moscu a muri durante ejecucion di nan tarea pa motibu di un desastre aerea. Esaki ta ser anuncia pa agencia di noticia „Tass".

Protesta di delegacion Laosiano

bao di general Phoemi i prins Boen Oem

GINEBRA, 18 mei. — E delegacion Laosiano, di prins Boen Oem y general Phoemi a protesta na e co-presidente di e conferencia di Ginebra contra violacion di e armisticio door di trupanan di oposicion den e provincia Sieng y contra infiltracionnan di Pathet Lao den cercania di Vientiane. Tambe nan a protesta contra e hecho, cu den e territorio di Loeang Prabang bo ta ser obliga pa drenta servicio militar.

Welga di personal di transporte publico na Paris

PARIS, 18 mei. — Un gran parti di e personal na e transporte publico na Francia a cuminsa un welga di 24 of 32 ora. E personal aki kier pa haci nan sueldonan igual cu esun cu ta ser paga na empleadonan di empresanan particular. E cantidad di huelgistanan ta ser calcula na un millon. Mas di 350.000 miembro di personal di Ferroviaria a pone trabao abao huntu cu 100.000 homber di empresanan di gas y electricidad.

Na Juni tin gran reunion na Cairo

CAIRO, 18 mei. — India, Indonesia, Joegoslavia y Republica Arabe Uni a invita mas o menos 20 pais neutral y neutralista pa nan tuma parti ne negosacionnan cu ta cuminsa dia 5 of 6 di juni na Cairo, pa prepara un conferencia supremo neutralista.

E corant Egypcio „Al Ahram" ta scirbi cu invitacionnan a ser dirigi na Ecuador, Bolivia, Libanon, Swesia, Austria, Finlandia y Ierlandia.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

Diasabra 20 di mei
DE VEER: 8.30'or: „Heroes de Barro" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Girls on the Loose" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Guns of the Thimland" A.L.
AURORA: 7.30'or „West of Zanzibar" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „The Burglar" 18 j.

Diadomingo 21 di mei
DE VEER: 6.00'or „Yellowstone Kelly" A.L. 8.30'or „Heroes de Barro" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „Yellowstone Kelly" A.L.; 8.00'or „Girls on the Loose" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Invisible Avenger" A.L.; 8.00'or „Ice Palace" 18 j.
AURORA: 6.00'or „Sube y Baja" A.L.; 8.00'or „The Man who could cheat Death" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „Thunder over Arizona" A.L.; 8.00'or „Hell Drivers" 18 j.

Dialuna 22 di mei
DE VEER: 8.30'or: „Heroes de Barro" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Girls on the Loose" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Ice Palace" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „De IJzeren Gustaaf" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
20 y 21 mei: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
20 y 21 mei: Dr. H. . Dennert.

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30, Suriname 15.30 Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, Haiti 15.30 Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogota 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m.
Piedra Plat: 11.00 uur v.m.
San Nicolas: 9.00 uur v.m.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 8.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 100

Aqui ta enteramente distinto. Nan ta stime, pero nan no ta malcrie. E ta ser educa aqui segun regla di arte. Y ora cu e merece e ta hanja castigu. Esaqui tabata algu completamente nobo p'e. Inglesnan ta practico den e cosnan ei. Nan sabi com nan mester educa muchanan. Mi no a observa esei sino te ora mi a regresa. Ademas inglesnan tin ainda hopi cos mas, di cual antes mi n' tabatin di minimo idea. Nan ta personanan fini, Gerry. Ora cu mester haci un esfuerzo, nan tur ta traha huntu".

"Ta 'sina tantu Inglaterra a cambia of ta bo ta bista riba dje a cambia?"

"Tur dos. Mi bista riba Inglaterra a cambia masha tantu. Mi ta mira tur cos awor door di wowonan di un mericana. Antes mi n' tabata haci esei".

"Y ta esei a haci bo dicidi na regresa trobe aqui pa bo bin hanja e ocasion di por bringa pa Inglaterra".

"Bo n' ta mira e asuntonan completamente exacto, Gerry". el a bisa tranquilo. "No tabata mi intencion di bini back, pero di Lloyd".

"E no por a bini solitario anto? Bo mester comprende cu e circunstancianan aqui ta masha dificil".

"Mi ta stime, Gerry", el a bisa secamente. "Y maske com cu e situacionnan quier ta, mi ta prefera di ta aqui cu na cas, camina mi ta sinti desgusta y verdriet di ansia y deseo".

El a bira su mes y a bolbe mira Judith. E mucha aqui a move su mes un poco intranquil y a bai drumi awor pechu ariba.

"Mi ta quere cu Lloyd Fenton a nace bao di un bon signo. E tabata papia di satisfaccion. Cuanto satisfecho lo e mester ta anto. Y sinembargo ainda e quier bai pisca, ora cu e tin un tesoro asina pa draai mira?"

"Y paquico abo no ta casa, Gerry?" Nicolina a puntre calmo.

E hohen a lamta para net awor.

"M'a quere cu bo mes lo por a comprende cu matrimonio no ta destina pa mi". Y cu un sonrisa riba su cara el a continua: "E unico muhe cu quende mi quier a casa un dia a rechaza mi. Despues dje dia ei hamas mi n' puntra ningun muhe mas pa casa. M'a goza mi bon. Mi ta un partidario di goza dje mehor cos cu mundo por ofrece. Pero un semehante bida ta exclui algu manera esaqui".

El a sagudi cabez den direccion di Judith. "Mi ta comprende cu un hende no por hanja tur cos pareu. P'esei m'a queda camina mi tabata, mientras mi a mira e otro ta slip bai mas y mas leu foi mi. Bo ta quere cu esei ta un coi bobo di mi parti? Bo ta quere cu toch mi mester purba e recept di satisfaccion di Lloyd numa y trata na busca un manera di casa numa?"

E tabata papia serio. Y ta p'esei tambe Nicolina a dune un contesta serio.

"Mi ta quere cu hustamente bo ta haci coi bobo si bo no spera te ora cu bo hanja e muhe exacto. Gerry bo no por scohe un partner pa numa y bisa: Enfin; cu esaqui mi a bai casa, semehante matrimonio mester resulta un fracaso. Camina no tin amor, no tin bida. Sin esaqui e matrimonio ta morto. Amor no ta un cos cu bo por busca y crea, pero e mester ta un cos cu ta existi caba. E mester t'ei. Esei bo tambe sa. Y no haci manera mi a haci ultimamente; no hinka bo curpa den un neshi di marihomba pa despues bo tin di bini na e conclusion cu no por sigui mas di tal manera. Esei ta robez".

"Esei ta un historia infeliz, Nicolina. E hecho di bo a bira un combersacion pa enter sociedad di Londen". "Bo n' sa cu foi e dia ei tantan Iris no quier tabatin nada mas di haci cu mi, Gerry?"

Nicolina a inclina over di Judith. El a hala y a tapa e mucha cu e dekel y a primi un sunchi suavemente riba su frenta.

"Larga nos bam abao awor, Gerry", el a bisa. E quier a camna bai na porta, pero Gerry a pone un man riba su skouder.

"Ora cu Rick a conta mi cu bo t'aqui, m'a pensa cu mi mester bini aqui pa mi contra cu bo. Nicolina, mi ta quere cu h'a haci algu grandi, door di bini back. Esaqui mi quier a bisa bo. Lo mester tabata un animo di bo parti di bolbe bin enfrenta recuerdonan cu ya b'a bira lomba p'e probablemente pa semper. Bo tabatin e animo di resisti hasta bistanan critico di esnan cu a tende bo caso, di mundo aristocratico te na e homber di riba caya. Pero maske quico socede, abo lo vence. Mi sabi cu bo ta sobrevivi tur esaqui." El a tapa su man cu esun di Gerry. "Mi quier a contra cu bo awe nochi solitario un paar di minuut, pa mi por a combersa cu bo", el a bisa. "Lo mi no hanja e chens ei mas, pasobra majan mainta tempran mes ya m'a bai".

E mucha muhe a abri su wowonan anchu.

Gerry a sagudi cabez. Mi tin mala suerte. Lo mi quier a queda un poco mas huntu cu bo, pero majan mi verlof ta caba. Y mi ta quere cu e seman aqui nan ta bai transporta nos pa un otro luga."

"Gerry, mi ta desea pa bo no tabatin mester di a bai".

El a grunja. "Sin vacila nos a inscribi nos como boluntarionan y toch, si mester yega e tempo pa nos bai dilanti, nos ta trata na saca curpa". El a hiza su skoudernan. "Mas pronto nos cuminza bringa seriamente, mas libe e asunto funesto aqui ta tra'i lomba tambe". El a bira su mes y a abri e porta. "Mi ta quere mehor nos bai abao, pasobra Lloyd lo bira inpaciente".

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Palo na forma X! Esaki ta e lugar!" 2. „13 paso na oeste...." 3. „Pancho...., e pico!"



JUAN EL INTREPIDO

1. Pa un error aerovia mundiales ta haajè obliga pa haci un vuelo de lujo pa 5 pasahero." „Nos a bende pasashi pa mucho pasahero! Nos ta obliga pa percura pa nan trasporte!" 2. „Seguramente! E numeronan saca di e sombrè ta e favoritonan! Jama e personanan ey, pa mi explica nan!" „Bueno...." 3. Srta. Chichi Granada.... pasa na oficina di aerovias mundiales". „Por favor, Leslie.... nan ta jama mi.... Laga mi bay! Bay.... e fiesta a caba!"



DICK TRACY

1. „Ta birando cajente y e ijs a dirti poco. Nos por sink un ora pa otro". 2. „E auto ta balansa asina peligroso cu te hasta un movemento di mi braza ta sacudiè". 3. „Si en caso mes nan bin sin spera, con nan ta haci saca nos sin bira e auto boca abau? Nan no ta risca mishi cu nos." 4. „Un auto ta drif riba e lago? - ta parce imposible." „Si, pero cu un mama y jiu su bida na peliger, nada no ta imposible."



RIP KIRBY

1. „Ta mehor nos papia den un parque cu tin aki banda. 2. „Nan ta cerca di declara bo legalmente morto....bo no ta preocupa pa esey?" 3. „Paquico bo ta worry....? Mi quier pa Elise Lamont muri!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi no ta quere, Saxon! Ni e „enfermedad" fatal di mi tata, ni e „compasion" di Boswor p'e!" 2. „Si e la lagè caba su experimento, e por a.... „E a dunè mas tempo di lo que a convinié pa e proyecto y pa su salud....y mas placa cu e contrato!" 3. „Y pa lo que mi a averigua. E aumento ey e la pasa bo pa bo school di medicina!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Despues di a pensa bon, abo y ami no tin nada cu ta uni nos...." 2. „Nos ta completamente diferente for di otro! Mi por a papia cu bo tocante e asunto aki ora largo, pero lo mi no haciè. Lo qe mi ta bay haci ta otro cos. Tuto...." 3. ....„Debolbe esaki....!"



PEPITA

1. „Siesta atrobe?" „Esaki lo ta un rato". 2. „Pero ya bo a drumi despues di a almorza." „Mi sa". 3. „Y mi ta supone cu lo bo drumi atrobe promer di come." „Semper mi ta haci'e". 4. „Pero lo que mas mi ta gusta ta e siestanan entre siesta."



CINCO Y SEIS

ORANJESTAD — Coredo di Cinco y Seis di dio 21 di Moyo 1961. E siman oki e cinco y seis otrobe no to focil. E coredonon ta otractivo, pero non ta parce nos bosta complico. Den tur creda cu exepcion di e ultimo, to corre 12 caboi. Nos to kere cu ta bai tin hopi sorpreso. Tin inscribi 70 competidor. Tin cuatro llovi. E promer dos caredanon ta di distoncia lorgo. E otronon ta po e sprinternan. E coredo mas interesonte to e ultimo den cuol to corre ejemplarnon di serie tres cu cuotro.

PROMER CAREDA. Distancia di 1700 metro. Handicap liber pa cabainan di serie 6. Premio 10%. Ta corre 12 ejemplar. Tin dos llavi. Ballet (50 kilo) y Jet (48 kilo) ta forma llave 9 y e componentenan di llave 10 ta Dnieper (48 kilo) y Eurreko (56 kilo). E promer careda ya ta duna problema. Empeño ta e promer favorito di catedra, pero aki den ta corre poco competidor di peso, cu ta haci e careda complica. Ramillete cu a gana su ultimo salida awor ta corre subi di agrupacion, pero e ta baja 4 kilo. Solamente e distancia podiser no ta conveniente, pero sin embargo Ramillete tin bon careda na su favor ariba distancia di 1400 meter. Tal vez e distancia di 1700 meter no ta un estorbo invencible. Dnieper, componente di llave 10, conduci pa J. A. Guzman ta otro candidato pa e promer lugar. Puerto Nuevo tampoco no por keda afor di ningun combinacion. Como batacaso San Pablo.

DI DOS CAREDA. Distancia 1800 metro. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 7. Tin un llave 11 cu ta contene Nini (48 kilo) cu jinete I. J. Ferrer. y Faro (53 kilo) cu G. Gavidia. Justamente e llave 11 ta e promer favorito di catedra. Tu Suerte (48 kilo) conduci pa Omar Perez ta un fuerte rival. Den su ultimo salida el a gana den un condicional di yegua ariba e distancia di 1600 meter, cual a ser cubri den 100 2ñ5 sec. Otro competidor di peso ta Pivote y Sheik. Aclamado por sorprende. Pero nos ta kere cu Faro, cu a corre caba, contra mehor ejemplar cu esnan di e competencia aki, tin e probabilidad mas grandi di sali vencedor.

DI TRES CAREDA. Distancia 1200 metro. Handicap liber pa 12 ejemplar di serie 8. Careda cu lo indica e „Promer doble ganador". E principal competidornan ta Belle Tent (49 kilo) cu jinete Manuel Camacaro, Prince Charmant (50 kilo) cu R. D. Guzman. Virgreat (48 kilo) cu Carlos Croes. Foresta (49 kilo) cu Attilio Bracho y High Day (53 kilo) cu Felix García. Como ta e careda pa e promer doble ganador ta recomendable pa marra mas tanto posible. Nos promer candidato ta Virgreat. Kempis por sorprende. Y otro peligroso ta Ma Maison.

DI CUATER CAREDA. Distancia 1200 metro. Handicap liber pa 12 competidor di serie 7. Tin un llave 11 cu ta forma pa Mike Maloney (49 kilo) y Farandulera (48 kilo). E jinetenan ta Manuel Camacaro y Rogelio Cortes. E llave ta luci fuerte. Como rival Helsinki y Ojo de Aguila ta e mihornan. Mucuruba ta otro competidor cu ta conta. El Gato cu ta subi di agrupacion semper ta keda un peligro.

DI CINCO CAREDA. Distancia 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. No tin ningun llave. Ta e careda pa e segundo doble ganador. Chasseur (49 kilo) conduci pa Luis Bolivar ta e promer favorito di prensa y radio. Noryomar y Great Tide ta luci favorable den e careda. Alter Ego a caba di gana den su ultimo salida cubriendo e distancia di 1400 metro den 86 sec. Humillo (51 kilo) cu Julian Rios ta corriendo bon. Patria Vieja por ta un sorpresa.

ULTIMO CAREDA. Distancia 1300 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Pa ejemplarnan di serie 3 y 4. E careda mas interesante di d'adomingo. Ta corre 10 competidor. No tin ningun llave. E promer favorito di catedra, ta Denver cu ta un ejemplar di serie 5, de la manera cu e ta corre subi di agrupacion. Sin embargo Denver ta e mas indica pa gana e careda.

Maniqui y Bobby II otro cu ta corre subi ta dos fuerte rival. Morgan cu peso pluma por sorprende. Carcton tambe ta un ejemplar di serie 5, pero e tin su chance. Como batacaso Tarareo.

Puntuacion di e concurso di favorito di prensa y radio:

Promer careda. Empeño 19. llave 10 tin 8. Puerto Nuevo 7. San Pablo 1. Ramillete 1. etc. (incompleto).

Di dos careda. Llave 11 tin 42. Pivote 22. Sheik 11. Tu Suerte 6, Miquelon 2, Petito 1 y Paso Fino 1.

Di Tres careda. Belle Tent 33, Prince Charmant 16. Virgreat 16. Foresta 14. High Day 7 y Toga 1.

Di cuater careda. Helsinki 33. llave 11 tin 29, Ojo de Aguila 21. Mucuruba 2. y Tingis 2.

Di cinco careda. Chasseur 27, Halagadora 16. Great Tide 12. Noryomar 12, Humillo 5. Alter Ego 5. Virclever 4 y Un Rumor 2.

Di seis careda. Denver 43. Maniqui 18, Bobby II tin 10. Careton 8. Trigemino 3. Tucuso 2. King David 2. y Tarareo 1.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar:

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Empeño Llave 10	Empeño Llave 10	Empeño Llave 10
Llave 11	Llave 11	Llave 11
Virgreat	Bell Tent	P Charmant
Helsinki	Helsinki	Helsinki
Chasseur Alter Ego	Alter Ego Great Tide	Great Tide Chasseur
Denver	Maniqui	Bobby II

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Empeño Llave 10	Empeño Llave 10	Empeño Llave 10	Empeño Llave 10	Empeño Llave 10	Empeño Llave 10
Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11	Llave 11
Virgreat	Virgreat	Bell Tent	Bell Tent	P Charmant	P Charmant
Helsinki Llave 11	Helsinki Llave 11	Helsinki Llave 11	Helsinki Llave 11	Helsinki Llave 11	Helsinki Llave 11
Chasseur	Great Tide	Chasseur	Great Tide	Alter Ego P. Vieja	Noryomar Humillo
Denver	Maniqui	Maniqui	Denver	Bobby II	Bobby II

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Luchanan na Kasai a cobra 42 victima

KASAI, 18 mei. — Cuarenta y dos Baloeba's a ser mata durante di luchanan e ultimo dos dianan entre tribunanan na Kasai. Esaki a ser anuncia pa e minister di asuntunan interior di e gobierno Kongoles central, Adoela.

Nehru a desmenti noticia di su viaje na Europa

NIEUW DELHI, 18 mei. — E premier di India, Nehroe, awe a desmenti tur rumornan cu tabata circula tocante un plan di dje pa bishita Europa pa entrevista eynan cu presidente Kennedy.

Portugal a manda paracaidistanan Mozambique

LISBOA, 18 mei. — Diarazon Portugal a manda paracaidistanan di patria cu avion pa Mozambique (Oost Africa Portuges), asina nan ta informa na Lisboa.

For di Locanda na Angola nan ta anuncia cu rebeldenan a lanza un atake contra patrouilla militar den cercania di Nova Caipemba, durante cual un solda a perde su bida i tres ta perdi. Esnan cu ta perdi ta ser considera como morto.

Atentadonan cu consecuencianan mortal na Argel

ARGEL, 18 mei. — Durante atentadonan na Argel y Bonn un persona a ser mata diarazon anochi y seis herida. Dos otro atentado den cafe Mohamedano na Argel tabatin cuater herido como consecuencia.

Awe lo cuminza deliberacionnan di Argel i Francia

EVIAN, 19 mei. — E debileracionnan entre rebeldenan Argelino y Francia lo cuminsa (diasabra) awe mainta y atardi, manera anteriormente tabata e intencion. Esaki a ser anuncia pa e delegacion Frances.

Declaracion di Jacques Coup de Frejac

ARGEL., 19 mei. — Jacques Coup de Frejac, a declara cu autoridadnan na Argel a base di algun indicacionnan tin miedu p demostracionnan na Argel, majan, dia di inauguracion di e deliberacionnan pa paz na Argel.

Na Argel diahuebs anochi nan a haci cuater asalto cu explosivo cualnan a causa un morto. Na un plaza na Bonn nan a benta un handgranaat door di cual un mucha Europeo di dies a muri y nuebe otro Europeano a ser herida. Rebeldenan na Castilglione banda di Argel a benta un handgranaat for di den un auto den un chap.

Dos persona a ser herida. Dos bom di plastic cu a explota na Argel a causa solamente danjo material.

Comite di defensa na Cuba

HAVANA, 19 mei. — Gobierno Cubno kier establece 100.000 comitenan di defensa cada un consistiendo di cincu persona, pa defende revolucion contra e di quinta columna. Nan lo vigila cada caja y cada cas y ademas nan lo yuda combati analfabetismo.

Kennedy i senjora a bandona Ottawa

OTTAWA, 18 mei. — E avion cu abordo presidente Kennedy y su esposa a sali awe di aeropuerto militar Uplands na Canada cu rumbo pa Washington. Na e aeropuerto e presidente Mericano a ser saluda entre otro pa e premier Canadiense, Diefenbaker.

Loque „Pan American Airways" ta desmenti

SCHIPHOL, 18 mei. — „Pan American World Airway's" a desmenti e noticia cu e compania a haci un pedida na e compania Boeing cu ta construi aeroplano pa entrego di avionnan supersonico.

Ayudo militar di Merca na Thailand

BANGKOK, 18 mei. — Merca ta pensa na duna Thailand ayudo militar, asina a ser anuncia for di fuente oficial, un rato prome cu partido di vicepresidente Lyndon Johnson for di Thailand. Merca ta dispuesto na yuda Thailand den su lucha contra „actividadnan di destruccion y agresion comunista".

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Krentenbrood! Wil je het hebben?"

„Pam di carent! Bo kier?"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 23 DI MEI 1961 — Nr. 4041

APUNTES EDITORIAL

E ESPIRITU DI BAIZ

Den su edicion di Diobierne 19 di Mei p.p. Beursen Nieuwsberichten a duno un reloto di aperturo di e Oficino Antillano di Turismo, nos to ripiti Oficino Antillono di Turismo no Bogoto, evenemento ribo cual e diorio aki por a duno un reloto di bista grocios no un invitocion di e companio di oviocion RAS.

Gerente di e oficino di turismo oki na Bogato o biro Sr. Roberto Maduro kende o duno e docenas di huespednon un trato reol no e operturo. Naturolmente el o popio tombe. Aki nos kier cita cu mucho gusto for di Beurs loke Sr. Maduro a bisa precisomente:

> „Berdoderomente tur hende to contento owe nochi", segun e orodor kende o pinto detollodomente e posicion di Antillas y Bogoto y kende o papia tambe riba intercambionon deportivo y culturol, riba Simon Bolivar y Luis Brion. „Corsow tin hopi pa ofrece na e Colombiononan en general", y el o menciono e sitionan tronkil di e isla ey.

E relato den Beurs ta bai te osina leuw cu e palabranan di Sr. Moduro y to continuo: „Diputado M. S. G. Rozendaal, kende a papia na nomber di Antillos Hulondes, a tuma e islanan Aruba, Corsow, y Bonire no su cuento. Tambe el o hiba e huespednon presente den memorio no e islonan Ariba".

Como cu Beurs o splico cloromente com e diputodo o popio ribo tur e seis islanan pero Sr. Moduro a limita su mes na „Corsow tin hopi po ofrece na e Colombiano", coda Arubono legitimo otrobe to puntro su mes cu gron preocupacion, si Colombio atrobe to bai biro un repeticion di New York. Esun cu lezo e relato di Beurs no por kito su mes for di impresion, cu e espiritu di Boiz toboto presente na Bogoto tombe. Logo nos spero cu Beurs no tobata completa cu su reloto.

Sinemborgo si Beurs tabato completo, onto to cos, po Arubo tene Sr. Maduro exocto no bisto y holzo su voz codo bez, cu Sr. Moduro bai mucho leuw y lubido cu to un oficina Antillono di Turismo e to dirigi.

Bringamentu di hende di color y blancu na Montgomery

MONTGOMERY, 22 mei — Na Montgomery, den estado Mericano Alabama, un grupo di hende blanco a ataca hendenan di color scur cu tabata demonstra riba estacionnan di bus, contra descriminacion di raza. Algun persona cu a logra den un estacion di bus, a ser persigui pa mas cu cien blanco. Personal blanco di ambulance, cual a ser yama pa un periodista, a ninga di transporta un estudiante di color scur y cu ta gravemente herida. Mas cu diez blanco a bolbe atake e mucha homber, trapele y batiele cu palu. Chauffernan di auto di color scur tabata worde menaza pa blanconan cu nan no tabatin curashi pa transporta esnan herida di color scur. Asina un demonstrante a keda for di su conocemento durante mas cu tres cuarto di ora drumi riba caya.

No tabatin ningun polis ne estacion di bus, aunque e demostrantenan a duna di comprende cu nan tin intencion di manifesta. Despues di mas cu un cuarto di ora polisnan a yega y plama esnan cu ta bringa cu klop.

Durante tur e irregularidadnan aki, mas cu binti persona a keda herida.

Ocho hende blanco, entre cual un dama a ser arresta. Mayoria di nan ta ser acusa di no a paga atencion ne comando di polisnan.

Kennedy a haci un llamamiento na pueblo di Montgomery

President Kennedy a haci un yamamento di pueblo di Montgomery pa nan termina tur actividad cu por tin mas bringamento como consequencia.

Ministerio di busticia a dicidi na manda agentenan arma "no-militar na Alabama pa evita mas incidente.

Awe tarde mas o menos 400 homber a sali for di Washington cu avion pa Alabama. Otro estadonan na sur tambe a manda yudanza.

FBI, un organo federal, lo haci un investigacion dje suceso.

Gobernador John Patterson di Alabama a declara mas laat, cu e estado por mante paz sin yudanza di afo. E ta lamenta e suceso y a declara cu polis a drenta accion asina nan a ser yama. Di tal manera orden por a ser restora.

Gobernador di Alabama a proclama estado di sitio

Gobernador di Alabama, Patterson, a proclama estado di sitio na Montgomery, na momento cu cienes di personanan blanco a cuminza marcha den direccion di un misa caminda lider di esnan di color scur, dr. Luther King, tabata bai predica.

Dr. Luther King a ser acompanja ayera nochi pa "Freedom Riders" cu ta consisti di blanco y scur cu ta con-

(Sigi lesa pag. 4)



Durante di e diner cu Diasabra anochi a worde ofreci den Basiruti na e damas y caballeros di e convencion di ASTA door di Basi Ruti Hotel y firma Neme, nos a nota tambe Sr. Sayed Neme y senjora, na e mesa largo cu un surtido grandi di comida Italiano (mira foto). Tur e huespednan a worde jama personalmente bonbini na porta pa Sres. Sayed Neme, H. D. G. Kroonenberg, D. Moroso, Jos. A. van der Schoot y tambe door di e senjoranan di e prome dos senjornan menciona. E tarketa di menu di Basiruti a menciona e siguiente mensahe alegre: „When you shall have to return to Canada, we hope you will extend our cordial greetings and good wishes to your people that were so hospitable to our Queen during World War II". E anochi den Basiruti tabata un exito rotundo. (Foto Tonge)

RESULTADONAN DI ENCUENTRONAN DI SAILFISH

PALMBEACH — E resultadonan di e encuentronan di sailfish teni pa e convencionistanan di ASTA na Palmbeach, ta e siguientenan:

Race pa singles:

1. Theo Blok (wisselbeker di Aruba Caribbean Hotel); 2. Sid Frigerio (wisselbeker di Aruba Water Sport Inc.); 3. R. van Dijk (wisselbeker di Amstel).

Race pa doubles :

1. Sid Frigerio & Bert Lampe (wisselbeker di Aldo Travel Bureau); 2. Theo Blok & H. van de Brink (wisselbeker di Quaker Oats).

BUKINAN TA CUMINZA DRENTA

ORANJESTAD — E boekinan ya a cuminza drenta cerca e comision di Arubaanse Boekenweek, cual manera nos a informa algun tempo pasa, ta masha ocupa cu e organizacion di un bendemento di boeki segunda mano diahuebs dia 8 juni den Basiruti. Sinembargo nan por accepta mas ainda, si ainda mester bini mucho mas acerca, romans, y boekinan pa mucha por worde entrega ainda te dia 28 di mei pa valenan di valor cerca senjor A. J. J. van Velzen, Seroe Colorado, Bung 465, srta. W. Schaap, Gen. Majoor den Bruynewijk 18 Savaneta; Aruba Post Sint Nicolas; Aruba Boekhandel, Oranjestad y Openbare Leeszaal.

C.U.V. TA ORGANIZA PICNIC

ORANJESTAD — Centro Unido Venezolano na Aruba ta organiza dia 11 juni venidero riba plantage di sr. Tromp na Palmbeach un picnic alegre pa e miembronan. Tin oportunidad pa baila, hunga domino, come, bebe y canta.

"ARIKOK" touwboot moderno a jega ARUBA

ORANJESTAD — Tempran ayera mainta e touwboot „Arikok" cu territorio Insular di Aruba a laga traha na Hulanda tabata dilanti costa di Aruba. Havenmeester C. H. Beaujon huntu cu e capitan interino di „Arikok" P. Paulussen y sr. H. Bool di Voorlichtingsdienst a bai contra e touwboot riba lamar.

„Arikok" a duna un bista festivo ora cu el a drenta tur dorna na bandera bao comando di capitan Roelof Schoonderwoerd.

Tambe a haci e viahe cu e loodsboot pa „Arikok" sr. John Wysmuller, un ruman di e Wysmullernan di Rederij Gebroeders Wysmuller, Baarn, e compania cu a navega e touwboot pa Aruba.

Basta interes tabatin riba waaf ora cu „Arikok" a mara. Por a mira Gezaghebber Interino I. S. de Cuba, kende algun tempo pasa a tuma e touwboot oficialmente over pa e territorio insular. Tambe por a mira e diputadonan E. O. Petronia y F. Wernet, kendenan a haci un paseo door di e boto. Algo cu a hala atencion abordo di „Arikok" ta e tres „waterkannonen" aborde, un clase di spuit, cu ta manda awa te na un distancia di mas o menos 50 meter leuw y cu tin un capacidad di 1500 pa 3000 liter di awa pa minuut. E aparatonan aki ta worde usa pa juda paga candela abordo di otro bapor o botonan den vecindario.

Durante henter e dia di ayera tabatin bishita na e touwboot, cu awor lo bin duna servicio, pa hopi tempo anhela, den e trafico di lamar na Aruba.



E convencion di ASTA cu den e tres dionon cu a posa a ser teni no A.C. Hotel no solomente a trece reunion y porty, sino tombe hopi oportunidod po e convencionistanan soco foto, monero nos por mira aki banda.

BARAK DI PAROKIA SANTA CRUZ A KIMA COMPLETO

Tur muebles y otro materialnan pa cas di "Te Aworo a kima"

Candela grandi a dura mas cu dos hora. Barak tabata sigura

SANTA CRUZ — Muchanan hungando diadomingo atardi den e vecindario ey a nota e comienzo di un di e candelanan mas grandi na Santa Cruz, ora cu despues di cuat'or nan a mira humanan ta sali for di un di e baraknan, un poco noord di Trappers Clubhuis na Santa Cruz.

Pronto polis tabata na haltura di e candela cu rapidamente a cuminza mustra su potencia caba. Cuater auto di candela y un cantidad grandi di polis a lucha mas di dos hora pa domina e vlamnan, cu no a vacila pa laga un di e baraknan, den cual tabatin muebles y otro materialnan pa e cas nobo di mucha na San Nicolas „Te Aworo", completo cu inventario na carbon. E barak, cu huntu cu e otronan ta propiedad di e parokia di Santa Cruz ta sigura na Fatum.

Kima te no suelo

Pa bintidos minuut pasa di cuat'or polis a hanja e alarma. Un di e cinco baraknan, esun den cual e Socurnan di Bethanie pa basta tempo caba ta warda tur e mueblesnan pa e cas nobo di mucha „Te Aworo" cu lo bini na San Nicolas, tabata na candela. E candela aki den tur su grandeza sinembargo no a afecta e otro tres baraknan cu pa mas di 1 anja y mei caba ta worde usa como bewaarschool ya cu esakinan tabata situa pariba di esun na candela.

Bau di direccion di Opperbrandmeester N. A. G. Vermeer e bomberonan tabata manda awa, cu presion abau y presion halto, for di cuater autonan di candela, uno for di Santa Cruz, uno for di San Nicolas y dos for di Oranjestad.

E lugar pronto a bira e punto di interes e atardi y ademas di un publico grandi e.o. rev. pastoor Weenink y pader Goes for di Sta. Cruz tambe un fila largo di autonan a dirigi nan mes pa e candela, ocasionando asina cu hopi biaba e trafico a hanjele den estanciamiento. Esaki a bai asina leuw cu na momento cu e tankwagen di candela for di San Nicolas tabata acercando bau di pitamento di sirena pa juda paga candela el a bini den choke cu un auto for di direccion contrario, ora cu e ultimo aki no a duna preferencia. E resultado tabata cu e auto di candela a perde su dos wielnan ora cu henter e chassis a kibra.

Pero e candela entretanto a sigi su curso y no obstante cu e bomberonan a lucha tur cu tin, hanjando gran assistencia di e.o. comisario C. A. de Jager, Hoofdinspecteur G. H. Mol, Inspecteur B. A. Kibbelaar y ex-inspecteur L. 't Hart, nan no por a evita cu e candela a destrui henter e barak y tur e mueblesnan, manera neveras, kashi di panja, stoelnan, lessenaar etc.

A dura mas di dos hora prome cu e bomberonan a logra domina e vlamnan. E ora ey ya tabata seis'or y mei. Te 7'or y mei e autonan di candela a keda manda awa ainda. Absolutamente nada por a ser salba di e barak y e mueblesnan cu tabatin aden.

Segun nos a ser informa e barak, cu a worde entrega algun anja pasa door di Lago na e Organizacion Juventud Activo pero cu luego a ser bendi cu e parokia di Santa Cruz, ta sigura cerca Fatum. Te ayera tardi nos no a hanja tende e danjo exacto cu e candela a causa na e barak y na e mueblesnan. Tampoco nos a tende si e mueblesnan tabata sigura.

E causa, segun polis, ta muy probablemente cu un o mas hende a pega e lugar na candela.

"MONIQUE" tabata den dificultad riba laman

ORANJESTAD — Atrabe tobotin un boto di Aruba cu o hanjele cu dificultodnon ribo lamor. Despues cu „Monique" NA 438 di Sr. Clive Locle for di Hospitaolstroot no Playo a sali cu cuoter homber obordo Diamorś mei anochi far di Arubo po tiro piska no Monki, e no a bolbe na e horo stipula Diasabro mointo. Ribo lomor e gasoil, cuol e motor diesel to uso, o coba y e boto e ora ey o kedo ribo lomor buscondo ayudo.

Esaki tabata e motibo pakiko e boto n tarda y a haci cu tanto famianan di e tripulantenan como Haven- en Loodsdienst a cuminza preocupa y a tuma e medidanan necesario.

Biento y straom fuerte

E situacion abordo di „Monique", cu un largura di 23 pia y capacidad pa 6 hende na momento cu e dificultad a surgi no tabata manera abordo di varios otro botonan di piska, cu a hanja nan den peliger grandi, djies pa motibo cu nan no a tuma e precaucionnan debido.

Clive Lacle, Martin Bislip, Epifanio Ras y capitan Jose Montaño ora cu nan a pone „Monique" cabez pa lamar diamars mei anochi nan tabatin un surtido di cuminda y bebida pa varios dia abordo. Ademas di esey nan tabata dispone di un spiel, un bandera, un bandera Hulandes, un luz grandi pa duna senjal y flambeuw-

(Sigi lesa pag. 4)



Keeper Puppi Diaz den duelo cu rechtsbuiten De Aquila, kende a caba di kop e bala. Rato despues e bala ta baha sin peliger den man di keeper Diaz. Bertrand ta waak yen di tension cu keeper Diaz lo no comete un fout.

ORCAN DI BIENTU Y TERRA A GANA E 22 MEXICANO Y ANTILLANONAN

Wega insatisfactorio a termina 0-0

(Di nos colahorador na Corsow)

E wega interland cu nos tabata anhela cu asina tanto nerviosidad i emocion den cuadro di prome roundnan pa campeonato mundial di futbol entre Antillas Neerlandes i Mexico, a bira pa e miles futbolistanan cu a bishita e stadion di Rif un berdadero desenganjo, pa via dje bientu fuerte i e orcan di santu cu tabata azota e terreno di futbol. De la manera cu e 22 hungadornan di Dia Domingo practicamente no a lucha contra otro, pero contra elemento di naturaleza. I mester bisa cu e bientu i e tera a vence e hungadornan aqui. Durante e dos bez 45 minuut nos no por a bisa ningun momentu cu tabatin wega di bala practicamente. Tabata un schopmentu di bala pa suerte di unda cu e bai ta bon. En realidad nos mester jama e resultado di 0—0 pa Antillas un prestacion honorifico. En realidad e wega no tabatin ningun sorto di balor ni importancia mas.

Mexico segundo ronde contra Paraguay

Nos por jama cu derecho e wega aqui un gamble-game. E posibilidad sinembargo a queda existi cu un dje onceenanan aqui cu tabata hunga cu bientu na su fabor lo tabatin e mehor chens.

Danki Dios cu e atardi ei fortuna tabata asina sportief di a tene su mes separa. Ningun di e dos teamnan aqui tabata merece un victoria. Despues dje wega brillante di Antillas-Costa Rica, e encuentro aqui di diadomingo tabata un desenganjo completo. Sinembargo — e hungadornan por queda tranquil numa, pasobra e falta no ta di nan — pasobra ta imposible hunga bala bao di e circunstancia aqui. Ni un Di Stefano of un Pele lo no por a hunga bala tampoco bao di e circunstancianan aqui.

Decepcionante

Riba e diadomingo atardi aqui a queda proba cu por socede momentunan cu no por hunga bala riba Rif. E speranza general cu bientu y stof dje atardi ei lo ta na fabor di Antillas no a sali berdad. Normalmente lo por tabata asina.

Diadomingo atardi hasta bientu tabata contra di team antillano y un dje adversarionan poderoso. Nada absotamente nan no por a haci. Tabata imposible pa bo por a forma bo mes un idea dje wega mexicano. Naturaleza a stroba nos di por a mira haci esei. No tabatin wega di futbol. Y bao dje circunstancianan aqui no por a forma un idea dje hungadornan tampoco. Nan tur 22 hungador tabata lucha energicamente pero impotente contra elementonan di naturaleza. Nos por a leza e desgusto aqui riba cara di rechtshalf Cardenas. Cada bez ora cu e dal e bala bientu ta hibe den enteramente un otro direccion. E tabata sonrei e ora ei cu su trainer y hiza su skoudernan. Y e traines aqui tampoco no por a yude na ningun sorto di conseho den e caso aqui.

Inprepara e huespednan a hanja para dilanti bientu. Diaviernes atardi nan a train exclusivamente riba esei. Continuamente nan tabata schop e bala den laria y tabata para ta mira quico bientu ta haci cune e ora ei.

Nos tabatin e previlegio di a haci un viaje di desierto riba un kameel. Y cu man riba nos curazon nos ta risca na declara cu den disierto di Egipto nunca nos a hanja asina tantu molester di stof manera e 22 futbolistanan den Stadion di Rif. Tabata como si fuera tur santu di lamar y stofnan a decidi di tuma parti tambe n'e wega e atardi ei.

Y e elementonan aqui tabata obliga na cooperacion. pasobra ora cu e cuidador di e oncena mexicano durante un momento di suspension di wega a corre subi terreno y a hiba un bebida refrescante na su hungadornan. Bertrand a corre bini cerca dje cu un garganta secu y e tambe a hanja un boca.

Un wega desagradable

Mescos tambe nos mester atribui na e circunstancianan cu e wega aqui tabata menos sportief. Nan tabata hunga mas cu persona cu nan tabata hunga cu e bala. Esaqui tabata pasobra e elementonan tabata elimina tur tecnica. Y p'e motibu aqui el a bira un wega di rush y un wega di kick. na cual solamente energia por a saca ventaje. Y ta p'esei cada un tabata demonstra nan mes mas energico posible, tratando na probecha di tur chens cu presenta. No obstante cu e wega tabata mucho bruto. sinembargo no a resulta ningun incidente.

E referee

Y como quiera cu nos ta relatando. automaticamente nos a yega te cerca e referee. Esei tabata e mericano Leo Goldstein naturaliza. El a hanja un presintimiento den anjanan di Gera Mundial II loque Hitler tabatin intencion di haci y tabata viaja di Alemania pa Merca. Generalmente nos tabata inclina di mester a bisa cu e referee di FIFA aqui no tabatin un wega masha dibertido pa e fluit. El a larga mucho cos bula cu e mester a fluit.

Den un entrevista cu nos tabatin cu Goldstein esaqui a admiti di no a procede mucho severo.

El a motiva esei bisando cu e circunstancianan tabata haci bon futbol imposible. Y visiblemente ambos team tabata hungando masha nervioso.

E wega aqui tabata di masha tantu nificacion pa ambos team. Principalmente na principio di wega e teamnan aqui tabata hunga masha nervioso.

M'a pensa cu den un tal situacion un direccion un poco mas suave of menos severo lo tabata e mehor cos pa hiba e wega na un bon fin. Si acaso mi mester a fluit pa tur e irregularidadnan aqui. anto lo mi mester a fluit continuamente y dje manera ci quizas ocasiona un esfera mas irritable den terreno".

Probablemente tabata un bon punto de vista esun cu e referee a scohe pa duna e wega un bon aspecto. Y awor cu no a tuma luga ningun incidente. esei toch ta dificil pa huzga. Pero segun nos opinion e referee ta participa den enter maleza general dje historia decepcionante di football aqui.

Entusiasmo femenil

Publico a comporte masha bon. Diferente beznan a trata na cende e candela di entusiasmo den nos muchanan. Ta di comprende cu e entusiasmo ta comprendible. Un supporter muhe cu no tabata leu sinta foi perstribune a desplega su mes como supporter number 1 di Corsou. Manera ta pertenece na un bon propagandista, e muhe aqui no tabata falta un gran cantidad di chauvinisma.

El a percura pa ningun hende a hanja e chens pa pega sonjo den e wega laf di futbol aqui. Aunque cu masha hopi bez el a zundra e referee personalmente, sinembargo no por a bai foi su curazon di tire un wowo di carinjo y un sonrisa ora cu esaqui a bandona terreno.



Yen di animacion e equipo Antillano ta subi ve ld. Tur publico a aplaudi nan yen di entusiasmo.

Empate tabata resultado di un wega decepcionante

(Di nos colaborador na Corsow)

WILLEMSTAD, 23 mei. — Pa e encuentro Antillas — Mexico tabata reina enorme interes. Prome cu e wega a cuminza e banda di Scherpenheuvel, bao direccion di frater Bernardus, a anima e esfera cu su marchanan tradicional. Despues cu e dos equiponan a duna nan saludo na e publico, nan a forma un linie dilanti di eretribune. E hungadornan a worde presenta door di e president di C.V.B. Walter van Rosberg na president di Staten O. Bikker y vice-consul di Mexico na Corsow, senjor Chachi Maduro. Bao di tocamento di e himnonan nacional e banderanan nacional a ser hisa di cada equipo door di nan captain.

Mexico a saca bala. Angua de Lannoy ta hanja e bala y ta mandele na Martel riba e ala izquierda. Rapido Martel ta pasa e bala pa Loran. kende mes ora ta busca direccion di gol. Keeper Caravajal ta comprende e situacion mes ora. e ta sali pa intercepta. y e bala cu Loran ta shoot di corte distancia ta dal den curpa di e keeper.

Tabata un comienzo sensacional, cu a duna e publico yen di speranza. Despues di esaki ta bini un scopmentu pariba paoao, visiblemente cu e bala tabata bai den direccionnan diferente cu e hungadornan tabata desea. Despues di seis minuut e bishitantenan onverwacht ta hanja un bunita oportunidad, ora cu Cardenas ta shoot e bala dilanti y Guttierre ta sprint su tras. Olario ta trata di kita e chens liber di Guitterrez pa shoot. Y cu un bunita slide por cierto e ta logra di stroba Guttierrez. Tabata un bon salbacion. Pena a interrumpi diferente biaha pasadanan di Martel riba ala izquierdia.

Di otro banda e mexicanonan no tabatin chens cerca e achterhoede Antillano cu tabata hunga masha activo. Cameron ta pruba na duna Loran un chens pa score cu un shot di afenw. pero e bala ta sali net poco duro di mas, di manera cu Caravajal ta intercepta e bala. Un nechi pass di Valerian pa Bibiana por a duna Antillas su prome gol, si Bibiana tabata den posicion pa shoot. E prome mei ora tabata un wega masha nervioso di tur banda. sin ningun rasto di bunita wega di futbol. Segun e wega tabata marcha, bientu tambe aparentemente bira mas fuerte. Tin biaha stof tabata bula asina haltu cu apenas por mira e hungadornan ta otro banda di veld. Na cierto momento Loran ta scop Reynoso aparentemente intencional. E bishitantenan ta bini ora pa ora mas den atake pero e defensa antillano en realidad no ta hanja nan mucho duru. Ta solamente un bala di suerte lo por a ocasiona un gol.

Di 25 te na 30 minuut e defensa Antillano a hunga un wega den un poco panica, pero e bishitantenan no ta logra saca probecho di esaki. Un bunita shot di De Aquila. e unico shot zuiver cu e linea delantero mexicano ta logra

(E ta sigi riba pag. 4)

Kestion prome cu comienzo di wega

Grensrechter Haitiano no a aparece

Mexico no quier a hunga cu grensrechter local

(Di nos colaborador na Corsow)

E wega a cuminza mucho mas laat cu el a ser estipula. Scheidsrechter Goldstein y su ambos grensrechter Trapote (Venezuela) y Mingueli (Curacao) tabata mas cu 20' minuut caba riba terreno, sin cu e mexicanonan cu tabata para na rand di veld a subi terreno.

Entretanto ya captain Angua de Lannoy a subi terreno cu su muchanan su tras. Tur hende tabata puntra nan mes ta riba quico e mexicanonan tabata warda propiamente. E mexicanonan tabata para tranquil di nan na un dje skinanan di veld kantu di linja. Diripiente referee Goldstein a ser poni na altura di loque ta pasando, esta cu e mexicanonan no quier a hunga cu un grensrechter Curazolenjo. E referee aqui a bandona terreno pa e bai discuti e punto aqui cu e lidernan di ambos oncena. Mexicanonan no a convence nan cu e grensrechter Haitiano no a presenta y cu ta p'esei un grensrechter local mester a ocupa e luga.

Segun FIFA su reglanan, e wega a ser hunga cu un referee neutral y dos grens neutral. En relacion cu interes grandi dje wega, e mexicanonan tabata completamente den nan razon.

Tabata fastioso berdad cu net awor un grensrechter no a aparece trobe. Un sorto di referee asina di FIFA mester hanja su schors inmediatamente. Si acaso no por cumpli cu un semehante invitacion, anto nan no mester acepta e invitacion aqui tampoco. Door di e circunstancianan aqui e mexicanonan mester a acepta Mingueli. Sinembargo nan a haci esaqui bao di protesta. Esei quier meen anto: si nos gana ta oke, pero si nos perde nos ta hiba e caso aqui mas leu.

Y mientrastanto e deliberacionnan tabata tumando luga ainda bao dje tribune, trainer Trelles a duna su muchanan un senjal di subi terreno. Esaqui tabata tacticamente pensa. Nos ta confia cu referee Goldstein lo rapporta un i otro detalladamente na FIFA.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Influencianan mescla: un di esaquinan ta exigi prudencia den asuntonan financiero.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tene prudencia den cosnan interesante cu tin asunto di placa meti aden.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



E dia di awe por bira masha interesante cu por trece cambio den bo plannan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Warda te anochi prome cu bo tuma un of otro decision riba terreno di amistad.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



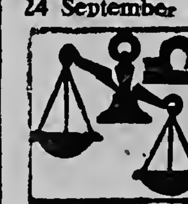
Proposicionnan di otronan por ta poco riscante pa bo asisti.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Trata na queda un poco reserva y percura pa loque nan cu no a ser termina.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E dia di awe por trece noticianan importante of un desarollo igual.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



E dia di awe por bira masha interesante pa bo. Sea atento y activo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin noticia pa bo. Pero waak bon prome cu esaqui no ta redu of cosnan por estilo.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Ta facil, pa nan hiba bo riba un camina robez, pa medio di informacionnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



No malgasta bo tempo cu cosnan di menos balor y no ta interesa bo.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo mester tene cuidao cu seduccion di otronan y conclusionnan robez.

Arrestacion na Seoel a bira 3.500

SEOEL, 22 mei. — General Tsjang Do Joeng, lider di Junta Militar, a anuncia awe mainta, cu for di diamars mas o menos 3.500 persona a ser arresta, entre cual 930 pro-comunista.

Entre esnan cu ta sympatisa comunistanan tin algun ministro dje antiguo gobierno, diez dos vice-ministro, nuebe general, ocho periodista, binti profesor y diezseis miembro di comision juridico, cu ta prepara e proceso contra ex-funcionarionan dje gobierno bieuw di Syngman Rhee.

LO TIN CAMPEONATO ANTILLANO DI FUTBOL E ANJA AKI?

(Di nos colaborador na Corsow)

Esaki ta un pregunto cu actuolmente ta worde hoci hopi biaho den circulonon deportivo di nas isla. Anja pasa directiva di N.A.V.U. a organiza e promer campeonato oficial di Antillas Hulondes entre cuatro equipo. Esakinan tabato e campeon y subcompeonnon di Corsow y Aruba respectivmente. E equipo Jong Hollond di Corsow ta esun cu a resulta campeon despues di un corto pero interesonte campenato. Den e sentido finonciero tambe e campeonata tabata un exita, aunke cu segun ultimo informacionnan cu os a ricibi ni R.C.A. ni Aruba Jrs. ta oinda no a hanja parti di loke ta tokonon di e entrodonan.

Cada equipo participante tin di hanja un cierto porcentahe di e entradanan di nan weganan, pero e equiponan arubano no a ricibi ni un cent ainda for di NAVU. Si e equiponan local ta tratando di hanja nan parti ainda of unda tur e entradanan, cualnan segun nos mester tabata varios mil, a keda no ta conoci na nos.

E anja aki lo mester a representa nos isla, e quiponan di RCA y Estrella, campeon y subcampeon actual respectivamente, mientras cu pa Corsow lo mester tabata den accion Sithoc y Jong Colombia.

Tin un problema serio y grandi e anja aki cu ta un obstaculo pa e segundo campeonato antillano. Esaki ta e Resolucion di ASU tuma anja pasa unanimamente door di directiva completo di Aruba Sport Unie, y cual ta den vigor for di dia promer di september 1960. E Resolucion ta taha e equipo of bondnan afilia directamente of indirectamente na ASU di tene encuentronan deportivo cu bondnan of clubnan afilia directamente of indirectamente na NABLO. E paso drastico aki a worde tuma cu relacion cu e continuo abusonan cu e directiva di NABLO, consistiendo unica- y puramente di personanan di Corsow, ta haci pa perhudica deporte di Aruba. Cu otro palabra e Resolucion tabata e climax di e ya hopi anja existiendo disputa deportivo entre Aruba y Corsow.

No a bin cambio concreto ainda den e structura di NABLO na Corsow y asina ta cu e Resolucion di ASU ta continua den vigor y lo keda mientras cu e problema deportivo antiyano no worde satisfactoriamente regla. Y como cu e Resolucion di ASU ta den vigor ainda, esaki ta haci cu un campeonato antillano, cu participacion di equiponan di Aruba tambe, lo no por worde teni sin cu e ultimamente stipula castigonan di parti di ASU pa esunnan cu kibra e Resolucion keda sin worde aplika.

Ora cu un club cu consentimento di e directiva di su Bond, no tene su mes na e Resolucion, e Bond aki lo worde castiga pa un anja. Durante un anja, for di e momento di e infraccion, e Bond no ta worde considera como miembro di ASU.

Esaki pues ta nifica cu pa durante un anja e deporte en cuestion ta worde seriamente perhudica, especialmente si ta un deporte cu tin masha hopi contacto y relacion cu ASU. Nos ta bai mas leew, segun nos te hasta otro clubnan di e bond ey durante e anja ey lo no por hanja ayudo financiero di ASU ya cu cada peticion di ayudo mester worde acompanja cu un aviso di e respectivo Bond y si e Bond no ta miembro di ASU su aviso lo no ta di ningun valor. Anualmente directiva di ASU ta reparti despues di ricibi peticionnan cu mester cumpli cu cierto reglanan stipula, un suma di ƒ 10.000.— entre clubnan cu haci peticion adecuado y cu realmente deporte ta worde yuda cu e subsidio financiero.

A.V.B. lo pidi reunion cu A.S.U.

Ultimamente nos a acerca Sr. Figaroa, competitieleider di AVB cu e pregunta cu cual nos ta titula e articulo aki. Y nos no a hanja un contesta definitivo. Segun e senjor aki, pronto directiva di AVB lo pidi un reunion cu directiva di ASU pa trata ariba e punto di e Campeonato Antillano, cual na fin di e luna aki lo mester cuminza. E reunion ta pa trata na hanja un solucion. Directiva di AVB no ta desea di kibra e Resolucion, pero nan ta pensa di otro banda cu ta futbol ta e unico deporte cu tin un Bond Antillano, (aunke forma y organisa na antoho di Corsow) y cu como e otro bondnan ainda no a yega na tal reorganisacion, lo no por tin encuentronan contra Corsow. Ki dia e reunion aki entre directivanan di ASU y di AVB lo tuma luga no ta conoci ainda.

Mester tin solidaridad

E Resolucion di ASU ta drentando un periodo critico. Especialmente cu e problema di futbol en relacion cu un campeonato antillano, e Resolucion lo hanja un prueba fuerte.

Aruba Voetbal Bond ta e Bond di mas grandi na nos isla, ya cu ta nan ta organisa e deporte mas popular den Antillas. Y e Bond aki mas cu ningun otro mester respalda tur accion cu por trece un cambio favorable pa Aruba den mundo deportivo antillano. E bond aki mester duna bon chempel pa tur otro club y bond di Aruba. Aruba Sport Unie, segun nos a worde informa, no ta dispuesto na laga weganan di su miembronan directo of indirecto tuma luga sin aplika e castigonan stipula. Especialmente como cu ya un Bond a yega di ricibi suspension di cinco luna, directiva di ASU lo no keda sin bolbe aplika e castigo na otro infraccion.

Sinembargo nos ta convenci, cu debi na favorablemente cambio sentimento di patriotismo cu mester ta reina actualmente den directiva di AVB e Bond aki lo mantene su mes na e Resolucion di ASU. Lo ta un prueba palpitante di e directiva ey su deseo sincero di mira un mehoramento pa tur deporte di Aruba ariba plano antillano. Lo ta ademas un apoyo enorme pa e Resolucion, cual a worde tuma tambe cu voto di representante di AVB den directiva di ASU. Y cu e Resolucion tin efecto ta un hecho ya cu Gobierno Central a nombra un mediador pa trata di soluciona e problema en cuestion. Si awor door of cu aprobacion di e Bond di mas grandi di Aruba, e Resolucion worde kibra, anto lo surgi un impasse hopi grandi den deporte di Aruba. Pero manera nos a menciona caba nos no ta kere cu directiva di AVB lo laga e situacion aki, tuma semehante curso. Den nos parecer simplemente nan lo tin di pone e directiva di NAVU na haltura cu nan ta respalda e Resolucion di ASU completamente y cu nan no tin intencion di permiti infraccionnan di e Resolucion.

Invita prensa y radio!

Algo sumamente util pa nos, esunnan cu tin e deber di informa e publico, lo ta un invitacion pa atende e reunion entre AVB y ASU tocante e Campeonato Antillano y e Resolucion di ASU. Tanto prensa como radio tin e deber di duna informacion na e publico arubano y nos ta kere cu e topico aki ta hopi interesante pa e cronistanan por hanja e nacesario informacionnan den e forma di mas facil. Nos ta spera cu e sugerencia aki lo hanja bon acogida cerca esunnan cu lo topa den reunion pronto.

DON BOSCO A VAPULEA ADAMS CHICLETS

(Di nos redactor deportivo)

DiaVierna anochi e partido di junior league teni den Wilhelminastadion a termina den un convincente y resonante triunfo pa e novena di Don Bosco ariba Adams Chiclets. Cu score di nada menos cu 18 pa 3, Don Bosco a resulta victorioso.

Un dozijn di hit conecta door di e toleteronan di Don Bosco a contribui na e triunfo, mientras cu Chiclets a keda na mitad di nan. Ambos equipo a come e dos error.

Ya den e promer inning, Don Bosco a sigura su triunfo ora cu Abrahams cu tres compnajero na base a conecta un homerun. Y si manera esaki no tabata basta Lindsey a siguiele cu otro homerun, pero cu base bashi.

Ridderstap a resulta e hungador util pa Chiclets ya cu e a empuha tur tres carrera di su team. Den e segundo cu un single e a empuha dos, mientras cu den e quinto otro single a manda e tercer carrera home.

Cumpleanjos

E gentil caballero Reymundo Geerman ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Alexander, wela Petronilia, rumannan Joaquin, Jose Maria, Estanislao, Dominico, Joseph, Maria Salome, Mario na Corsow, Felicia, tur su sobrinonan y sobrinanan, prima y primonan, amigonan di Sportclub „Union" y demus familia Geerman, Maduro y Werleman.

Ta celebra su fecha natal Elvia Winklaar y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amiga Marian Thode, especialmente di Elio Wever.

Ta recorda su fecha natal e hobencito Bernaditho Martijn y ta ricibi felicitacion di su mama, Editha, tata Paulo, rumannan Ireno, Benita, Albinio, Lati, Ina, Theo, Lorenzo, Eliza, Nicolina y Higinio, 8 sobrino y 8 sobrinanan, cunjanan, Carmen y Ramona, swa Eduardo Maduro, padrino y madrina y demas familiares.

Ta celebra su feliz cumpleanios srta. Julianita Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Violeta Croes, y familia Henriquez, Curiel, Werleman, Croes y demas familiares.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Candida Henriquez y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y di familia Henriquez, Curiel, Werleman y demas familia.

Ta cumpli 20 anja srta. Many Everon y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen rumannan Dino, Mario, Lucia, wela, tantanan Agatha y Olinda, prima y primonan, madrina Serafina Everon, estimada amiganan Margarita Kelly, Filomena Henriquez, Annie Kelly, especialmente di su prima Stella Hernandez y demas familia.

Ta cumpli 1 anja e hobencita Maritza Everon y ta ricibi felicitacion di su tata Hilarion, mama Olinda, rumannan Joy, Rica, Hermenegildo, Livia, Rinda, Ruben, Ingrid, Roy, Job, welanan, omo y tantanan, prima y primonan, padrino Emeraldo Everon, madrina Ena Wong, especialmente di su primanan Many Everon y Stella Hernandez y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Sr. Ety Vrolijk y ta ricibi felicitacion di su esposa Aura, 4 jiunan Tico, Leo, Lino y Maria Vrolijk y demas familia Vrolijk, Croes y Maduro.

Sra. Maria Geerman ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su quierido esposo Silvestre Geerman, jiunan Jacobo, Margarita, Anna, Dora, Theo, Edwina, Julia, Vito, Robby, y Angelina Geerman, mama Marcelina Hernandez, rumannan y demas familia Geerman, Henriquez, Ras y Hernandez.

Ta celebra su fecha natal e simpatica srta. Thelma Bernadina Henriquez y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, pepe Stevanita Henriquez, especialmente di su amiganan di 2de klas di HHS na Sta. Cruz, tambe di Aida, Anna, Tina, Stede y demas familia Henriquez y Vrolijk.

Prome conferencia di prensa di Hong Il Kim

SEOEL, 22 mei — E ministro Sur-Coreano di relaciones exteriores, Hong Il Kim, a bisa durante su prome conferencia di prensa, cu e gobierno nobo a laga su politica di „marcha den direccion norte". „Si nos haci Sur-Corea fuerte y potente, anto un union lo logra di mes, sin yudanza di violencia militar". Te ainda 2000 hende a ser arresta.

Conseho supremo di Surcorea a proclama, cu tur organizacion politica y social, cu excepcion di institucionnan filantropico, di estudiantenan y religioso, lo ser disolve diamars awor.

Consebo supremo di reconstruccion nacional ta e organo di mas alto di gobierno di Surcorea. E junta a nombra general Ham Byong como president dje conseho y general Cho Hoeng Man como hefe di polis.

E junta militar a decidi na cumin-za un campanja severo pa economisa. Tur cigarilla Mericano lo ser confisca y esnan cu huma e sigarillanan aki ta hanja castigo di prison. Miles di hende a worde arresta diadomingo durante un paseo, pasobra nan no a cumpli cu e orden, segun cual ningun no por sali den "e periodo revolucionario" den weekend of diadomingo.

Gobierno a declara, cu lazonan entre Merca y otro aliadonan lo worde reforza. Pero nan no ta menciona nada tocante recuperacion di directiva civil.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion sualto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion sualto obtanibla na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

Diamars 23 di mei
DE VEER: 8.30'or „Heroes de Barro" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Girls on the Loose" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Imperio Del Sol" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Conchita" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Gun Fever" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
20 y 21 mei: Dr. P. C. Harting
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
20 y 21 mei: Dr. H. . Dennert.

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diamars 23 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibo Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
1.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.45 Fiesta de calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Orquesta Aragon
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diamars 23 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econas Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltzes Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 23 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 23 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de Espanja
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad musical
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Programa La Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A. Listeners" Choice
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet

Posible irregularidad na Sur-Africa

JOHANNESBURG, 22 mei. — Gobierno di sur-Africa a yama cuater regimento di reservista, pa cualkier irregularidad cu por resulta dia 31 di mei, fecha riba cual sur-Africa ta bira republica. Lo por worde vence.

Polis di sur-Africa a aresta cuater lider di partido liberal, despues di un reunion den un „Lokasie", di Pretoria. E sindicato internacional di sociedadnan liber di sindicato a protesta contra arestonan massal y contra prohibicion di reunion, tambe nan a suplica tur pais pa haci uso di sanccion economico, pa di tal manera duna mas apoyo na resolucion di Nacionan Uni, den cual tal organisacion ta condena e politica di „apartheid".

AMOR Y CAPRICHO
pa: Tuyuchi

No. 101

Ora cu nan a baha trapi nan a tende un auto a stop afo. Joan a bula sali foi e salon y a abri e porta dilanti. E otronan tambe a sali foi e cuarto y a queda ta spera den hadrij. Richard tabatin un glas di champagne den su man.

"Haci un poco lihe, Alan". Joan a grita. "Mi n' por queda tene e porta abri. Nos mester corda riba verduistering".

Alan a corre subi e stupi y a zak pasa bao dje cortinanan pisa. Wacta nan un minuut mas asina", el a bisa. "Ross tambe ta biniendo".

El a sunchi Joan y despues el a draai waak rond di dje.

"Enter fnmia ta reuni aqui. Asina un recepcion mi no a spera! Bon Pascu pa tur!"

Sinembargo tabata falta e alegria tradicional den e stem; tono aqui tabata manera forza. Su wowonan tabata busca esnan di su mama.

Nicolina a queda ta mira Margaret, el a mira com e luz su wowonan tabata apaga y su boca bira mas stijf. El a tira su bista trobe riba e porta. E cortina a cai trobe tras di Ross. E tabata para ta kinipi wowo un ratu contra luz y tabata move confus ta bai bini, mientras su wowonan tabata dwaal di un na otro. Y e tabata sinti e silencio cu tabata asina impresionante den e espacio aqui.

Ross a abri su boca awor, como si fuera e tambe quier a bisa algo, pero Margaret tabata prome cune.

"Ross, mi amor", el a bisa cu calmo: "mi ta orgulloso riba bo".

Ross a seca su cara over di skouder di overcoat; el a sonrei disculpando:

"Mi ta teme cu e uniform aqui no ta queda mi bon. Generalmente t'asina ta uniform di soldanan".

Nicolina a gana su mes na lomba di stul. Ross solda! Ross quende a figura su mes di lo a bai bira aviador den RAF y cu directamente por a hanja un educacion como officier, ta bisti awor cu un uniform mal cose di solda. Esaqui no por tabata posible. Mester tin un fout ta sconde un camina.

Awor Nicolina a draai ta mira su dos rumannan. Alan tabata luitenant, Richard, lider di squadron. Paquico Ross a inscribi su mes como un simple solda?

Andrew a tosa significantemente y poco poco y na e manera simpatico di un tata pa cu su yiu el a bisa:

"Bini aqui den cuarto cayente, mi yiu, bo mester ta medio congela caba y trata na cayenta bo curpa cu un glas di bebida sterki".

E tension a ser quibra. Nan a bai trobe den salon, contentu cu tur famia por tabata huntu y Arthur a pone carbon den fogon.

Richard quende ainda tabatin e glas di champagne teni den su man a queda ta fiha su ruman mas chiqui.

"Paquico bo no a bisa nan cu bo quier a haci un convenio? Si mi tabata sa esei, anto lo mi por a reserva un luga como oficial pa bo".

Ross a sagudi cabez.

"Mi quier a cuminza abao bai ariba. Si mi tabata quier, mi tambe lo por ta oficial. Un model exterior asina ta masha nechi y e streanan ta lombra berdad, pero mi tabata quier a merece esaqui en realidad tambe".

"Den qui parti di ehercito bo ta Ross?" e tata tabata puntra cu orgullo mescla cu un poco temor.

Ross su skoudernan a bai atras y el a hiza su cabez diciendo:

"Artilleria Real".

Nicolina a quita e champagne foi man di Richard y a bebe ...

Tantu pa e militarnan cu verlof como tambe pa habitantenan dje casa Fenton Woods, e celebracion di Pascu a bira un fiesta, na cual despues nan tabata corda cu gustu.

E lunanan despues cu a sigui tabata sin gracia, pero e noticia di gera tabata bira mas y mas funesto ... tabata na estado di trece un halt den blietzkrieg di Alemania over di Europa. Ehercitonan di Hitler tabata invencible.

Na luna di april Alemania a invadi Noruega y Dinamarca; mei a trece e noticia dje bombardeo riba Rotterdam, na unda den trinta minuut di tempo masha hopi morto a cai. Dia 27 dje mes luna rey Leopold di Belgica a capitula; forzanan britanico y frances a hala tras.

x x x

Nicolina tabata sintie durante e temponan ei averganza riba su ... sintimientonan. Habitantenan ... Fenton Woods tabata dedica nan mes completamente na nan trabaonan cotidiano y tabata ofrece cada minuut di nan ora liber na yuda trabao di Cruz Roja. Judy, Joan y Margaret tabata haci e trabao aqui cu gusto, pasobra nan pais tabata pidi esei. Nicolina a afilia su mes cerca nan pasobra e no por a haci di otro manera.

Sinembargo continuamente e tabata desea di por a hui bai foi e luga aqui, lubida e trabaonan y gera y bai Londen huntu cu Lloyd.

E tabata anhela na placer y excitacion, aunque cu esei por tabata ... pa un seman. Aqui na Fenton Woods practicamente e no tabata biba, pero existi sol. E monotono dje dianan largu sin fin, e combersacion desagradable y cansable di terrornan di gera tur anochi ora cu enter famia tabata sinta den salon ta brei ... tabata traha riba su nervio.

Nan tabata di opinion cu nan tabata presta algu particular; e n' tabata quecha nunca. Nicolina tabata sa com y quico nan tabata pensa ... di dje y e tabata odia su mes pa motibu di esaqui. E tabata sinti si no tabata pa Lloyd, masha dia caba lo el a bai erca. Den su mes e tabata bisa cu e mester tabata loco di a bini aqui: un homber sol mas tabata nifica asina poco pa un pais y su propio esfuerzonan nulo pa haci trabao di un homber tabata tambe sin ningun balor. E tabata sinti falta di su cas, dje hendenan cu e tabata conoce y dje cosnan cu el a custumbra cune.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Ah! Pronto nos lo hanja e oro!" 2. „E ta hundo! Mi no ta toca e fondo!" 3. „Falta poco, Tano!" „Mi ta spera, Bulldog!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Srta. Chichi Granada.. pasa na e oficina di Aerovias Mundiales!" „Paquico bo quier bay, Chichi? E dianan aki tabata un encanto.... pero ta apenas e cuminzamento.... 2. „Si nan tabata un encanto. pero ya mi a fada.... despues di diez dia. un homber ta fada mi...." „Ah. conque bo a topa un otro!.... E ta mas guapo cu mi.... of mas rico?" 3. „Si esey bo tin miedo.... esey lo mi duna bo como motibo pa quibra e amistad...." „Mas guapo y mas rico. Leslie.... atè ta wardando." „Sr. Juan Hazard!"



DICK TRACY

1. „Den e ultimo oranan aki por lo menos nos ta hunto, mi jiu chiquito." 2. „Bo ta na sonjo - asina profundo na sonjo - Mi ta puntra mi mes si mi por pega sonjo tambe."



RIP KIRBY

1. „Paquico Sr. Kirby a descubri mi?" „Tin hende cu ta subi cerce pasobra nan t'ey. srta. Lamont." 2. „Y ami ta trata di descubri misterio pa e mesun razon." 3. „Mi ta quere cu mi sa paquico bo a sconde, pero lo mi tabata quier ta sigur." „Lo mi bisa bo.... „Lo mi bisa bo.... y mi ta spera cu lo bo tin compasion cu mi...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Bo a exagera. Saxen! Herencia di mi tata a paga mi estudio!" „Manera bo quier pensa. Dr. Orwig! Lo mi laga pa bo consenshi papia pa esnan cu mi a laga afor!" 2. „Mi a bisa bo esaki solamente pa aclara e caso!" 3. „Pero. manera mi a bisa bo antes. nos no tin mester di bo! Dr. Bonnier ta bini manyan di Paris pa opera Jesica Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta debolbe bo bo renchi." 2. „Tur cos a.... caba?" „Si. Tuto. Ta mehor ....pa nos dos." 3. „Mi tambe ta kere esey. Adios. Tula." „Adios Tuto."



PEPITA

1. „Bon tardi. senjor.... mi ta bende...." „Mi no quier nada!" 2. „Ta bon! Solamente pa esey lo bo no sa nunca quico mi ta bendiendo! Hamas! Bo ta tende no?" 4. „Tende!" „E curso di psicologia cu mi a tuma ta dunando resultado!"



Bringamentu di hende di color y blancu na Montgomery

Cont. di pag. 1

tra descriminacion di raza. na momento cu e mester a bai misa.

Mientras e muchedumbre tabata trata pa penetra den e edificio di misa, e hendenan parti paden tabata canta canticanan eclesiastico. E prome atake di blanconan riba e misa. polis a logra domina cu uso di gas lacrimogeno. Despues. durante e siguiente ataque polis a plama tur.

E ministro Mericano di husticia, Robert Kennedy. a dirigi un mensaje ayera na pueblo di Alabama. den cual e ta pidi pa no comete ningun acto cu por sigui aumenta e tension of cu por resulta den mas violencia. Asina nan a tende e mensaje blanconan a bolbe bai ne misa. Nan tabata grita, "sali pafo". Dr. Luther King a bisa. cu Alabama ta cai den un crucldad mescos cu Alemania di Hitler. E partido di nazi Mericano. cu ta consisti di solamente algun cien miembro a bisa na New York. cu nan lo manda camisa maron pa Alabama, esaki te color di camisa cu e fanaticonan di Hitler tabata bisti na Alemania.

Hendenan color seur a ser avisa den misa

Hefe di seguridad publica di Alabama. Mann. a pone e hendenan di color seur den misa na altura dje proclamacion di estado di si io. Despues a ser anuncia cu Luther King a pidi ministro Kennedy yudanza pa telefon. E ministro a yama autoridadnan di Alabama pa bisa nan cu e guardia dilanti dje misa no ta suficiente. Polisnan local a hanja asistencia di sesenta homber di polis federal y despues di militaman cu bayonet riba scopet y tambe di miembronan di guardia nacional. E demostrantenan blancu a retira ora nan a wcta e scopetnan cu bayonet.

Mayoria parti dje mas cu mil hendenan cu tabatin den e misa. a logra sali for di misa te cuater di marduga.

Dr. Luther King a ser acompanja pa tres jeep cu miembronan arma di guardia nacional, ora el a sali for di misa.

Entre esnan cu a bai misa tabatin diezocho "freedom riders". y esaki tabatin como consecuencia e irregularidadnan actual. despues cu nan a yega Montgomery. Diasabra e sucesonan a cuminza na estacion di bus, durante cual 21 persona a worde herida.

Ataquenan riba misa na Montgomery

Prome cu e ataquenan riba e misa na Montgomery. ya 400 polis federal bon arma a yega Montgomery. Gobernador Patterson a avisa cu probablemente autoridadnan lo arresta e 400 polisnan federal. si nan trata na in'ermedia den e irregularidadnan di raza.

Gobernador di Mississippi. Ross Barnett. a manda un telegram pa gobernador Patterson. den cual Barnett ta priminti tur yudanza cu por ta necesario "den e dianan 'an dif'cil aki". Parti sur mester drenta un un'en fuerte, "awor cu gobierno federal ke comete integracion cu e pueblo".

Rusk a sali Geneve pa Washington

GENEVE, 22 mei. — E ministro Mericano di relaciones exteriores, Dean Rusk, a sali cu avion awe mainta for di Geneve, rumbo Washington.

„MONIQUE" TABATA DEN DIFICULTAD RIBA LAMAN

Cont. di pag. 1

nan. tur esakinan medionan pa duna senjalnan di auxilio si presenta momentonan di emergencia. Ademas e tripulantenan di bo'o prome di a sali a avisa nan famia y Haven- en Loodsdienst cu nan lo bolbe no mas laat cu diasabra ultimo 8'or di mainta.

E biaha di ida pa e isla di Monki. mas o menos 47 mija Zuid-zuidwest di Aruba a bai sin dificultad.

Despues di a jega Monki diarazon 8'or di mainta e cuater homber nan a tira piska y e ice-box abordo pronto a jena cu piska mas liher cu nan a pensa asina cu nan a dicidi na regresa Aruba mas tempran cu nan a planea. D'ahuebs 4'or atardi nan a sali for di Monki.Contrario cu e viahe di ida e vuelta di „Monique" a resulta menos facil. E corriente tabata mucho mas fuerte y tambe e biento tabata supla hopi. Esaki a haci cu „Monique" no por a avanza liher y mester a lucha hopi contra di e olanan halto.

Pa 11'or e anochi ey ya e tripulantenan mester a mira Aruba caba, pero ni pa 1'or di marduga esaki no tabata e caso ainda. Capitan Montaño na un principio a pensa cu nan a coge rumbo robez. pero despues di a midi e profundidad di e lamar el a saca afor cu nan ta mei mei di Aruba cu Venezuela. Di ey nan a coge rumbo pa costa di Venezuela. pa ancra ya cu e gasoil abordo (nan a bai cu 40 gallon) lo caba sigur na caminda. y di ningun manera e hombernan abordo tabata kier pa e esaki socode den lamar hopi grandi.

Pa dos'or di marduga den anochi di diahuebs pa diabiernes nan a mira e faro di Macova na costa di Venezuela. Pa shet'or e mainta siguiente nan a jega Barra y „Monique" a ser ancla na e lugar ey, den lamar no hopi hundo, cual ta conoci como e linea cu e bapornan ta tuma. E gasoil na e momento ey a caba abordo.

Sistema stranjo

Pronto e tripulacion di e boto a mira un bapor. Sinjal cumè. E bapor a contesta. Despues „Monique" a manda sinjalnan di ta den peliger y e bapor a contesta atrobe. „Nos di nos ta cla". Clive Lacle. un di e tripulantenan. a conta nos. Pero na Aruba. segun sr. Lacle. e havenmeester C. H. Beaujon no a ricibi ningun noticia di e bapor pa manda un loodsboot pa salba e tripulan'enan.

Mas laat den mainta a pasa un bapor di pasahero. Nan a manda sinjal pa e bapor aki tambe. pero e no a contesta y a sigi bai.

Pa 11'or e mesun diasabra mainta a pasa tambe un bapor di gera cu un bandera corra cu blanco su tras y e letranan „UB-UB" marca riba dje. Segun e capitan di „Monique" esaki tabata un bapor di gera Venezolano. E tripulantenan di e bo'o a mira e radar di e bapor. cu tabata na un distancia di mas o menos 1½ miia. traha. E sinjalnan a bai pa e bapor di gera tambe. y pronto e bapor a cuminza ta acerca „Monique". Pero pa gran asombro di cap'tan Montaño y su hombernan e bapor di pronto a bai su rumbo y a laga „Monique" pa su cuenta. Sinembargo speranza no a caba pa e cuaternan abordo di e boto. Nan tabatin hopi cuminda y un boto. loke cu a haci cu no tabatin susto den e hombernan.

Despues cu e bapor di gera a desaparecé, e cabuya di e ancla di „Monique" a kibra y a haci cu e hombernan mester a pone un master chikito y un pida bela cu nan tabatin abordo den uso.

No a dura mucho cu pa 1'or di atardi nan a ser descubri pa un barco di pasahero Colombiana. „Santa Ana" di mas o menos 40 pia. E capitan di „Santa Ana" si a mira bon e sinjalnan cu e spiel y e bandera oranje cu tabata sali for di „Monique". E Arubanonan a pidi e Colombianonan gasoil pa continua nan viahe, pero e capitan di e barco Colombiano no por a cumpli cu esaki. ya cu ta gasoline su barco ta usa. Pero si nan a accepta mesora pa tuma e tripulantenan abordo y touw „Monique" trece Aruba. na unda nan tur a jega diasabra atardi pa cuat'or y mei.

Ayudo for di Aruba

Entretanto nan no a sinta keto na Aruba tampoco. Despues cu fam'anan a mira cu 8'or a pasa caba nan a pone Haven- en Loodsdienst na haltura. Mesora „Aruba" a dirigi pa Monki y tambe e avionnan di MLD na Corsow a sali.

„Diasabra mainta mi tabat'n tur confianza cu e loodsboot a sali", asina Clive Lacle e donjo di „Monique" a bisa. „Nos no a mira aeroplanonan si. E loodsboot a haci bon trabau, na kendenan nos ta masha agradecido y tambe na tur otronan cu a juda", asina Clive Lacle, kende no a ser desmoraliza ni un tiki cu e suceso aki, a bisa nos finalmente.

ORCAN DI BIENTU A GANA

Continuacion di pag. 2.

den henter e wega. ta worde saca cu un uitval maestral di keeper Diaz y e bala ta bai corner. Den di 35 minuut di wega tabata Diaz kende un biaha mas mester a actua rapido pa saca fuerte di De Aquila. Un freekick cu Cardenas ta shoot for di middenveld, ta sali for di man di keeper Diaz, pero prome cu e Mexicanonan por alcanza e bala atrobe, Bertrand ta manda e bala den terreno caba. Un cayonaso shot di Flores, poco prome cu halftime, di un freekick, fortunadamente a pasa na banda. Cu e score di 0—0 halftime ta bai aden.

Despues di halftime nos ta bolbe hanja e mesun futbol di e prome mitar di wega, cu e diferencia aki cu awor Antillas tin biento na fabor, y cu nan tabata mas den atake. E speranza, cu un shot onverwachts lo salba e honor tabata envano. E delanteronan no a hanja chens di shoot ningun bala peligroso. Den e atakenan di Mexicanonan tabatin mas peliger di e rechtsbuiten De Aquila. kende diferente biaha a pruba cu shot largo. pero sin exito. E Mexicanonan tabata duna un mal impresion y forma disgusto cu nan politica di tarda e wega. Cada biaha cu e keeper Diaz kier saca e bala nan tabata stroba tantu posibel. Varios biaha e mexicanonan tabata scop bala afor pa delita e wega. Nan ta mantene nan mes na tene nan gol fol peliger y haci tur nan posibel pa tene e wega na un empate, ya cu esaki tabata mas cu suficiente pa nan. Y por cierto mester bisa cu nan a logra. Sin mucho punto importante pa comenta y sin ningun wega bunita di gaba e tempo tabata pasa. Ora cu e referee ta fluit fin dje wega. dos equipo morto cansa di lucha contra stof cu biento ta handona e terreno. Tabata un encuentro pa lubida tan pronto cu ta posibel.

SUCESONAN DEN TRAFICO

ORANJESTAD — E fin di siman y dianan di fiesta cu a pasa atrobe a laga polis di trafico nota un cantidad basta grandi di chokenan riba caminda. Aki bau nos kier laga sigi algun di esnan mas serio.

Den anochi di diabiernes pa diasabra 4'or y mei di marduga e auto A-1519 maneha pa N.V., a sali for di caminda na haltura di Meiveld y despues di a pasa door di un trankeer a bolter. No tabatin nada di asunto di alcohol y ni tampoco danjo personal. E auto si a hanja un danjo di fls. 450,—.

Cuater mil florin total tabata e danjo despues di e choke na haltura di Union Bar na Santa Cruz entre A-4119 y A-2674 maneha respectivamente pa e verpleegster E. y un otro dama N.N. E verpleegster y un mucha den su auto a worde hospitaliza, e ultimo cu un hersenschudding. E chofer y un otro pasahero di A-2674 tambe a worde herida pero despues di a hanja ayudo por a bai cas. E causa tabata cu un dje autonn no a duna preferencia.

E auto A-7203 maneha pa U.T. diadomingo atardi pa dos'or y mei a coge e lorada di Boerhaavestraat pa Venezuelastraat cu mucho velocidad y a consecuencia di esaki el a dal dos auto cu tabata para den Venezuelastraat. E danjo total ta mas ó menos fls. 600,—.

Y por ultimo diadomingo atardi pa un cuarto pa cinco e tankwagen di candela for di San Nicolas maneha pa polis R. a bini den choke cu auto A-5272. ora cu e ultimo aki maneha pa C.D.B. biniendo for di direccion contrario no a duna preferencia na e auto di candela bau di pitamento di sirena tabata na caminda pa e candela na Santa Cruz.

Danjo na e auto di B. ta fls. 3000,—, mientras cu e tankwagen a perde tur su dos wielnan di atras ora cu e chassis a kibra por completo. E danjo na e auto di candela tambe ta hopi grandi.

DIRECTORNAN A TENE REUNION ANUAL APRIL 24

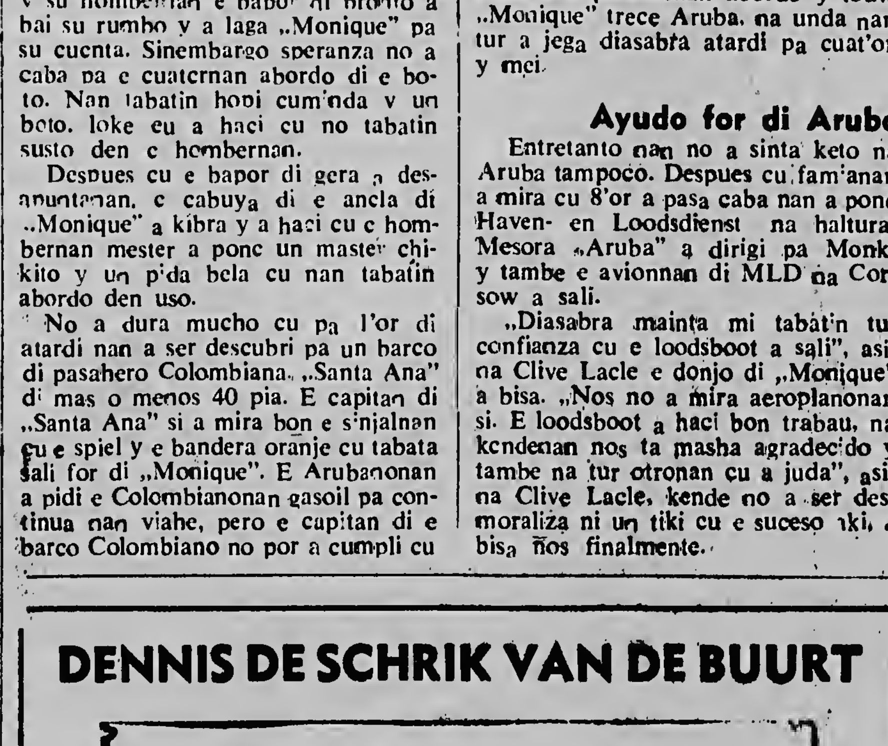
E cuatro directornan di Lago — F. C. Donovan, O. S. Mingus, W. A. Murray y F. W. Switzer — a worde reeligi como director na e reunion anual di accionistanan di Lago Oil & Transport Co., Ltd. teni April 24.

Durante e reunion di organizacion di Junta di Directornan a worde reeligi como oficialnan O. S. Mingus, presidente; W. A. Murray, vice-presidente y C. B. Garber, secretario tesorero.

Srta. C. C. Fodermaier a worde enombra como secretaria ayudante y W. T. Murphy a worde renombra tesorero ayudante.

(Aruba Esso News)

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Alsjeblieft, moeder! Een prachtige ruiker uit de tuin van meneer Wilson!"

„Tuma, mama! Un bunita boeket cu mi a ranka foi den hardin di senjor Wilson!"

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 24 DI MEI 1961 — Nr. 4042

Convencion di ASTA tabata un exito

CANADESSNAN a keda masha entusiasma di e trato

Mike: Hospitalidad ta e marca comercial di ARUBA

ORANJESTAD — Cu un dinner excelentisimo y un show estupendo riba e escenario di Klompen Klub e gran convencion di e seccionnan Ontario y Quebec di e American Society of Travel Agents (ASTA) a keda clausura. „Aruba is beautiful for Canadians", sr. David Sutherland, un di e delegadonan di ASTA a bisa den su discurso di despedida, den cual apenas e por a hanja suficiente palabra pa expresa su gratitud pa un programa asina perfecto y un manera di gran hositalidad.

E bankete di despedida pues tabata e parti final di e convencion cu a trece nobenta bishitante for di Canada y cu diabierne anochi a worde habri cu un reunion agradable riba e terasa di Arub. Caribbean Hotel, sigi pa un cold buffet exquisito. For di comienzo caba nan por a mira cu e convencion a haci un bon chens na bira un exito: mesora e ambiente tabat'ey y e Oficina Arubano Convencion, cual kizas muy pronto worde poni den un Stichting, tabata dispone di un organizacion masha bon, cu a worde dirigi pa sr. Michael Kuiperi. Nan a funda un Ladies Host Committee, den cual tabatin puesto e damanan Anna Maria Arends, Doris Berry, Winy Blok, Yolanda Croes, Evelina Jansen, Edwina Arends, Maria L. Kuiperi, Nancy McEachern, N. Mingus, Agnes Neme, Louise Whitfield y Jeanette Faucett y cual a demostra di conoce nan trabau bon. Ya na e jegada di e delegadonan caba diabierne anochi e comision di damas aki a duna acto di presencia na aeropuerto y te dialuna mainta nan tabata constantemente riba pia, door di cual nan tabata un apoyo importante pa e oficina di convencion. Gracioso tabata tambe pa laga e Reinanan di Carnaval Gladys Kock y Rosalda Arends laga participa den un parti di e convencion. Tur e dos Arubananan aki diabierne anochi durante di e recepcion di e gobierno insular a actua como „welcomettes" y durante di e recepcion aki den hotel a worde aplaudi masha hopi pa tur e presentenan.

Henter e convencion a worde dirigi door di e comision di cinco hende di cual e diputado Oscar Henriuqez — kende sinembargo te ainda ta na Hulanda — ta presidente honorario, Michael Kuiperi presidente y sras. Gene Berry, Arturo M. Arends y Hans Jansen miembronan. Segun a resulta dialuna anochi e programa cu e senjornan aki a prepara a ser gusta masha hopi. E Canadeesnan a hanja oportunidad pa hunga golf riba terreno di Aruba Golf Club; den botonan cu fondo di glas paseonan a ser haci pa California; nan a haci tripnan na tur e sitionan bella di e isla; por a haci compras na Oranjestad; por a saca fotonan interesante di e pustamentonan di sailfishing diadomingo atardi patras di hotel; a goza di un comida sabroso den e barbecuepit di hotel. Ademas tabatin riba programa tambe e dinner Italiano diasabra anochi den Basiruti ofreci pa Basiruti Hotel en cooperacion cu Neme's y e dinner diadomingo anochi den Strand Hotel, cu a worde ofreci pa Lago. Principalmente den Basiruti na unda Mariachi Aruba, e Basiruti Trio y e conhunto hubenil Los Casinos a actua, e ambiente tabata di lo mehor. Ora cu sr. Jos A. van der Schoot a anuncia cu e mariachi tabata consisti di puramente hobennan Arubano y sigur no Mexicanonan, e huespednan mesora a contesta cu un aplauso cordial.

Frere Alexius den Klompen Klub

E bankete di despedida dialuna anochi a cuminza bon. E escenario mes ora a worde ocupa door di frere Alexius, su Trupialnan y e conhunto Estrellas Folklorico Arubano, kendenan a presenta un programa candente y jen di ritmo cu cancionnan Arubano y musica Antillana. „I don't stand here every night" frere Alexius [illegible] evidentemente no a sintiele mucho na su gusto den su bistir den e nightclub y kende despues di su presentacion cu cual el a cosecha ovacionnan grandi, a disparce mes ora tambe a bisa. Prome cu e oradornan a hanja turno di papia a presenta riba escenario ainda Padu Lampe, sigi pa Hhe Bennetts, kendenan a demostra algun bailenan jen di colorido y finalmente e cantatriz Barbara McNair, kende tabata mihor cu nunca den Klompen Klub. Su interpretacionnan di „Irma ma douche" y „If you love me" tabata inolvidable. Padu Lampe a interpre e.o. e vals Esmeralda, cual algun tempo pasa el a compone especialmente pa Spritzer & Fuhrmann.

Hosta e azeta ta tourist-minded

Despues hopi oradornan a expresa e gratitud di tur e presentenan y hopi regalonan a ser entrega. Asina nos por a mira cu un grupo di representantenan di agencianan di viahe a duna un plaketa regalo na Trans Canadian Airlines pa e servicio excellente cu e travel agents a hanja di e compania di aviacion aki. Ademas tur e delegadonan a hanja e disco di largo duracion „Toy Contento" di Padu del Caribe como recuerdo, mientras cu un estuche di plata pa sigaria, cual a worde poni disponibel pa Spritzer & Fuhrmann, a worde rifa y cual tambe a ser gana pa sr. Howard Kennedy representante di Trans Caribbean Airlines! Cr. James Calladine, kende a actua como lider di e convencionistanan a observa den su discurso: „Bo ta mira e hotel aki y be ta namorele, di paden y di pafor. E bishita aki tabata un experiencia inolvidable pa nos. Aki no tin un grupo chikito di tourist-minded, pero henter e poblacion, inclusive e hendenan di refineria. Bo a logra na mustra nos den e paar di dianan kiko bo por ofrece na e turista: e clima, e hotelnan, e poblacion y e hospitalidad asina grandi tur caminda". Sr. Michael Kuiperi papiando como hefe di ToTeristenbureau, a observa den su palabranan, cu e hospitalidad ta e marca comercial di Aruba. El a haci un jamamento na tur e delegadonan pa juda Aruba den su esfuerzonan pa bira un strepie corra [illegible] riba e kaarchinan di turistanan for di Canada.

„Gobierno na e banda aki ta haci tur loke ta na su alcanee, bo por juda nos na e otro banda di e linja".

Ayera majoria di e Canadesnan a regresa atrobe pa nan patria.



E convencionistanan di ASTA cu a pasa e dianan di fiesta aki a hanja hopi ocasion pa diverti nan mes. Aki nan ta abordo di „Catamarran I" di Aruba Water Sports. Abordo di e boto aki cu su fondo di glas e Canadesnan a admira e fondo di e lamar rond di Aruba.

C. B. Garber, comptroller di LAGO ta bai retira

Un carera den ramo di contabilidad extendiendo over di casi cuarenta anja lo termina Mei 25 p Charles B. Garber, Comptroller di Lago, ora esaki laga Aruba pa retira den futuro cercano. Sr. Gaber, kende a cuminza traha na Lago Feb. 1, 1930, despues di siete anja cu Standard Oil Company (Indiana), ta a la vez secretario y tesorero di e compania y ta miembro di Comitè Ehecutivo.

Sr. Garber su carera den ramo di contabilidad a worde precedi pa cursonan comercial na Bryant, Stratton Business School na Chicago, Illinois, y na Walton School of Commerce y Midwestern School of Commerce di Nortwestern University. El a recibi su educacion elementario y di high school na su ciudad residencial di Strasburg, Ohio.

Despues di laga Bryant School na 1922, el a cuminza traha cu Palmolive Peet Company como junior clerk. E siguiente anja el a tuma un posicion cu Standard Oil Company (Indiana) unda el a traha como junior accountant. Tabata durante su anjanan cu e compania aki cu el a sigui su educacion comercial den parti di anochi.

El a bini Lago, e tempo Pan American Petroleum Corporation, como chief bookkeeper y a worde promovi pa assistant ofiec manager den Accounting Department Oct. 1, 1933. Sr. Garber a worde nombra chief accountant Jan. 11, 1945, y a bira comptroller di compania Aug. 16, 1955.

Mientras cu el tabata na Lago el a participa den varios programa di entrenamento pa personal supervisorio y di metodonan di directiva, y na 1951 el a atende Advanced Management Program di Harvard Graduate School of Business Administration. Ademas di ta un miembro di Lago Thrift Foundation. Sr. Garber tabata tambe presidente di varios comitè incluyendo Salary Committee y e comitènan administrativo di Lago Retirement Plan, Lago Survivor Benefit Plan, Disability Benefit Plan y Vacation Savings Plan y Special Problems Advisory Committee. El a yega di ta miembro tambe di varios otro comitè nombra door di directiva, incluyendo Executive Development Committee.

Sr. Garber a desempeña un papel importante den desaroyo di póliza di compania como supremo oficial financiero y como miembro di e Comite Ehecutivo. Durante anjanan el a establece relacionnan intimo di trabao cu oficialnan di gobierno cu ta responsable pa asuntonan financiero di e isla y a bira bon informa tocante actividadnan comercial y financiero di Aruba.

(Aruba Esso News)

PROGRAMA DI SIMAN DI BUKI TA CLA

ORANJESTAD — Pa e siman di buki cu lo worde teni for di 6 pa 11 juni na Aruba ya e programa completo a keda cla y aki bau nos ta publikele completamente.

Diamars 6 di juni:
20.15 p.m. Nochi di apertura den Centro Cultural.
1. Apertura oficial di e Siman di Buki na Aruba 1961.
2. Declamacion door di Albert Vogel Jr.: „Het Stierengevecht" di Albert Helman, „De Nachtegaal" di Hans Andersen, „Vier Verzen" (belletrie Indones) di Willem Brandt.

— Pauza —

3. Continuacion di e declamacion door di Albert Vogel Jr.:
„De Tol en de Bal" di Hans Ch. Andersen.
„Reiger dans" di J. H. Friedericy
„Het Verraderlijke Hart" di Edgar Allan Poe.

Durante di pauza tin oportunidad pa bishita e exhibicion di fotonan organiza door di Aruba Camera Club. Ademas e fotonan cu a worde manda aden pa e concurso di foto „Boektitels in beeld" lo worde exhibi, durante di cual exhibicion lo ser haci e pregunta: „Bo por hiba nan cas?". Un contesta exacto ta duna chens riba un di e tres bukinan, cu ta worde duna como premio.

Door di e comision pa e siman di Buki Arubano 1961 un refresco lo worde ofreci.

Diarazon 7 di juni:
Programa di scool.

Diahuebs 8 di juni:
Programa di scool.
16.00—18.00 p.m. Venta di buki pa muchanan.
20.15 p.m. den Hotel Basi Ruti:
1. „Wateren van de Nieuwe Wereld" pa Jan de Hartog.
2. Venta di Buki.

Diasabra 10 di juni:
20.15 Nochi fina den Centro Cultural.
1. Johan Fabricus: „De levensreis van een romanschrijver".
2. Entregamento di premio di e concurso di foto.
3. Clausura.
4. Baile di Siman di Buki den Hotel Strand.

MUEBLES DI „TE AWORO" NO TABATA SIGURA

SANTA CRUZ — E Soeurnan di Bethania di Imelda Hof por considera nan propiedadnan, manera nevera, kashi, stoel, cama y mesanan, cu a kima den barak na Santa Cruz diadomingo atardi, como totalmente perdi. Esaki pa motibo cu e mueblesnan ya menciona no tabata sigura cerca ningun di e companianan di aseguro riba e isla.

Manera ta conoci den e barak tabatin tur e mueblenan cu e Soeurnan tabata bai usa pa e cas pa tene mucha „Te Aworo" na San Nicolas, cual nan tabatin intencion di traha despues cu e combento di soeurnan na San Nicolas keda ela. E barak cu a kima y cu tabata propiedad di e parokia di Santa Cruz si tabata sigura.

Entretanto recherche di Santa Cruz diadomingo anochi 8'or y mei a pone man riba cuater hoben. Nan ta R., D., C. y R. Nan edad ta varia entre nuebe pa diezcinco anja. E danjo cu e candela a causa na e barak y na e mueblenan te ainda no ta conoci.

Delegacion Surnam ricibi pa S.M. la Reina Juliana

DEN HAAG, 22 mei. — Diasabra mainta su mahestad la Reina Juliana a ricibi e delegacion Surnam na palacio Soestdijk. E delegacion aki lo tuma parti ne conferencia di mesa rondo na Hulanda.

Conferencia di armisticio di Laos

no a bai ni un paso mas dilanti

NA MON, 19 mei. — E delegacionnan pa paz na e ciudad aqui na Laos a bolbe yega mes leu cu nan tabata na cuminzamentu di e conferencia.

Esaqui pasobra e delegacion di e gobernacion derechista a bandona su decision pa bai di acuerdo cu un agenda, riba cual formamentu di un gobierno di coalicion tabata e prome punto. E lider di e delegacion derechista, general Ratanasamay, a declara cu el a haci esey pa via cu continuamente e armisticio ta ser viola. El a bisa cu prome nan mester papia tocante e alto di fuego na Laos.

STATUTONAN A SER APROBA

ORANJESTAD — Segun nos a lesa den Curacaose Courant fecha 19 di mei, e statutonan di Sport Vereniging Vitesse, stableci na Ayo y cu a ser funda na anja 1958 a ser aproba. Tambe a ser aproba e statutonan di e club deportivo na Oranjestad „Riverplate", cual a ser funda dia 1 di februari 1953.

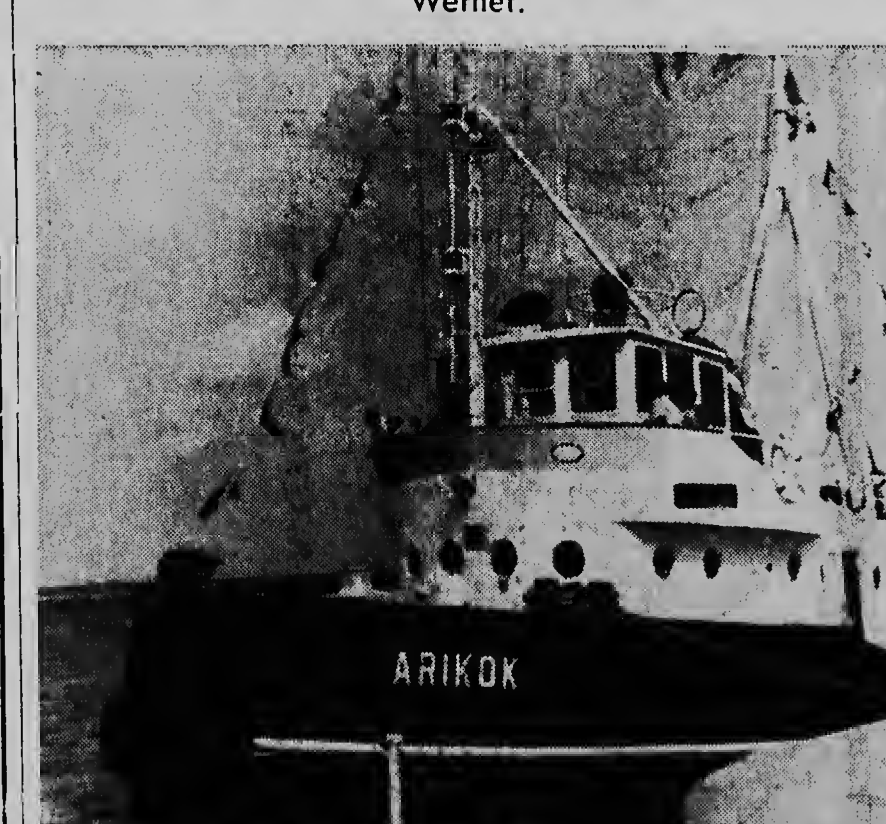
RADIO ADVIESRAAD NA ARUBA

ORANJESTAD — Segun un informacion di Regeringsvoorlichtingsdienst e Radio Adviesraad di Antillas ulandes lo bishita Aruba. Nan ta jega awe pa tene algun deliberacionnan.

(V.D.A)



E foto aki riba nos a capta abordo di „Arikok". D.r.p.d.: Havenmeester C. H. Beaujon, su jiu muher Marie Louise kende na Hulanda a bautiza e touwboot na luna di december, Gezaghebber Interino I. S. de Cuba y diputado F. Wernet.



Riba e foto aki por mira e frente di „Arikok" e touwboot nobo cu dialuna mainta tempran a jega Aruba y a mara dilanti di Havenkantoor.



Esaki ta un bista di con e barak na Santa Cruz, cu mueblesnan di e Soeurnan di Bethanie, a keda despues cu diadomingo atardi un candela grandi a destruiele.

De Heer en Mevrouw
PIET en MARIOS VAN DIJK
hebben het genoegen kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun dochter

ELLY

met de heer

Armando Muyale

waarvan de inzegening zal plaats hebben op 29 mei 1961 onder de H. Mis van 9.30 uur in de parochiekerk te Schijndel. Tijdelijk adres: Hoofdstraat 152, Schijndel, Nederland.

Toekomstig adres: Populierstraat 17, St. Michiels-Gestel N.B., Nederland.

El Señor y la Señora
ANTONIO y CATALINA MUYALE
tienen el gusto de participar a Ud.(s) el matrimonio de su hijo

ARMANDO

con la Señorita

Elly van Dijk

Acto que se efectuara el dia 29 de Mayo de 1961 en la iglesia de Schijndel durante la misa de las 9.30 a.m. Dirección temporario: Hoofdstr. 152, Schijndel, Holanda.

Futura direccion: Populierstraat 17, St. Michiels-Gestel, N.B. Holanda.

EXECUTORIALE-VERKOOP

Op Dinsdag, de drie en twintigste Mei 1900 een en zestig, des voormiddags te tien uur, zal door ondergetekende deurwaarder der belastingen op Aruba, wonende te Irenestraat no. tien in het eerste district aldaar, ten huize van:

JOHANNES MATIAS FARRO

gelegen te Alto Vista no. 77 te Noord, Aruba, in het tweede district, worden overgegaan tot de openbare verkoop der bij proces-verbaal van de zestiende Mei 1900 een en zestig, door mij in executoriale beslag genomen roerende goederen, t.w.;

„een personen-auto merk „Chrysler" bouwjaar 1954, belastingnummer 5654-A"

„een autobus merk „Chevrolet" bouwjaar 1954 belastingnummer 2910-A
„een autobus merk „Chevrolet" bouwjaar 1957, belastingnummer 691-A
„een autobus merk „Dodge" bouwjaar 1956, belastingnummer 3743-A

De goederen zijn te bezichtigen één uur vóór de verkoop en worden verkocht bij opbod tegen gerede betaling.

Aruba, 23 mei 1961.

De Deurwaarder,
JACOBUS

Lago na segundo luga den concurso di NSC

ORANJESTAD — Cu un frecuencia mehora solamente door di e anja di trabao mas seguro di compania — 1957 — Lago a sali na segundo lugar den e concurso di National Safety Council. For di e diez-ocho companianan cu ta competi den grupo A, Lago a sali segundo tras di Mobil Oil Company di Southern California, cual tabatin un frecuencia di .38 compara cu e frecuencia di .70 di Lago. (Frecuencia ta basa ariba e cantidad di desgracianan incapacitante pa cada millon ora di trabao traha). E clasificacion den grupo A ta nifica henter companianan di petroleo cu operacionnan cu ta traha un total di mas cu tres milion ora pa anja.

E mehor anja den asunto di seguridad na Lago tabata 1957 tempo cu un frecuencia di .61 a worde establecí. E anja aki e promer premio a worde gana. Lago a bolbe sali na segundo lugar na 1958 cu un frecuencia di .90. Otro premionan di promer lugar den e grupo pa „henter compania" a worde gana na 1954 — .87 — y na 1949 — cu frecuencia di 1.76

Pa e diez-ocho companianan cu a competi anja pasa, e frecuencia promedio tabata 2.79.

Na 1959, solamente un accidente incapacitante tabata suficiente pa tumba Lago for di e promer lugar cu el tabata ocupa henter anja. Esaki ta pone enfasis ariba e papel importante cu empleadonan individual ta hunga den e programa di seguridad di Lago. Un accidente door di un solo persona a haci e diferencia.

E frecuencia di Lago pa 1960 tabata un mehoracion ariba 1959, pero su cifra di severidad — e cantidad di dianan perdi pa cada milion ora di trabao — a subi for di 365 na 1959 pa 806 anja pasa.

Desde cu Lago a cuminza participa den e concursonan di National Safety Council, el a worde duna diez un plachi como Premio di Honor pasobra empleadonan a traha tres milion ora consecutivamente sin ningun desgracia cu perdida di tempo. E premionan aki a worde gana na 1951 y 1954 te 1959. E mehor record di seguridad di Lago a worde estableci for di Dec. 8, 1956, pa Juni 5, 1957. Durante e tempo aki un total di 6.520.829 oranan consecutivo di trabao a worde traha sin desgracia incapacitante — un record di tur tempo pa Lago.

Maske e programa di seguridad di Lago ta worde profesionalmente planea y desaroya, èxito di henter e programa ta depende ariba e bon costumbernan di seguridad di cada empleado. E huzgamento pobre di un homber ariba terreno di seguridad por causa un desgracia incapacitante. Un accidente ta danja un record di seguridad perfecto. Lago ainda ta y mester keda un di e refinerianan mas seguro na mundo pa traha. Concentrando tur esfuerzonan di seguridad, empleadonan por bolbe sali na cabez den seguridad.

(Aruba Esso News)

ARUBA LIONS A MANTENE INVICTO VS. NUTRICIA

(Di nos redactor deportivo)

Ganando for di e novena • Nutricia e leoncitonan di Aruba Lions a mantene nan invicto den e actual campeonato di Little League. E anotacion final di e partido tabata 3 pa 1 despues cu Lions tabata perdi te na mitad di e wega 1-0. E equiponan a conecta cinco hit cada uno. Lions a hunga sin comete error atrobe, mientras cu Nutricia a pifia dos biaha.

Pitcher ganador a resulta H. Hose, kende a releva e abridor Wimpy Croes. Pa Nutricia a perde V. Tromp.

Hilton a triunfa riba Cocomalt

Cu anotacion di 5 carrera pa 4 e novena di Hilton a obtene un triunfo ariba Cocomalt den un partido di e campeonato di Junior League. Tabata un bon wega cu Hilton a gana merecidamente. Ocho hit e ganadornan a conecta contra di 9 di Cocomalt. E errornan tabata 4 pa Hilton y 6 pa Cocomalt.

Pitcher ganador tabata Pedro Richardson y perdedor M. Gumbs.



Sra. Benjamina Kock di Lago Heights 910 a bira e prome ganadora cu a ser rifa den e loteria na beneficio di e cas di mucha „Te Aworo" na San Nicolas. Ayera mainta el a tuma su premio, un precioso televisor Westinghouse na firma Neme's. Riba e foto por mira com Moeder Priorin Theresia di „Te Aworo" ta felicita e ganadora. Na drechi por mira sr. J. Luidens, hefe den e departameno di muebles na e firma menciona.

NOTICIANAN CORTICO DI ASTA

Felicidad den rolstoel

Clarence Miller ta un invalido y ta worde hiba tur caminda den un rolstoel. No obstante esaki no tabata un motibo pè pa keda sin asisti na e convencion di ASTA na Aruba. E homber alegre aki di edad mediano tabata ademas di un di e huespednan mas alegre tambe un di esnan mas activo y ora cu e oportunidad a ser duna pa haci un trip di piskamento den lamar grandi abordo di „Sea Queen". Clarence tabata pertenece na e cinconan cu a inscribi pa e trip aki. En total nan a coge solamente un piska durante henter e trip, pero e homber cu a trece e baracuda abordo despues di un lucha basta fuerte tabata e invalido Clarence Miller. Tambe pè e convencion a bira un exito.

Cerbez den gruta

Un sorpresa cu cual e oficina di convencion e fin di siman aki a impone masha honor cerca e hendenan di ASTA tabata e bar provisorio cu nan a instala den e gruta di Quadirikiri. Ora cu e convencionistanan despues di un paseo interesante pero cu a cansa nan hopi a pasa dilanti di hopi sitionan Arubano masha bunita, na final a subi e gruta nan no por a hanja mas placer cu e hallazgo di e bar aki den e gruta.

E cerbez a disparce manera awa y cientos di fotonan a ser saca den e gruta.

Aventureros den bus

Por lo demas e paseo den bus na e diferente sitionan bunita di Aruba triba su mes tabata un aventura. Patras den e bus tabata sinta durante henter e paseo Trio Los Aventureros kendenan tabata toca cu masha smaak riba nan guitaranan. E Canadeesnan a keda masha impresiona cu nan musica.

E bendicion t'ey caba

Un di e delegadonan, durante di e bankete di despedida den Aruba Caribbean Hotel, entre dos numero di e Trupiaalnan completamente bau di impresion a haci e siguiente observacion na Michael Kuiperi:

„E exito di turismo na Aruba va ta garantiza. Si boso hasta a sabi di gana religiosonan pa e desarollo di boso turismo, ya boso tin e bendicion!"

KIESKRING ARUBA

De Voorzitter van het hoofdstembureau in de kieskring Aruba maakt bekend, dat het besluit waarbij Jose Geerman is gekozen verklaard tot lid van de Staten ter voorziening in de vacature W. C. Anslijn, ter inzage voor een ieder ten burele van het bevolkingsregister is nedergelegd.

Aruba, 23 mei 1961.

BASKET PA COPA JULIANA

(Di nos redactor deportivo)

Ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz ta cuminza awe nochi e torneo eliminatorio di basketball pa Copa Juliana. Lo tin dos wega awe, uno di junior y otro di A-klasse. Don Bosco y Spes Patriae lo topa otro den e promer wega, mientras cu esun di A-klasse lo ta entre YMCA y Aruba Jrs.

Majan lo tin otro set di wega riba tereno di Aruba Jrs. E promer lo ta di juniors entre Blue Star y Rangers y e segundo di B-klasse masculino entre Aruba Juniors y Mariniers.

Un acuerdo entre Rusia i Inglaterra

LONDON, 22 mei. — Inglaterra y Union Sovietica a firma un acuerdo na London diavierne, pa colaboracion den uso pacifico di energia atomica. E acuerdo, cu ta consisti inter-cambio di informacionnan cu no ta secreto, a ser conveni pa cinco anja.

Ben Bella i cuatro ministro provisional

RIDHA MALEK, 22 mei. — Portavoz di delegacion Argelino, a bisa durante un conferencia di prensa, cu e gobierno provicional di Argelia a insisti pa cinco ministronan cu a hanja nan libertad, di un of otro manera worde admiti ne negociacion. Manera ta conoci Ben Bella Vita e vice-prome ministro di gobierno provicional dje Republica Argelino.

E gobierno aki ta bisa cu e decision di Francia pa un armisticio di un luna unilateral y e gobierno provicional ta rechaza tur decision parcial. Nan lo no laga esaki haci influencia riba nan durante negociacionnan na Evian.

Expresionnan di Ben Bella

PARIS, 22 mei. — Ben Bella, y cuater otro ministro di estado di gobierno provicional, Khider, Hocine Ait Ahmed, Boediaf en Bitat a ser traslada pa un castillo comforlable, na unda Ben Bell y su partidarionan por mantene contacto telefonica cu e delegacion Argelino den nan combersacionnan na Evian.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Esaqui ta bon dia pa indica bo na e camina di exito. Otronan por haci esei mehor pa bo.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo plannan lo contra cu bon desarollo, principalmente si bo pidi hende cu por yuda bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Hendenan cu ta na amistad cu bo por yuda bo. Busca nan y busca nan cooperacion.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E dia di awe lo tin masha actividad aden pa bo, ademas cu hopi detalles tambe.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



E perspectivanan ta favorable pa un cambio di tempo cu ta pone mas presion riba expansion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tantu bo famia, bo cas y personanan queri lo exigi bo persona awor. Duna nan preferencia.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Bo aspectonan financiero no ta desfavorable. Pero cu esfuerzo lo bo logra tur cos.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bon aspectonan ta favorece discusionnan y drechamentu di opinionnan diferente.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Haci awe contrario di ajera. No larga otronan pone haci algu cu no ta pas.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



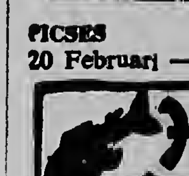
E imagen objetivo ta parce bon. Awe ta un bon dia pa haci compranan. Probecha.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Cuida cu solucionamentu di problemanan existente, principalmente ora cu nan ta bieu.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Haci algu un biaha pa otronan. No corda solamente riba bo sol y bo mes.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di Di-domingo dia 21 di mayo di 1961. Cabainan ganador.

Promer careda. Jet (48 kilo) di preparador Enio Lopez cu jinete Felix Garcia den 105. 2/5 sec. pa 1700 metro.

Di dos careda. Sheik (50 kilo) di preparador J. Perez cu jinete Cecilio Garcia den tempo di 113 2/5 sec. pa 1800 metro.

Di tres careda. Virgreat (48 kilo) di preparador C. Munoz C. cu jinete Carlos Cruz den 73 3/5 sec. pa 1200 metro.

Di cuatro careda, El Gato (49 kilo) di preparador L. Monasterios cu jinete Teofilo Tosta den 72 4/5 sec. pa 1200 metro.

Di conco careda. Alter Ego (48 kilo) di preparador A. Jacial. cu jinete F. Betancourt den 85 2/5 sec. pa 1400 metro.

Di seis careda. Maniqui (53 kilo) di preparador M. Azpurua cu jinete G. Gavidia den 78 sec. pa 1300 metro.

Nos pronostico cu lo bai tin hopi sorpresa e ser confirma. Esunnan cu a considera e caredanan facil y a spera un mercado libre a calcula e caredanan robez. Nada di mercado liber pero si hopi sorpresa. E resultado tabata un decepcion pa mayoria di apostadornan. El Gato y Alter Ego tabata dos sorpresa grandi pa catedra pero tambe Jet y Sheik tabata sorpresa pa hopi aficionado. E triunfonan aki naturalmente tabata gran descalabrio pa catedra. A resulta unicamente 11 formulario cu 6 cabai ganador y 298 cu 5 cabai ganador. E ganadornan di 6 cabai a haya 78.911.30 bolivar cada uno. Y e ganadornan di 5 cabai a gana cada uno 1,941.85 bolivar. E cantidad di formulario cu a ser sella ta 365,676 pa un valor di 3.190.719 bolivar.

PROMER CAREDA. Derrota di e gran favorito Empeño y derrumbamento di un gran cantidad di cuadro.

Jet a gana e careda cu no menos cu 6 cuerpo dilanti di Empeño e gran favorito cu a logra e di dos lugar. Tac a inicia e careda. Na altura di 300 metro Jet a pasa cu tur facilidad pa despues saca suficiente bentaha pa gana e careda comodamente. Di tres a yega Tac sigui pa San Pablo y Ramillete a cerra e marcador. Jet a paga pa concepto di ganador 21 bolivar.

DI DOS CAREDA. Den e di dos careda tampoco e promer favorito componente di llave 11 no a logra e victoria. E sorpresa a resulta Sheik, un tercer favorito di Prensa y Radio. Sheik a paga pa ganador 19 bolivar.

E careda a principia cu Petito como puntero cu mashar liher a laga Tu Suerte tuma e punta. Na altura di mas o menos 400 metro Paso Fino a pasa adilanti cu varios cuerpo di bentaha. Pero Sheik cu un avance fuerte a logra tuma e cabez di e peleton pa gana cu un pescuezo. Di tres a yega Aclamado mientras Pivote a drenta di cuatro. Miquelon a completa e marcador.

DI TRES CAREDA. Virgreat, tercer favorito di catedra ta ganador di e careda den cual Bell Tent e promer favorito a yega di dos, cu 3 cuerpo tras di e ganador. Di principio Virgreat a tuma e delantero y a keda donjo di e careda te na fin. Bell Tent ta e unico cu a trata di duna pelea pero sin resultado. Bell Tent a ocupa e di dos lugar. High Day a yega di tres y Prince Charmant di cuatro mientras cu Toga a completa e marcador.

DI CUATRO CAREDA. El Gato ganador di e careda aki a caba cu esperanza di miles di apostador. El Gato ta un cabai traicionero cu ningun hende sa qui ora e ta gana. Ta un cabai veloz cu tur ora por sorprende. El Gato a gana e careda di punta-punta den 72 2/5 sec. cobrando pa concepto di ganador 42 bolivar. Gran derrumba di cuadro. Farandulera a logra e di dos lugar despues di un avance fuerte na final. Ojo de Aguila a drenta di tres sigui pa Negro Gaucho y Pitingo a completa e marcador.

DI CINCO CAREDA. Francisco Betancourt a duna nos otro sorpresa ora el a sali ganador di e careda cu Alter Ego cu 2½ cuerpo dilanti di Patria Vieja den un tempo di 85 2/5 sec. pa 1400 metro. Na principio Las Pihuas y Patria Vieja a competi pa e puesto di honor mientras cu Alter Ego tabata ocupa e di cuatro lugar esperando e momento oportuno pa avanza. Y esey a socede den e recta final ora su avance a duna un resultado definitivo pa gana e careda cu hopi bentaha dilanti di Patria Vieja cu a yega di dos. Un Rumor a ocupa di tres puesto y Las Pihuas di cuatro. Great Tide a completa e marcador.

ULTIMO CAREDA. Maniqui un di e gran favoritonan a logra e victoria den e ultimo careda. Denver e gran favorito no a logra ni bini riba e marcador. El a yega na di siete lugar. Maniqui a ser corri pa G. Gavidia cu a substitui Bustamante. Maniqui a gana dilanti di Tarareo cu na ultimo tabata corre mucho y falta poco a resulta otro gran batacazo ganador. Tucuso a ocupa e di tres lugar cu Careton den di cuatro. King David a cerra e marcador.

Cumpleanjos

E hobencito Luciano Liyo Hermus ta celebra su 4 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Silvia. wela Eliza. tanta Marianita. y Simona Flanigin. madrina Ninita Rosel, prima y primonan. amiganan y amiganan di Bewaarschool na Sta. Cruz.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Melida Isidora Giel y ta ricibi felicitacion di su mama Nicolasa. tata Benito. rumannan Orlando. Marina. Manolo y Tico. pepe Sosa Trimon. de Semeleer. omo Jose Eckmye. tanta y omonan, prima y primonan.

A cumpli 16 anja e srta. Gisela Teresita Hereira y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, ruman Angel. Irma. Silos y Oscar Hereira. cunja Julieta Hereira. sobrinanan. tambe di su tantanan na Venezuela. omo Andres Quevedo. padrino y madrina na Venezuela. amiganan Filomena Bareno. Annie Reyna. Ligia Dania. Frida y Filomena Lacle, amiganan Aura y Aurora Croes. amiga Susana y Norma Vrolijk. especialmente di Irena y Margot Vrolijk.

Ta celebra su promer anja di feliz existencia e hobencita Maria Louisa de la Cruz Werleman. felicitacion ta bini di su estimado tata Toni. mama Johanna. rumannan Juanita. Deta. Jana. Tientje. Loedi. pepe Louisa Britten, omo Jacobo Tromp. welo y welanan. prima y primonan y demas familia Werleman y Wolff.

E hobencita Dora Webb ta ricibi felicitacion di su mama Maita. tata Beto. rumannan Pedro. Rita. Aura. Enna. Frida. Vera. Bargot. wela Chita y Jacoba, welo Felix. tanta y omonan. prima y primo. especialmente di Catalina. Chalie. prima stima Nanachi. Luki, Freddi y tur su amiganan di school di Savaneta.

Agenda

ARUBAANSE COURANT diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta. Edicion suelto 20 ct.

Telefon: 1116 Directiva y anuncio; 2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Edicion suelto obtenible na 25 cent na. Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 24 di mei

DE VEER: 8.30'or „Operation Eichmann" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Operation Eichmann" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Taza Son of Cochise" 18 j.
AURORA: 7.30'or NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „The Bowery Boys meet the Monsters" A.L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5006

POSTSLUITINGEN Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 24 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte.Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino.
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio musical
12.30 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boireos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
6.00 Calypsos
6.15 Trio Los Panchos
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 24 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 24 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de Luz
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Paute y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela FAB-vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

VOZ DI ARUBA

Diarazon 24 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Repeticion di Saludos fir di Hulanda
11.15 Mambos. merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antilliano
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienclas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presente „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kulperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 102

Hasta Judith a descustumbra di dje; e tabatin asina poco tempo di ocupe cu su mes yiu. di tende na kletsmentu y console de nsu verdrietnan chiquito.

E hombernan tabata hanja masha poco verlof. Nan no tabata nunca huntu mas na cas. Y ora mes cu nan yega, nan ta traha mes duro cu Andrew. Tabatin asina tantu cos di haci.

Y Nicolina tabata ripara cu nan tabata haci esei cu smaak, pasobra esei tabata un distraccion den nan trabao diario di militar.

Has'a Richard tabata hanja esaqui dibertido. Ningun hende no a spera esei. pasobra esaqui tabata bai mas cu su naturaleza, pasobra el a pasa su verlof na Londen. huntu cu su amiganan. mas libe cu riba un cunucu. na unda no tabata spere nada otro sino trabao duro. Nicolina tabata queda asombra di dje.

Toch tabatin mas tantu den dje cu el a imagina anto. E tabata enteramente otro 5 anja pasa ora cu el a bandona Inglaterra.

Na juni tabatin e lucha di heroenan na Duinkerken. Un numero enorme di vaporcito a salba bida di 300.000 hende di morto.

Inglaterra a ricibi e noticia aqui den tur silencio. Ora cu e listanan di perdida a ser publica. Gerry su nomber tambe tabata den nan.

Por ta posible cu lo el a hanja den morto loque intranquilamente e tabata busca den bida?

Un colega di dje a bini Fenton Woods. E tabata conoce e direccionnan cu cual Gerry tabata corresponde y tabata conoce Fentonnan pa nomber.

Un granaat a mata Gerry instantaneamente. ora cu el a regresa pa e bai yuda un sergeant, cu a hanja un hala den su pia. Denter di violencia di granaatnan cu tabata cai e suceso aqui no a haci ni ripara.

Luitenant Stone tabata draai cu su pechi.

"Ta lastima cu mester ta na Duinkerken esei a socede", el a bisa poco poco. "Cualquier otro camina esei lo tabata nifica un condecoracion ma'ke ta postumo. pero aya a pasa mas tantu di cierto sucesonan asina. M'a trece rapport di esei. pero mi no ta quere cu lo resulta mucho cos".

Margaret a gradicie ora cu el a bai. Nan tur a bai back silenciosamente y cada un a ocupa nan trobe cu nan trabao.

SAPITULO IV

Dia tabata cerca di pasa. Ora cu poco poco nan tabata pasa banda dje hardin promologico na camina pa cas. Nicolina tabata sinti diripiente un brisa friu ta pasa kantu di su cara y garganta cayente.

Un ratu el a queda para quetu ta leun contra un palo di appel. E no tabatin gana di haci apuro. Tabatin asina tantu cos di haci den e corto momentu prome cu comida. Cu aversion e tabata recorda su mes. E dianan aqui e tabata aparenta slons, pasobra e no tabatin gracia den nada. Como cu no tabatin ocasionnan ni di fiesta, ni baile of cosnan por estilo paquico e mester a haci su mes bunita. el a dicidi na queda manera e tabata. E no tabata haci uso di perfume y mea di seda a bira p'e un luho desconoci. Masha poco hende tabata mire ainda.

Y te na ora mes cu a bini un hende, anto e tabata na e otro lado dje cunucu ta traha. Y ta di comprende cu e ora ei e tabata mucho sushi pa e por a presenta. E tabata carga su cabeinan den vlechtnan marra.

Aqui no tabatin asunto di estilo ni di moda mas; solamente asina tabata mas facil. Su cabez y su lomba tabata haci due. Un sodor diki tabata corre na su cara bai abao. Y poco poco el a hiza su cara y seca esaqui cu manga di su shimis.

Foi camina cu e tabata para e por a mira door dje arbolnan e camponan extenso di trigo. cu tabata priminti un bon cosecha. Tabata ainda un consuelo na por a hanja sa. cu tur trabao no tabata enbano, si acaso cu jobida no presenta como quibrado di wega.

Diripiente el a sintie ta estremece. E no mester a queda para mucho ei. pasobra ya a bira friu. awor cu solo a hundi bai mas y mas den horizonte. El a mira com poco poco atmosfera a hanja un color berde-blauw.

Y poco poco e silencio inmobil di crepusculo dje anochi di verano tabata extende su mes riba e cunucu.

E ora ei a aparece riba top di cerro figura di un homber. Un momentu el a queda para quetu. mientras vigilante el a larga su bistanan pasa riba campo y praderanan: e ora ei el a bai abao y a bini cerca nos.

E mucha tabata tene su man riba su cabez pa e por a distingui ta quende e figura aqui tabata. E homber aqui tabatin bisti un uniform y un pechi di oficial. Por tabata Richard of Alan of por tabata Arthur quizas? Segun su conocimiento ningun di nan no tabatin derecho ainda riba verlof.

Awor el a hala un poco fol den e sombra y tabata mira e figura cla. E tabata haci senjal cu su braza. Awor e por a mira cu esaqui tabata Lloyd. E tambe a hiza man y a corre bai cerca dje. Un ratu despues e tabata den su brazanan.

"Nick. Nicky". Lloyd a bisa mientras e tabata braza su esposa. "Qui un placer ta pa mi di por mira bo trobe".

El a primi su cara contra cara di su casa y un momentu e no por a expresa ni un pia di palabra. Despues el a hiza cara mire y a puntre:

"Ta verlof bo por a hanja? Mi n' spera bo aqui e semannan aqui. Bo mester a jama ora cu bo tabata bini. Cuanto dia di verlof b'a hanja trobe? Ta te qui dia bo tin di regresa?"

M'a hanja cuater dia".

CISCO KID

1. „Wanta! Mi ta bay mira cu mi ta toca e fondo...." 2. „Busca palo pa un antorcha!" 3. „Esaki ta parce un tunel. Aki lo e tesoro ta?"



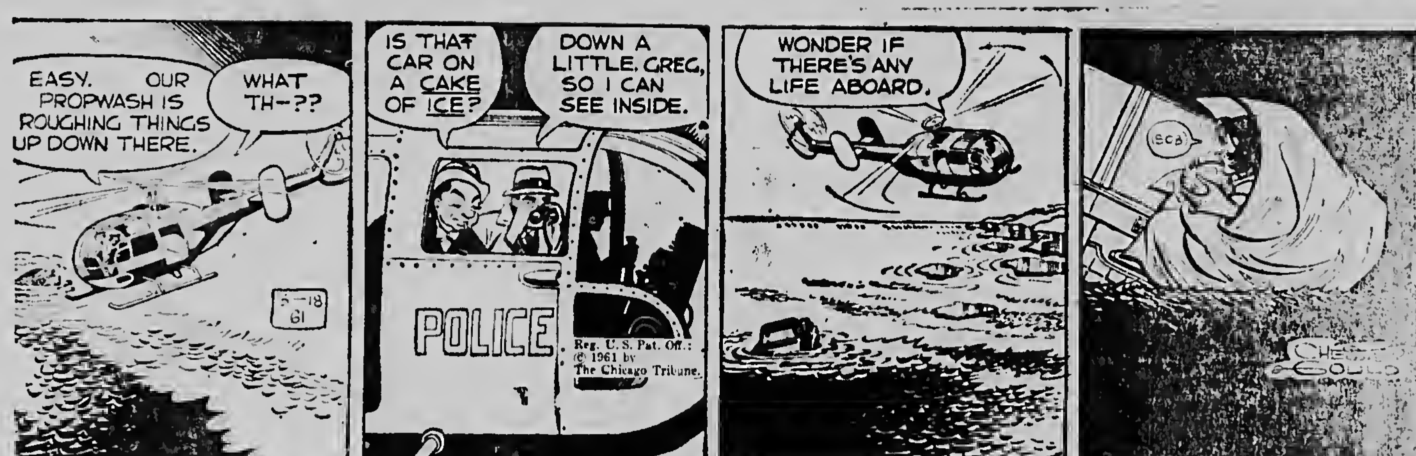
JUAN EL INTREPIDO

1. „Querido! Ata bo Chichi.... bo amor!" „Senjor Hazard." 3. „Mi no tin motibo personal, hoben! Mi tabata quier sa qui sorto di hende bo ta pa resisti Chichi..."



DICK TRACY

1. „Easy, e biento di e propeller ta bruha e awa ey bao!" „Quico??" 2. „Ta riba un capa di ijs e auto ey ta?" „Baha un poco, Greg, cu mi por mira aden." 3. „Mi ta puntra mi mes si tin hende bibo aden."



RIP KIRBY

1. Elise ta conta su historia. „Mi tabata novia di Speed Harvey y mi tabata masha enamora...." „Mi ta comprende. Sigui, srta. Lamont." 2. „Mi tabata sinti mi masha feliz preparando e boda, pero un anochi.... 3. mi a sorprende Speed un vez mas den su pasatiempo favorito....haciendo amores cu muhernan bunita...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Anton Orwig a keda cunsumi pa lo que Lalo a bisè. „Mi no por quere cu e a averigua mas tocante mi tata den dos dia...." 2. ....cu lo que ami a tuma den binti anja! Ta Bon! Laga Dr. Bonnier b'ni di Paris mavan y opera Jesica Boswor!" 3. „Ainda nan no por haci mi cambia di idea pa lo que a pasa!"



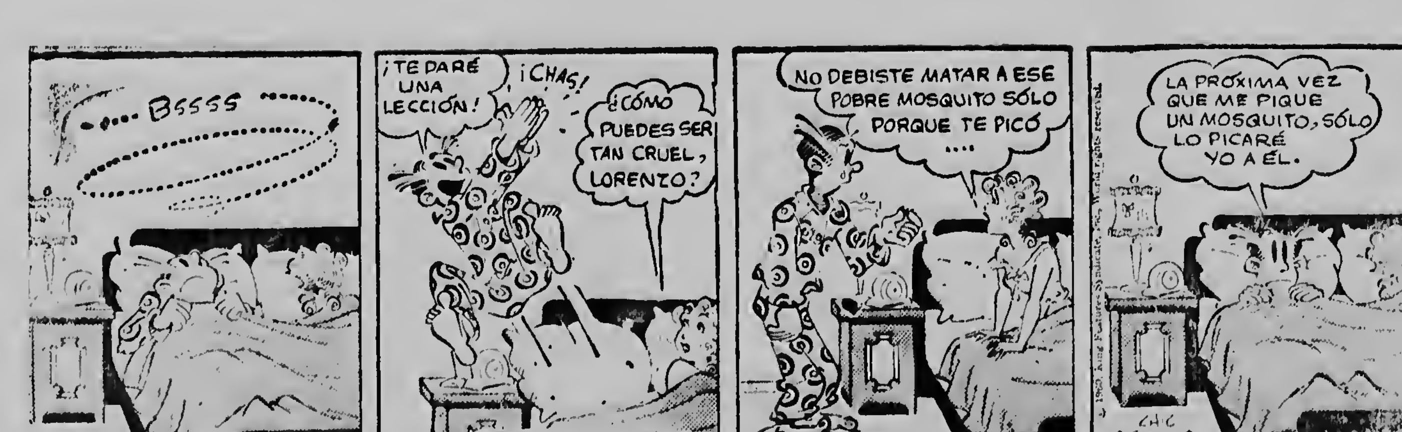
EL DIARIO DE UNA VIDA

2. „Tula? Quico bo ta haci mi jiu?" „Nada.... mi ta para...." 3. „Tuto! Con a bay?" „Quico Tula a bisa? Por lo que mas bo quier.... papia!"



PEPITA

1. Hsssss 2. „Mi ta bay duna bo un les! Chas! „Con bo por ta cruel asina?" 3. „Bo no mester a mata e poher mosquita ey solamen'e pasobra e la pica bo.... 4. „E otro biaha cu un mosquita p'mi mi. solamente lo mi piquè back."



Futuro federacion di Congo

ta consisti di 18 estado

BRUSSEL, 19 mei. — E agencia di noticia di Kongo a participa cu e lidernan Congoles na e conferencia di Coquilhatstad a dicidi cu e futuro federacion di Kongo lo consisti di 18 estado. Tur e provincianan di Congo a ser reparti den diferente estadonan nobo. E agencia di noticia a duna e frontera nan di e estadonan nobo.

Observadornan na Brussel unda e noticia di e agencia di prensa a ser ricibi ayera a bisa cu presidente Tsjombe di Katanga y e lider Lumumbista Gizenga no a ser nombra como hefenan di estado. For di Coquilhatstad ta bini e noticia cu Tsjombe ayera a ser trece dilanti di un conseho cu ta investiga morto di Lumumba.

Palabranan di Oeng van Kiem na Geneve

GENEVE, 22 mei. — E ministro di relaciones exteriores di Norte Vietnam, Oeng van Khiem, a bisa diaviernes anochi durante e conferencia tocante Laos na Geneve, cu mester bini un fin ne intervencionnan di parti di Merca si nan kier logra un solucion pe problema di Laos. Tambe e otro paisnan dje organisacion dje pacto sur-oost Asiatico mester termina nan intervencion den e pais su asuntonan.

Ministro di relaciones exteriores sur-Vietnames, Voe van Mau, a bisa, cu e ora di opinion, cu ta solamente gobierno di principe Boen Oem tin derecho di representa Laos.

E sesion dje conferencia a ser pospone te dialuna atardi. Birma, Polonia y Cambodja lo papia e ora ey. Despues Thailand lo sigui diamars.

Diavierne tampoco gobierno di principe Boen Oem no tabata presente na conferencia. Lidernan di delegacionnan Inges, Frances, Mericano, Canades y Indio tampoco no tabata presente.

Un portavoz di delegacion Mericano a bisa na Geneve diabierne anochi, cu e delegacionnan Ruso ta intenciona na pone „pueblonan liber di sur oost Asia bou di dictadura comunista, sin cu e paisnan ey por duna ningun resistencia".

Den idioma di comunistanan, un Laos pacifico, neutral y uni en hecho ta nifica pa comunistanan, un Laos cu semper lo ser goberna for di afo door di comunistanan, asina e portavoz a declara.

Discusion entre De Gaulle i Couve de Murville

BONN, 22 mei. — Presidente De Gaulle y e ministro Frances di relaciones exteriores Couve de Murville a tene discusionnan na Bonn cu canciller Adenauer y su ministro di relacionnan exterior, Von Brentano.

Nan tur ta di acuerdo cu otro, cu aspectonan politico den comunidad economico di Europa mester ser reforza, asina un portavoz di Alemania occidental a bisa. Esaki lo tuma lugar pa medio di reunionnan regularmente dje lidernan di gobierno dje seis paisnan.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Is het ZO ERG om vuil naar bed te gaan?"

„Ta ASINA UN CRIMEN pa bai drumi curpa sushi?"

Armisticio na Vigor pa trupanan Frances

ARGEL, 22 mei — E delegado general Frances na Argelia, Jean Morin, a declara cu Dia Sabra anochi armisticio a drenta na vigor pa trupanan Frances. 6000 Argelino cu lo hanja nan libertad, ta forma mas o menos mitar dje cantidad dje prisoneronan politico. 4500 prisonero di guera lo no hanja nan libertad. Segun autoridadnan militar na Oran, den anochi di Dia Sabra pa manice Dia Domingo, tabatin algun bringamente na frontera Marokano, banda di Oedsjida.

Nan ta kere cu rebeldenan Argelino a haci un esfuerzo pa sali for di Marokko, drenta Argelia.

Gobierno Argelino en exilio a publico un declaracion den cual nan ta bisa, cu proclamacion di armisticio no ta nada otro cu "propaganda, stipulacion falso dje problema y un maniobra pa kita tinu di hende". Solamente un acuerdo bilateral tocante enter e problema di Argelia lo por trece un armisticio electivo.

Medidanan di seguridad den centro di Argel

Den centro di Argel medidanan di seguridad a bira mas severo diasabra anochi. Trupanan bon arma ta tene warda dilanti di edificionan gubernamental. No obstante tur esaki tabatin cinco explosion di bom di plastic tras di otro, cual tabatin como consequencia cu por lo menos dos persona a ser herida. Un handgranaat tira pa un Argelino a herida cinco persona.

Awe mainta a ana tira botter jen di benzine cu mecha, riba edificio di consulado general di Belgica na Argel. Ningun hende a ser herida y no tabatin danjo tampoco. Tabata basta calmo awe mainta den capital Argelino.

Suceso lamentable na Argel

ARGEL, 23 mei. — Den un emboscada di frontera di liberacion nacional di Argelia na Miliana, un region situa na Osleansville, na oeste di Argelia, dos oficial y ocho solda a perde nan bida. Cinco a ser herida. E perdida di rebeldenan no ta conoci.



Ta pa nos un placer di por presenta pa medio dje portret aqui senjora dje gran astronauto Mericano Shepard cu su dos muchanan. Esun na izquierda ta Juliana i e otro na derecho ta su subrina Alice Williams.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba
ANJA 22 — DIAHUEBS 25 DI MEI 1961 — Nr. 4043

Acuerdo entre ANTILLAS HULANDES y VENEZUELA lo soluciona contrabando

MAIQUETIA, 25 mei — Bau di e titulo aki riba e diario Caraqueño „El Universal" di diamars p.p. a publica un declaracion di e vice-Primer Ministro di Antillas Hulandes Ciro Kroon, ora cu esaki tabata regresando Corsow despues di a atende e reunion di CEPAL algun dia pasa.

„Un acuerdo entre e gobierno di Venezuela y di Antillas Hulandes lo ser e solucion na e problema di contrabando", asina sr. Kroon a declara segun e diario, cu luego ta cita e palabranan di Sr. Kroon di siguiente manera.

„E gobierno di Antillas Hulandes semper a combati e comercio ilegal di contrabando. E actitud di e autoridadnan nan lo mira cu hondo aprobacion cu, segun un acuerdo comun entre gobierno di Venezuela y esun di Antillas nan lo jega lo mas pronto posibel na un entendimiento pa combati e mal ey eficazmente pa medio di un colaborador estrecha entre e entidadnan di duana y polis di e dos paisnan, manera ya nos a sugeri oficialmente na e Gobierno di Venezuela.

Esey ta e deseo sincero di e gobierno y pueblo di Antillas Hulanes, cu, pa loke ta toca e relacionnan cu Venezuela, no tin mayor anhela cu mira e relacionnan ey den bon caminda di amistad, carinjo y hermandad di semper.

A.M.G. TA INSTALA LIDERNAN

ORANJESTAD — Dia 31 mei venidero pa 7'or di anochi ta tuma lugar den Iglesia San Francisco na Playa instalación di algun lidernan di e Antilliaans Meisjes Gilde, cu recientemente a keda funda na nos isla. Despues di e ceremonia aki un agasajo lo tuma lugar den Clubhuis di e Trupialnan den La Sallestraat.

Un tripulante a cai na awa

M.L.D. DEN ACCION BUSCANDO UN TRIPULANTE DI „MEDON"

(Di nos colaborador na Corsow)

WILLEMSTAD — „Trackers" di e Koninklijke Marine ayera mainta a busca horanan largo un region na un distancia di 25 mija pa noord di Noordpunt pa mira si nan por hanja un miembro di tripulacion di e bapor di carga Hulandes „Medon" di KNSM.

E homber a cai na awa ayera mainta pa mas o menos seis'or, tres hora y mei prome cu e bapor lo a drenta haaf di Corsow. Corto tempo despues cu nan a falta e homber, nan a bati alarma abordo di e bapor y e capitan a cambia di rumbo y a cuminza cu buscamento. E avionnan di MLD a worde pidi ayudo via radio. Apesar di e esfuerzonan grandi di buscamento nan no a hanja e victima ainda na momento cu edicion aki tabata bai prensa. Ta di accepta anto cu el a hoga.

EDWIN DIRKSZ TA ENTRENA TRAPPERS

SANTA CRUZ — For di un miembro di directiva di e popular club for futbol di santa Cruz, Trappers, nos a hanja tende cu e directiva den su afan pa drecha e posicion di Trappers den futbol, un club cu tabata hunga den e clase di mas halto di nos futbol pero despues a baha te pa B-klasse, awor a bini na un acuerdo cu e conocido futbolista local y internacional Edwin Dirksz di R.C.A. pa esaki juda e muchanan di Trappers den nan entrenamento pa logra un mihor posicion.

Segun e miembro di directiva, Dirksz lo juda e club te na unda cu e por.

Esaki ta un di e motibunan cu den circulonan di Trappers nan ta considera e reunion di diadomingo awor masha importante y e speranza ta cu e miembronan lo eligi un directiva cu por traha completamente na bienestar di e deporte di futbol.

Juventud Cristiaan lo no lubida e trip pa BONAIRE

ORANJESTAD — E trip cu e club di hobennan Juventud Cristian di Aruba a haci pa Bonaire den e dianan di fiesta di Pentecoste cu a pasa lo keda marca como un di e acontecimentonan mas grandi den a casi 4 anjanan cu e club ta existi. „Hopi bon" nan a grita en coro ora nan a ser puntra com cos a bai na e vecina isla na momento cu nan a regresa Aruba dialuna anochi.

Henter e conhunto di 44 personas tabata bau direccion di srs. Remigio Frank, presidente di e Conseho General di e club y Boy Escalona, e secretario terosero di Juventud Cristian. Na Bonaire e excursionistanan di Aruba a jega cantando „Aruba Dushi Tera", como e prome saludo na e comision di recepcion cu tabata warda nan, consistiendo e.o. di Gezaghebber di Bonaire A. J. van Hesteren, diptado Antonio Abraham y sr. Braam, e eilandsontvanger. Un gran parti di e poblacion di Bonaire tambe a duna Juventud Cristian un bonbini, na aeropuerto y na Hotel Zeebad, na unda e J. C. a hospeda. Diabiernes anochi caba Bestuurscollege di Bonaire a ofrece un cocktail den Hotel y despues a sigi baile cu caha di orgel „El Negrito Maldito", cu tambe a viaha pa Bonaire.

Diasabra tabatin e.o. un tour pa e costa norte cu a jega te na Rincon y Gotomeer. Aya tabatin oportunidad pa e miembronan di Juventud Cristian mira di un distancia masha cerca e afamado Flamingonan. Pa shet'or y mei e anochi ey a tuma lugar estreno di e show „Nochi Arubano", cu, segun nos informantenan, a jena e jeugdhuis nobo de bote en bote. Casi tres hora largo e Bonerianonan a biba cu un pida di cultura di Aruba. Despues di e show a sigi un otro baile cu conhunto „Gracioso" y e „Negrito Maldito".

Diadomingo tabatin un tour atrobe, e biaha aki pa Lac, na unda sr. Horacio Hoyer, director di e cadena di Radio Hoyer, a organiza un pic-nic.

Puntonan di interes

Juventud Cristian a contribui den un gran parti na e celebracion di Pentecoste na Bonaire, cu tabata un di e mihornan cu e isla ey a conoce te awor. Na prome lugar tabatin apertura di emisora Radio Hoyer III „Voz di Bonaire". For di e prome dia aki caba e emisora a mustra su servicio na e pueblo ora cu el a transmiti e show „Nochi Arubano" henteramente. Un otro suceso di interes tabata ora cu durante di e show aki e diputado di Bonaire Antonio Abraham a worde nombra como e prome miembro di honor di Juventud Cristian. Ta bal mencion tambe e dos actuacionnan exitoso diasabra y diadomingo anochi di Julieta de Cuba, un di e miembronan di Juventud Cristian dilanti „Voz di Bonaire" cantando cancionnan popular di cualnan hopi mester a worde ripiti.

No a keda Juventud Cristian otro cos na momento di empaketa e maletanan pa bolbe Aruba, cu di gradici e pueblo di Bonaire, e personal di Hotel Zeebad y e comision di recepcion pa e hospitalidad demostra cu e hobennan for di Aruba a hanja.

AUMENTO RAPIDO DI PROT. ONDERWIJS TA FORMA PROBLEMA

ORANJESTAD — Cu gran satisfaccion por worde constata cu e Protestants Onderwijs na Aruba ta aumentando rapidamente. E cantidad di discipulonan durante periodo di 1 di januari 1960 pa 1 di januari 1961 na e scoolnan na Oranjestad tabata di 411 pa 490, esta 19%. Na San Nicolas e cifranan aki tabata mas haltu ainda. Aki e cantidad tabata di 357 pa 464, esta un aumento cu 30%. Asina nos ta lesa den relato anual di Protestants Christelijk Onderwijs na Aruba. E relato anual ta continua.

„Lugar pa pone e cantidad creciente di muchanan a trece problemanan, problemanan cu sinembargo, cu ta causa satisfaccion pa motibo cu nan ta endica cu nos ensenjanza ta marchando den bon direccion.

E falta di localnan, provisionalmente a ser soluciona cu construccion di un tercer local pa kleuteronderwijs na Oranjestad y construccion di John Wesley College na San Nicolas. Preparacionnan y realizacion pa e expansionnan aki a demanda hopi trabao di parti di directiva y e hefenan di scoolnan.

Actualmente preparacionnan ta worde haci pa e prome expansion di John Wesley College y construccion di un mulo-kopschool na Oranjestad. A worde haci contacto tocante e asunto aki cu Bestuurscollege na Aruba.

Afin pa hanja un bon grupo di personal di ensenjanza a worde haci diferente solicitud. Directiva tabatin suerte di logra hanja siete persona caba cu ta dispuesto pa traha pa e scoolnan, mientras cu nan ta haciendo correspondencia cu otros mas.

Ademas a worde tuma pa e scoolnan aki un bursale cu a termina su estudio na Hulanda.

Aunque cu lo siguiente no ta pertenece den e relato anual aki, nos kier menciona toch e traspaso di e scool di protestant na Piedra Plat. E traspaso aki a tuma lugar riba peticion di Kerkeraad di Comunidad Protestant na Oranjestad y lo drenta na vigor entrante 1 di agosto 1961. E scool na Piedra Plat lo ser considera como un dependance di e scool di Mon Plaisir, benedenbouw."

PUPY DIAZ lo bai Mexico pa un prueba

(Di nos redactor deportivo)

(Di nos redactor deportivo)

Despues di e partido entre Antilias y Mexico, hunga diadomingo pasa na Corsow.e entrenador di e oncena mejicano, Trelles, a acerca e portero Pupy Diaz, y tambe e delantero curazolenjo Pom Martel, ofreciendo nan un prueba y luego un contrat pa bira profesional. Trelles ta tambe entrenador di e equipo „America", subcampeon di Mexico, tras di Guadalajara, cu ta participa den e campeonato di 12 team.

E oferta tabata consisti di haci un prueba di 20 dia, durante cual e equipo lo hanja un rigoroso training den preparacion pa e campeonato cu ta cuminza na fin di juni. E entrenador Trelles tin confianza tanto den Diaz como den Martel, kendenan e a mira den accion na Mexico y luego na Corsow. Pasashi lo worde manda pa ambos den e dianan aki y nan lo por bai pasa nan test. Despues di esey nan lo por dicidi si nan ta firma contrat.

E salario cu a worde ofreci na ambos ta entre 400 y 500 dollar americano.

Luego di cumpli cu e test Diaz lo regresa Aruba, sea pa keda of pa regla tur cos pa e bai cu su senjora y jioe y bira futbolista profesional na e patria di Cantinflas.

Si Pupy Diaz finalmente dicidi di haci e paso serio ey pa profesionalismo, nos isla ta perde un di su mihor porteronan hamas produci. Un hungador cu ainda tin hopi anja su dilanti pa defende nomber di nos isla en particular y tambe esun di Antillas Hulandes, den forma glorioso.

Lo ta lamentable, pero nos no por haci nada otro cu desea Pupy Diaz tur exito posibel den e caso cu e join e fila di e miles hungadornan profesional den mundo.

VUELO DI RODEO DI ARUBA FLYING CLUB DIA 4 JUNI

SAN NICOLAS — Capacidad den bulamento, idea y un poco di suerte lo stipula dia 4 di juni venidero kendenan lo ta e ganadornan di e rodeo di vuelo di Aruba Flying Club, cual e dia ey lo worde teni riba De Vuyst Vliegveld. E encuentronan lo cuminza pa diezdos'or y mei di atardi y lo dura te ora cu solo baha. Tanto cu avionnan particular como cu e avionnan di e club mes lo por participa. Ya caba mas di mitad di e aviadornan di AFC a laga inscribi pa e rodeo, na cual tur hende cu tin gana por bin mira. Asina „Pan Aruban" a informa.

NA JUNI SEMINARIO DI C.T.A. NA ARUBA

ORANJESTAD — For di 13 te 17 juni venidero lo worde teni na Aruba den Aruba Caribbean Hotel un seminario di e „hotel chapter" di e Caribbean Tourist Association. E reunion lo ta bau direccion di sr. Ralph Breshears. Na ocasion di e apertura nan lo tene un recepcion. Tema di e deliberacionnan lo ser e „hotel sales promotion" y „our relations to tour operators and travel agents". Dia 5 juni sra. Rachel Armstrong Colby lo jega Aruba pa preparacion di e seminario.

RECTIFICATIE

Het huwelijk tussen MEJ. ELLY VAN DIJK en DE HEER ARMANDO MUYALE zal NIET DE 29e MEI DOCH DE 27e A.S. in Schijndel, Ned., voltrokken worden.

RECTIFICACION

El matrimonio entre señorita ELLY VAN DIJK y el señor ARMANDO MUYALE no se efectuará el dia 29, pero EL DIA 27 DE MAYO próximo venidero en Schijndel, Holanda.

PELICULA DEN TRAPPERS

SANTA CRUZ — Majan anochi pa 7'or lo worde pasa den clubhuis di Trappers na Santa Cruz algun pelicula gratis cu cooperacion di Lago's Public Relations. Titulo di e peliculanan, cu ta di un caracter educativo, ta:

„Knowing is not enough", „The Pan American Games" y „The Mad Drivers".

E presentacion aki ta completamente gratis pa e publico.

REUNION GENERAL PA ELIGI DIRECTIVA

SANTA CRUZ — Den Trappers Club na Santa Cruz lo tin diadomingo awor 18 mei na 10or y mei un reunion general pa e miembronan. Durante e reunion aki e punto principal riba agenda lo ta eleccion di un directiva nobo pa e anja aki. E directiva kier trece na conocemento di tur miembro cu a hanja kaarchi pa postula candidatos pa e reunion di diadomingo awor, cu ta di gran importancia pa e kaarchinan worde manda aden cu e nomber di e candidato prome cu diabiernes (majan) anochi.

T. H. STEENSMA A FALLECE

ORANJESTAD — Te ayera numa e seccion Aruba di e Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" a tende cu ya basta tempo pasa a muri na Hulanda e representante di e seccion Antillano di „Onze Vloot", sr. T. H. S. Steensma na edad di 51 anja. Sr. Steensma a juda e seccion di Corsow den su crecemento grandi; na e fundacion di e seccion na Aruba el a juda considerablemente. E directiva di Aruba te ayera ainda a manda un telegrama di condolencia.

PAREHA A BIBA 30 ANJA DEN SILENCIO

CHICAGO — Un pareha Mericano a biba trinta anja largo buntu den e mes cas, sin bisa otro un palabra. Nan a casa 47 anja pasa. Tabatin tambe un jiu muher di 44 anja na cas y esaki tambe, instiga pa e mama no a papia nada cu e tata.

E ultimo menciona a conta su abogado cu awor el a costumbra cu un famia cu ta biba den silencio y cu e tabata stima esaki masha hopi. No obstante esaki tog el a dicidi na cuminza cu un demanda pa divorcio. Huez a dunele permiso pa haci esei.

Trupialnan tabatin un weekend hopi ocupa

ORANJESTAD, 24 mei. — E ultimo week-end e muchanan di Trupialnan tabata yen di actividad asina nos a worde informa door di frere Alexius.

For di diahuebs anochi caba e muchanan a cuminza cu un presentacion den Aruba Caribbean Hotel pa e Convencion di ASTA. Diabierne e Trupialnan a duna e premiere di „Tenten Berom" na Noord. Diasabra nan a haci e segundo presentacion di e comedia aki na e mesun lugar. Diadomingo mainta e senjornan y e juniornan di Trupialnan huntu cu e coro di frerenan a canta misa mayor na Playa. Diadomingo anochi e seniornan y e seccion femenina a tene un anochi di baile anima den club. Por ultimo tabata e juniornan di Trupiai cu a percura pa un gracioso programa cu canticanan Arubana pa e delegadonan di e convencion di ASTA dialuna anochi. Nan a worde acompanja door di Estrellas Folklorico Arubano bau direccion di senjor Abbath.



Muher a morde polis den pecho

ORANJESTAD — Un polis di e patrulla di stad diamars mainta pa un cuarto pa diezun mester a pone su mes bau tratamento di dokter, despues cu un muher, kende nan tabata hibando warda, a mira chens pa hinka su dientenan dos biaha den su pecho.

E patrulla a sali pa duna assistencia na e parkeerplaats den Arendstraat na unda tabatin dos muher y 1 homber tabata expresa nan mes masha ofensivo contra di un otro homber. E dos polisnan a jega den candela di e pleitamento. Rato despues un di e muhernan y su casa, e pareha M., a cuminza bringa cu otro. Na e momento aki e patrulla tambe a worde ofendi. Bau di gran resistencia e tres personanan a worde hiba warda. Durante di e traspaso aki e muher M. a mira chens di kibra camisa di un di e polisnan y mordele dos biaha den su pecho te ora sanger a cuminza corre. E pareha a ser poni den cel te ora cu e temperatura a baha un poco. E proces-verbaalnan necesario a worde traha y e polis herida a bai pa un dokter.

Homber herida riba brug

DAKOTA — Patrulla di stad diamars anochi pa 8'or a hanja e homber M.H. bau di influencia riba e brug na Dakota cu un corta hundu na su nanishi y algun hunja den su cara. El a afirma cerca polisnan cu ta cai el a cai. Den hospitaal nan a cose su nanishi y cara. Despues nan a entregele na cas.

Homber a cai for di truck.

ORANJESTAD — Diamars atardi pa tres'or y hinli e homber H.R. a cai for di dumptruck D-519 den Wilhelminastraat na haltura di Tarcisius College. E homber aki huntu cu un otro mas tabata bau di influencia y nan kier a baha for di e truck, pero R. a perde balance y a cai riba e acera. El a hanja algun rasga den su cara. Cu ambulance nan a hibele hopitaal y despues pa cas. E otro companje, D.M. a bai den cel.

Merecido y significante triunfo di ESTRELLA riba R.C.A.

(Di nos redactor deportivo)

E promer encuentro di e compeonato 1961 entre e titularnan di anja pasa, R.C.A. y Estrella a cobo den un bon mereci triunfo pa e muchanan di Sta. Cruz cu anotacion di 3 gol pa 1. Un anotacion cu por cierto ta bisa fielmente com mihor Estrella a hunga cu R.C.A., aunke tabatin hopi otro bon oportunidad po oumenta e score cu no a worde utiliza door di e delantero di Sta. Cruz.

Los Tricolores a alinea sin nan estelar Edwin Dirksz na momento di e pitazo inicial Dirksz debi na un pols kibra tabata sinta riba banki di e reservanan. E partido ta cuminza cu dos atake di RCA, cualnan a worde elimina facilmente door di e defensa oranje.

Estrella su promer intentonan tambe a fracasa, pero ya nan tabata mustra di ta mas peligroso, mas rapido y cu mas entusiasmo forma.

Den di 9 minuut, e rapido alero robes di Estrella, Dama Werleman, ta pone e marcador traha pa di promer biaha. E ta kop un voorzet for di rechts den magnifica forma y e bala ta pasa for di alcanze di keeper Godo Loefstok bai para te den net. Tabata un bunita gol, por cierto segundo gol di Dama den e campeonato. Score 1-0 na favor di Estrella. Linea di atake di RCA ta worde stimula cu e gol en contra ey y nan ta cuminza pone presion. Un corner ta worde forza. Gonzalez ta tum'e, duna Chito Croes, kende ta pone bon voorzet cu Yonko Alberts ta kop nel na banda. Luego tanto Gonzalez como Rey Franken ta trata di sorprende cu shotnan largo, pero ambos tabata mucho halto. Defensa di RCA ta adelanta hopi, loke ta algo peligroso pa haci ora cu ta un back central manera Gabriel Keliv ta den accion y no Edwin Dirksz. Y algun rapido atake di e agil muchanan di Estrella no ta keda sin causa e necesario consternacion den e equipo tricolor. Ta presenta bon chens pa RCA den di 32 minuut. Un pase halto den doelgebied bayendo pa Alberts ta worde busca door di keeper Vries, kende ta logra desvia e bala. Vries sinembargo ta comete e descuido di no bay back liher den su gol y un momento di verdadero peligro a surgi. Gonzalez cu e bala ta shoot mucho halto tratando di pasa e bala over di cabes di e portero.

Gol number dos cu penalty

E proximo atake di Estrella ta uno hopi rapido atrobe y e defensa di RCA tin di haci tur loke nan por pa evita peor. Te hasta Chito Croes mirando e agil Dama Werleman den un peligroso rush den area penal, ta hak su pia cometiendo foul cu mesora a worde sentencia door di e arbitro Saim Fingal. Esaki ta mustra na e punto blanco den doelgebied pa un penalty. Esie Croes ta tume den bon forma y ta pone e score na 2-0 den favor di su club.

Despues cu Cai Helder ta faya cu un kopbal mucho halto, Estrella ta forma otro peligroso atake. Candy Wernet net pafor di doelgebied ta pone fuerte shot cu ta rebota contra lata. E bala ta yega cerca Dama Werleman para completamente so, pero esaki na luga di baha e bala cu pecho la dicidi di kop mes ora aden, loke ta bai sin forza den man di keeper Loefstok.

Segundo mitad: Dos gol mas.

Tuyo Werleman a drenta na luga di Gabriel Kelly den e defensa di RCA den un intento pa pone hungador mas rapido contra di e agil santacruzeronan. Y ya cu e sake Los Tricolores ta mustra nan intencion di duna mihor bataya awor. Un voorzet for di rechts ta worde gekop door di Juchi Jansen net den skina, pero keeper Vries a luci haciendo magnifico uitval desviando e bala.

Mientras cu RCA a bolbe falla den su promer intento, Estrella si tin mas exito. Candy Wernet ta ricibi un pase largo y ta rush riba gol. Cai Helder ta haci un intento pa kita Wernet e bala y hunto nan dos ta keda corre te algun meter for di gol. Wernet su shot ta worde medio desvia door di Helder pero no basta y e bala ta sigi den direccion di gol, haci mal bounce y pasa meimei di pia di keeper Godo Loefstok. Cu e gol aki, Estrella a aumenta su ventaha te na 3-0, un ventaha comodo y cu ya a sigura e triunfo pa nan. Ta sigi un largo dominio di parti di Estrella, presentando varios chens mas pa aumenta nan ventaha.

Dodo Franken, kende por cierto a hunga masha bon, yudando tanto su defensa como ofensa, ta pone un shot cu ta lamta di mas. Yendi Croes alero drechi ta busca skina un biaba net di mas mandando e bala out. Otro shot di Yendi despues di ric'bi pase largo ta worde bon taha door di e portero tricolor.

Edwin Dirksz, lesiona, ta drenta tog.

Den di 16 minuut, e estelar Edwin Dirksz cu su man den verband debi na su pols kibra, ta drenta veld sustituyendo Ionchi Orman. Un intento di mira ainda RCA por a haci algo cu e desventaha grandi cu nan tabata tin. No a parce nos oportuno pa laga Dirksz hunga cu un pols kibra. Ya na e momento ey e wega tabata dicidi, aunke cu tabata falta casi mei ora di wega. Ademas e fallo di RCA no tabata tanto den su defensa manera cu su linea delantera no tabata logra penetra e linea media of defensa di Estrella. Ta den e linea delantera pues un cambio tabata necesario. Tambe e risiko di haci e lesion peor y keda for di combate pa mas wega tabata hopi grandi pa Dirksz.

Otro atake di RCA ta worde elimina tempran. Esun di Estrella cu ta sigi ta trece bon coloca voorzet for di ala robes door di Esie Croes pa su ruman Yendi kende ta shoot net out.

Den di 20 minuut keeper Hermy Vries ta sali pa intercepta un voorzet di Chito Croes. E portero di Estrella no ta logra tene e bala cu ta sigi bai pa Yonko Albertsz, kende ta shoot net over. Un bon chens esaki tabata ya cu e portero no tabata den su gol. Un chens similar ta presenta pa Estrella. Atrobe ta Yendi Croes ta hanja e bala ora cu keeper Loefstok no ta tene un shot largo di Dama Werleman. E shot di Yendi tabata net na banda atrobe.

Unico gol di R.C.A.

Faltando dos minuut pa e wega caba, durante un atake di RCA, volante Da Croes ta tarda pa entrega e bala na un companjero y ta perde contra di Juchi Jansen. Esaki ta haci voorzet pa Rey Franken, kende ta shoot mesora. Ainda ta un mal bounce cu a sorprende keeper Vries, mester a yuda e shot di Franken pa e bai para te den net. Asina RCA a anota su unico tanto di e match.

Ora cu referi Saim Fingal a fluit pa ultimo biaba e anochi ey, un entusiasta y alegre onceña di Estrella a baha for di veld, mientras cu RCA a baha tur desapunta. E fanaticonan, numeroso por cierto, y den nan mayoria cu Estrella como nan favorito a bandona Stadion yen di satisfaccion.

Estrella a gana mereci hungando cu mas control, mas rapido y mucho mas entusiasmo. RCA no tabata tin su habitual empuhe fallando su delanteronan den forma efectivo atake.

UN CORRECCION

(Di nos redactor deportivo)

Den nos edicion di diamars a sali publica un articulo cu e titulo „La tin campeonato antiyano di futbol e anja aki?", cual erroneamente a worde atribui na „nos colaborador na Corsow". E articulo aki ta bini sinembargo di „nos redactor deportivo" y NO di „Nos Colaborador na Corsow".

Nos ta kere di cumpli cu un deber den aclara e error aki pa nos lectornan.

Cumpleanjos



Ta recordando su feliz cumpleanjos senjor Lauriano Maduro. Felicitacion ta bini di su esposa, su dos jioenan Tina y Tommy, su mama, tata, suegro y suegra y demas familiares.

SORTEO APLAZA

E sorteo di e loteria grandi di **SOCIEDAD BENEFICENCIA CURACAO** cu cinco auto como premio mayor y tambe diezcinco otro premionan grandi cu un valor di fl. 40.000,— cual en principio lo a tuma lugar dia 25 p.v. a worde oplozo te dia 25 juli venidero.

Directiva di S.B.C.

CANWORD DI ZENITH A TENE MARLBORO NA CERO HIT

(Di nos redactor deportivo)

E zurdo di Zenith, Canword, diasabra anochi den Lago Sport Park a domina e toleteronan di e novena cigarillero Marlboro completamente. Apenas un carrera nan a anota contra dje, mientras cu el no a permiti ni un solo hit. Su equipo a respalda su magnifico trabao conectando 7 hit pa 6 carrera y cometiendo apenas un error. Marlboro a comete dos pifia.

Un total di 15 ponche Canword a propina y regala 3 base por bola. Perdedor pa Marlboro a resulta Geo Guerrero, kende a poncha 8 y duna 4 base por bola. Claude Wilson, a releva den e septimo pa Guerrero.

Pa ambos tabata e promer wega di e campeonato AA di 1961.

Destajo pa reconstruccion di Club Juvenil

NOORD. — Diabierne atardi tabatin un destajo na Huize de la Salle pa reconstruccion di e edificio di club di Juvenil na Noord. Tabatin cuater contratista cu a duna nan oferta pa e trabao aki. E prijsnan tabata lo siguiente:

Marcial G. Tromp ƒ14.550.

Bohama-Aruba N.V. ƒ16.875.

Petrona & Croes ƒ 17.195.

Bouwmij Aruba N.V. ƒ 17.977.

E trabao a worde duna na firma Tromp. E mapanan pa e trabao a worde pinta door di senjor Francisco Dijkhoff, y e instalacion electrico ta worde haci pa e rumannan Jan y Bito Semeleer. E senjornan Dijkhoff y Semeleer ta haci tur e trabaonan aki completamente gratis pa e frerenan.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 103.

"Cuater dia?" Su stem a resona awor masha suave. "Mi ta supone cu e verlof aqui ta corto, no?"

"No, e n' ta largu", el a responde. "Nos mester trata na haci un eternidad di e cuater dianan ei, mi amor", el a bisa na boz baho.

"Si, Nicky, propiamente nos mester por tabatin manera di haci e minuutnan bira oranan y oranan bira dianan".

Asina nan tabata para ei cada un preocupa cu su mes pensamentunan y den nan mes propio mundo.

Nan tabata huntu; sobra cos no tabata di interes alguno. Nicolina a cerra su wowonan.

E quier a cerra resto di mundo parti p'ufo. E tabata desea pa ora a stop di transcurri y pa queda semper e momentu aqui, de la manera cu lo no tin majan ni porvenir mas.

Su mannan tabata garra rond di dje, como si fuera e quier a consola Nicolina. Por ta posible cu esaqui tabata telepatia? Ta posible cu e tabata sinti mescos cune. E tambe quier a cohe oranan tene?

El a pone su mannan riba su skouder y a pusha Nicolina poco poco foi dje. Y na un manera investigante el a queda ta mire:

"Tin sushi riba bo frenta".

"Si?"

"Y bo cabeinan ta bruha. Bo sa esei?"

El a pasa su man awor den su cabeinan. Despues di un momentu di silencio e muhe a responde:

"Ta claro, pasobra enter dia mi tabata trahando".

Su dedenan a garra man di Nicolina.

"No mishi cu bo cabeinan, pasobra mi ta gusta nan asina. Esei ta un prueba cu e muhe elegante cu mi tin no ta gusta di ta slordig ni ora cu e tin di traha. Mi ta masha orgulloso riba bo Nick".

Diripiente Nicolina a puntre loque e tabata sinti ya ta lunanan.

"Bo ta quere cu mi ta extraordinario no? Pero mi n't'asina. Mi ta odia e trabao cu actualmente mi ta haciendo. Mi ta odia e cunucu y e luga incomodo aqui, sin gracia y placer. M'a cansa y m'a fada. Tin bez mi ta pensa cu enter e gera aqui no ta importa mi un gota. Y ta duel mi cu mi a bini aqui".

"Ho, ho, ho. Wanta un ratu. Naturalmente bo ta odia e trabao cu bo ta haci awor. Pero no quere cu ta bo ta e unico. Judy y Joan tambe lo ta pensa mescos cu bo. Tur hende cu ta haci un trabao dificil y fuera di custumber ta sinti esei. Y ta p'esei mi ta quere te ainda cu bo ta un muhe di oro".

Atrobe e homber a queda ta vigila e muhe di su pia te na su cabez y luego el a bise na boz baho:

"B'a bira flacu".

"Asina bo ta quere pa via dje panjanan cu mi tin bisti. Mi ta manera un spanta-pajaro."

El a tira un bista riba su djekki cu tabata abri rond di su garganta di cual e mangatan tabata lora te na su elleboognan. Su cabei tabata cologa over di su skouder. Ademas tabatin circulonan rond di su wowonan.

Un momento e no a bisa nada.

Riba quico bo ta pensa, Lloyd?" Su cara tabata masha serio; e muhe quier a sa awor ta quico tabata pasando.

"M'a pensa riba bo", el a bisa. "B'a cambia. Bo cara.... ta distinto". El a pone man na Nicolina su cara y su dedenan a pasa na su cachete. "El a bira mas smal, mas skerpi.... Bo wowonan tambe a cambia.... nan a bira mas grandi......"

"Quico nan ta ?"

"Nan ta causa hende ansia."

E homber a tuma e muhe su cara den su mannan de la manera cu awor e muhe tabata obliga di queda mire.

"Conta mi libremente ta quico ta pasando, Nick. B'a perde bo propio confianza. Bo tin miedo di algu. Ta quico mi amor?"

"Mi n' .... mi n' sa" e muhe a bisa confus. "Quizas ta gera. Si mi ta quere cu ta gera .... y e inseguridad".

"Mi pobercita. Bo no tin mester di preocupa bo p'esei. Despues di dianan tur cos ta ser regla trobe".

"Pero toch mi ta preocupa", el a responde. "Mi n' por vuda. Mi tin e sintimentu como si fuera mundo a bolter y cu mi no sa mas ta na unda mi ta". Su boz a debilita. "Lloyd, mi tin asina miedu. Mi ta spera riba algu cu mester socede, algu cu mester tuma luga. Pero mi n' sa toch ta quico. Mi ta lucha duro pa elimina e pensamentunan aqui foi mi mente, pero ta trabao pornada. Y toch mi sa cu ora cu e cos aqui vega, mi no ta prepara tampoco pa ricibie".

"Bo n' mester papia asina. Nada no ta bai socede. Si bo imagina bo mes semehante cosnan, e ta haci bo malo. Cu Paseu tur cos a termina sigur y e ora ei lo bo hari pa bo mes ridiculeznan".

"Paseu? E dia ei gera lo a caba?"

Casi sigur. Proximo otonjo nos ta bam cas trobe. E ora ei gera lo queda manera un mal sonjo pa nos, manera un cos cu va a pasa hopi anja. Un cos cu no ta digno di mencion".

"Esei no por ta berdad, Lloyd".

CISCO KID

1. „Warda mi. Cisco!" „Eh, mi no ta keda mi so!" 2. „Bueno, mucha.... lo bo bay hunto cu nos." 3. „Huy! Esta tristo....!"



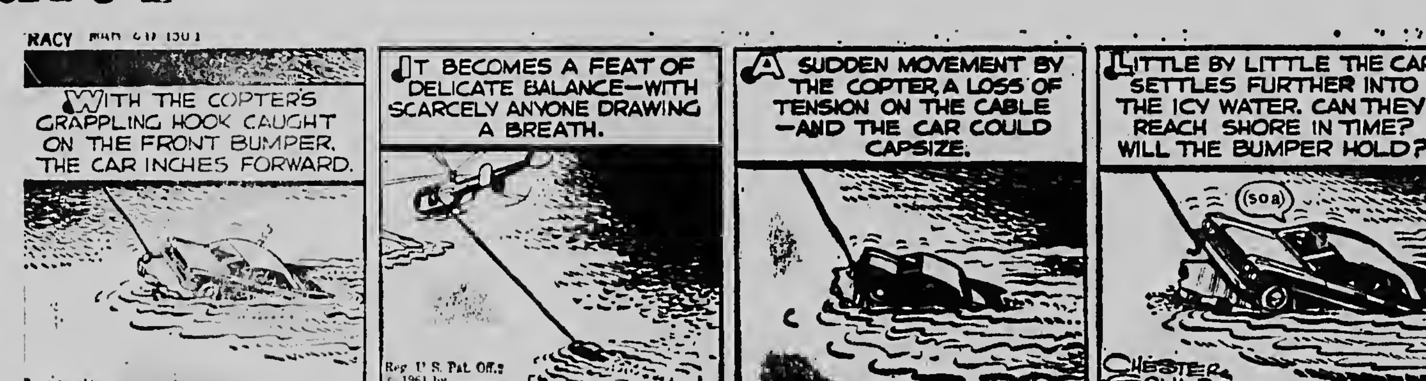
JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi lo que a pasa, amigo.... solamente mi quier a libra mi di esey y.... y ami tabata esun mas cerca, no? Bueno, ya bo a libra di dje.... laga nan jama mi!" 2. Poco despues. „Ah... srta. Granada.... sr. Hazard.... lo mi duna mas splicacion ora e otronan bini.... „Mientras tanto cera conoce cu otro... pasobra boso ta bay biaha hunto. 3. Y na poco distancia.... „Daniel Solitaire- pasa na oficina di aerovias." „Ay, Dani!" „No bira tristo, mi amor! Tabata un gran placer pa bo tabata serca mi.... e momento a jega."



DICK TRACY

1. „Cu e haak di e helicopter gara na e bumper di adilanti, e auto ta bini pa dilanti". 2. „Ta bira un maniobra di equilibrio delicado- cu casi ningun hende ta hala rosca. 3. Un movemento sin spera di helicopter, si laga e kabel vier - e auto por bira di handa. 4. Poco pozo e auto ta bini dilanti riba e awa di ijs. Nan por jega terra na tempo? E bumper lo wanta?"



RIP KIRBY

1. Di repente henter Hollywood a parce mi bashi.... algo talso cu mi no por a sigui biba...." 2. „E anochi ey mi a tuma mi auto y mi a sali bay.... 3. „Pa unda bo a bay. srta. Lamont?" „Na terra di olvido.... mi ta quere cu mi tabata quier muri."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Den un avion di Paris pa Suiza.... „E tormenta : ki lo no stroba e avion di hahano?" „No. Dr. Bonnier, va nos ta bahando!" 2. „Mi a cuminza preocupa, doctor! Tur cos ta congelando!" „Nos mester bay hopi leeuw?" 3. „Solamente un par di milla! Bini, mi tin un auto ta warda!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tur cos a bay bon. Mi a haci lo que bo a bisa mi. Eva. Mi a bay en contra di Tula den tur cos.... pero mi no a gusta mi papel!" 2. „E la caba di explota ora mi a bisa e cu mi quier pasa nos luna di miel na un clima frio. E la debolbe mi esaki...." 3. „Awor ta bo turno. Chito."



PEPITA

1. „Na unda nos lo topa. Lorenzo?" 2. „Dilanti e restaurant pa 5'or y mei.... ta bon?" „Lo mi ta aya puntualmente!" 3. „Pepita semper ta jega un ora mas laat.... mi ta proba e ora ey na hunga bowling!" 4. „Semper mi ta laga Lorenzo warda! E biaha aki lo mi jega puntualmente pa sorprendele!"



Agenda

ARUBAANSECOURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 55 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na. Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diahuebs 25 di mei

DE VEER: 8.30'or „Operation Eichmann" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Saskatchewan" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Taza Son of Coehise" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Fuzzy Pink Nightgown" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „Esperame" A. L.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

POSTSLUITINGEN

Donderdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 8.30; Canada 8.30; Barranquilla 15.30; Bogota 15.30; Curacao 8.30 en 16.00; Ecuador 15.30; Europa 13.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 10.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30; Nevis 16.00; Peru 15.30; Puerto Rico 10.00; Rep. Dominicana 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30; Panama 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 25 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply bringa you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-pols y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Variacion Musical
5.30 Chappotin y sus Estrellas
5.45 Calypso
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Adilia Castillo
6.30 Dinnermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Programa C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diahuebs 25 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Desencadenado
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Canta Leo
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Horatio Hornblower
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign off

RADIO CARACAS TELEVISION

Jueves 25 de mayo

8.35 Patron de Radio Caracas Television
8.37 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El Calendario de mama,
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta ama de casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.30 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.30 El desafio del Hombre
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.00 Actualidad Politica
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas T.V. Hymno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diahuebs 25 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
0630 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija d el dotor"
10.30 Fuente Musical
10.45 Kook praatje „Smakelijk eten"
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillan
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atadecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. bringa you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios".
21.00 Musica varia
21.30 V.O.A.Listeners Choice. C.P.J. Celaire
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

CONSTRUCCION DI CAS PA PUEBLO NA SURNAM

PARAMARIBO.— Entre e ministro Surnamejo di Finanzas dr J. Sedney y su colega Antillano J. E. Yrausquin a tuma lugar deliberacionnan riba e posibilidad di participacion financiera di Antillas Hulandes den e construccion di casnan pa pueblo na Surnam. Un decision no a ser tuma ainda riba e tema aki, pero e combersacionnan lo worde termina despues cu ambos ministronan lo sigi mas leuw riba e asunto aki na Hulanda. Ambos ministronan a saher ta tuma parti na e conferencia di mesa rondo.

SURNAM TAMBE DEN „NU BREDA 1961"

PARAMARIBO — Algun dia pasa a ser habri pa Surnam tambe e posibilidad pa tuma parti den e exposicion „Nu Breda 1961" cual for di juni te agosto venidero lo worde teni na Hulanda bao auspicio di un comision organiza cu e intencion ey di cual S.A. Prins Bernhard ta presidente honorario. E lo ser un exposicion intern-Reino, cu lo trata na duna un bista di e nivel di e modo di pasatiempo den tanto e parti europeo como e parti tropico di e Reino Hulandes.

Huzgando e productonan di e pasatiempo di Surnam cu ya a ser manda aden ta existi aya un interes particular pa e exposicion aki. Ya caba 150 pieza a worde entrega.

CONTROVERSIA CREOL-HINDUSTANO NA SURNAM

PARAMARIBO — E siman cu a caba tabata uno cu masha desorden esaki pa motibo di e contrariedadnan ideologico entre Surnamejonan di descendencia Hindustano y Creol, kende en conexion cu e conferencia venidero di mesa rondo a bai hopi leuw.

A tuma lugar un reunion di un loke nan ta jama Aktie-groep-VHP, un grupo di hobennan di VHP kendenan den hopi cos no ta di acuerdo cu e direccion di VHP, mas pa loke ta toca e relacion di e partido aki cu NPS.

E hobennan aki a protesta contra di e presion pretendi cu e Surnamenjonan Creol ta eherce riba e Surnamenjonan Hindustano. Tambe na Hulanda ta existi bao di e hobennan Hindustano cu ta biba aya intrankilidad riba e tema aki, segun un noticia di ANP.

Dayal lo bai Leopoldstad trobe

LEOPOLDSTAD, 23 mei. — Un representante especial di Hammarskjoeld pa Congo, e diplomatico Indio Dayal, lo bai Leopoldstad atrobe, asina su substituto Mekki Abbas a participa president Kasavubu, prome cu e sali for di Congo.

Dayal a bai New York for di 10 maart.

E anuncio di Dayal su regreso, a resulta un mal noticia den circulonan di gobierno na Leopoldstad. Nan ta acusa Dayal di ta traha contra nan gobierno y pesey nan ta teme cu Dayal lo distrui tur e convenionan cu a ser cerra, despues cu Dayal a bai New York.

Tenten Berom a atrae sala yen

ORANJESTAD, 24 mei. — Durante fin di siman Trupialnan a presenta e comedia „Tenten Berom" dos biaha na Noord. Diabierne anochi por bisa cu ta e bon nomber di e Trupialnan a atrae tantu mirones. Pa e segundo presentacion no tabatin duda cu ta e comedia mes a atrae sala yen. Tabata „Tenten Berom" paden y „Tenten Berom" pafor. Di e comedia mes nos no kier comenta nada mas, nos ta kere cu ta mihor si cada hende mes miré, cu lo ta mas interesante pa nan.

Loke nos mester bisa sinembargo ta cu e hobennan sa di presenta un bon comedia, especialmente „Tenten" mes merece un elogio pa su actuacion perfecto di principio te na fin di e comedia.

Eleccionnan di Lago Community Church

SEROE COLORADO, 23 mei. — Dia 17 di mei u.p. tabatin un eleccion di directiva pa e Lago Community Church na Seroe Colorado. Den Raad di toezicht a keda elihi senjores M.E. Fisk y I.R. Broz pa e periodo di tres anja y senjor R.W. Schlagter pa e termino di un anja. Pa kerkeraad a ser elihi senjores F.J. Dunbar, J.P. Garison y A.M. Clark pa tres anja; senjor C.F. Bond pa dos anja y senjor R.H. Vint pa un anja.

BALOR DI UN SEN

Hala eifó, sen fastidioso
laga'i maha...... keda ketu
bo ta koper, sushi....... pretu
bo no tin ningun balor.

Ami si, ta plata puru
mi ta un gulden, nobo, blanku
mi ta lombra asina tantu
ku tur ta gusta mi koló.

„Bon", e sen ta kontestele
komo bo ta nobo, blanku
y nan ta gusta bo tantu
Bo n' ta sali fo'i nan man.

Ami si ta kore liber
sea pretu, sushi, koper
mi ta bishita tur pober
y hiba kada un nan pan.

W. H. Hojer

2 di december 1911.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 26 DI MEI 1961 — Nr. 4044

J. M. LEONARDO DEN EILANDSRAAD

ORANJESTAD — Segun nos a tende awor sr. J. M. Leonardo a accepta su nombracion como miembro di e Eilandsraad Arubano den e fraccion di PPA. Durante di e reunion publico dia 30 di mei venidero su cartanan credencial lo worde samina. Sr. Leonardo ta ocupa e lugar cu a keda habri cu e partida di sr. Fabian Kelly.

Bestuurscollege ta propone: cinco diputado

ORANJESTAD — Den un carta cu fecha 23 di mei u.p. bestuurscollege di Aruba ta propone na e miembronan di eilandsraad pa aumenta e cantidad di diputadonan na Aruba cu uno mas, en bista di trabaonan di e college cu a bira mas hopi.

Nos ta cita e teksto dje carta:

„Den e reunion di 29 di mei 1956 a worde dicidi pa stipula e cantidad di diputadonan na cuater. E Eilandenregeling desde di e alternacion cu ta menciona den e publicatieblad 1955 no. 125, ta duna e oportunidad pa elihi te cu cinco diputado. Tumando na cuenta cu for di tempo cu e decision aki a worde tuma, e trabaonan cu ta pertenece na e territorio insular a aumenta hopi y e variedad di compromisonan di Bestuurscollege a aumenta considerablemente y ta sigui aumenta, por lo tanto nos lo kier a mustra 'riba e preparacionnan di e plannan di urgencia y otro proyectonan di bienestar, e trabaonan di expansion di ensenjanza y otro mas, cu nos ta hanja deseable pa haci uso di e oportunidad pa nombra di cinco diputado. Por lo tanto nos kier propone pa haci e cantidad di diputadonan pa Aruba cinco."

Manera nos por corda, senjor Jacobo Erasmus segun ta worde spera lo ser nombra na lugar di diputado E. O. Petronia, kende aki poco dia lo bira minister. E siguiente persona cu tin chens pa e di cincu puesto di diputado, manera nos a menciona anteriormente caba, pues ta senjor W. Carl Anslijn, un hende di Isla 'riba y anteriormente miembro di eilandsraad den e fraccion di PPA.

Grandioso show Japones ta bini Aruba

Cuarenta Artista Japones den Centro Cultural

ORANJESTAD — Dia cincu di juni venidero ta bini un show pa Aruba, manera nunca anterior a ser mira 'riba e isla aki, talvez ni d enpelicula. Un grupo japones di cuarenta damas y caballeros riba e fecha menciona lo bin duna tres presentacion den Centro Cultural, despues di a presenta un dia anterior den Esso Club. Diez musico sinta den e orkestbak, pa prome bez den historia di e schouwburg lo ta encarga cu e parti musical entre e actonan.

E show, bao di e nomber „Espectacular Japones", talvez ta e show di mas grandi cu jamas lo presenta na Aruba. E artistanan ta musiconan japones, cantantenan, bailarina, mago y acrobaat, top-spinners y Samurai bailadornan cu spada, „harmonizers" y Geisha's. Tin un chorus line di famoso bailerinanan di Tokyo, bon conoci tambe como „Tokyo Rockettes". Por ultimo miss Tokyo 1960 tambe ta participa como artista principal den e show aki. Bunita decors, bistirnan splendido, jardinnan completo cu flor, riskshaws, brugnan di bambu, centenares di lanternanan di color y e efectonan sorprendente di iluminacionnan special.

Entre e artistanan ta e famoso Shig Toyoda, un cantante gaba di 25 anja di edad for di Tokyo. Mas o menos e por worde compara cu e „Frank Sinatra di Oriente Lejano". Inclusivo su idioma natal, japones, „Tony" ta canta su cancionnan den no menos cu cinco idioma. Mitzi Maki, un belleza di 20 anja, tabata antes un „niño prodigio". Actualmente e ta e strella di di Copa Cabana na Tokyo. Mitzi ta forma parcha cu Shig's. Criticonan ta yamele „e muher cu e voz di ruiseñor, cu e cara di un madona y e figura di Marilyn Monroe".

E bailarinnan di spada ta duna poco espectaculo cu ta laga hende keda babuca. E „Yamakawa Sisters" ta duna un show musical. Nan ta e favoritonan di GI's na Japon. Nan ta toca musica japones y musica americano riba nan „Sam'sens" (manera nan ta yama un banjóó na japon.)

E „Tokyo Dancers", manera nos a skirbi caba ta un grupo di chorus girls, tur segun informacion ricibi, puro belleza. Loke nos a menciona ta un parti di e grupo cu ta forma un l'sta largo den e show, cual ta dura casi dos ora. E grupo lo baha na Strand Hotel.



Un grupo di e show japones cu pronto ta bini Aruba

Zeer getroffen door de sympathie die wij mochten ondervinden bij het overlijden van onze geliefde man en vader bedanken wij U allen en in het bijzonder de K.N.S.M.

Familie Swaen.

OPENBARE INSCHRIJVING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba, zal op maandag 19 juni 1961 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving houden voor levering van:

25 ton Betonstaal volgens leveringsbestek No. 5, 1961

Leveringsbestekken zijn vanaf heden ad. fl. 1.— verkrijgbaar ten kantore van bovengenoemde Dienst.

OPENBARE VERGADERING

van de Eilandsraad van Aruba op dinsdag 30 mei 1961 des namiddags om 2 uur

AGENDA:

1. Ingekomen stukken.
2. Onderzoek van de geloofsbrief van de heer J. M. Leonardo.
3. Verkiezing van een gedeputeerde in de vacature, ontstaan door de ontslagaanvrage van de heer E. O. Petronia.
4. a. Voorstel tot bepaling van het aantal gedeputeerden op vijf.
   b. Verkiezing van een gedeputeerde.
5. Bouw van toiletten bij de St. Rosaschool.
6. Verzoek van de heer E. O. Petronia om ontheffing als bedoeld bij artikel 13 van de Eilandenregeling.

De Voorzitter,
I. S. de Cuba.

TENTEN BEROM DEN PUEBLO DI STA. CRUZ AWE NOCHI

SANTA CRUZ — Pueblo di Noord a hanja un atraccion mas acerca pa Turismo! Henter siman turistanan tabata basha pa scool di mucha muher na Noord pa mira e overdekt speelplaats.

Portret ta worde saca na granel. Na beshi e turistanan ta comenta cu esaki si ta un punto culminante den historia di Noord. E overdekte speelplaats di e scool a len tur di un banda mescos cu e famoso toren di Pisa na Italia. Siman pasa e bendita Tenten Berom a presenta dos biaha en persona na e lugar aki. Tur dos biaha e sala tabata rand-rand di hende. Y tur e beheit, bochincha bruha di Tenten riba escenario y tambe tur e harimento sin fin den e sala a pone cu e edificio aki a bin skiet for di su lugar. Mala lenga ta bisa cu Tenten Berom a hui for di Noord, pasobra recherche y Aseguro ta su tras. (Hasta noticia ta plama cu e ta pensa na cambia su nomber Tenten Berom pa Tenten Fojo Berde).

Secretamente nos a banja tende cu parce na Santa Cruz el a bin hanja un cuartel general mas grandi pa e sigi cu su djob. Awe nochi tur hende tin chens pa bin cera conoci cu Tenten Berom den Club San Martino. Nos no sabi si cu Tenten lo parti rom awe nochi, pasobra di e banda ey e ta masha pichicati.

Su lema ta „Good to the last drop".

Biologista marino tocante e pisca raton di anochi

E pisca raton di anochi nunca por gana un concurso di beileza, pero seguramente el a causa gran interes. Despues cu Aruba Esso News a introduci e creatura ferozo aki (sin sabi kiko e ta), siete lectores bon informa a grita casi pareuw. „Ta un pisca raton di anochi"! Nan tabata 100 por ciento correcto. Tabata un pisca raton di anochi y nos a kere cu nos a tende e ultimo palabra tocante e asunto.

No tabata asina. Un carta scirbi na Esso News door di dr. Ingvar Kristensen, director di e Stacion di Biologia Marino na Curacao ta tira un luz final completo ariba nos topico, cu ta e pisca aki.

Dr. Kristensen a bisa, „E animal aki ta casi blo cabez, loke tin nopi di haci cu su moda di biba. E piscanan aki no ta landa tras di nan victima, pero ta keda drumi keto den awa mientras e camaron ta bini. E ora ei nan ta cuminza acerca, masha poco poco, usando nan fin como pia. Ora nan yega directamente dilanti nan presa, nan ta habri nan boca, causando un enorme bocada di awa bai aden, chupando asina e pober camaron aden".

E cientista di bida marino a conta tambe cu e piscanan aki no ta bista di tur dia y solamente rara vez nan ta worde mira. El a scirbi cu familia di e piscanan aki ta mes mahos cu ne y cu nan tambe ta raro den Antillas.

Nota di redaccion: Nos ta agradecido na Dr. Kristensen pa e informacion cu e pisca raton di anochi ta un criatura raro y cu ta worde mira poco vez. Awor nos por bai banja trankil na lamar durante fin di siman sabiendo cu nos lo no tin di mira e vista mahos aki.

(Aruba Esso News)

Dos proyecto di declaracion na Geneve

GENEVE, 24 mei. — E delegado Frances, Jean Chauvel, a presenta ne conferencia tocante Laos na Geneve, dos proyecto di declaracion. Esakinan ta trata proclamacion di neutralidad pa gobierno di Laos y un promesa dje dieztres otro paisnan participante, cu nan lo respeta neutralidad di Laos.

Esakinan tabata e di prome proposicionnan detalla di occidente, for dia e conferencia a cuminza un siman pasa.

E delegado di Thailand, Thanat Khoman, a aboga pa un neutralidad segun ehemplo di Austria. E ta di opinion cu Indonesia y federacion di Malaya tambe mester worde invita ne conferencia y pa tuma puesto tambe den comision di control internacional. Di fuente gubernamental comunista na Geneve ta ser informa, cu ministro Gromyko lo sali pa Moscu diaviernes awor. Probablemente lo e regresa na Geneve, despues dje encuentro di Kennedy y Krutshef. Durante ausencia di Gromyko e delegacion Sovietico lo ser dirigi pe suplente ministro Georgi Poesjkin.

Debatenan general a ser termina ayera. Awe merdia nan lo continua e sesion pa papia tocante futuro desarollo di asuntonan.

Discusion entre Kennedy i Krushev na Viena

VIENA, 24 mei. — Presidente Kennedy y prome ministro Kroetsjef lo tene combersacionnan largo cu otro, otro luna na Vienna: cada discusion lo dura cinco ora, asina a ser anuncia for di fuente gobernamental den capital di Austria.

E presidente ta ser acompanja pa su senjora. Tin e posibilidad cu senjora Kroetsjef tambe lo bishita Vienna.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND!

Aan de aangesloten verenigingen;
Ereleden,
Bestuursleden,
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

O P R O E P

tot het bijwonen van de Buitengewone Algemene Ledenvergadering, uitgeschreven op verzoek van een 26-tal verenigingen krachtens artikel 24 sub b van het H.R., welke gehouden zal worden op VRIJDAG 2 JUNI 1961 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion te Dakota.

A G E N D A.

1. Opening,
2. Wijziging benaming C-klasse in B-klasse,
3. Sluiting.

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger, meerderjarig lid der vereniging, naar deze Buitengewone Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring, ondertekend door twee bestuursleden, waaruit dient te blijken, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden. Deze verklaring moet vóór de vergadering aan het Bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

Een vereniging, die meer dan zes maanden achterstallig is met betaling van contributies, heeft op deze vergadering geen stemrecht.

Namens het bestuur,
D. Kelly,
Secretaris.

WEDSTRIJDPROGRAMMA JUNI 1961

Hoofdklasse 7.30 n.m. Stadion

Zaterdag 3 juni Dakota vs. Aruba Juniors
Dinsdag 6 juni Riverplate vs. Jong Aruba
Zaterdag 10 juni R.C.A. vs. Dakota
Dinsdag 13 juni Estrella vs. Aruba Juniors
Zaterdag 17 juni Jong Aruba vs. Dakota
Dinsdag 20 juni R.C.A. vs. Aruba Juniors

A klasse:

Donderdag 1 juni SC.A. vs Estudiantes 7.30 n.m. Stadion
Zondag 4 juni Union vs Bubali SC 4.00 n.m. S.C.N.
Zondag 4 juni S. Nic Jrs vs Tropical SC 4.00 n.m. Stadion
Donderdag 8 juni La Fama vs Juv. Mill. 7.30 n.m. Stadion
Zondag 11 juni SCA vs Bubali SC 4.00 n.m. Stadion
Zondag 11 juni Union vs Estudiantes 4.00 n.m. S.C.N.
Donderdag 15 juni San Nic. Jrs vs SCA 7.30 n.m. Stadion
Zondag 18 juni La Fama vs Union 4.00 n.m. Stadion
Zondag 18 juni Juv Mill vs Estudiantes 4.00 n.m. S.C.N.
Dond. 22 juni Tropical SC vs Bubali SC 7.30 n.m. Stadion

B Klasse: 4.00 n.m.

Zaterdag 3 juni Mosaicos vs Vitesse Mosaicos
Zaterdag 3 juni Trappers vs Sport Boys Trappers
Zaterdag 3 juni Universal vs Brasil Jrs. Universal
Zaterdag 3 juni Centro Real vs Britania Britania
Zondag 11 juni Dos Caminos vs. Unidos Estrella
Zondag 11 juni Universal vs. Mosaicos Mosaicos
Zondag 11 juni Trappers vs. Brasil Jrs. Trappers
Zondag 11 juni Sport Boys vs Centro Real Centro Real
Zaterdag 17 juni Vitesse vs Dos Caminos Trappers
Zaterdag 17 juni Britania vs. Unidos Britania
Zaterdag 17 juni Universal vs Sport Boys Universal

C Klasse 4.00 n.m.

Zondag 4 juni Lucky Star vs. Trupial Trupial
Zondag 4 juni Hollandia vs Jong San Nicolaas Universal
Zondag 4 juni Deportivo vs. Real Matividiri Trappers
Zondag 4 juni East Star vs R.C.T.L. East Star
Zaterdag 10 juni Lucky Star vs Jong San Nicolaas J.S.N.
Zaterdag 10 juni Trupial vs. Hollandia Trupial
Zaterdag 10 juni Deportivo vs. R.C.T.L. RCTL
Zaterdag 10 juni Real Matividiri vs East Star East Star
Zaterdag 10 juni UJ.N. vs. Atletico UJN
Zaterdag 18 juni Centro Juv Torpedo vs N Centraal Trupial
Zondag 18 juni Lucky Star vs Deportivo Estrella
Zondag 18 juni Trupial vs Real Matividiri Trappers
Zondag 18 juni Hollandia vs UJN UJN

Reserve Klasse I 4.00 n.m.

Zaterdag 3 juni SCA II vs Estudiantes II SCA
Zaterdag 3 juni Aruba Jrs II vs Estrella II A. Jrs.
Zaterdag 3 juni Universal II vs Jong Aruba II Universal
Zaterdag 10 juni Aruba Jrs II vs Universal II Aruba Jrs
Zaterdag 10 juni Estudiantes II vs Estrella II Estrella
Zaterdag 10 juni Jong Aruba II vs La Fama II Jong Aruba
Zaterdag 17 juni SCA II vs Aruba Jrs II SCA
Zaterdag 17 juni Estudiantes II vs Bubali SC II Bubali SC
Zaterdag 17 juni Estrella II vs. Jong Aruba II Jong Aruba

Reserve Klasse II 4.00 n.m.

Zondag 4 juni Britania II vs Jong San Nicolaas II JSN
Zondag 4 juni Riverplate II vs Sport Boys II A.Jrs.
Zondag 4 juni East Star II vs Centro Real II East Star
Zondag 4 juni Vitesse vs Jong Aruba III S.C.A.
Zondag 11 juni Britania vs Sport Boys II Britania
Zondag 11 juni Mosaicos II vs Jong Aruba III Jong Aruba
Zondag 11 juni Dos Caminos II vs Centro Real II Universal
Zondag 18 juni Britania II vs Mosaicos II Britania
Zondag 18 juni Riverplate II vs Vitesse II SCA
Zondag 18 juni Jong San Nic. II vs East Star II JSN
Zondag 18 juni Sport Boys II vs Dos Caminos II Mosaicos
Zondag 18 juni Union II vs Centro Real II Union

Junioren 4.00 n.m.

Zondag 4 juni Jong Aruba Jr vs Estrella Jr Jong Aruba
Zaterdag 3 juni R.C.A. vs Brasil Jrs Jr R.C.A.
Zaterdag 3 juni San Nic. Jrs. Jr. vs Atletico Jr Trupial
Zondag 4 juni Union Jr vs Rapid Union
Zondag 4 juni Trappers Jr vs. Hollandia Jr Trappers
Zaterdag 10 juni Aruba Jrs jr vs R.C.A. Jr R.C.A.
Zaterdag 10 juni Jong Aruba Jr vs San Nic. Jrs. Jr Brasil
Zaterdag 10 juni Estrella Jr vs Atletico Jr S.C.A.
Zondag 11 juni Sport Boys Jr vs Brasil Jr Brasil
Zondag 11 juni Union Jr vs Riverplate Jr Union
Zondag 11 juni Trappers vs Rapid La Fama
Zaterdag 17 juni Estrella Jr vs R.C.A. Jr Estrella
Zondag 18 juni Jong Aruba Jr vs. Brasil Jr Jong Aruba
Zaterdag 17 juni Sport Boys Jr vs San Nic. Jrs. Jr Trupial
Zondag 18 juni Hollandia Jr vs. Riverplate Jr. Aruba Jrs
Zondag 18 juni Rapid Jr vs Estudiantes Jr La Fama

MEDEDELINGEN:

Oprichting nieuwe junioren afdeling:

Het Bestuur van de A.V.B. overweegt om bij een voldoende aantal inschrijvingen over te gaan tot het in het leven roepen van een junioren afdeling, waarin opgenomen kunnen worden de junioren tot een leeftijd van 15 jaar.

De verenigingen die een elftal van deze junioren kunnen vormen dienen dit vóór 15 juni 1961 op te geven bij de secretaris van de A.V.B. de Heer Daniel Kelly.

Wijziging in de competitieleiding:

Met ingang van 1 juni 1961 zal de Heer Sixto F. Croes belast worden met de competitieleiding. De Heer Juan Briezen blijft assistent-competitieleider.

Buitengewone Algemene Ledenvergadering.

Op vrijdag 2 juni 1961 zal op verzoek van een 26-tal verenigingen een „Buitengewone Algemene Ledenvergadering" worden gehouden om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion.

HET BESTUUR

Demonstracion di separacion di raza na Montgomery

MONTGOMERY, 24 mei — Na Montgomery ta corriendo actualmente un bus di odio di e partido Nazi di Merca. E bus ta dorna cu papel di propaganda y tin diesdos hoben den dje cu tin armbandnan cu Swastica (Hakenkruis). E Nazinan ta di viaje di e cuartel general di e partido na Arlington pa Virginia, pa eynan tambe nan demonstra pa separacion di rasa. George Lincoln Rockwell, e lider di e partido Nazi, a participa cu e accion ta un contesta riba e campanja di „Freedom Riders", y e hudiunan y e comunistanan cu a dirigi e movimiento contra separacion.

Te awe tur cos ta trankil na Montgomery, di 21 freedom ridernan — hendenan blancu y di color — cu a yega Montgomery.

Un di nan, un di color, ta na hospital. E dos otro hendenan di color a stop pero e diesocho hendenan di color cu a keda kier sigui pa Jackson, den e estado Mississippi. Un lider di hendenan di color for di Montgomery, drs. Ralph Abernaty, a participa cu trinta voluntario tantu di color como blancu a inscribi nan mes pa continua e viaje.

Miembronan arma cu bajonetnan di guardia nacional ta vigila na e stacion di bus di unda e Freedom Riders kier a sali.

E gobernador di Mississippi, Ross Barnett, a participa, cu polis di estado lo acompanja e bus rond di ciudad y cu e no tin mag di para ningun caminda.

Tambe den cajanan di Montgomery nan ta patruyando. E 650 hombernan di polis federal a ser retira na un base aerea pafor di e ciudad. Nan ta cla pa asina cu ta necesario drenta den accion.

E gobernador di Alabama, Patterson, a bisa diamars cu gobierno federal di Merca ta culpable di e desordennan racial di e ultimo dianan, pero e minister Mericano di Husticia Robert Kennedy, a bisa cu si no tabatin polis federal, Montgomery lo a bira sitio di luchanan sangriento y desordennan cu lo a costa hopi.

E presencia di polis federal, segun Patterson durante un conferencia di prensa, a conmove e habitantenan di Montgomery pa haci actonan di violencia.

Demonstracion contra descriminacion racial

Un bus cu Freedom Riders dies hende scur y un blancu cu ta demostra contra descriminacion racial den bus, a sali diarason di Montgomery pa New Orleans. No tabatin ningun desgracia.

Un funcionario a avisa e pasaheronan cu e carreda den e bus lo por a bira algu peligroso. Prome cu nan a bai den e bus algun hende scur a pidi un cuminda den un cafeteria di blancunan y nan a ser sirbi. Te awor aki nunca ainda un hende scur a yega di come na e cafeteria ey, asina e gerente di e estacion a bisa. Martin Luther King, kende cicu anja pasa a dirigi e lucha contra descriminacion den busnan di estado, tabata presente na salida di e Freedom Riders nan.

PRUEBA DEN BASKETBALL NA YMCA

SAN NICOLAS — Dia 12 di juni venidero YMCA na Aruba lo organiza pa 7'or y mei di anochi un „Island Wide Basketball Efficiency Test", den cual tur hungadornan di basketball, femenino y masculino, cu ta interesa por tuma parti. Esnan cu ta interesa por inscribi nan nomber prome cu dialuna 5 di juni na oficina di YMCA. E test aki ta consisti di dos evento:

1. Tiro libre di e bala segun e reglanan oficial no. 4. sec. B di basketball. Cada hungador ta hanja 50 tiro libre, y e ta hanja 1 punto pa cada tiro cu drenta e basket.
2. Shoot di 1 minuut. E hungador mester tira un tiro libre y despues completa e minuut tirando for di cualkier angulo di e cancha, sin ayudo. E lo hanja 1 punto pa cada tiro sigur.

E hungadornan mester aparece den trahe deportivo manera p.e. un Keds, carson cortico, T-shirts y „warm-ups".

Lo tin premio pa e damanan y caballeronan y tambe tur e participantenan lo ricibi un certificado cu nan puntonan arriba.

— "ARIKOK" su prome bapor —



Ayera mainta e touwboot nobo di Aruba, „ARIKOK" a duna servicio activo pa di prome biaha. „Arikok" a yuda „Santa Paula" di Grace Line, drenta haaf y mara. Riba e portret nos ta mira „Arikok" den accion.

Segundo reunion na Evian a ser reanuda

EVIAN, 24 mei. — Diamars maintan den segunda reunion na Evian e deliberacionnan tocante futuro di Argelia a ser reanuda. E segunda reunion aqui ta e prome competencia politico entre e lidernan di e delegacionnan Frances y Argelino. Na Evian nan ta generalmente di opinion cu e proximo 48 oranan lo consisti di critica.

Un portavoz di e delegadonan Argelino a declara, cu nan ta dispuesto pa discuti riba tur puntonan di desunion y despues duna nan opinion final. Entre tanto e gobierno provisional en exilio di Argel a modifica e acusacion di propaganda y extorcion cu cual el a contesta e participacion di gobierno Frances tocante cese di e operacionnan ofensiva durante un luna. Nan ta calcula cu e Argelino lo trata di laga e kestion di cese di operacionnan ofensiva fria y despues bini cu un armisticio.

Segun circulonan bon informa Francia ta duna mas balor na e influencia psycologico cu e cese di operacionnan ofensiva lo haci riba poblacion di Argelia. Nan ta di opinion cu e rebeldenan lo perde hopi apoyo den camponan si nan ninga di bai di acuerdo cu un armisticio.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Irena Theyssen y ta ricibi felicitacion di su amiganan srta. Aminta y Filomena Velasquez y di familia Velasquez.

Awe ta cumpli anja e simpatica srta Rica Tromp y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan Lina Arlina Eddy y Glenda Tromp, especialmente di Dominico Croes.

Ta cumpli 2 anja e bohencito Haime Lampe y ta ricibi felicitacion di su mama Agnes Lampe, ruman Glenda, wela Rikita, welomai, tanta y omenan, prima y primonan, y demas familia Lampe, di Senny Tromp, madrina Flor de Maria Schoppema.

Cuater blancu a ser arresta na Montgomery

MONTGOMERY, 24 mei. — Dialuna anochi cuater blanco a worde aresta, pasobra nan ta ser acusa di a cende candela den un autobus di „Freedom Riders" den ciudad Anniston, situa den estado Alabama.

Mientras tanto polis federal a retira for di Montgomery y bai na base aerea Maxwell, cu ta keda algun pafor di ciudad.

Ministerio di justicia ta opina, cu guardia nacional di Alabama ta domina e situacion.

Trupanan staciona na e stacion di autobus na Montgomery a pidi yudanza dialuna anochi, en vista dje rumores cu otro atake por ser spera. Nan a manda 150 homber na e estacion menciona. Na otro parti di ciudad polisnan a plama un grupo di blanco, en kier a ataka dos negro den un auto. Siete mucha homber cu no kier a obedece polis, a ser aresta.

E „freedom Riders" blanco y scur, kendenan presencia den un autobus na Montgomery a resulta den tur e irregularidadnan, tin intencion di bai New Orleans awe. Gobernador di estado Missisippi, Barnett, a bisa cu polis lo a companja nan riba den biahe pa bus.

Declaracion di general Tsjang na prensa

SEOEL, 24 mei. — Hefe dje Junta Militar Sur-Coreano, general Tsjang Do Joeng, a declara awe na prensa, cu pronto lo e bai Merca pa un entrevista cu presidente Kennedy. E proposito ta, busca apoyo di gobierno Mericano pe gobierno nobo di sur Corea, a haci ce lasonan entre sur-Corea y Merca mas estrecho.

Den circulonan bon informa na Seoel a ser anuncia cu general Tsjang ta sali aki den dos dia pa Merca en compania di algun consejero militar. E ministro di relaciones exteriores di sur Corea, Kim Hong II, a ricibi pa prome biaha, representantenan dje missionnan diplomatico na Seoel. Entre e diezcuater diplomaticonan aki tabatin e encargo di negocios Mericano, Green.

Ainda tin irregularidadnan na Argel

ARGEL, 24 mei — Rebeldenan na parti Suroeste di Argel a prepara un emboscada Dia Razon pa un patrouila Frances. Dos militar a perde nan bida. Un rebelde a ser tira pa Francesnan. Na Blia, parti sur di Argel un Europeo a ser mata pa tres Mohamedano. Esnan culpable a logra hui.

Na Idi Bel Abbe, cuartel general di legion di extranjero na parti oeste di Argel, un Mohamedano a hinka un ambtenaar Frances mata.

Mientrastanto awe e prome nacionalistanan Mohamedano a ser liberta pa autoridadnan Frances. Ora nan tabata bandona e campamento nan ta grita "biba De Gaulle, biba Francia". Otro 27 prisonero den cercania di oeste a hanja libertad.

Den termino di un luna 6.000 Mohamedano lo a hanja libertad, segun e decision di gobierno Frances na principio dje negociacionnan di paz na Evian.

Awe nan a parti pamfletanan di frontera nacional di liberacion Argelino entre Mohamedanonan, den cual ta ser bisa cu no obstante e hecho cu negociacionnan pa paz a cuminza, „awor despues di siete anja e lucha contra imperialismo Frances, lo haci e camina pa logra paz, largo y dificil".



HSV — BARCELONA 0—1 — *Seman cu nos ta mira aqui, ta un wega masha anima entre Spanjonan i HVS na Barcelona. E wega aqui asina bon hunga a termina cu un victoria di 1—0 pa e Spanjonan. De la manera anto cu HVS a perde na su mes luga na Brussel. Nos ta mira aqui un atake dje delanteronan Spanjo riba fortaleza Aleman.*

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 26 di mei

DE VEER: 8.30'or „Operation Eichmann"
RIALTO: 8.00'or „Saskatchewan" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Sergeant Rutledge" 18 j.
AURORA: 7.30'or „Fuzzy Pink Nightgown" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „The Line Up" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006

POSTSLUITING Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30 Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 26 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americono y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Rolando Laserie
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Variacion musical
9.00 Hits Internacional
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 26 di mei

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias

6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 26 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.00 El Calendario de mama
10.00 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CineProgrania
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 26 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
06.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.15 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.30 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.30 Sucesos Hipicos
21.45 The Hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spanjó
22.15 Closing

Little League:

SUPER CLEANING A LAGA PEPSI COLA DEN TERRENO

(Di nos redactor deportivo)

Despues di ta perdiendo 7-0 contra di e novena di Pepsi Cola, den su dos ultimo oportunidadnan na bate, e equipo di Super Cleaning a anota total di ocho carrera pa converti loke tabata parce un derrota sigur den un triunfo.

E team refresquero a anota dos den e tercer, tres den e cuarto y dos den e quinto inning pa tuma e comodo ventaha di shete carrera.

Bateando den cierre di e quinto Super Cleaning ta reacciona y anota seis carrera pa mengua e diferencia te na apenas un carrera. Luego den e sexto inning, cu su ultimo chens na bate, ta embasa dos hungador di Super Cleaning. J. Wilson ta sigi cu un tribey di oro cu a empuha su dos companjeronan pa anota e carrera di empate y esun di gana. E partido a caba pues 8-7 den favor di Super Cleaning.

E novena ganador a conecta 8 hit y comete 4 error. Pepsi Cola a conecta 3 hit y comete 6 error.

Pitcher ganador tabata A. Barry, kende a poncha seis contrario y regala 9 base por bola. Ruben de Windt tabata e pitcher perdedor y a poncha cinco regalando 4 base por bola.

DON BOSCO A VAPULEA NORTH STARS

(Di nos redactor deportivo)

Den Lago Sport Park a worde hunga e partido perteneciente na e campeonato di baseball clase A entre Don Bosco y North Stars, e ultimo aki un equipo debutante.

Cu score di nada menos cu 20 pa 3, e novena di Don Bosco a sali victorioso. Un dozijn di hit a contribui na e victoria di Don Bosco, kendenan a comete dos error. North Stars a conecta tres hit so y a comete 16 error.

Pitcher ganador tabata L. Richardson, kende a worde releva pa R. Arrindell. Esaki luego a worde releva pa Lackling.

Samuel Frank a perde pa e Estrellanan di Noord.

Gizenga ta man drechi di Lumumba

NEW YORK, 24 mei. — Pa medio di un carta dirigi na presidente di consejo di seguridad diamars, Union Sovietica a duna di conoce, cu ta considera gobierno di Gizenga, man drechi di defunto Lumumba na Stanleystad, como e unico gobierno na Congo, cu por convoca parlamento Congoles na un manera legal.

Gobierno Sovietica ta cens cu Gizenga, cu situacion na Leopoldstad no ta asina favorable, cu parlamento por reuni ava sin ningun peliger. Segun e gobierno aki, parlamento mester reuni mas pronto posibel na Camina.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 104

"Esei no por ta berdad, Lloyd".

"Y sinembargo t'asina, pasobra si acaso Merca bin tuma parti n'e gera y duna nos un man, Alemania no por resisti mas largu".

Nick a hiza cara mire. Sistema a resona sigur, pero e homber su bistanan no tabata convincente. E mes no tabata quere loque e tabata bisa.

E tambe tabata sa mescos Nick cu Pascu lo bini y pasa, cu nieve lo dirti y traha luga pa narcisanan, cu appelnan lo hecha y cu tur e temponan aqui hombernan lo queda marcha den nan panjanan tur na stof y cu avionnan lo sigui bula enter anochi.

Y lo e sigui yuda e herido y enfermonan, mientras Nick lo sigui spera y traha y cada dia su speranza lo bira menos.

El a leun contra su skouder.

"Nunca bo no tabata un bon ganjador, pero e biaha aqui bo enganjo lo no trece mucho resultado, Lloyd".

Suavemente e homber a hari.

"Nunca nos no a tene mofa di otro, Nick".

"No; ni un momento sol", e muhe a bisa mientras el a sagudi su cabez.

El a hale mas tantu cerca dje y a sunchie trobe. "Mi ta stima bo, Nick", el a murmura. "Awor mi ta stima bo ainda mas".

"Mi sa esei", e muhe a responde.

"Com bo por sa esei?"

El a waak over di su skouder. Riba e cerrito cielu a bira blauw. Pronto lo ta scur trobe. E ora ei lo cuminza dia pa jaagdonan di nochi y algun di nan lo regresa mas. Quizas Richard lo ta bao di nan.... Anto hamas lo e bolbe bini aqui, hamas lo e bolbe subi e cerritu pa e mira over dje cucunan planta.

E pensamentu ei tabata manera un man friu rond di su curazon. Pero e no mester a corda riba semehante cosnan. E pensamentunan aqui no tabata bon p'e. Awor anto peor cu nunca. Lloyd a bisa cu lo no pasa nada: absolutamente nada.

El a quita e pensamentunan aqui foi dje. Porvenir lo bini toch di su mes sin cu e tin di pensa nan; e no tabatin paquico di haci ningun sorto di apuro y trata na tene bo foi dje.

Pasado ya a transcurri; solamente presente tabata biba. Y ta esaqui tabata e unico cos di interes.

"Com bo por sa esei?" el a ripiti.

El a frega su cara na su skouder y a bisa: "esei ta natural, esei ta masha logica".

x x x

Masha libe e cuater dianan di verlof a pasa, mucho libe mas segun e pareha aqui, pasobra nan tabata conta y marca cada minuut cu tabata pasa como si fuera nan quier a cohe tempo tene. Tabata dianan di felicidad brillante. Un momentu nan a lubida cu tabatin algu cu jama "gera" ta existi.

Despues Lloyd a bai largando un vacio manera un abismo espantoso den curazon di Nicolina. E periodo di speramentu a bolbe cuminza di nobo.

Atrobe e dianan a cuminza ta bira largu y monotono y e anochinan desespera. Hasta tabatin bez cu Nicolina tabata corda den su desesperacion cu lo tabata mehor cu Lloyd no regresa hamas, pasobra e speramentu tabata insoportable y di mester corda cu e mester bai trobe.

E vacio grandi cu Lloyd tabata larga atras despues di su despedida tabata peor cu morto, pasobra ya morto bo sa cu e no ta regresa mas, pero den e caso di Lloyd aqui bo tabata biba continuamente den inseguridad. Cada bez tabata parce Nicolina mas dificil di recobe su trabao.

Juli a pasa. Weer a queda bunita. E caminanan tabata secu y tur na stof y e pais a banja e impresion fastioso y laf di verano. Tur hende tabata sinti nan cansa y alavez flobo.

Augustus tambe a bini y buntu cu esei e ataquenan aerea. Te awor e peligro tabata asina leu; nunca Nicolina no a sinti esei personalmente.

Pero awor e tabata cerca y e tabata realidad. E tabata sa cu cada minuut cu Lloyd tabata permanece den hospital tabata nifica un peligro p'e. E hospitalnan di Londen tabata gravemente bombardea y e enemigu lo sigui mas leu cu su ataquenan. Pero ora cu Augustus a converti den september, el a bin custumbra hasta cu e presintimientonan ansioso aqui.

El a acepta e hecho manera e ta. E mester a convence su mes aunque contra su boluntad, cu Inglaterra tabata meti den un gera total y cu murmuracion no por a yuda cu nada. Ya e no a marra su mes mas na e sintimentunan di ansia. No tabatin tempo pa otro cos sino cu pa trabao.

x x x

Lloyd a hiza cara foi su papel ora cu dokter Fullerton a abri e porta. El a suspira quico nan tabata desea awor trobe.

Qui ora cu tabatin un cos di haci semper e tabata bin buske. Y disgusta el a pone su pen abao.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Nan a drenta den un tunnel!" „Ora nan sali nos lo cohe nan preso facilmente." 2. „Cuidao! Por tin buraco!" „D-Dunami bo man! M-Mi tin miedo!" 3. „Huuuy!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Daniel Solitaire.... Pasa na oficina di aerovias..." „Tuma, nena.... Abo ta keda aki! Si mi habri otro lugar na Las Vegas, lo mi manda buscabo.... Lo mi sinti hopi falta di bo!" 2. „Ban weta....kita e prendanan foi mi y no bira nervioso.... Lo mi no danja bo bunita lugar atrobe!" 3. „Dr. Vassily Tuchenko.... Pasa na oficina di aerovias". „Ah? Pakiko nan lo tin mester di mi? Ay, mi pecho!"



DICK TRACY

1. „Laga e Post Commander manda un army duck pa e strand di Castle Coast" 2. „Nos mester kibra e ijs pisa cu tin ainda riba e strand - pa nos por hala e auto te den e awa poco profundo." 3. „Nan kier un army duck y urgente!" 4. „Y avisa e guardacosta pa manda un boto. Por ta cu e auto aki lo sink pronto!"



RIP KIRBY

1. „Mi no a tende nunca cu un hende kier mata su mes den un desierto". „Mi ta landa mucho bon pa mi hasiele den laman". 2. „Mi a laga mi auto y mi a camna lo mas leeuw cu mi tabata por, sabiendo cu lo mi no por regresa!" 3. „Pero asina mes mi no a muri. Gila Gus a hanjami!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E hospital ta chikito, Dr. Bonnier, pero bon ekipa. Lo ta un honor pa mi judabo!" „Dankí!" 2. Despues e auto ta hanja un laag di ijs na un birada.... 3. „Tene cuidao, chauffeur!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Tur cos a sali bon, pero mi no ta sintimi masha tranquilo...." „Ami tampoco, Tuto, pero mi no sa pakiko...." 2. „Ami niescos!" 3. „Chito, unda bo ta bai?" „Cerca Tula."



PEPITA

1. „Mester ta e lavandero cu mi bata di banjo! Pakiko e no a bini prome?" 2. „Mi ta introduciendo e producto nobo aki...." „Afó! Awor aki mi no ta cumpra nada!" 3. Rin! „Mi ta spera no ta otro vendedó!" 4. „Bo no a comprendemi.... Esaki ta un muestra gratis...."





Esaki ta un momento cu algun di e hendenan di ASTA tabatin nan bista dirigi riba e fondo di glas di e „Catamaran I" contemplando e buniteza di e fondo di lamar.



Sid Frigerio, na robez riba e foto, diadomingo atardi durante di e encuentronan di sailfishing a bira den encuentro doubles e prome donjo di e wisselbeker ofreci pa „Aldo Travel Bureau" huntu cu su companjero Bert Lampe, na drechi, kende ta tene e copa obsequia pa Aruba Water Sports cu Frigerio a gana tambe den e encuentro di single. Mei-mei di nan ta Steven, jiu di Frigerio.

Raton di anochi tin nomber largo i nanishi grandi

Ratonnan di anochi den cucba di Quadirikiri podiser lo ta interesa pa sabi cu nan nomber cientifico ta Mormoops Megalophylla Intermedia. Esaki ta informacion cu a worde manda pa Aruba Esso News door di Dr. P Wagenaar Hummelinck di Laboratorio Zoologico di Utrecht. El a recibi tres raton di anochi cu a worde captura recientemente door di padvindernan di lamar di Seroe Colorado como un bon obra cientifico.

Segun dr. Hummelinck, dos di e ratonnan di anochi tabata macho y un tabata hembra. Un tal identificacion ta algo cu ta solamente zoologista por haci, y naturalmente, otro di anochi.

E nomber cientifico di e ratonnan di anochi di cueba di Quadirikiri ainda ta mas descriptivo cu esun di e pisca raton di anochi.

„E ta zona manera Griego den mi orea", un di e creaturanan shimaron di anochi a contesta ora el a descubri cu el mester yama su companjeronan sr. of sra. Mormoops Megalophylla Intermedia. E entrevista aki ainda a bira mas dificil como e reportero tabata para ariba su pia mientras e raton di anochi tabata colga lomba abao. Ademas e raton di anochi por a mira den su cueba obscuro (su ventaha) y e entrevistador no tabata por (su desventaha).

E raton di anochi, cual tabata na punto di subi wanda di mei anochi, a recibi cu mala gana e noticia cu su nomber na Griego tabata nifica cu el ta un miembro di e famia grandi di raton di anochi nanishi grandi cu ta worde hanja for di parti sur di Estados Unidos te Paraguay y cu por worde distingui for di otro clase di raton di anochi door di nan tragus bon desaroya — un prominencia grandi dilanti e apertura di horea.

„Bo cabez no ta bon", e raton di anochi a contesta. „Nunca mi tabata mas leuw cu Loateon, corda te den parti sur di Estados Unidos of Paraguay — y ademas, mi no ta kere cu mi nanishi ta grandi"!

Pues el a bai manera un vampire (el ta pertenece na e sorto ... ta yama vampiro falso), switch su radar y laga cai mesces cu un parja loke el no ta. No ta stranjo tampoco. Cu un nomber manera Mormoops Megalophylla Antermedio, bo no por spera otro.

(Aruba Esso News)

Padvinsternan Jeanne D'Arc a hanja cas nobo

E dedicacion y bendicionamento di e cas nobo pa padvindsternan di e grupo di Jeanne d'Arc na Sabaneta Juni 30 a worde presencia door di mas cu 100 lidernan di padvindsters, kabonters y nan amiganan. E cas, un anterior garage di Seroe Colorado duna door di Lago, a keda oficiamente habri door di Public Relations Manager E. Byington, Jr. despues di cual el a worde bendiciona door di Pastoor J.L. Standenmeyer, pastoor di Misa di Sagrado Corazon di Jesus na Sabaneta. Despues a sigui un brindis pa mayornan y amiganan di e padvindsternan di Jeanne d'Arc.

Promer cu e ceremonia di corta cinta door di sr. Byington, lidernan di padvindster y e padvindsternan a bini hunto pa e ceremonia di hiza bandera y pa tende palabranan di srta. Tila Schwengle, lider di e grupo di Jeanne d'Arc, y sra. P. Gordijn, kende tabata comisionista regional di Nederlandse Padvindsters Gilde na Aruba. Lidernan di tur e gruponan di Aruba tabata presente.

(Aruba Esso News)

Mensahe di Kennedy pa rey Saoed

CAIRO, 24 mei. — Segun e agencia di prensa Egypcio, pa mediano oriente ta informa for di Djeddah, presidente Kennedy a manda un mensaje pa Rey Saoed di Saoedi-Arabië, tocante Palestina.

Rey Saoed a convoca tur embahador di paisnan Arabe dialuna, pa pone nan na altura dje contenido dje mensaje.



HOBEN ARUBANO DEN CORANT NA VERMONT, U.S.A.

ORANJESTAD — Hopi a worde bisa y hopi mas lo worde bisa tocante Aruba y su residentenan. Noticianan di corant y revistanan ta alcanza Aruba, pero rara vez e publico ta leza e relatonan aki manera nan a worde reporta originalmente. Recientemente un storia tocante Aruba y un di su hobennan a aparece den Burlington Free Press, un diario publica na Burlington, Vermont.

Titula „El ta Acostumbrando cu Clima di Vermont", e storia ta producto di un entrevista door di un corresponsal di Free Press cu Rosindo A. Geerman, di Aruba, un studiante di Lago Scholarship Foundation na Universidad di Vermont. Asina cu otronan na Aruba pr leza comentario di Rosindo, e storia completo manera el a aparece den e edicion di Feb. 7 di Free Press ta sigui.

„Un Vermonter „adopta" no ta preocupa cu e tempo frio cu nos tin.

Y el ta di Aruba.

Pa esnan cu no sabi, esey ta un isla chikito mas of menos 18 milla dilanti Venezuela. E ta keda den Lamar Caribe 12 grado ariba ecuador.

Geerman ta un junior

Rosindo A. Geerman ta un junior na Universidad di Vermont. El a bini nord pa atende Peacham Academy y a dicidi ariba Vermont mientras aya. Geerman tabata sabi di e tempo frio di Peacham.

„Tabata mucho mas frio na Peacham", el a bisa. „Mi tabatin algun dificultad pa acostumbra e promer anja. Januari y Februari ta lunanan frio na Aruba tambe."

Pero e temperatura promedio di Aruba ta 82.

„Nos tin un di e climanan más dushi den Caribe", Geerman a bisa. El a bisa cu e yobida promedio ta solamente un 10.7 duim.

E yobida promedio na Burlington ta 32.2 duim, e temperatura promedio 44 grado.

E isla ta parti di un grupo autonomo conoci como Antillas Neerlandes. Nan ta partenan igual den Reino Hulandes.

„Mayoria hende aya ta Holandes y Spanjo", Geerman a bisa. „Nos tin nos mes dialecto di Spanjo y Portugues bruha". Holandes ta e idioma oficial, y ta worde papia na schoolnan. Tin school Ingles pa yiunan Americano, el a bisa.

Geerman a bai MULO school na Aruba. Como e isla tin un di e refinerianan mas grandi na mundo, educacion ta orienta ariba trabao den e ramo aki.

Geerman a bai school durante oranan di mainta durante su ultimo anaj di school y den tramerdia tabata sinja den plantanan di e refineria.

Su tata ta un trabador di refineria pensiona, y Geerman a recibi un beca pa medio di Standard Oil Co. di New Jersey cu ta opera e refineria. El ta studia economia na Vermont, y tin intencion pa bolbe pa traha pa e compania di azeta ora el gradua.

Ademas di e refineria di azeta, trafico di turismo ta e negoshi mas grandi di e isla. „Net awor aki Aruba ta birando un centro di turista," Geerman a bisa.

„Hotel nobo ta worde traha pa acomoda turista. Linjanan aerea tin vuelo diario for di New York pa e isla".

Un atraccion ta e capital di Aruba, Oranjestad. E ta un puerto liber, unda articulonan importa for di tur parti di mundo ta worde bendi liber di derecho pa mas of menos mitar di nan prijs na Estados Unidos. („Derecho" ta un sorto di belasting di importacion.)

Ainda Geerman mester mira un verano di Vermont. „Semper mi ta planea pa keda aki, pero ora Juni yega, mi ta scirbi mi mama cu mi ta bini cas", el a bisa.

E verano aki di berdad el tin intencion di keda Vermont, el a bisa.

„Mi a purba e deporte di ski solamente un vez", el a bisa na harimento. „Na Peacham Academy mi a bisti nan, pero mi no tabatin mucho éxito."

„Esey ta e unico parti di e tempo di winter cu mi ta kere no ta atrae mi", el a bisa".

(Aruba Esso News)

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIASABRA 27 DI MEI 1961 — Nr. 4045



Esaki ta un dje estrellitanan cu lo presenta den e show japones dia 5 di juni den Centro Cultural, di cual nos a skirbi detalladamente den nos edicion di ayera.

Buscador di turistas Leo Ethier tin expectacionnan grandi pa anja 1962

ORANJESTAD — Sr. Leo Ethier, manager di e departamento „international sales" di e Condado Caribbean Hotels Inc., e compania di hotel, cu ta explota Aruba Caribbean Hotel tambe, ta spera cu Aruba na 1962 en comparacion ta hanja e mihor anja di turistas cu tur e otro islanan den Caribe. „Aruba cada bez ta bin para mas den e centro di interes", segun e homber aki, kende decididamente por sabi esaki.

Sr. Ethier ta e homber, kende cu frecuencia ta sinta canto di caminda, un caminda sinembargo, cu ta pasa door di docenas di pais- y estadonan.

Desde januari 1960 el a viaha caba 70.000 mija, na unda el a haci uso di tur e medionan di transportacion cu un hende por imaginele. Su tarea ta pa den Estados Unidos y Sur y Centro America pone atencion riba e hotelnan di Condado, pa atrae turistas y convencionnan pa e hotelnan aki. „Ta mi deber pa „bende" tur e hotelnan aki pero realmente te ainda mi ta dedica 70% di mi tempo y energia na Aruba y Aruba Caribbean Hotel." „Pero cosnan ta bai bon y na lugarnan na unda algun anjanan pasa e hendenan ainda tabata pensa, cu Aruba ta e capital di Afgnistan, awor nan no solamente sa ta na unda e ta keda, pero tambe cu aya ta situa e Aruba Caribbean Hotel." „Mi ta masha optimista tocante e futuro di Aruba y den tur modestia mi kier observa cu sigur mi por huzga algo asina."

Cada vez mas grandi

Trek turistanan y busca posibilidadnan nobo pa Condado, esey ta trabau di sr. Leo Ethier. Nos ta recorda, cu tempo cu Aruba Caribbean Hotel a worde habri Condado tabata orgulloso pa run tambe e Executive House na Chicago, Ill, tambe e Condado Beach Hotel na San Juan, Puerto Rico, El Barranquitas Hotel na Puerto Rico y e International Airport Hotel na San Juan. Awor sinembargo esaki no ta tur y recientemente a worde habri door di Condado e Executive House na Washington D.C., ta para spera na september apertura di e Executive House na Scottsdale, Arizona, lo worde habri na mei 1962 e „Torarica" Hotel na Paramaribo, ta worde spera den e mesun anja ey tambe e apertura di e Executive House na Memphis, Tennessee, mientras cu ya caba tin den consideracion e explotacion di hotelnan na Panama City y Florida.

Pa loke ta toca convencionnan cu ainda tin cu bini sr. Ethier a menciona ademas di e convencion di e Chamber of Commerce of the Americas, cual ta worde teni di 19 pa 24 di juni venidero den Aruba Caribbean Hotel, y e seminario di e seccion di hotel di e Caribbean Tourist Association cual tambe muy pronto ta tuma lugar aki, un conferencia di e American Tax Council Society na april 1962 y segun ta spera tambe den e mesun anja ey un convencion di un seccion di e American Society of Dermatologists. Ta parce no imposibel tambe cu e convencion di e organizacion nacional di e mesun sociedad lo worde teni na 1963 na Aruba.

Sr. Ethier, kende e anja aki caba a reparti 20.000 folletos di Aruba Caribbean Hotel, segun el a conta nos, y tambe un 3.000 mas di e isla Aruba, a sigura nos di tin e mihor cooperacion di e oficina di e firma Hank Meyer Ass. na New York, cu pues na beneficio di e gobierno di Aruba ta haci tur su posibel pa trece Aruba riba mapa na E.U. Como cu tanto Condado como Hank Meyer Ass. pa un parti tin interesnan igual, e cooperacion aki ta di sumo importancia.

E. BYINGTON CU VACACION

SAN NICOLAS — Sr. E. Byington, hefe di Public Relations Department di Lago, lo bai cu vacacion for di 1 juni te 3 agosto venidero. Su puesto lo worde ocupa entretanto pa sr. R. W. Schlageter.

LAGO PARTY DIA 3 JUNI

ORANJESTAD — Dia 3 juni venidero for di 6 pa 9'or di anochi lo worde teni den Aruba Caribbean Hotel e tradicional „Employee Representatives Party" di Lago Oil & Transport Co. Ltd.

E programa ta consisti di refrescos, despues sigi pa discursonan di srs. O. S. Mingus, presidente di Lago y F. H. Ritfeld, presidente di LEC. Un dinner lo sigi despues di e discursonan y finalmente lo tin algun numeronan musical pa entretene e publico. Lo actua e.o. Ted Huston, e popular Barbara McNair, Creole Cats di Aruba y Jorge Fasola y su Orkesta. Maestro di ceremonia lo ta Juan B. Wix.



Pelea contra T.V.

ORANJESTAD — Na cas di famia B. den Socotoro nan a pidi assistencia diahuebs anochi cuarto pa diez pa un homber kende a camna drenta e cas y kier a kibra e aparato di television cu tabatin eyden. Patrulla a hanja e homber den estado di buracheria. Pero no obstante cu e muher donjo di cas a suplikele pa sali, e no kier a moef pa nada. Patrulla e ora ey a hiba e homber aki, A.M., pa warda y despues a ponele den cel-

Incapaz

Recherche di San Nicolas diahuebs a trece chofer E.R. di auto A-679 warda, na unda polis a constata cu e homber aki tabata incapaz pa maneha auto

A perde

Adolf Lichtenstein, L.G. Smithboulevard 43 a perde un oloshi man di oro marca „Omega".

TE CU AWOR: DOS CANDIDATOS PA ELECCION DI BOND DI OBRERONAN

SAN NICOLAS — Te cu awor solamente dos organizacion a pidi cerca Industrial Relations Department di Lago formularionan, riba cualnan partidonan cu kier pone nan mes candidatos pa e eleccionnan venidero pa bondnan di obrero na Lago, mester acumula e firmanan necesario. E partidonan en kestion ta — manera tabata spera — Petroleum Workers Federation of Aruba (PWFA) y e Independent Oil Workers Union of Aruba, e federacion recien funda, cual a nace for di LEC. E cantidad di firmanan, cu e organizacionnan mester acumula ta por lo menos 10% o 356.

DESPEDIDA DI JUAN ESKILDSEN

ORANJESTAD — Diadomingo proximo directiva y miembro di Sociedad Bolivariana lo tuma despedida di senjor Juan Eskildsen y su famia. Senjor Eskildsen tabata consul Panameo na nos isla. Pronto e ta bai Panama.

TAMBE 6 LUNA PA PIPEFITTER CU A HINKA UN TAL L.

ORANJESTAD — Un caso di hinkamento tambe tabata riba lista ayera mainta. Acusado aki den tabata J.J. di 27 anja, pipefitter di profesion, biba na San Nicolas. Diasabra ultimo durante di un pleitamento el a hinka un tal J.S.L. cu un sambechi grandi den su custia robez. Nan a acusele di esfuerzo pa maltrata e homber seriamente. Fiscal mr. F. C. Fliek a pidi castigo di 6 luna di detencion di cual 5 luna ta condicional cu un prueba di 3 anja y cu orde pa detene acusado mesora. E sentencia di huez mr. P. A. C. Bondam tabata conforme cu e demanda di e fiscal.

Huez a jama e sambechi cu cual J. a hinka su contrario un „cuchu peligroso" huzgando su tamanjo y e skerpi cu e ta. E ta hanja sinembargo cu acusado por a evita tur e cosnan aki, si el a bai for di e lugar di e incidente asina cu e prome trobbel a caba en bez di a keda para na e sitio ey. Acusado, kende te cu ayera tabatin un kaarchi straf completamente blanco, a bai di acuerdo tambe cu e punto di bista di e huez, esta cu si e hinka tabata un poco mas arriba anto sigur e lo tabata para pa matamento.

Suplica di Kennedy na Senado

WASHINGTON, 26 mei. — Durante su discurso diahuebes president Kennedy a aboga pa aumenta gastonan y e suma total ta 724 miljon dollar. Si congreso acepta, anto dia prome juli, esta na principio di anja di begroting, lo tin un suma nota pa gastonan di 84.983 miljon dollar cu un deficit di tres y mei porciento. Den esaki no a ser conta, construccion eventual di schuilkelder contra peliger atomica.

Funcionarionan di oficina di aviacion y di vuelo espacial (NASA) a bisa cu Kennedy, lo ke meen e cabina di espacio "Apolo" cu tres ocupante, na momento cu e president a papia di un viaje pa Luna.

En acuerdo cu anuncio di Kennedy, NASA a publica un programa nobo y cambia, tocante actividadnan pa anja cu ta bini. "Apolo" lo ser construi di tal manera cu no solamente e por drenta orbita rond di Luna, pero ke por aluniza tambe. "Apolo" lo worde lanza pa un raket Nova.

Yegada di delegacion Antiliana pa R.T.C. na Schiphol

SCHIPHOL, 25 mei — Awe mainta e delegacion Antiliano p'e conferencia di mesa rondo, cu ta cuminza Dia Luna awor na Den Haag, a yega Schiphol. E delegacion ta consisti di ministro-president E. Jonckheer, ministro di finanzas, senjor J. E. Yrausquin y ministro di Justicia, senjor R. J. Isa.

Tabatin na Schiphol presente pa saluda e delegacion entre otro: vice-ministro president, drs. H.A. Korthals, ministro pleni-potenciario di Antillas, senjor W.F.M. Lampe, director di su gabinete, mr. C. Debrot, gezaghebber di Corsow, senjor M.P. Gorsira, kende ta na Hulanda pa tene negosacionnan tocante fabrica di awa na Corsow: drs. A. Jonkers, hefe di gbinete di vice-ministro president, diputado Pijpers di landbouw en visserij pa Corsow, senjor Oscar Henriquez, diputado di financien y prosperidad di Aruba y senojr De Vries, secretario di consejo di ministro Antiliano kende ta actua como consejero dje delegacion di conferencia di mesa rondo.

Un deliberacion adelanta

Na Antillas nos ta considera e conferencia di mesa rondo cu ta bini como un deliberacion adelanta, na cual lo ser estipula cual ta e puntonan cu un agenda estipula, pero si cu nos wowonan y oreanan abri. Nos lo tende kico ta e deseonan cu Surnam tin y considera nan y te ora ey numa duna nos punta di bista. Asina premier Jonckheer di Antillas a declara na su yegada na Schiphol.

„Nos no a stipula un cierto direccion pa nos actitud. Nos delegacion ta chiki compara cu esun di Surnam, pasobra nos ta di opinion cu na e prome deliberacion na prome luga ta bini e gobiernonan di e tres partinan di reino, pero tocante esey naturalmente por tin diferencia di opinion.

Por lo demas nos kier tuma parti definitivamente y nos no ta bini solamente como auditorio".

Riba e pregunta cu si Antillas mes no tin deseonan, e premier a bisa cu eseynan semper tabata existi, hasta for di dia cu estatuto a keda estipula seis anja pasa. El a yama estatuto un „compromis", pero mes tantu tambe algu „unico" y e tabata di opinion cu cierto partinan sigur por ser mehora. Pero e tabata duda cu e deliberacionnan tocante modificacion actualmente lo ta favorable. E tabata di opinion cu no.

„Den territorio di Caribe, Corsou a tuma hopi medidanan social, cu ta pone nos isla brilla riba hopi otro. Den e periodo aki no ta completamente trankilidad so loke ta reina den Caribe.

Ora cu awor aki nos cuminsa cu delibera tocante modificacionnan politico, anto esey casi sigur por trece algun intrankilidad y duda den exterior y esaki por tin un resultado desfavorable riba esnan, cu tin intencion di inverti placa na nos isla.

Premier Jonckheer naturalmente tabata na altura di e deseonan cu tin entre e Surinamenjonan pa un propia representacion den estranheria y ta mas di bisa na momento di contrae un prestamo den estranheria. „Pero nos tambe hopi biaha a contrae prestamonan den estranheria y nunca Hulanda no a stroba nos den esey, asina el a continua.

„Quizas nos por duna e ministernan plenipotenciario na Hulanda mas autorizacion. Quizas esey lo por ta un posibilidad".

Tres terremoto registra na Chile

SANTIAGO DE HILE, 25 mei. — Tres terremoto a ser registra mei anochi den e territorio copiado na un distancia di 820 kilometer norte di Santiago. No tabatin victimanan, pero e terremotonan a causa algun panico entre e poblacion.

Informacionnan cu ta circula na Oslo

OSLO. 25 mei. — Sha di Persia no ta continua su biahe pa Noruega en vista dje situacion den su pais, asina ta ser informa na Oslo.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

Toegelaten verenigingen, nieuwe leden:
Racing Club Tanki Leendert (R.C.T.),
Deportivo,
Real Mativídiri,
Centro Juvenil Torpedo (C.J.T.)
Atleticos.

Naamsverandering:
De vereniging „Jong Holland" in „Centro Real",
de vereniging „De West" in „Noord Centraal".

Fusie:
De verenigingen „San Nicolaas Jrs" en „Don Bosco" zijn een fusie aangegaan.

Beëindiging lidmaatschap:
de vereniging „Elfsterren" op eigen verzoek,
de vereniging „Federation V.C." op eigen verzoek

Boete:
De vereniging „Aruba Jrs." is wegens het overtreden van artikel 7, lid d, met toepassing van artikel 42 van het H.R. beboet met ƒ45,— en wegens het overtreden van artikel 11 van het R.C.W., met ƒ5,—.

Wedstrijduitslagen „Koningin Juliana Tournooi"

Hoofdklasse:

Aruba Juniors vs. Estrella	0—0 (A. Jrs. gew. strafschoppen)
Jong Aruba vs. R.C.A.	2—4
Dakota vs. Riverplate	1—2
Aruba Jrs. vs. R.C.A.	0—2
Riverplate vs. R.C.A. (Finale)	0—0 (RCA gew. strafschoppen)

A Klasse:

Estudiantes vs. San Nicolaas Jrs	4—2
Bubali S.C. vs. Union	5—1
S.C.A. vs La Fama	2—2 (L.F. gew. strafschoppen)
Juventud Millionarios vs Tropical S.C.	1—2
Estudiantes vs. Bubali S.C.	1—3
La Fama vs. Tropical S.C.	2—3
Bubali S.C. vs. Tropical S.C. (Finale	4—4 (TSC gew. strafschoppen)

B Klasse:

Brasil Jrs vs Sport Boys	0—3
Dos Caminos vs Centro Real	2—5
Vitesse vs Mosaicos	0—2
Trappers vs Unidos	7—1
Universal vs Britania	5—2
Sport Boys vs Centro Real	1—2
Mosaicos vs. Trappers	2—1
Universal vs Centro Real	4—1
Mosaicos vs Universal (finale)	3—0

C Klasse:

U.J.N. vs Noord Centraal	2—2 (UJN gew. lot.)
Lucky Star vs Mariniers	3—0
Trupial vs East Star	2—1
Hollandia vs R.C.T.L.	3—1
Jong San Nicolaas vs Deportivo	1—5
U.J.N. vs Lucky Star	2—2 (UJN gew. strafschoppen)
Trupial vs Hollandia	0—2
Deportivo vs U.J.N.	8—3
Hollandia vs Deportivo (finale)	2—1

Reserve Klasse I:

SCA II vs Aruba Jrs II	0—3
Estrella II vs R.C.A. II	0—2
Jong Aruba II vs Bubali S.C. II	3—1
La Fama II vs Universal II	1—3
Aruba Jrs II vs R.C.A. II	3—2
Jong Aruba II vs Universal II	5—2
Aruba Jrs II vs Jong Aruba II (finale)	2—5

Reserve Klasse II:

Sport Boys II vs East Star II	5—4
Mariniers II vs Estudiantes II	4—3
Unidos II vs Vitesse II	0—5
Dos Caminos II vs Union II	2—4
Sport Boys II vs. Mariniers II	2—1
Vitesse II vs Union II	3—3 (U. gew. lot)
Sport Boys II vs Union II (finale)	0—2

Junioren:

Estrella Jr. vs Don Bosco Jr.	4—0
Riverplates Jr vs Brasil Jrs. Jr	0—0 (R. gew. strafschoppen)
Jong Aruba Jr vs U.J.N. Jr	3—1
Aruba Jrs. Jr vs R.C.A. Jr	2—2 (A. Jrs. gew strafschoppen)
Rapid vs. Hollandia Jr	1—1 (H. gew. strafschoppen)
Estrella Jr vs Riverplate Jr	1—1 (R. gew. lot)
Jong Aruba Jr vs Aruba Jrs. Jr	2—0
Hollandia Jr vs Riverplate Jr	1—1 (R. gew. strafschoppen)
Jong Aruba Jr vs Riverplate Jr (finale)	0—2.

Uitslagen competitiewedstrijden:

Hoofdklasse:

R.C.A. vs Riverplate	2—0
Estrella vs Jong Aruba	4—2
RCA vs. Estrella	1—3

A Klasse:

San Nicolaas Jrs vs La Fama	2—0
Juventud Millionarios vs. Tropical S.C.	3—1
S.C.A. vs. Union	5—1
Estudiantes vs Bubali SC	2—6

B Klasse:

Universal vs Trappers	1—0
Mosaicos vs Sport Boys	2—3
Vitesse vs Centro Real	3—1
Dos Caminos vs Britania	1—4
Brasil Jrs vs Unidos	5—0
Trappers vs Mosaicos	3—1

C Klasse:

U.J.N. vs Centro Juvenil Torpedo	12—0
Noord Centraal vs Atletico	1—0
Lucky Star vs Hollandia	4—1
Trupial vs Jong San Nicolaas	2—3 (O.P. v. J.S.N.)

Reserve Klasse I

R.C.A. II vs La Fama II	5—0 (L.F. n.o.g.)
Bubali SC II vs S.C.A. II	3—4
Estudiantes II vs Aruba Jrs II	1—0

Reserve Klasse II

Britania II vs. Riverplate II	2—2
Union II vs Jong Aruba III	9—0
East Star II vs Dos Caminos II	3—0
Riverplate II vs. Jong San Nicolaas II	4—1

Junioren:

Aruba Jrs. Jr vs Jong Aruba Jr	2—1
R.C.A. Jr vs San Nicolaas Jrs Jr	0—1
Hollandia Jr vs Rapid	0—0
Riverplate Jr vs Estudiantes Jr	1—2
Jong Aruba Jr vs Sport Boys Jr	6—3
R.C.A. Jr vs Atletico Jr	2—4

INTERRUPCION DI CORRIENTE

En conexion cu trabaonan necesario, corriente lo worde interrumpi dialuna 29 di mei 1961, di 7'or AM te 4'or PM den vecindario di:

Tanki Flip - Tanki Leendert - Catiri - Soledad

N.V. ELECTRICITEIT-MAATSCHAPPIJ „ARUBA"

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Pa motibo di ausencia di dokter Perquin y trabaonan necesario na policlinica di Savaneta dokter Dennert lo tene consulta exclusivamente na policlinica di San Nicolas di dialuna 29 di mei te diasabra dia 3 di juni 1961.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di mei 1961, cu aanmaning lo ser poni na post dia 31 di mei 1961 y cu for di dia 1 di juni 1961 lo cuminsa cobra gasto di aanmaning pa e abononan di mei 1961.

WIT-GELE KRUIS „ARUBA"

OFICINA DI CONSULTA PA BABY

School Catolico pa mucha homber na Paradera TUR DIARAZON ATARDI di 14.30 — 15.30 'or.

Cuminzando Diarazon 7 di Juni venidero.

School Catolico pa mucha muher na Brasil TUR DIASABRA ATARDI di 14.30 — 15.30 'or.

Cuminzando Diasabra 3 di Juni venidero.

Tambe pa no-miembro e consultanan aki ta completamente gratis.

ABBA ta prepara seleccion pa A.S.U. Olimpiada

Di nos redactor deportivo

En conexion cu e venidero A.S.U. Olimpiada, cual ta worde teni na fin di luna di juni y cual lo tin un caracter internacional, directiva di Amateur Baseball Bond Aruba a haci un seleccion di hungadornan cu lo forma e novenanan representativo di nos isla.

A worde yama pa atende e practicanan e siguiente hungadornan: Pitchers: Crismo Angela, Donald Pantophlet, Lionel Wilson, Ricardo Canword, Rufus Arrindell y Sam Jacobs.

Catchers: Hubert Violenus y Jose Halman.

Infelders: Luis Ogenio, Ramon Buckley, Adolf Pantophlet, Gaby Illidge, Jossyto Muyale, Guillermo Richardson y Victor van der Biezen.

Outfielders: Enrique Vorst, Julio Hazel, Martis Hamlet, Feki Caster, Simeon Bryan, Harry Blijden y Jan Loefstop.

E equipo lo ta bao direccion di James Gibbs, mientras cu Rosendo Rasmijn lo funciona como coach. Ala vez e entrenamento di e seleccion ta den man di e dosnan aki.

Richardson, Van der Biezen, Blijden y Loefstop ta e uniconan cu no a forma parti di e seleccion cu a bai competi na Costa Rica poco tempo pasa. E encuentronan di baseball durante e Septimo ASU Olimpiada lo ta easi sigur contra di un novena for di Sto. Domingo.

E dianan di practica pa e seleccion ta Diamars atardi den Wilhelminastadion y diaHuebs anochi den Lago Sport Park.

RIVERPLATE CONTRA DAKOTA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Los Amarillos di Dakota lo haci su promer salida den e campeonato oficial di 1961 awe nochi contra di e rapido muchanan di Riverplate. Un wega cu por bira interesante ya cu ta dos equipo hoben, veloz y cu semper ta subi tereno pa bataya te na ultimo momento. Riverplate ya a hunga un wega y a perde dos cero contra RCA. Y tanto den e wega ey como esun anterior, den e torneo pa Copa Juliana, nos por a nota e sistema cu e rioplatensenan ta usando di ataka cu apenas cuatro hungador. Esaki no ta productivo y lo ta menos ainda awe nochi contra di un bon y rapido defensa manera esun dakotenjo. Di otro banda e linea di atake dakotenjo tampoco ta uno productivo debi na e tactica di keda forma combinacion te den porta di gol. Si e delanteronan dakotenjo dedica nan mes na shoot cu mas frecuencia, nan lo por drecha e marca pober cu nan a impone anja pasa di apenas ocho gol den henter e campeonato. Y si Riverplate tambe usa e numero normal di hungadornan den atake, anto e fanaticonan di futbol lo por presencia un interesante wega den Stadion awe nochi.

A.T.T.A. INVITA PA CAMPEONATO C.A.C.

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Aruba Table Tennis Association a ricibi un invitacion pa participa den e Segundo Campeonato CentroAmericano y del Caribe di Ping Pong. Ya na anja 1959, un delegacion di Aruba, a competi den un campeonato similar na Barranquilla Colombia. Na e mes un ciudad aki e campeona'o pa cual awor a worde ricibi un invitacion, lo worde teni, durante luna di augustus venidero.

Diamars awor, 30 di mei, e directiva di ATTA lo tene un reunion pa tuma un decision tocante e invitacion.

Ademas di Aruba a worde invita pa competi den e campeonato Venezuela, Ecuador, Panama y Corsow. Naturalmente e pais organisador Colombia tambe lo participa.

Sanchez durante conferencia di prensa na Brasilia

BRASILIA, 25 mei. — Carlos Olivares Sanchez, un representante especial di prome ministro Fidel Castro, kende a bishita presidente Janio Quadros, a bisa durante un conferencia di prensa na Brasilia, cu Cuba no a sali for dje systema Mericano.

Cuba lo participa na un conferencia eventual di ministronan di relaciones exteriores di O.A.S. (Organisacion di Estadonan Mericano). Olivares Sanchez a bisa cu Merca ta culpable pe conflicto cu ta existi entre e pais ey cu Cuba. „Nos ta exigi solamente cu nos auto determinacion ser respeta".

Nos no ke permiti cu un potencia grandi lo mester dicidi kiko ta bon pa Cuba".

PA E COPA JULIANA DI BASKETBALL

(Di nos redactor deportivo)

E promer serie di weganan di e torneo eliminatorio pa Copa Juliana 1961 den basketball ya a tuma luga y e resultadonan ta lo siguiente. Den juniors Don Bosco a keda elimina door di Spes Patriae den e partido inaugural. Luego di caballeros A-klasse a enfrenta otro e quinteto di YMCA y Aruba Jrs. E quinteto di Y a gana cu anotacion di 80 pa 56 sakando e team di Socotoro asina for di e torneo. Durante e wega aki, referi Eddy Laaf a hanjele obliga di retira e hungador di YMCA, Walter Pole for di wega debi na esaki su mal comportacion. E referi ya a manda su rapport aden cerca directiva di Aruba Basketball Bond den cual ademas ta worde haci mencion cu e hungador Pole despues di wega a pusha e referi. Actonan sumamente onsportief Walter Pole di Y a mustra e anochi ey apesar cu su equipo a gana. Un schorsmen'o basta largo ta wardando Pole pa su extravagancia.

E otro match di juniors entre Blue Star y Rangers a worde gana door di e campeonnan Blue Star, cu score di 25 pa 4.

E match di caballeros B-klase entre Aruba Juniors y Mariniers a worde gana door di Aruba Juniors 32 pa 22. Ta worde alega sinembargo cu Aruba Jrs. a usa un hungador illegal, locual ayera nochi mester a worde investiga y dicidi door di directiva di Aruba Basketball Bond.

Cumpleanjos

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Maria Winklaar y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Luis Winklaar, mama Luisa, tata Felipe, rumannan Annie, Linda, Betty, Elsa, Carmen, Felepito, Carlos, Mirna, Greta, Edwin, Glenda, Freddy Maduro, tanta Ceferina, prima Lucia Thiel, tambe di Lucia Willems, Margriet Willems y demas familia Winklaar, Maduro, Thiel y Willems.

Ta celebra su feliz cumpleanjos sra. Maria Winklaar y ta ricibi felicitacion di su estimado Esposo Luis Winklaar, suegra Francelina Winklaar, tambe di Greta y Adele Winklaar y demas familia Winklaar y Maduro.

Ta cumpli anja sra. Maria Janga y ta ricibi felicitacion di su esposo Pascual jiunan Marco, Selma, Jeta, Marcia, mama Alcida, tata Felix Rasmijn, tur su rumannan, suegra, tur su cunjanan, comader y compadernan y demas familia Janga, Rasmij, Solognier, Kelly y Rosario.

Felipe Farro ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, omonan, prima y primonan, swa, cunja y sobrinanan Sergio, Judith, Anthony y Mildred.

Ta celebra su feliz cumpleanjos srta. Celia Vries y ta ricibi felicitacion di su mama, rumannan, cunjanan, sobrina y sobrinonan, omo y tantanan, 2 ihanan na Santo Domingo, 2 na Aruba, tambe abuela y abuelo, amiganan, y demas familia Vries, Maduro, Vrolijk, especialmente di Lidio Quandt.

Mario Bartolomeo Kock ta celebra su 16 aniversario y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Chela, rumannan Mirto, Reineta, Andres, Ursula, Evi, Leopoldo, Helena, Nicolaas, Etty y Betty Kock, tambe di Glenda Kock, especialmente di su amigonan di ATS.

E gentil caballero Jacobo Irausquin ta recordando su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Roman, mama Petra, rumannan Hipolito, Catarina, dos sobrinonan Reny Junior, especialmente di empleadonan di Chin Grocery, cunja Rosa Irausquin y demas familia Irausquin, Wernet, Everon, Koolman, Winterdal, Vrolijk.

Ta cumpli 10 anja di feliz existencia e hobencito Lambertus Rasmijn y ta ricibi felicitacion di su tata Antonio, 6 rumannan Dorothy, Robby, Ruddie, Gladys, Yvonne y Marcelina, amigonan di Don Boscoschool, muy especial di su amigo Francisco Orman y demas familia Rasmijn, Croes, Ridderstaat, Wathey, Winklaar, Maduro, Antony y muy especialmente di su madrina sra. Julia Maduro.

E hobencita Maria Trom pta ricibi hopi pabien di su mama Eliza, tata Ulpiano, rumannan Choy, Betty, Magdalena, wela Novita, welo Logino, padrino Bernard Zinvenger, omo Juan, Alejandro, Otilio, Angel, Mitelio, Basilio, prima y primonan y demas familia Tromp y Webb.

NA JULI DIEZ PLACA MAS CARO

Como resultado dje costonan cu a subi asina fuerte bao di cual esun di papel di corant mescos tambe cu esun di gasolin, nos ta hanja nos obliga na aumenta prijs di abono di Arubaanse Courant cuminzando dia 1 di juli p.v. cu diez placa mas. Tur otro diarionan grandi a aumenta prijs di abono for principio di januari dje anja aqui caba.

Nos a trata na evita e aumento aqui, al menos na suspende mas tantu posible. Sinembargo awor nos mester dicidi na haci esaqui, navez cu di otro manera nos no ta na estado di ofrece un Arubaanse Courant manera nos abononan sa hanja esaqui diariamente fiel sirbi. Nos a tene e aumento aqui mas abao posible i nos ta spera cu nos abononan lo hustifica e medida aqui cu inboluntariamente nos ta tumando.

DIRECTIVA

Aruba, 27 di mei 1961

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion sueltu 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diasabra 27 di mei

DE VEER: 3.30'or „Pillow Talk" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Thing that could not die" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Sergeant Rutledge" 18 j.
AURORA: 7.30'or „El desafio de Rin-Tin-Tin" A.L.
SAVANETA: 7.30'or „Ocean's 11" 18 j.

Diadomingo 28 di mei

DE VEER: 6.00'or „Thunder over Arizona" A.L.; 8.30'or „Pillow Talk" 18 j.
RIALTO: 5.45'or „West of Zanzibar" A.L.; 8.00'or „The Ting that couldn't die" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Yellowstone Kelly" A.L.; 8.00'or „Tey came to Cordura" 18 j.
AURORA: 6.00'or „Invisble Avenger" A.L.; 8.00'or „Egge at Dawn" A.L.
SAVANETA: 6.30'or „Hills of Oklahoma" A.L.; 8.00'or „A Summer Place" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord
27 y 28 mei Dr. C. J. J. M. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas
27 y 28 mei Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 0.30 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30 Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, Haiti 15.30 Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogota 15.30.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 uur v.m. - Kinderdienst
Piedra Plat: 9.00 v.m. Jeugddienst
San Nicolas: 9.00 v.m. Ds. Visser Kerk Broedergem.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: H. Franciscus Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.
Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

Den diez anja di tempo

Merca lo manda un hende Luna i trece back

WASHINGTON, 25 mei. — President Kennedy a bisa cu Merca mester tuma riba su mes pa den diez anja di tempu manda un hende Luna y trece bek terra. Pa esey ta necesario cu e anja aqui 531 millon dollar mas ser gasta na programanan espacial. Den futuro lo mester aumenta e suma aqui mas.

E president a bisa durante un reunion di diputadonan y senado den un mensahe especial.

E deseo pa hunga un papel importante riba terreno di vuelonan espacial no ta bini como consecuencia di loque otro pueblonan lo aluniza, pero enter un pueblo lo baha riba Luna. El a haci un peticion na pueblo Mericano pa bai di acuerdo cu sacrificionan nobo. E president a bisa cu tur Mericano mester duna nan cooperacion pa laga un homber aluniza.

E quier gasta mas cu cien millon dollar na organizacion di e organizacion para militar pa haci nan mas util pa guerranan no nuclear.

President Kennedy a bisa tambe cu e lo bisa premier Krutshef na Viena cu e pueblo Mericano quier un bon entendimiento cu esun di Rusia. Un di e ventahanan grandi cu Merca tin, segun su president, ta cu tur caminda den mundu e tin aliado.

Dayal a pidi retiro di su puesto

NEW DELHI, 25 mei. — Segun e corant "Times of India" cu ta sali na New Delhi Rajeshwar Dayal, e representante especial di Hammarskjold na Congo, a pidi e secretario general su retiro. Dayal lo ser renombra den su puesto bieu como alto comisario na Pakistan.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 105

"Dokter, lo bo n' tin bondad di bin mira un ratu na algun heridanan cu a caba di drenta?" el a bisa. Dokter price ta liber".

"Bo n' por purba esei cerca dokter Hughes, soeur?"

"Mi ta teme cu esei ta posible, dokter".

Lloyd a queda ta mira di nobo riba su papel y a pusha esaqui unbanda. Esaqui tabata tipicamente soeur Fulkerton. Nunca e no tabata bisa cu algu no por, pero semper cu e tabata teme. "Bon", Lloyd a bisa, "mi ta bai cu bo".

El a pusha su stul p'atras y a sali cune foi cuarto.

"E enfermonan aqui ta grave?" el a puntra, ora cu nan tabata pasa door dje anchi.

"Un di nan no ta falta nada casi, pero e dos otronan ta grave y e otro tin algun razgu insignificante, pero e ta desmaya".

"Quende nan ta? Pilotonan?"

"Si, asina mi ta quere, dokter. Nan a ser hiba primeramente na un postauxiliar prome di a trece nan aqui".

Tabatin cualer homber den un sala chiquito. Lloyd a inclina un ratu over di e figura inmovil riba brandcard pa e examina esaqui. E verband riba su pechu a munstra un plek corra scur. Su cara tabatin un color gris. Lloyd a cohe e pols cu tabata cologa slap tene un ratu y a hala e dekel trobe na laria.

El a bai trobe na e siguiente brandcard y a tira un bista lihera riba e cara hoben riba cusinchi. Esaqui no ta nada mas cu un mucha casi, el a pensa. Nan a spalk e braza derecho; e tabata desmaya. Lloyd a examine pura y luego el a dirigie trobe na e soeur.

"Larga saca un portret dje braza aqui. Campbell t'ei ainda. Lo e por trata e enfermo aqui huntu cu bo".

"Famoso, dokter. Awor lo bo quier tira un bista riba e patient aqui? E t'n mester di bo asistencia mas tantu cu e otronan".

Lloyd a bira su mes y a queda ta mira den un cara, cu tabata completamente desfigura y machica. Wesunan tabata sali foi tur banda dje cara.

"Ta quico a pasa cu esaqui?" e dokter a puntra na e homber riba brancard di e enfermo.

"E bala a cohe net den su cara, dokter. Ta ciclo sol por bisa ta com el a haci sigui mancha e aparato. Ora cu el a baha, practicamente mitar di su avion tabata quibra".

Lloyd a dirigie na zuster Fullerton "Soeur, esaqui mester bai cuarto di operacion inmediatamente. Bai busca dokter Beech".

"Bon, dokter".

Ora cu e soeur a bandona e sala, e dokter a inclina pa e leza e kaarchi di identificacion di e enfermo gravemente herida, pasobra apenas e por a quere su bistanan: Tabata David Ashleigh. Com esei por tabata posible? No por a reconoce na nada cu t'e por ta David mas. Tabata horrible. Lloyd tabata waak rond di dje. "Soeur", el a bisa lihe na un otro verpleegster: "bai bisa dokter Beech di prepare mas pronto posible y mi mes lo asistie. Haci lihe, soeur".

x x x

Den sala di operacion tabata haci calor. Lloyd tabata sinti com sodor tabata corro foi su poranan, mientras e tabata queda mira Beech.

Tabata un caso dificil. El a mira mucho trabaonan di Golstein pa e por tabatin e conviccion cu e trabao aqui lo por a duna exito.

Cara di David lo queda cu marcanan masha mahos riba dje cu hamas lo quita, pero tabatin wel otro moda di haci, ma te asina leu Beech su capacidad no a alcanza. Y toch tabatin otro dokter cu por a haci e trabao aqui mehor cu ta Golstein y net un homber asina nan tin preso den campo di internacion. E tabata necesario awor aqui pa e operacion di David.

E tabata queda ta mira na mannan di Beech. Esaqui tabata tembla di nerviosidad y a perde su siguridad, loque continuamente tabata danja su trabao. Un kens asina, e tabata pensa. E n' tabata comprende anto cu ta cu cara di hende e tabata traha? E homber aki no tabatin derecho anto di inscribie como cirujano sin cu e tabata esaqui. Y un dokter cu no por domina su nervionan no ta dokter.

Ora cu e trabao a caba, Lloyd a bai prome cu e dokter a cambia su panja. E no por a felicita e dokter cu exito dje operacion y e no tabatin necesidad di mira e patient tampoco mas.

Ora cu el a yega den su cuarto trobe, el a cohe telefon.

x x x

Asombra Nicolina a hiza su wenkbrauwnan y tabata mira na e cerritu y tabata puntra su mes ta paquico Joan tabata zwaai man p'e. Lihe el a curi bai na e cura, contento cu e por a suspende un ratu di su trabao monotono y metodico. E no por a camna mucho duru, pasobra e tabata cansa.

"Lloyd ta na telefon", Joan a grita ora cu nan a yega na un distancia cu nan por a tende otro. El a spera un ratu pa e mira cu Nicolina a comprende y a corre bai trobe.

Nicolina a apura su pasonan. Lloyd tabata na telefon. Ta quico esei por tabata nifica trobe? Casi nunca e n' sa jama den dia. Pero tantem cu tabata Lloyd mes y no un telegram, no tabatin peligro.

E cas tabata friu y den un crepuscula ora cu el a drenta. Prome cu el a cohe e bocina el a frega su man na kantu di su overall.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Algo a pasa cerca di mi cara!" „Tabata un raton di anochi...." 2. „Un buraco. Y tin algo aden!" 3. „Mira! Mira! Mi a hanjè!"



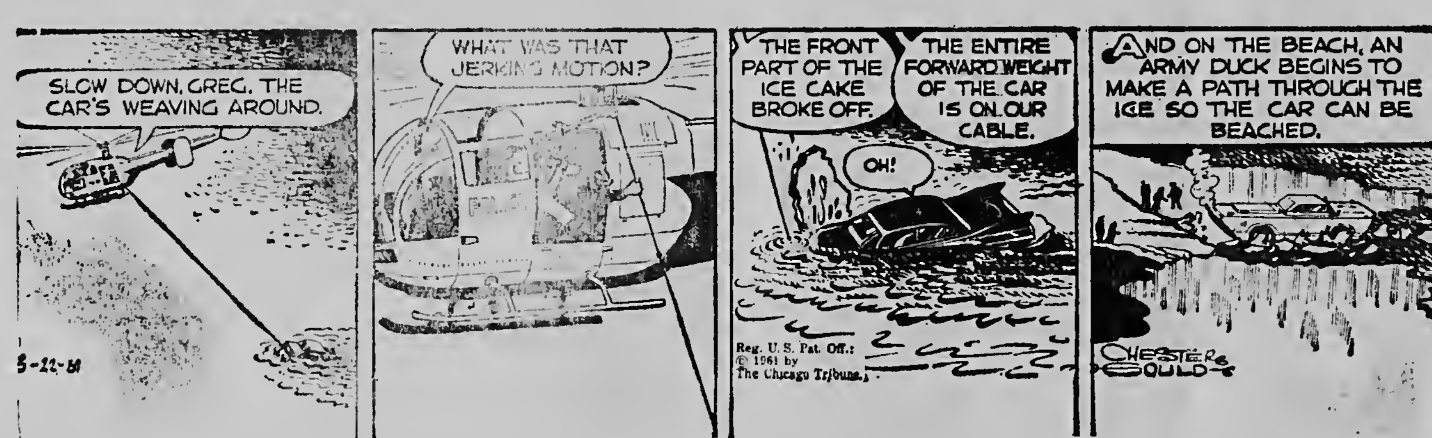
JUAN EL INTREPIDO

1. „Cuidao! Quico a pasa. bieuw? Permiti mi!" 2. „No guli e awa asina lihè.... bo quier mi jama un dokter?" „No. amigo. mi ta dokter... ya e ataque ta pasa.... manera semper.... pero si bo quier juda mi...." 3. „Cu gusto, abuelo! Mi tambe ta bay na oficina di aerovias... steun riba mi.... bo ta pisa poco...." „Danki hoben". „E atenciones ey ta un placer pa un hende cu tin poco bida ainda...."



DICK TRACY

1. „Slow un poco. Greg. E auto ta drif rond." 2. „Quico tabata e movemento ey?" 3. „E ijs di parti dilanti a quibra. E peso henter di e auto ta riba e kabel." 4. „Y for di e beach. un grupo di hende ta cuminza traha un camina door di e ijs pa nan por alcanza e beach."



RIP KIRBY

1. „Lo mi sigui hunga mi wowonan cerra." „Si bo quier cerra bo wowonan lo mi haci uso di esey." 2. „Bo ta bisa cu Gila Gus a hanja bo den desierto?" „Si!" 3. „Ora mi a mira cu mi plan a fracasa mi a traha un otro...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Ora e auto cu Dr. Bonnier ta pasa riba e ijs den un curva.... 2. „Dr. Bonnier! Bo ta bon?" 3. „Mi ta quere cu si....! Excepto.... quizas.... un braza!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ta hopi laat pa papia cu Tula, Chito. E ta drumi." 2. „Ta algo masha urgente cu mi tin cu papia cune, senjor." 3. „Laga Chito pasa, papa. Mi ta bin."



PEPITA

1. „Mi no ta sinti mucho bon awe, hefe, y mi a pensa cu.... 2. „Si bo sa lo que ta conveni bo, lo bo ta aki den mei ora, Lorenzo." 4. „Bo mester tabata dokter, hefe! Ya mi ta sinti mi mehor."



CINCO Y SEIS

Caredanan di 5 y 6 di dia 28 di Mei di 1961:

Dia pa dia e caredanan di 5 y 6 ta birando mas interesante, mas attractivo pero hopi bez tambe mas complica. E siman aki mes nos tin dos careda mashar interesante den cual ta corre cabainan di bon categoria. Den di cuatro careda nos tin 9 di e cracknan di La Rinconada cu ta bai midi forza y den e ultimo careda tambe ta 11 di e bon cabainan di serie 3 y 4 ta bai competi. Pero a la vez nos tin dos competencia entre competidornan di serie 9. Esaki ta haci e cuenta basta complica. Pero kiko nos kier haci? Careda di cabai semper tin su attraccion pero tambe su desapunto y sorpresa.

PROMER CAREDA. Distancia di 1400 metro. Handicap liber. Ta corre 10 competidor di serie 8. No tin yabi. Predicante II ta e gran favorito di e careda. Nos ta kere cu Predicara ta un rival peligroso mescos cu El Sirio. Predicante II tin tres triunfo consecutivo den su ultimo tres salidanan. E ultimo triunfo po distanciamento di Taberrilla cu a yega promer pero cu a periudica Predicante seriamente den e careda y strobè di gana e careda. Den tercer lugar nos mester menciona Hispalo cu ta bai conduci pa Carlos Cruz.

DI DOS CAREDA. Distancia 1200 metro. Hadicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. No tin yabi. Ojo De Aguila cu Omar Perez tin nos promer opcion. Nos candidato pa escolta nos promer favorito ta Flax cu ta bai subi di agrupacion pero cu peso pluma un bon jinete. La Fiera tambe ta bai cu 448 kilo y ta corre baja di serie. El Gato ta bai cu mucho kilo. Yandira cu Rogelio Cortez no por keda afor di ningun combinacion.

DI TRES CAREDA. Distancia di 1400 metro. Handicap liber. Careda na indica e „primera doble ganador". Ta corre 14 ejemplar di serie 9. Pero Cochano II y El Zar no ta valido pa 5 y 6. Asina ta keda 12 ejemplar cu un llave 11 (Chiscon - Hogareño). Serie 9 ta e cabainan di mas mediocre cu tin. Dificil pa analiza un careda asina. Nos ta kere cu Barbizon cu den su ultimo a yega di dos tras di Predicante cu un tempo di 87.4/5 sec. pa 1400 metro tin hopi chens di sali ganador. Barbizon ta un cabai cu antes a corre den serie 7. de la manera cu e ta corre bajá den e careda aki. Mescos por bisa di Cebo. Esabeth. Asinio y Chiscon (componente di llave 11) ta e mas indicadonan pa duna competencia na nos promer candidato Barbizon.

DI CUATRO CAREDA. E careda di mas interesante di e atardi den cual ta corre 9 di e cracknan di La Rinconada riba un distancia di 1600 metro, cu un premio di 25%. Ta un handicap limita entre 48 y 62 kilo. Llave 8 forma pa Therefor (51 kilo) cu H. Revello y Bonete (58 kilo) cu J. Bolivar ta e mas indica pa gana e careda. E gran rivalnan lo ta Porvenir (54 kilo) cu Carlos Cruz y Tombrill (53 kilo) cu „Negro Cruz". Bonete ta bai cu hopi peso. pero esey lo no ta un estorbo pasobra Bonete a corre den su penultimo tambe cu e mes peso di 58 kilo y gana cu un nanishi dilanti di Bumerang. Llave 8 bien por ta un „linea".

DI CINCO CAREDA. Distancia di 1400 metro. Handicap liber. Careda pa indica e „segundo doble ganador" Atrobe ta un careda di cabainan di serie 9. Ta corre 14 ejemplar. Tin dos yabi. Di llave 11 cu ta consisti di Jaranero y Liorna e promer no ta valido pa 5 y 6. asina cu Liorna ta keda so den llave 11. Y llave 12 tin Queutrel y Sandor. Otro careda dificil. Llave 12 ta e promer favorito di catedra. Liorna. Alcalino. Numeral y Allegado ta competidornan cu ta capaz di gana. Monarquico por ta un batacazo.

ULTIMO CAREDA. Distancia di 1400 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo Premio 20%. Tin un premio especial „Dr. Angel Graciano Castillo". Ta corre 11 di e bon ejemplarnan di serie 3 y 4. Tin dos yabi. Albatros (51 kilo) cu J. E. Cruz y Denver (50 kilo) cu J. Bolivar ta forma llave 8 y llave 9 ta consisti di King David (48 kilo) cu Julian Rios y Callao (50 kilo) cu M. Moly. Albatros ta parce nos un autentico linea den e ultimo careda di e atardi. Albatros a perde den su ultimo careda No. 328 cu King David y Maniqui. pero Albatros den e careda a sufri tropiezo y Moreira a protesta e careda. Awor Albatros ta corre cu 2 kilo menos y ta bai pilotea pa „Negro Cruz". Llave 9 en todo caso ta e gran rival di nos linea. Y tercero ta Fore.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y radio:

Promer careda. Predicante 47, Ophir 22. Predicara 11. Cacique II tin 5. Potasio 3. La Nuera 3 y Hispalo 2.

Di dos careda. Ojo de Aguila 34, La Fiera 26, Flax 6. Yandira 6, Un Rumor 5. Carver 4. Brandenburgo 3, Un Gaucho 2. Mi Vera 1 y El Gato 1.

Di tres careda. Barbizon 41. Esabeth 19. Cebo 11. Donador 9. llave 11 tin 7, Maria Cecilia 2 y Asinio 1.

Di cuatro careda. Llave 8 tin 41. Porvenir 34. Tombrill 7, Cambur 5 y Alai 3.

Di cinco careda. Llave 12 tin 31, llave 11 tin 30, Numeral 12, Stilus 6, Guatirena 4, Allegado 2, Nembota 2, Monarquico 1 y Alcalino 1.

Ultimo careda. Llave 8 tin 59, llave 9 tin 14, Fore 6, Tucuso 3 Maniqui 3 y Lido 2.

Nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar.

Predicante Predicara	Predicante Predicara	Predicante Predicara
Ojo de A'la La Fiera	Yandira Ojo de A'la	La Fiera Yandira
Barbizon	Esabeth	Llave 11
Llave 8	Llave 8	Llave 8
Llave 12	Llave 11	Numeral
Llave 8	Llave 8	Llave 8

Y nos otro combinacion ta di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Predicante Predicara	Predicante Predicara	Predicante Predicara	Predicante Predicara	Predicante Predicara	Predicante Predicara
Ojo de A'la	Ojo de A'la	Yandira	Yandira	La Fiera	La Fiera
Barbizon	Esabeth	Esabeth	Barbizon	Llave 11	Llave 11
Llave 8 Porvenir	Llave 8 Porvenir	Llave 8 Porvenir	Llave 8 Porvenir	Llave 8 Porvenir	Llave 8 Porvenir
Llave 12	Llave 11	Llave 12	Llave 11	Numeral Alcalino	Stilus Allegado
Llave 8	Llave 8	Llave 8	Llave 8	Llave 8	Llave 8

Y nos combinacion di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Ben Gurion a yega Ottawa Dia Razon

OTTAWA, 25 mei. — E prome ministro di Israel, David Ben Gurion, a yega diarazon cu avion na Ottawa, pa un bishita di cinco dia na Canada. Na Aeropuerto Ben Gurion a ser saluda pa prome ministro Canades Diefenbaker, kende a yame "un campeon valiente di democracia". Na aeropuerto tabatin hendenan cu borchi riba cual tabatin scirbi "amigonan Canades di Mediano Oriente" y lemanan anti-Israel.

Despues di su deliberacion cu lidernan gubernamental na Canada, Ben Gurion lo bai Merca pe papia cu Hammarskjoeld y president Kennedy.



6 Luna pa J. W. kende a keda ninga di a horta comestible di Chinees

ORANJESTAD — J.W., un di e acusadanan cu mas a keda ninga su culpabilidad den e acusacion di ladrouicia contra dje, ayera mainta a worde sentencia pa 6 luna di detencian. Na luna di april, patrulla di San Nicolas a parele cu un saco na su man den cual tabatin algun comestibles, cu durante di e tratamento di e caso ayera mainta a resulta di a ser horta den un tienda di chines na San Nicolas.

Esaki tabata di diezdos biaha cu e San Martins aki di 37 anja a comete tal hecho. Polis semper a keda cu bista riba dje. Ta pesey e patrulla di San Nicolas cu tabata di warda den anochi di 29 pa 30 april a parele, ora cu pa un cuarto pa tres di madruga nan a mirele ta camna cu un saco di papel na su man. Nan a hibele warda y listra e saco den cual tabatin comestibles cu, segun acusado, el a cumpra e atardi ey pa cinc'or na un tienda di Chinees na San Nicolaas.

Un pa un patrulla tabata saca e articulonan for di e saco un botter di binja, un botter di rom. 1 botter di lechi magnesia, arroz soppi tomati na blekie y un paki galinja di deepfreeze.

J.W. a ser acusa di a coge e comestiblesnan aki sin permiso for di un tienda di chinees. Acusado mesora a cuminza na ninga, algo cu el a keda mantene durante tratamento di henter e caso. El a trece alavez adilanti cu e comestiblenan menciona el a cumpra e atardi ey for di un tienda di chinees na unda un mucha a spachele. E anochi el a pasa den Lago Sport Park, na unda e Olimpiada pa Anja di La Reina tabata tuma lugar, y despues di a bandona e Park el a bai mira un fiesta den vecindario ey. Ora cu patrulla a parele e tabata na caminda pa cas, segun el a declara ayera mainta.

Huez mr. P. A. C. Bondam a trece mesora na conocemento di acusado cu e asunto di a cumpra e cosnan ey cinc'or di atardi ta un mentira, ya cu polis a hanja e paki galinja fricuw ainda y „hasta tabatin un pida ijs chikito na e rand," segun mr. Bondam. „Di cinc'or pa e hora cu nan a parabo ta casi diez hora y bo ta kere cu e galinja por ta frieuw ainda?" „Homber esey si lo ta un milagro di naturaleza", e huez a observa mirando fiscal mr. F. C. Flick.

Despues cu mr. Bondam carinjosamente a puntra acusado cu e mes no ta hanja cu su declaracion ta nonsens y mihor e reconoce, y riba cual acusado a keda ninga, e huez a pasa over pa jama e testigonan.

Acusado K.F.C.: Esaki ta e Chinees donjo di e tienda den cual acusado a afirma di a cumpra e comestiblesnan. Na principio a surgi algun demoracion den tratamento di e caso ora cu C. solamente por a papia Chinees y masha poco Ingles y Papiamento. E tolk oficial K. van Meeteren su conocemento di idioma tampoco no a jega ainda te na China y pesey no a keda otro recurso cu busca mr. Wong, di Astoria Hotel pa actua como tolk pa su dos compatriotanan.

E testigo C. a declara cu e soppi tomati na blekie ya ta hopi tempo caba e no tin na stock y tambe cu e marca „Pine brook" di e paki di galinja e no ta bende den su negoshi y cu tampoco e ta bende un paki di galinja pa fls. 2.25, e suma cu segun acusado el a paga pa e paki galinja den tienda di e Chinees ey.

Testigo A.P.C.: E testigo aki tambe mester a laga e tolk nobo traduci su declaracionnan, ya cu e tampoco no ta domina Ingles o Papiamento asina bon. E Chino aki tabata esun cu a duna keho cu e a perde algun comestible for di su negoshi den anochi y tambe esun cu a reconoce e comestiblenan den e saco di W. como su propiedad.

Inacceptable

Den su pedimento fiscal Mr. Flick a hanja e declaracionnan di e acusado inacceptable. Na prome lugar varios di e comestiblenan cu acusado tabatin den e saco no ta worde bendi den e tienda cual el a bisa el a cumpra nan y na di dos lugar e declaracion di e segundo testigo kende a keha cu nan a horta den su lugar y kende ademas a reconoce e comestiblenan den e saco di W. como esnan di dje. Fiscal a mustra cu esaki ta di tanto biaha cu acusado a cai den e mesun picar.

Seis luna cu discuento el a pidi huez pa castiga J.W., kende su wowonan pa poco a laba cu awa ora cu el a bisa su ultimo palabranan „Mi no horta e cosnan ey."

E sentencia di huez tabata mescos cu fiscal a pidi.

ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 22 | DIALUNA 29 DI JUNI 1961 | Nr. 4046

Desarollo social y economico di AMERICA LATINA

WASHINGTON, 28 mei — Senado a aproba un proyecto di ley cual ta inclui pa duna 500 milion di dollar pa programanan pa desarollo social y economico di America Latina. E proyecto awor lo ser presenta na presidente Kennedy pa e firme. Den e proyecto tin tambe un prestamo na Chile di 100 milion dollar pa recuperacion di e danjonan cu e pais a sufri di e terremotonan di anja pasa.

Declaracion di Kennedy

Presidente Kennedy ayera nochi durante un reunion di partido democratico a declara cu ora e topa cu Chroesjtsjef aqui poco dia e ta decidido pa duna resistencia na tur cu kier destrui libertad.

Si ta berdad cu negociacionnan politico largu y dificil no por keda evita, pero conbersacionnan personal di hendenan cu ta carga responsabilidad pa decisionnan irrevocable cu tin biaha mester tuma den un termino corticu por evita peliger y reduci e tension.

Kennedy a bisa cu su encuentro cu Chroesjtsjef no ta intenciona pa soluciona problemanan espicifico.

E programa di e entrevista di Chroestsjef y Kennedy na Viena a keda publica na mes momento na Washington y na Moscu.

E dos hefenan di gobierno lo combersa en total dies ora cu otro incluso e tempu cu ta reserva pa nan come huntu.

E prome encuentro di nan dos lo ta diasabra dia cuater di juni den e embaida Mericano na Viena. Su siguiente dia lo tin un combersacion na e embajada Ruso. Ademas nan dos lo topa na un comida ofrece pa e president di Austria.

Premier Chroestsjef entretanto ya a sali cu trein for di Moskou. Prome cu e yega Viena e lo bishita Oekraine y tambe e lo bishita Checoeslovakia.

Chroesjtsjef lo haci su viaje acompanja di su senjora y su yia hombei Sergei. Tambe e minister di relacion exterior y e embajador Ruso na Washington lo haci e viaje pa Viena.

Presidentnan dje delegacionnan di RTC a conferencia

DEN HAAG, 28 mei. — E presidentnan di e tres delegacionnan cu lo asisti na e conferencia di mesa rondo dialuna atardi na Den Haag, ayera a declara tocante algun asuntu di procedura relaciona cu e conferencia venidero, esaqui a socede durante un lunch-mitin.

Reunion na Coquilhasta a caba den bruhashon

LEOPOLDSTAD, 28 mei. — E di cinco siman di conferencia di lidernan politico Congoles na Coquilhatstad, a termina den gran bruhacion. Diaviernes e participantenan no a haci nada otro cu expresa nan descontento personal, na luga di atende asuntonan di conferencia. Bomboko, ministro di relaciones exteriores a acusa prome ministro Bolikango di ta sabotea e conferencia. Nan a hera di bringa man na man cu otro y presidente Kasavubu mester a suspende e reunion pa motibu di mucho desorden, asina prensa di Congo ta anuncia.

Prome cu a resulta e discusionnan halto aki, e conferencia a dicidi cu mester scohe un ciudad neutral como capital dje republica federal. E capital ey lo no cai bao di gobierno dje estado na unda e ta situa, sino di gobierno federal.

Continuacion di deliberacionnan Argelia-Francia

EVIAN, 28 mei. — E deliberacionnan entre Argelia y Francia a continua ayera mainta y atardi. E siguiente reunion lo ta dialuna mainta mitar di diesun.

Conforme e acuerdo entre e dos delegacionnan nan no a publica nada ayera tampoco.

E discusionnan tabata hopi anima pero no fuerte. Ayera y awe nan a bolbe comete asalto na Francia y Argelia. Na Oran centenares di hobennan a bolbe demostra. E demostracion aqui no tabata asina grandi manera e cuater anochinan anterior.

Conseho revolucionario di Sur Corea

SEUL, 28 mei. — E conseho revolucionario di Surcorea a participa awe, cu nan a arresta 26 persona den oranan di mainta quendenan durante e ultimo ocho anyanan riba un inhusticia a haci nan mes ricu.

Tambe nan a publica un decreto den cual datonan importante ta ser duna tocante actitud contra hendenan cu ta acusa di a haci nan mes ricu riba un manera ilegal.

E ministerio di informacion a publica un lista di corantnan, revistanan agencianan di noticia cu e gobierno nobo ta admiti. Solamente diesun di 316 agencianan di noticia tin mag di continua cu nan trabao. 170 periodista cu tabata haci publicacionnan prohibi ta arresta.

Acusacion di gobierno Ruso na gobierno di Portugal

LONDEN, 28 mei — Den un declaracion transmiti pa Radio-Moskou, gobierno Ruso ta acusa Portugal di a lanza e ataquenan cu bom riba pueblo di Angola y esaki ta contra e declaracion di Nacionnan Uni den sentido di termina colonialismo. Union Sovietica ta insisti pa forma un comision internacional, cu ta consisti representantenan di paisnan liber di Africa, y nan lo mester investiga situacionnan na Angola y otro colonianan Portuges.

Den e declaracion nan ta haci mencion di leynan terrorista cual a ser stipula pa criminalnan Portuges, a base di cual miles di hende na Angola a ser arresta, sera den prison of mata.

Mientras na Portugal mes ta reina „terrorismo fascista".

Den e declaracion menciona nan ta compara situacion na Portugal cu esun di siglonan pasa. Prome ministro Salaza ta goberna manera leynan Spanjo den siglonan pasa y manera Hitler. E explotadornan Portuges di colonia Africano ta relaciona cu Monopolistanan na Inglatera, Alemania-occidental, Belgica y Merca, cu ta haci uso di un gran cantidad di fuentenan natural rico na mineralnan den e colonianan aki. E Monopolistanan ta worde sostene via NAVO pa aliadonan di Portugal, mientras Portugal mes ta hanja arma pe continua su guerra di esclavitud contra pueblo na Angola, asina ta para den e declaracion di Rusia.

Protesta contra cambiamento di tractor pa prisonero

WASHINGTON, 28 mei. — Delegadonan republicano den senado Mericano a publica un declaracion den cual nan ta protesta contra decision di gobierno pa duna su apoyo ne cambio di prisoneronan Cubano pa tractor y bulldozer.

"E situacion lamentable dje asuntonan di invasion riba Cuba, tabatin como consecuencia, cu Merca a sufri un gran perdida di su prestigio den extranhero.

Awor president Kennedy ta haci e perdida di prestigio aki mas grandi, door di duna su apoyo ne accion particular, asina nan ta bisa anto, cual tin como fin pa ranca placa for di pueblo Mericano pa paga Fidel Castro.

Cuater Albanes condena

Na Tirana, capital di Albanië, nan a condena cuater Albanes cu tabata cusa di un intento pa un revolucion arma, na pena di morto. Segun e acusacion e cuater personanan aki tabata intenciona pa ejecuta nan plan cu ayuda di Griega, sur-Slavië y e sexta flota Mericano. Ademas di e cuater condenadonan tin seis persona mas sospecha. Algun di nan ya a hanja un castigu di prison.



PRINS BERNHARD A ABRI PIER NOBO NA SCHEVENINGEN — Ultimamente S.A.R. Prins Bernhard a efectua e apertura oficial na Scheveningen dje pier nobo. Despues dje apertura e prins ta pasea cu su sequito i hopi otro huespednan riba e pier nobo.

MASHA HOPI INTERES PA BOEKENMARKT

ORANJESTAD — Segun nos a tende di fuente bon informa, e animacion pa e boekenmarkt ta hopi grandi. Segun calculacionnan provisional a worde entrega mas di 900 buki lesa caba. Awe nan a cuminza cu e bendementu di e entradanan pa e evenementonan di boekenweek. Tarjetanan ta obtenibel na e mesun direccionnan na unda e bukinan por a worde entrega.

BOLIVARIANA TUMA DESPEDIDA DI CONSUL ESKILDSEN

ORANJESTAD — Durante un reunion ayera den Sociadad Bolivariana cu a dura casi un ora, varios miembro di e sociedad aki a tuma despedida i e exconsul Panamenjo na Aruba, senjor Juan Eskildsen, carinjosamente jama Bimbo, y su famia. E oradornan den nan discursonan a duna prueba di nan alta opinion di e consul aki, kende den curso di anjanan, cu el a traha na Aruba, a sabi di forma numeroso amistad den nos comunidad.

E cuater personanan cu a hiba palabra tabata senjor Jorge G. de Castro, president di Sociedad Bolivariana, senjor Rogelio Maldonado, tesorero, senjor Miguel Nucete Paoli, e viceconsul general na Aruba y senjor Nicolaas Piña. Tur e oradornan aki a menciona detalladamente e cualidadnan y prestacionnan di senjor Eskildsen tanto pafor como den circulo di e sociedad. Un di e oradornan a observa: „Door di bo e posicion di e consul Panameño na Aruba a ser hiba na un nivel mas haltu, bo a duna e consulado aki gran prestigio." Na fin di su discurso senior de Castro a entrega senjor Eskildsen un bunita recuerdo den forma di un cuadro di un panorama Arubano, obra di Pandellis. Tambe senjora Eskildsen a ser inclui den e elogionan y e senjora tambe a ricibi un regalo.

Por ultimo senjor Eskildsen den presencia di su senjora y su tres jiunan a dirigi algun palabra di gratitud pa e despedida cordial y inolvidable aki.

Segun nos ta informa famia Eskildsen probablemente lo bandona Aruba dia 6 di juni venidero.

„LOS MELODICOS" PA ARUBA

ORANJESTAD — E orkesta Venezolana „Los Melodicos" consistiendo di binti musicos, lo bin toca un weekend na Aruba medio juni. E orkesta aki lo jega e isla dia 17 juni. E mesun anochi nan lo duna un show den Sociedad Bolivariana. Despues di esak e orkesta lo tuma rumbo pa Tivoli Club pa ava sigi anima te marduga e baile di gala na ocasion di e hubileo di cuarenta anja di e club aki. E anochi signiente „Los Melodicos" lo toca un biaha mas den Commandeursbaai Club na Savaneta.

FESTIVIDADNAN NA TIVOLI

ORANJESTAD — Na ocasion di e cuarenta anja di existencia di e Tivoli Club na Oranjestad lo worde duna dia 15 juni un recepcion grandi den e club. Ademas lo tin dia 17 un baile di gala den club, na unda cooperacion lo worde duna door di e popular orkesta Venezolano „Los Melodicos". E modeshow musical pa muchanan, cual tambe na ocasion di e hubileo lo a worde presenta medio juni a worde aplaza te pa fin di e luna ev. como cu a resulta di no ta posibel bini cla cu e show. Nan tin den consideracion pa duna dos presentacion di e show aki.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„De juffrouw vindt dat ik genoeg heb geleerd voor vandaag, en stuurde mij de klas uit!"

„Juffrouw ta hanja cu m'a sinja suficiente awe, y a saca mi foi klas!"



Esaqui ta e Hannover Messe 1961 na unda foi dia 30 di April te 9 di Mei na Hannover a abri e Bolsa Anual Internacional „Hannover Messe", na unda un gran numero di paisnan europeo a exhibi nan articulonan. E edificio aqui ta mahestuoso i ta figura dilanti un cabez di Mercurius.

Suplica di gobierno derechista di Laos

VIENTIANA, 26 mei. — Gobierno derechista di Laos a suplica e comision pa control internacional pa cuminsa un investigacion mas pronto posibel tocante „violacion continuo" dje convenio di armisticio.

Principe Soevanna Phoema, lider Laosiano di neutralistanan y ex-prome ministro, a propone na den termino di un siman e mes tene un reunion den e pueblo Na Mon, cu principe Boen Oem, ex-prome ministro di gobierno derechista, principe Soevanna Phong, lider di Pathet Lao, pa nan papia tocante formacion di un gobierno di coalicion.

Encendio di mas grandi na Singapore

SINGAPORE 25 mei. — E candela di mas grandi cu nunca nan a weta na Singapore ajera a destrui un superedificio di diezdos kilometer cuadra den centro di e ciudad.

Segun calculonan oficial un persona a muri y cuarenta a ser herida, mientras cu miles a queda sin dak riba nan cabez.

Mas o menos cien homber di cuerpo di bombero Ingles y cincu cien otro militar a combati e candela huntu cu e cuerpo local di bombero. Muy probablemente e candela a origina den un cine y door di un bientu fuerte pronto esaqui a come tur cos rond di dje.

Tres ministro di Sur-Corea a hanja nan libertad

SEUL, 26 mei. — E gobierno militar di Sureorea diahuebes anochi a bolbe laga tres minister di e gabinete anterior sali liber, asina a ser participa di fuentenan oficial na Seul. Awor aqui tin solamente dos minister di e gabinete di John Tsjang te ainda ta presu.

Ataque di rebeldenan na Angola

LOENDA, 26 mei. — Rebeldenan a bolbe haci ataquenan ayera riba Damba y Quimbele na norte Angola. Na Quimbele atacantenan cu tabata dispone riba armanan automatico y cuchu a ser retira cu hopi perdida. Di banda di e Portugesnan solamente un persona a ser herida.

Locutor na Paris a ser herida

PARIS, 26 mei. — Na Paris dos Argelino a tira locutor di idioma Arabe, pa radio Frances y pa television, causando herida serio ne mohamedano Tsjibane.

Diaviernes e revista semanal na Argel „Democracia '60", a ser confisca, pa motibo cu nan a publica teksto di un pamfleta, cual ta di un organisacion prohibi.

Den e texto lo tabatin exprecionnan di insulto dirigi na hefe supremo Frances na Argelia, general Gambiez.

Iglesia Presbyterano contra descriminacion

MONTGOMERY, 25 mei. — Tres miljon miembronan di iglesia presbyteriano di Merca a expresa nan apoyo ne movimiento contra descriminacion di raza.

Sinode na Buffalo, a declara di cuminsa un campanja di oracion, expresando nan fe den derecho di tur hende, sin tene cuenta cu color.

Frol Kozlov a hanja ataque di curazon

MOSKOU, 26 mei. — Frol Kozlov, secretario di comite central di partido comunista, a sufri un ligera atake di curazon, asina a ser confirma awe di bon fuente.

Kozlov, colaborador di Kroetsjef, cu no a ser mira mas den publico for di dia 14 di april, ora el a presenta Gagarin na pueblo di Moskou, pronto lo reanuda su actividadnan oficial.

Comando supremo di Nacionnan Uni

SEOEL, 26 mei. — E comando supremo di Nacionnan Uni y e junta di sur-Corea a participa awe den un declaracion cu nan a haci huntu cu a ser dicidi cu e trupanan sur-Coreano cu a ser utilisa na e golpe di estado di 16 di mei atrobe ta ser buta bao di comando supremo di Nacionnan Uni y cu nan lo regresa na e posicionnan di frontera. E Junta lo mantene e control riba e dos divisionnan di reserva y algun otro unidad. Cu esaki a bini un fin na e conflicto entre e Junta y Nacionnan Uni.

Dia Luna awor RTC lo cuminza den Treveszaal

DEN HAAG, 26 mei. — Dialuna atardi manera a ser anuncia lo tin sesion di apertura di conferencia di mesa rondo entre Surnam, Antillas Neerlandes y Hulanda lo tuma luga den Treveszaal na Den Haag. Minister De Quay lo tene un discurso di bienvenida y despues president dje delegacion Surnam, Antillano y Hulandes lo tene nan discurso. Durante e ceremonia di apertura, prensa, fotografonan, radio, Film y Journal di television lo ta presente. Despues e reunion lo continua den un sesion secreta.

Conferencia di 5 dia na Casa Blanca

CASABLANCA, 26 mei. — Na Casablanca a cuminza diahuebes un conferencia di cincu dia di lidernan di federacion di paisnan Africano. Riba programa ta consisti e.o. di establecimiento di un federacion Pan-Africano di bondnan di obrero.

Rey Hassan segundo di Marokko a tene un discurso di inauguracion den cual el a pidi e lidernan di federacionnan di obrero pa queda e verdadero representantenan di e masa grandi di obreronan. E conferencia ta ser asisti door di nucbe observador di e federacion internacional di federacionnan liber di obrero.

***ONCENA INGLES NA WEMBLEY TA DEROTA MEXICO POR COMPLETO** — Aqui nos ta mira un parti dje wega di oncena di footbal Ingles contra e mes Mexico cu a gana Antillas Neerlandes 8—0 na Mexico i a empata e wega Dia Domingo 0—0 cu Antillas Neerlandes. Parce aqui contra inglesnan e no tabatin ni un sorto di chens i a ser aplasta cu un terrible derota di 8—0. Nos ta mira aqui com foi un cajonazo di Hitchers, Inglaterra, ta abri e fila di goalnan.*



OPENBARE INSCHRIJVING

Het Hoofd van de Dienst Openbare Werken Aruba zal namens de Heer Commissaris van Politie op maandag 19 juni 1961 een openbare inschrijving houden voor levering van

Een tankwagen volgens bestek No. 6. 1961 bestemd voor de Brandweer Luchthaven.

Leveringsbestekken zijn vanaf heden ad. fl. 2,50 verkrijgbaar ten kantore van hogergenoemde Dienst.

Facilmente DAKOTA a supera RIVERPLATE cu anotacion di 5-0

(Di nos redactor deportivo)

Provechando bon di e chensnan cu a presenta, e oncena dakatenja diasabra anochi a anota un total di cinca gal cantra di un debil Riverplate pa obtene su promer victoria di e campeonato 1961. Riverplate a presenta fallo di diferente di su regularnan, cualnan no a worde alinea pa motiba di maleza of pasobra nan no a atende practicanan debidamente. Den gol no tabata para e largo Ramon Korssen sina Mackay na kende su man a pasa cuatro di e cinco galnan. Sinembargo ta debi na bon wega di e linea delantera dakatenja y na fallo di e defensa di Riverplate cu e golnan a worde anota.

E volan e Jimmy Richardson a percura pa e preme gol di Dakota cu un tiro largo bon coloca.

Luego den di 16 minuut Dudu Adonis durante un scrimmage dilanti di e meta rieplatense a aumenta e ventaha di su equipo na 2-0.

Los Amarillos ta formando atakenan peligroso cu ta pone hopi presion ariba nan hoben contrarionan.

E delanteronan tur ta shoot cu hopi frecuencia. Eddy Adonis y Tirso Steba ta pone balanan cu pa escaso distancia ta sigi out.

Durante un di e poco atakenan di Riverplate Jossy Korssen ta shoot un bala diagonal for di rechts cu ta bai out raskando cu e lat'a di gol.

Un shot fuerte di Dudu Adonis ta worde bon taha door di e portero Mackay. Faltando dos minuut pa halftime despues di un mal sake di un back di Riverplate e delantero Geo Guerrero di Dakota ta logra anota e tercer gol di su team. Score 3-0.

Segunda mitad; Dakata ta sigi domina

Despues cu un atake di River cu e sake ta worde elimina door di e fuerte defensa dakotenjo, e linea delantera di Los Amarillos ta provecha un fallo den e defensa contrario pa aumenta su ya comodo ventaha. Eddy Adonis a ricibi e bala cu a worde hera door di un back contrario y for di hopi cerca e ta pone keeper Mackay bai saka e bala for di den net pa di cuater biaha.

Cinco minuut despues e portero Mackay di Riverplate ta worde cambia pa Alfonso Steenen.

Y no ta pasa mucho rato cu e portero nobo ta worde pruba. Su promer impresion no ta bon ya cu dos biaha tras di otro balanan facil pa garra e no ta logra tene. Un shot duro di Guerrero ta rebota contra di lata y yega cerca Tirso Steba kende ta kop net na banda.

Ariba un voorzet di Juancho Kelly cu e portero Steenen ta bolbe keda sin tene, Tirso Steba ta kop den e gol bashi pa pone e marcador di Stadion na 5-0.

E ventaha grandi aki ta duna e dakotenjonan un exceso di confianza, loke ta resulta den algun peligroso atake door di nan contrarionan. Ezequiel Andrews ta hanja bon chens ora cu back Juancho Pablo ta pifia, peri su shot ta worde taha door di e portero Yubi Richardson.

Un biaha mas e mes Andrews ta pone un fuerte shot cu ta rebota contra di poste di gol. Luego ta Jossy Korssen cu un shot poco largo ta trece momento di emocion, pero su shot tabata net un poco halto di mas.

Durante e proximo atake di Riverplate e amenaza ta mas serio ainda. E bala a pasa keeper Yubi Richardson, kende a sali pa intercepta, pero Juancho Pablo a yega den porta di gol net na ora pa saka e bala y evita su equipo di e promer gol en contra.

Poco despues referi Elo Tromp a duna e pitazo final di e partido. Dakota a impone su superioridad den un forma convincente. Ademas e linea delantera di Los Amarillos a mustra mas deseo di shoot cu generalmente nan sa haci. Y ta esaki a duna nan e resultado abundante asina na nan favor. Den e promer wega aki caba nan a anota mas di mitad di loke nan a anota durante henter e campeonato di 1960. Ta un bon senjal.

Riverplate a desapunta enormemente. Esnan cu a sustitui e hungadornan regular no a satisface. Pero nos ta kere cu si pa impone disciplina, algun hungador no a worde alinea, esaki tog ta algo bon. Ta ariba base di disciplina so un equipo tin bon chens di progresa. Y imponiendo esaki for di principio ta sinja e hungadornan algo util, apesar cu esaki por ta un sacrificio di un wega of mas.

A.S.U. OLIMPIADA

ATLETANAN DI TRINIDAD A CONFIRMA

(Di nos redactor deportivo)

Directiva di Aruba Athletiek en Wielrenners Bond a ricibi confirmacion for di Trinidad en relacion cu e invitacion extendi pa bin competi den e Septimo ASU Olimpiada cual na fin di otro luna ta worde teni. E delegacion di atletas y ciclista cu ta bin lo consisti di seis persona.

Trinidad ta e promer pais den confirma aceptacion di e invitacion ya cu anteriormente ya e pesistanan invita a laga sabi cu nan lo ta aki.

Di e otro ramenan di deporte ta worde spera ceates a pa mas tarda den curso di e siman aki.

NILO SWAEN MANAGER DI SELECCION DI BASEBALL

(Di nos redactor deportivo)

Pa dirigi e trainingnan y e seleccion di baseball cu durante e venidero ASU Olimpiada lo ta den accion contra, muy probablemente, un equipo for di Sto. Domingo, a worde apunta door di directiva di ABBA e conocido Nilo Swaen. Pa motibo di rouw Swaen no a acepta e encargo aki mesora, pero ta e ta e persona cu directiva di ABBA a nombra pe puesto di manager. Tanto James Gibbs como Rosendo Rasmijn lo traha como su assistente den trainingnan y tambe como coach durante e weganan. E dianan di training ta diaMars atardi den Wilhelminastadion y diaHuebs anochi den Lago Sport Park.

Ademas nos a worde informa cu e hungador Hudson John di Heineken's a worde agrega riba e lista di seleccionadonan. John ta e champion bate di anja pasa. Dos di e hungadornan cu nos a publica como parti di e seleccion, esta Hubert Violenus y Martis Hamlet pa motibo cu nan no ta na Aruba mas, a keda for di e seleccion.

Informacion di agencia di noticia "Lusitania"

LISBOA, 26 mei. — E agencia Portuges di noticia Lusitania ta informa, cu 45 habitante di e pueblo Quimbele den norte di Angola, entre cual tin seis muhe y diescincu polis a retira un ataque di hopi ora di e rebeldenan.

E habitantenan di e pueblo ta ser provisiona foi di den laria. Despues di un lucha di 13 ora e atacantenan a retira. Lusitania ta informa tambe cu un departamento militar a libera un cantidad di misionarionan protestant cu a ser cohe presu door di rebeldenan den norte di Angola.

Declaracion publica na Moscu

Den un declaracion cu a ser publica awe na Moscu, e gobierno Ruso ta pidi Nacionnan Uni pa tuma medidanan eficaz pa preveni cu colonialistanan lo caba cu e pueblo di Angola. E Rusonan a propone tambe pa inmediatamente forma un comision internacional pa haci un investigacion di e situacion na Angola. Den e comision aqui representantenan di estadonan Africano mester tin asiento.

Discusion di armisticio Laosiano

VIENTIANE, 26 mei. — Na e conferencia den e pueblo Laosiano e izquierdistanan y neutralistanan a aproba e proposicion di e partidonan di gobierno pa forma un sub-comision militar for di e tres partidonan pa delibera e kestionnan di armisticio.

Esaki tanten cu no tin gobierno di coalicion.

COCO RICO 8 FRIESE VLAG 8

(Di nos redactor deportivo)

DiaVierna anochi e novena di Coco Rico a derrota Friese Vlag cu score di 8 pa 4 den otro wega di e campeonato Junior League. Dos hit a worde conecta door di e ganadornan y ocho door di e perdedornan. E errornan cometi tabata tres door di Coco Rico y seis door di Friese Vlag.

Pitcher ganador tabata F. Tromp: perdedor Aarnel.

Continuacion di luchanan na Kasai

ELISABETHSTAD, 26 mei. — Aunke cu menos violencia, e luchanan cu a cuminsa algun siman pasa na Kasai, ta continua. Asina a ser informa awe na Elisabethstad. Cerca di Lago Moekamba, 150 km. na este di Loeloeaburg, miembronan di tribu di Loentoes y forzanan di Kalondji a enfrenta otro. E tribu di Koentoes ta bringa cu arco y flecha y algun arma automatico.

Cerca di Dimberenge, mas o menos 200 km. na Norte di Bakwanga, tropanan di Moboetoe cu ta yega for di Thysville, a lucha contra Loeloenan. Hendenan ta kima tur pueblo cu nan topa den nan caminda.

Tambe ta ser anuncia, cu un dje avionnan di sur-Kasai cual a ser deteni na momento cu nan a yega na Coquilhatstad, pa autoridadnan di Woldstad, por a regresa na Bakwanga, capital di sur-Kasai.

Peticion di miembronan di „Freedom Riders"

JACKSON, Mississippi, 26 mei. — Seis di e 27 "freedom riders", cu ta ser detene na Jackson y domine Ralph Abernathy, cu ta presu na Montgomery, a pidi e corte di husticia di distrito federal di Montgomery pa prohibi polis di queda mantene descriminacion na luganan di warda bus.

E sociedad nacional pa progreso di interesnan di hendenan di color seur quier tene awe nochi un reunion di protesta contra arrestacion di e 27 "freedomriders". Esaqui lo presenta dilanti huez awe nochi.

Orden di junta militar na Seoel

SEUL, 26 mei. — Cu orden di e junta militar nan a manda 300 bode secretarianan y crianan di e asamblea general di Surcorea cu ontslag, pasobra 700 homber di personal cu tey tambe lo bai cas.

E parlamento a ser disolve despues cu e junta a tuma mando over.

E junta a duna institutonan caritativa e creditonan cu tabata destina pa e representacion di pueblo.

Cumpleanjos

A cumpli 7 anja Glenda Gomez y ta ricibi felicitacion di su mama Laura, tata Len rumannan Nita, Ia, Jano, Mina, Rita, wela y welo, tanta y omonan, prima y primonan, madrina Virginia Laele, padrino Porfilio Gomez, tambe di su prima Len Luidens na Hulanda, especialmente di Ita Eckmeyer, familia Gomez Luidens, Laele, Eckmeyer.

Ta cumpli anja e hobencita Rosa Wolff y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Tina, Stefanita, Catrien, Jopi, Jantji, Rietje, Theo, wela Matji Goita, patji Wico, tur su omo y tantanan, madrina Petra Tromp, madrina Johanna Wolff, omo Hose Wolff, tambe di su amiganan di Lourdes Huishoudschool, Zuster Magdalena, amiga Felicia Perez y demas familia Wolff.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Zoraida Magdalena Wernet y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hendrik, mama Petra, rumannan Rudy y Didi, wela Johanita y Rosalia, welo Benancio, tanta y omonan, muy especialmente di su madrina Beatrix Ridderstap, padrino Jacobo Maduro y demas familia Wernet y Kock.

E hobencita Magdalena Maria Geerman ta cumpli 13 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Eugenia, tata Alexio, 1 rumannan, tambe di su sobrinanan Ludwina Mariancla Susan y sobrino Toon y demas familia.

Lord Home a yega Lissabon Dia Huebes

LONDEN, 26 mei. — E minister Britanico di asuntonan exterior, Lord Home, diahuebes a yega Lisboa pa un bishita oficial na Portugal. Lord Home a declara ayera nochi na un comida cu a ser ofrece ne door di su colega portuges, Franço Nogueira cu condena di e potencianan colonial ta inhusto y cu esey solamente por haci Africa danjo.

El a expresa su simpatia pa e pueblo Portuges, cu mester soluciona problemanan asina grandi y cu ta pasando den sucesonan asina tragico.

Ora cu Portugal ta desea esey nos ta dispuesto pa yuda un aliado bieu y fiel na solucion di un di e problemanan mas grandi di e siglo aqui.

Un Argelia nobo di majan

EVIAN, 26 mei. — Segun circulonan bon informa delegacionnan di Francia y Argelia a hanja un base comun pa nan combersacion tocante e aspectonan mas importante di nan consulto. E punto principal di ideanan di ambos delegacion tocante un Argelia di majan, ta toca structura di un Republica Argelia, su lasonan cu Francia y relacionnan entre majoria Mohamedano dje pueblo y tambe di minoria Europeo.

Ministro Joxe a declara, cu Francia ta dispuesto na continua su gastonan alto cu e tin pa desarollo economico y social di Argelia, basta Argelinonan ke sigui mantene lasonan cu Francia.

Detencion masal na Montgomery

MONTGOMERY, 26 mei. — Na Montgomery, unda atrobe diferente persona a ser detene, un predikante seur, cu tambe ta lucha pa elimina descriminacion racial, a anuncia cu un grupo di hobennan blancu a tira riba dje foi di un auto. Esaqui a socede ora cu el a bandona su cas na Montgomery. Un bala a cohe den su pols.

Aviso di ministro De Klerk na Sur-Africa

JOHANNESBURG, 26 mei. — E minister Surafricano di asuntonan interior, De Klerk, a avisa e ambtenaarnan di gobierno ayera cu no por ser retira si nan queda sin presenta na trabao dia cu Surafrica ser proclama un republica.

Na Port Elisabeth diahuebes, ayera nan a plama pamfletnan den cual nan ta anima e ambtenaarnan pa no presenta trabao.

Leonard Bloom, un lector den psicologia na e universidad di Natal y senjora Jill Richburn un prima di escritor Alan Paton, a ser libera despues cu diamars nan a arresta nan pasobra nan a parti pamflet di partido liberal.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas · Boekhandel Mariska, Oranjestad · y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Dialuna 29 di mei

DE VEER: 8.30'or „Pillow Talk" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Thing that couldn't die" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „They came to Cordura" 18 j.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „El imperio del Sol" 18 j.

PARTERA DI WARDA

Zuster M. E. van der Mark, partera ondweg 4, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN Maandag

Bonaire 9.00; Canada 9.00; Canal Zone 15.30; Barranquilla 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Guatemala 15.30; Jamaica 9.00; Mexico 15.30; Miami 9.00; New York 9.00; Nevis 16.00; Panama 15.30; St. Kitts 16.00; St. Maarten 16.00; Caracas enz. 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 29 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.30 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. pa cortesia di Wimco
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Alle Ilens
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Pancho Galan
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Boekbespreking
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Variacion musical
9.00 Peticiones
9.30 Caravana musical
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Dialuna 29 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurnan
4.45 Walsnan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 29 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
9.45 Cinematograficos
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.L.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 Telenovela Fab
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine variedades „Yukery"
6.00 Show de Henny
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Esta noche Billo
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Persiguiendo el crimen
10.00 Noche de gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Dialuna 29 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading. Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
16.15 Melodias Amstel
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Musica varia
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.45 Paris star time
22.00 Noticia na Spanjo
22.15 Sluiting

Declaracion di Louis Joxe

EVIAN, 26 mei. — Louis Joxe, e lider di e delegacion Frances na e deliberacion cu e rebeldenan Argelino na Evian, a declara awe na un conferencia di prensa cu Francia no ta desea un Argelia parti. „E ta un solucion cu nos no por exclui, pero e no ta nos ideal." asina el a bisa.

Francia a laga 2000 prisonero Argelino sali liber for di dia cu e conferencia a cuminsa, asina el a declara. Pronto nan lo bolbe laga dos mil sali liber y dia 15 di juni atrobe dos mil mas.

E caso di e operacionnan contra e rebeldenan Joxe a yama un senjal di buena voluntad. Ta depende di e desarollonan cu Francia ta keda mantene e punta di vista aki.

Record di avion raket Mericano

AEROPUERTO EDWARDS, 25 mei. — Un avion raket Mericano di tipo F-15 ayera a bula cu un velocidad di .423 kilometer pa ora.

Esaqui ta un record pa avionnan cu ala. Solamente e astronautanan Ruso y di Merca respectivamente cu 27.200 y 8.000 kilometer pa ora a logra den nan capsula un velocidad mas altu.



CENTRO INTERNACIONAL DI HUBENTUD NA AMSTERDAM — Nos tin e placer di presenta na nos lectornan e centro internacional di hubentud nobo cu ta queda banda di „Anne Frank Huis" i cu ultimamente a queda oficialmente inaugura. I si nos tira un bista den e parti interior, anto nos mester convence cu e ta un luga cu ta vale la pena.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 106

"Hallo", el a bisa.

"Hallo, Nick".

"Mi no a spera cu lo bo a jama awor. Com ta bai, mi amor?" el a informe.

"Cu mi ta bai bon, gracias".

"B'a hanja mi carta caba?"

"No".

"Ya bo mester a ricibie caba. Foi ajera m'a post'e."

"Mi ta pensa anto cu lo e mester ta riba mi oficina".

"Bo n' mira anto ainda cu por tabatin un carta di mi?"

"No, ainda mi no a mira".

Nicolina a sonrei pa su mes.

"Esei no ta nada pa bo, mi amor. Bo ta mucho druk?"

"Mi n' ta mas druk cu otro ocasionnan. Nos mannan ta continuamente jen di trabao foi dia e ataquenan den dia a cuminza. Tur hospital tantu p'aden como p'afor di Londen ta jen di enfermo".

"Bo stem ta zona asina stranjo, Lloyd. Ta algu a pasa?"

"No.... si, toch tin algu. Mi mester conta bo algu".

A resona aqui un momento di silencio y atrobe e muhe a tende na e otro banda di telefon:

"David Ashleigh tabata awe huntu cu e heridonan".

"David! E tabata gravemente herida?"

"Nan a yude basta bon trobe door di operacion. Pero ora cu e bini bii lo e tin masha hopi dolor trobe"

"Ta qu'co a pasa cune anto?"

"Casi nan a elimina enter su cara".

Nicolina a cerra su wowonan y a garra e telefon mas duru, mientras el a oprimi un estremecimiento. "Y Lloyd, bisa mi por fabor", el a puntra nervioso: "quico tal di dje awor?"

"Peligro di morto naturalmente no tin. Pero su cara ta completamente dispidi. Lo bo no reconoce mas totalmente".

"Pero Lloyd si mi ta comprende bo bon, ata bo ta bisa mi cu nan a opera e herido aqui hopi bon?"

"Ta esaqui ta hustamente e fatal dje asuntu. Te awor ta un lapi el a hanja, pero despues e operacion aqui lo mester ser haci completamente di nobo, pa dune alomenos e forma di cara trobe.

"Esei ta horrible. Anto lo e tin marcanan mahos den su cara?"

"Mi ta quere asina".

"Tende Lloyd, ta quende a oper'e?"

"Beech".

"Paquico nan no ta larga otronan haci semehante operacion?"

"No tabata absolutamente su falta. Mi ta quere cu el a haci su posible. Pero capacidad no por alcanza mas leu".

"Golstein lo n' por a haci esei mehor?"

"Si, hopi mas mehor".

"Ta qui sorto di loco e inglesnan aqui ta anto? Unavez cu nan tin mester di forzanan medico y sinembargo....."

"Pero esei lo no a yuda den tur caso, pasobra loch lo e no por ta presente den tur hospital parcu".

"Sinembargo, mi ta supone anto, cu si David no tabata den peligro di bida, lo nan por a spera riba dje un poco".

"Ainda e por a ser mas mal opera".

"Esei mi ta hanja asina inhusto".

"Si..... si, t'asina e asunto ta". Un ratu tabata silencioso den e bocina. Nicolina por a tende e moveccion den e otro cuarto dje linea di telefon. Esaqui tabata zonido di un stul over di vlur. Atrobe el a tende stem di Lloyd.

"Y awor mi mester bai trobe, mi amor. Nan tin mester di mi trobe Majan lo mi bolbe telefonea bo. Ta bon?"

"Si", el a responde. "Ta bon".

"Ajo, mi amor", a resona suavemente den e bocina.

"Ajo, Lloyd", e muhe a bisa poco poco. "Ajo".

Y el a queda ta scucha na e ultimo zonido dje descomunicacion na otro lado dje linea.

Su manece soeur Fullerton a telefonea Fenton Woods. Dokter Fenton tabata operando, el a bisa corto; e tabata desea di bisa Sra. Fenton cu ainda no a bini bii, pero e operacion a bai mas mehor cu el a pensa. Y si tabatin algu mas cu Sra Fenton quier a sa, gustosamente lo e por a dune tur sobra informacion. Nada mas?

Y na otro lado dje telefon a resona:

„No, soeur Fullerton, nada mas. Masha danki.

Y cu un presintimiento di tristeza Nicolina a cologa e bocina.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi la rico!" RICO!" 2. „Hiza e luz mas pa conta e placa!" „Esey nos por haci despues! Ban!" 3. „Subi abo promer, Pancho! Lo mi bin ariba cu e oro!"



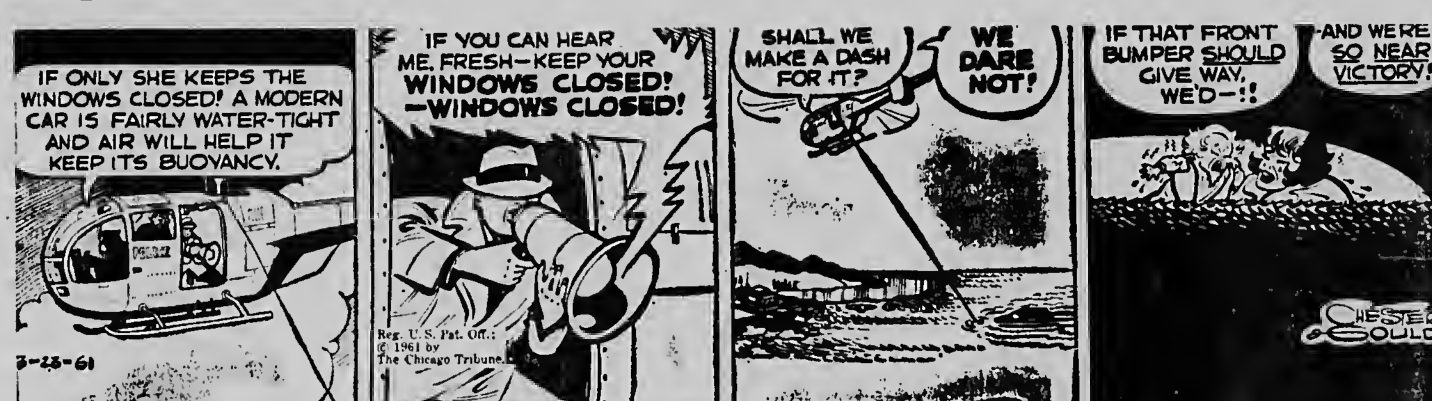
JUAN EL INTREPIDO

1. „Bo quier bisa nos pa qui motibo bo a jama nos aki?" „Mi ta prefera duna un explicacion ora tur hende ta presente, senjor. E di 5 y ultimo pasahero ta hini...." 2. „Senjor Roland Tate...." „Nan ta jama mi! Paquico e loco ey ta tarda? Si algo a pasa...." „Ah! Ya bo ta bini. IcaLili y e contratonan?" 3. „Aki nan ta, Sahib. bo a hanja nan manera nan ta bisa regala, pero nos sa hon lo que nan hal!" „Hum! Si bo ta un bandido, Kalil! Pero ata bo pago, segun convenio.... adios y hasta nunca!"



DICK TRACY

1. „Si e por tene e ventananan cerra! Un auto moderno ta waterdicht y aire lo judele keda drief." 2. „Si bo por tende mi. Fresh- tene e ventananan cerra! - VENTAna Cerra!" 3. „Nos purba jega cerca dje?" „Mehor no!" 4. „Si e bumper di adilanti quibra. nos lo!" „Y nos ta cerca di jega!"



RIP KIRBY

1. „Ora mi a desperta mi tabata den e cabana di Gila Gus." „Awor mi ta comprende...." 2. „Pronto lo bo ta bon pa mi hiba bo ciudad..." 3. „Mi no quier bolbe.... juda mi pa mi no tin mester di bay."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nos tabatin suerte. dr. Bonnier! Pero bo braza.... bo ta quere cu ta algo serio?" 2. „Mi no sa.... pero mi ta sospecha cu mi a quibra mi pols!" 3. „Ay no! Si ta asina, bo no por opera srta. Boswor mayan!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

mi a haci algo.... terribel cu bo!" 2. „Si? Na unda mi tabata ora cu esey a pasa.... 3. „Bo tabata aki.... cu Tuto Hepson." „Con bo por sa loque a pasa entre Tuto y ami?"



PEPITA

1. „Kende a usa mi pen y n lubidn despues di pone atrobe den lachi?" 2. „Mi a bisa kende cu a usa mi pen mester a pone ev atrohe!" 3. „Abo tabata esun cu a usè pa traha un cheque." „Oh?" 4. „Y paquico un di boso no a obliga mi cumpli mi ordennan?"



Noticias del Cine Mexicano

Flor Silvestre nacio en Salamanca Guanajuato, el 16 de agosto de 1930. La futura artista estudio en su ciudad natal hasta el sexto ano de primaria. Mas tarde, radicada en la ciudad de Mexico con su familia, curso la cerrera de secretaria. Sin embargo, ella deseaba ardientemente ser artista. Sabia que tenia buena voz y un fisico fuera de lo comun, cualidades ambas que estaba segura, bastarian para darle el triunfo. Al salir de la Academia Comercial con su titulo bajo el brazo(estaba plenamente consciente de que llegaria a usarlo solo en caso de no poder realizar sus verdaderas ambiciones.

Comenzó su carrera modestamente, aprovechando la primera oportunidad que le ofrecieron; ella sabia que ese primer paso la inic'aria en el camino que estaba decidida a seguir. En el teatro del pueblo de la capital azteca, se presentó por primera vez y gustó a los espectadores; esto le dió confianza y la hizo comprender que su sueño tenia pos bilidades de realizarse. Mas tarde, en la estación XEFO de la ciudad de México. confirmó sus esperanzas por los elogios que recibió en todos aquellos que la ayeron cantar, su voz era aun poco educada, pero tenia las cualidades indispensables de tono, volumen y t mbre. El estilo tan personal de interpretar la musica popular mexicana de tipo "ranchera" fué desde entonces muy celebrado por el publico. Poco a poco, Flor Silvestre fué destacandose entre el numeroso grupo de cantantes de su estilo hasta llegar a ocupar un lugar preponderante en el radio, y de ahi pasó al teatro de revista, a la televisión y finalmente al cine. Debutó frente a las camaras cinematograficas en una serie de peliculas interpretadas estelarmente por Dagoberto Rodriguez en su caracterización de "El Lobo". Mas tarde fué dama joven de Luis Aguilar en "Primero soy Mexicano" y después "M Mujer necesita marido". "Heraclio Bernal", con Antonio Aguilar; "Escuela de Verano" con Tin-Tan; "Pueblo en Armas" con Carlos Rivas; "Tan bueno el giro como el lorado" con Luis Aguilar, "El Hombre del alazan" con Fernando Casanova; y su mas reciente actuación en donde usted podra admirarla de nuevo "De Tal Palo Tal Astilla". Ademas de sus act'vidades de cine, la televisión, el radio y las grabac'ones de discos, Flor Silvestre acaba de probar suerte en un nuevo género para ella. Su hobby es la cocina, las labores del hogar y los coches de modelos raros. Su maxima ambición es llegar a ser "una buena actriz". Sus directores prefer'dos entre los que la han dirigido en sus peliculas son: Roberto Gavaldón y Rogelio Gonzalez.

Fernando Casanova, su nombre verdadero es Fernando Gutiérrez López, que cambió después por el de Fernando Casanova por considerarlo mas cinematografico. El productor Oscar Brooks, quién le dió su primera oportunidad importante en el cine, fué quien sugiri el nombre arótistico al joven actor. Fernando nació en Guadalajara, Jalisco, el 24 de noviembre de 1925. Radica en la ciudad de México desde la edad de los años, cuando su familia decidió buscar mas amplios horizontes que los de la provincia. Despues de terminar la secundaria, Fernando tomó un curso de radio telegrafia y practico sus conocimientos durante varios meses; pero su constante inquietud lo obligo a abandonar ese trabajo para buscar uno igual, pero a bordo de un barco en el que pensaba recorrer los siete mares. Cuando ya habia solicitado y obtenido una plaza como radiotelegrafista de la Marina, sus padres se opusieron terminantemente a su partida y el tuvo que resignarse. Pero no duró mucho tiempo su tranquilidad que era solamente aparente. Habiendo conocido y hecho amistad con un torero Rafael Rodriguez, ambos decidieron probar suerte en la fiesta de toros, y el inquieto muchacho fué en busca de algo mas positivo. Desde hacia tiempo lo obsesionaba la idea de trabajar en el cine. Y como no conocia a nadie en el medio, decidió empezar desde abajo. Al poco tiempo filmaba su primera pelicula: „Marco Antonio y Cleopatra", al lado de Luis Sandrini y Maria Antonieta Pons. La presencia de Fernando en la pantalla duraba medio minuto. Como el cine no daba lo suficiente para vivir, consiguió otro trabajo que al mismo tiempo que le permitia cierta libertad, le proporcionaba lo necesario. Poco a poco y de papel en papel siempre en linea ascendente, Fernando Casanova fue haciéndose de nombre, prestigio y dinero. Actualmente esta bién cotizado y su popularidad crece visiblemente. Las peliculas que le sirvieron de peldaños para alcanzar el triunfo fueron entre otras: „Angel o Demonio", „Dueña y Señora", „Ojos de Juventud", „Casa de Vecindad", „Puerto Joven". Alcanza al fin el estrellato en la serie de cintas „El Aguila Negra" representando a un personaje aventurero y apasionado que lo colocó definitivamente en las preferencias del publico. Sus ultimas peliculas son: „El Hombre del Alan", „El Hombre de la Ametralladora", „El Toro negro" y „Luciano Romero".

„Una vida Artistica que se inicia a los 7 años".

Pocas veces habla Libertad Lamarque de si misma con la prensa. Siempre se limita a hacer declaraciones de tipo profesional, pero un dia la encontramos en los estudios. Empezó su carrera como actriz en el teatro. Cuando le preguntamos cuantos años lleva trabajando, dijo: „Imaginese, a la edad de siete años hice mi primer debut".

No estudió canto, de pequeña le gustaba cantar y cuando el tango estaba en su apogeo ella cambió radicalmente el estilo de cantarlo. Convirtiéndolo en „Dulcecito" y ahi se inició su ascenso a la fama. Ha demostrado en muchas ocasiones que es una magnifica actriz, y que vale la pena sacrificar alguna vez el canto para hacer una pelicula en que pudiera sacar el mayor partido posible. Ella no opina asi pues cree que no debe exponerse. Hay tantas artistas dramaticas que quieren cantar, que ella que actua y canta, no vé el porqué sacrificar una cualidad por otra. Si pudiese bailar lo haria con gusto. Una vez lo hizo en „Tres Valses", estudio ballet y estaba estusiasmada con la danza. El publico sabe que actua, entonces, no seria sorpresa que lo hiciera y si un desengaño que no cantara.

— o —

La mejor pelicula extranjera de habla hispana. La pelicula „La Cucaraoha", de Mexico, recibio el primer premio a la mejor pelicula extranjera en idioma castellano exhibida en la Argentina durante 1960.

— o —

Se inició la ambiciosa pelicula de Clasa Films Mundiales, „La Rosa Blanca" que dirige Roberto Gavaldón con el gran camarógrafo Gabriel Figueroa en la fotografia: Christina Martel, Rita Macedo y Ignacio López Tarso el triunfador de „Macario", encabezan el reparto.

— o —

Otro film de gran categoria en rodaje es „Los Hermanos del Hierro", para Filmex, que dirige Ismael Rodriguez, y en el que reaparece como actor el famoso director Emilio „Indio" Fernandez, al lado de Antonio Aguilar y Columba Dominguez.

Noticia desmenti na Merca

WASHINGTON, 26 mei. — E ministerio Mericano na asuntunan di exterior awe diabierne a desmenti cu e discusionnan aerea entre Hulanda y Merca a fracasa.

E director di e departamento transporte y comunicacionnan di e departamento di estado, Edward Bolster, a declara cu e secretario di estado di Hulanda E.G. Stijkel a bandona e conferencia diahuebs en vista di un conferencia na Viena. E conferencia na Viena lo ta un reunion di minister di transportacion di Europa y ta ser spera cu mr. Stijkel lo regresa Merca despues di algun dia. Segun ambtenaarnan di Merca e negociantenan Hulandes a priminti entre tantu cu no lo repasa e punto di bista cu anteriormente nan a tuma.

HOROSCOOP

de awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Ta un bon dia awe pa traha plannan y trabaonan preparatorio. Cumpli cu bo proposito.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Paga alencion na loque otronan ta bisa; den esaqui tin un jabi pa abri portanan nobo·

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



den amor.
Bo tin suerte y bo ta fortuna, pasobra awe tur cos ta na bo fabor. Principalmente

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



E acento ta queda awor mas riba asuntonan financiera of objetiva. Sea un poco prudente.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



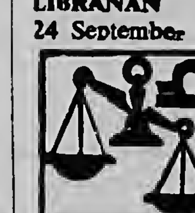
Loque cu bo ta haci pa mehora relacion cu otronan lo hanja su recompensa.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Bon aspectonan ta yuda bo na conquista aprobacion y ayudo of pa yuda bo posicion.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Mantene bo na loque bo sa· Bo mehor chensnan ta queda den bo ambiente mes.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Consideracionnan financiera y atencion pa bo propiedadnan personal lo munstra e camina di victoria.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



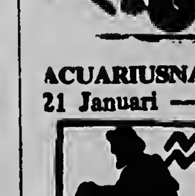
Busca tempo y ocasion pa bo asuntunan priva; esaquinan mester goza awor di preferencia.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Risca bo personalidad· Bo ta dispone di hopi influencia pa domina otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

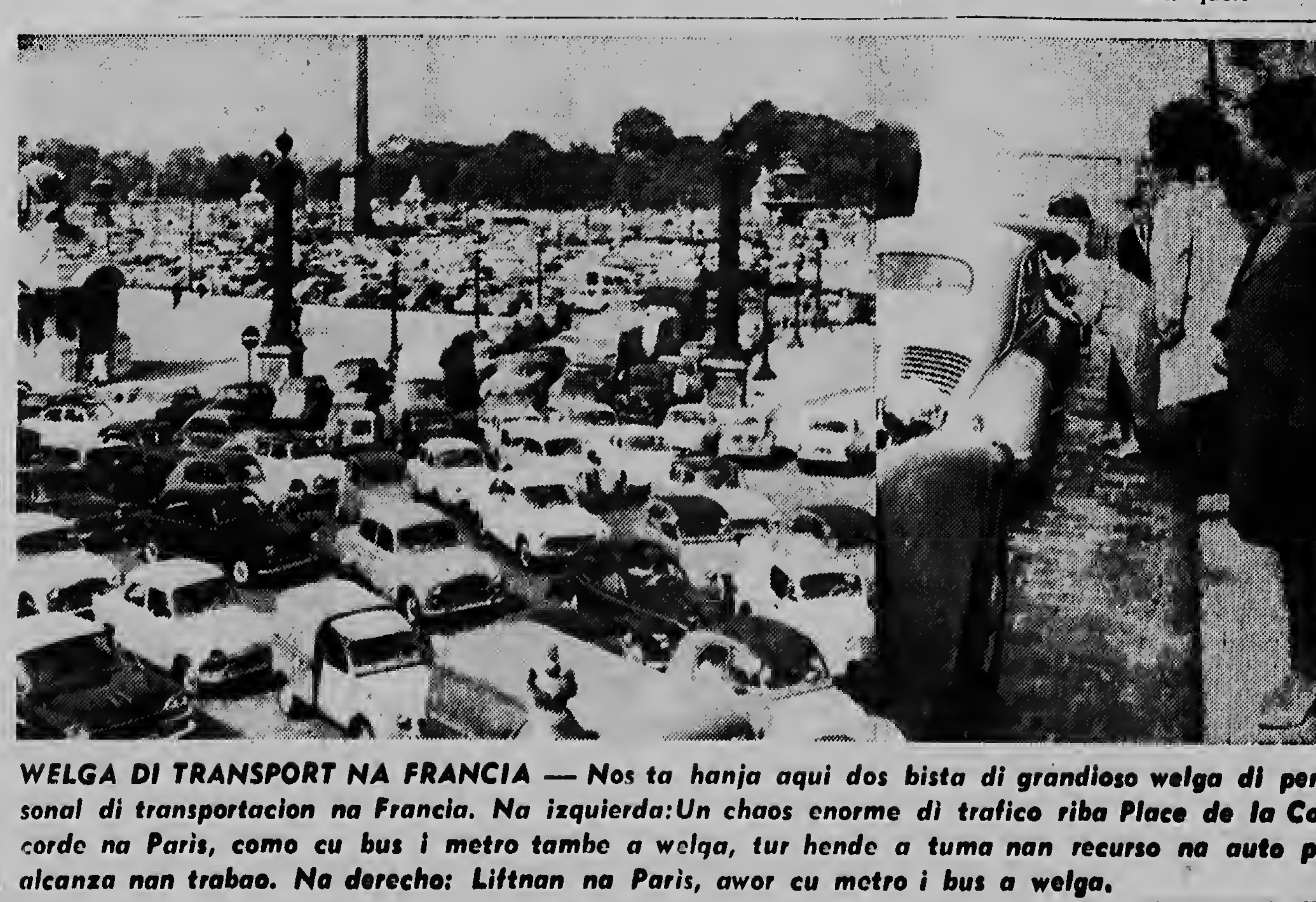


Awe ta un bon dia pa fortifica lazonan di amor of afeccion. Busca acercamiento.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Awe ta un dia masha bon pa tur loque ta depende di contactonan cu personanan queri.



WELGA DI TRANSPORT NA FRANCIA — Nos ta hanja aqui dos bista di grandioso welga di personal di transportacion na Francia. Na izquierda: Un chaos enorme di trafico riba Place de la Cocorde na Paris, como cu bus i metro tambe a welga, tur hende a tuma nan recurso na auto pa alcanza nan trabao. Na derecho: Liftnan na Paris, awor cu metro i bus a welga.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIAMARS 30 DI MEI 1961 — Nr. 4047

Consulto di Reino a cuminza na La Haya

Premier de Quay tin confianza cu e conbersacionnan lo duna bon resultado

LA HAYA, 29 mei — Dia Luna mainta pa mitar di diez ora Antiliano e conferencia di mesa ronde entre Surnam, Antillas Neerlandes y Hulanda a ser inaugura den Treveszaal na Den Haag. Ministro-president prof. J. E. de Quay a tene un discurso di apertura, y despues di palabranan di bienvenida y gradicimento p'e acogida na Surnam y Antillas Neerlandes. Prof. De Quay a bisa entre otro: Den tur diferencia di indole y circunstancia, tin diferencia tambe den huzgamento y aprecio y cu esakinan por hanja nan rechazo den puntonan di vista di cada delegacion aparte. Lo mester tin tambe un cierto acuerdo den punto di partida, si un combersacion ke resulta acceptable pa un y tur. Laga nos ta sigur, for di principio di nos consulta, cu nos a cumpli cu e prome condicion. E orador a constata un acuerdo fundamental riba por lo menos cuater punto.

El a menciona:
Igualdad di partinan den reino. nan alianza cu corona. nan deseo y disposicion pa yuda otro segun nan vermogen. den realisacion di nan interesnan y esnan di [illegible], y por ultimo reconocimiento, cu orden juridico cu ta forma base di nos relacionnan, manera el a ser forma den estatuto pa reino, ta corresponde ne accepto voluntario di tur e partinan.

Tumando tur esaki na cuenta, mi por tin e derecho di bisa, cu nos a hanja dje cuater puntonan, e orador kier a duna un esplicacion mas amplio.

E punto aki ta nifica na prome lugar cu tur partner mester ta dispuesto na consulta cu otro, na momento cu un di nan ta desea, y bosonan presencia aki ta demonstra, cu no tin falta di tal disposicion.

Esaki ta nifica ademas, cu e espiritu ta di un calidad mas alto cu di letra y pesey cualkier systema di formula cu lo por ser mantene contra principio di un dje partnernan, al fin lo toca fondo di nan mes existencia.

Ma cu tur esaki, ta un parti so dje pensamento fundamental a bini dilanti: na otro parti tin e limitacion propio, cu ta uni ke pensamento „libertad". Pasobra mescos cu responsabilidad por existi solamente den libertad, asina libertad ta consisti responsabilidad y cu accepto di un orden juridico comun, e partnernan a accepta tambe responsabilidad pa cu otro y pa otro tambe.

Cierto respect

Libertad y responsabilidad ta forma e puntonan esencial cu nos lo a mantene y para cu esaki e forma tin relativamente menos nificasion. Pero, esey no ta nifica cu mester subestima balor dje forma aki. Ta solamente un forma por duna un base concreto ne contenido.

Mester tin un cierto respect pe banba formal di nos relacionnan, pa duna e union practico hanja e permanencia cu ta necesario pa yega asina na resultado na termino largo, ma tambe pa proteha e base esencial contra tendencianan di tur ata cu ta pasa facil.

„Senjores, den e seatido aki mi ta expresa mi confianza, cu nos lo bai cu acuerdo cu otro durante e consulta tocante e formanan, den cual espiritu ta keda conserva", asina ministro- president De Quay a bisa.

Menos oportuno

Senjor E. Jonckheer, premier di Antillas, y presidente di e delegacion di Antillas Hulandes na e conferencia di mesa rondo a bisa entre otro:

Te ainda ta poco tempu pasa, cu gobierno di Antillas Hulandes oficialmente a ser pone altura di e deseo di Surnam pa den un periodo corticu den sentido di reino yega un conferencia pa delibera tocante algun problema relaciona cu estatuto di reino Hulandes.

Mas o menos siete anja pasa e deliberacion entre Hulanda Surnam y Antillas Hulandes tocante e constitucion politico di reino Hulandes. E resultadonan di esey, estipula den estatuto, por a ser considera como un compromis, como e yabi pa loque por ser realisa y loke por ser acepta door di e tres paisnan, cu lo a uni a base di e areglo juridico cu a ser crea.

Na esey a ser estipula formal, cu e paisnan door di e areglo nobo aki lo no ta compromete eternamente. Esey tabata un pensamentu masha logico, tantu for di punta di bista di e derecho di un comunidad cu propia caratersticanan pa scoge e caminda ey, cual ta traha mas na interes di e comunidad ey, cu como tambe for di e consideracion, cu e necesidad interno y externo di paisnan lo cambia, door di cual un modificacion di e areglo juridico cu a crea no por keda sin ser realisa.

Manera por a spera, e organonan Antillano fo di dia cu e estatuta a drenta na vigor a demostra boni actividad pa yega na un elaboracion satisfactoria y un aplicacion di e autorizacionnan di e derecho politico cu nan a hanja.

Ora cu esaki tabata aplicacion of interpretacion di nos areglo juridico mas altu, semper deliberacion cu nos partnernan den reino a trece un aplicacion di e opinion y ainda comprende mas e comprension pa e balor di e estipulacionnan, cu a prefera di laga e keda manera e tabata mas cu cuminsa delibera pa trata door di un modificacion di dje kita algun sentimentu desagradable.

Di e independencia cu Antillas a hanaj den cuadro di reino nan a haci uso pa pone nan previsionnan social na e mesun nivel cu esun di paisnan democratico. Especialmente gracias na alcance di e independencia nan por a logra haci esey nan mes. Y awor Antillas ta den un periodo di desarollo economico. Haci nos basenan economico sigur y elabora nan ta necesario pa bienestar di comunidad Antillana pa awor y futuro.

Nos ta convenci, cu esaqui por ser realiza solamente, ora cu Antillas Hulandes keda un grupo di islanan, den cual balornan di e derechonan politico equilibrado y tranquilidad politicc, ta e pilarnan riba cual desarollo di nos resistencia economico por tuma lugar Antillas Hulandes ta situa mei-mei di algun pais unda reforma social y politico ta tuma luga cu saltonan y hasta via camindanan revolucionario.

Pa nos un motibu mas pa duda cu awor aki un modificacion di e constitucion politico den reino ta desea, muy en especial en coneccion cu e insiguridad y mal comprendimiento, cual un tal modificacion por causa na e momento aki.

Gobierno di Antillas Hulandes pues ta di opinion, cu modificacion di nos areglo juridico di mas altu actualmente no ta oportuno.

Unda cu e deseonan expresa pa nos partner di reino Surnam por trece un modificacion di estatuto, gobierno di Antillas di acuerdo cu estatuto cu ta prescribi un deliberacion entre e tres paisnan, tabata directamente dispuesto pa tuma parti na un deliberacion.

Nos ta basa nos mes na esey riba e consideracion, cu cada un di e paisnan mester tin libertad completa pa duna su punta di bista y pa pidi e previsionnan, cual pa e desarollo di e pais ta deseable.

E ta sigi riba pag. 4

Pa asisti na e R.T.C. na Hulanda, cu a cuminza dialuna mainta, a biaha pa Hulanda premier di Antillas Neerlandes y algun otro minister mas. Na nan yegada na Schiphol nan a worde ricibi door di e vice-premier di Hulanda drs. H. A. Korthals y e minister plenipotenciario di Antillas Neerlandes, sr. W. F. M. Lampe. Riba e portret di rp.dr. srs. Lampe, E. Jonckheer, drs. Korthals, J. E. Yrausquin y Isa.



Nombracion na R.T.C.

DEN HAAG, 29 mei. — Segun ta ser anuncia e delegacionnan di mesa rondo a dicidi na nombra viceministro president drs. H. A. Korthals como president dje conferencia.

Nan no a stipula fecha dje siguiente reunion. E intencion ta pa den dianan cu ta bini e delegadonan tene consulta mutuo cu otro.

Aparte di mr. F. P. de Vries cu ta consehero caba, delegacion Antillano a nombra mr. N. Debrot tambe consehero.

Den e periodo cu miembronan di delegacion Surnam ta na Hulanda, nan a ser ricibi den diferente grupo pa Su Mahestad La Reina na palacio Soestdijk.

Diamars (awe) La Reina lo ricibi e tres ministronan di Antillas Neerlandes.

DI AWOR EN ADELANTE VISA PA DOMINICANONAN VIA T.C.A.

ORANJESTAD -- Trans Caribbean Airways a bandona su custumber di duna Dominicanonan, cu ta viaha cu e compania for di Aruba via San Juan, Puerto Rico, pa nan patria, un pasashi sin desea un visa pa Puerto Rico.

Asina e semanario Puortorikenjo „The Island TiTmes" di 25 di mei p.p. a sabi di anuncia. E corant luego ta sigi: Locual cu para aki riba a worde anuncia pa autoridadnan di Trans Caribbean Airways, kendenan ta agrega akinan, cu den pasado algun Dominicanonan „sin visa", kendenan a bula di Aruba pa Puerto Rico cu segun nan a declara e intencion pa continua e viahe mesora pa Republica Dominicana, tog a keda Puerto Rico aunke cu nan no tabatin e derecho riba esey. A consecuencia di esaki TCA a hanja un boet pisa di e servicio di immigracion na Puerto Rico, segun un portavoz di e compania di aviacion. Aunke cu den algun caso pasaheronan Dominicano cu ta bini for di Aruba a pidi e autoridadnan di migracion pa asilo politico, tabatin otronan cu sin mas a disparce na jegada na San Juan. Segun nan a informa TCA a tuma e decision aki despues cu tres Dominicano di e manera aki un dos tres siman pasa a disparce.

Posicion di Antillas discuti den reunion di E.E.G.

BRUSSEL, 29 mei — E asociacion di Antillas Neerlandes cu E.E.G. (comunidad economico di Europa) y dianan aqui lo bolbe ser discuti pa e ministerraad di mercado comun. Riba peticion di e ministerraad e comision Europeo a haci algun sugestion riba e puntonan, tocante cual te ainda no por a yega na un acuerdo. E punto mas principal ta areglo di importacion di petroleo for di Antillas den e seis paisnan di E.E.G.

E comision a propone tocante esaqui den un tratado tocante e asociacion economico di Antillas pa adopta un clausula general di evasion pa importacion di productonan di petroleo, cu por ta un estorbo pa Mericano. E clausula aqui — cu mester mira como un prome paso ma un administracion di EEG — lo ta aplicable riba importacion di productonan di petroleo for di tur otro paisnan cu no ta miembro y territorionan asocia y segun e comision lo protega Antillas contra descriminacion na medidanan di limitacion. Den e tratado lo por menciona un maximo pa e cantidad di productonan di petroleo cu por importa, riba cual limite mester tuma e medidanan protectora.

Por lo demas por spera, cu di banda di Hulanda lo tin objecion contra e sugestionnan aqui. E refinerianan di petroleo na Antillas pues lo no hanja mesun tralo cu e otronan den e comunidad y descriminacion entre refinerianan Antillano y otro refinerianan den e comunidad ta ser considera inhusto. Si lo tin mester di medidanan pa preveni estorbonan di [illegible] di petroleo, anto esaqui mester ta relaciona riba enter e aparato di produccion di e comunidad. Ta di prevee, cu e arreglo di petroleo lo resulta e problema grandi pa yega na un acuerdo door di e ministerraad, cu tambe mester expresa su mes tocante e sugestionnan di e comision tocante e forma general di e tratado di asociacion y e arreglo pa certificadonan di origen pa otro productonan Antillano.

PROGRAMA RADIAL PA MUCHANAN

ORANJESTAD — Cuminzando diasabra awor e emisora Voz di Aruba lo cuminza cu un programa cu especialmente dedica na tur muchanan di Aruba titula „Hora Infantil na Papiamento". E programa aki cu lo worde teni tur diasabra atardi for di 3'or y mei pa cuator ta bao di direccion di sr. Ernesto Rozenstand. E organizadornan ta pidi tur muchanan cu ta haci anja y cu ta desea di worde complace cu cantica, na manda nan peticionnan aden prome cu diabiernes na Voz di Aruba.

ANTILLAS TAMBE LO PARTICIPA DEN „NU BREDA 1961"

ORANJESTAD — For di fuentenan autoriza nos a hanja tende cu for di awor caba na Departamento di Cultura na Corsow nan ta planeando e participacion di Antillas Hulandes na e exposicion „Nu Breda 1961" cu lo worde teni for di juni te agosto na Hulanda. Esaki lo bira exposicion intern-Reino den cual tur e tres partinan di Reino Hulandes por participa. Surnam ya a cuminza manda productonan caba pa e exposicion aki, cu ta worde organiza pa trata na duna un bista di e nivel di modo di pasatiempo tanto na Hulanda como na West.

TRES BIAHA DESPEDIDA PA PETRONA

ORANJESTAD — Diahuebs mainta venidero tur e ambtenaarnan di bestuurskantoor na Oranjestad lo bai tuma despedida di diputado E. O. Petrona, kende denter di pronto lo sali for i servicio insular pa di awor en adelante sirbi land como ministro. Durante di e reunion aki, cu ta cuminza pa 11'or, palabranan lo worde dirigi na sr. Petrona c.o. door di e Gezaghebber Interino I. de Cuba.

Segun nos a ser informa mas leuw tambe den circulonan di ensenjanza nan ta preparando un despedida pa sr. Petrona, kene manera ta conoci ta diputado di ensenjanza.

Esaki lo tuma lugar diabiernes atardi venidero pa 4'or y mei den gymnastiekzaal di Maria College. For di tur e scoolnan algun maestronan y alumnonan lo viaha pa Maria College. Finalmente den circulonan di Dienst Openbare Werken nan ta pensa na tene un despedida.

TENTEN A LUCI NA STA. CRUZ TAMBE

SANTA CRUZ — „Tenten Berom" e comedia alegre di e Trupialnan Junior ta sigi causa sensacion den e parokianan cu ya el a bishita. Nos a ser informa cu diabiernes ultimo durante di e presentacion den Club San Martino na Santa Cruz, e kaarchinan a caba e mesun dia for di diezdos'or di merdia caba. Anochi e club tabata jena cu 650 personas. Tambe pa e presentacion pa muchanan diasabra atardi den e mesun club e asistencia tabata grandi. E biaha ey no menos cu 850 mucha a pak riba otro pa goza di Tenten Berom.

Sinembargo un estorbo grandi na e presentacion di diabiernes anochi tabata algun mucha homber pafor di e club, kendenan cu nan gritonan y palabranan sushi tabata kita atencion di e presentenan den e sala.

Pero esaki ningun momento a stroba e marcha di Tenten, ya cu diabiernes anochi awor pa 7'or y mei lo e ta den Teatro na Savaneta y e anochi siguiente pa e mesun hora den Paradera Club na Paradera.



Golpi desconoci

SAN NICOLAS — Banda di Rock & Roll bar diadomingo anochi un desconocido a dal e homber G.K. benta na suelo y disparce. K. a keda sangra hopi for di su boca y cu ambulance nan a transportele pa hospital. Recherche ta buscando e culpable.

E conocido R.

ORANJESTAD — Diasabra anochi pa 8'or y mei e conocido di polis, un tal R., burachi tabata haci fastioso den Sacotoro. Na un di e casnan eybanda el a ofende e donja di cas. Nan a hinke e den cel.

Choke fuerte

SAVANETA — Un choke cu un danjo total di fls. 2750,— a tuma lugar den anochi di diadomingo pa dialuna pa cuarto pa dos na haltura di Formosa Grocery entre A-324 (A.L.) y A-1348 (E.K.). E chofer L. a worde herida den su cara y cu ambulance nan a transportele pa hospital. E otro chofer probablemente a kibra su sleutelbeen.

Incapaz

SABANA BASORA — Un patrulla di V.A. a mira diasabra anochi pa un cuarto pa nuebe e auto A-4376 baha for di caminda y drenta un cunucu. E chofer, a consecuencia di bebida no por a maneha bon.

CHOMBE LO SER TRASLADA PA LEOPOLDSTAD

LEOPOLDSTAD. 29 mei. — Awe president Chomhe di Katanga a ser traslada for di Coquilhatstad abordo di un vapor pa Leopoldstad y tambe su ministro di relaciones exteriores Kimha. Manera ta conoci Chombe tabata detene na Coquilhatstad. Tabatin un escorte di 00 solda abordo dje vapor. Chomhe tabata mustra den bon condicion. Chombe y su ministro a ser transporta na un campamento militar na un distancia di diez kilometer for di Leopoldstad.

E president Congoles Kasavubu a haci un yamamento riba Congolesnan den un transmision pa radio. pa haci cierto sacrificionan en vista dje dificultadnan economico cu ta aumenta na Congo.

E Frances Phillippe De Sevne. un funcionario di Nacionnan Uni cu rango di subministro ta un experto riba terreno economico y social, a yega na Congo.

Privilegionnan racial na Merca lo ser elimina

Declaracion di Robert Kennedy

WASHINGTON. 28 mei. — E minister Mericano di husticia. Robert Kennedy den un discurso pronuncia via e emisora "The Voice of America" a declara. cu e privilegionan racial na Merca lo ser elimina y cu aqui trinta cuarenta anja lo ta posible cu un hende di color scur lo bira president di Merca.

E minister den su discurso a recorda con solamente mei siglo pasa su tawela a imigra na Boston for di Islanda y e tempu ey nan no por a mira Irlandesnan cu wowo na Boston. Awor aqui su propio ruman. un catolico. ta ocupa e puesto di president di Merca.

E desordennan racial na Alahama el a yama espantoso pa tur Mericano especialmente pa gobierno Mericano.

E minister di 35 anja cu no tabatin su discurso riha papel a bisa cu tur caminda tin privilegio y cu esaqui semper lo queda asina. Pero nos ta trata di haci progreso.

Punto di bista di principe Boen Oem

VIENTIANE, 28 mei. — Principe Boen Oem. prome ministro di gobierno derechista di Laos, ta sali awe for di Vientiane pa Nice, pe combersa cu principe Norodom Sihanoek. hefe di estado di Cambodja.

Principe Boen Oem a declara cu "den e situacion actual" no por bini ningun cambio den punto di bista di su gobierno en coneccion cu e conferencia na Geneve. E ta bai bishita principe Sihanoek cu e proposito di duna un splicacion personalmente dje punto di bista aki.

Kennedy a pidi aumento pa e plan di yudanza

WASHINGTON, 28 mei. — Den un carta y un proyecto di ley president Kennedy ayera a pidi congreso un suma total di 7.3 millon dollar pa auda na exterior den e cincu anjanan cu ta bini.

El a explica su plannan di periodo largu. E ehecucion di e plan lo tuma luga bao di direccion di un solo agencia cu lo carga e nomher di agencia pa desarollo internacional y lo hin ocupa e puesto di international cooperation administration y development Loan Fund. E institucion nobo lo resulta bao di e ministerio pa asuntonan exterior.

E president a bisa cu e autorizacion pa firma acuerdonan riha termino largo ta di gran importancia. Berdadera adelanto na desarollo economico no por ser logra cu ayudanan anual riba termino corticu y inseguridad tocante e plannan di futuro. Kennedy ta pidi 900 millon dollar na presupuesto di 1962. cual ta cuminza dia prome di juli.

Feyenoord a bira campeon na Hulanda

ROTTERDAM. 28 mei. — E equipo Hulandes di prome division. Feyenoord awe a clasifica su mes campeon di Hulanda. Feyenoord a derrota Rapid JC 2-1 den un partido efectua den Feyenoord stadion na Rotterdam.

Argelinonan ta continua cu asaltonan

PARIS. 28 mei. — Argelinonan nacionalista a tira riba un auto di patrulla di polis, na norte-este di Paris. Dos cu a ser herida. un dje asaltadornan a muri.

Pa di cuater dia tras di otro, simpatizadornan di un Argelia Frances a causa irregularidad ayera nochi na Oran. Nan a tira polisnan cu piedra y cu Molotof coctail. tambe nan a molestia e prefecto. Plattner. ora el a trata na calma e muchedumhre. Demonstrantenan a destrui dos tienda. Un donjo di un tienda Frances a ser mata. Cu gas lacrimogeno mester a plama e hendenan.

Na Chiffalo. un ciudad chiquito na parti oeste di Argel. dos Argelino a ser herida. y siete persona entre cual un Europeo a hanja herida. ora personanan desconoci a tira un handgranaat den un cafe. Na un otro ciudad, esta Mascara. parti oeste di Argel. nan a mata un Europeo anto herida un otro.

Den cercania di Bougie na parti este di Argel, un avion di inspeccion a ser derrumba pa rebeldenan. E piloto y e observador abordo dje avion tur dos a perde nan bida.

Declaracion di premier Verwoerd di Sur-Africa

KAAPSTAD. 28 mei. — E premier di Surafrica dr. Verwoerd, ayera a duna un declaracion den cual e ta bisa cu elementonan cu ta traha clandestinamente agitadornan y personanan cu ta haci nan mes culpable na intimidacion den nan lucha contra orden y derecho. ta perdiendo terreno.

Premier Verwoerd na e ultimo reunion di e parlamento di monarquia a declara cu e lo manda un telegram pa reina Elisabeth den cual e gobierno ta expresa su sentimientonan di amistad.







Hong Il Kim den conferencia di prensa

SEUL. 28 mei. — Ministro di relaciones exteriores di Surcorea. Hong Il Kim, a hisa durante un conferencia di prensa. cu gohiernonan aliado a mustra comprension pe situacion nobo. Gohierno di Merca a duna mes ora di conoce. cu e ta duna su apoyo ne gobierno nobo.

Estado di emergencia a ser suspende. Estado di sitio si ta na vigor ainda. Censura riba prensa tambe a worde suspende. Ma ta prohibi di plama noticianan cu por trece seguridad di estado den peliger y esaki lo mester worde huzga pa redaccionnan mes.

Decision di conseho nacional di Africa

JOHANNESBURG. 28 mei. — Pa preveni actonan di violencia e congreso nacional di Africa a dicidi pa no tene demostracionnan grandi durante e ultimo tres dianan di e luna aqui. E conseho a pidi e hendenan di color pa no demostra y no asisti na demostracion di hendenan blancu dia cu e pais ser proclama un republica.

Krushev a bandona Moskou cu trein pa bai Viena

MOSCU. 28 mei. — Prome ministro Kennedy di Merca dia tres y dia cuater di juni na Viena. a sali for di awe cu trein for di Moscu. E programa di su viaje no a ser anuncia. Dia 1 of dia 2 di juni e ta ser spera na Viena.

Probablemente. e prome ministro lo bishita algun capital di Europa Oriental durante su viaje. Krutshef ta worde acompanja pa entre otros e ministro di relaciones exteriores Gromyko y pa hefe di departamento Mericano di su ministerio, Dobrinin.



Cambionan den torneo di basketball

(Di nos redactor deportivo)

Debi na algun irregularidad, especialmente den e torneo masculino clase B, directiva di Aruba Basketball Bond a haci algun cambio den e programa di e torneo pa Copa Juliana. E irregularidadnan ta cu Aruba Jrs „B" B den su victoria riba Mariniers a usa un hungadar cu no tabata inscribi, resultando asina cu e wega mester worde duna na Mariniers.

Estrella a descubri cu su equipo no ta suficiente getrain y a dicidi di hala atras di e torneo. Y pa ultimo directiva di Aruba Basketball Bond a dicidi di no permiti e quinteto di Caribe hunga, debi na cu e equipo aki a bai hunga un partido na Corsow contra di Van Engelen sin pidi y obtene permiso di ABB. Como cu den Huishoudelijk Reglement di ABB ta stipula cu equiponan cu ke hunga contra di equiponan di afor mester pidi y obtene permiso, e infraccion aki ta worde castiga door di ABB door di no permiti e club participa den e torneo. Ademas ta worde investiga si no a worde cometi tambe un infraccion contra di e Resolucion di ASU. Es decir cu si e club contra cual Caribe a hunga na Corsow ta of no miembro directo of indirecto di NABLO.

Ayera nochi pues mester a worde hunga e finale di B-klasse entre Mariniers y Spes Patriae y luego e encuentro entre Plymouth y Don Bosco.

Majan, dia 31 di mei lo hunga promer Valiant contra di Estrella, damas, y e segundo match lo ta entre Spes Patriae Jrs. contra Blue Stars junior, cual ta finale di e torneo hubenil.

Weganan di dia 1 di juni a worde cancela por completo. Dia 7 di juni lo worde hunga finalenan di damas y di caballeros clase A., despues di cual lo tin tambe entrega di e copanan.

Walter Pole suspendi pa un anja

E hungador di YMCA, contra kende un raport fuerte a worde entrega door di e referi di e partido entre YMCA y Aruba Jrs., Walter Pole, a worde suspendi pa durante un anja door di directiva di Aruba Basketball Bond. E castigo aki lo dura te dia 23 di mei di 1962.

HILTON A TRIUNFA RIBA ADAMS CHICLETS

(Di nos redactor deportivo)

Cu score di 6 pa 2, Hilton diaDomingo a obtene triunfo riba Adams Chiclets. Cuatro carrera e ahijadonan di Chip Chipi a anota den e segundo inning y dos den e septimo. E chicleteronan a cruza home un biaha den e segundo y otro biaha den e tercer.

Hilton tabata tin 6 hit y dos error, Chiclets dos hit y 3 error.

Pitcher ganador Pedro Richardson, kende a poncha 9 y regala 3 base por bola. Perdedor tabata M. Maduro kende tambe a poncha 9 y regala 3 base por bola. Un accidente den e wega tabata ora cu S. Croes a slide den e segundo inning y a kibra su pols, siendo necesario su transportacion pa hospitaal.

O So Grape a vapulea Libby's

Un blanqueo e novena di Libby's a hanja cerca O So Grape den otro wega di Little League. Grape a anota 15 carrera mediante ocho hit, mientras cu nan a hunga sin comete error. Libby's a conecta dos hit y comete 7 error.

Pitcher ganador tabata R. Ridderstaat, kende a regala tres base por bola y poncha 9. Tambe Ridderstaat a conecta e unico homerun di e wega cu un companjero na tercera den inning number tres.

Pitcher perdedor tabata M. Geerman.

ARUBA JRS CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Los Azules de Socotoro porfin lo drenta accion awe nochi den e campeonato 1961. Nan ta e unico equipo cu te ainda no tin wega hunga. Jong Aruba, cu tin un wega perdi caba contra Estrella lo enfrenta e oncena di Socotoro.

Aruba Jrs. ta bao di training fuerte di e conocido Angel Botta ya ta algun luna. Ki resultado e regreso di Botta como trainer pa Los Azules lo tin, caba nos lo por presencia awe nochi.

E campeonato ta worde encabeza door di Estrella cu cuatro punto, dos victoria den dos salida. Ta sigi Dakota cu dos, RCA cu dos, Jong Aruba y Riverplate cu cero y Aruba Jrs. pa hunga ainda.



TJIMINA a cumpli 80 anja

ORANJESTAD — Un di e habitantenan mas bleuw di Socotoro, Maximina (Tjimina) Martinus ayera den compania di su jiunan, nieto y bisanietonan y tambe hopi amigonan a celebra su di 80 aniversario.

„Tjimina", manera nan ta jamele carinjosamente a nace dia 29 mei 1881 na Aruba y for di e tempo ey ta biba den Prof. Lorentzstraat 16 na Oranjestad. E tin cinco jin, Dorothea Martinues-Prockter, Hilario Martinus, Laurens Martinus, Efigenio Martinus y Damasia Martinus-Amaya.

Tjimina conoce tambe un cantidad di 36 nieto y 6 bisanietos. Na tur e otro felicitacionnan, especialmente di Rosa Gomez, Mathilda Orman y Eny Henriquez, Arubaanse Courant tambe kier agrega di dje.

Riba e foto d.r.p.dr.: Tjimina, su jiu Dorothea Martinus-Prackter y Elvira Orman, su sobrina.

Hoben a desfalca cartera

i gasta cent cu su amigunan

ORANJESTAD. — Tres siman di detencion di cual 1 siman ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja, e hoben R. W. di Balashi a hanja diabiernes mainta ora cu huez a senteneiele pa desfalco di cartera den cual tabatin sesenta y tres florin cu cuarenta sen. Tres otro amigo tambe a goza di e sens aki y nan tambe a hanja castigo.

Dia 18 februari di e anja aki acusado a sabi di convence un tal J.W. pa dunele un cartera cu e ultimo aki a hanja abau. Acusado tabata sabi cu e cartera ta propiedad di un tal M.C., pero door di usa algun triki el a logra tog na hanja e cartera for di J.W. Huntu cu otro tres amigo, E.V., M.C. y R.C. nan a dicidi na gasta e placa aki na bebida y otro cosnan na San Nicolas.

For di chikito caba acusado W. a cuminza cu comete ladroniciannan, el a stop pa varios anja, "pero parce cu awor bo a cuminza atrobe", segun mr. P.A.C. Bondam durante di e tratamento.

"Desfalco, un hecho masha malo", fiscal mr. F.C. Flick a titula e acto di acusado. El a hanja masha poco motibo pa duna clemencia y a pidi castigo di dos siman cerra.

E sentencia di huez a cai rato despues y tabata di tres siman cerra, di cual 1 siman ta condicional cu tempo di prueba di 3 anja. Acusado tambe tin di paga e placa cu el a coge dentér di dos luna na su donjo.

Castigo di hoet

Despues di e caso aki a presenta e otro tres amigonan, E.V., M.C. y R.C. kendenan huntu cu e prome acusado R.W. a gasta e sen den barnan na San Nicolas M.C. a trece adilanti cu ta te na momento cu R.W. a paga e bebidanan el a bisa nan cu ta placa di otro hende e tabatin. El a bisa tambe cu na principio nan no a kerele pasobra R.W. ta conoci como un hende cu gusta ganja. Fiscal mr. F. C. Flick a jama esaki encubrimento y a pidi castigo di ƒ50.—.

10 dia cera pa E.V. y M.C., respectivamente 20 y 19 anja, y ƒ 10,— o 2 dia cera pa R.C., di 17 anja. Huez mr. P. A. C. Bondam prome cu a duna sentencia a jama mama di M. y R. C. adilanti y a pidi senjora pa paga mas bista riba e muchanan y pa libranan di mal amigo. Su sentencia tabata conforme cu loke fiscal a pidi.

TENNIS NA LAGO SPORT PARK

(Di nos redactor deportivo)

Fin di siman pasa un comienzo a ser haci cu e torneo eliminatorio di dobles masculino clase B organiza door di Lago Sport Park. E resultadonan te ainda ta lo siguiente: R. van Hetten y R. Richardson a derrota J. Henriquez y O. Fradl den 3 set 3-6, 6-2 y 6-2. Sid Frigerio y Eric Ponson a obtene victoria facil pa default riba D. Lau y L. Jack. Meskos tabata e caso di E. Jansen y R. Gibbs riba Fred Baptist y Dijkhout. Tambe Efraim Tromp y C. Kipp a gana den e forma ey riba C. Rimmer y Coley. Un otro default tabata esun di Betico Croes y C. Heroninio contra di Brown y H. Hope, ganando e ultimo team aki facilmente. B. Baptiste y Peterson den dos set 7-5 y 6-1 a elimina K. Roberts y Storey. Den tres set Federico Ponson y Edwin de Cuba a elimina E. Jansen y R. Gibbs. E setnan tabata 7-5, 1-6 y 6-2. H. Maxwell y S. La Cruz a elimina van Hetten y Richardson facilmente den dos set cu a caba 6-2 y 6-1.

Awe tardi e torneo ta continua cu e wega entre Max Lashley/Rev. Gumbs contra di Hubert Naar y Vicente Leysner.

Cumpleanjos

Ta recorda su 22 aoja Emilia Danies y ta ricibi felicitacion di su 2 jiunan Maria del Carmen y Mario Rudolf Danies. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 4 rumannan, especialmente di su amiganan Sabina Danies, Chepita Wolff, Margarita Wehb, Dina Casanave.

Ta recorda 7 anja di nan feliz bida matrimonial Sr. Antonio y Sra. Adriana Dorothal. Felicitacion ta bini di nan 4 jiunan Augustin, Marcelu, Leo y Icha, di Julio y Petra Dorothal, Estevanita Tobel rumannan, omo y tantanan, comper y comernan, tur amigo y amiganan, bisinjanan, di Candito Kock y senjora, y demas famllia Dorothal, Kock, Tobel y Koolman, y di su sobrinanan.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Zoraida Magdalena Wernet y ta ricibi felicitacion di su tata Hendrik, mama Petra, 2 rumannan Rudy y Didi, 2 wela Rosalia y Johanita, welo Venancio, tanta y omonan, muy especial di su madrina Beatrix Ridderstap, tambe di su padrino Jacobo Maduro y demas familia Kock y Wernet.

Ta cumpli 21 anja di bida matrimonial sr. Eustacio Leon y sra. Reinilia Leon y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan Josefa, Doli, Maria, Buchi, Luisa, Lindo, Mirto, Nona, Justina, mama Anita Geerman, tata Abraham Leon, tur amigonan di trabau di Balashi, especial di Wilhelmina Martha y Elgia Lucar, Supriano Tromp, Daniel Geerman, Francisco Croes y demas famia Leon, Geerman y demas conocirnan.

TRAPPERS A ELIGI MADRINA Y DIRECTIVA NOBO

SANTA CRUZ — Diadomingo p.p. durante un reunion general den Trappers Club e miembronan di e club aki a eligi un directiva pa 1961-62 y na mésun tempo tambe a vota pa e madrina di Trappers pa e anja aki.

A competi na e titulo pa madrinas e senjoritanan Maria H. Werleman, Mauricia Willems y Johana Wernet. Srta. Mauricia Willems cu un cantidad di 19 votos a bira e madrina pa e anja aki. Mauricia Willems a hanja 13 votos y Maria H. Werleman 5 votos.

Directiva nobo

Sr. Frans (Fanfa) Croes a keda eligi como presidente pa e anja aki. E otro personanan cu tin puesto den directiva ta: Encarnacion Wester, Basilio Geerman, Albert Hartog, E. Acosta, E. Croes, Theodor Croes, Gregorio Carolina, Carlito Croes, Isidro Croes, Juan S. Croes y Clemente Geerman. Dia 2 juni durante di e proximo reunion e otro puestonan lo worde reparti.

Castigo severo na „Freedom Riders"

MONTGOMERY, 28 mei. — Seis di e diesun "freedom riders" cu nan a detene diahuebes na Montgomery, a queda algun dia sin come. E otro cincuenan a haci uso di e oportunidad pa paga un garantia di mil dollar y sali liber. Tambe e dies nazinan y e Fuehrer Mericano George Lincoln Rockwell cu tabata detene pasobra nan a viola orden, a queda sin come for di antayera.

Den estado Mississippi te ainda tin 27 "freedom riders" presu pasobra nan ta ninga di paga un boet di 200 dollar, na cual tur a ser condena. Entre e 27 nan aqui tin dos hende blancu.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
3116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diamars 30 di mei

DE VEER: 8.30'or „Pillow Talk" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Thing that couldn't die" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Benny Goodman story" A.L.
AURORA: 7.30'or „The Borglar" 18 j.
SAVANETA 7.30'or „El imperio del Sol" 18 j.

PARTERA DI WARDA

Zuster M. E. van der Mark, partera ondweg 4, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 8.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diamars 30 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Bau spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Rancheras
4.30 Noticias locaal polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones
5.15 Variacion musical
5.30 Ora infantil na papiamento
6.00 Fiesta de calypsos
6.15 Fajardo y sus Estrellas
6.30 Diner muziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
8.45 Orquesta Aragón
9.00 Musica, Poesia y comp. Antillano
9.30 Peticiones
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diamars 30 di mei

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econas Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltuan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 30 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA

Diamars 30 di mei

06.00 Apertora
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Sopply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, majan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popolar (Spritzer & Fohrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Sopply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica varia
21.30 „V.O.A. listeners' „Choice".
22.00 Noticia na Spano - o.l.v. E.N. Curet
24.00 Clausura

WIM SNOEK A SIGUI SU MARCHA DI TRIUNFO

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 29 mei: — E boxeador Neerlandes cu na Antillas ta asina conoci jama Wim Snoek, cu na Europa a haci un come-back fantastico despues di un sosiego di un anja, a sigui su fila continuo di victoria riba e Frances Baulais.

BATTLING SIKI DEN RING CONTRA BENT

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 29 mei — Pronto e promotor di boxeo Angel Job tin intencion pa organisa un pelea estelar entre e conocido Battling Siki y e campeon di Barbados, Bent. Pa e numeroso fanatico di boxeo e participacion di Battling Siki den ring indudablemente ta noticia agradable. Hopi hende ta sorprendi caba ta con ta posibel cu ta reina un silencio largo asina di e dos pugilistanan popular manera Battling Siki y Sugar Boy Nando. E hecho cu e promotornan anja pasa a organisa poco encuentronan y cu boxeadornan manera Siki y Nando no ta accepta pelea pa menos cu 500 florin, naturalmente no ta factornan desconoci. Di otro banda ningun di e dosnan menciona a participa den peleanan den estranheria tampoco. Basta tempo pasa Battling Siki a haci un gira exitoso na Peru. Battling Siki a gana dos biaha di Wim Snoek, kende e tempo ey tabata number 10 den rango mundial di N.B.B. den su clace. Te ainda nos ta lamenta con e tempo ey Sugar Boy Nando no a probecha di e oportunidad cu el a worde ofrece door di promotor Ruhling pa bai Europa. Na Europa e por a hanja oportunidad di prepara su mes pa un futuro exitoso. Ruhling awor a bira promotor tambe di e famoso centro di Alghuist, na cual ta pertenece e excampeon mundial Ingo Johansson. Battling Siki segun nos opinion sin ningun competencia ta e boxeador cu techniek mas avanza na Antillas. Nos ta spera cu e pelea entre Siki y e campeon di Barbados lo tuma lugar sin falta.

CINCU BLANCU CONDENA NA MONTGOMERY

MONTGOMERY, 8 mei. E corte di hustiscia di Montgomery a condena cincu hende blancu cu siman pasa a ataca e "freedom riders" na un boet di ƒ100. Un acusado cu tambe a ataca un periodista a hanja un castigu di prison di un luna.

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 107

Lihe Lloyd a tira un bista riba kaarchi di David Su temperatura a baha; su salud tabata bon. E cabez na verband tabata sosega silenciosamente riba e cusinchi plat; e dedenan no tabata asina convulsamente 'i span mas.

Awor Lloyd a fula su pols; esaqui tabata palpita awor mas fuerte. Pensativo el a queda ta fiha na e patient aqui. E tabata ainda asina hoben, 27 casi mes edad cu Nicolina.

E tabata maldiciona gera y e tabata maldiciona esnan cu tabata origen di esei. Ora cu el a bira su mes pa e bandona e sala, a resona gritonan skokrpi di sirenanan cu tabata bati alarma.

Soer Fullerton a aparece den porta abri: cu calmo e tabata duna su instruccionnan n'e enfermeranan. Patientnan cu tabata basta bon pa por a ser transporta tabata ser poni riba matras bao dje camanan. E tabata mira David y a hala su wenkbrauwnan na un manera preguntutiva.

Lloyd a sagudi cabez. Beech a duna order cu David mester a queda drumi quetu.

Un verpleegster a pasa lihe kantu di dje. E tabata sostene un hoben na pijama y un bachi di kimona. E tabatin su braza pasa rond di skouder dje verpleegster.

"Bini aqui. Lo mi duna bo un man", Lloyd a bisa.

E hoben a hari suavemente. E tabata blond y tabatin purunchi den cara.

"Mi ta sinti mi bon, dokter. Solamente mi rudianan ta ainda poco debil. Mi ta bini cla, danki".

Diripiente el a trompeca. Lloyd tabata net na tempo pa por a hize trobe y a tene duru bao di su elleboognan. Y unbez Lloyd a jama un dje verpleegsternan cu e momentu ei tabata pasando.

"Trece un brancard y hiba esaqui na schuilkelder".

E dokter a queda ta wanta e peso formal dje hoben aviador te ora cu verpleegster a trece un brancard.

E ora ei el a juda soeur Fullerton cu hibamentu di un otro patient te ariba na trapi.

Tabata tranquilo den e sala ora cu el a regresa. E camanan tabata awor casi bashi. Cuater di nan sol tabata ocupa.

Lloyd su wowonan a bai na e cama di David. Esaqui lo salba sigur, pero p'e mes lo el a prefera mehor di a muri bon den lucha.

Pasobra ora cu e bira tur bon y mira quico dokter Beech a haci den su cara, lo e maldiciona e mannan cu a haci e trabao aqui.

CAPITULO V

Corto despues dje desayuno e telegram a yega. Net e ora ei Nicolina y Judy tabata mira na e bonnan di distribucion, ora cu excita Judith a grita den bentana cu un hende a pasa den hardin ta bini.

Nicolina a mira com su boca a hala bira manera stijf. Su wowonan a queda fiho y casi sin tono el a bisa:

"Ta e homber cu ta parti telegram".

Den un ansia repentina nan a queda ta mira otro. Un momentu nan no por a move nan curpa. "Lo mi bai mira", Nicolina a bisa.

Ora cu el a bandona e cuarto, klok a bati na porta. Judi tabata scucha na stapnan di Nicolina den hailrij, e zonido di e porta cu a abri, e stem altu y skerpu dje besteller; despues e silencio cu a sigui su tras.

Judi tabata toca nervioso cu su dedenan riba mesa. Ohala cu Nicolina por a bini lihe awor! E quier a sali foi e cuarto p'e bai mira, sinembargo e tabata vacila. Judith chiquito tabata sinta ta hunga tranquilo trobe di dje; e bunita solo di otonjo tabata converti su cabeinan di krul den un corona di oro.

Secondenan a para ta bira minuutnan y te ainda Nicolina no a regresa. Tabata reina manera un silencio sepuleral den hadrij. Judi tabata schuif riba vlur, ora cu el a lamta y a bai na porta. El a queda para den vestibulo, su cara tabata palido di ansia. Un momentu el a sinti un choque paralizante ta pasa door di dje ora cu el a queda ta mira Nicolina, quende a queda manera paraliza sinta den un s'ul di sosiego. Tabatin un envelop den su scochi y e tabatin un telegram den su man.

"Nicolina", el a grita foi su rosen. Nicolina, 'ta quico ta pasando?"

E no a responde, pero el a draai su cabez y a mira Judy cu un bista bashi. Su wowonan tabata grandi y scur

Judy a corre bai pura cerca dje y a grite mientras e tabata sagudie na su skouder:

"Con'a mi. Ta quico ta pasa?"

Nicolina a hiza cara ta mire. Su stem a resona hol. "Leza, Judy, leza esei bo mes. El a muri".

Judy a ranca e telegram foi su man y a lez'e. Lloyd! Tabata como si fuera mundo a paraliza. E n' por a forma su mes un idea, cu hamas lo e por a bolbe mire. Lloyd cu tabata asina jen di energia di bida, asina carinjoso y correcto: e tabata un ruman p'e, mas tantu ainda cu Richard. Y awor e no tabata existi mas. Den e telegram tabata skirbi cu bom a aplasta e ala izquierda dje hospital.

Tabata horrible, e tabata pensa, cu net Lloyd cu a salba bida di asina tantu hende y cu ainda por a salba bida di asina tantu mas, por a muri e mes di un manera tristu asina.

Gera tabata cruel. Anto el a entrega su bida pa un pais cu no tabata esun di dje.

Awor el a mira cu Nicolina su bistanan tabata dirigi riba dje.

"Wel, paquico bo n' ta bisa nada? Paquico bo n' ta bisa cu bo ta hanja esei fatal? Bo n' leza e telegram anto? Bo n' ta comprende e asunto? Lloyd a muri. E ta morto. Asina ta para den e telegram!"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Mi ta muri pa sali y pa mi conta mi tesoro!" 2. „Un sombra ta aparece arriba. Cisco ta reacciona. . . ." „NO! Itaha!" 3. „No tira, idiota!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „E pasabero Roland Tate pasa pa oficina di aerovias. . . ." „E transaccion a caba y awor. . . . otro tardamento? Mi ta perde pasenshi. . . ." 2. „Awor cu tur ta aki, ta duel mi cu mi mester bisa boso cu e vuelo pa cual boso pasashi ta confirma a worde cambia. . . . . pero. . . ." „Quico? Esaki ta un abuso! Mi mester bay Estados Unidos!" 3. „Sinembargo nos lo duna servicio equivalente! Nos tin otro avion." „Mi a paga pa un servicio di primera. . . . y boso mester duna mi'e! Mi no ta un cualquiera, mi ta representa compania grandi." „Con que nada menos!"



DICK TRACY

1. „75 pia mas - esey ta tur!" 2. „E wiel a raca terra! Mi por bisa - Lagè bay, Greg, e muchanan ta wardando". 3. „E muchanan ta wardando." 4. „Nos a logra!"



RIP KIRBY

1. „Quico a pasa anto, srta. Lamont?" „Gila Gus a sali busca oro y e la laga mi den su cabana." 2. „Den soledad di e desierto mi a medita mi problema y lo que mi mester haci. . . ." 3. „Mi a dicidi anto di bolbe pa Hollywood. Mi a banja e auto y mi a cuminza e biahe."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Nan ta biba Dr. Bonnier lihè pa hospital pa examina su pols. . . . 2. Y un poco despues. . . . „Kibra! Bo mester ta sufriendo dolor! Bini lo mi pone den yeso!" „Pero mi mester opera manjan!" 3. „Dr. Bonnier, nos tur sa cu esey ta imposible!" „Si. . . . si. bo tin razon! Awor boso tin un gran problema!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Con bo por a sa lo que a pasa aki e anochi entre Tuto y ami, Chito?" „Mi sa pasobra. . . . pasobra. . . ." 2. „Pasobra tabata un trampa. . . . un trampa vil!" 3. „Un trampa, eh? Masha dramatico. . . . y cual tabata e obheto di e trampa ey?" „Bo no sa? ABO!"



PEPITA

1. „Ora mi a pidi pa bo drecha e toaster ayera, bo a bisa mi cu bo tabata cansa." „Y mi tabata cansa." 2. „Bo a drumi 11 ora anochi. Bo no por ta cansa awor!" 3. „Pesey nos ta durmiendo e siesta aki. . . . pa mi no cansa atrobe!"





***WLADIMIR RIBA PLAZA ROJA** — E foto aqui a ser publica na Mosku respecto rumores cu ta circula cu ta Wladimir Iljoeshin lo ta e prome astronauto. E foto aqui a ser saca na December 1960 i ta larga mira Iljoeshin cu algun amigu i conocir riba Plaza Roja na Mosku. Wladimir Iljoeshin (enteramente izquierda) ta carga un palu. Su pia drechi ta den verband marra; bao di su pia e tin un beugel. Iljoeshin lo mester a hanja un accidente cu auto i a queda herida.*

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di 5 y 6 di Diadomingo 28 di Mei 1961.

ARUBAANSE COURANT CU DOS CUADRO GANDOR DI CINCO CABAI

Cu gran satisfaccion nos por participa nos lezadornan cu nos combinacionnan di siman pasa den Arubaanse Courant a duna como resultado dos cuadro ganador di cinco cabai. Tanto nos combinacion di tres cuadro pa valor di 12 bolivar como nos combinacion di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar a duna un cuadro ganador di cinco cabai. Pa nos fiel lezadornan cu tur siman ta sigui nos dato y informacionnan extenso tocante e caredanan di 5 y 6 nos por revela cu tur dos e combinacionnan ganador ta elabora segun e formulanan numero 1 y numero 21 di e conocido buki „Gane mucho con poco dinero".

E buki aki ta contene 440 formula cu bo por usa pa elabora combinacion cu hopi cabai y pa poco placa. Asina ta posible hunga batacazo den bo combinacionnan. E buki ta obtenible na boekhandel „Mariska" pa e prijs reduci di ƒ 10. Si bo sigi leza Arubaanse Courant tur siman y cumpra bo buki di formula bo tin mas probabilidad di gana cu 5 y 6.

Cabainan ganador di e caredanan di 5 y 6.:

PROMER CAREDA. Predicante (56 kilo) di preparador D. Noguera cu jinete Manuel Camacaro den tempo di 84 2/5 sec.

DI DOS CAREDA. La Fiera (48 kilo) di preparador A. Colmenares cu jinete Louis Bolivar den tempo di 72 1/5 sec.

DI TRES CAREDA. Hogareño (48 kilo) di preparador Aramburu cu jinete Teofilo Tosta den tempo di 87 1/5 sec.

DI CUATRO CAREDA. Tombrill (53 kilo) di preparador J. Perez cu jinete J. E. Cruz den tempo di 97 3/5 sec.

DI CINCO CAREDA. Numeral (57 kilo) di preparador D. Noguera cu Jinete C. Marquez den tempo di 86 2/5 sec.

ULTIMO CAREDA. Denver (50 kilo) di preparador A. Jacial cu jinete J. Bolivar den tempo di 83 2/5 sec.

E resultado di e caredanan a duna un mercado liber cu 97 formulario ganador di 6 cabai cu ta gana cada uno 8.486.15 bolivar. Y cu 5 cabai ganador a resulta 2121 formulario cu por cobra cada uno 258.70 bolivar. E canidad di formulario sella ta 334.362 pa un valor di 2.935.277 bolivar.

PROMER CAREDA. Den e promer careda riba 1400 meter ta e gran favorito Predicante II a logra e victoria. Predicante II a gana e careda den forma facil corriendo cu 56 kilo. El Sirio ta esun cu a inicia e careda, como puntero. Predicante II a principia den di 6 puesto, pa cuminza su avance na altura di 800 meter, y pasa di biaba tuma e dilantera. Di ey te na meta ta solo Ophir a pretende di alcanza e ganador, pero sin por a logra nada. Predicante IIa gana cu cuatro cuerpo di ventaja dilanti di Ophir. Hispalo a llega di tres basta retira tras di Ophir (3 cuerpo). Predicara cu otro tres y mei cuerpo tras di Hispalo a drenta di cuatro, y El Sirio (3½ cuerpo) a cerra e marcador. Un carreda sin ningun clase di emocion.

DI DOS CAREDA. La Fiera, e segundo favorito di catedra, a resulta ganador dilanti di Un Rumor cu cuatro y un cuarto cuerpo di ventaja. La Fiera no tabatin ningun dificultad pa gana e carreda. El Gato cu a corre como puntero mester a cede e puesto na La Fiera na altura di 400 meter promer cu e meta. Un Rumor, cu a avanza cu forza a logra ocupa e di dos lugar cuatro y un cuart cuerpo tras di e ganador. Yandira a llega como numero tres y Carver como numero cuater. Un Gaucho a cerra e marcador. Pa Flax e lote a resulta fuerte y tambe pa Ojo de Aguila cu a llega como penultimo dilanti di Mi Vera. La Fiera a paga pa concepto di ganador Bs. 19.00.

DI TRES CAREDA. Hogareño, componente di Llave 11 a sorprende den e careda llegando cu mei cuerpo dilanti di e favorito Barbizon. T. Tosta corriendo den e ultimonan lugar a bai descontando terreno durante e careda pa alcanza e puntero Domador, cu a trata di gana di punta-a-punta. Na ultimo momento Hogareño mester a soporta e fuerte atropellada di Barbizon cu mester a keda conforme cu e di dos puesto. Domdor a llega di tres sigi pa Coebano II, un debutante cu no ta valido pa 5 y 6. Asinio a cerra e marcador. Hogareño a paga pa ganador Bs. 30.—.

DI CUATER CAREDA. E victoria den e careda pa e trofeo „X Convencion de Medicos Veterinarios" a keda pa Tombrill cu a gana cu tres y tres cuarto cuerpo dilanti di Alai y Porvenir. Therefor a ocupa e di cuater lugar pa laga Sprinter completa e marcador. Den e careda aki tabatin dos retiro di Cambur y Monte Alban. Cambur tabata un aspirante fuerte pa e promer puesto. Alai cu a corre cu 60 kilo na final a avanza fuertemente pa ocupa e di dos lugar. Porvenir a llega di tres i Therefor di cuater. Sprinter a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA. Numeral, e descartado di e careda, cu a corre baja di agrupacion a logra e victoria dilanti di Mana cu no menos cu 8 cuerpo di ventaha. Na altura di 800 meter Allegado tabata corre como puntero. Numeral na mas o menos 300 meter a pasa tuma e delantero pa keda adilanti te na meta. Mana a llega di dos y Liorna di tres. Monarquico a ocupa e di cuater lugar, y Allegado a completa e marcador.

DI ULTIMO CAREDA. E autentica fija di e careda Albatros, componente di Llavi 8 a retira, pero su companjero di Llavi a sabi di defende e Llavi satisfactoriamente y keda ganador di e careda. Cu cuater cuerpo dilanti di Tarareo, Denver a cruza e meta. Desde di salida Denver a tuma e punta y mantene su posicion te na fin di e careda. Tararco cu tabata corre di ultimo a avanza fuertemente den e recta final pa ocupa di dos lugar dilanti di Careton cu tambe a mejora hopi den e recta final. Di cuater a llega Tucuso y na completa e marcador a drenta King David cu tabata un gran favorito despues di Llavi 8.

Participacion di Radio Havana

KEY WEST, 28 mei. — Radio Havana a participa, cu e prome penanan di morto relaciona cu e ultimo invasion na Cuba a queda proclama. Tres miembro di e chercito di invasion cu nan a cohe presu a hanja pena di morto.

Nan a hanja e castigu pasobra nan a mata un Fidelista.

E dies presonan cu Castro a manda Merca pa negocia tocante intercambio di tractor y bulldozer pa infiltracion cu ta presu di Castro, a regresa Cuba ayera.

Nan a hanja remedi y otro articulonan pa nan companjeronan.

Bishita oficial di pareja real Belga na Francia

PARIS, 28 mei. — Regreso di rey Boudewijn y reina Fabiola, quendenan ta haciendo un bishita oficial na Francia, a ser suspende pa motibu di enfermedad di la reina.

Rey Boudewijn tabata e so ora cu el a tuma despedida di president De Gaulle awe mainta na Elysee.

Fabiola mester a queda drumi. E ta sufri di agina.

CONSULTO DI REINO A CUMINZA NA LA HAYA

Continuacion di pag. 1

Gobierno di Antillas pa loke ta e combersacionnan di orientacion cu ta cuminsa awe a pone su mes riba e punta di bista, cu algun minister Antillano mester a tuma parti na e deliberacionnan aki. E ministernan di e paisnan pues ta responsable pa cu nan parlamento y nan ta autoriza den cuadro di nan constitucionnan y estatuto di reino Hulandes.

Den esaki gobierno di Antillas Hulandes ta ser apoya door di un expresion di staten di Antillas Hulandes, cual a ser haci den un reunion publica dia 16 di mei 1961.

Finalmente Senjores, mi kier expresa e deseo cu e deliberacionnan lo ta fructuoso.

Deseonan di Surnam

Presidente di e delegacion di Surnam, premier S.D. Emanuels, cu a papia despues di prof. De Quay a bisa entre otro:

Cu e relacionnan mutua no solamente entre e gobiernonan pero tambe entre e pobtacion di Surnam Hulanda y Antillas Hulandes quizas nunca tabata mas mehor y cordial manera actualmente ta e caso.

E orador despues a mustra riba e enorme desarollo cual ta tumando lugar na Surnam durante e ultimo siete anjanan.

E orador a bisa cu excepcion di algun grupo industrial, cu a establece na Surnam of cu cual ainda nan ta deliberando, bida comercial di Hulanda y bida industrial segun nos gusto (di Surnam) ta dirigi su esfuersonan muchu riba paisnan unda integridad, seguridad juridico y stabilidad ta hopi bao di e nivel cu Surnam ta ofrece, door di cual a corre e riscu cu empresanan no Hulandes ta bai interpretando un papel mas y mas importante na Surnam.

E premier di Surnam ta continua: ta existi na Surnam tambe deseonan pa yega na un modificacion den e areglonan cu ta forma parti di reino Hulandes den estilo nobo. E personanan cu a traha estatuto ya na 1954 a bisa cu segun e desarollo di e paisnan ta adelanta, e caminda mester keda abri pa aplica e orde juridico ne. Mi kier estipula cu enfasis, cu na Surnam e idea a ser forma cu Hulanda door di su relacionnan cu organonan internacional door di su lasonan historico y economico cu e Union di sur Africa mester tuma otro normanan cu Surnam. Tambe nos ta reconoce cu Antillas como un grupo chiki di islanan, pero cu un poblacion grandi y un situacion geograficamente fantastica y un „know hom" historico pa cu comercio di transito internacional y dunamentu di servicio casi naturalmente mester tin otro deseonan cu Surnam cu ta muchu mas grandi y un poblacion chiki cu su riqueza potencial di mineral y riunan grandi.

Si nan realisa esaki anto e conclusion di Surnam ta logica esta cu e desarollo di Surnam ta haci necesario cu Surnam mester atende su interesnan internacional independiente.

Minister Emanuels a declara cu enfasis cu Surnam no ta pidi completa independencia y ta desea di perpetua e lase cu cas di oranje y pues cu reino. Tambe e actual areglo en relacion cu defensa ta ser considera satisfactorio door di Surnam y riba e punto aki nan no ta exigi un modificacion.

Senjor presidente, „e delegacion di Surnam ta convenci cu e demas elaboracion di su deseonan y despues redaccion, lo exigi tempu; posiblemente hopi tempu."

Mi delegacion pa e motibu ey lo ta satisfecho si e principionan aki den prome fase lo ser accepta pa e conferencia.

Ademas Surnam ta convenci cu e mester prepara su mes pa su tarea nobo y cu e transicion mester tuma luga progresivamente.

E presidente di delegacion Hulandes, vice-ministro president, drs. H.A. Korthals a bisa entre otro, cu awe ta preciés seis anja y cinco luna pasa, cu estatuto pa reino Hulandes a drenta na vigor.

Pensamento ta necesario.

Esaki ta un areglo cu ta forma di tal manera cu ta consisti espacio pa desarollo di convencionnan, cual a pone adaptacion di circumstancianan bira mas facil.

Es nan cu a proyecta e statuto, tambe a realisa, cu un documento di estado manera estatuto ta un cos cu mester worde tuma en serio.

Orador tabata di opinion, cu durante e vigor di statuto, Surnam y Antillas por a desarolla nan proplo gobernacion.

Aunke con rapido desarollo di mundo por ta, pensamento zuiver di implicaciona por haci falta, pasobra ta di e manera ey lo por cumpli cu deseo di esnan, cu ke trece cambio den estatuto di reino.

Asina ministro Korthals a declara.

Aparte di atende interesnan reino, estatuto ta consisti colaboracion manera un empresa liber. En caso e sector di colaboracion obligatorio bira algo fastidioso anto esaki riba su mes no mester haci mal influencia riba e amistad entre nos paisnan.

En cuanto Hulanda, e caminda pa consulta cu otro ta habri tur ora. Mas independencia por ser alcansa den e mes un esfera, den cual otro bon resultadonan a worde logra. Un por spera cu den e prome periodo si session di nos conferencia lo por formula un solucion pe problemanan. Esey lo mester di un estudio di gruponan di labor y expertonan.

Ma un decision rapido ta necesario, pasobra inseguridad tocante relacionnan en futuro cu tarda mucho, lo por resulta desventajoso bienestar di tur tres pais.

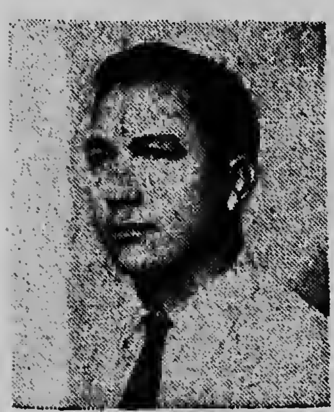
Asina ministro Korthals a bisa na fin di su declaracion.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIARAZON 31 DI MEI 1961 — Nr. 4048

W. C. Anslijn y Jacobo Erasmus diputadonan nobo den Bestuurscollege di ARUBA



J. Erasmus

ORANJESTAD — Durante di un reunion di e eilandsraad Arubano cu tog a dura dos hora senjores W. J. Carl Anslijn y Jacobo Erasmus a keda eligi coma diputada di e territorio insular di Aruba. Contra nombracion di un di cinco diputado (Erasmus) a resulta cu pa parti di oposicion tabatin gran resistencia.

Pa dos'or y mei presidente I. S. de Cuba a habri e reunion di raad, den cual tabata ausente gezaghebber F. J. C. Beaujon, diputado O. S. Henriquez y e miembro Fabian Kelly. Despues cu tur e cartanan cu a drenta a worde accepta, un comision forma pa srs. Marco Henriquez (PPA), A. Werleman (UNA) y Max Croes (AVP) a aproba e carta credencial di sr. J. M. Leonardo. Despues di e huramento di sr. Leonardo, kende ya tabatin puesto den e raad anterior y awor a tuma lugar di sr. Kelly, nan a pasa na eligi un diputado na lugar di sr. E. O. Petronia, kende a worde nombra como ministro y denter di poco lo bandona e raad. Prome cu e stemhureau consistiendo di srs. F. V. Lacle PPA), A. Werleman (UNA) y Max Croes (AVP) por a cuminza cu su tarea, a lamta para srs. E. Finck (PPA) y Jose Geerman (PPA) pa gradici e diputado cu ta bai pa tur loke cu el a haci pa Aruba, desde cu el a worde nombra diputado pa di prome biaha dia 1 di juni 1955. Sr. Fink a menciona hopi di loke a worde realiza bau direccion di sr. Petronia: e H.B.S. ensenjanza di BLO, e kweckschool, e boulevard y tur e otro cosnan. Orador ta lamenta cu sr. Petronia ta bai, e ta pertenece na e cinconan cu a resta cu for di 1951 ta continuo den raad. Orador a expresa e speranza cu den Staten e por hanja e mes un cooperacion excelente di senjor Petronia, manera e ta custumbra di hanja den e raad Arubano. „Excelencia Ernesto, tur cos bon", asina senjor Finck a termina su discurso. Senjor Geerman a expresa su mes mas o menos den mes un palabranan. „Tantu paden como pafor di bestuurskantoor semper bo a traha como katalysator: semper bo trabau tabata constructivo. Indudablemente como ministro lo bo por haci hopi trabau constructivo pa Aruba tambe. Ami ta considera senjor Petronia un Arubano."

Despues senjor W. C. Anslijn a keda elihi como diputado cu dieztres votos na fabor y seis blanco.

Palabranan di gratitud

Den su contestacion senjor Petronia a gradici e miembronan di raad pa e bon cooperacion di semper y e gran apoyo di cual e tabatin semper di e mayoria den raad. „Semper m'a trata na haci, loke segun mi opinion tabata pertenece na mi encargo.

Ora cu despues di dia 1 di juni mi ta sirbi Aruba den un otro puesto mi ta spera di por sigui conta cu hoso cooperacion" y senjor Petronia ta termina cu su mihor deseonan na e presidente y e miembronan di raad den nan encargonan.

E di cinco diputado

E proposicion di Bestuurscollege pa aumenta e cantidad di diputadonan na cinco a hanja hopi resistencia di oposicion. Den e carta di participacion Bestuurscollege a menciona cu e di cinco diputado tabata necesario pa motibo di e trabounan di e college cu a aumenta considerablemente en coneccion cu e proyectonan grandi. Senjor C. A. Eman (AVP) ta hanja cu esaki tabata muchu inconcreto, y ta desea pa Bestuurscollege a ponele mas na altura di e plannan exacto, di manera cu e por determina si un tal urgencia en berdad tabata existi. Por lo demas e tabata partidario pa manda e proposicion aki pa un reunion privado (huishoudelijke vergadering) prome, afin di por discuti mas amplio riba e asunto aki. Senjor L. V. Britten (AVP) tambe ta mustra su opinion y ta splica detalladamente cu segun su opinion tabata un escandalo pa den e tempo aki di desempleo pa nombra un di cinco diputado. „Un diputado costoso mas acerca, mientras cu tin miles di tata di famia ta camna busca un pida pam", asina el a expresa pateticamente. Senjor Max Croes (AVP) ta duna di conoce, cu e proposicion aki di Bestuurscollege ta nada mas cu un wega politico: „vriendjespolitiek", e ta jamele. Mientras tanto senjores Finck (PPA) y Geerman (PPA) ta mustra de lo contrario. Nan ta hanja cu ta juist util den e tempo aki, den cual Bestuurscollege ta traha pa progreso y aumento economico di e isla, pa aumenta e college cu un hende mas. „Si tabata „vriendjespolitiek", asina senjor Finck ta bisa, „anto nos por a nombra e diputado extra for di cinco anja pasa caba."

Senjor Petronia ta splika con e preparacion di e plannan di bienestar actualmente ta un dje encargonan principal di Bestuurscollege, mescos tambe e cantidad di medidanan cu ta worde tuma den ramo di ensenjanza, y cu esak'nan lo exihi hopi tempo ainda di e diputado di ensenjanza. Expansion di e college actualmente ta necesario, afin pa alivia e tarea dje otro diputadonan, di manera cu nan por dedica nan mes completo na e trabounan di preparacion.

Segundo ronde

Den e segundo ronde e diferente oradornan ta keda riba nan punto di bista di anterior. Senjor Eman (AVP) ta participa con e di cinco diputado cu un salario di mas o menos ƒ 20.000 cu e gastonan cu ta bin acerca di un secretaria, auto y oficina, lo costa e territorio insular e suma di mas o menos ƒ 50.000.



W. C. Anslijn

Senjor Britten ta keda persisti, cu tabata mihor pa a tene e reunion aki anochi, pa duna mas hende oportunidad na presencia e reunion den tribuna publico. Segun su punto di bista, Bestuurscollege no ta sinti nan mes trankil cu e proposicion di e di cinco diputado y pa e motibo ey a laga e reunion tuma lugar atardi, pa atrac menos hende posibel. E oradornan di PPA, senjores Finck y Geerman naturalmente a contradeci esaki fuertemente. Por ultimo e di cinco diputado senjor Jacobo Erasmus a ser elihi, cu dieztres voto na fabor, cuater blanco, y un nulo.

Despues di un discusion corto entre senjores Eman y Petronia riba e asunto di toiletnan di Rosa-school, e reunion a worde termina pa cuat'or y mei. Despues e miembronan di raad a bai waaf pa haci un kuier chiki cu e remolcador nobo „Arikok", riba invitacion di Bestuurscollege. Hopi a haci uso di e invitacion aki y tabatin un interesante fin e atardi ey.

Declaracion di Hammarskjoeld na New York

NEW YORK, 30 mei. — Hammarskjoeld a declara ayera na un conferencia di prensa na New York cu tin hopi posibilidad cu e parlamento di Congo por reuni na Kamina.

President Kasavubu quier laga e parlamento reuni na Leopoldstad. E premier di e gobierno Lumumbista den e provincia oriental, Gizenga, quier a tene un reunion bao di proteccion di Nacionnan uni na Kamina.

Derecho di independencia di Argel

EVIAN, 30 mei. — Ridah Malek, portavoz di delegacion Argelino ne conferencia na Evian, a declara dialuna anochi na Geneve, cu nan tabatin deliberacionnan concreto tocante e problemanan, cu ta relaciona cu ehecucion di derecho di independencia di Argelia.

E deliberacionnan a alcanza un stadium mas activo awor, riba cual nivel por papia riba problemanan demarca, asina Malek a bisa.

E portavoz dje delegacion Frances a declara cu dialuna nan a papia tocante garantianan pe minoria Frances na Argelia. Nan ta considera como posible, cu resultado dje consulta lo ser stipula pa medio di contestacion riba pregunta, si nan por yega na acuerdo cu otro riba e punto aki.

Di parti bon informa nan ta pone enfasis riba e hecho, cu destino di nan paisanonan ta forma un problema pa Francesnan den un Argelia independiente. E problema aki lo ta mas grandi cu tur esnan cu ta ser discuti durante e conferencia na Geneve.

Lider di delegacion Frances Joxe a bisa dialuna, cu nan no por acepta pa habitantenan Frances na Argelia lo mester perde nan nacionalidad Frances, pa hanja nacionalidad Argelino den un Argelia independiente. E representantenan di rebeldenan Argelino tambe a rechaza e idea di "cludadanonan extraordinario".

Delegacion di Surnam-Antillas cerca La Reina

DEN HAAG, 30 mei. — E miembronan di e delegacionnan di Surnam y Antillas na e conferencia di mesa rondo cu La Reina Juliana a ricibi ta: e ministernan S.D. Emanuels, A. J. Morpurgo, dr. ir. F. E. Essed, dr. J. Sedney, H. Shriemisier y e miembronan di Staten J. A. Pengel, J. Lachmon, mr. C. Ooft, presidentnan di e fraccionnan mas grandi di Staten di Surnam. Di Antillas: e ministernan E. Jonckheer, R. J. Isa y J. E. Yrausquin.

PROME ANIVERSARIO DI CREDIT UNION SAVANETA

SAVANETA — Diabiernes dia 2 di juni venidero Credit Union Sagrado Corazon na Savaneta lo celebra su prome anja di existencia. E festividadnan ta cuminza e dia aki cu un Misa Canta den Iglesia Sagrado Corazon na Savaneta pa 7'or y mei di anochi.

Diasabra lo keda habri y diadomingo lo tin pa 5'or di atardi e Seminario riba cooperativismo. E agenda pa e atardi aki ta mustra siguiente puntonan: 1. Bienvenida. 2. Apertura. 3. „Principionan di Cooperativa y Obheto", lectura pa sr. W. O. Abrams.

Pa 6'or atardi lo tin un reunion general den Commandeursbaai Club na Savaneta. E agenda pa e reunion aki ta lo siguiente: 1. Apertura cu „Himno y Bandera". 2. Discurso di presidente di Credit Union Segrado Corazon. 3. Discurso di diputado F. Wernet. 4. Lectura di rev. pader Amado E. J. Remer. 5. Discurso di sr. Jules A. Rojer. 6. Discurso di sr. Hubert O. Booi. 7. Brindis. 8. Show. 9. Los Aventureros. 10. Caha di Orgel „Aurita". y 11. Clausura cu „Aruba Dushi Terra".

NO TIN CONSULADO CUBANO MAS NA CORSOW

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD — Na e momento aki no tin consulado di Cuba mas na Corsow. Esaki ta conoci for di lista oficial recien publica pa representantenan consular di paisnan estranhero na Antillas Hulandes, compone pa e algemene secretarie di e gobierno di Antillas. E lista destina pa Cuba a keda, como e unico riba e lista, blanco. Solamente nan ta haci mencion di e agencia consular na Aruba, situa den Havenstraat na Oranjestad.

UN BIAHA MAS DIRECTIVA DI TRAPPERS

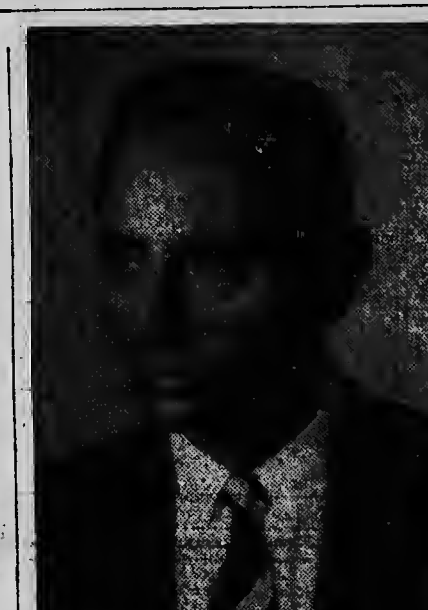
SANTA CRUZ — Erroneamente nos a publica ayera cu srta. Mauricia Willems a sali number dos den e votamento pa madrina di Trappers Club cu 13 votos. Srta. Willems a sali numero uno cu 19 votos y numero dos a bira srta. Johanna Wernet cu 13 votos. Tambe Trappers a informa cu e directiva nobo cu nos a hanja pa publica ayera no ta henteramente bon. E directiva actual ta consisti di nuebe persona, asina anto cu e tres ultimo nombernan cu nos a publica ayera tin cu cai afor.

BERNABE PEREZ PA JAMAICA

CARACAS — Segun un informacion den „El Universal" di 30 di mei p.p. e ex-consul general di Venezuela na Aruba, dr. Bernabe Perez, segun e Gaceta Oficial di dialuna anochi, a keda nombra como Consul di Primera Clase di Republica di Venezuela na Kingston, Jamaica.

Accidente aereo cu DC-8 a causa bida di 62 persona

DEN HAAG, 30 mei — Un DC-8 di KLM, PH-DCL „Fridtjof Nansen", cu tabata di charter pa e compania Venezolano Viasa, ta perdi riba e ruta Roma-Caracas entre Lissabon y Santa Maria. KLM a participa, cu segun un lista provisional di pasahero no tabatin ningun Hulandes abordo. E avion cu 14 tripulante y 448 pasahero, entre cual dies mucha, a sali 01.15 for di Lissabon y mester a yega Santa Maria 3.13 GMT. Despues cu di repente e contacto radial cu e avion a queda interrumpi nan no a tende nada mas cu di „Fridtjof Nansen".



Sr. J. R. W. Hoekstra, copiloto, tambe bon conoci na Corsow, tabata un dje tripulantenan dje avion „Fridtjof Nansen" cu a cai na costa di Da Caparica. Sr. Hoekstra a laga senjora y un jiu atras.

Na KLM ta reina hopi preocupacion tocante destino di e tripulacion y pasaheronan, pasobra mester teme cu e avion a hanja un desgracia. Tur instancianan oficial di "Air-Sea Rescue" na Portugal y tambe forza aerea



Sr L. Boersma, steward abordo, un dje victimanan dje accidente cu e avion di KLM cu a cai dialuna. Sr Boersma a biba hopi anja na Corsow.

Mericano na Santa Maria ta na altura. Avionnan y baponan ta buscando riba e ruta entre Lisboa y Santa Maria.

E tripulacion ta consisti di: capitan: R.D. Bergemann, aviadornan: R. M. Draaisma y J. R. W. Hoekstra, Navigator: G. van Vuure, mecaniconan di bordo: H.M. Westrik y J. W. Blommestein, purseman: F. Linterman y J. Oosterling, hofmester: L. Boersma y S. H. Thio. Stewardes: K. de Graaf y C. J. van de Berg, pursernan Venezolano P. Garrido y un Stewardess Venezolano M. I. Crespo Caldera.

E pasaheronan tabata di nacionalidad Venezolano, Chileno, Portuges y Spanjo. Muy probable tabatin un pasahero Frances y un Italiano abordo.

E avion a cai na costa Da Caparica

Segun ultimo noticianan tocante e desgracia di avion nan ta bisa, cu pa motibu di dificultadnan entre VIASA y gobierno Italiano, no tabatin servicio di vuelonan regular pa Roma, ma segun KLM e avion cu a cai tabata di charter pe vuelo aki.

Ayeranochi diez dos minuut pasa di 8, e avion a sali for di aeropuerto Fiumicno Tsji na Roma, pa su vuelo di regreso via Madrid, Lisboa, Santa Maria pa Caracas, Venezuela. Di Caracas tin comunicacion cu Corsou. Entre e pasaheronan cu a perde nan bida tabatin un pareha Spanjo Eizaquirre, cu a bai abordo dje avion na Madrid mas o menos mitar di diez dos, cu destino pa Corsou.

Segun wardacosta Portuges e avion a cai cerca costa Da Caparica.

Restonan dje avion DC—8

Despues di algun ora di inseguridad y preocupacion creciente, nan a hanja awe e restonan dje avion DC-8 di mas nobo, na playa situa na parti sur di Lisboa. E avion tabata yama PH-DCL "Fridtjof Nansen", y a hanja desgracia den anochi riba su routa di Lisboa pa Caracas. Algun minuut despues cu e avion a despega for di Lisboa el a cai. Hunto cu e restonan nan a hanja tambe e ocupantenan cu a perde nan bida den e desgracia.

Mester acepta, cu tur esnan cu tabata ocupa e avion a perde nan bida: 47 pasahero, entre cual mas cu diez mucha y algun baby. Diez cuater miembro di tripulacion. Entre e pasaheronan no tabatin ningun di nacionalidad Hulandes. E tripulacion tabata consisti di 12 miembro di KLM y dos Venezolano.

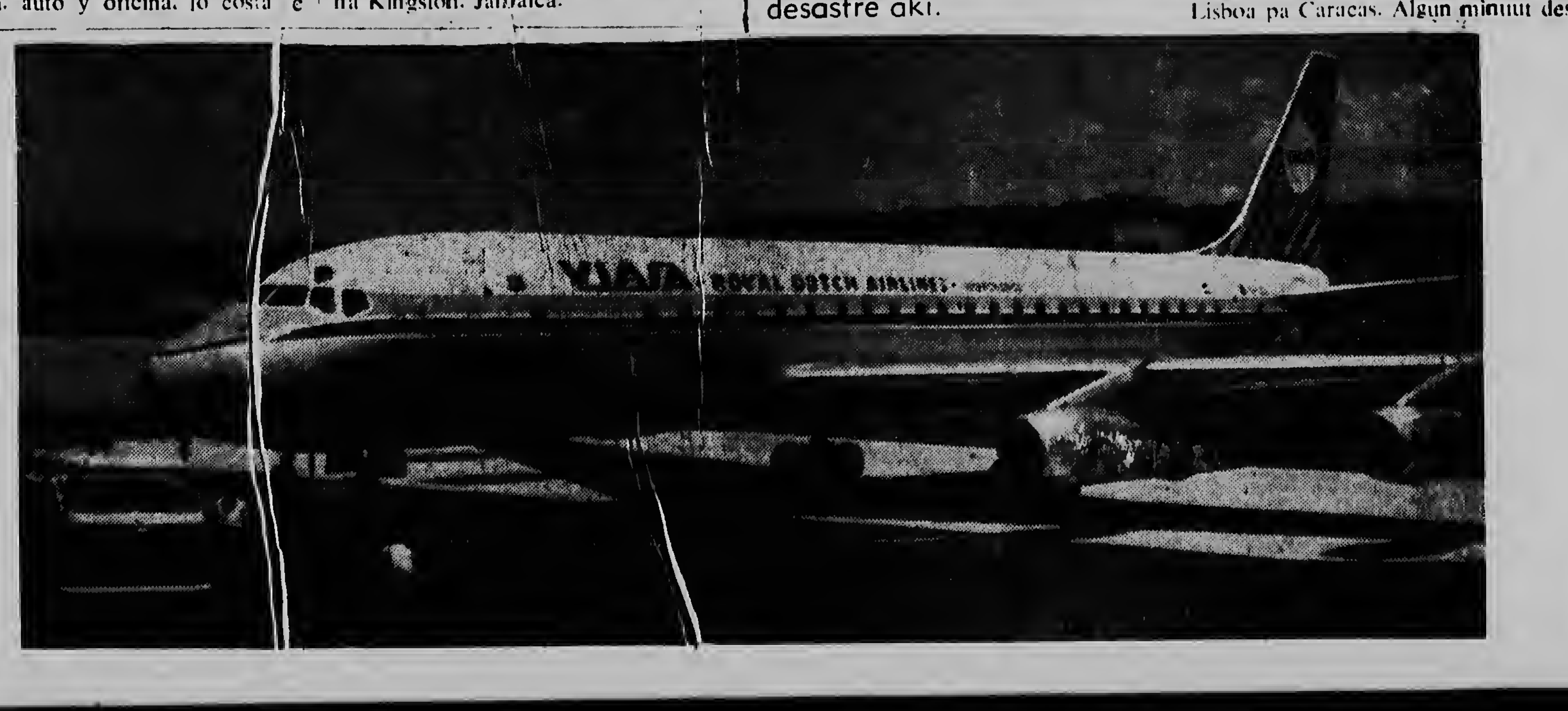
E capitan tabata senjor R. D. Bergemanna di 42 anja di edad, naci na Nieuw Zeeland. Kende for di 1946 ta den servicio di KLM.

Investigacion di autoridad y directie di KLM

Awe merdia un DC-8 extra di KLM a hanja orden di ir. W. F. Backer, director general di Rijksluchtvaartdienst y tambe instructor preliminar di accidentenan di avion, a bai Lisboa cu cuater ambtenaar di gobierno cu ta biaha na nomber di gobierno pa haci un investigacion. Den mesun avion siete representante di KLM a bai, tambe pa investiga e caso. E ultimo desgracia di un avion di KLM a tuma luga dia 14 di augustus 1958, ora un superconstellation "Hugo de Groot" a cai den cercania di Irlanda den Atlantico. E dia ey 91 pasahero a perde nan bida y tambe e ocho miembronan di tripulacion.

Desaparicion awe mainta dje DC-8, ta forma un fin tristu pa carrera di senjor I. A. Aler como president director di KLM. Senjor Aler ta termina su funcion mayan. For di dia 1 di juni drs. E. H. van der Beugel lo tuma trabao di ir. Aler definitivamente over. Senjor Van der Beugel a bai Merca diahuebes siman pasa pe tuma parti ne reunion di companianan di aviacion civil En coneccion cu e desgracia e president director lo regresa Hulanda inmediatamente.

Esaki ta e tipo di avion manera e KLM-DC-8 „Fridtjof Nansen" cu a cai na costa di Da Caparica. E avion tabata riba ruta di Roma-Caracas. Tur 62 persona abordo a perde nan bida den e desastre aki.



Welga serio di hende di color na Johannesburg

JOHANNESBURG, 30 mei — Segun un calculacion di E. P. Bradlow, e presidente di camara di comercio di Johannesburg Dia Luna (ayera) por lo menos mitar di e 250.000 mil trabadornan color scur a queda sin presenta na trabao. Den otro partinan di e pais e huelga ta parce di a resulta un fracaso; mayoria di e trabadornan a presenta normal na nan trabao.

Na Johannesburg e pueblo Alexandra unda mas o menos 10.000 hende di color scur ta biba den easitanan sushi y e barlonan di hendenan color scur den sur-oeste e cantidad di hendenan cu a keda sin presenta na trabao tabata mas tantu cu ningun otro lugar.

Mayoria di e huelgistanan ta biba eynan. Premier Verwoerd a declara ayera cu e esfuerso pa haci desorden no mester worde considera como un reaccion riba e resultado di e eleccion popular, door di cual sur-Africa lo bira un republica, pero como un atake di esnan cu no kier mira e pais desarolla segun e programa estipula.

Comunismo, cu kier inquietud y chaos, tin algun di haber cu e resistencia. Pero ta nos deber di bai contra esey, segun e premier. Na Johannesburg unidadnan fuerte di polis a tene warda henter dia na e stacionnan. Tambe tabatin hopi polis ta tene warda rond di e barionan unda tin hende di color scur ta biba.

Alster ta ser interroga na Washington

BERLIN, 29 mei. — Segun un noticia di un corant di Berlin Occidental, cu no por a queda confirma ni di banda di aliadonan occidental ni di banda di e servicio di refugiadonan na Berlin Occidental, e sub-minister Polaco di asuntonan interior, Alster, algun siman pasa a hui bai Berlin Occidental y awor ta na Washington unda nan ta interrogue.

Policia di Paris durante un di su razianan grandi

PARIS, 30 mei. — Polis di Paris durante un di su razzianan mas grandi cu nunca el a tene riba norte Africanonan a interroga mas di 900 Argelino. E motibu pa esaqui ta e matamentu di e dos polisnan di Paris diadomingo.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„WAT, WAT WE MAKEN? Zie je dan niet dat het een race-auto wordt!"

„CON, KIKO NOS TA TRAHA? Bo n' weita cu ta un auto di careda e ta!"

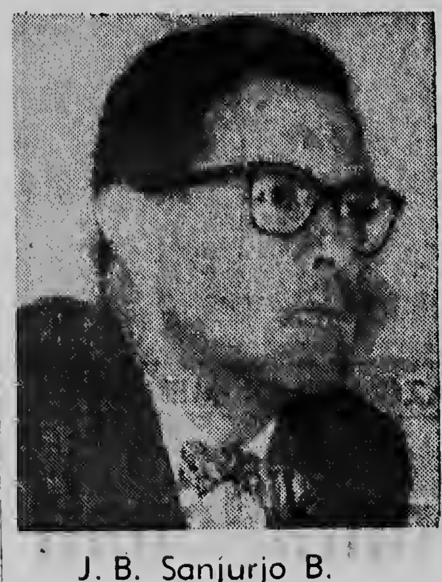
DEPORTE Y SALUD

Nos ta cuminza awe un serie di articulonan, cu lo aparece semanalmente, riba orientacion deportiva. Cu e titulo general „DEPORTE Y SALUD" ta scribi especialmente pa „ARUBAANSE COURANT", profesor Julio B. Sanjurjo B., Secretario General di e Sociedad Cristian pa Hobennan (Y.M.C.A.). Gradua na 1942 cu e titulo di Director Tecnico di Educacion Fisica, profesor Sanjurjo a jega di desarolia su actividad den varios paisnan Mericano. E articulonan cu nos ta cuminza awe ta resultado di su experiencia y estudionan. Nos ta spera cu nos lectornan, y especialmente e deportistanan, lo sigi cu atencion e articulonan cu nos ta principia awe y cu lo worde publica tur diarazon, como un contribucion gratuita di e Y.M.C.A. di Aruba.

Ta di aprecia e actividadnan numeroso cu sr. Sanjurjo B. ta organiza pa e hubentud di Aruba y tambe su experiencianan di e condicion fisico di cuerpo humano, cu desde su jegada el a cuminza pone na disposicion di nos comunidad.

Lesa Arubaanse Courant

Deporte y Salud



J. B. Sanjurjo B.

„Salud di un hende ta un estado di completo bienestar fisico, mental y social, y no solamente e ausencia di enfermedad".

Esaki ta e preambulo di e Constitucian di e Organizacion Mundial di Salud di Nacionnan Uni

Nos ta inicia un serie di nota dedica na e deportistanan di Aruba, pa recorda nan na loke nan mester busca, ora cu nan ta subi terreno di deporte. No ta e trofeo of e aplauso ta tur cos, tambe e resultadonan physico cu ta worde obteni door di deporte ta un punto escencial. Pues den e articulo aki nos ta orienta nos lectoran acerca di e objeto ev di deporte: E SALUD.

Salud cu no solamente ta bienestar y alegria, sino mayor rendimiento den trabau, bida mas largo y apta pa prolonga e rendimiento ey, mayor seguridad pa futuro, pa e educacion di bo jiunan, pa un behez feliz.

Kiko un bon salud kier meen? Na prome lugar, un curpa liber di enfermedadnan, pero ademas, musculonan, corazon y pulmonnan cualnan ta duna e forza suficiente, velocidad, agilidad y resistencia pa cumpli facilmente tur e tareanan di e bida diaria, no solamente riba campo deportivo. Ademas, un mente alerta, liber di preocupacionnan, temor of tension, cu por descansa completamente ora cu e no mester actua, y drenta rapidamente den accion, ora cu esaki ta necesario.

Por ultimo, salud ta nifica un personalidad socialmente util, productiva y feliz.

Solamente un persona den e condicionnan ey por provecha plenamente e oportunidadnan den bida: deporte lo por ser un ayuda valiosa pa obtene e condicion ey o lo e ser un modo di haci e bida mas cortico of haciele pober cu enfermedadnan.

E deportistanan no lubida e peligronan di e deporte sin control: puntra esnan cu a perde nan salud; bishita e hospitaal- y clinicanan y mira e trofeo- y medajanan na cabez di cama di e enfermonan pa e esfuerzo pa gana nan, y pensa den loke nos a puntra awe y cu nos lo descuti den e proximo articulonan: Kiko ta bal mas, e bronce di un medaja of e felicidad di un vida salud?

J. S. B.

Proposicion nobo di compromis na Ginebra

GENEVE, 29 mei. — Pa compensa e objecionnan Ruso contra e proposicion di occidente pa anualmente tene 20 inspeccion riba territorio di Rusia, Merca y Inglaterra na e conferencia tocante cese di pruebanan cu arma nuclear a entrega un proposicion nobo di compromis.

Occidente awor quier laga tene anualmente 21 inspeccion riba terreno Ruso plus un extra pa cada cincu temblor cu no por ser indentifica. E cantidad total di ningun manera ta di ta mas cu 20. E Ruso Tsarapkin no a mira muchu cos den e proposicion nobo aqui. Occidente ta queda para riba un relacion cu no ta realista entre e cantidad di sucesonan sismico y e cantidad di inspeccionnan, asina el a bisa. "Si occidente bai di acuerdo cu un desarme completo e por bin inspecciona na Rusia qui ora cu e quier. Manera ta conoci e Rusonan no quier permiti mas cu tres inspeccion pa anja riba nan territorio.

Conferencia di Laos na Giniebra suspendi

GINEBRA, 29 mei. — E conferencia di diescuater pais tocante Laos cual mester a continua awe despues di un suspension di cuater dia, a bolbe queda suspende. E delegacionnan Ruso y Ingles a duna un declaracion mutuo, den cual nan ta bisa cu e conferencia lo queda reanuda mas pronto posible. Di fuente autoriza ta bini e noticia, cu tur dos e presidentnan di e conferencia, e Ingles Malcolm MacDonald y e Ruso Georgi Poesjkin, no por a yega awe mainta na un acuerdo tocante e puntonan cu lo a ser discuti awe.

Terroristanan Argelino a mata dos poliz

PARIS, 29 mei. — Na Paris terroristanan Argelino a mata dos polis cu bala di revolver. Polis di Paris a haci un arrestacion.

REBELDIA Y TRANKILIDAD

Bruto, olanan di rebeldia
ta lamta suta rib'un dia
cu golpinan terrible
e barranca impasible.
Infructuoso ta nan intento
yen di furia pusha p'e biento.
Tur ataque ta pornada.
E barranca no ta cede nada.
Y e olanan den nan revuelto
ta mira nan envano esfuerzo
quibra na pida-pida
den nan recia embestida.
Nan no por, no tin manera
pa drenta mas aya den tera
no obstante e batalla dura,
prolonga y cabezura.
Te cu'n Man, fuerte, invisible,
cu poder irresistible,
ta stop e biento excitante
cu ta instiga e gigante
p'e extende mas su frontera,
haciendo n'e barranca, guerra.

Manso y obediente
e awa, antes tan herviente
den su lucha imponente,
ta bira cla y transparente....

Den su soledad, un alma
aparentemente calma,
tra'i un aspecto apacible,
lanza p'un pena indecible,
ta alza den protesta
y ta exigi contesta
di e cruel Destino
cu a pone den su camino
sumpinja y contratempo
pa'sina tantu tempo.
Fieramente impetuosa,
cu e espiritu rebelioso
empeorando su sufrimento
cu mayor descontento,
e alma ta puntra: „Paquico?
Quico mi a haci, quico?
Bo ta haya esaqui husto?
Tantu privacion, disgusto!
Anjanan desierto! Seco!...."
Como un lehano eco
diripiente den su mente
e la tende suavemente
riba su „paquico" y „quico"
„Quico Mi a haci, quico?
Cu'n cruz pisa y mil agravio
M'a subi Cerro di Calvario.
Y mira'qui, den qui estado—
Toch Mi n'sinti Mi desgraciado.
Sigui Mi, sin puntra „paquico".
Tur bida aqui bao ta cortico.
Tuma pues bo cruz cu animo
mescos cu Mi, te na ultimo."
Y e Man cu a calm'e biento
di un Curpa suta sangriento,
cu herida di Cabez te Pia,
ta presenta den su rebeldia....

Calma e alma revoltosa,
den su senda trabahosa,
ta acepta trobe cu brio
su suerte, sin rencor ni odio.

Th. Figaroa

29 - Mei - '61



Esaqui ta un modelo juvenil na organdi blanco. E falda ta bini na cintura un poco bomba. Riba e foto manera nos por mira tin algun careda di cinta di felpa ta pasa rond di e saya, cual ta worde ripiti na e faha anchu cu ta cerra cu un rosa. E sombre ta un di esnan di „nueva cla".

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincero agradecimiento na tur esnan, tanto na Aruba como den exterior, cu di un manera of otro a demonstra nos nan atencion cu fallecimiento inespera y prematura di nos estimada Esposa, Mama, Ruman y Suegra

EPIFANIA AUGUSTINA WEVER-SCHWENGLE

cu Todopoderoso a yama for di nos Mei 16, 1961. Cu Bon Dios recompensa boso tur y cu su alma sosega na paz ta nos unico rogacion.

Na nomber di famiia Wever-Schwengle,
L. WEVER

Tsjang Do Joeng den conferencia di prensa

SEUL, 29 mei. — General Tsjang Do Joeng, hefe dje gobierno militar nobo na Surcorea, a anuncia d'aluna durante un conferencia di prensa, cu lo e cambia constitucion y ley electoral prome nan entrega poder na un gobierno civil.

Riba pregunta di periodistanan tocante e posibilidad di un eleccion, e general a bisa, cu tur cambio den ley lo tuma luga segun opinion y decisionnan di nacion.

General Tsjang Do Joeng a bisa, cu e ta confia cu relacionnan cu Merca lo no bira solamente mas estrecho, pero cu Merca loke aumenta yudanza economico pe pais.

Un bom a explota den restaurant na Argel

ARGEL, 29 mei. — Na Argel un revolucionario a benta un bom den un restaurant yen di hende. Un persona a muri mientras cu seis a sufri herida basta serio. Tur e victimanan ta Mohamedanonan.

Situacion na Johannesburg ta birando normal

JOHANNESBURG, 29 mei. — Segun noticianan di East London, Kaapstad y Port Elizabeth e situacion eynan ta practicamente normal. Mas despues a bini e noticia cu e hendenan di color scur den e puehlonan na sur oeste di Johannesburg despues di a duda un poco no a duna oido na un llamamentu pa huelga.

Como 10.000 poliz lo cuida bida di Kennedy na Paris

PARIS, 29 mei. — Mas cu 10.000 polis uniforma, gendarmes, recherche y homberos lo percura pa seguridad di president Kennedy, ora e vega Paris diarazon awor pa un bishita di tres dia.

Inspectornan di polis, di huena aparencia, lo acompanja senjora Kennedy.

Segun ta ser informa for di circulonan di polis, lo tin un laboratorio mobiel constantemente den cercania, pa ora president o senjora Kennedy mester gasta algo. Si ta posible nan cuminda y loque nan ta bebe lo ser examina di antemano.

Cumpleanjos

Ta cumpli 18 anja e hohen Angel Vronjk y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 5 rumannan, welanan y welo, amiga y amigonan y demas familia.

Awe ta drenta enlace matrimonial Sr. Johannes Wiersma y srta. Ivonne Steenen. Felicitacion ta bini di mamanan Susanita y Lucianita, tata Jetzij Wiersma, rumannan Elvia, Rica, Magda, Mario, Lulu na Hulanda, Eddi, Alex, Rinolfa, Shon Nee, Frida, kende ta studiando na Hulanda, Iris y Lela, y demas familiares.

Ta celebra su 80 anja sr. Antonio Rosel y ta ricibi felicitacion di su jiunan Sanita, Simona, Gregorio, Petra, Felepina, Guillermo, Eleuterio, ruman Magdalena Rosel, 45 nietonan, 9 bisanietonan, suegro y suegranan y demas familia.

Ta celebra su dos anja e hobencita Filomena Maria Ruiz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, ruman Donnie, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan, especialmente di su madrina srta. Aminta Velasquez, padrino D. Lacle y di Mena y demas familia Ruiz, de Mey, Lacle y Velasquez.

Ta cumpli 2 anja di feliz existencia Mario Demetrio Schwengle y ta ricibi felicitacion di su tata Sixto Schwengle, mama Maria, ruman Gerenita, welonan Leopoldo Schwengle y Dechi Geerman, welanan Natividad Schwengle y Demile Geerman, 5 tantanan, 4 omonan, 5 primanan, 2 primonan, madrina Angelita Croes, hisawelo Antonio Geerman, padrino Alejandro Koolman, y demas familia Schwengle, Geerman, Donati, Wever, Quandt y Bisliek.

Awe ta cumpli 11 anja e hohencito Angel Coronel y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente di su ruman Carlos Coronel for di Honolulu Hawaii.

Srta. Angelica Lampe ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su mama Cita, tata Jan, rumannan, sobrino y sobrinanan, cunjanan, prima y primonan, especialmente di iha Airin Lampe, tambe di Felepina Lampe.

Ta recorda su fecha natal e hobencita Maria Wernet y ta ricibi felicitacion di su estimada madrina Rosita Irausquin, tambe di Hipolito Irausquin, especialmente di su dos primonan Remigio y Junior Irausquin.

E hohencita Mariana Filomena Tromp ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Norma, tata Hyacinto, ruman Glenda, wela, welo, tanta y omonan, madrina y padrino, especial di su primanan y primonan Juanita, Bibi, Domingo, Chinda, Teo, Myrna, Linda Henriquez, tur su amiganan di 2e klas di St. Anaschool na Noord.

MARINIERS A GANA COPA JULIANA DEN „B"

(Di nos redactor deportivo)

Despues di a keda elimina ora cu nan a enfrenta Aruba Jrs. den un wega di e torneo pa Copa Juliana di basketball clase B, e quinteto di Mariniers tog a hira donjo di e copa e anja aki. E storia ta lo siguiente. Aruba Jrs. den su triunfo riba e mariniernan a haci uso di un hungador illegal, locual a bin na cla despues di e wega y consecuentemente directiva di Aruba Basketball Bond a decidi na anula e triunfo di Aruba Jrs. y considera e wega como perdi pa nan. Den e forma ey Mariniers a resulta victorioso.

Y diaLuna anochi nan mester a hunga den e finale contra di Spes Patriae, cual equipo a bai den finale sin hunga ningun otro wega promer. Mariniers a resulta ganador di e partido ey cu anotacion di 33 pa 27.

E partido clase A masculino entre Plymouth y Don Bosco a caba den un victoria preta pa Don Bosco. E campeonnan 1961 a keda elimina pa escaso diferencia di dos punto, 32 pa 30.

Don Bosco cu e victoria aki a bai den finale caminda nan tin di topa cu YMCA, ganadornan di Aruba Jrs.

Awe nochi ta worde hunga dos partido. E promer lo ta di e division femenino entre Estrellas y Valiant, mientras cu e segundo lo ta e finale di juniors entre Blue Star y Spes Patriae.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diarazon 31 di mei

DE VEER: 8.30'or „Pillow Talk" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „The Bowery Boys meet the Monster" A.L.
PRINCIPAL: 8.00'or „The Benny Goodman story" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Saskatchewan" 18 j.

PARTERA DI WARDA

Zuster M. E. van der Mark partera Rondweg 4, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Bonaire 9.00; Canada 9.00; Cuba 9.00; Curacao 9.00 en 16.00; Europa 9.00 en 15.30; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Haiti 15.30; Jamaica 9.00; Martinique 15.30; Mexico 9.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 9.00; New York 9.00; Puerto Rico 15.30 Rep. Dominicana 15.30; Caracas enz. 15.30 Virg. Eilanden 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 31 di mei

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lonchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local (Pap.)
12.20 Intermedio musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora co Bolreos
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Alle Hens
6.00 Calypsos
6.15 Cortijo y su combo
6.30 Dinoermuziek
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands".
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diarazon 31 di mei

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs „Nieuws in het Nederlands"
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 31 de mayo

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de Luz
9.45 Cortos Cinematograficos
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. T.V. informa la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Pante y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Camay
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela FAB-vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Documental
10.30 Programa de la C.T.V.
11.10 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia

VOZ DI ARUBA

Diarazon 31 di mei

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Repeticion di Saludos fir di Hulanda
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacienelas
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire
19.15 Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Aruba Trading Co. ta presenta Cabalgata Deportiva Schlitz bao direccion di Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 West Indian program by the British W. I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spanjo
22.15 Clausura

TORNEO DI DOMINO NA „MIRAMAR"

PARKIETENBOS — Diadomingo awor ta cuminza riba iniciativa di Centro Social Miramar un campeonato di domino, den cual lo participa un total di 16 club. Den 13 diferente clubnan e campeonato, cu ta cuminza pa l'or y mei diadomingo awor, lo worde hunga. Nan lo hunga nada menos cu 120 wega den un tempo di 9 siman riba diahuebs anochi y diadomingo den dia. Competitie leider ta sr. P. Bennett di Miramar y e tá hanja assistencia di srs. V. Rafaela di Miramar, T. Croes di Jamanota Club, J. Adamus di Bonaire Club y Bibiano Lopez di Estrella.

Reina di Deporte Martina Diaz lo inaugura e campeonato diadomingo awor l'or y mei di atardi den Centro Social Miramar y e promer wega lo ta entre Copa Antillana y Golden Rock Club.

AMOR Y CAPRICHO

Pa Tuyuchi

No. 108

Mudo di asombro Judy a queda ta mire. Nicolina mester tabata loco. E choque a bini mucho repentino. E tabata sinta aya cu wowonan secu y un cara desfigura y tabata papia manera loco.

"Paquico bo ta queda ta mira mi asina?", el a grite diripiente. "Mi no ta histerica. Mi ta mes balente cu tur otro muhe ingles mescos cu boso. Mi ta orgulloso cu mi esposo a muri pa boso Inglaterra costoso. Quico mas bo ta desea?" el a grita y awor su stem a resona mas violente y asara". Y bon huzga, Lloyd no tabata bal masha y Inglaterra tabata bal tur cos. Esei toch ta e unico cos cu ta di interes, no? Inglaterra! Lo mi no sinti mucho falta di Lloyd. Inglaterra lo ta un homber y yiunan pa mi".

El a bira su cara y a queda ta mira n'e porta y a hari, un risa duro y sin alegria.

Judy a estremece ora cu el a scucha esaqui.

"Mi ta tene mi fuerte y balente. Mi ta soporta e golpe bon, bo n' ta haoja? Mi por soporta esei mescos cu tur otro muhe ingles...... naturalmente ingles. Muhenan di cualquier otro nacion lo no a sinti nan avergonza pa jora ora cu nan esposo a ser mata; pero no e muhe ingles. Oh no, esaqui no. Pero queda boso tranquil. Lo mi no avergonza boso di murmura. Lloyd a ser escohi na muri pa Inglaterra. Y e honor aqui lo ta semper como un estandarte pa su muhe y su yiu den nan soledad y abandono. M'a bisa: su muhe? Esei no ta exacto. Mi mester a bisa su viuda. Figura bo Judy; ta 27 anja sol mi tin y va mi ta viuda. Ta stranjo, no? Pero no preocupa bo. Mi tin e satisfaccion di a bira viuda pa lucha di e unico nacion riba mundo cu ta Inglaterra".

Despues di esaqui e muhe a hasha un grito di harimentu.

"Shakespeare a jama esaqui..... E segundo paraiso.... O, mi Dios!"

"Stop awor. Stop por fahor. Mehor bo jora y deshoga bi. Paquico bo n' ta jora? Dje manera ei bo ta causa bo mes pena y dolor y no ta necesario di esei" Diripiente Judy su stem a bira mas suave. "Nicolina, mi amor, paquico bo n' ta entrega bo mes venei? Paquico bo mester t'asina cruel? Ningun hende no ta spera di bo di ta asina balente, asina generoso of...."

"Pero ta claro mi mester ta balente. N' t'asina tur hende ta desea?"

Judy a cai sinta banda di dje: lagrimanan tabata lombra den su wowonan.

"Por fabor, Nicolina, no tuma un proceder asina", el a suplike. "Esei ta innatural y robez, o n' ta mira cu ta bo mes sintimentunan bo ta tormenta? Bo ta quere cu Lloyd lo tabata desea pa bo haci asina?"

"Larga Lloyd por fabor foi e asunto aqui, pasobra ya Lloyd ta morto caba y morto no por pensa nada mas.

Awor Judy tambe a larga su cabez sosega riba su braza y tabata snik. Nicolina a queda ta mire como si fuera esei no tabata interes'e.

"Ta paquico bo ta sinta ta jora awor?" el a puntre porfin. "Toch Lloyd no tabata bo homber. Bo homber ta na bida. Ata mi tampoco n' ta jora. Mi ta trata segun e principionan di mas altu di Inglaterra. Mi n' bisa cu mi tabata orgulloso? Lloyd a muri pa Inglaterra. E tabata Mericano y toch el a hanja e previlegio ei. Un dushi previlegio. Mi no ta spera gratitud foi Inglaterra, ningun recompensa pa su bida. Un cos asina Inglaterra no ta haci. Lloyd no a cai den lucha di batalla. Solamente el a ser elimina foi su existencia. Mi tin e ehemplo brillante di tur muhe ingles, cual nan homber a muri na nan post. Queda boso tranquilo: mi no ta avergonza boso".

Poco poco el a lamta awor y a dirigi su his'a riba Judy, mientras el a hize na su skoudernan. No tabatin calor ni simpatia den su mirada. E tabata mira e telegram cu ainda Judy tabatin garra den su man y e envelop cu a cai abao na suela.

"Bo mester conta e noticia tristu ei na e otronan. Mi ta bai ariba".

Ora cu Judy a hiza su cara el a qui'a hai den vestibulo. E no tabata sinti tristeza ni dolor, pasobra Lloyd a muri; solamente numa un venganza profundo y amarga, cu el a dedica su amor y su bida pa un pais, cu no tabata di dje.

Margaret Fenton no tabata preocupa. Semper e tabata haci asina ora cu den su famia pasa algu cu no tabata bon. El a sinti e noticia di morto di Lloyd como un golpe pisa.

E tabata stima Lloyd como si fuera esei por tabata su propio yiu. Si acaso el a tende cu su mes yiu Richard a perece, e sla aqui lo no por tabata menos duru p'e. Ma toch den e mes golpe a hanja forza pa e recupere.

E tabata sa cu lo costa tempo pa e luhida, ma tambe e tabata sa cu e dolor cu e tabata sinti awor, pronto lo calma trohe. E hende pa quende e tabata preocupa mas tantu ta Nicolina.

Foi ora cu e telegram a vega, cu excepcion dje ratunan di histerica pa mo[...] [illegible] na no a menciona casi ni un palabra mas. El a queda den su cuarto y a nenga di ricibi ningun hende. E no a hai drumi tampoco. Asina leu cu Margaret por a constata, ni un lagrima siquiera e no a derrama. Si e sigui domina su verdriet n'e manera ei pronto lo e muri.

Tabatin un limite na tur tension cu por a carga e nervionan y esei çasi el a alcanza. Su comportacion tabata innatural, manera hende cu tabata bai bira di cabez. Mester a bini un reaccion.

E prome anochi a bira un cos espantoso pa Nicolina. Ta paquico ta net Lloyd tabatin di ser victima? Paquico no tabata cualquier otro hende? Asina semper gera sa haci. E ta arranca esun di cual mas tantu bo ta stima. Esun cu bo tin mas tantu necesidad di dje....

Y segun cu oranan tabata transcuri su venganza amarga tabata aumenta. E cos di mas tragico tabata, cu e no mester a muri. E tabata un Mericano. Pero e tabata hopi dilanti di su paisanonan.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Idiota! Paquico bo ta tira?" „Pa nan no scapa!" 2. „Scapa! Con nan ta haci scapa.... si nos tin nan den nos man?" „Siendo asina, quico bo ta preocupa anto?" 3. „Boso entrega e oro.... y nada lo no pasa cu boso! De lo contrario, lo boso keda putri ey bau!"



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta duel mi. sr. Tate... pero bo no tin mas recurso! A menos cu bo prefera nos debolbe bo placa.... e avion ta bay sali caba." „Lo mi a exigi e devolucion, pero mi tin masha pura!" 2. „Di verdad, Drexel. no ta parce cu bo ta tumele mucho serio... un otro piloto no quier a perde su dia liber!" „P'esey mi ta. e muy leal". Drexel! eh....?" 3. „Cu esaki. mi plannan ta adelanta un dia... lo mi jega mas promer.... y lo que ta por socede cu e cinco pasaheronan. no ta mi negoshi!"



DICK TRACY

4. „Medio congela, pero na bida!"



RIP KIRBY

1. „Bo a bolbe usa e auto. Esey ta explica e kilometraje...." „Pero pronto mi a hanja sa cu nunca lo mi por a bolbe pa mi bida pasa...." 2. Den un pueblo chiquito mi a leza un diario cu ta bisa cu nan tabata busca mi.... 3. „Mi a bolbe pa e desierto y mi a hanja un accidente cerca di e cabana...."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Solamente tin un cos pa haci. Dr. Mueller! Nos no por pospone e operacion aki mas...." 2. „Bo mester hacie! Bonnier lo asisti y lo juda cu su sabiduria. va cu su man!" 3. „Bon! Ta parce cu no tin otro solucion.... mester informa sra. Boswor!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

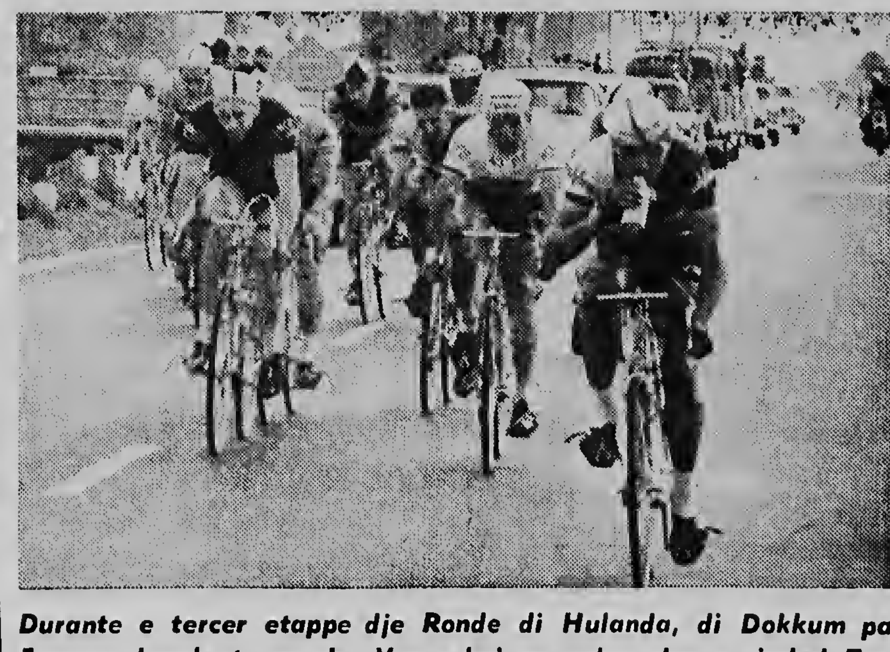
1. „Mi ta comprende bo intencion di separa ami y Tuto. Chito.... lo que mi no ta comprende ta.... 2.....paquico bo ta bisa esey!" 3. Pasobra mi no quier pa tin un enganjo entre nos dos.... un mentira cu por a destrui nos matrimonio!" „Chito. amor.... bo ta declara mi esey?"



PEPITA

1. „Mi a bolbe cambia di opinion...." 2. „Mi ta quere cu lo e keda aki mehor." 3. „Oh! A caba di pasa den mi cabez e lugar ideal p'e!" 4. „Bo no tin duele di e hombernan cu nan casa no tin imaginacion, Lorenzo?"





Durante e tercer etappe dje Ronde di Hulanda, di Dokkum pa Emmen, Lambert van der Ven a bai na cabez den e ciudad Ten Bosch na cabez di un grupo principal. Geurt Pos tabata corriendo den e segundo posicion.

Asunto di armisticio na Laos

NICE. 29 mei. — Despues di un prome entrevista ayera cu prins Boen Oem. hefe di e gobierno na Vientiane. e hefe di estado di Cambodja, prins Norodom Sinahoek a manda telegram pa president Kennedy y premier Krutshef pa pidi nan na nomber di e gobierno di Vientiane. pa duna instruccionnan pa cumpli cu e armisticio na Laos.

Awe lo tin un segundo entrevista di Sinahoek cu Boen Oem.

Cuba ta bai populariza deporte di futbol

WILLEMSTAD, 29 mei. — Cu deporte tin biaha no por keda for di politica un biaha mas ta worde demostra na Cuba di Fidel Castro. E lider Cubano a declara dilanti radio cu baseball (e deporte nacional na Cuba) ta mucho Mericano. Pa corre cu e influencia Mericano aki tambe for di deporte, Castro a dicidi pa populariza futbol mas pronto posibel. Pesey tambe el a tuma medidanan mesora. Nan a pone un subsidio grandi disponibel pa desarollo di e deporte di futbol. Ya nan a forma 250 oncenas di hungadornan hoben. Dia 1 di juli e entrenamento general ta cuminza. Na e manera ey Cuba rapidamente ta bira un concurrencia di Antillas den e region di futbol di Caribe.

„Freedom Riders" a nenga di paga boet

JACKSON. 29 mei. — 22 freedemriders a ninga di paga e boet di 200 dollar na cual nan a ser condena diabiernes na Jackson. a ser transporta na un finca di castigu unda nan mester paga e boet. Si nan ta gana tres dollar pa dia nan lo mester traha por lo menos dos luna pa paga e boet.

Explotacion di un bom di plastic na Lisboa

LISBOA. 29 mei. — Diadomingo anochi un bom di plastic a explota den un telefooncel na un estacion na Lisboa. causando herida na cuater persona. Nan ta kere cu e bom a ser pone pa adversarionan di gobierno di Salazar.

Diadomingo anochi nan a hauja dos otro bom na Lisboa. Un den jardin di palacio presidencial na Belem, mientras e otro tabata den departamento di paquete di un postkantoor na Lisboa.

Krushev den conferencia di Europa Oriental

BUDAPEST. 29 mei. — Premier Krutshef e siman aqui durante su estadia na Checoslovakia lo asisti na un conferencia di lidernan di partido di Europa Oriental. Esaqui ta anuncia den fuentenan fidedigno.

Un acuerdo pa Laos na Ginebra

NA MON, 29 mei. — Na e deliberacionnan pa yega na un acuerdo na Laos nan a yega na un convenio tocante e agendanan di e combersacionnan venidero pa forma un gobierno di coalicion y di e deliberacionnan tocante e armisticio entre e representantenan militar di e tres gruponan.

Peticion pa retiro di gabinete di Sur-Vetnam

SAIGON, 9 mei. — Den cuadro di e plannan pa reforma general president Ngo Dinh Diem a haci un peticion colectivo pa retiro di e gabinete di e gobierno di Sur Vietnam. A la vez el a forma un gobierno nobo.

E gabinete nobo a ser expande di diesdos pa diescincu miembro.

Ben Gurion a yega Merca

NEW YORK. 29 mei. — Prome ministro di Israel Ben Gurion, cu ta bishita Merca actualmente. a yega diadomingo cu avion for di Canada na Washington. na unda lo e tene negociacion cu president Kennedy. Ben Gurion a ninga di bisa tocante cual asunto lo a papia cu Kennedy.

Surinamenjonan na mesa redonda

PARAMARIBO — Manera ta conoci a cuminza ayera 29 mei e Conferencia di Mesa Rondo entre Hulanda, Surnam y Antillas. Aki bao ta sigi en extenso nomber di e participantenan Surnamejos na e conferencia:

Di e Nationale Partij Suriname e ministronan mr. S. D. Emanuels. dr. Ir. F. E. Essed, dr. J. Sedney y e miembronan di Staten J. S. Kraag, J. A. Pengel, J. Rens y mr. W. Lim A Po.

Di e Progressieve Surinaamse Volkspartij ministro A. J. Morpurgo y e miembronan di Staten mr. C. D. Oofi y mr. H. A. F. Heidweiller.

Di e Verenigde Hindostaanse Partij ministro H. Shrimisier y e miembronan di Staten J. Lachmon y H. S. Radhakishun.

Di e K.T.P.I. e miembro di Staten I. Soemita.

Di e Nickerie Onafhankelijke Partij e miembro di Staten D. Poetoe.

Como respectivamente prome y segundo secretario ta actua Srs. C. F. Calor y C. H. Riedewald.

Premier mr. S. D. Emanuels ta miembro y alavez presidente di e delegacion.

Procureur general di Surnam na Hulanda

PARAMARIBO — Cu e intencion pa delibera tocante di e reciente decision arbitrario en cuanto e proceso G.T.M. contra e parti di Reino Surnam e procureur-generaal cerca Hof van Justitie mr. H. Pos a sali pa Hulanda.

Manera por recorda ainda e tempo ey Surnam a worde sentencia pa paga un danjo y perhuicio di ƒ 2.600.000,—.

E procureur-generaal lo delibera si nan lo bai den appel contra e decision aki y si esaki t'asina. anto na ki manera.

Awacerru na Surnam

PARAMARIBO — Luna di Mei. luna di awacerru, ta actuando na su antoho den e dianan aki. Awacerrunan pisa cu manera un sorpresa — pa algun util y pa otronan insoportable — ta cai riba Surnam ta e consecuencia di e frente di awacerru cu ta riba e region, segun e Servicio Meteorologico di Surnam. Ta parce cu por lo pronto anto lo keda muha y frescu na Surnam cu otro biahanan sa tin hopi solo.

Prohibi pa sirbi koffie den cafenan na Seoel

SEUL., 29 mei. — E conseho revolucionario di Surcorea a prohibi pa sirbi coffie den cafenan. esaqui pa combati contrabando di coffie. Surcorea no ta cultiva e producto aqui y nan ta importe ilegalmente.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Larga otronan ofrece nan parti den trabao, tempo of placa no trata na haci tur cos bo sol.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



E oranan di anochi ta esnan di mas mehor pa bini na un decision den asuntonan personal.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Tin bon aspecto pa compronan. Bo n' ta sali facilmente enganja.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Larga e weekend aqui bai tranquilo y warda bo di masha babel of cansancio spiritual.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



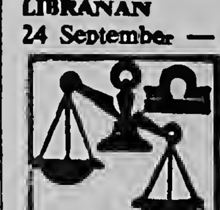
Influencia di amigunan lo haci fuerte presion awe riba bo. Corda usa tactico.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Anochi ta e mehor momento pa bo tuma contacto cu otronan respecto bo deseonan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



No danja e dia di awe door di pleito. kestion of cosnan por estilo. Corda esaqui bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Asuntonan di cas y famia ta goza e weekend aqui di preferencia. Anochi ta trece exito.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Awe ta un bon dia pa bo hobby of preocupacionnan artistica of creacionnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Bo partner y otronan tin mehor idea cu bo di loque ta depende dje weekend aqui.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Permiti bo mes tempo na huzgamentu di plannan, proposicion of documentonan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo sintimentu y proceder ta haci gran influencia riba hendenan den bo ambiente.



TEMPESTAD NA BEIEREN — Orcannan masha serio a haci nan nomber na Beieren. Na Eigenfelden tabata mas peor cu ningun camina. Mas di trinta cas a queda averia of completamente destrui. Gracias a Dios cu no tabatin accidentenan personal.